# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 8 个章节

1. 政治家(statesman) 000001

2. 政治家(statesman) 000002

3. 政治家(statesman) 000003

4. 政治家(statesman) 000004

5. 政治家(statesman) 000005

6. 政治家(statesman) 000006

7. 政治家(statesman) 000007

8. 政治家(statesman) 000008

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 政治家(Statesman)
# 第1/8页

['steɪtsmən]
**STATESMAN**
政治家

政治家

[baɪ]['pleɪtəʊ]
**By** **Plato**
经过 柏拉图

柏拉图

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['bendʒəmɪn] ['dʒauit]
**Translated** **by** **Benjamin** **Jowett**
翻译 经过 本杰明 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

['kɒntents]
**Contents**
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ə'næləsɪs] .
**INTRODUCTION** **AND** **ANALYSIS** **.**
介绍 和 分析 .

引言与分析。

['steɪtsmən]
**STATESMAN**
政治家

政治家

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ə'næləsɪs] .
**INTRODUCTION** **AND** **ANALYSIS** **.**
介绍 和 分析 .

引言与分析。

[ɪn][ðə; ði] ['fi:drəs] , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [pɑ:'menidi:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒfɪst] ,
**In** **the** **Phaedrus** **,** **the** **Republic** **,** **the** **Philebus** **,** **the** **Parmenides** **,** **and** **the** **Sophist** **,**
在 这 斐德罗斯 , 这 共和国 , 这 - , 这 巴门尼德 , 和 这 诡辩家 ,

在《斐德罗篇》、《理想国》、《斐勒布篇》、《巴门尼德篇》和《智者篇》中，

[wi:; wi] [meɪ] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][tu:; tə] [kəm'baɪn] [tu:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)]['sʌbdʒɪkts][ɔ:(r)]
**we** **may** **observe** **the** **tendency** **of** **Plato** **to** **combine** **two** **or** **more** **subjects** **or**
我们 可能 观察 这 趋势 的 柏拉图 到 结合 二 或者 更多的 主题 或者
['dɪfrənt] ['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['daɪəlɒg] .
**different** **aspects** **of** **the** **same** **subject** **in** **a** **single** **dialogue** **.**
不同的 方面 的 这 相同的 主题 在 一个 单身的 对话 .

我们可以观察到柏拉图的倾向，即在一篇对话中将两个或多个主题或同一主题的不同方面结合起来。

[ɪn][ðə; ði] ['sɒfɪst] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ɪ'speʃəli] [wi:; wi] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] ['pɑ:tli]
**In** **the** **Sophist** **and** **Statesman** **especially** **we** **note** **that** **the** **discussion** **is** **partly**
在 这 诡辩家 和 政治家 尤其 我们 笔记 那 这 讨论 是 部分
[rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meθəd] ,
**regarded** **as** **an** **illustration** **of** **method** **,**
认为 作为 一个 插图 的 方法 ,

尤其在《智者与政治家》一书中，我们注意到，讨论在某种程度上被视为方法论的例证。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'nælədʒiz] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)] [wɪtʃ] [θrəʊ] [lait] [ɒn][ðə; ði][meɪn]

| and | that | analogies | are | brought | from | afar | which | throw | light | on | the | main |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 类比 | 是 | 带来 | 从 | 远方 | 哪个 | 扔 | 光 | 在 | 这 | 主要的 |

['sʌbdʒɪkt] .

| subject | . |
|---|---|
| 主题 | . |

而且，类比是从远处引入的，可以阐明主要问题。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] ['raɪtɪŋz] ['dʒen(ə)rəli][wi:; wi] ['fɜ:ðə(r)] [rɪ'mɑ:k] [ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] [staɪl] ,

| And | in | his | later | writings | generally | we | further | remark | a | decline | of | style | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他的 | 之后 | 著作 | 一般来说 | 我们 | 更远 | 评论 | 一个 | 衰退 | 的 | 风格 | , |

而且，在他后期的作品中，我们还可以进一步注意到文风的下滑。

[ænd; ənd][ɒv; əv][drə'mætɪk]['paʊə(r)] ; [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɪk'saɪt] ['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ] ['ɪntrəst] ,

| and | of | dramatic | power | ; | the | characters | excite | little | or | no | interest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 戏剧性 | 力量 | ; | 这 | 人物 | 激发 | 小的 | 或者 | 不 | 兴趣 | , |

缺乏戏剧张力；人物角色却难以引起观众的兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ dai'greʃən ] [ɑ:(r); ə(r)][ænt][tu:; tə] [ˌəʊvə'leɪ] [ðə; ði][meɪn] ['θi:sɪs] ;

| and | the | digressions | are | apt | to | overlay | the | main | thesis | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 题外话 | 是 | 易于 | 到 | 覆盖 | 这 | 主要的 | 论文 | ; |

而且，这些离题的论述往往会掩盖主要论点；

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] - ['kælɪdə]['dʒʌŋktʃərə] - [ɒv; əv][æn; ən] [ɑ:'tɪstɪk] [həʊl] .

| there | is | not | the | ' | callida | junctura | ' | of | an | artistic | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不是 | 这 | - | 卡利达 | 连接处 | - | 的 | 一个 | 艺术 | 所有的 | . |

艺术整体中不存在“和谐统一”的环节。

[bəuθ][ðə; ði] ['sɪəriəs] [dɪ'skʌʃən] [ænd; ənd][ðə; ði][ dʒest ][ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] .

| Both | the | serious | discussions | and | the | jests | are | sometimes | out | of | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 这 | 严肃的 | 讨论 | 和 | 这 | 笑话 | 是 | 有时 | 出去 | 的 | 地方 | . |

严肃的讨论和玩笑有时都显得不合时宜。

[ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['sɒkrəti:z] [ɪz] [wɪð'drɔ:n] [frɒm; frəm] [vju:] ; [ænd; ənd] [nju:] [fəʊz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)]

| The | invincible | Socrates | is | withdrawn | from | view | ; | and | new | foes | begin | to | appear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无敌 | 苏格拉底 | 是 | 撤回 | 从 | 看法 | ; | 和 | 新的 | 敌人 | 开始 | 到 | 出现 |

['ʌndə(r)][əʊld] [nems] .

| under | old | names | . |
|---|---|---|---|
| 在下面 | 老的 | 姓名 | . |

无敌的苏格拉底销声匿迹了；新的敌人开始以旧名出现。

['pleɪtəʊ][ɪz] [naʊ] ['tʃi:fli] [kən'sɜ:nd] , [nɒt] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɒfɪst] ,

| Plato | is | now | chiefly | concerned | , | not | with | the | original | Sophist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柏拉图 | 是 | 现在 | 主要 | 担心的 | , | 不是 | 和 | 这 | 原来的 | 诡辩家 | , |

柏拉图现在主要关注的不再是最初的智者，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒfɪstri] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ]

| but | with | the | sophistry | of | the | schools | of | philosophy | , | which | are | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 这 | 诡辩 | 的 | 这 | 学校 | 的 | 哲学 | , | 哪个 | 是 | 制作 |

['ri:zənɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ;

| reasoning | impossible | ; |
|---|---|---|
| 推理 | 不可能的 | ; |

但是，由于哲学流派的诡辩，推理变得不可能；

[ænd; ənd][ɪz] ['drɪvn] [baɪ][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['ri:dʒənz][ɒv; əv] [ˌtrænsen'dentl] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [bæk]

| and | is | driven | by | them | out | of | the | regions | of | transcendental | speculation | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 驱动 | 经过 | 他们 | 出去 | 的 | 这 | 地区 | 的 | 超验的 | 推测 | 后退 |

['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:θ][ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] .

| into | the | path | of | common | sense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 小路 | 的 | 常见的 | 感觉 | . |

并被他们从超验的思辨领域拉回到常识的道路。

[ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l][ɔː(r)] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [feɪz] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ɪn]

| A | logical | or | psychological | phase | takes | the | place | of | the | doctrine | of | Ideas | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 逻辑 | 或者 | 心理 | 阶段 | 需要 | 这 | 地方 | 的 | 这 | 教义 | 的 | 想法 | 在 |

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

| his | mind | . |
|---|---|---|
| 他的 | 头脑 | . |

在他的思想中，逻辑或心理学阶段取代了理念论。

[hiː; hi][ɪz] ['kɒnstəntli] ['dwelɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]['regjələ(r)] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

| He | is | constantly | dwelling | on | the | importance | of | regular | classification | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 不断地 | 住宅 | 在 | 这 | 重要性 | 的 | 常规的 | 分类 | , |

他不断强调定期分类的重要性，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [nɒt] ['pʊtɪŋ] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

| and | of | not | putting | words | in | the | place | of | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 不是 | 推杆 | 字 | 在 | 这 | 地方 | 的 | 事物 | . |

并且不要用文字代替事物。

[hiː; hi][hæz; həz] ['bænɪʃt] [ðə; ði]['poʊəts] , [ænd; ənd][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .

| He | has | banished | the | poets | , | and | is | beginning | to | use | a | technical | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 被放逐 | 这 | 诗人 | , | 和 | 是 | 开始 | 到 | 使用 | 一个 | 技术的 | 语言 | . |

他驱逐了诗人，开始使用技术性语言。

[hiː; hi][ɪz]['bɪtə(r)][ænd; ənd] [sə'tɪrɪkl] , [ænd; ənd] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi] ['sædli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

| He | is | bitter | and | satirical | , | and | seems | to | be | sadly | conscious | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 苦的 | 和 | 讽刺 | , | 和 | 似乎 | 到 | 是 | 令人遗憾的是 | 有意识的 | 的 | 这 |

[riˈælitiz] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .

| realities | of | human | life | . |
|---|---|---|---|---|
| 现实 | 的 | 人类 | 生活 | . |

他愤世嫉俗，充满讽刺，似乎对人类生活的现实有着悲哀的认知。

[jet] [ðə; ði][aɪ'diːəl]['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [fə'lɒsəfi] [ɪz] [nɒt] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .

| Yet | the | ideal | glory | of | the | Platonic | philosophy | is | not | extinguished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 理想的 | 荣耀 | 的 | 这 | 柏拉图式 | 哲学 | 是 | 不是 | 熄灭 | . |

然而，柏拉图哲学的理想光辉并未消逝。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [fə'lɑːsəfərz] [ɔː(r)] [gɒdz] (

| He | is | still | looking | for | a | city | in | which | kings | are | either | philosophers | or | gods | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 仍然 | 寻找 | 为了 | 一个 | 城市 | 在 | 哪个 | 国王 | 是 | 任何一个 | 哲学家 | 或者 | 神 | ( |

[kəm'peə(r)] [lɔːz] ) .

| compare | Laws | ) | . |
|---|---|---|---|
| 比较 | 法律 | ) | . |

他仍在寻找一座君主是哲学家或神的城市（参见《法律》）。

[ðə; ði] ['steɪtsmən] [hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['daɪəlɒgz] .

| The | Statesman | has | lost | the | grace | and | beauty | of | the | earlier | dialogues | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政治家 | 有 | 丢失的 | 这 | 优雅 | 和 | 美丽 | 的 | 这 | 早些时候 | 对话 | . |

《政治家》杂志已经失去了早期对话的优雅和优美。

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˌoʊvər'paʊərd] [ɪn][ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv] [θɔːt]

| The | mind | of | the | writer | seems | to | be | so | overpowered | in | the | effort | of | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头脑 | 的 | 这 | 作家 | 似乎 | 到 | 是 | 所以 | 实力悬殊 | 在 | 这 | 努力 | 的 | 想法 |

[æz; əz][tuː; tə][ɪm'peə(r)][hɪz; ɪz] [staɪl] ;

| as | to | impair | his | style | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 妨害 | 他的 | 风格 | ; |

作者的思维似乎过于专注于思考，以至于影响了他的写作风格；

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] [gɪft] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv]

| at | least | his | gift | of | expression | does | not | keep | up | with | the | increasing | difficulty | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 他的 | 礼物 | 的 | 表达 | 做 | 不是 | 保持 | 向上 | 和 | 这 | 增加 | 困难 | 的 |

[hɪz; ɪz] [θiːm] .

| his | theme | . |
|---|---|---|
| 他的 | 主题 | . |

至少他的表达天赋跟不上他主题日益增长的难度。

[ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)] [ˈsteɪtsmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmeθəd] [ɑː(r); ə(r)]

| The | idea | of | the | king | or | statesman | and | the | illustration | of | method | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主意 | 的 | 这 | 国王 | 或者 | 政治家 | 和 | 这 | 插图 | 的 | 方法 | 是 |

[kəˈnektɪd] ,

| connected | , |
|---|---|
| 连接 | , |

君主或政治家的形象与方法论的例证是相关的。

[nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈretərɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfiːdrəs] , [baɪ] - [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [pegz] ,

| not | like | the | love | and | rhetoric | of | the | Phaedrus | , | by | ' | little | invisible | pegs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 喜欢 | 这 | 爱 | 和 | 修辞 | 的 | 这 | 斐德罗斯 | , | 经过 | - | 小的 | 无形的 | 钉子 | , |

不像《斐德罗篇》中的爱情和修辞，而是“微小的隐形钉子”，

- [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [ˌɪnɑːˈtɪstɪk] [ˈmænə(r)] ,

| ' | but | in | a | confused | and | inartistic | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 但 | 在 | 一个 | 使困惑 | 和 | 不艺术的 | 方式 | , |

但以一种混乱且缺乏艺术性的方式，

[wɪtʃ] [feɪlz] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ˈeni] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] [ɒn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] .

| which | fails | to | produce | any | impression | of | a | whole | on | the | mind | of | the | reader | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 失败 | 到 | 生产 | 任何 | 印象 | 的 | 一个 | 所有的 | 在 | 这 | 头脑 | 的 | 这 | 读者 | . |

这无法在读者心中留下任何整体印象。

[ˈpleɪtəʊ] [əˈpɒlədʒaɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈtiːdiəsnəs] ,

| Plato | apologizes | for | his | tediousness | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 柏拉图 | 道歉 | 为了 | 他的 | 乏味 | , |

柏拉图为自己的冗长乏味表示歉意。

[ænd; ənd] [əkˈnɒlɪdʒɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] [hæz; həz] [biːn] [hɪz; ɪz] [ˈəʊnli]

| and | acknowledges | that | the | improvement | of | his | audience | has | been | his | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 承认 | 那 | 这 | 改进 | 的 | 他的 | 观众 | 有 | 到过 | 他的 | 仅有的 |

[eɪm] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ dai'greʃən ] .

| aim | in | some | of | his | digressions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | 在 | 一些 | 的 | 他的 | 题外话 | . |

他承认，在某些离题的论述中，提升听众水平是他唯一的目的。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈɪmɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmɒtəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [staɪl] :

| His | own | image | may | be | used | as | a | motto | of | his | style | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 图像 | 可能 | 是 | 用过的 | 作为 | 一个 | 座右铭 | 的 | 他的 | 风格 | : |

他自身的形象可以作为他风格的座右铭：

[laɪk] [æn; ən] [ɪnˈekspɜːt] [ˈstætʃuəri] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɔː(r)] [ˈaʊtlaɪn] [tuː] [lɑːdʒ] ,

| like | an | inexpert | statuary | he | has | made | the | figure | or | outline | too | large | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 不专业 | 雕像 | 他 | 有 | 制成 | 这 | 数字 | 或者 | 大纲 | 也 | 大的 | , |

他就像一个不熟练的雕塑家，把人物或轮廓做得太大了。

[ænd; ənd] [ɪz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [ˈkʌləs] [ɔː(r)] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

| and | is | unable | to | give | the | proper | colours | or | proportions | to | his | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 无法 | 到 | 给 | 这 | 恰当的 | 颜色 | 或者 | 比例 | 到 | 他的 | 工作 | . |

并且无法为作品赋予正确的色彩或比例。

[hiː; hi] [meɪks] [mɪ'steɪks] ['əʊnli][tuː; tə] [kə'rekt] [ðem; ðəm] — [ðɪs] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv]

| He | makes | mistakes | only | to | correct | them | — | this | seems | to | be | his | way | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制作 | 错误 | 仅有的 | 到 | 正确的 | 他们 | — | 这 | 似乎 | 到 | 是 | 他的 | 方式 | 的 |

['drɔːɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɒmən] [ˌdaɪə'lektɪkl] ['erə(r)z] .

| drawing | attention | to | common | dialectical | errors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘画 | 注意力 | 到 | 常见的 | 辩证法 | 错误 | . |

他故意犯错只是为了纠正错误——这似乎是他引起人们对常见辩证错误关注的一种方式。

[ðə; ðiː][ˌelɪ'ætɪk]['streɪndʒə(r)] , [hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ðiː] ['sɒfɪst] , [hæz; həz][nəʊ] [ə'prəʊpriət] ['kærəktə(r)] ,

| The | Eleatic | stranger | , | here | , | as | in | the | Sophist | , | has | no | appropriate | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 埃拉蒂克 | 陌生人 | , | 这里 | , | 作为 | 在 | 这 | 诡辩家 | , | 有 | 不 | 合适的 | 特点 | , |

此处的埃利亚学派陌生人，如同在《智者篇》中一样，没有合适的性格特征。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] ['əʊnli][æz; əz][ðə; ðiː][ɪk'spɒzɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][aɪ'diːəl] ,

| and | appears | only | as | the | expositor | of | a | political | ideal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出现 | 仅有的 | 作为 | 这 | 展览者 | 的 | 一个 | 政治的 | 理想的 | , |

他仅仅以政治理想的阐述者的身份出现，

[ɪn][ðə; ðiː] [dɪˌlɪnɪ'eɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['friːkwəntli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['pjʊəli] ['lɒdʒɪk(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən]

| in | the | delineation | of | which | he | is | frequently | interrupted | by | purely | logical | illustrations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 界定 | 的 | 哪个 | 他 | 是 | 频繁地 | 中断 | 经过 | 纯粹 | 逻辑 | 插图 |

.

| : |
|---|
| . |

在他的阐述过程中，经常会受到纯粹逻辑性例证的打断。

[ðə; ðiː] ['jʌŋgə] ['sɒkrətiːz] [rɪ'zemb(ə)lz] [hɪz; ɪz] ['neɪmseɪk] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [neɪm] .

| The | younger | Socrates | resembles | his | namesake | in | nothing | but | a | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻 | 苏格拉底 | 类似 | 他的 | 同名者 | 在 | 没有什么 | 但 | 一个 | 姓名 | . |

年轻的苏格拉底除了名字之外，与他的前辈没有任何相似之处。

[ðə; ðiː][drə'mætɪk] ['kærəktə(r)] [ɪz][səʊ] [kəm'pliːtli] [fə'gɒtn] ,

| The | dramatic | character | is | so | completely | forgotten | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧性 | 特点 | 是 | 所以 | 完全地 | 被遗忘的 | , |

戏剧角色完全被遗忘了，

[ðæt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [ɪz] [twaɪs] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌʃən] [ɪn][ðə; ðiː] ['sɒfɪst] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ,

| that | a | special | reference | is | twice | made | to | discussions | in | the | Sophist | ; | and | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 特别的 | 参考 | 是 | 两次 | 制成 | 到 | 讨论 | 在 | 这 | 诡辩家 | ; | 和 | 这 | , |

其中两次特别提及《智者篇》中的讨论；而且，

[pə'hæps] , [ɪz][ðə; ðiː] [strɒgɪst] [graʊnd] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][ɜːrdʒd][fɔː(r); fə(r)] ['daʊtɪŋ] [ðə; ðiː]

| perhaps | , | is | the | strongest | ground | which | can | be | urged | for | doubting | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | , | 是 | 这 | 最强 | 地面 | 哪个 | 能 | 是 | 敦促 | 为了 | 怀疑 | 这 |

['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [wɜːk] .

| genuineness | of | the | work | . |
|---|---|---|---|---|
| 真实性 | 的 | 这 | 工作 | . |

也许，这是质疑该作品真实性的最有力理由。

[bʌt; bət] , [wen] [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ə'luːʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ðiː] [lɔːz] [tuː; tə][ðə; ðiː]

| But | , | when | we | remember | that | a | similar | allusion | is | made | in | the | Laws | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 什么时候 | 我们 | 记住 | 那 | 一个 | 相似的 | 典故 | 是 | 制成 | 在 | 这 | 法律 | 到 | 这 |

[rɪ'pʌblɪk] ,

| Republic | , |
|---|---|
| 共和国 | , |

但是，当我们想起《共和国法典》中也曾有过类似的暗示时，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv][drə'mætɪk] [prə'praɪəti] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

| we | see | that | the | entire | disregard | of | dramatic | propriety | is | not | always | a | sufficient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 看 | 那 | 这 | 全部的 | 漠视 | 的 | 戏剧性 | 礼 | 是 | 不是 | 总是 | 一个 | 充足的 |

['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plə'tɒnɪk] ['raɪtɪŋ] .

| reason | for | doubting | the | genuineness | of | a | Platonic | writing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原因 | 为了 | 怀疑 | 这 | 真实性 | 的 | 一个 | 柏拉图式 | 写作 | . |

由此可见，完全无视戏剧的合宜性并不总是足以成为怀疑柏拉图作品真实性的充分理由。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['steɪtsmən] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kærɪd] [ɒn] , [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spfɪst] ,

| The | search | after | the | Statesman | , | which | is | carried | on | , | like | that | for | the | Sophist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 搜索 | 后 | 这 | 政治家 | , | 哪个 | 是 | 携带 | 在 | , | 喜欢 | 那 | 为了 | 这 | 诡辩家 | , |

对政治家的追寻，就像对诡辩家的追寻一样，仍在继续。

[baɪ][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [daɪ'kɒtəmi] , [gɪvz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['hjuːmərəs] [ænd; ənd]

| by | the | method | of | dichotomy | , | gives | an | opportunity | for | many | humorous | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方法 | 的 | 二分法 | , | 给予 | 一个 | 机会 | 为了 | 许多 | 幽默 | 和 |

[sə'tɪrɪkl] [rɪ'mɑːrks] .

| satirical | remarks | . |
|---|---|---|
| 讽刺 | 评论 | . |

通过二分法，可以产生许多幽默和讽刺的评论。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ dʒest ][ɑː(r); ə(r)] ['mænəd] [ænd; ənd] ['leɪbəd] : [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

| Several | of | the | jests | are | mannered | and | laboured | : | for | example | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 笑话 | 是 | 有礼貌的 | 和 | 辛勤劳作 | : | 为了 | 例子 | , |

有些笑话做作做作，例如：

[ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [wɜːdz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] ['əupənz] ;

| the | turn | of | words | with | which | the | dialogue | opens | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 转动 | 的 | 字 | 和 | 哪个 | 这 | 对话 | 打开 | ; |

对话开始时的措辞；

[ɔː(r)][ðə; ði] ['klʌmzi] [dʒəʊk] [ə'baʊt] [mæn] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,

| or | the | clumsy | joke | about | man | being | an | animal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 笨拙 | 开玩笑 | 关于 | 男人 | 存在 | 一个 | 动物 | , |

或者那个关于人是动物的笨拙笑话，

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [tuː] - [fiːt] — [bəuθ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

| who | has | a | power | of | two | - | feet | — | both | which | are | suggested | by | the | presence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 一个 | 力量 | 的 | 二 | - | 脚 | — | 两个都 | 哪个 | 是 | 建议 | 经过 | 这 | 在场 |

[ɒv; əv] [ˌθiːə'dɔːrəs] , [ðə; ði] [ˌdʒɪəʊme'trɪʃən] .

| of | Theodorus | , | the | geometrician | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 西奥多鲁斯 | , | 这 | 几何学家 | . |

他拥有双脚的力量——这两种力量都源于几何学家狄奥多罗斯的存在。

[ðeə(r)] [ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz]['lɒdʒɪk(ə)l] ['ɪnsaɪt] [ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]

| There | is | political | as | well | as | logical | insight | in | refusing | to | admit | the | division | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 政治的 | 作为 | 出色地 | 作为 | 逻辑 | 洞察力 | 在 | 拒绝 | 到 | 承认 | 这 | 分配 | 的 |

[mæn'kaɪnd]['ɪntuː] ['hɛˌlinz] [ænd; ənd] [bɑːr'beriənz] :

| mankind | into | Hellenes | and | Barbarians | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 进入 | 希腊人 | 和 | 野蛮人 | : |

拒绝承认人类可以分为希腊人和蛮族，这既有政治上的洞察力，也有逻辑上的洞察力：

- [ɪf] [ə; eɪ] [kreɪn] [kʊd; kəd] [spiːk] ,

| ' | if | a | crane | could | speak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如果 | 一个 | 起重机 | 可以 | 说话 | , |

“如果起重机能说话的话，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ə'pəʊz] [men] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [kreɪnz] . -

| he | would | in | like | manner | oppose | men | and | all | other | animals | to | cranes | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 在 | 喜欢 | 方式 | 反对 | 男人 | 和 | 全部 | 其他 | 动物 | 到 | 起重机 | . | - |

他同样会反对人类和其他所有动物与鹤为敌。

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['heliːn] [ɪz] ['fɜːðə(r)] ['hʌmb(ə)ld] , [baɪ] ['biːɪŋ] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['frɪdʒɪən]
**The** **pride** **of** **the** **Hellene** **is** **further** **humbled** **,** **by** **being** **compared** **to** **a** **Phrygian**
这 自豪 的 这 希腊 是 更远 谦卑 , 经过 存在 比较的 到 一个 弗里吉亚
[ɔː(r)] ['lɪdɪən] .
**or** **Lydian** **.**
或者 吕底亚 .

与弗里吉亚人或吕底亚人相比，希腊人的骄傲更加黯然失色。

['pleɪtəʊ] ['glɔːriz] [ɪn] [ðɪs] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdaɪə'lektɪkl] ['meθəd] , [wɪtʃ] ['pleɪsɪz] [bɜːdz] [ɪn]
**Plato** **glories** **in** **this** **impartiality** **of** **the** **dialectical** **method** **,** **which** **places** **birds** **in**
柏拉图 荣耀 在 这 公正性 的 这 辩证法 方法 , 哪个 地方 鸟类 在
[ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [men] ,
**juxtaposition** **with** **men** **,**
并置 和 男人 ,

柏拉图对辩证法的这种公正性赞不绝口，它将鸟类与人类并置比较。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bɜːd] - ['kætʃə(r)] ;
**and** **the** **king** **side** **by** **side** **with** **the** **bird** **-** **catcher** **;**
和 这 国王 边 经过 边 和 这 鸟 - 捕手 ;

国王与捕鸟人并肩而立；

[kɪŋ] [ɔː(r)] ['vɜːmɪn] - [dɪ'strɔɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] ['iːkwəl] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['saɪəns] ( [kəm'peə(r)]
**king** **or** **vermin** **-** **destroyer** **are** **objects** **of** **equal** **interest** **to** **science** **(** **compare**
国王 或者 害虫 - 驱逐舰 是 对象 的 平等的 兴趣 到 科学 ( 比较
- . ) .
**Parmen** **.** **)** **.**
- . ) .

灭虫王或灭虫者是科学同样感兴趣的对象（参见 Parmen）。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [p'æsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪrəni] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['les(ə)n]
**There** **are** **other** **passages** **which** **show** **that** **the** **irony** **of** **Socrates** **was** **a** **lesson**
那里 是 其他 段落 哪个 展示 那 这 讽刺 的 苏格拉底 曾是 一个 课
[wɪtʃ] ['pleɪtəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [sləʊ] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] — [æz; əz] ,
**which** **Plato** **was** **not** **slow** **in** **learning** **—** **as** **,**
哪个 柏拉图 曾是 不是 慢的 在 学习 — 作为 ,

还有其他段落表明，柏拉图很快就领悟了苏格拉底的讽刺之道——例如，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [rɪ'mɑːk] ,
**for** **example** **,** **the** **passing** **remark** **,**
为了 例子 , 这 通过 评论 ,

例如，随口说的一句话，

[ðæt] - [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd]
**that** **'** **the** **kings** **and** **statesmen** **of** **our** **day** **are** **in** **their** **breeding** **and**
那 - 这 国王 和 政治家 的 我们的 天 是 在 他们的 选育 和
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['veri] [laɪk] [ðeə(r)] ['sʌbdʒɪkts] ;
**education** **very** **like** **their** **subjects** **;**
教育 非常 喜欢 他们的 主题 ;

“我们这个时代的国王和政治家，在教养和教育方面，与他们的臣民非常相似；

- [ɔː(r)] [ðə; ði] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv]
**'** **or** **the** **anticipation** **that** **the** **rivals** **of** **the** **king** **will** **be** **found** **in** **the** **class** **of**
- 或者 这 预期 那 这 竞争对手 的 这 国王 将要 是 成立 在 这 班级 的
['sɜːvənts] ;
**servants** **;**
仆人 ;

或者，人们预料国王的竞争对手会在仆人阶层中出现；

[ɔː(r)][ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn'tɜːrprɪtər]

| or | the | imposing | attitude | of | the | priests | , | who | are | the | established | interpreters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 气势磅礴 | 态度 | 的 | 这 | 神父 | , | WHO | 是 | 这 | 已确立的 | 口译员 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

| of | the | will | of | heaven | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 将要 | 的 | 天堂 | , |

或者说是祭司们那种高高在上的态度，他们是公认的天意诠释者。

['ɔːθəraɪzd] [baɪ] [lɔː] .

| authorized | by | law | . |
|---|---|---|---|
| 授权 | 经过 | 法律 | . |

依法授权。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]['bɪtə(r)][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

| Nothing | is | more | bitter | in | all | his | writings | than | his | comparison | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 是 | 更多的 | 苦的 | 在 | 全部 | 他的 | 著作 | 比 | 他的 | 比较 | 的 | 这 |

[kən'temp(ə)rəri] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [tuː; tə]['laɪənz] ,

| contemporary | politicians | to | lions | , |
|---|---|---|---|---|
| 当代的 | 政治家 | 到 | 狮子 | , |

在他所有的著作中，最辛辣的莫过于将当代政治家比作狮子。

['sentɔːz] , ['sætəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːblə(r)] [sɔːt] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ]

| centaurs | , | satyrs | , | and | other | animals | of | a | feebler | sort | , | who | are | ever | changing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 半人马 | , | 萨提尔 | , | 和 | 其他 | 动物 | 的 | 一个 | 虚弱者 | 种类 | , | WHO | 是 | 曾经 | 变化 |

[ðeə(r)] [fɔːmz] [ænd; ənd] [n'eɪtʃəz] .

| their | forms | and | natures | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 表格 | 和 | 自然 | . |

半人马、萨提尔以及其他一些较为弱小的动物，它们不断改变着自己的形态和本性。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['daɪəlɒgz] ['dʒen(ə)rəli] ,

| But | , | as | in | the | later | dialogues | generally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 在 | 这 | 之后 | 对话 | 一般来说 | , |

但是，就像后来的对话一样，

[ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv]['pəʊətri][hæv; həv] [dɪ'pɑːtɪd] , ['nevə(r)][tuː; tə]

| the | play | of | humour | and | the | charm | of | poetry | have | departed | , | never | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩 | 的 | 幽默 | 和 | 这 | 魅力 | 的 | 诗 | 有 | 已离开 | , | 绝不 | 到 |

[rɪ'tɜːn] .

| return | . |
|---|---|
| 返回 | . |

幽默的嬉戏和诗歌的魅力已经离去，永不再来。

[stɪl] [ðə; ði] [pə'lɪtɪkəs] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)][aɪ'diːəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pɒlətɪks][ðæn; ðən]

| Still | the | Politicus | contains | a | higher | and | more | ideal | conception | of | politics | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 这 | 政治家 | 包含 | 一个 | 更高 | 和 | 更多的 | 理想的 | 概念 | 的 | 政治 | 比 |

['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv]['pleɪtoʊz] ['raɪtɪŋz] .

| any | other | of | Plato's | writings | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 其他 | 的 | 柏拉图的 | 著作 | . |

然而，《政治论》所包含的政治观念比柏拉图的其他任何著作都更高尚、更理想。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [ɪn] ['hev(ə)n] ( [rɪ'pʌblɪk] ) ,

| The | city | of | which | there | is | a | pattern | in | heaven | ( | Republic | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 城市 | 的 | 哪个 | 那里 | 是 | 一个 | 图案 | 在 | 天堂 | ( | 共和国 | ) | , |

天上有一个图案的城市（理想国），

[ɪz][hɪə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌpærədɪ'saɪəkəl] [steɪt] [ɒv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] .

| is | here | described | as | a | Paradisiacal | state | of | human | society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这里 | 描述 | 作为 | 一个 | 天堂般的 | 状态 | 的 | 人类 | 社会 | . |

这里将其描述为人类社会的天堂状态。

[ɪn][ðə; ði] [truːist] [sens] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɪz][nɒt][mæn][bʌt; bət][gɒd] ;

| In | the | truest | sense | of | all | , | the | ruler | is | not | man | but | God | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最真实的 | 感觉 | 的 | 全部 | , | 这 | 统治者 | 是 | 不是 | 男人 | 但 | 上帝 | ; |

从最真实的意义上讲，统治者不是人，而是神；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['saɪk(ə)l][ɒv; əv]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| and | such | a | government | existed | in | a | former | cycle | of | human | history | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 一个 | 政府 | 存在 | 在 | 一个 | 以前的 | 循环 | 的 | 人类 | 历史 | , |

这样的政府在人类历史的某个时期确实存在过。

[ænd; ənd] [meɪ] [ə'gen] [ɪg'zɪst] [wen] [ðə; ði] [gɒdz] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)][keə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

| and | may | again | exist | when | the | gods | resume | their | care | of | mankind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 再次 | 存在 | 什么时候 | 这 | 神 | 恢复 | 他们的 | 关心 | 的 | 人类 | . |

当众神重新开始照料人类时，它们或许会再次出现。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] [sens] , [ðə; ði] [truː] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

| In | a | secondary | sense | , | the | true | form | of | government | is | that | which | has | scientific |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 次要 | 感觉 | , | 这 | 真的 | 形式 | 的 | 政府 | 是 | 那 | 哪个 | 有 | 科学 |

['ruːlə(r)z] ,

| rulers | , |
|---|---|
| 统治者 | , |

从另一个角度来看，真正的政府形式是拥有科学统治者的政府形式。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] .

| who | are | irresponsible | to | their | subjects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 不负责任 | 到 | 他们的 | 主题 | . |

他们对自己的人民不负责任。

[nɒt] ['paʊə(r)][bʌt; bət] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔː(r)] ['rɔɪəl] ['pɜːs(ə)n] .

| Not | power | but | knowledge | is | the | characteristic | of | a | king | or | royal | person | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 力量 | 但 | 知识 | 是 | 这 | 特征 | 的 | 一个 | 国王 | 或者 | 皇家 | 人 | . |

君王或皇室成员的特征不是权力，而是知识。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz]['betə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)][ðæn; ðən] [lɔː] ,

| And | the | rule | of | a | man | is | better | and | higher | than | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 规则 | 的 | 一个 | 男人 | 是 | 更好的 | 和 | 更高 | 比 | 法律 | , |

人的统治比法律更好、更高尚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][mɔː(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [kəm'pleksəti][ɒv; əv]['hjuːmən] [ə'feəz] .

| because | he | is | more | able | to | deal | with | the | infinite | complexity | of | human | affairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 是 | 更多的 | 有能力的 | 到 | 交易 | 和 | 这 | 无限 | 复杂 | 的 | 人类 | 事务 | . |

因为他更有能力应对人类事务的无穷复杂性。

[bʌt; bət][mæn'kaɪnd] , [ɪn][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [truː] ['ruːlə(r)] ,

| But | mankind | , | in | despair | of | finding | a | true | ruler | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 人类 | , | 在 | 绝望 | 的 | 寻找 | 一个 | 真的 | 统治者 | , |

但是，人类由于找不到真正的统治者而感到绝望，

[ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn] ['eni] [lɔː] [ɔː(r)] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [wɪl] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

| are | willing | to | acquiesce | in | any | law | or | custom | which | will | save | them | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 愿意的 | 到 | 默许 | 在 | 任何 | 法律 | 或者 | 风俗 | 哪个 | 将要 | 节省 | 他们 | 从 |

[ðə; ði] [kə'priːs] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

| the | caprice | of | individuals | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 任性 | 的 | 个人 | . |

他们愿意遵守任何能使他们免受个人任性摆布的法律或习俗。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ək'sept] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [prɪ'veɪl] [ɪn]

| They | are | ready | to | accept | any | of | the | six | forms | of | government | which | prevail | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 准备好 | 到 | 接受 | 任何 | 的 | 这 | 六 | 表格 | 的 | 政府 | 哪个 | 占上风 | 在 |

[ðə; ði] [wɜːld] .

| the | world | . |
|---|---|---|
| 这 | 世界 | . |

他们愿意接受世界上现行的六种政府形式中的任何一种。

[tuː; tə][ðə; ði] [griːk] , ['noʊˌmɑːs][wɒz; wəz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [wɜːd] ,

| To | the | Greek | , | nomos | was | a | sacred | word | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 希腊语 | , | 诺莫斯 | 曾是 | 一个 | 神圣 | 单词 | , |

对希腊人来说，nomos 是一个神圣的词。

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][aɪ'diːəlɪzəm][ɒv; əv]['pleɪtəʊ] [sɔːrz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['riːdʒən] [bɪ'jɒnd] ;

| but | the | political | idealism | of | Plato | soars | into | a | region | beyond | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 政治的 | 唯心主义 | 的 | 柏拉图 | 翱翔 | 进入 | 一个 | 地区 | 超过 | ; |

但柏拉图的政治理想主义远不止于此；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌbstɪtjuːt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] .

| for | the | laws | he | would | substitute | the | intelligent | will | of | the | legislator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 法律 | 他 | 会 | 代替 | 这 | 聪明的 | 将要 | 的 | 这 | 立法者 | . |

他用立法者的智慧意志来代替法律。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'rɪdʒənəli] [tuː; tə][ɪm'plɑːnt][ɪn] [menz] [maɪndz][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,

| Education | is | originally | to | implant | in | men's | minds | a | sense | of | truth | and | justice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教育 | 是 | 起初 | 到 | 注入 | 在 | 男士 | 思想 | 一个 | 感觉 | 的 | 真相 | 和 | 正义 | , |

教育的初衷是在人们心中植入真理和正义的观念。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [bɒnd] [ɒv; əv] [steɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)][ɪz][tuː; tə] [kən'traɪv] ['hjuːmən] [bɒndz] ,

| which | is | the | divine | bond | of | states | , | and | the | legislator | is | to | contrive | human | bonds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 神圣的 | 纽带 | 的 | 各州 | , | 和 | 这 | 立法者 | 是 | 到 | 精心策划 | 人类 | 债券 | , |

这是国家间神圣的纽带，而立法者的职责是设计人为的纽带。

[baɪ] [wɪtʃ] [dɪ'sɪmɪlə(r)] [n'eɪtʃəz] [meɪ] [biː; bi][juː'naɪtɪd][ɪn] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃənsiz] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

| by | which | dissimilar | natures | may | be | united | in | marriage | and | supply | the | deficiencies | of | one | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 不同的 | 自然 | 可能 | 是 | 团结的 | 在 | 婚姻 | 和 | 供应 | 这 | 缺陷 | 的 | 一 | 其他 | . |

通过婚姻，性格迥异的人可以结合，互相弥补彼此的不足。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] , [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [steɪts] ,

| As | in | the | Republic | , | the | government | of | philosophers | , | the | causes | of | the | perversion | of | states | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 共和国 | , | 这 | 政府 | 的 | 哲学家 | , | 这 | 原因 | 的 | 这 | 变态 | 的 | 各州 | , |

正如《理想国》中所述，哲学家们的政府是国家堕落的原因，

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mærɪdʒz] , [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɔːbləmz] [wɪð] [wɪtʃ] ['pleɪtoʊz] [maɪnd][ɪz] ['ɒkjupaɪd] .

| the | regulation | of | marriages | , | are | still | the | political | problems | with | which | Plato's | mind | is | occupied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 规定 | 的 | 婚姻 | , | 是 | 仍然 | 这 | 政治的 | 问题 | 和 | 哪个 | 柏拉图的 | 头脑 | 是 | 占领 | . |

婚姻的规制仍然是柏拉图关注的政治问题。

[hiː; hi] [triːts] [ðem; ðəm][mɔː(r)] ['slaɪtli] , ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɪz] [ʃɔːtə] ,

| He | treats | them | more | slightly | , | partly | because | the | dialogue | is | shorter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 款待 | 他们 | 更多的 | 轻微地 | , | 部分 | 因为 | 这 | 对话 | 是 | 较短 | , |

他对他们的处理方式比较温和，部分原因是对话较短。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [pə'petʃuəli] [krɒst] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)]

| and | also | because | the | discussion | of | them | is | perpetually | crossed | by | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 因为 | 这 | 讨论 | 的 | 他们 | 是 | 永恒地 | 交叉 | 经过 | 这 | 其他 |

['ɪntrəst] [ɒv; əv][ˌdaɪə'lektɪk] ,

| interest | of | dialectic | , |
|---|---|---|---|
| 兴趣 | 的 | 辩证法 | , |

而且，对它们的讨论总是与辩证法的另一个兴趣交织在一起。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [hɪm] .

| which | has | begun | to | absorb | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 开始 | 到 | 吸收 | 他 | . |

这已经开始吞噬他了。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'lɪtɪkəs] [ɔː(r)] ['steɪtsmən] [meɪ] [biː; bi] ['briːfli] [ sketʃ ] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

| The | plan | of | the | Politicus | or | Statesman | may | be | briefly | sketched | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 计划 | 的 | 这 | 政治家 | 或者 | 政治家 | 可能 | 是 | 简要地 | 草图 | 作为 | 跟随 | : |

政治家或政治家的计划可以简要概括如下：

( [wʌn] ) [baɪ][ə; eɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [truː] ['hɜːdzmən]

| ( | 1 | ) | By | a | process | of | division | and | subdivision | we | discover | the | true | herdsman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 1 | ) | 经过 | 一个 | 过程 | 的 | 分配 | 和 | 细分 | 我们 | 发现 | 这 | 真的 | 牧人 |

[ɔː(r)] [kɪŋ] [ɒv; əv] [men] .

| or | king | of | men | . |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 国王 | 的 | 男人 | . |

（1）通过划分和细分的过程，我们发现了真正的牧人或人类之王。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən] ['raɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] , [wiː; wi][mʌst; məst]

| But | before | we | can | rightly | distinguish | him | from | his | rivals | , | we | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 我们 | 能 | 没错 | 区分 | 他 | 从 | 他的 | 竞争对手 | , | 我们 | 必须 |

[vjuː] [hɪm] ,

| view | him | , |
|---|---|---|
| 看法 | 他 | , |

但是，在我们能够正确地将他与他的竞争对手区分开来之前，我们必须先了解他。

( [ˌtuː'tuː] ) [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['feɪməs] ['eɪnʃənt] [teɪl] :

| ( | 2 | ) | as | he | is | presented | to | us | in | a | famous | ancient | tale | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 2 | ) | 作为 | 他 | 是 | 呈现 | 到 | 我们 | 在 | 一个 | 著名的 | 古老的 | 故事 | : |

（2）正如他在一则著名的古代故事中被描绘的那样：

[ðə; ði] [teɪl] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən]

| the | tale | will | also | enable | us | to | distinguish | the | divine | from | the | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 将要 | 还 | 使能够 | 我们 | 到 | 区分 | 这 | 神圣的 | 从 | 这 | 人类 |

['hɜːdzmən] [ɔː(r)] ['ʃepəd] :

| herdsman | or | shepherd | : |
|---|---|---|---|
| 牧人 | 或者 | 牧羊人 | : |

这个故事还能帮助我们区分神灵与人类牧羊人或牧羊人：

( [θriː] ) [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['aʊə(r)]['feɪb(ə)l] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ;

| ( | 3 | ) | and | besides | our | fable | , | we | must | have | an | example | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 3 | ) | 和 | 除了 | 我们的 | 寓言 | , | 我们 | 必须 | 有 | 一个 | 例子 | ; |

（3）除了我们的寓言故事，我们还必须举个例子；

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][wiː; wi] [wɪl] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] ,

| for | our | example | we | will | select | the | art | of | weaving | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们的 | 例子 | 我们 | 将要 | 选择 | 这 | 艺术 | 的 | 编织 | , |

我们将以编织艺术为例进行说明。

[wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɪndrəd] [aːts] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

| which | will | have | to | be | distinguished | from | the | kindred | arts | ; | and | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 有 | 到 | 是 | 杰出的 | 从 | 这 | 亲属 | 艺术 | ; | 和 | 然后 | , |

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] ['pæt(ə)n] ,

| following | this | pattern | , |
|---|---|---|---|
| 下列的 | 这 | 图案 | , |

这必须与相关技艺区分开来；然后，按照这种模式，

[wiː; wi] [wɪl] ['seprət] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ɔː(r)] [kəm'petɪtəz] .

| we | will | separate | the | king | from | his | subordinates | or | competitors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 分离 | 这 | 国王 | 从 | 他的 | 下属 | 或者 | 竞争对手 | . |

我们将把国王与他的下属或竞争对手区分开来。

( [fɔːr] ) [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [ɔːl] [djuː] ['lɪmɪts] ;

| ( | 4 | ) | But | are | we | not | exceeding | all | due | limits | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 4 | ) | 但 | 是 | 我们 | 不是 | 超过 | 全部到期的 | | 限制 | ; |

（4）但我们难道不是已经超越了所有应有的界限吗?

[ænd; ənd][ɪz][ðeə(r)] [nɒt][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,

| and | is | there | not | a | measure | of | all | arts | and | sciences | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 那里 | 不是 | 一个 | 措施 | 的 | 全部 | 艺术 | 和 | 科学 | , |

难道就没有衡量所有艺术和科学的标准吗?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [mʌst; məst] [kən'fɔːm] ?

| to | which | the | art | of | discourse | must | conform | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 这 | 艺术 | 的 | 话语 | 必须 | 符合 | ? |

论述的艺术必须符合什么?

[ðeə(r)] [ɪz] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'plaɪ] [ðɪs] ['meʒə(r)] ,

| There | is | ; | but | before | we | can | apply | this | measure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | ; | 但 | 前 | 我们 | 能 | 申请 | 这 | 措施 | , |

确实有；但在我们能够采取这项措施之前，

[wiː; wi][mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] ['dɪskɔːs] :

| we | must | know | what | is | the | aim | of | discourse | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 知道 | 什么 | 是 | 这 | 目的 | 的 | 话语 | : |

我们必须知道话语的目的是什么：

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] ['əʊnli][eɪmz][æt; ət][ðə; ði] [ˌdaɪə'lektɪkl] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] [ænd; ənd]

| and | our | discourse | only | aims | at | the | dialectical | improvement | of | ourselves | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 话语 | 仅有的 | 目标 | 在 | 这 | 辩证法 | 改进 | 的 | 我们自己 | 和 |

['ʌðə(r)z] . — ['hævɪŋ] [meɪd] ['aʊə(r)] [ə'pɒlədʒi] ,

| others | . | — | Having | made | our | apology | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | . | — | 拥有 | 制成 | 我们的 | 道歉 | , |

我们的论述仅仅旨在辩证地提升我们自身和他人的能力。——在此，我们致歉之后，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)] ['steɪtsmən] ,

| we | return | once | more | to | the | king | or | statesman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 返回 | 一次 | 更多的 | 到 | 这 | 国王 | 或者 | 政治家 | , |

我们再次回到国王或政治家的话题，

[ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə]['kɒntrɑːst][hɪm] [wɪð] [prɪ'tendəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [wɪð] [hɪm] ,

| and | proceed | to | contrast | him | with | pretenders | in | the | same | line | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 继续 | 到 | 对比 | 他 | 和 | 冒名顶替者 | 在 | 这 | 相同的 | 线 | 和 | 他 | , |

然后，将他与那些与他同路的冒名顶替者进行对比。

['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['veərɪəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .

| under | their | various | forms | of | government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 他们的 | 各种各样的 | 表格 | 的 | 政府 | . |

在他们各自的政府体制下。

( [faɪv] ) [hɪz; ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [hæz; həz] ['saɪəns] , [wɪtʃ] [ɪz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [lɔː]

**( 5 ) His characteristic is , that he alone has science , which is superior to law**

( 5 ) 他的 特征 是 , 那 他 独自的 有 科学 , 哪个 是 优越的 到 法律

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ i'næktmənt ] ;

**and written enactments ;**

和 书面 法令 ;

（5）他的特点是，只有他拥有科学，而科学优于法律和成文法令；

[ðiːz] [duː; də] [bʌt; bət] [sprɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,

**these do but spring out of the necessities of mankind ,**

这些 做 但 春天 出去 的 这 必需品 的 人类 ,

这些都不过是人类需求的产物罢了。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [truː] [kɪŋ] .

**when they are in despair of finding the true king .**

什么时候 他们 是 在 绝望 的 寻找 这 真的 国王 .

当他们绝望地找不到真正的国王时。

( [sɪks] ) [ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [ə'kɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]

**( 6 ) The sciences which are most akin to the royal are the sciences of**

( 6 ) 这 科学 哪个 是 最多 类似的 到 这 皇家 是 这 科学 的

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ,

**the general ,**

这 一般的 ,

（6）与王室最接近的科学是与将军最接近的科学，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ðə; ði] ['ɒrətə(r)] , [wɪtʃ] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'bɔːdɪnət]

**the judge , the orator , which minister to him , but even these are subordinate**

这 法官 , 这 演说者 , 哪个 部长 到 他 , 但 甚至 这些 是 下属

[tuː; tə] [hɪm] .

**to him .**

到 他 .

法官、演说家都服侍他，但这些人也都从属于他。

( ['sɛvən] ) [fɪkst] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɑːntɪd] [baɪ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

**( 7 ) Fixed principles are implanted by education ,**

( 7 ) 固定的 原则 是 植入式 经过 教育 ,

（7）固定原则是通过教育灌输的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)] ['steɪtsmən] [kəm'pliːts] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [web] [baɪ] ['mærɪŋ] [tə'geðə(r)]

**and the king or statesman completes the political web by marrying together**

和 这 国王 或者 政治家 完成 这 政治的 网站 经过 结婚 一起

[dɪ'sɪmɪlə(r)] [n'eɪtʃəz] ,

**dissimilar natures ,**

不同的 自然 ,

国王或政治家通过将性格迥异的人结合在一起，完善了政治网络。

[ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tempərət] , [ðə; ði] [bəʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ,

**the courageous and the temperate , the bold and the gentle ,**

这 勇敢 和 这 温带 , 这 大胆的 和 这 温和的 ,

勇敢的和温和的，大胆的和温柔的，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɔːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊf] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] .

**who are the warp and the woof of society .**

WHO 是 这 经 和 这 纬 的 社会 .

他们是社会的经纬。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [ʌp] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

**The outline may be filled up as follows : —**

这 大纲 可能 是 已填 向上 作为 跟随 : —

大纲可按如下方式填写：—

['sɒkrətiːz] : [aiː][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˌθiːə'dɔːrəs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kweɪntəns]

| SOCRATES | : | I | have | reason | to | thank | you | , | Theodorus | , | for | the | acquaintance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏格拉底 | : | 我 | 有 | 原因 | 到 | 感谢 | 你 | , | 西奥多鲁斯 | , | 为了 | 这 | 熟人 |

[ɒv; əv] [ˌθiːə'tiːtəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

| of | Theaetetus | and | the | Stranger | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 泰阿泰德斯 | 和 | 这 | 陌生人 | . |

苏格拉底：西奥多鲁斯，我应该感谢你，感谢你让我认识了泰阿泰德和陌生人。

[ˌθiːə'dɔːrəs] :

| THEODORUS | : |
|---|---|
| 西奥多鲁斯 | : |

西奥多鲁斯：

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː] [wen] [ðeɪ]

| And | you | will | have | three | times | as | much | reason | to | thank | me | when | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 有 | 三 | 时代 | 作为 | 很多 | 原因 | 到 | 感谢 | 我 | 什么时候 | 他们 |

[hæv; həv] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfə(r)] ,

| have | delineated | the | Statesman | and | Philosopher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 划定 | 这 | 政治家 | 和 | 哲学家 | , |

当他们把政治家和哲学家这两个角色刻画出来之后，你将有三倍的理由感谢我。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['sɒfɪst] .

| as | well | as | the | Sophist | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 诡辩家 | . |

以及诡辩家。

['sɒkrətiːz] : [dʌz] [ðə; ði] [greɪt] [ˌdʒɪəʊme'trɪʃən] [ə'plaɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['meʒə(r)] [tuː; tə][ɔːl] [θriː] ?

| SOCRATES | : | Does | the | great | geometrician | apply | the | same | measure | to | all | three | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏格拉底 | : | 做 | 这 | 伟大的 | 几何学家 | 申请 | 这 | 相同的 | 措施 | 到 | 全部 | 三 | ? |

苏格拉底：伟大的几何学家对这三个人都采用了相同的度量标准吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] [wɪtʃ] [nəʊ] [dʒɪə'metrɪkl] ['reɪʃiəʊ][kæn; kən] [ɪk'spres] ?

| Are | they | not | divided | by | an | interval | which | no | geometrical | ratio | can | express | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他们 | 不是 | 分割 | 经过 | 一个 | 间隔 | 哪个 | 不 | 几何 | 比率 | 能 | 表达 | ? |

它们之间难道不是被一个无法用几何比例来表示的区间所分隔吗?

[ˌθiːə'dɔːrəs] :

| THEODORUS | : |
|---|---|
| 西奥多鲁斯 | : |

西奥多鲁斯：

[baɪ][ðə; ði][gɒd] ['æmən] , ['sɒkrətiːz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ;

| By | the | god | Ammon | , | Socrates | , | you | are | right | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 上帝 | 阿蒙 | , | 苏格拉底 | , | 你 | 是 | 正确的 | ; |

以阿蒙神的名义发誓，苏格拉底，你是对的；

[ænd; ənd][aiː][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] [jɔː(r); jə(r)] [dʒi'ɒmətri] .

| and | I | am | glad | to | see | that | you | have | not | forgotten | your | geometry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 高兴的 | 到 | 看 | 那 | 你 | 有 | 不是 | 被遗忘的 | 你的 | 几何学 | . |

我很高兴看到你还没有忘记几何知识。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [aiː] [rɪ'tælieɪt] [ɒn][juː; jʊ] , [aiː][mʌst; məst] [rɪ'kwest] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]

| But | before | I | retaliate | on | you | , | I | must | request | the | Stranger | to | finish | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 我 | 报复 | 在 | 你 | , | 我 | 必须 | 要求 | 这 | 陌生人 | 到 | 结束 | 这 |

['ɑːgjumənt] . . .

| argument | . | . | . |
|---|---|---|---|
| 争论 | . | . | . |

但在我报复你之前，我必须请这位陌生人把争论说完.....

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [sə'dʒests] [ðæt] [ˌθiːə'tiːtəs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][rest] ,

| The | Stranger | suggests | that | Theaetetus | shall | be | allowed | to | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 陌生人 | 建议 | 那 | 泰阿泰德斯 | 将 | 是 | 允许 | 到 | 休息 | , |

陌生人建议让泰阿泰德休息。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɒkrətiːz] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'spɒnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ; [ˌθiːə'dɔːrəs] [ə'griːz] [tuː; tə]

| and | that | Socrates | the | younger | shall | respond | in | his | place | ; | Theodorus | agrees | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 苏格拉底 | 这 | 年轻 | 将 | 回应 | 在 | 他的 | 地方 | ; | 西奥多鲁斯 | 同意 | 到 |

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] ,

| the | suggestion | , |
|---|---|---|
| 这 | 建议 | , |

由小苏格拉底代替他回答；狄奥多罗斯同意了这个提议。

[ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]

| and | Socrates | remarks | that | the | name | of | the | one | and | the | face | of | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 苏格拉底 | 评论 | 那 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 一 | 和 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 其他 |

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][kleɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| give | him | a | right | to | claim | relationship | with | both | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 他 | 一个 | 正确的 | 到 | 宣称 | 关系 | 和 | 两个都 | 的 | 他们 | . |

苏格拉底指出，一个人的名字和另一个人的面容赋予了他与他们两人建立关系的权利。

[ðeɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['steɪtsmən] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɒfɪst] ; [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [ðeɪ] [mʌst; məst]

| They | propose | to | take | the | Statesman | after | the | Sophist | ; | his | path | they | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 提出 | 到 | 拿 | 这 | 政治家 | 后 | 这 | 诡辩家 | ; | 他的 | 小路 | 他们 | 必须 |

[dɪ'tɜːmɪn] ,

| determine | , |
|---|---|
| 决定 | , |

他们打算让政治家效仿智者的做法；他的道路必须由他们来决定。

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒf] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [weɪz] , ['stæmpɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['negətɪv] [fɔːm] (

| and | part | off | all | other | ways | , | stamping | upon | them | a | single | negative | form | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 部分 | 离开 | 全部 | 其他 | 方式 | , | 冲压 | 之上 | 他们 | 一个 | 单身的 | 消极的 | 形式 | ( |

[kəm'peə(r)] [sɒf] . ) .

| compare | Soph | . | ) | . |
|---|---|---|---|---|
| 比较 | 索菲 | . | ) | . |

并断绝所有其他方式，给它们施加单一的否定形式（比较 Soph.）。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns]

| The | Stranger | begins | the | enquiry | by | making | a | division | of | the | arts | and | sciences |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 陌生人 | 开始 | 这 | 询问 | 经过 | 制作 | 一个 | 分配 | 的 | 这 | 艺术 | 和 | 科学 |

['ɪntuː] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] — [ðə; ði][wʌn][kaɪnd] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] [ɪk'skluːsɪvli] ,

| into | theoretical | and | practical | — | the | one | kind | concerned | with | knowledge | exclusively | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 理论 | 和 | 实际的 | — | 这 | 一 | 种类 | 担心的 | 和 | 知识 | 只 | , |

《局外人》首先将艺术和科学分为理论和实践两类——理论类只关注知识本身。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] ['ækʃ(ə)n] ; [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)]

| and | the | other | with | action | ; | arithmetic | and | the | mathematical | sciences | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 和 | 行动 | ; | 算术 | 和 | 这 | 数学 | 科学 | 是 |

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

| examples | of | the | former | , |
|---|---|---|---|---|
| 示例 | 的 | 这 | 以前的 | , |

另一种则侧重于行动；算术和数学就是前者的例子。

[ænd; ənd] ['kɑːpəntərɪŋ] [ænd; ənd]['hændikrɑːft] [aːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ( [kəm'peə(r)] - ) .

| and | carpentering | and | handicraft | arts | of | the | latter | ( | compare | Philebus | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 木工 | 和 | 手工业 | 艺术 | 的 | 这 | 后者 | ( | 比较 | - | ) | . |

以及后者的木工和手工艺艺术（参见菲勒布斯）。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pleɪs] [ðə; ði] ['steɪtsmən] ?

| Under | which | of | the | two | shall | we | place | the | Statesman | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 哪个 | 的 | 这 | 二 | 将 | 我们 | 地方 | 这 | 政治家 | ? |

我们应该把政治家放在哪一个下面?

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt] [fɜːst][ɑːsk] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['steɪtsmən] , ['mɑːstə(r)] ,

| Or | rather | , | shall | we | not | first | ask | , | whether | the | king | , | statesman | , | master | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 相当 | , | 将 | 我们 | 不是 | 第一的 | 问 | , | 无论 | 这 | 国王 | , | 政治家 | , | 掌握 | , |

['haʊshəʊldə(r)] ,

| householder | , |
|---|---|
| 户主 | , |

或者更确切地说，我们难道不应该首先问问，国王、政治家、主人、一家之主，

['præktɪs] [wʌn] [ɑːt] [ɔː(r)] ['meni] ?

| practise | one | art | or | many | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 实践 | 一 | 艺术 | 或者 | 许多 | ? |

练习一种技艺还是多种技艺?

[æz; əz][ðə; ði][ədˈvaɪzə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]['medɪk(ə)l] ['saɪəns]

| As | the | adviser | of | a | physician | may | be | said | to | have | medical | science |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 顾问 | 的 | 一个 | 医生 | 可能 | 是 | 说 | 到 | 有 | 医疗的 | 科学 |

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] ,

| and | to | be | a | physician | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 是 | 一个 | 医生 | , |

可以说，医生的顾问既拥有医学知识，也是一名医生。

[səʊ][ðə; ði][ədˈvaɪzə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [hæz; həz] ['rɔɪəl] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] .

| so | the | adviser | of | a | king | has | royal | science | and | is | a | king | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 顾问 | 的 | 一个 | 国王 | 有 | 皇家 | 科学 | 和 | 是 | 一个 | 国王 | . |

所以，国王的顾问拥有皇家科学知识，他本身就是国王。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['haʊshəʊld] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv]

| And | the | master | of | a | large | household | may | be | compared | to | the | ruler | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 掌握 | 的 | 一个 | 大的 | 家庭 | 可能 | 是 | 比较的 | 到 | 这 | 统治者 | 的 |

[ə; eɪ] [smɔːl] [steɪt] .

| a | small | state | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 状态 | . |

大家庭的主人可以比作小国的统治者。

[hens] [wiː; wi] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , ['steɪtsmən] , [ænd; ənd] ['haʊshəʊldə(r)] [ɪz]

| Hence | we | conclude | that | the | science | of | the | king | , | statesman | , | and | householder | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 结束 | 那 | 这 | 科学 | 的 | 这 | 国王 | , | 政治家 | , | 和 | 户主 | 是 |

[wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .

| one | and | the | same | . |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 和 | 这 | 相同的 | . |

因此，我们得出结论：君王、政治家和家庭主妇所掌握的科学是同一门科学。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['saɪəns] [ɪz][əˈkɪn][tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

| And | this | science | is | akin | to | knowledge | rather | than | to | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 科学 | 是 | 类似的 | 到 | 知识 | 相当 | 比 | 到 | 行动 | . |

而且，这门科学更接近于知识，而不是行动。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [ruːlz] [wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .

| For | a | king | rules | with | his | mind | , | and | not | with | his | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 国王 | 规则 | 和 | 他的 | 头脑 | , | 和 | 不是 | 和 | 他的 | 双手 | . |

因为君王用智慧统治，而不是用双手。

[bʌt; bət] [ˌθɪəˈretɪk(ə)l] ['saɪəns] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['saɪəns] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] , [laɪk] [əˈrɪθmətɪk] , [ɔː(r)]

| But | theoretical | science | may | be | a | science | either | of | judging | , | like | arithmetic | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 理论 | 科学 | 可能 | 是 | 一个 | 科学 | 任何一个 | 的 | 评判 | , | 喜欢 | 算术 | , | 或者 |

[ɒv; əv] ['ruːlɪŋ] [ænd; ənd] [ ˌsjuːpərin'tend ] ,

| of | ruling | and | superintending | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 裁决 | 和 | 监督 | , |

但理论科学既可以是像算术那样的判断科学，也可以是统治和监督的科学。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ɔː(r)]['mɑːstə(r)] - ['bɪldə(r)] .

| like | that | of | the | architect | or | master | - | builder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 那 | 的 | 这 | 建筑师 | 或者 | 掌握 | - | 建筑商 | . |

就像建筑师或总承包商那样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)]['neɪtʃə(r)] ;

| And | the | science | of | the | king | is | of | the | latter | nature | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 科学 | 的 | 这 | 国王 | 是 | 的 | 这 | 后者 | 自然 | ; |

而国王的科学就属于后一种性质;

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]['eksəsaɪzɪz][ɪz] [ˌʌndɪ'raɪvd] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'trəʊld] , — [ə; eɪ]

| but | the | power | which | he | exercises | is | underived | and | uncontrolled | , | — | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 力量 | 哪个 | 他 | 练习 | 是 | 未开发的 | 和 | 不受控制 | , | — | 一个 |

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [wɪtʃ] [ dis'tiŋgwiʃ ] [hɪm][frɒm; frəm][ 'herəld ] ,

| characteristic | which | distinguishes | him | from | heralds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 特征 | 哪个 | 区别 | 他 | 从 | 使者 | , |

但他所行使的权力是缺乏来源且不受控制的——这一特点使他区别于使者。

['prɒfɪts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɪn'fɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] .

| prophets | , | and | other | inferior | officers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 先知 | , | 和 | 其他 | 下 | 警官 | . |

先知和其他下级官员。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['həʊlseɪl] ['diːlə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['herəld] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['ɒfɪsə(r)] ,

| He | is | the | wholesale | dealer | in | command | , | and | the | herald | , | or | other | officer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 批发的 | 经销商 | 在 | 命令 | , | 和 | 这 | 先驱 | , | 或者 | 其他 | 官 | , |

他是批发商的指挥官，也是传令官或其他官员。

['riːteɪlz; rɪ'teɪlz][hɪz; ɪz] [kə'mændz] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .

| retails | his | commands | to | others | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 零售业 | 他的 | 命令 | 到 | 其他的 | . |

他将自己的命令转达给其他人。

[ə'gen] , [ə; eɪ]['ruːlə(r)][ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

| Again | , | a | ruler | is | concerned | with | the | production | of | some | object | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 一个 | 统治者 | 是 | 担心的 | 和 | 这 | 生产 | 的 | 一些 | 目的 | , |

再说，统治者关注的是某种物品的生产。

[ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪfləs] ,

| and | objects | may | be | divided | into | living | and | lifeless | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 对象 | 可能 | 是 | 分割 | 进入 | 活的 | 和 | 无生命 | , |

物体可以分为生物和非生物。

[ænd; ənd]['ruːlə(r)z]['ɪntuː][ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪfləs] ['ɒbdʒɪkts] .

| and | rulers | into | the | rulers | of | living | and | lifeless | objects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 统治者 | 进入 | 这 | 统治者 | 的 | 活的 | 和 | 无生命 | 对象 | . |

统治者成为有生命和无生命物体的统治者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] - ['bɪldə(r)] , [kən'sɜːnd] [wɪð] ['laɪfləs] ['mætə(r)] ,

| And | the | king | is | not | like | the | master | - | builder | , | concerned | with | lifeless | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国王 | 是 | 不是 | 喜欢 | 这 | 掌握 | - | 建筑商 | , | 担心的 | 和 | 无生命 | 事情 | , |

而国王不像建筑大师那样，只关心没有生命的物质。

[bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] .

| but | has | the | task | of | managing | living | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 这 | 任务 | 的 | 管理 | 活的 | 动物 | . |

但它的任务是管理活体动物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tendɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] [meɪ] [biː; bi]['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['tendɪŋ] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

| And | the | tending | of | living | animals | may | be | either | a | tending | of | individuals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 倾向于 | 的 | 活的 | 动物 | 可能 | 是 | 任何一个 | 一个 | 倾向于 | 的 | 个人 | , |

而对活体动物的照料，既可以是照料单个动物，也可以是其他动物。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['mænɪdʒɪŋ] [ɒv; əv][hɜːrdz] .
**or** **a** **managing** **of** **herds** **.**
或者 一个 管理 的 畜群 .

或畜群管理。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [gruːm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hɜːdzmən] ,
**And** **the** **Statesman** **is** **not** **a** **groom** **,** **but** **a** **herdsman** **,**
和 这 政治家 是 不是 一个 新郎 , 但 一个 牧人 ,

而这位政治家不是马夫，而是牧人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['aɪðə(r)][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [hɜːd] ,
**and** **his** **art** **may** **be** **called** **either** **the** **art** **of** **managing** **a** **herd** **,**
和 他的 艺术 可能 是 称为 任何一个 这 艺术 的 管理 一个 一群 ,

他的技艺既可以称为畜群管理的技艺，也可以称为畜群管理的技艺。

[ɔː(r)][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [kə'lektɪv] ['mænɪdʒmənt] : — [wɪtʃ] [duː; də][juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)] ?
**or** **the** **art** **of** **collective** **management** **:** **—** **Which** **do** **you** **prefer** **?**
或者 这 艺术 的 集体 管理 : — 哪个 做 你 更喜欢 ?

或者集体管理的艺术：——你更喜欢哪一个?

- [nəʊ]['mætə(r)] . -
**'** **No** **matter** **.** **'**
- 不 事情 . -

'不管。'

['veri] [gʊd] , ['sɒkrətiːz] ,
**Very** **good** **,** **Socrates** **,**
非常 好的 , 苏格拉底 ,

很好，苏格拉底。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [wɜːdz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [rɪtʃə]
**and** **if** **you** **are** **not** **too** **particular** **about** **words** **you** **will** **be** **all** **the** **richer**
和 如果 你 是 不是 也 特别的 关于 字 你 将要 是 全部 这 更富有
[sʌm; səm] [deɪ] [ɪn] [truː] ['wɪzdəm] .
**some** **day** **in** **true** **wisdom** **.**
一些 天 在 真的 智慧 .

如果你不太在意言辞，将来有一天你会收获真正的智慧。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] ['sʌbdɪvaɪd] [ðə; ði] [hɝːdzmənz] [ɑːt] ?
**But** **how** **would** **you** **subdivide** **the** **herdsman's** **art** **?**
但 如何 会 你 细分 这 牧民的 艺术 ?

但你会如何细分牧民的艺术呢?

- [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][men] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [biːsts] . -
**'** **I** **should** **say** **,** **that** **there** **is** **one** **management** **of** **men** **,** **and** **another** **of** **beasts** **.** **'**
- 我 应该 说 , 那 那里 是 一 管理 的 男人 , 和 其他 的 野兽 . -

我认为，管理人是一种方式，管理牲畜又是另一种方式。

['veri] [gʊd] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get][tuː; tə][mæn] .
**Very** **good** **,** **but** **you** **are** **in** **too** **great** **a** **hurry** **to** **get** **to** **man** **.**
非常 好的 , 但 你 是 在 也 伟大的 一个 匆忙 到 得到 到 男人 .

很好，但你太着急去找人了。

[ɔːl] [dɪ'vɪʒnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtlɪ] [meɪd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ; [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tend]
**All** **divisions** **which** **are** **rightly** **made** **should** **cut** **through** **the** **middle** **;** **if** **you** **attend**
全部 部门 哪个 是 没错 制成 应该 切 通过 这 中间 ; 如果 你 出席
[tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] ,
**to** **this** **rule** **,**
到 这 规则 ,

凡是合理的分割都应该从中间穿过；如果你遵循这条规则，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['klɑːsɪz] .

| you | will | be | more | likely | to | arrive | at | classes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 是 | 更多的 | 可能 | 到 | 到达 | 在 | 课程 | . |

你将更有可能按时上课。

- [ai] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [mis'teik] . -

| ' | I | do | not | understand | the | nature | of | my | mistake | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 做 | 不是 | 理解 | 这 | 自然 | 的 | 我的 | 错误 | . | - |

“我不明白我的错误到底是什么。”

[jɔː(r); jə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] ['ɪntuː] ['hɛˌlinz] [ænd; ənd]

| Your | division | was | like | a | division | of | the | human | race | into | Hellenes | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 分配 | 曾是 | 喜欢 | 一个 | 分配 | 的 | 这 | 人类 | 种族 | 进入 | 希腊人 | 和 |

[bɑːr'beriənz] ,

| Barbarians | , |
|---|---|
| 野蛮人 | , |

你们的划分就像将人类划分成希腊人和蛮族一样。

[ɔː(r)] ['ɪntuː] ['lɪdɪən] [ɔː(r)] ['frɪdʒɪən] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɪntuː] [meɪl] [ænd; ənd]

| or | into | Lydians | or | Phrygians | and | all | other | nations | , | instead | of | into | male | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 进入 | 吕底亚人 | 或者 | 弗里吉亚人 | 和 | 全部 | 其他 | 国家 | , | 反而 | 的 | 进入 | 男性 | 和 |

['fiːmeɪl] ;

| female | ; |
|---|---|
| 女性 | ; |

或者分成吕底亚人、弗里吉亚人以及其他所有民族，而不是分成男性和女性；

[ɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['nʌmbə(r)] ['ɪntuː] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['nʌmbəz] ,

| or | like | a | division | of | number | into | ten | thousand | and | all | other | numbers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 喜欢 | 一个 | 分配 | 的 | 数字 | 进入 | 十 | 千 | 和 | 全部 | 其他 | 数字 | , |

或者就像将一个数分成一万和其他所有数一样，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɪntuː] [ɒd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] .

| instead | of | into | odd | and | even | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 进入 | 奇怪的 | 和 | 甚至 | . |

而不是分成奇数和偶数。

[ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['fɜːðə(r)] ,

| And | I | should | like | you | to | observe | further | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 应该 | 喜欢 | 你 | 到 | 观察 | 更远 | , |

我希望你们进一步观察，

[ðæt] [ðəʊ] [ai] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [klɑːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pɑːt] ,

| that | though | I | maintain | a | class | to | be | a | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 尽管 | 我 | 维持 | 一个 | 班级 | 到 | 是 | 一个 | 部分 | , |

虽然我仍然想成为其中的一员，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['sɪmələ(r)] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [klɑːs] .

| there | is | no | similar | necessity | for | a | part | to | be | a | class | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 相似的 | 必要性 | 为了 | 一个 | 部分 | 到 | 是 | 一个 | 班级 | . |

零件并不一定必须是类。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

| But | to | return | to | your | division | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 返回 | 到 | 你的 | 分配 | , |

但回到你的部门，

[juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [æz; əz] [tuː] ['klɑːsɪz] — [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

| you | spoke | of | men | and | other | animals | as | two | classes | — | the | second | of | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 辐 | 的 | 男人 | 和 | 其他 | 动物 | 作为 | 二 | 课程 | — | 这 | 第二 | 的 | 哪个 |

[juː; jʊ] [ ˌkɔmpri'hend ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [neɪm] [ɒv; əv] [biːsts] .

| you | comprehended | under | the | general | name | of | beasts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 理解 | 在下面 | 这 | 一般的 | 姓名 | 的 | 野兽 | . |

你们把人和动物分为两类——你们把第二类统称为野兽。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [kreɪn] [wʊd] [meɪk] :

| This | is | the | sort | of | division | which | an | intelligent | crane | would | make | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 种类 | 的 | 分配 | 哪个 | 一个 | 聪明的 | 起重机 | 会 | 制作 | : |

这是智能起重机能够完成的那种分割：

[hi:; hi] [wʊd] [pʊt] [kreɪnz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [klɑ:s] [baɪ] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] ['glɔ:ri] ,

| he | would | put | cranes | into | a | class | by | themselves | for | their | special | glory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 放 | 起重机 | 进入 | 一个 | 班级 | 经过 | 他们自己 | 为了 | 他们的 | 特别的 | 荣耀 | , |

他会把鹤单独归为一类，因为它们具有特殊的荣耀。

[ænd; ənd]['dʒʌmb(ə)l] [tə'geðə(r)] [ɔ:l] ['ʌðə(r)z] , [ɪn'klu:dɪŋ] [mæn] , [ɪn][ðə; ði] [klɑ:s] [ɒv; əv] [bi:sts] .

| and | jumble | together | all | others | , | including | man | , | in | the | class | of | beasts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 杂乱 | 一起 | 全部 | 其他的 | , | 包括 | 男人 | , | 在 | 这 | 班级 | 的 | 野兽 | . |

并将所有其他动物，包括人类，都归为野兽一类。

[æn; ən]['erə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][mɔ:(r)]['regjələ(r)] [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] .

| An | error | of | this | kind | can | only | be | avoided | by | a | more | regular | subdivision | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 错误 | 的 | 这 | 种类 | 能 | 仅有的 | 是 | 避免 | 经过 | 一个 | 更多的 | 常规的 | 细分 | . |

只有通过更规范的细分才能避免此类错误。

[dʒʌst] [naʊ] [wi:; wi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [həʊl] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ['ɪntu:] [grɪ'geərɪəs] [ænd; ənd][nɒn] -

| Just | now | we | divided | the | whole | class | of | animals | into | gregarious | and | non | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 现在 | 我们 | 分割 | 这 | 所有的 | 班级 | 的 | 动物 | 进入 | 群居 | 和 | 非 | - |

[grɪ'geərɪəs] ,

| gregarious | , |
|---|---|
| 群居 | , |

刚才我们把所有动物分成了群居动物和非群居动物，

[ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntu:] [teɪm] [ænd; ənd][waɪld] .

| omitting | the | previous | division | into | tame | and | wild | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 省略 | 这 | 以前的 | 分配 | 进入 | 驯服 | 和 | 荒野 | . |

省略之前将家养动物和野生动物分开的划分。

[wi:; wi] [fə'gɒt] [ðɪs] [ɪn]['aʊə(r)] ['hʌri] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][mæn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪərɪəns] ,

| We | forgot | this | in | our | hurry | to | arrive | at | man | , | and | found | by | experience | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 忘了 | 这 | 在 | 我们的 | 匆忙 | 到 | 到达 | 在 | 男人 | , | 和 | 成立 | 经过 | 经验 | , |

我们急于求成，忘记了这一点，并通过经验发现：

[æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɜ:b] [sez] , [ðæt] - [ðə; ði][mɔ:(r)] [heɪst] [ðə; ði] [wɜ:s] [spi:d] . -

| as | the | proverb | says | , | that | ' | the | more | haste | the | worse | speed | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 谚语 | 说道 | , | 那 | - | 这 | 更多的 | 匆忙 | 这 | 更糟 | 速度 | . | - |

正如谚语所说，“欲速则不达”。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌju: 'es] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [hɜ:rdz] .

| And | now | let | us | begin | again | at | the | art | of | managing | herds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 让 | 我们 | 开始 | 再次 | 在 | 这 | 艺术 | 的 | 管理 | 畜群 | . |

现在让我们重新开始学习畜群管理的艺术。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['prɒbəbli] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] - [prɪ'zɜ:vz] [ɪn][ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pɒndz]

| You | have | probably | heard | of | the | fish | - | preserves | in | the | Nile | and | in | the | ponds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 大概 | 听到 | 的 | 这 | 鱼 | - | 果酱 | 在 | 这 | 尼罗河 | 和 | 在 | 这 | 池塘 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ,

| of | the | Great | King | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 伟大的 | 国王 | , |

你可能听说过尼罗河和大帝池塘里的鱼类保护区，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜ:sərɪz] [ɒv; əv] [gi:s] [ænd; ənd] [kreɪnz] [ɪn] ['θesəli] .

| and | of | the | nurseries | of | geese | and | cranes | in | Thessaly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 苗圃 | 的 | 鹅 | 和 | 起重机 | 在 | 色萨利 | . |

以及色萨利的鹅和鹤的育雏场。

[ðiːz] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪərɪŋ] [ɔː(r)] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][lænd] - [hɜːrdz]

| These | suggest | a | new | division | into | the | rearing | or | management | of | land | - | herds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 建议 | 一个 | 新的 | 分配 | 进入 | 这 | 饲养 | 或者 | 管理 | 的 | 土地 | - | 畜群 |

[ænd; ənd][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - [hɜːrdz] :

| and | of | water | - | herds | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 水 | - | 畜群 | : |

这表明，畜牧业的饲养或管理可以重新划分为陆地畜群和水生畜群：

— [aɪ] [niːd] [nɒt] [seɪ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːnd] .

| — | I | need | not | say | with | which | the | king | is | concerned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 我 | 需要 | 不是 | 说 | 和 | 哪个 | 这 | 国王 | 是 | 担心的 | . |

—我无需赘述国王关心的是什么事。

[ænd; ənd][lænd] - [hɜːrdz] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ;

| And | land | - | herds | may | be | divided | into | walking | and | flying | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 土地 | - | 畜群 | 可能 | 是 | 分割 | 进入 | 步行 | 和 | 飞行 | ; |

陆地上的动物群可以分为步行的和飞翔的；

[ænd; ənd] ['evri] ['ɪdiət] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['ænɪm(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [pə'destriən] .

| and | every | idiot | knows | that | the | political | animal | is | a | pedestrian | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 笨蛋 | 知道 | 那 | 这 | 政治的 | 动物 | 是 | 一个 | 行人 | . |

每个傻子都知道，政治动物不过是个行人。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃɔːtə] [rəʊd] ,

| At | this | point | we | may | take | a | longer | or | a | shorter | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 观点 | 我们 | 可能 | 拿 | 一个 | 更长 | 或者 | 一个 | 较短 | 路 | , |

此时我们可以选择走更长的路，也可以选择走更短的路。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [nɪə(r)][ðə; ði][end] , [aɪ] [siː] [nəʊ] [hɑːm] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][lɒŋgə(r)] ,

| and | as | we | are | already | near | the | end | , | I | see | no | harm | in | taking | the | longer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 我们 | 是 | 已经 | 靠近 | 这 | 结尾 | , | 我 | 看 | 不 | 伤害 | 在 | 采取 | 这 | 更长 | , |

既然已经接近尾声了，我觉得花更长的时间也没什么坏处。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ə'kɔːdz] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi]

| which | is | the | way | of | mesotomy | , | and | accords | with | the | principle | which | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 方式 | 的 | - | , | 和 | 协议 | 和 | 这 | 原则 | 哪个 | 我们 |

[wɜː(r); wə(r)] ['leɪɪŋ] [daʊn] .

| were | laying | down | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 躺下 | 向下 | . |

这就是肠系膜切开术的方法，符合我们所阐述的原则。

[ðə; ði] [teɪm] , ['wɔːkɪŋ] , [hɜːrdɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] — [ðə; ði] [hɔːnd]

| The | tame | , | walking | , | herding | animal | , | may | be | divided | into | two | classes | — | the | horned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 驯服 | , | 步行 | , | 放牧 | 动物 | , | 可能 | 是 | 分割 | 进入 | 二 | 课程 | — | 这 | 有角的 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːnlɪs] ,

| and | the | hornless | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 无角 | , |

驯养的、会行走的、放牧的动物可以分为两类——有角的和无角的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːnlɪs] ;

| and | the | king | is | concerned | with | the | hornless | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国王 | 是 | 担心的 | 和 | 这 | 无角 | ; |

国王关心的是无角者；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ə'gen] [meɪ] [biː; bi][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['ɪntuː] ['ænɪmlz] ['hævɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] ['hævɪŋ]

| and | these | again | may | be | subdivided | into | animals | having | or | not | having |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 再次 | 可能 | 是 | 细分 | 进入 | 动物 | 拥有 | 或者 | 不是 | 拥有 |

['kləʊv(ə)n] [fiːt] ,

| cloven | feet | , |
|---|---|---|
| 裂瓣 | 脚 | , |

这些动物还可以进一步细分为有蹄动物和非有蹄动物。

[ɔː(r)] ['mɪksɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] [briːd] ;

| **or** | **mixing** | **or** | **not** | **mixing** | **the** | **breed** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 混合 | 或者 | 不是 | 混合 | 这 | 品种 | ; |

或者是否进行品种杂交;

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)] ['steɪtsmən] [hæz; həz][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] ['kləʊv(ə)n] [fiːt] ,

| **and** | **the** | **king** | **or** | **statesman** | **has** | **the** | **care** | **of** | **animals** | **which** | **have** | **not** | **cloven** | **feet** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国王 | 或者 | 政治家 | 有 | 这 | 关心 | 的 | 动物 | 哪个 | 有 | 不是 | 裂瓣 | 脚 | , |

国王或政治家负责照料没有蹄子的动物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [mɪks][ðə; ði] [briːd] .

| **and** | **which** | **do** | **not** | **mix** | **the** | **breed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 做 | 不是 | 混合 | 这 | 品种 | . |

而且它们不会混入其他品种。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [ə'mɪt] [dɒgz] , [huː] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hɜːd] ,

| **And** | **now** | **,** | **if** | **we** | **omit** | **dogs** | **,** | **who** | **can** | **hardly** | **be** | **said** | **to** | **herd** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | , | 如果 | 我们 | 忽略 | 狗 | , | WHO | 能 | 几乎 | 是 | 说 | 到 | 一群 | , |

而如果我们把狗排除在外，因为它们几乎不能算作牧羊犬，

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [tuː] ['spiːʃiːz] [left] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] :

| **I** | **think** | **that** | **we** | **have** | **only** | **two** | **species** | **left** | **which** | **remain** | **undivided** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 那 | 我们 | 有 | 仅有的 | 二 | 物种 | 左边 | 哪个 | 保持 | 未分割的 | : |

我认为现今只剩下两个物种尚未分裂:

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] ?

| **and** | **how** | **are** | **we** | **to** | **distinguish** | **them** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 是 | 我们 | 到 | 区分 | 他们 | ? |

我们该如何区分它们呢?

[tuː; tə] [ˌdʒɪəʊme'trɪʃən] , [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˌθiːə'tiːtəs] ,

| **To** | **geometricians** | **,** | **like** | **you** | **and** | **Theaetetus** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 几何学家 | , | 喜欢 | 你 | 和 | 泰阿泰德斯 | , |

致像你和泰阿泰德这样的几何学家们:

[aɪ][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)] ,

| **I** | **can** | **have** | **no** | **difficulty** | **in** | **explaining** | **that** | **man** | **is** | **a** | **diameter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 有 | 不 | 困难 | 在 | 解释 | 那 | 男人 | 是 | 一个 | 直径 | , |

我很容易就能解释清楚，人就是一个直径。

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [tuː] [fiːt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][fɔː(r)] - [legd] ['kriːtʃəz] ,

| **having** | **a** | **power** | **of** | **two** | **feet** | **;** | **and** | **the** | **power** | **of** | **four** | **-** | **legged** | **creatures** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一个 | 力量 | 的 | 二 | 脚 | ; | 和 | 这 | 力量 | 的 | 四 | - | 腿 | 生物 | , |

拥有双足的力量；以及四足动物的力量，

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɒv; əv] [tuː] [fiːt] , [ɪz][ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][daɪ'æmɪtə(r)] .

| **being** | **the** | **double** | **of** | **two** | **feet** | **,** | **is** | **the** | **diameter** | **of** | **our** | **diameter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 这 | 双倍的 | 的 | 二 | 脚 | , | 是 | 这 | 直径 | 的 | 我们的 | 直径 | . |

是两英尺的两倍，也就是我们直径的直径。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['eksələnt] [dʒest] [wɪtʃ] [aɪ][spaɪ][ɪn][ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['spiːʃiːz] .

| **There** | **is** | **another** | **excellent** | **jest** | **which** | **I** | **spy** | **in** | **the** | **two** | **remaining** | **species** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 其他 | 出色的 | 笑话 | 哪个 | 我 | 间谍 | 在 | 这 | 二 | 其余的 | 物种 | . |

我在剩下的两个物种中还发现了一个绝妙的笑话。

[men] [ænd; ənd] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['baɪped] ,

| **Men** | **and** | **birds** | **are** | **both** | **bipeds** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 和 | 鸟类 | 是 | 两个都 | 双足动物 | , |

人和鸟类都是两足动物。

[ænd; ənd]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɑ:(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['ɛriɪst] [ænd; ənd] ['fri:ɪst] [ɒv; əv]

| and | human | beings | are | running | a | race | with | the | airiest | and | freest | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 人类 | 生物 | 是 | 跑步 | 一个 | 种族 | 和 | 这 | 最轻盈 | 和 | 自由 | 的 |

[kri'eɪʃ(ə)n] ,

| creation | , |
|---|---|
| 创建 | , |

人类正在与最轻盈、最自由的造物进行一场竞赛。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [kəm'petɪtəz] ; — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk] ,

| in | which | they | are | far | behind | their | competitors | ; | — | this | is | a | great | joke | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他们 | 是 | 远的 | 在后面 | 他们的 | 竞争对手 | ; | — | 这 | 是 | 一个 | 伟大的 | 开玩笑 | , |

他们在这方面远远落后于竞争对手；——这真是个天大的笑话。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [stɪl] ['betə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɜ:d] - ['teɪkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

| and | there | is | a | still | better | in | the | juxtaposition | of | the | bird | - | taker | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 一个 | 仍然 | 更好的 | 在 | 这 | 并置 | 的 | 这 | 鸟 | - | 接受者 | 和 | 这 |

[kɪŋ] ,

| king | , |
|---|---|
| 国王 | , |

而将捕鸟人和国王并置，则更妙。

[hu:] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ 'skæmpə ] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .

| who | may | be | seen | scampering | after | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可能 | 是 | 已见 | 四处奔跑 | 后 | 他们 | . |

可以看到他们正追着他们跑。

[fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][wi:; wi] [ ri'mɑ:k ] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['spfɪst] , [ðə; ði] [ˌdaɪə'lektɪkl] ['meθəd] [ɪz][nəʊ]

| For | , | as | we | remarked | in | discussing | the | Sophist | , | the | dialectical | method | is | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 作为 | 我们 | 评论 | 在 | 讨论 | 这 | 诡辩家 | , | 这 | 辩证法 | 方法 | 是 | 不 |

[rɪ'spektə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] .

| respecter | of | persons | . |
|---|---|---|---|
| 尊重者 | 的 | 人 | . |

正如我们在讨论智者时所指出的，辩证法是不偏待人的。

[bʌt; bət][wi:; wi] [mait] [hæv; həv] [prə'si:did] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]

| But | we | might | have | proceeded | , | as | I | was | saying | , | by | another | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 可能 | 有 | 继续 | , | 作为 | 我 | 曾是 | 说 | , | 经过 | 其他 | 和 | 一个 |

[ʃɔ:tə] [rəʊd] .

| shorter | road | . |
|---|---|---|
| 较短 | 路 | . |

但正如我刚才所说，我们或许可以走另一条更短的路。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [lænd] ['ænɪmlz] ['ɪntu:]['baɪped][ænd; ənd]

| In | that | case | we | should | have | begun | by | dividing | land | animals | into | bipeds | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 案件 | 我们 | 应该 | 有 | 开始 | 经过 | 分割 | 土地 | 动物 | 进入 | 双足动物 | 和 |

[k'wɒdrʊpedz] ,

| quadrupeds | , |
|---|---|
| 四足动物 | , |

那样的话，我们就应该先把陆生动物分为两足动物和四足动物。

[ænd; ənd]['baɪped]['ɪntu:] [wɪŋd] [ænd; ənd] ['wɪŋləs] ;

| and | bipeds | into | winged | and | wingless | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 双足动物 | 进入 | 有翅膀的 | 和 | 无翼 | ; |

将两足动物分为有翼动物和无翼动物；

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðæn; ðən][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][set] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] - [baɪps]

| we | should | than | have | taken | the | Statesman | and | set | him | over | the | ' | bipes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 比 | 有 | 已采取 | 这 | 政治家 | 和 | 放 | 他 | 超过 | 这 | - | 双脚 |

[ɪm'plu:m] ,

| implume | , |
|---|---|
| 内流 | , |

我们当时应该把政治家带走，让他站在“双脚内衬”上。

- [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

| ' | and | put | the | reins | of | government | into | his | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 放 | 这 | 缰绳 | 的 | 政府 | 进入 | 他的 | 双手 | . |

并将政权交到他手中。

[hɪə(r)] [let] [juː 'es] [sʌm] [ʌp] :

| Here | let | us | sum | up | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 让 | 我们 | 和 | 向上 | : |

让我们总结一下:

— [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pɑːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]

| — | The | science | of | pure | knowledge | had | a | part | which | was | the | science | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 科学 | 的 | 纯的 | 知识 | 有 | 一个 | 部分 | 哪个 | 曾是 | 这 | 科学 | 的 |

[kə'mɑːnd] ,

| command | , |
|---|---|
| 命令 | , |

纯粹知识科学的一部分是指挥科学，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [pɑːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['həʊlseɪl] [kə'mɑːnd] ;

| and | this | had | a | part | which | was | a | science | of | wholesale | command | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 有 | 一个 | 部分 | 哪个 | 曾是 | 一个 | 科学 | 的 | 批发的 | 命令 | ; |

其中一部分是关于批发指挥的科学;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

| and | this | was | divided | into | the | management | of | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 曾是 | 分割 | 进入 | 这 | 管理 | 的 | 动物 | , |

这又分为动物管理、

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'gen] ['pɑːtɪd] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɜːrdz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]

| and | was | again | parted | off | into | the | management | of | herds | of | animals | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 再次 | 分手了 | 离开 | 进入 | 这 | 管理 | 的 | 畜群 | 的 | 动物 | , | 和 |

[ə'gen] [ɒv; əv][lænd] ['ænɪmlz] ,

| again | of | land | animals | , |
|---|---|---|---|---|
| 再次 | 的 | 土地 | 动物 | , |

然后又被划分为畜群管理部门和陆生动物管理部门。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ɪntuː] ['hɔːnlɪs] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['ɪntuː]['baɪped] ; [ænd; ənd][səʊ][æt; ət][lɑːst][wiː; wi]

| and | these | into | hornless | , | and | these | into | bipeds | ; | and | so | at | last | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 进入 | 无角 | , | 和 | 这些 | 进入 | 双足动物 | ; | 和 | 所以 | 在 | 最后的 | 我们 |

[ə'raɪvd] [æt; ət][mæn] ,

| arrived | at | man | , |
|---|---|---|---|
| 到达的 | 在 | 男人 | , |

这些动物演化成无角动物，这些动物演化成两足动物；最终，我们进化成了人类。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['saɪəns] .

| and | found | the | political | and | royal | science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成立 | 这 | 政治的 | 和 | 皇家 | 科学 | . |

并创立了政治和王室科学。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['klɪəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ʃepəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

| And | yet | we | have | not | clearly | distinguished | the | political | shepherd | from | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 我们 | 有 | 不是 | 清楚地 | 杰出的 | 这 | 政治的 | 牧羊人 | 从 | 他的 |

['raɪvlz] .

| rivals | . |
|---|---|
| 竞争对手 | . |

然而，我们还没有明确区分政治领袖和他的竞争对手。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [juː'zɜːpɪŋ] [ðə; ði] [ prɪ'rɔgətɪv ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ʃepəd] ,

| No | one | would | think | of | usurping | the | prerogatives | of | the | ordinary | shepherd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 会 | 思考 | 的 | 篡位 | 这 | 特权 | 的 | 这 | 普通的 | 牧羊人 | , |

没有人会想到要篡夺普通牧羊人的特权。

[huː] [ɒn] [ɔːl] [hændz] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['treɪnə(r)] , ['mætʃmeɪkə(r)] , ['dɒktə(r)] , [mju'zɪʃ(ə)n]

| who | on | all | hands | is | admitted | to | be | the | trainer | , | matchmaker | , | doctor | , | musician |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 在 | 全部 | 双手 | 是 | 承认 | 到 | 是 | 这 | 教练 | , | 媒人 | , | 医生 | , | 音乐家 |

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [flɒk] .

| of | his | flock | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 群 | . |

他被公认为是他羊群的驯兽师、媒人、医生和音乐家。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ʃepəd] [hæz; həz] ['nʌmbələs] [kəm'petɪtəz] , [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [mʌst; məst]

| But | the | royal | shepherd | has | numberless | competitors | , | from | whom | he | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 皇家 | 牧羊人 | 有 | 无数 | 竞争对手 | , | 从 | 谁 | 他 | 必须 |

[biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ;

| be | distinguished | ; |
|---|---|---|
| 是 | 杰出的 | ; |

但是，皇家牧羊人有无数的竞争对手，他必须与他们区分开来；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['mɜːrtʃənt] , ['hʌzbəndmən] , [fɪ'zɪʃən] , [huː] [wɪl] [ɔːl] [dɪ'spjuːt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə]

| there | are | merchants | , | husbandmen | , | physicians | , | who | will | all | dispute | his | right | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 商人 | , | 农夫 | , | 医生 | , | WHO | 将要 | 全部 | 争议 | 他的 | 正确的 | 到 |

['mænɪdʒ] [ðə; ði] [flɒk] .

| manage | the | flock | . |
|---|---|---|---|
| 管理 | 这 | 群 | . |

商人、农夫、医生，他们都会质疑他管理羊群的权利。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [best] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm] [baɪ] ['hævɪŋ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['feɪməs] [əʊld]

| I | think | that | we | can | best | distinguish | him | by | having | recourse | to | a | famous | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 那 | 我们 | 能 | 最好的 | 区分 | 他 | 经过 | 拥有 | 追索权 | 到 | 一个 | 著名的 | 老的 |

[trə'dɪʃ(ə)n] ,

| tradition | , |
|---|---|
| 传统 | , |

我认为，要区分他与其他人，最好的办法就是援引一个著名的古老传统。

[wɪtʃ] [meɪ] [ə'mjuːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'strʌkt] [ˌjuː 'es] ; [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [truː] ,

| which | may | amuse | as | well | as | instruct | us | ; | the | narrative | is | perfectly | true | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 娱乐 | 作为 | 出色地 | 作为 | 指示 | 我们 | ; | 这 | 叙述 | 是 | 完美 | 真的 | , |

这或许能给我们带来乐趣，也能启发我们；故事内容完全真实。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['skeptɪsɪzəm] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [ɪz] [prəʊn] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [əʊld] .

| although | the | scepticism | of | mankind | is | prone | to | doubt | the | tales | of | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 怀疑论 | 的 | 人类 | 是 | 易于 | 到 | 怀疑 | 这 | 故事 | 的 | 老的 | . |

尽管人类天性多疑，容易对古老的故事产生怀疑。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [ɒv; əv] ['eɪtrɪuːs] [ænd; ənd] [θaɪ'estiz] ?

| You | have | heard | what | happened | in | the | quarrel | of | Atreus | and | Thyestes | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 听到 | 什么 | 发生 | 在 | 这 | 争吵 | 的 | 阿特柔斯 | 和 | 提埃斯忒斯 | ? |

你听说过阿特柔斯和提厄斯忒斯争吵的经过吗?

- [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gəʊldən] [læm] ? -

| ' | You | mean | about | the | golden | lamb | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 你 | 意思是 | 关于 | 这 | 金的 | 羊肉 | ? | - |

“你是说那只金羔羊吗？”

[nəʊ] , [nɒt] [ðæt] ; [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

| No | , | not | that | ; | but | another | part | of | the | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 不是 | 那 | ; | 但 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 故事 | , |

不，不是那个；而是故事的另一部分。

[wɪtʃ] [telz] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [stɑːz] [wʌns] [ə'rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [set] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,

| which | tells | how | the | sun | and | stars | once | arose | in | the | west | and | set | in | the | east | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 讲述 | 如何 | 这 | 太阳 | 和 | 明星 | 一次 | 出现 | 在 | 这 | 西方 | 和 | 放 | 在 | 这 | 东方 | , |

它讲述了太阳和星星曾经如何从西方升起，从东方落下的故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gɒd] [rɪ'vɜ:st] [ðeə(r)] ['məʊʃn] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]

| and | that | the | god | reversed | their | motion | , | as | a | witness | to | the | right | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 上帝 | 反转 | 他们的 | 运动 | , | 作为 | 一个 | 证人 | 到 | 这 | 正确的 | 的 |

['eɪtrɪu:s] . -

| Atreus | . | ' |
|---|---|---|
| 阿特柔斯 | . | - |

而神明则逆转了他们的行动，以此作为对阿特柔斯的见证。

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] . -

| There | is | such | a | story | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这样的 | 一个 | 故事 | . | - |

确实有这样一个故事。

[ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ɒv; əv] ['kroʊnɑ:s] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| And | no | doubt | you | have | heard | of | the | empire | of | Cronos | , | and | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 怀疑 | 你 | 有 | 听到 | 的 | 这 | 帝国 | 的 | 克洛诺斯 | , | 和 | 的 | 这 |

['ɜ:θˌbɔ:n] [men] ?

| earthborn | men | ? |
|---|---|---|
| 地球人 | 男人 | ? |

想必你们都听说过克洛诺斯帝国和地球人吧?

[ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ði:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ['stɔ:riz] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [teɪl] [wɪtʃ] [aɪ]

| The | origin | of | these | and | the | like | stories | is | to | be | found | in | the | tale | which | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 起源 | 的 | 这些 | 和 | 这 | 喜欢 | 故事 | 是 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 故事 | 哪个 | 我 |

[ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [nə'reɪt] .

| am | about | to | narrate | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 关于 | 到 | 叙事 | . |

这些故事以及类似故事的起源，就藏在我即将讲述的故事里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [gɒd] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,

| There | was | a | time | when | God | directed | the | revolutions | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 时间 | 什么时候 | 上帝 | 指导 | 这 | 革命 | 的 | 这 | 世界 | , |

曾几何时，上帝主宰着世界的革命进程。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['saɪk(ə)l] [hi:; hi] [let] [gəʊ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,

| but | at | the | completion | of | a | certain | cycle | he | let | go | ; | and | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 完成 | 的 | 一个 | 肯定 | 循环 | 他 | 让 | 去 | ; | 和 | 这 | 世界 | , |

但当某个周期结束时，他便放手了；而世界，

[baɪ] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] , [tɜ:nd] [bæk] , [ænd; ənd] [went] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪ] .

| by | a | necessity | of | its | nature | , | turned | back | , | and | went | round | the | other | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 必要性 | 的 | 它是 | 自然 | , | 转向 | 后退 | , | 和 | 去 | 圆形的 | 这 | 其他 | 方式 | . |

由于其性质所迫，它折返回去，绕了另一条路。

[fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'vaɪn] [θɪŋz] [ə'ləʊn] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] ['hevənz] ,

| For | divine | things | alone | are | unchangeable | ; | but | the | earth | and | heavens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 神圣的 | 事物 | 独自的 | 是 | 不可改变的 | ; | 但 | 这 | 地球 | 和 | 天 | , |

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['meni] ['glɔ:riz] ,

| although | endowed | with | many | glories | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 捐赠 | 和 | 许多 | 荣耀 | , |

唯有神圣的事物是永恒不变的；而天地万物，虽然拥有诸多荣耀，

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] [ˌpɜ:tə'beɪʃn] .

| have | a | body | , | and | are | therefore | liable | to | perturbation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 身体 | , | 和 | 是 | 所以 | 容易 | 到 | 扰动 | . |

具有形体，因此容易受到扰动。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [ðə; ði] [ˌpɜ:tə'beɪʃn] [ɪz] ['veri] [slaɪt] ,

| In | the | case | of | the | world | , | the | perturbation | is | very | slight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 的 | 这 | 世界 | , | 这 | 扰动 | 是 | 非常 | 轻微 | , |

就世界而言，这种扰动非常轻微。

[ænd; ənd] [ə'maʊnts] ['əʊnli][tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'vɜ:s(ə)l] [ɒv; əv] ['məʊʃn] .

| and | amounts | only | to | a | reversal | of | motion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 金额 | 仅有的 | 到 | 一个 | 逆转 | 的 | 运动 | . |

这只不过是运动方向的逆转而已。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] ['mu:vɪŋ] [θɪŋz] [ɪz] [ə'ləʊn] [self] - [mu:vd] ;

| For | the | lord | of | moving | things | is | alone | self | - | moved | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 主 | 的 | 移动 | 事物 | 是 | 独自的 | 自己 | - | 已搬 | ; |

因为主宰万物的主宰唯有自身受力；

['naɪðə(r)] [kæn; kən]['paɪəti] [ə'laʊ] [ðæt] [hi:; hi] [gəʊz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æt; ət]

| neither | can | piety | allow | that | he | goes | at | one | time | in | one | direction | and | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 能 | 虔诚 | 允许 | 那 | 他 | 去 | 在 | 一 | 时间 | 在 | 一 | 方向 | 和 | 在 |

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ;

| another | time | in | another | ; |
|---|---|---|---|---|
| 其他 | 时间 | 在 | 其他 | ; |

虔诚也不能允许他一会儿朝一个方向走，一会儿又朝另一个方向走；

[ɔ:(r)] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ['ɒpəzɪt] ['məʊʃənz] ; [ɔ:(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:]

| or | that | God | has | given | the | universe | opposite | motions | ; | or | that | there | are | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 上帝 | 有 | 给定 | 这 | 宇宙 | 对面的 | 运动 | ; | 或者 | 那 | 那里 | 是 | 二 |

[gɒdz] ,

| gods | , |
|---|---|
| 神 | , |

或者说上帝赋予了宇宙相反的运动；或者说存在两位神。

[wʌn] ['tɜ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] , [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

| one | turning | it | in | one | direction | , | another | in | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 转弯 | 它 | 在 | 一 | 方向 | , | 其他 | 在 | 其他 | . |

一个朝一个方向转动，另一个朝另一个方向转动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['saɪklz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

| But | the | truth | is | , | that | there | are | two | cycles | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 真相 | 是 | , | 那 | 那里 | 是 | 二 | 循环 | 的 | 这 | 世界 | , |

但事实是，世界有两个循环，

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mi:diət] ['prɒvɪdəns] , [ænd; ənd]

| and | in | one | of | them | it | is | governed | by | an | immediate | Providence | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一 | 的 | 他们 | 它 | 是 | 受统治 | 经过 | 一个 | 即时 | 普罗维登斯 | , | 和 |

[rɪ'si:vz] [laɪf][ænd; ənd] [ˌɪmɔ:'tæləti] ,

| receives | life | and | immortality | , |
|---|---|---|---|---|
| 接收 | 生活 | 和 | 不朽 | , |

其中之一受直接的上帝旨意支配，并获得生命和永生。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][let][gəʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'vɜ:s] ['ækʃ(ə)n]['djʊərɪŋ] ['ɪnfɪnət]

| and | in | the | other | is | let | go | again | , | and | has | a | reverse | action | during | infinite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 其他 | 是 | 让 | 去 | 再次 | , | 和 | 有 | 一个 | 撤销 | 行动 | 期间 | 无限 |

['eɪdʒɪz] .

| ages | . |
|---|---|
| 年龄 | . |

而另一种情况是再次放开，并在无限的岁月中发生逆转。

[ðɪs] [nju:] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [spɒn'teɪniəs] , [ænd; ənd][ɪz] [dju:] [tu:; tə] [ɪk'skwɪzɪt] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bæləns] ,

| This | new | action | is | spontaneous | , | and | is | due | to | exquisite | perfection | of | balance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 行动 | 是 | 自发的 | , | 和 | 是 | 到期的 | 到 | 精美的 | 完美 | 的 | 平衡 | , |

这一新动作是自发的，是由于身体平衡的完美发挥。

[tu:; tə][ðə; ði][vɑ:st][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ,

| to | the | vast | size | of | the | universe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 广阔的 | 尺寸 | 的 | 这 | 宇宙 | , |

相对于浩瀚的宇宙而言，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪvət] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] .

| and | to | the | smallness | of | the | pivot | upon | which | it | turns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 小 | 的 | 这 | 枢 | 之上 | 哪个 | 它 | 转弯 | . |

以及它所围绕的枢轴的微小尺寸。

[ɔːl] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ə'fekt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

| All | changes | in | the | heaven | affect | the | animal | world | , | and | this | being | the | greatest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 变化 | 在 | 这 | 天堂 | 影响 | 这 | 动物 | 世界 | , | 和 | 这 | 存在 | 这 | 最 |

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| of | them | , |
|---|---|---|
| 的 | 他们 | , |

天上的一切变化都会影响动物界，而这是其中最大的变化。

[ɪz][məʊst] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

| is | most | destructive | to | men | and | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 最多 | 破坏性的 | 到 | 男人 | 和 | 动物 | . |

对人和动物都极具破坏性。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪk(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] ['veri] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]

| At | the | beginning | of | the | cycle | before | our | own | very | few | of | them | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 循环 | 前 | 我们的 | 自己的 | 非常 | 很少 | 的 | 他们 | 有 |

[sə'vaɪvd] ;

| survived | ; |
|---|---|
| 幸存下来 | ; |

在我们这个周期之前的那个周期开始时，它们中只有极少数幸存了下来；

[ænd; ənd][ɒn] [ðiːz] [ə; eɪ] ['maɪti] [tʃeɪndʒ] [pɑːst] .

| and | on | these | a | mighty | change | passed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这些 | 一个 | 强大的 | 改变 | 通过了 | . |

由此，一场巨大的变革发生了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪf][wɒz; wəz] [rɪ'vɜːst] [laɪk][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

| For | their | life | was | reversed | like | the | motion | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 生活 | 曾是 | 反转 | 喜欢 | 这 | 运动 | 的 | 这 | 世界 | , |

他们的生活如同世界的运行轨迹一般颠倒了。

[ænd; ənd][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] [ðen] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [juːθ] [ænd; ənd]

| and | first | of | all | coming | to | a | stand | then | quickly | returned | to | youth | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 第一的 | 的 | 全部 | 未来 | 到 | 一个 | 站立 | 然后 | 迅速地 | 返回 | 到 | 青年 | 和 |

['bjuːti] .

| beauty | . |
|---|---|
| 美丽 | . |

首先，她站了起来，然后迅速恢复了青春和美丽。

[ðə; ði] [waɪt] [lɒks] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] [bɪ'keɪm] [blæk] ;

| The | white | locks | of | the | aged | became | black | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 锁 | 的 | 这 | 老年人 | 成为 | 黑色的 | ; |

老年人的白发变成了黑色；

[ðə; ði] [tʃiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [juːθ] [ænd; ənd] ['faɪnnəs] ;

| the | cheeks | of | the | bearded | man | were | restored | to | their | youth | and | fineness | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脸颊 | 的 | 这 | 留着胡子的 | 男人 | 是 | 恢复 | 到 | 他们的 | 青年 | 和 | 精细度 | ; |

这位蓄须男子的脸颊恢复了年轻时的饱满和光滑；

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [gruː] [s'ɒftɐ] [ænd; ənd][smɔːlə(r)] , [ænd; ənd] ,

| the | young | men | grew | softer | and | smaller | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 男人 | 生长 | 更柔和 | 和 | 较小的 | , | 和 | , |

年轻人们变得越来越柔弱，越来越矮小，而且，

['biːɪŋ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bɒdi] ,

| being | reduced | to | the | condition | of | children | in | mind | as | well | as | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 减少 | 到 | 这 | 状况 | 的 | 孩子们 | 在 | 头脑 | 作为 | 出色地 | 作为 | 身体 | , |

身心都退化到孩童般的状态

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['vænɪʃ] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][daɪd][baɪ] ['vaɪələns] ,

| began | to | vanish | away | ; | and | the | bodies | of | those | who | had | died | by | violence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 消失 | 离开 | ; | 和 | 这 | 身体 | 的 | 那些 | WHO | 有 | 死亡 | 经过 | 暴力 | , |

尸体开始消失；那些死于暴力的人的尸体，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ˌʌndə'went] [ə; eɪ] ['pærəlel] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .

| in | a | few | moments | underwent | a | parallel | change | and | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 时刻 | 经历了 | 一个 | 平行线 | 改变 | 和 | 消失 | . |

片刻之后，它发生了平行变化，消失了。

[ɪn] [ðæt] ['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌprəʊkri'eɪʃn] [ɒv; əv]

| In | that | cycle | of | existence | there | was | no | such | thing | as | the | procreation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 循环 | 的 | 存在 | 那里 | 曾是 | 不 | 这样的 | 事物 | 作为 | 这 | 生殖 | 的 |

['ænɪmlz] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

| animals | from | one | another | , |
|---|---|---|---|---|
| 动物 | 从 | 一 | 其他 | , |

在那个生命循环中，动物之间并不存在繁衍后代这种现象。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

| but | they | were | born | of | the | earth | , | and | of | this | our | ancestors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 出生 | 的 | 这 | 地球 | , | 和 | 的 | 这 | 我们的 | 祖先 | , |

但他们生于尘土，我们的祖先也生于尘土。

[huː] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]['saɪk(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

| who | came | into | being | immediately | after | the | end | of | the | last | cycle | and | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 来了 | 进入 | 存在 | 立即地 | 后 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 最后的 | 循环 | 和 | 在 | 这 |

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

| beginning | of | this | , |
|---|---|---|---|
| 开始 | 的 | 这 | , |

那些在上一个周期结束后、本周期开始时立即诞生的人，

[hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

| have | preserved | the | recollection | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 保存完好 | 这 | 回忆 | . |

保留了这段记忆。

[sʌtʃ] [trə'dɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [naʊ] [ˌʌn'djuːli] [dɪs'kredɪtɪd] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pruːvd] [baɪ]

| Such | traditions | are | often | now | unduly | discredited | , | and | yet | they | may | be | proved | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 传统 | 是 | 经常 | 现在 | 过度 | 声名狼藉 | , | 和 | 然而 | 他们 | 可能 | 是 | 已证实 | 经过 |

[ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdəns] .

| internal | evidence | . |
|---|---|---|
| 内部的 | 证据 | . |

这些传统如今常常被不公正地否定，然而它们却可能被内部证据所证明。

[fɔː(r); fə(r)] [əb'zɜːv] [haʊ] [kən'sɪstənt] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] ; [æz; əz][ðə; ði][əʊld] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [juːθ] ,

| For | observe | how | consistent | the | narrative | is | ; | as | the | old | returned | to | youth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 观察 | 如何 | 持续的 | 这 | 叙述 | 是 | ; | 作为 | 这 | 老的 | 返回 | 到 | 青年 | , |

注意叙事的连贯性：老人重返青春，

[səʊ][ðə; ði] [ded] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][laɪf] ; [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'vɜːst] ,

| so | the | dead | returned | to | life | ; | the | wheel | of | their | existence | having | been | reversed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 死的 | 返回 | 到 | 生活 | ; | 这 | 车轮 | 的 | 他们的 | 存在 | 拥有 | 到过 | 反转 | , |

于是死者复生；他们生命的轮回被逆转了。

[ðeɪ] [rəʊz] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] : [ə; eɪ] [fjuː] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɜːvd] [baɪ][gɒd][fɔː(r); fə(r)]

| they | rose | again | from | the | earth | : | a | few | only | were | reserved | by | God | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 玫瑰 | 再次 | 从 | 这 | 地球 | : | 一个 | 很少 | 仅有的 | 是 | 预订的 | 经过 | 上帝 | 为了 |

[ə'nʌðə(r)] ['destənɪ] .

| another | destiny | . |
|---|---|---|
| 其他 | 命运 | . |

他们从地里复活了：只有少数人被上帝保留下来，去迎接另一种命运。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθˌbɔːn] [men] .

| Such | was | the | origin | of | the | earthborn | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 曾是 | 这 | 起源 | 的 | 这 | 地球人 | 男人 | . |

这就是地球上人类的起源。

- [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] ['saɪk(ə)l] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['kroʊnɑːs] ,

| ' | And | is | this | cycle | , | of | which | you | are | speaking | , | the | reign | of | Cronos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 是 | 这 | 循环 | , | 的 | 哪个 | 你 | 是 | 请讲 | , | 这 | 在位 | 的 | 克洛诺斯 | , |

“而你所说的这个轮回，就是克洛诺斯的统治时期吗？”

[ɔː(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ? -

| or | our | present | state | of | existence | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 我们的 | 展示 | 状态 | 的 | 存在 | ? | - |

还是我们目前的生存状态?

[nəʊ] , ['sɒkrətiːz] , [ðæt] ['blesɪd; blest][ænd; ənd] [spɒn'teɪniəs] [laɪf] [bi'lɔŋz] [nɒt][tuː; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət]

| No | , | Socrates | , | that | blessed | and | spontaneous | life | belongs | not | to | this | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 苏格拉底 | , | 那 | 蒙福 | 和 | 自发的 | 生活 | 属于 | 不是 | 到 | 这 | , | 但 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['priːviəs] [steɪt] ,

| to | the | previous | state | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 以前的 | 状态 | , |

不，苏格拉底，那种幸福而自发的生命不属于现在的状态，而是属于之前的状态。

[ɪn] [wɪtʃ] [gɒd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,

| in | which | God | was | the | governor | of | the | whole | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 上帝 | 曾是 | 这 | 州长 | 的 | 这 | 所有的 | 世界 | , |

其中上帝是整个世界的统治者，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gɒdz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][hɪm] [ruːld] ['əʊvə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

| and | other | gods | subject | to | him | ruled | over | parts | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 神 | 主题 | 到 | 他 | 裁决 | 超过 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | , |

其他臣服于他的神祇统治着世界的部分地区。

[æz; əz][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['pleɪsɪz] .

| as | is | still | the | case | in | certain | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是 | 仍然 | 这 | 案件 | 在 | 肯定 | 地方 | . |

某些地方的情况仍然如此。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃepədz] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,

| They | were | shepherds | of | men | and | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 牧羊人 | 的 | 男人 | 和 | 动物 | , |

他们是人和牲畜的牧羊人，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sə'faɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][keə(r)] .

| each | of | them | sufficing | for | those | of | whom | he | had | the | care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 他们 | 足够 | 为了 | 那些 | 的 | 谁 | 他 | 有 | 这 | 关心 | . |

对于他所照顾的人来说，他们每个人都足够了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['vaɪələns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)][wɔː(r)] , [ɔː(r)] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ɒv; əv][wʌn]

| And | there | was | no | violence | among | them | , | or | war | , | or | devouring | of | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 不 | 暴力 | 之中 | 他们 | , | 或者 | 战争 | , | 或者 | 吞噬 | 的 | 一 |

[ə'nʌðə(r)] .

| another | . |
|---|---|
| 其他 | . |

他们之间没有暴力，没有战争，也没有互相吞噬。

[ðeə(r)] [laɪf][wɒz; wəz] [spɒn'teɪniəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [gɒd] [ruːld] ['əʊvə(r)][mæn] ;

| Their | life | was | spontaneous | , | because | in | those | days | God | ruled | over | man | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 生活 | 曾是 | 自发的 | , | 因为 | 在 | 那些 | 天 | 上帝 | 裁决 | 超过 | 男人 | ; |

他们的生活自由自在，因为在那个时代，上帝统治着人类；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][mæn] [wɒt] [mæn][ɪz] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

| and | he | was | to | man | what | man | is | now | to | the | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 到 | 男人 | 什么 | 男人 | 是 | 现在 | 到 | 这 | 动物 | . |

他之于人类，正如人类如今之于动物。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ɪst'eɪts] , [ɔː(r)] ['praɪvət] [pə'zeʃənz] , [ɔː(r)] ['fæmɪlɪz] ;

| Under | his | government | there | were | no | estates | , | or | private | possessions | , | or | families | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 他的 | 政府 | 那里 | 是 | 不 | 庄园 | , | 或者 | 私人的 | 财产 | , | 或者 | 家庭 | ; |

在他的统治下，没有庄园、私人财产或家庭；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːθ] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn]

| but | the | earth | produced | a | sufficiency | of | all | things | , | and | men | were | born |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 地球 | 生产 | 一个 | 充足性 | 的 | 全部 | 事物 | , | 和 | 男人 | 是 | 出生 |

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

| out | of | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 地球 | , |

但地上所产的万物足够，人也是从地里生出来的。

['hævɪŋ] [nəʊ] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)nz]

| having | no | traditions | of | the | past | ; | and | as | the | temperature | of | the | seasons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 不 | 传统 | 的 | 这 | 过去的 | ; | 和 | 作为 | 这 | 温度 | 的 | 这 | 季节 |

[wɒz; wəz][maɪld] ,

| was | mild | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 温和的 | , |

由于没有过去的传统；而且由于季节气候温和，

[ðeɪ] [tʊk] [nəʊ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪmənt] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][bedz] ,

| they | took | no | thought | for | raiment | , | and | had | no | beds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 采取 | 不 | 想法 | 为了 | 服饰 | , | 和 | 有 | 不 | 床 | , |

他们不考虑衣着，也没有床铺。

[bʌt; bət][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .

| but | lived | and | dwelt | in | the | open | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 居住地 | 和 | 居住 | 在 | 这 | 打开 | 空气 | . |

但他们却生活在露天。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['kroʊnɑːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [zjuːs] [ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] .

| Such | was | the | age | of | Cronos | , | and | the | age | of | Zeus | is | our | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 曾是 | 这 | 年龄 | 的 | 克洛诺斯 | , | 和 | 这 | 年龄 | 的 | 宙斯 | 是 | 我们的 | 自己的 | . |

这就是克洛诺斯的时代，而我们所处的时代就是宙斯的时代。

[tel] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['hæpɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ?

| Tell | me | , | which | is | the | happier | of | the | two | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 我 | , | 哪个 | 是 | 这 | 更快乐 | 的 | 这 | 二 | ? |

告诉我，他们两个谁更快乐?

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,

| Or | rather | , |
|---|---|---|
| 或者 | 相当 | , |

或者更确切地说，

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['kroʊnɑːs][mʌst; məst][hæv; həv]

| shall | I | tell | you | that | the | happiness | of | these | children | of | Cronos | must | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 我 | 告诉 | 你 | 那 | 这 | 幸福 | 的 | 这些 | 孩子们 | 的 | 克洛诺斯 | 必须 | 有 |

[dɪ'pendɪd] [ɒn] [haʊ] [ðeɪ] [juːst] [ðeə(r)] [taɪm] ?

| depended | on | how | they | used | their | time | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 取决于 | 在 | 如何 | 他们 | 用过的 | 他们的 | 时间 | ? |

我是否应该告诉你们，克洛诺斯这些孩子的幸福取决于他们如何利用时间?

[ɪf] ['hævɪŋ] ['baʊndləs] ['leʒə(r)] ,

| If | having | boundless | leisure | , |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 拥有 | 无边无际 | 闲暇 | , |

如果拥有无限的闲暇时间，

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ 'diskɔ:s, dis'kɔ:s ][nɒt]['əʊnli] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

| and | the | power | of | discoursing | not | only | with | one | another | but | with | the | animals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 力量 | 的 | 论述 | 不是 | 仅有的 | 和 | 一 | 其他 | 但 | 和 | 这 | 动物 |

,

,

,

以及不仅能彼此交流，还能与动物交流的能力，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ði:z] [əd'væntɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [fə'lɒsəfi] ,

| they | had | employed | these | advantages | with | a | view | to | philosophy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 受雇 | 这些 | 优势 | 和 | 一个 | 看法 | 到 | 哲学 | , |

他们曾利用这些优势来研究哲学。

['gæðərɪŋ] [frɒm; frəm] ['evri] ['neɪtʃə(r)][sʌm; səm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)][stɔ:(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ; — [ɔ:(r)]

| gathering | from | every | nature | some | addition | to | their | store | of | knowledge | ; | — | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采集 | 从 | 每一个 | 自然 | 一些 | 添加 | 到 | 他们的 | 店铺 | 的 | 知识 | ; | — | 或者 |

[ə'gen] ,

| again | , |
|---|---|
| 再次 | , |

从自然界中汲取知识，丰富自身的知识储备；——或者，再说，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mɪəli] ['i:t(ə)n] [ænd; ənd] [drʌŋk] , [ænd; ənd][təʊld] ['stɔ:riz] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

| if | they | had | merely | eaten | and | drunk | , | and | told | stories | to | one | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 有 | 仅仅 | 吃 | 和 | 醉 | , | 和 | 讲述 | 故事 | 到 | 一 | 其他 | , |

如果他们只是吃喝玩乐，互相讲故事，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [bi:sts] ; — [ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] , [aɪ] [seɪ] ,

| and | to | the | beasts | ; | — | in | either | case | , | I | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 野兽 | ; | — | 在 | 任何一个 | 案件 | , | 我 | 说 | , |

至于牲畜；——无论哪种情况，我说，

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ɑ:nsərɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

| there | would | be | no | difficulty | in | answering | the | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 是 | 不 | 困难 | 在 | 回答 | 这 | 问题 | . |

回答这个问题没有任何困难。

[bʌt; bət][æz; əz]['nəʊbədi] [nəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ʌn'ɑ:nsəd] .

| But | as | nobody | knows | which | they | did | , | the | question | must | remain | unanswered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 无人 | 知道 | 哪个 | 他们 | 做过 | , | 这 | 问题 | 必须 | 保持 | 未解答 | . |

但由于没有人知道他们究竟做了什么，这个问题只能继续悬而未决。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][maɪ] [teɪl] .

| And | here | is | the | point | of | my | tale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 是 | 这 | 观点 | 的 | 我的 | 故事 | . |

这就是我讲故事的重点。

[ɪn][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] ['ɜ:θˌbɔ:n] [men] [hæd; həd] [ɔ:l] [pɑ:st] [ə'weɪ] ,

| In | the | fulness | of | time | , | when | the | earthborn | men | had | all | passed | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 充满 | 的 | 时间 | , | 什么时候 | 这 | 地球人 | 男人 | 有 | 全部 | 通过了 | 离开 | , |

当时机成熟，当所有尘世之人都已逝去之后，

[ðə; ði]['ru:lə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [let][gəʊ][ðə; ði] [helm] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][spek'teɪtə(r)] ;

| the | ruler | of | the | universe | let | go | the | helm | , | and | became | a | spectator | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 统治者 | 的 | 这 | 宇宙 | 让 | 去 | 这 | 舵 | , | 和 | 成为 | 一个 | 旁观者 | ; |

宇宙的主宰者放开了舵，变成了旁观者；

[ænd; ənd] ['destəni] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪmpʌls] [sweɪd] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

| and | destiny | and | natural | impulse | swayed | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 命运 | 和 | 自然的 | 冲动 | 摇摆 | 这 | 世界 | . |

命运和自然规律左右着世界。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ɔ:l][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] ['diəti] [geɪv] [ʌp][ðeə(r)][həʊld] ; [ðə; ði] [həʊl] ['ju:nɪvɜ:s]

| At | the | same | instant | all | the | inferior | deities | gave | up | their | hold | ; | the | whole | universe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 立即的 | 全部 | 这 | 下 | 神灵 | 给予 | 向上 | 他们的 | 抓住 | ; | 这 | 所有的 | 宇宙 |

[ ,ri:'baund ] ,

| rebounded | , |
|---|---|
| 反弹 | , |

就在同一瞬间，所有低阶神祇都放弃了他们的掌控；整个宇宙反弹开来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɜ:θkweɪk] , [ænd; ənd]['ʌtə(r)]['ru:ɪn][ɒv; əv][ɔ:l]['mænə(r)][ɒv; əv]

| and | there | was | a | great | earthquake | , | and | utter | ruin | of | all | manner | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 地震 | , | 和 | 说出 | 废墟 | 的 | 全部 | 方式 | 的 |

['ænɪmlz] .

| animals | . |
|---|---|
| 动物 | . |

随后发生了一场大地震，各种动物全部丧命。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['tju:mʌlt] [si:st] , [ænd; ənd][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['kri:tʃə(r)] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn]

| After | a | while | the | tumult | ceased | , | and | the | universal | creature | settled | down | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 尽管 | 这 | 骚乱 | 停止 | , | 和 | 这 | 普遍的 | 生物 | 定居 | 向下 | 在 |

[hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [kɔ:s] ,

| his | accustomed | course | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 习惯 | 课程 | , |

过了一会儿，骚动平息了，宇宙万物又恢复了往常的运行规律。

['hævɪŋ] [ɔ:'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ɔ:l]['ʌðə(r)] ['kri:tʃəz] , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| having | authority | over | all | other | creatures | , | and | following | the | instructions | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 权威 | 超过 | 全部 | 其他 | 生物 | , | 和 | 下列的 | 这 | 指示 | 的 | 他的 |

[gɒd][ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)] ,

| God | and | Father | , |
|---|---|---|---|
| 上帝 | 和 | 父亲 | , |

拥有统管一切受造物的权柄，并遵行他上帝和父的指示，

[æt; ət][fɜ:st][mɔ:(r)] [prɪ'saɪsli] , ['ɑ:ftəwədz] [wɪð] [les] [ɪg'zæktnəs] .

| at | first | more | precisely | , | afterwards | with | less | exactness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 更多的 | 恰恰 | , | 然后 | 和 | 较少的 | 精确 | . |

起初比较精确，后来则不太精确。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ɒf] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔ:mə(r)] ['keɪɒs] ;

| The | reason | of | the | falling | off | was | the | disengagement | of | a | former | chaos | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 的 | 这 | 坠落 | 离开 | 曾是 | 这 | 脱离 | 的 | 一个 | 以前的 | 混乱 | ; |

衰落的原因是先前混乱局面的解除；

- [ə; eɪ] ['mʌdi] ['vestʃə] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]['neɪtʃə(r)] ,

| - | a | muddy | vesture | of | decay | - | was | a | part | of | his | original | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | 浑 | 笼罩 | 的 | 衰变 | - | 曾是 | 一个 | 部分 | 的 | 他的 | 原来的 | 自然 | , |

“一层腐朽的泥泞外衣”是他本性的一部分。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [brɔ:t] [baɪ][hɪz; ɪz][kri'eɪtə(r)] , ['ʌndə(r)] [hu:z] [ɪ'mi:diət] ['gaɪd(ə)ns] ,

| out | of | which | he | was | brought | by | his | Creator | , | under | whose | immediate | guidance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 哪个 | 他 | 曾是 | 带来 | 经过 | 他的 | 创作者 | , | 在下面 | 谁 | 即时 | 指导 | , |

他被造物主从那里带出来，并在造物主的直接指导下，

[waɪl] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] ['fɔ:mə(r)]['saɪk(ə)l] ,

| while | he | remained | in | that | former | cycle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 剩余 | 在 | 那 | 以前的 | 循环 | , |

当他仍然处于之前的那个周期时，

[ðə; ði]['i:v(ə)l][wɒz; wəz] ['mɪnɪmaɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ɪn'kri:st] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] .

| the | evil | was | minimized | and | the | good | increased | to | the | utmost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 邪恶的 | 曾是 | 最小化 | 和 | 这 | 好的 | 增加 | 到 | 这 | 极致 | . |

邪恶被最小化，善良被最大化。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['saɪk(ə)l][ɔ:l][wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][æz; əz] [taɪm]

| And | in | the | beginning | of | the | new | cycle | all | was | well | enough | , | but | as | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 新的 | 循环 | 全部 | 曾是 | 出色地 | 足够的 | , | 但 | 作为 | 时间 |

[went] [ɒn] ,

| went | on | , |
|---|---|---|
| 去 | 在 | , |

新周期伊始一切都很顺利，但随着时间的推移，

['dɪskɔ:d] ['entəd] [ɪn] ; [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [gʊd] [wɒz; wəz] ['mɪnɪmaɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði]['i:v(ə)l]

| discord | entered | in | ; | at | length | the | good | was | minimized | and | the | evil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Discord | 进入 | 在 | ; | 在 | 长度 | 这 | 好的 | 曾是 | 最小化 | 和 | 这 | 邪恶的 |

['evriweə(r)] [dɪ'fju:zd] ,

| everywhere | diffused | , |
|---|---|---|
| 到处 | 扩散 | , |

纷争由此产生；最终，善被最小化，恶则四处蔓延。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['ru:ɪn] .

| and | there | was | a | danger | of | universal | ruin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 危险 | 的 | 普遍的 | 废墟 | . |

存在着全面毁灭的危险。

[ðen] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] [greɪt] [streɪts] ,

| Then | the | Creator | , | seeing | the | world | in | great | straits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 创作者 | , | 看到 | 这 | 世界 | 在 | 伟大的 | 海峡 | , |

造物主看到世界处于极大的困境，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt] ['keɪɒs] [ænd; ənd] [ɪn'fɪnəti] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] ,

| and | fearing | that | chaos | and | infinity | would | come | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 害怕 | 那 | 混乱 | 和 | 无穷大 | 会 | 来 | 再次 | , |

并且害怕混乱和无尽的局面会再次到来，

[ɪn][hɪz; ɪz]['tendə(r)][keə(r)] [ə'gen] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [helm] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:d] ['ɔ:də(r)] ,

| in | his | tender | care | again | placed | himself | at | the | helm | and | restored | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 投标 | 关心 | 再次 | 放置 | 他自己 | 在 | 这 | 舵 | 和 | 恢复 | 命令 | , |

在他的悉心照料下，他再次掌舵，恢复了秩序。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'perɪʃəbl] .

| and | made | the | world | immortal | and | imperishable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 这 | 世界 | 不朽 | 和 | 不朽的 | . |

并使世界永生不灭。

[wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði]['saɪk(ə)l][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'vɜ:st] ; [ðə; ði] ['ɪnfənts] [gru:]

| Once | more | the | cycle | of | life | and | generation | was | reversed | ; | the | infants | grew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | 这 | 循环 | 的 | 生活 | 和 | 一代 | 曾是 | 反转 | ; | 这 | 婴儿 | 生长 |

['ɪntu:] [jʌŋ] [men] ,

| into | young | men | , |
|---|---|---|---|
| 进入 | 年轻的 | 男人 | , |

生命和世代的循环再次逆转；婴儿长成了青年男子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [bɪ'keɪm] [g'rehedɪd] ; [nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [sprɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]

| and | the | young | men | became | greyheaded | ; | no | longer | did | the | animals | spring | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 年轻的 | 男人 | 成为 | 灰发 | ; | 不 | 更长 | 做过 | 这 | 动物 | 春天 | 出去 | 的 |

[ðə; ði] [ɜ:θ] ;

| the | earth | ; |
|---|---|---|
| 这 | 地球 | ; |

年轻人都白了头；动物不再从地里蹦出来；

[æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [naʊ] [lɔ:d] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['prəʊgres] ,

| as | the | whole | world | was | now | lord | of | its | own | progress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 所有的 | 世界 | 曾是 | 现在 | 主 | 的 | 它是 | 自己的 | 进步 | , |

因为整个世界现在都掌握了自身发展的主动权，

[səʊ][ðə; ði] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][self] - [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd][self] - ['nʌrɪʃt] .

| so | the | parts | were | to | be | self | - | created | and | self | - | nourished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 部分 | 是 | 到 | 是 | 自己 | - | 创建 | 和 | 自己 | - | 营养 | . |

因此，各个部分都是自我创造和自我滋养的。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][men] [wɒz; wəz] ['veri] ['helpləs] [ænd; ənd] ['pɪtiəbl] ;

| At | first | the | case | of | men | was | very | helpless | and | pitiable | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 这 | 案件 | 的 | 男人 | 曾是 | 非常 | 无助 | 和 | 可怜的 | ; |

起初，男人的处境非常无助和可怜；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] ,

| for | they | were | alone | among | the | wild | beasts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 独自的 | 之中 | 这 | 荒野 | 野兽 | , |

因为它们孤零零地生活在野兽之中。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [aːts] [ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ]

| and | had | to | carry | on | the | struggle | for | existence | without | arts | or | knowledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到 | 携带 | 在 | 这 | 斗争 | 为了 | 存在 | 没有 | 艺术 | 或者 | 知识 |

,

,

,

他们不得不继续在缺乏艺术和知识的情况下为生存而奋斗。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [fuːd] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] ['eni] .

| and | had | no | food | , | and | did | not | know | how | to | get | any | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 不 | 食物 | , | 和 | 做过 | 不是 | 知道 | 如何 | 到 | 得到 | 任何 | . |

他们没有食物，也不知道该如何获取食物。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm] [wen] [pro'miθɪəs] [brɔːt] [ðem; ðəm]['faɪə(r)] , [ hi'fiːstəs ] [ænd; ənd]

| That | was | the | time | when | Prometheus | brought | them | fire | , | Hephaestus | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 这 | 时间 | 什么时候 | 普罗米修斯 | 带来 | 他们 | 火 | , | 赫菲斯托斯 | 和 |

[ə'θiːni] [tɔːt] [ðem; ðəm] [aːts] ,

| Athene | taught | them | arts | , |
|---|---|---|---|---|
| 雅典娜 | 教授 | 他们 | 艺术 | , |

那时普罗米修斯给他们带来了火种，赫菲斯托斯和雅典娜教给他们技艺。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gɒdz] [geɪv] [ðem; ðəm] [siːdz] [ænd; ənd][plɑːnts] .

| and | other | gods | gave | them | seeds | and | plants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 神 | 给予 | 他们 | 种子 | 和 | 植物 | . |

其他神灵则赐予他们种子和植物。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hjuːmən][laɪf][wɒz; wəz] [freɪmd] ; [fɔː(r); fə(r)][mæn'kaɪnd][wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə]

| Out | of | these | human | life | was | framed | ; | for | mankind | were | left | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这些 | 人类 | 生活 | 曾是 | 框 | ; | 为了 | 人类 | 是 | 左边 | 到 |

[ðəm'selvz] ,

| themselves | , |
|---|---|
| 他们自己 | , |

人类生活由此而生；因为人类原本是自谋生路的。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪz] , ['lɪvɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ɪn][wʌn]['saɪk(ə)l]['ɑːftə(r)][wʌn]

| and | ordered | their | own | ways | , | living | , | like | the | universe | , | in | one | cycle | after | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 订购 | 他们的 | 自己的 | 方式 | , | 活的 | , | 喜欢 | 这 | 宇宙 | , | 在 | 一 | 循环 | 后 | 一 |

['mænə(r)] ,

| manner | , |
|---|---|
| 方式 | , |

他们按照自己的方式生活，如同宇宙一般，周而复始，循环往复。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['saɪk(ə)l]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['mænə(r)] .

| and | in | another | cycle | after | another | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 其他 | 循环 | 后 | 其他 | 方式 | . |

如此循环往复，以另一种方式继续下去。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪθ] ,
**Enough** **of** **the** **myth** **,**
足够的 的 这 神话 ,

够了，别再散播谣言了。

[wɪtʃ] [meɪ] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [tuː] ['erə(r)z][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gɪlti] [ɪn]['aʊə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
**which** **may** **show** **us** **two** **errors** **of** **which** **we** **were** **guilty** **in** **our** **account** **of**
哪个 可能 展示 我们 二 错误 的 哪个 我们 是 有罪的 在 我们的 帐户 的
[ðə; ði] [kɪŋ] .
**the** **king** **.**
这 国王 .

这或许能揭示我们在描述国王时所犯的两个错误。

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][grænd]['erə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [tʃuːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kɪŋ] [ə; eɪ][gɒd] ,
**The** **first** **and** **grand** **error** **was** **in** **choosing** **for** **our** **king** **a** **god** **,**
这 第一的 和 盛大 错误 曾是 在 选择 为了 我们的 国王 一个 上帝 ,

第一个也是最大的错误就是选择了一位神作为我们的国王。

[huː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['saɪk(ə)l] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] ;
**who** **belongs** **to** **the** **other** **cycle** **,** **instead** **of** **a** **man** **from** **our** **own** **;**
WHO 属于 到 这 其他 循环 , 反而 的 一个 男人 从 我们的 自己的 ;

他属于另一个循环，而不是我们这个循环中的人；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lesə(r)]['erə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn]['aʊə(r)]['feɪljə(r)][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
**there** **was** **a** **lesser** **error** **also** **in** **our** **failure** **to** **define** **the** **nature** **of** **the**
那里 曾是 一个 较少 错误 还 在 我们的 失败 到 定义 这 自然 的 这
['rɔɪəl] ['fʌnkʃ(ə)nz] .
**royal** **functions** **.**
皇家 函数 .

我们还有一个较小的错误，那就是未能明确界定皇室职能的性质。

[ðə; ði] [mɪθ] [geɪv] [ˌjuː 'es]['əʊnli][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['ʃepəd] ,
**The** **myth** **gave** **us** **only** **the** **image** **of** **a** **divine** **shepherd** **,**
这 神话 给予 我们 仅有的 这 图像 的 一个 神圣的 牧羊人 ,

这个神话只给我们留下了一个神圣牧羊人的形象，

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)l][ðeə(r)]
**whereas** **the** **statesmen** **and** **kings** **of** **our** **own** **day** **very** **much** **resemble** **their**
然而 这 政治家 和 国王 的 我们的 自己的 天 非常 很多 类似 他们的
['sʌbdʒɪkts][ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['briːdɪŋ] .
**subjects** **in** **education** **and** **breeding** **.**
主题 在 教育 和 选育 .

而我们这个时代的政治家和国王，在教育和教养方面，与他们的臣民非常相似。

[ɒn] [rɪ'treɪsɪŋ] ['aʊə(r)] [steps] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [geɪv] [tuː] ['nærəʊ] [ə; eɪ] [ˌdezɪg'neɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
**On** **retracing** **our** **steps** **we** **find** **that** **we** **gave** **too** **narrow** **a** **designation** **to** **the**
在 回溯 我们的 步骤 我们 寻找 那 我们 给予 也 狭窄的 一个 指定 到 这
[ɑːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [kə'mɑːnd] - [fɔː(r); fə(r)] - [self]['əʊvə(r)] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] ,
**art** **which** **was** **concerned** **with** **command** **-** **for** **-** **self** **over** **living** **creatures** **,**
艺术 哪个 曾是 担心的 和 命令 - 为了 - 自己 超过 活的 生物 ,

回溯过往，我们发现我们对这种与控制生物有关的艺术的称呼过于狭隘了。

[wen] [wiː; wi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] - ['fiːdɪŋ] - [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn] [flˈɒks] .
**when** **we** **called** **it** **the** **'** **feeding** **'** **of** **animals** **in** **flocks** **.**
什么时候 我们 称为 它 这 - 喂养 - 的 动物 在 羊群 .

当我们称之为成群动物的“喂养”时。

[ðɪs] [wʊd] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ɔːl] ['ʃepədz] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtsmən] ;
**This** **would** **apply** **to** **all** **shepherds** **,** **with** **the** **exception** **of** **the** **Statesman** **;**
这 会 申请 到 全部 牧羊人 , 和 这 例外 的 这 政治家 ;

这适用于所有牧羊人，但政治家除外；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] - ['mænɪdʒɪŋ] - [ɔː(r)] - ['tendɪŋ] - ['ænɪmlz] , [ðə; ði] [tɜːm] [wʊd] [ɪn'kluːd] [hɪm]

| but | if | we | say | ' | managing | ' | or | ' | tending | ' | animals | , | the | term | would | include | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 我们 | 说 | - | 管理 | - | 或者 | - | 倾向于 | - | 动物 | , | 这 | 学期 | 会 | 包括 | 他 |

[æz; əz] [wel] .

| as | well | . |
|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | . |

但如果我们说“管理”或“照料”动物，那么这个词也包括他。

['hævɪŋ] [riː'mɔdld] [ðə; ði] [neɪm] , [wiː; wi] [meɪ] ['sʌbdɪvaɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

| Having | remodelled | the | name | , | we | may | subdivide | as | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 改建 | 这 | 姓名 | , | 我们 | 可能 | 细分 | 作为 | 前 | , |

名称修改后，我们可以像以前一样进行细分。

[fɜːst] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['ʃepəd] [ɔː(r)]['mænɪdʒə(r)] .

| first | separating | the | human | from | the | divine | shepherd | or | manager | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 分离 | 这 | 人类 | 从 | 这 | 神圣的 | 牧羊人 | 或者 | 经理 | . |

首先要将人与神圣的牧羊人或管理者区分开来。

[ðen] [wiː; wi] [meɪ] ['sʌbdɪvaɪd] [ðə; ði]['hjuːmən] [ɑːt] [ɒv; əv] ['gʌvənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]

| Then | we | may | subdivide | the | human | art | of | governing | into | the | government | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 可能 | 细分 | 这 | 人类 | 艺术 | 的 | 治理 | 进入 | 这 | 政府 | 的 |

['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] — ['rɔɪəlti] [ænd; ənd] ['tɪrəni] — [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪk'striːm]

| willing | and | unwilling | subjects | — | royalty | and | tyranny | — | which | are | the | extreme |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 愿意的 | 和 | 不情愿 | 主题 | — | 皇室 | 和 | 暴政 | — | 哪个 | 是 | 这 | 极端 |

['ɑːpəzəts] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

| opposites | of | one | another | , |
|---|---|---|---|---|
| 相反的 | 的 | 一 | 其他 | , |

那么，我们可以将人类的统治艺术细分为对自愿臣民的统治和非自愿臣民的统治——君主制和暴政——这二者是截然相反的极端。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɪn]['aʊə(r)] [sɪm'plɪsəti] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [kən'faʊndɪd] [ðem; ðəm] .

| although | we | in | our | simplicity | have | hitherto | confounded | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 我们 | 在 | 我们的 | 简单 | 有 | 迄今为止 | 令人困惑 | 他们 | . |

尽管我们出于单纯，迄今为止已经把他们搞糊涂了。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [stɪl] [dɪ'fektɪv] .

| And | yet | the | figure | of | the | king | is | still | defective | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 这 | 数字 | 的 | 这 | 国王 | 是 | 仍然 | 有缺陷的 | . |

然而，国王的形象仍然存在缺陷。

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]['feɪb(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv] [juːst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi]

| We | have | taken | up | a | lump | of | fable | , | and | have | used | more | than | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已采取 | 向上 | 一个 | 块 | 的 | 寓言 | , | 和 | 有 | 用过的 | 更多的 | 比 | 我们 |

['niːdɪd] .

| needed | . |
|---|---|
| 需要 | . |

我们拿起了一堆寓言故事，却用了比我们需要的更多的故事。

[laɪk] [ 'stætjuəri, -tʃu,eri ] , [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [aʊt] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,

| Like | statuaries | , | we | have | made | some | of | the | features | out | of | proportion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 雕像 | , | 我们 | 有 | 制成 | 一些 | 的 | 这 | 特征 | 出去 | 的 | 部分 | , |

就像雕塑一样，我们把一些特征做得不成比例了。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [luːz] [taɪm] [ɪn] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðem; ðəm] .

| and | shall | lose | time | in | reducing | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将 | 失去 | 时间 | 在 | 减少 | 他们 | . |

并且会因为减少它们而浪费时间。

[ɔː(r)]['aʊə(r)]['maɪθəs; 'mɪθəs] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [wel] [drɔːn] [ɪn]

| **Or** | **our** | **mythus** | **may** | **be** | **compared** | **to** | **a** | **picture** | **,** | **which** | **is** | **well** | **drawn** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 我们的 | 神话 | 可能 | 是 | 比较的 | 到 | 一个 | 图片 | , | 哪个 | 是 | 出色地 | 绘制 | 在 |

['aʊtlaɪn] ,

| **outline** | **,** |
|---|---|
| 大纲 | , |

或者，我们可以把我们的神话比作一幅轮廓清晰的图画。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt] [jet] [ in'laivən ] [baɪ] ['kʌlə(r)] .

| **but** | **is** | **not** | **yet** | **enlivened** | **by** | **colour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 不是 | 然而 | 活跃 | 经过 | 颜色 | . |

但尚未被色彩点缀。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'telɪdʒənt] [p'ɜːsənz] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] , [ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

| **And** | **to** | **intelligent** | **persons** | **language** | **is** | **,** | **or** | **ought** | **to** | **be** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 聪明的 | 人 | 语言 | 是 | , | 或者 | 应该 | 到 | 是 | , |

对于有智慧的人来说，语言是，或者应该是，

[ə; eɪ]['betə(r)] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæn; ðən]['eni] ['pɪktʃə(r)] .

| **a** | **better** | **instrument** | **of** | **description** | **than** | **any** | **picture** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更好的 | 乐器 | 的 | 描述 | 比 | 任何 | 图片 | . |

比任何图片都更能生动地描述事物。

- [bʌt; bət] [wɒt] , ['streɪndʒə(r)] , [ɪz][ðə; ðɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] ? -

| **'** | **But** | **what** | **,** | **Stranger** | **,** | **is** | **the** | **deficiency** | **of** | **which** | **you** | **speak** | **?** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 但 | 什么 | , | 陌生人 | , | 是 | 这 | 不足 | 的 | 哪个 | 你 | 说话 | ? | - |

“但是，陌生人，你所说的不足之处究竟是什么呢？”

[nəʊ] ['haɪə(r)] [truːθ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [klɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ;

| **No** | **higher** | **truth** | **can** | **be** | **made** | **clear** | **without** | **an** | **example** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更高 | 真相 | 能 | 是 | 制成 | 清除 | 没有 | 一个 | 例子 | ; |

没有例子就无法阐明更高的真理；

['evri] [mæn] [ siːm ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,

| **every** | **man** | **seems** | **to** | **know** | **all** | **things** | **in** | **a** | **dream** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男人 | 似乎 | 到 | 知道 | 全部 | 事物 | 在 | 一个 | 梦 | , |

每个人似乎都能在梦中知晓一切。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪk] .

| **and** | **to** | **know** | **nothing** | **when** | **he** | **is** | **awake** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 知道 | 没有什么 | 什么时候 | 他 | 是 | 醒 | . |

醒着的时候却什么都不知道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɪg'zɑːmp(ə)l][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

| **And** | **the** | **nature** | **of** | **example** | **can** | **only** | **be** | **illustrated** | **by** | **an** | **example** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 自然 | 的 | 例子 | 能 | 仅有的 | 是 | 插图 | 经过 | 一个 | 例子 | . |

而例子的本质只能通过例子来说明。

['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] [baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː; də]

| **Children** | **are** | **taught** | **to** | **read** | **by** | **being** | **made** | **to** | **compare** | **cases** | **in** | **which** | **they** | **do** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | 是 | 教授 | 到 | 读 | 经过 | 存在 | 制成 | 到 | 比较 | 案例 | 在 | 哪个 | 他们 | 做 |

[nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['letə(r)] [wɪð] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| **not** | **know** | **a** | **certain** | **letter** | **with** | **cases** | **in** | **which** | **they** | **know** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 知道 | 一个 | 肯定 | 信 | 和 | 案例 | 在 | 哪个 | 他们 | 知道 | 它 | , |

教孩子阅读的方法是让他们比较不认识某个字母的例子和认识该字母的例子。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lɜːn] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][ɪts] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .

| **until** | **they** | **learn** | **to** | **recognize** | **it** | **in** | **all** | **its** | **combinations** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他们 | 学习 | 到 | 认出 | 它 | 在 | 全部 | 它是 | 组合 | . |

直到他们学会识别它的所有组合形式。

[ɪg'zɑːmp(ə)l] ['kɒmz] ['ɪntuː][juːz] [wen] [wiː; wi][aɪ'dentɪfaɪ] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌn'nəʊn] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

| Example | comes | into | use | when | we | identify | something | unknown | with | that | which | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 例子 | 来 | 进入 | 使用 | 什么时候 | 我们 | 确认 | 某物 | 未知 | 和 | 那 | 哪个 | 是 |

[nəʊn] ,

| known | , |
|---|---|
| 已知 | , |

当我们用已知事物来类比未知事物时，例子就派上用场了。

[ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| and | form | a | common | notion | of | both | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 形式 | 一个 | 常见的 | 概念 | 的 | 两个都 | 的 | 他们 | . |

并形成对二者的共同理解。

[laɪk] [ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [ɪz] ['lɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] ,

| Like | the | child | who | is | learning | his | letters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 孩子 | WHO | 是 | 学习 | 他的 | 信件 | , |

就像正在学习字母的孩子一样，

[ðə; ði] [səʊl] ['rekəgnaɪzɪz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;

| the | soul | recognizes | some | of | the | first | elements | of | things | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灵魂 | 认可 | 一些 | 的 | 这 | 第一的 | 元素 | 的 | 事物 | ; |

灵魂能够感知事物的一些最初要素；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ɪz][æt; ət] [fɔːlt] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]

| and | then | again | is | at | fault | and | unable | to | recognize | them | when | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 再次 | 是 | 在 | 过错 | 和 | 无法 | 到 | 认出 | 他们 | 什么时候 | 他们 |

[ɑː(r); ə(r)] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][fækts] .

| are | translated | into | the | difficult | language | of | facts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 翻译 | 进入 | 这 | 难的 | 语言 | 的 | 事实 | . |

然后，当这些错误被翻译成晦涩难懂的事实语言时，他又犯了错，无法认清它们。

[let] [ˌjuː 'es] , [ðen] , [teɪk] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

| Let | us | , | then | , | take | an | example | , | which | will | illustrate | the | nature | of | example | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | , | 然后 | , | 拿 | 一个 | 例子 | , | 哪个 | 将要 | 阐明 | 这 | 自然 | 的 | 例子 | , |

那么，让我们举一个例子来说明例子的本质。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es][ɪn] [ 'kærəktəraiz ] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

| and | will | also | assist | us | in | characterizing | the | political | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 还 | 协助 | 我们 | 在 | 特征 | 这 | 政治的 | 科学 | , |

并将有助于我们对政治学进行描述，

[ænd; ənd][ɪn] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [truː] [kɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] .

| and | in | separating | the | true | king | from | his | rivals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 分离 | 这 | 真的 | 国王 | 从 | 他的 | 竞争对手 | . |

并将真正的国王与他的对手区分开来。

[aɪ] [wɪl] [sɪ'lekt] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] , [ɔː(r)] , [mɔː(r)] [prɪ'saɪsli] , ['wiːvɪŋ] [ɒv; əv] [wʊl] .

| I | will | select | the | example | of | weaving | , | or | , | more | precisely | , | weaving | of | wool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 选择 | 这 | 例子 | 的 | 编织 | , | 或者 | , | 更多的 | 恰恰 | , | 编织 | 的 | 羊毛 | . |

我将选择织布作为例子，或者更准确地说，是羊毛织布。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ɔːl] [pə'zeʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [prə'dʌktɪv] [ɔː(r)] [prɪ'ventɪv] ;

| In | the | first | place | , | all | possessions | are | either | productive | or | preventive | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 全部 | 财产 | 是 | 任何一个 | 生产力 | 或者 | 预防 | ; |

首先，所有财产要么是生产性的，要么是预防性的；

[ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'ventɪv] [sɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [spelz] [ænd; ənd]['æntəˌdoʊts] , [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd]['hjuːmən] ,

| of | the | preventive | sort | are | spells | and | antidotes | , | divine | and | human | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 预防 | 种类 | 是 | 咒语 | 和 | 解毒剂 | , | 神圣的 | 和 | 人类 | , |

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [dɪ'fensɪz] ,

| and | also | defences | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 防御 | , |

预防性措施包括咒语和解药（包括神灵的和人间的），以及防御手段。

[ænd; ənd] [dɪ'fensɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [ɑ:mz] [ɔ:(r)] [skri:nz] ,

| and | defences | are | either | arms | or | screens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 防御 | 是 | 任何一个 | 武器 | 或者 | 屏幕 | , |

防御手段要么是武器，要么是屏障。

[ænd; ənd] [skri:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [veɪlz] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [ʃi:ldz] [ə'genst] [hi:t] [ænd; ənd][kəʊld] ,

| and | screens | are | veils | and | also | shields | against | heat | and | cold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 屏幕 | 是 | 面纱 | 和 | 还 | 盾牌 | 反对 | 热 | 和 | 寒冷的 | , |

屏风既是面纱，也是抵御冷热的屏障。

[ænd; ənd] [ʃi:ldz] [ə'genst] [hi:t] [ænd; ənd][kəʊld][ɑ:(r); ə(r)] ['ʃeltəz] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋz] , [ænd; ənd]

| and | shields | against | heat | and | cold | are | shelters | and | coverings | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 盾牌 | 反对 | 热 | 和 | 寒冷的 | 是 | 避难所 | 和 | 覆盖物 | , | 和 |

['kʌvərɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['blæŋkɪts] [ɔ:(r)] ['gɑ:mənts] ,

| coverings | are | blankets | or | garments | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖物 | 是 | 毯子 | 或者 | 服装 | , |

抵御寒冷和炎热的屏障是住所和遮蔽物，而遮蔽物则是毯子或衣物。

[ænd; ənd] ['gɑ:mənts] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][wʌn] [pi:s] [ɔ:(r)][hæv; həv] ['meni] [pɑ:ts] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [ði:z] ['lætə(r)] ,

| and | garments | are | in | one | piece | or | have | many | parts | ; | and | of | these | latter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 服装 | 是 | 在 | 一 | 片 | 或者 | 有 | 许多 | 部分 | ; | 和 | 的 | 这些 | 后者 | , |

衣服要么是一件式的，要么由许多部分组成；而对于后者，

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] [stɪtʃt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɑ:sənd] ,

| some | are | stitched | and | others | are | fastened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 是 | 缝合 | 和 | 其他的 | 是 | 系紧 | , |

有些是用缝线缝制的，有些是用扣子扣上的。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ði:z] [ə'gen] [sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['faɪbəz][ɒv; əv][plɑ:nts][ænd; ənd][sʌm; səm]

| and | of | these | again | some | are | made | of | fibres | of | plants | and | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这些 | 再次 | 一些 | 是 | 制成 | 的 | 纤维 | 的 | 植物 | 和 | 一些 |

[ɒv; əv][heə(r)] ,

| of | hair | , |
|---|---|---|
| 的 | 头发 | , |

其中有些是由植物纤维制成的，有些是由毛发制成的。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ði:z] [sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] [sɪ'mentɪd] [wɪð] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [ɜ:θ] ,

| and | of | these | some | are | cemented | with | water | and | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这些 | 一些 | 是 | 水泥 | 和 | 水 | 和 | 地球 | , |

有些是用泥水凝固的，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] ['fɑ:sənd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [mə'tɪərɪəl] ; [ðə; ði]['lætə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [kləʊðz]

| and | some | are | fastened | with | their | own | material | ; | the | latter | are | called | clothes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 是 | 系紧 | 和 | 他们的 | 自己的 | 材料 | ; | 这 | 后者 | 是 | 称为 | 衣服 |

,

,

,

有些是用自己的布料缝制的；后者被称为衣服。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ,

| and | are | made | by | the | art | of | clothing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 制成 | 经过 | 这 | 艺术 | 的 | 衣服 | , |

它们是通过服装艺术制作的，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['wi:vɪŋ] ['difəz] ['əʊnli][ɪn] [neɪm] ,

| from | which | the | art | of | weaving | differs | only | in | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 这 | 艺术 | 的 | 编织 | 不同 | 仅有的 | 在 | 姓名 | , |

织造技艺与此技艺的区别仅在于名称不同。

[æz; əz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['saɪəns] .

| as | the | political | differs | from | the | royal | science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 政治的 | 不同 | 从 | 这 | 皇家 | 科学 | . |

政治与皇家科学有所不同。

[ðʌs] [wiː; wi][hæv; həv] [drɔːn] ['sevrəl] [dɪs'tɪŋkʃənz] ,

| Thus | we | have | drawn | several | distinctions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 有 | 绘制 | 一些 | 区别 | , |

由此我们得出了一些区别，

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [hæv; həv][nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ɒv; əv] ['gɑːmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| but | as | yet | have | not | distinguished | the | weaving | of | garments | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 然而 | 有 | 不是 | 杰出的 | 这 | 编织 | 的 | 服装 | 从 | 这 |

['kɪndrəd] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] [aːts] .

| kindred | and | co | - | operative | arts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲属 | 和 | 合作 | - | 操作 | 艺术 | . |

但目前还没有将服装编织与相关的合作技艺区分开来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['prəʊses][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪz][səb'dʒektɪd][ɪz][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv]

| For | the | first | process | to | which | the | material | is | subjected | is | the | opposite | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 第一的 | 过程 | 到 | 哪个 | 这 | 材料 | 是 | 受 | 是 | 这 | 对面的 | 的 |

['wiːvɪŋ] — [ai] [miːn] ['kɑːdɪŋ] .

| weaving | — | I | mean | carding | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 编织 | — | 我 | 意思是 | 卡片整理 | . |

材料要经过的第一道工序与编织相反——我指的是梳理。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['kɑːdɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['fʊlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

| And | the | art | of | carding | , | and | the | whole | art | of | the | fuller | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 艺术 | 的 | 卡片整理 | , | 和 | 这 | 所有的 | 艺术 | 的 | 这 | 更丰满 | 和 | 这 |

['mendə(r)] ,

| mender | , |
|---|---|
| 修补匠 | , |

还有梳理衣物的技艺，以及整个漂洗和修补工艺，

[ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kləʊðz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

| are | concerned | with | the | treatment | and | production | of | clothes | , | as | well | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 担心的 | 和 | 这 | 治疗 | 和 | 生产 | 的 | 衣服 | , | 作为 | 出色地 | 作为 |

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] .

| the | art | of | weaving | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | 的 | 编织 | . |

涉及服装的处理和生产，以及织造工艺。

[ə'gen] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [aːts] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] ['wiːvərz] [tuːlz] .

| Again | , | there | are | the | arts | which | make | the | weaver's | tools | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 那里 | 是 | 这 | 艺术 | 哪个 | 制作 | 这 | 织工的 | 工具 | . |

此外，还有一些技艺可以用来制作织布工具。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['wiːvərz] [ɑːt][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd]['nəʊblɪst][ɒv; əv] [ðəʊz]

| And | if | we | say | that | the | weaver's | art | is | the | greatest | and | noblest | of | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我们 | 说 | 那 | 这 | 织工的 | 艺术 | 是 | 这 | 最 | 和 | 最高贵 | 的 | 那些 |

[wɪtʃ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['wʊlən] ['gɑːmənts] ,

| which | have | to | do | with | woollen | garments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到 | 做 | 和 | 羊毛 | 服装 | , |

如果说织工的技艺是所有与羊毛服装相关的技艺中最伟大、最高贵的，

— [ðɪs] , [ɔːl'ðəʊ] [truː] , [ɪz][nɒt] [sə'fɪʃntli] [dɪ'stɪŋkt] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [aːts] [rɪ'kwaɪə(r)]

| — | this | , | although | true | , | is | not | sufficiently | distinct | ; | because | these | other | arts | require |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | , | 虽然 | 真的 | , | 是 | 不是 | 足够 | 清楚的 | ; | 因为 | 这些 | 其他 | 艺术 | 要求 |

[tuː; tə][biː; bi][fɜːst] [klɪəd] [ə'weɪ] .

| to | be | first | cleared | away | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 第一的 | 已清除 | 离开 | . |

——虽然这是事实，但还不够明确；因为这些其他技艺需要先被清除掉。

[let] [ˌjuː 'es] [prə'siːd] , [ðen] , [baɪ]['regjələ(r)] [steps] : — [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['kɔːz(ə)l][ɔː(r)]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd]

| Let | us | proceed | , | then | , | by | regular | steps | : | — | There | are | causal | or | principal | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 继续 | , | 然后 | , | 经过 | 常规的 | 步骤 | : | — | 那里 | 是 | 因果关系 | 或者 | 主要的 | , | 和 |

[ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] [ɔː(r)] [sə'bɔːdɪnət] [aːts] .

| co | - | operative | or | subordinate | arts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 合作 | - | 操作 | 或者 | 下属 | 艺术 | . |

那么，让我们按部就班地进行：——有因果技艺或主要技艺，有合作技艺或从属技艺。

[tuː; tə][ðə; ði]['kɔːz(ə)l] [klɑːs] [bɪ'lɒŋ] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] , [ɒv; əv] ['kɑːdɪŋ]

| To | the | causal | class | belong | the | arts | of | washing | and | mending | , | of | carding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 因果关系 | 班级 | 属于 | 这 | 艺术 | 的 | 洗涤 | 和 | 修补 | , | 的 | 卡片整理 |

[ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [ðə; ði] [θredz] ,

| and | spinning | the | threads | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 旋转 | 这 | 线程 | , |

洗涤、修补、梳理和纺纱等技艺都属于日常技艺。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [aːts] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [wʊl] ; [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] ,

| and | the | other | arts | of | working | in | wool | ; | these | are | chiefly | of | two | kinds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 艺术 | 的 | 在职的 | 在 | 羊毛 | ; | 这些 | 是 | 主要 | 的 | 二 | 种类 | , |

以及其他羊毛加工技艺；这些技艺主要分为两大类，

['fɔːlɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['kætəgəriz] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

| falling | under | the | two | great | categories | of | composition | and | division | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坠落 | 在下面 | 这 | 二 | 伟大的 | 类别 | 的 | 作品 | 和 | 分配 | . |

可归入组成和分割两大类。

['kɑːdɪŋ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [sɔːt] .

| Carding | is | of | the | latter | sort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡片整理 | 是 | 的 | 这 | 后者 | 种类 | . |

盗刷属于后一种情况。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [kən'sɜːn] [ɪz] ['tʃiːfli] [wɪð] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [wʊl] - ['wɜːkɪŋ] [wɪtʃ]

| But | our | concern | is | chiefly | with | that | part | of | the | art | of | wool | - | working | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 忧虑 | 是 | 主要 | 和 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 艺术 | 的 | 羊毛 | - | 在职的 | 哪个 |

[ kəm'pəuz ] ,

| composes | , |
|---|---|
| 组成 | , |

但我们主要关注的是羊毛加工工艺中构成以下部分的技艺：

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][kaɪnd] [twɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ ˌɪntə'leɪs ] [ðə; ði] [θredz] ,

| and | of | which | one | kind | twists | and | the | other | interlaces | the | threads | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 哪个 | 一 | 种类 | 曲折 | 和 | 这 | 其他 | 交织 | 这 | 线程 | , |

其中一种用于捻线，另一种用于交织线。

['weðə(r)] [ðə; ði]['fɜːmə(r)]['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːp] [ɔː(r)][ðə; ði] ['luːsə] ['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊf] .

| whether | the | firmer | texture | of | the | warp | or | the | looser | texture | of | the | woof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 这 | 更坚固 | 质地 | 的 | 这 | 经 | 或者 | 这 | 松散 | 质地 | 的 | 这 | 纬 | . |

是经线的质地较紧实，还是纬线的质地较松散。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdəli] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

| These | are | adapted | to | each | other | , | and | the | orderly | composition | of | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 改编 | 到 | 每个 | 其他 | , | 和 | 这 | 秩序 | 作品 | 的 | 他们 |

[fɔːmz] [ə; eɪ] ['wʊlən] ['gɑːmənt] .

| forms | a | woollen | garment | . |
|---|---|---|---|---|
| 表格 | 一个 | 羊毛 | 服装 | . |

这些纤维相互适应，有序组合后形成一件羊毛制品。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːt] [wɪtʃ] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] .

| And | the | art | which | presides | over | these | operations | is | the | art | of | weaving | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 艺术 | 哪个 | 主持 | 超过 | 这些 | 运营 | 是 | 这 | 艺术 | 的 | 编织 | . |

而主导这些操作的艺术就是织造的艺术。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][wiː; wi][gəʊ] [θruː] [ðɪs] [sə'kjuːɪtəs] ['prəʊses] ,

| But | why | did | we | go | through | this | circuitous | process | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为什么 | 做过 | 我们 | 去 | 通过 | 这 | 迂回 | 过程 | , |

但我们为什么要经历如此迂回的过程呢?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['wiːvɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ɪn'twaɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɔːp] [ænd; ənd]

| instead | of | saying | at | once | that | weaving | is | the | art | of | entwining | the | warp | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 说 | 在 | 一次 | 那 | 编织 | 是 | 这 | 艺术 | 的 | 交织 | 这 | 经 | 和 |

[ðə; ði] [wʊf] ?

| the | woof | ? |
|---|---|---|
| 这 | 纬 | ? |

为什么不直接说织布是将经线和纬线缠绕在一起的艺术呢?

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)]['leɪbə(r)] [meɪ] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] ,

| In | order | that | our | labour | may | not | seem | to | be | lost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 我们的 | 劳动 | 可能 | 不是 | 似乎 | 到 | 是 | 丢失的 | , |

为了不让我们的努力付诸东流,

[ai][mʌst; məst][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [həʊl] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ɪk'ses] [ænd; ənd]['diːfekt] .

| I | must | explain | the | whole | nature | of | excess | and | defect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 解释 | 这 | 所有的 | 自然 | 的 | 过量的 | 和 | 缺点 | . |

我必须解释过剩和不足的全部本质。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [aːts] [ɒv; əv] ['meʒərɪŋ] — [wʌn][ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['relətɪv] [saɪz] ,

| There | are | two | arts | of | measuring | — | one | is | concerned | with | relative | size | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 艺术 | 的 | 测量 | — | 一 | 是 | 担心的 | 和 | 相对的 | 尺寸 | , |

测量有两种方法——一种关注相对大小,

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæz; həz] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːn] [ɔː(r)] ['stændəd] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [miːt] .

| and | the | other | has | reference | to | a | mean | or | standard | of | what | is | meet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 有 | 参考 | 到 | 一个 | 意思是 | 或者 | 标准 | 的 | 什么 | 是 | 见面 | . |

而另一个则指的是达标的平均值或标准。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [miːn] [ɔː(r)] ['meʒə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'ses] [ɔː(r)]['diːfekt] .

| The | difference | between | good | and | evil | is | the | difference | between | a | mean | or | measure | and | excess | or | defect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不同之处 | 之间 | 好的 | 和 | 邪恶的 | 是 | 这 | 不同之处 | 之间 | 一个 | 意思是 | 或者 | 措施 | 和 | 过量的 | 或者 | 缺点 | . |

善与恶的区别在于中庸之道或适度与过剩或缺陷的区别。

[ɔːl] [θɪŋz] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] , [nɒt]['əʊnli] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [miːn] ,

| All | things | require | to | be | compared | , | not | only | with | one | another | , | but | with | the | mean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 事物 | 要求 | 到 | 是 | 比较的 | , | 不是 | 仅有的 | 和 | 一 | 其他 | , | 但 | 和 | 这 | 意思是 | , |

所有事物都需要比较,不仅要彼此比较,还要与平均值比较。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['bjuːti] [ænd; ənd][nəʊ][ɑːt] ,

| without | which | there | would | be | no | beauty | and | no | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 哪个 | 那里 | 会 | 是 | 不 | 美丽 | 和 | 不 | 艺术 | , |

没有它,就不会有美,也不会有艺术。

['weðə(r)] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɔː(r)][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ;

| whether | the | art | of | the | statesman | or | the | art | of | weaving | or | any | other | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 这 | 艺术 | 的 | 这 | 政治家 | 或者 | 这 | 艺术 | 的 | 编织 | 或者 | 任何 | 其他 | ; |

无论是政治家的艺术、纺织的艺术,还是其他任何艺术;

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [aːts] [gɑːd] [ə'genst] [ɪk'ses] [ɔː(r)]['diːfekt] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl]['iːvəlz] .

| for | all | the | arts | guard | against | excess | or | defect | , | which | are | real | evils | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 这 | 艺术 | 警卫 | 反对 | 过量的 | 或者 | 缺点 | , | 哪个 | 是 | 真实的 | 罪恶 | . |

因为所有艺术都旨在防止过度或不足,而过度和不足都是真正的弊端。

[ðɪs] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [aːts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɪg'zɪst] ;

| This | we | must | endeavour | to | show | , | if | the | arts | are | to | exist | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 我们 | 必须 | 努力 | 到 | 展示 | , 如果 | | 这 | 艺术 | 是 | 到 | 存在 | ; |

这是我们为了证明艺术存在而必须努力做到的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['hɑːdə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðæn; ðən][ðə; ði]

| and | the | proof | of | this | will | be | a | harder | piece | of | work | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 证明 | 的 | 这 | 将要 | 是 | 一个 | 更难 | 片 | 的 | 工作 | 比 | 这 |

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [nɒt] - ['biːɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pruːvd] [ɪn]['aʊə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

| demonstration | of | the | existence | of | not | - | being | which | we | proved | in | our | discussion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 示范 | 的 | 这 | 存在 | 的 | 不是 | - | 存在 | 哪个 | 我们 | 已证实 | 在 | 我们的 | 讨论 |

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɒfɪst] .

| about | the | Sophist | . |
|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 诡辩家 | . |

证明这一点将比证明“不存在”的存在要困难得多，而我们在讨论诡辩家时已经证明了“不存在”的存在。

[æt; ət]['prez(ə)nt][aiˌɪ 'em]['kɒntent ] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪndə'rekt] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

| At | present | I | am | content | with | the | indirect | proof | that | the | existence | of | such | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 展示 | 我 | 是 | 内容 | 和 | 这 | 间接 | 证明 | 那 | 这 | 存在 | 的 | 这样的 | 一个 |

['stændəd] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] .

| standard | is | necessary | to | the | existence | of | the | arts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标准 | 是 | 必要的 | 到 | 这 | 存在 | 的 | 这 | 艺术 | . |

目前，我满足于间接证明，即这种标准的存在对于艺术的存在是必要的。

[ðə; ði] ['stændəd] [ɔː(r)] ['meʒə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['əʊnli] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aːts] ,

| The | standard | or | measure | , | which | we | are | now | only | applying | to | the | arts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标准 | 或者 | 措施 | , | 哪个 | 我们 | 是 | 现在 | 仅有的 | 申请 | 到 | 这 | 艺术 | , |

我们现在仅将这一标准或衡量标准应用于艺术领域。

[meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [deɪ] [rɪ'kwaɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [truːθ]

| may | be | some | day | required | with | a | view | to | the | demonstration | of | absolute | truth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 一些 | 天 | 必需的 | 和 | 一个 | 看法 | 到 | 这 | 示范 | 的 | 绝对 | 真相 |

.

:

.

或许有一天，为了证明绝对真理，我们需要这样做。

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [dɪ'vaɪd] [ðɪs] [ɑːt][ɒv; əv] ['meʒəmənt] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] ;

| We | may | now | divide | this | art | of | measurement | into | two | parts | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 现在 | 划分 | 这 | 艺术 | 的 | 测量 | 进入 | 二 | 部分 | ; |

现在我们可以将测量这门艺术分为两部分；

['pleɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [pɑːt] [ɔːl][ðə; ði] [aːts] [wɪtʃ] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['relətɪv] [saɪz][ɔː(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

| placing | in | the | one | part | all | the | arts | which | measure | the | relative | size | or | number | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放置 | 在 | 这 | 一 | 部分 | 全部 | 这 | 艺术 | 哪个 | 措施 | 这 | 相对的 | 尺寸 | 或者 | 数字 | 的 |

['ɒbdʒɪkts] ,

| objects | , |
|---|---|
| 对象 | , |

将所有衡量物体相对大小或数量的艺术形式放在一起，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] [wɪtʃ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ə; eɪ] [miːn] [ɔː(r)] ['stændəd] .

| and | in | the | other | all | those | which | depend | upon | a | mean | or | standard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 其他 | 全部 | 那些 | 哪个 | 依赖 | 之上 | 一个 | 意思是 | 或者 | 标准 | . |

而另一方面，所有那些取决于平均值或标准的东西。

['meni] [ə'kʌmplɪʃt] [men] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meʒəmənt] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɔːl]

| Many | accomplished | men | say | that | the | art | of | measurement | has | to | do | with | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 完成 | 男人 | 说 | 那 | 这 | 艺术 | 的 | 测量 | 有 | 到 | 做 | 和 | 全部 |

[θɪŋz] ,

| things | , |
|---|---|
| 事物 | , |

许多有成就的人都说，测量这门艺术与万事万物都息息相关。

[bʌt; bət] [ðiːz] [pˈɜːsənz] , [ɔːlˈðəʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˈnəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðeəz] [ðeɪ] [meɪ] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [biː; bi] [raɪt] ,

| but | these | persons | , | although | in | this | notion | of | theirs | they | may | very | likely | be | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 人 | , | 虽然 | 在 | 这 | 概念 | 的 | 他们的 | 他们 | 可能 | 非常 | 可能 | 是 | 正确的 | , |

但是这些人，尽管他们这种想法很可能是正确的，

[ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][feɪl][ɪn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ˈklɑːsɪz] — [ðeɪ] [ˈdʒʌmb(ə)l] [təˈgeðə(r)] [ɪn]

| are | apt | to | fail | in | seeing | the | differences | of | classes | — | they | jumble | together | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 易于 | 到 | 失败 | 在 | 看到 | 这 | 差异 | 的 | 课程 | — | 他们 | 杂乱 | 一起 | 在 |

[wʌn][ðə; ði] - [mɔː(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [tuː] [mʌtʃ] ,

| one | the | ' | more | ' | and | the | ' | too | much | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 这 | - | 更多的 | - | 和 | 这 | - | 也 | 很多 | , |

他们往往无法区分阶级差异——他们把“更多”和“太多”混为一谈。

- [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [θɪŋz] .

| ' | which | are | very | different | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 哪个 | 是 | 非常 | 不同的 | 事物 | . |

这两件事截然不同。

[ˌweərˈæz] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ˈklɑːsɪz] ,

| Whereas | the | right | way | is | to | find | the | differences | of | classes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 正确的 | 方式 | 是 | 到 | 寻找 | 这 | 差异 | 的 | 课程 | , |

而正确的方法是找出各类之间的差异，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌkɒmprɪˈhend] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈeni] [əˈfɪnəti] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] .

| and | to | comprehend | the | things | which | have | any | affinity | under | the | same | class | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 理解 | 这 | 事物 | 哪个 | 有 | 任何 | 亲和力 | 在下面 | 这 | 相同的 | 班级 | . |

并理解同一类别中具有任何关联的事物。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [wʌn] [mɔː(r)] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] .

| I | will | make | one | more | observation | by | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 制作 | 一 | 更多的 | 观察 | 经过 | 这 | 方式 | . |

顺便说一句，我还要补充一点。

[wen] [ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [skuːl] [ɪz] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈlɛtəz] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [wɜːd]

| When | a | pupil | at | a | school | is | asked | the | letters | which | make | up | a | particular | word |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 瞳孔 | 在 | 一个 | 学校 | 是 | 问 | 这 | 信件 | 哪个 | 制作 | 向上 | 一个 | 特别的 | 单词 |

,

,

,

当学校里的学生被问到组成某个单词的字母时，

[ɪz][hiː; hi][nɒt] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈlɛtəz] [ɪn][ɔːl] [wɜːdz] ?

| is | he | not | asked | with | a | view | to | his | knowing | the | same | letters | in | all | words | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他 | 不是 | 问 | 和 | 一个 | 看法 | 到 | 他的 | 会心 | 这 | 相同的 | 信件 | 在 | 全部 | 字 | ? |

难道问他这个问题，是为了让他知道所有单词中相同的字母吗?

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ɪnˈkwaɪəri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] [ɪn] [laɪk] [ˈmænə(r)] [ɪz] [ɪnˈtendɪd] [nɒt] [ˈəʊnli][tuː; tə]

| And | our | enquiry | about | the | Statesman | in | like | manner | is | intended | not | only | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 询问 | 关于 | 这 | 政治家 | 在 | 喜欢 | 方式 | 是 | 故意的 | 不是 | 仅有的 | 到 |

[ɪmˈpruːv] [ˈaʊə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈpɒlətɪks] ,

| improve | our | knowledge | of | politics | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 提升 | 我们的 | 知识 | 的 | 政治 | , |

同样，我们对政治家的调查不仅是为了增进我们对政治的了解，

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [ˈriːzənɪŋ] [pˈaʊəz] [ˈdʒen(ə)rəli] .

| but | our | reasoning | powers | generally | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 推理 | 权力 | 一般来说 | . |

但我们的推理能力总体上是这样的。

[stɪl] [les] [wʊd] [ˈeni] [wʌn] [ˈænəlaɪz] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˈwiːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] .

| Still | less | would | any | one | analyze | the | nature | of | weaving | for | its | own | sake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 较少的 | 会 | 任何 | 一 | 分析 | 这 | 自然 | 的 | 编织 | 为了 | 它是 | 自己的 | 清酒 | . |

更没有人会为了分析织造本身而分析织造的本质。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ]['sensəb(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] ,

| There | is | no | difficulty | in | exhibiting | sensible | images | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 困难 | 在 | 展出 | 明智的 | 图片 | , |

展示有意义的图像并不困难，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd]['nəʊblɪst] [truːðz] [hæv; həv][nəʊ] ['aʊtwəd] [fɔːm] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

| but | the | greatest | and | noblest | truths | have | no | outward | form | adapted | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最 | 和 | 最高贵 | 真相 | 有 | 不 | 向外 | 形式 | 改编 | 到 | 这 |

[aɪ] [ɒv; əv] [sens] ,

| eye | of | sense | , |
|---|---|---|---|
| 眼睛 | 的 | 感觉 | , |

但是，最伟大、最高尚的真理并没有感官能够感知的外在形式。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [rɪ'viːld] [ɪn] [θɔːt] .

| and | are | only | revealed | in | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 仅有的 | 揭晓 | 在 | 想法 | . |

并且只在思想中显现。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['seɪɪŋ] [ɪz] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| And | all | that | we | are | now | saying | is | said | for | the | sake | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 那 | 我们 | 是 | 现在 | 说 | 是 | 说 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 他们 | . |

我们现在所说的一切都是为了他们。

[aɪ] [meɪk] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] ,

| I | make | these | remarks | , |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 制作 | 这些 | 评论 | , |

我发表这些评论，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['aʊə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt]

| because | I | want | you | to | get | rid | of | any | impression | that | our | discussion | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我 | 想 | 你 | 到 | 得到 | 摆脱 | 的 | 任何 | 印象 | 那 | 我们的 | 讨论 | 关于 |

['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

| weaving | and | about | the | reversal | of | the | universe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 编织 | 和 | 关于 | 这 | 逆转 | 的 | 这 | 宇宙 | , |

因为我希望你消除任何印象，即我们关于编织和宇宙逆转的讨论，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɒfɪst] [ænd; ənd][nɒt] - ['biːɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] ['tiːdiəs]

| and | the | other | discussion | about | the | Sophist | and | not | - | being | , | were | tedious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 讨论 | 关于 | 这 | 诡辩家 | 和 | 不是 | - | 存在 | , | 是 | 乏味 |

[ænd; ənd] [ɪ'reləvənt] .

| and | irrelevant | . |
|---|---|---|
| 和 | 无关紧要 | . |

而关于诡辩家和不存在的其他讨论，则既乏味又无关紧要。

[pliːz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['feəli] [dʒʌdʒd] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [wɒt] [ɪz]

| Please | to | observe | that | they | can | only | be | fairly | judged | when | compared | with | what | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请 | 到 | 观察 | 那 | 他们 | 能 | 仅有的 | 是 | 相当 | 评判 | 什么时候 | 比较的 | 和 | 什么 | 是 |

[miːt] ;

| meet | ; |
|---|---|
| 见面 | ; |

请注意，只有与达标标准进行比较，才能对其进行公正的评判；

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [wɪð] [wɒt] [ɪz] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [prə'djuːsɪŋ] ['pleʒə(r)] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n] [miːt] [fɔː(r); fə(r)]

| and | yet | not | with | what | is | meet | for | producing | pleasure | , | nor | even | meet | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 不是 | 和 | 什么 | 是 | 见面 | 为了 | 生产 | 乐趣 | , | 也不 | 甚至 | 见面 | 为了 |

['meɪkɪŋ] [dɪs'kʌvəri] ,

| making | discoveries | , |
|---|---|---|
| 制作 | 发现 | , |

然而，它既不具备产生快乐的能力，也不具备进行发现的能力。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [end][ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [ˌdaɪə'lektɪkl] ['meθəd] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpənɪŋ]

| but | for | the | great | end | of | developing | the | dialectical | method | and | sharpening |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 伟大的 | 结尾 | 的 | 发展 | 这 | 辩证法 | 方法 | 和 | 磨利 |

[ðə; ði] [wɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdɪtərz] .

| the | wits | of | the | auditors | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 智慧 | 的 | 这 | 审计员 | . |

但其最终目的是为了发展辩证方法，提高审计人员的智慧。

[hiː; hi] [huː] [ 'senʃə ] [juː 'es] , [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ðæt] , [ɪf] ['aʊə(r)] [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn] ['fjuːə(r)] ,

| He | who | censures | us | , | should | prove | that | , | if | our | words | had | been | fewer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 谴责 | 我们 | , | 应该 | 证明 | 那 | , | 如果 | 我们的 | 字 | 有 | 到过 | 更少 | , |

批评我们的人，应该证明，如果我们少说几句，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [men] [daɪələktɪʃənz] .

| they | would | have | been | better | calculated | to | make | men | dialecticians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 有 | 到过 | 更好的 | 计算 | 到 | 制作 | 男人 | 辩证法学家 | . |

他们本可以更好地培养辩证法专家。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kɪŋ] [ɔː(r)] ['steɪtsmən] ,

| And | now | let | us | return | to | our | king | or | statesman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 让 | 我们 | 返回 | 到 | 我们的 | 国王 | 或者 | 政治家 | , |

现在让我们回到我们的国王或政治家身上来。

[ænd; ənd][trænsˈfɜː(r)][tuː; tə][hɪm][ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] .

| and | transfer | to | him | the | example | of | weaving | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转移 | 到 | 他 | 这 | 例子 | 的 | 编织 | . |

并将织布的例子传授给他。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːt] [hæz; həz] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['hɜːdzmən] ,

| The | royal | art | has | been | separated | from | that | of | other | herdsmen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇家 | 艺术 | 有 | 到过 | 分开 | 从 | 那 | 的 | 其他 | 牧民 | , |

皇家技艺已与其他牧民的技艺区分开来。

[bʌt; bət] [nɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːz(ə)l][ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] [aːts] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪst][ɪn] [steɪts] ;

| but | not | from | the | causal | and | co | - | operative | arts | which | exist | in | states | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 从 | 这 | 因果关系 | 和 | 合作 | - | 操作 | 艺术 | 哪个 | 存在 | 在 | 各州 | ; |

但并非来自国家中存在的因果和合作艺术；

[ðiːz] [duː; də] [nɒt] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [daɪ'kɒtəmi] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kɑːrvd]

| these | do | not | admit | of | dichotomy | , | and | therefore | they | must | be | carved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 做 | 不是 | 承认 | 的 | 二分法 | , | 和 | 所以 | 他们 | 必须 | 是 | 雕刻 |

['niːtli] ,

| neatly | , |
|---|---|
| 整齐地 | , |

这些事物不允许二元对立，因此必须精心雕琢。

[laɪk] [ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪktɪm] , [nɒt] ['ɪntuː][mɔː(r)] [pɑːts] [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] .

| like | the | limbs | of | a | victim | , | not | into | more | parts | than | are | necessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 四肢 | 的 | 一个 | 受害者 | , | 不是 | 进入 | 更多的 | 部分 | 比 | 是 | 必要的 | . |

就像受害者的四肢一样，不要分成不必要的部分。

[ænd; ənd] [fɜːst] ( [wʌn] ) [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [wɪtʃ] [ɪnk'luːdz]

| And | first | ( | 1 | ) | we | have | the | large | class | of | instruments | , | which | includes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 第一的 | ( | 1 | ) | 我们 | 有 | 这 | 大的 | 班级 | 的 | 仪器 | , | 哪个 | 包括 |

['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;

| almost | everything | in | the | world | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 一切 | 在 | 这 | 世界 | ; |

首先（1）我们有种类繁多的乐器，几乎包括世界上所有乐器；

[frɒm; frəm] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːtɪd] [ɒf] ( [ˌtuː'tuː] ) ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [freɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| from | these | may | be | parted | off | ( | 2 | ) | vessels | which | are | framed | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这些 | 可能 | 是 | 分手了 | 离开 | ( | 2 | ) | 船只 | 哪个 | 是 | 框 | 为了 | 这 |

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

| preservation | of | things | , |
|---|---|---|---|
| 保存 | 的 | 事物 | , |

其中可以分离出（2）用于保存物品的器皿，

[mɔɪst] [ɔː(r)][draɪ] , [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

| moist | or | dry | , | prepared | in | the | fire | or | out | of | the | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 潮湿 | 或者 | 干燥 | , | 准备 | 在 | 这 | 火 | 或者 | 出去 | 的 | 这 | 火 | . |

湿的或干的，用火烹制的或不用火烹制的。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɑːt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ,

| The | royal | or | political | art | has | nothing | to | do | with | either | of | these | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇家 | 或者 | 政治的 | 艺术 | 有 | 没有什么 | 到 | 做 | 和 | 任何一个 | 的 | 这些 | , |

皇家或政治艺术与这两者都无关。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ( [θriː] ) ['viːək(ə)lz] , [ɔː(r)] ( [fɔːr] ) [dɪ'fensɪz] ,

| any | more | than | with | the | arts | of | making | ( | 3 | ) | vehicles | , | or | ( | 4 | ) | defences | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 更多的 | 比 | 和 | 这 | 艺术 | 的 | 制作 | ( | 3 | ) | 车辆 | , | 或者 | ( | 4 | ) | 防御 | , |

比制造（3）车辆或（4）防御工事的技艺更甚，

['weðə(r)] [dresɪz] , [ɔː(r)] [ɑːmz] , [ɔː(r)] [wɔːlz] , [ɔː(r)] ( [faɪv] ) [wɪð] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['ɔːrnəmənts] ,

| whether | dresses | , | or | arms | , | or | walls | , | or | ( | 5 | ) | with | the | art | of | making | ornaments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 连衣裙 | , | 或者 | 武器 | , | 或者 | 墙壁 | , | 或者 | ( | 5 | ) | 和 | 这 | 艺术 | 的 | 制作 | 装饰品 | , |

无论是服装、武器、墙壁，还是（5）制作装饰品的艺术，

['weðə(r)] ['pɪktʃəz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['pleɪˌθɪŋz] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['fɪtli] [kɔːld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]

| whether | pictures | or | other | playthings | , | as | they | may | be | fitly | called | , | for | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 图片 | 或者 | 其他 | 玩具 | , | 作为 | 他们 | 可能 | 是 | 合适地 | 称为 | , | 为了 | 他们 |

[hæv; həv][nəʊ] ['sɪəriəs] [juːz] .

| have | no | serious | use | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 严肃的 | 使用 | . |

无论是图画还是其他玩具（姑且这么称呼它们），因为它们没有任何实际用途。

[ðen] ( [sɪks] ) [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [aːts] [wɪtʃ] ['fɜːnɪʃ] [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [wʊd] , [bɑːk] , [ænd; ənd]

| Then | ( | 6 | ) | there | are | the | arts | which | furnish | gold | , | silver | , | wood | , | bark | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | ( | 6 | ) | 那里 | 是 | 这 | 艺术 | 哪个 | 提供 | 金子 | , | 银 | , | 木头 | , | 吠 | , | 和 |

['ʌðə(r)] [mə'tɪərɪəlz] ,

| other | materials | , |
|---|---|---|
| 其他 | 材料 | , |

然后（6）还有提供黄金、白银、木材、树皮和其他材料的工艺，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [fɜːst] ; [ðiːz] , [ə'gen] , [hæv; həv][nəʊ] [kən'sɜːn] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪŋli]

| which | should | have | been | put | first | ; | these | , | again | , | have | no | concern | with | the | kingly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 应该 | 有 | 到过 | 放 | 第一的 | ; | 这些 | , | 再次 | , | 有 | 不 | 忧虑 | 和 | 这 | 王者 |

['saɪəns] ;

| science | ; |
|---|---|
| 科学 | ; |

这本应放在首位；然而，这些与王室科学无关；

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [aːts] ( ['sɛvən] ) [wɪtʃ] [prə'vaɪd] [fuːd] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| any | more | than | the | arts | ( | 7 | ) | which | provide | food | and | nourishment | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 更多的 | 比 | 这 | 艺术 | ( | 7 | ) | 哪个 | 提供 | 食物 | 和 | 营养 | 为了 | 这 |

['hjuːmən] ['bɒdi] ,

| human | body | , |
|---|---|---|
| 人类 | 身体 | , |

比艺术（7）更甚，艺术为人体提供食物和营养，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fɜːnɪʃ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , ['hʌntsmən] , ['dɒktə(r)] , [kʊk] ,

| and | which | furnish | occupation | to | the | husbandman | , | huntsman | , | doctor | , | cook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 提供 | 职业 | 到 | 这 | 农夫 | , | 猎人 | , | 医生 | , | 厨师 | , |

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,

| and | the | like | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 喜欢 | , |

并为农夫、猎人、医生、厨师等提供就业机会。

[bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)] ['steɪtsmən] .

| but | not | to | the | king | or | statesman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 到 | 这 | 国王 | 或者 | 政治家 | . |

但对国王或政治家则不然。

['fɜːðə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][smɔːl] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz][kɔɪnz] , [siːlz] , [stæmps] ,

| Further | , | there | are | small | things | , | such | as | coins | , | seals | , | stamps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | , | 那里 | 是 | 小的 | 事物 | , | 这样的 | 作为 | 硬币 | , | 封印 | , | 邮票 | , |

此外，还有一些小东西，例如硬币、印章、邮票等。

[wɪtʃ] [meɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vaɪələns] [biː; bi] [ ˌkɔmpri'hend ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd]

| which | may | with | a | little | violence | be | comprehended | in | one | of | the | above | - | mentioned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 和 | 一个 | 小的 | 暴力 | 是 | 理解 | 在 | 一 | 的 | 这 | 多于 | - | 提及 |

['klɑːsɪz] .

| classes | . |
|---|---|
| 课程 | . |

稍加暴力，或许就能将其归入上述类别之一。

[ðʌs] [ðeɪ] [wɪl] [ɪm'breɪs] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

| Thus | they | will | embrace | every | species | of | property | with | the | exception | of | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他们 | 将要 | 拥抱 | 每一个 | 物种 | 的 | 财产 | 和 | 这 | 例外 | 的 | 动物 | , |

因此，他们将囊括除动物以外的所有财产。

— [bʌt; bət] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl'redi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['tendɪŋ] [hɜːrdz] .

| — | but | these | have | been | already | included | in | the | art | of | tending | herds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 但 | 这些 | 有 | 到过 | 已经 | 包括 | 在 | 这 | 艺术 | 的 | 倾向于 | 畜群 | . |

——但这些早已包含在畜牧业的艺术之中。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] ['əʊnli][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [sleɪvz] [ɔː(r)] ['mɪnɪstər] ,

| There | remains | only | the | class | of | slaves | or | ministers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 遗迹 | 仅有的 | 这 | 班级 | 的 | 奴隶 | 或者 | 部长们 | , |

剩下的只有奴隶或牧师阶层了。

[ə'mʌŋ] [huːm] [aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] ['raɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

| among | whom | I | expect | that | the | real | rivals | of | the | king | will | be | discovered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 谁 | 我 | 预计 | 那 | 这 | 真实的 | 竞争对手 | 的 | 这 | 国王 | 将要 | 是 | 发现 | . |

我相信，国王真正的竞争对手将会在这些人当中被发现。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['verɪtəb(ə)l] [sleɪv] [bɔːt] [wɪð] ['mʌni] ,

| I | am | not | speaking | of | the | veritable | slave | bought | with | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不是 | 请讲 | 的 | 这 | 真正的 | 奴隶 | 买 | 和 | 钱 | , |

我说的不是用钱买来的那种真正的奴隶，

[nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪəlɪŋ] [huː] [lets] [hɪm'self] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] , [nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['treɪdə(r)][ɔː(r)]

| nor | of | the | hireling | who | lets | himself | out | for | service | , | nor | of | the | trader | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 的 | 这 | 雇工 | WHO | 让我们 | 他自己 | 出去 | 为了 | 服务 | , | 也不 | 的 | 这 | 商 | 或者 |

['mɜːtʃənt] ,

| merchant | , |
|---|---|
| 商人 | , |

既非受雇打工的雇工，也非商人或贸易者。

[huː] [æt; ət] [best] [kæn; kən]['əʊnli] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] ['rɔɪəl] ['saɪəns] .

| who | at | best | can | only | lay | claim | to | economical | and | not | to | royal | science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 在 | 最好的 | 能 | 仅有的 | 躺 | 宣称 | 到 | 经济 | 和 | 不是 | 到 | 皇家 | 科学 | . |

他充其量只能声称掌握了经济科学，而不能声称掌握了皇家科学。

[nɔː(r)][ˌeɪ 'em][aɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ 'herəld ] [ænd; ənd] [skraɪbz] ,

| Nor | am | I | referring | to | government | officials | , | such | as | heralds | and | scribes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 我 | 指 | 到 | 政府 | 官员 | ，这样的 | | 作为 | 使者 | 和 | 抄写员 | ， |

我指的也不是政府官员，例如传令官和书记官。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)z] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði]['ruːlə(r)z]

| for | these | are | only | the | servants | of | the | rulers | , | and | not | the | rulers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这些 | 是 | 仅有的 | 这 | 仆人 | 的 | 这 | 统治者 | ， | 和 | 不是 | 这 | 统治者 |

[ðəm'selvz] .

| themselves | . |
|---|---|
| 他们自己 | . |

因为这些人只是统治者的仆人，而不是统治者本身。

[aɪ] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn] ['eni] ['sɜːvənts] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

| I | admit | that | there | may | be | something | strange | in | any | servants | pretending | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 承认 | 那 | 那里 | 可能 | 是 | 某物 | 奇怪的 | 在 | 任何 | 仆人 | 假装 | 到 | 是 |

['mɑːstəz] ,

| masters | , |
|---|---|
| 大师 | , |

我承认，仆人假扮主人这件事可能有些奇怪。

[bʌt; bət][aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [rɒŋ] [ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

| but | I | hardly | think | that | I | could | have | been | wrong | in | supposing | that | the | principal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 几乎 | 思考 | 那 | 我 | 可以 | 有 | 到过 | 错误的 | 在 | 假如 | 那 | 这 | 主要的 |

['kleɪmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] .

| claimants | to | the | throne | will | be | of | this | class | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 索赔人 | 到 | 这 | 王座 | 将要 | 是 | 的 | 这 | 班级 | . |

但我几乎不认为我的假设会出错，王位的主要继承人将属于这一阶层。

[let] [ˌjuː 'es][traɪ][wʌns] [mɔː(r)] : [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ di'vainə ] [ænd; ənd] [priːsts] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]

| Let | us | try | once | more | : | There | are | diviners | and | priests | , | who | are | full | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 尝试 | 一次 | 更多的 | : | 那里 | 是 | 占卜者 | 和 | 神父 | , | WHO | 是 | 满的 | 的 |

[praɪd] [ænd; ənd] [prɪ'rɒgətɪv] ;

| pride | and | prerogative | ; |
|---|---|---|---|
| 自豪 | 和 | 特权 | ; |

让我们再试一次：有一些占卜师和祭司，他们充满骄傲和特权；

[ðiːz] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [ di'klɛə ] , [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ək'septəb(ə)l] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] ,

| these | , | as | the | law | declares | , | know | how | to | give | acceptable | gifts | to | the | gods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | , | 作为 | 这 | 法律 | 声明 | , | 知道 | 如何 | 到 | 给 | 可接受 | 礼物 | 到 | 这 | 神 | , |

根据律法，这些人懂得如何向神明献上蒙悦纳的礼物。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] ['heləs] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] ['sɒləm] ['sækrɪfaɪsɪz][ɪz] [ə'saɪnd]

| and | in | many | parts | of | Hellas | the | duty | of | performing | solemn | sacrifices | is | assigned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 许多 | 部分 | 的 | 希腊 | 这 | 责任 | 的 | 表演 | 庄严 | 牺牲 | 是 | 分配 |

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt] ,

| to | the | chief | magistrate | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 首席 | 地方法官 | , |

在希腊的许多地区，主持庄严祭祀的职责都由首席行政官承担。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 政治家(Statesman)
# 第2/8页

[æz; əz][æt; ət] ['æθənz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] .

| as | at | Athens | to | the | King | Archon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 雅典 | 到 | 这 | 国王 | 执政官 | . |

如同在雅典向执政官国王致敬一样。

[æt; ət][lɑːst] , [ðen] , [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] .

| At | last | , | then | , | we | have | found | a | trace | of | those | whom | we | were | seeking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | , | 然后 | , | 我们 | 有 | 成立 | 一个 | 痕迹 | 的 | 那些 | 谁 | 我们 | 是 | 寻求 | . |

最终，我们找到了我们一直在寻找的人的踪迹。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] .

| But | still | they | are | only | servants | and | ministers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 他们 | 是 | 仅有的 | 仆人 | 和 | 部长们 | . |

但他们终究只是仆人和牧师。

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [huː] [nekst] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] [ɪn] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd]

| And | who | are | these | who | next | come | into | view | in | various | forms | of | men | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 是 | 这些 | WHO | 下一个 | 来 | 进入 | 看法 | 在 | 各种各样的 | 表格 | 的 | 男人 | 和 |

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mɒnstəz] [ə'piərɪŋ] — ['laɪənz][ænd; ənd] ['sentɔːz] [ænd; ənd] ['sætəz] — [huː]

| animals | and | other | monsters | appearing | — | lions | and | centaurs | and | satyrs | — | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物 | 和 | 其他 | 怪物 | 出现 | — | 狮子 | 和 | 半人马 | 和 | 萨提尔 | — | WHO |

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ?

| are | these | ? |
|---|---|---|
| 是 | 这些 | ? |

接下来出现的这些人，有的以人、动物和其他怪物的形式出现——狮子、半人马、萨提尔——他们是谁?

[aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðem; ðəm][æt; ət] [fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [lʊks] [streɪndʒ] [wen] [hiː; hi][ɪz]

| I | did | not | know | them | at | first | , | for | every | one | looks | strange | when | he | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 不是 | 知道 | 他们 | 在 | 第一的 | , | 为了 | 每一个 | 一 | 看起来 | 奇怪的 | 什么时候 | 他 | 是 |

[ˌʌnɪk'spektɪd] .

| unexpected | . |
|---|---|
| 意外 | . |

我一开始并不认识他们，因为每个人在不经意间出现时都会显得很奇怪。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːp] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['sɒfɪsts] ,

| But | now | I | recognize | the | politician | and | his | troop | , | the | chief | of | Sophists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 我 | 认出 | 这 | 政治家 | 和 | 他的 | 部队 | , | 这 | 首席 | 的 | 诡辩家 | , |

但现在我认出了这位政客和他的党羽，也就是诡辩家的首领。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ʃɑːlətənz] , [ðə; ði][məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] [ɒv; əv] ['wɪzədz] ,

| the | prince | of | charlatans | , | the | most | accomplished | of | wizards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王子 | 的 | 江湖骗子 | , | 这 | 最多 | 完成 | 的 | 巫师 | , |

江湖骗子之王，最杰出的巫师

[huː] [mʌst; məst][biː; bi] ['keəfəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truː] [kɪŋ] [ɔː(r)] ['steɪtsmən] .

| who | must | be | carefully | distinguished | from | the | true | king | or | statesman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 必须 | 是 | 小心 | 杰出的 | 从 | 这 | 真的 | 国王 | 或者 | 政治家 | . |

必须将他们与真正的国王或政治家仔细区分开来。

[ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ] [wɪl] [ˌɪntə'pəʊz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] : [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truː] [fɔːmz] [ɒv; əv]

| And | here | I | will | interpose | a | question | : | What | are | the | true | forms | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 我 | 将要 | 插入 | 一个 | 问题 | : | 什么 | 是 | 这 | 真的 | 表格 | 的 |

['gʌvənmənt] ?

| government | ? |
|---|---|
| 政府 | ? |

在此，我想提出一个问题：真正的政府形式是什么?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [θriː] — ['mɒnəki] , ['ɒlɪgɑːki] , [ænd; ənd] [dɪ'mɒkrəsi] ?

| Are | they | not | three | — | monarchy | , | oligarchy | , | and | democracy | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他们 | 不是 | 三 | — | 君主制 | , | 寡头政治 | , | 和 | 民主 | ? |

难道它们不是三种政体吗——君主制、寡头制和民主制?

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [kəm'pʌlʃn] , [lɔː] [ænd; ənd][nəʊ] [lɔː] ,

| and | the | distinctions | of | freedom | and | compulsion | , | law | and | no | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 区别 | 的 | 自由 | 和 | 强迫症 | , | 法律 | 和 | 不 | 法律 | , |

以及自由与强迫、法律与不法律之间的区别，

['pɒvəti] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ɪk'spænd] [ðiːz] [θriː] ['ɪntuː][sɪks] .

| poverty | and | riches | expand | these | three | into | six | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫困 | 和 | 财富 | 扩张 | 这些 | 三 | 进入 | 六 | . |

贫穷和富裕使这三种情况扩展为六种。

['mɒnəki] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['rɔɪəlti] [ænd; ənd] ['tɪrəni] ; ['ɒlɪgɑːki] ['ɪntuː] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ænd; ənd]

| Monarchy | may | be | divided | into | royalty | and | tyranny | ; | oligarchy | into | aristocracy | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 君主制 | 可能 | 是 | 分割 | 进入 | 皇室 | 和 | 暴政 | ; | 寡头政治 | 进入 | 贵族 | 和 |

[pluː'tɒkrəsi] ;

| plutocracy | ; |
|---|---|
| 富豪 | ; |

君主制可分为君主制和暴政；寡头制可分为贵族制和财阀制；

[ænd; ənd] [dɪ'mɒkrəsi] [meɪ] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [lɔː] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | democracy | may | observe | the | law | or | may | not | observe | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 民主 | 可能 | 观察 | 这 | 法律 | 或者 | 可能 | 不是 | 观察 | 它 | . |

民主制度下，法律可能得到遵守，也可能不得到遵守。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['gʌvənmənts] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] ?

| But | are | any | of | these | governments | worthy | of | the | name | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 任何 | 的 | 这些 | 政府 | 值得 | 的 | 这 | 姓名 | ? |

但这些政府中，有哪个配得上“政府”这个名称呢?

[ɪz] [nɒt] ['gʌvənmənt] [ə; eɪ] ['saɪəns] ,

| Is | not | government | a | science | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 政府 | 一个 | 科学 | , |

政府难道不是一门科学吗?

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['gʌvənmənt] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ðə; ði]['ruːlə(r)z]

| and | are | we | to | suppose | that | scientific | government | is | secured | by | the | rulers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 我们 | 到 | 认为 | 那 | 科学 | 政府 | 是 | 安全 | 经过 | 这 | 统治者 |

['biːɪŋ] ['meni] [ɔː(r)] [fjuː] ,

| being | many | or | few | , |
|---|---|---|---|---|
| 存在 | 许多 | 或者 | 很少 | , |

我们是否可以认为，统治者人数多少就能确保科学治理?

[rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ruːl] ['biːɪŋ] [kəm'pʌlsəri] [ɔː(r)] ['vɒləntri] ?

| rich | or | poor | , | or | by | the | rule | being | compulsory | or | voluntary | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 富有的 | 或者 | 贫穷的 | , | 或者 | 经过 | 这 | 规则 | 存在 | 强制性的 | 或者 | 自愿 | ? |

是按贫富划分，还是按强制性或自愿性划分?

[kæn; kən][ðə; ði] ['meni] [ə'teɪn] [tuː; tə] ['saɪəns] ?

| Can | the | many | attain | to | science | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 这 | 许多 | 达到 | 到 | 科学 | ? |

大众也能接触科学吗?

[ɪn][nəʊ][he'lenɪk; he'liːnɪk] ['sɪti] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['fɪfti] [gʊd] [drɑːft] ['pleər] ,

| In | no | Hellenic | city | are | there | fifty | good | draught | players | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 不 | 希腊 | 城市 | 是 | 那里 | 五十 | 好的 | 草稿 | 玩家 | , |

希腊任何一座城市都找不到五十位优秀的跳棋选手。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] ['meni] [kɪŋz] ,

| and | certainly | there | are | not | as | many | kings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 当然 | 那里 | 是 | 不是 | 作为 | 许多 | 国王 | , |

当然，国王的数量也没有那么多。

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [kɪŋz] [wiː; wi] [miːn] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] .

| for | by | kings | we | mean | all | those | who | are | possessed | of | the | political | science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 经过 | 国王 | 我们 | 意思是 | 全部 | 那些 | WHO | 是 | 拥有 | 的 | 这 | 政治的 | 科学 | . |

所谓君王，指的是所有掌握政治学知识的人。

[ə; eɪ] [truː] ['gʌvənmənt] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [wʌn] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

| A | true | government | must | therefore | be | the | government | of | one | , | or | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 真的 | 政府 | 必须 | 所以 | 是 | 这 | 政府 | 的 | 一 | , | 或者 | 的 | 一个 |

[fjuː] .

| few | . |
|---|---|
| 很少 | . |

因此，真正的政府必然是一个人的政府，或者少数人的政府。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] ['gʌv(ə)n] [ˌjuː 'es] ['aɪðə(r)] [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

| And | they | may | govern | us | either | with | or | without | law | , | and | whether | they | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 可能 | 治理 | 我们 | 任何一个 | 和 | 或者 | 没有 | 法律 | , | 和 | 无论 | 他们 | 是 |

[pɔː(r); pʊə(r)] [ɔː(r)] [rɪtʃ] ,

| poor | or | rich | , |
|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 或者 | 富有的 | , |

他们可以用法律统治我们，也可以不用法律统治我们；无论他们是贫穷还是富有，

[ænd; ənd] [haʊ'evə(r)] [ðeɪ] ['gʌv(ə)n] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] ['gʌv(ə)n] [ɒn] [sʌm; səm] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɪnsəp(ə)l] , — [ˌaɪ 'tiː]

| and | however | they | govern | , | provided | they | govern | on | some | scientific | principle | , | — | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 他们 | 治理 | , | 假如 | 他们 | 治理 | 在 | 一些 | 科学 | 原则 | , | — | 它 |

[meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] .

| makes | no | difference | . |
|---|---|---|---|
| 制作 | 不 | 不同之处 | . |

无论他们以何种方式统治，只要他们按照某种科学原则进行统治，——都无关紧要。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [kjʊə(r)] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɪl] , [ɔː(r)] [ə'genst] ['aʊə(r)] [wɪl] ,

| And | as | the | physician | may | cure | us | with | our | will | , | or | against | our | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 医生 | 可能 | 治愈 | 我们 | 和 | 我们的 | 将要 | , | 或者 | 反对 | 我们的 | 将要 | , |

正如医生可以遵从我们的意愿治愈我们，也可以违背我们的意愿治愈我们一样，

[ænd; ənd] [baɪ] ['eni] [məʊd] [ɒv; əv] ['triːtmənt] , ['bɜːnɪŋ] , ['bliːdɪŋ] , ['ləʊərɪŋ] , ['fætnɪŋ] , [ɪf] [hiː; hi]

| and | by | any | mode | of | treatment | , | burning | , | bleeding | , | lowering | , | fattening | , | if | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 任何 | 模式 | 的 | 治疗 | , | 燃烧 | , | 出血 | , | 降低 | , | 增肥 | , | 如果 | 他 |

['əʊnli] ['prəʊsiːdz] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] :

| only | proceeds | scientifically | : |
|---|---|---|---|
| 仅有的 | 收益 | 科学地 | : |

如果他采用任何治疗方法，无论是烧灼、放血、降低体重还是增肥，只要他以科学的方式进行治疗：

[səʊ] [ðə; ði] [truː] ['gʌvənə(r)] [meɪ] [rɪ'djuːs] [ɔː(r)] ['fæt(ə)n] [ɔː(r)] [bliːd] [ðə; ði] ['bɒdi] ['kɔːpərət] ,

| so | the | true | governor | may | reduce | or | fatten | or | bleed | the | body | corporate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 真的 | 州长 | 可能 | 减少 | 或者 | 催肥 | 或者 | 流血 | 这 | 身体 | 公司的 | , |

所以真正的掌权者可以减少、增加或榨干法人团体的利益。

[waɪl] [hiː; hi] [ækts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːt] ,

| while | he | acts | according | to | the | rules | of | his | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 行为 | 根据 | 到 | 这 | 规则 | 的 | 他的 | 艺术 | , |

虽然他的行为遵循着他所从事的艺术的规则，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , ['weðə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] [ɔː(r)]
**and** **with** **a** **view** **to** **the** **good** **of** **the** **state** **,** **whether** **according** **to** **law** **or**
和 和 一个 看法 到 这 好的 的 这 状态 , 无论 根据 到 法律 或者
[wɪ'ðaʊt] [lɔː] .
**without** **law** **.**
没有 法律 .

并且为了国家利益，无论是否依法行事。

- [ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] [gʊd] ['gʌvənmənt] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] . -
**'** **I** **do** **not** **like** **the** **notion** **,** **that** **there** **can** **be** **good** **government** **without** **law** **.** **'**
- 我 做 不是 喜欢 这 概念 , 那 那里 能 是 好的 政府 没有 法律 . -

“我不认同没有法律也能有好政府这种说法。”

[ai][mʌst; məst][ɪk'spleɪn] : [lɔː] - ['meɪkɪŋ] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ;
**I** **must** **explain** **:** **Law** **-** **making** **certainly** **is** **the** **business** **of** **a** **king** **;**
我 必须 解释 : 法律 - 制作 当然 是 这 商业 的 一个 国王 ;

我必须解释一下：立法当然是国王的职责；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ɪz] , [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] ,
**and** **yet** **the** **best** **thing** **of** **all** **is** **,** **not** **that** **the** **law** **should** **rule** **,**
和 然而 这 最好的 事物 的 全部 是 , 不是 那 这 法律 应该 规则 ,

然而，最美好的事情并非在于法律应该凌驾于法律之上，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)]
**but** **that** **the** **king** **should** **rule** **,** **for** **the** **varieties** **of** **circumstances** **are**
但 那 这 国王 应该 规则 , 为了 这 品种 的 情况 是
['endləs] ,
**endless** **,**
无尽的 ,

但国王应当统治，因为情况千变万化，难以预料。

[ænd; ənd][nəʊ]['sɪmp(ə)l][ɔː(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ruːl] [kæn; kən][suːt][ðem; ðəm][ɔːl] , [ɔː(r)][lɑːst][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
**and** **no** **simple** **or** **universal** **rule** **can** **suit** **them** **all** **,** **or** **last** **for** **ever** **.**
和 不 简单的 或者 普遍的 规则 能 套装 他们 全部 , 或者 最后的 为了 曾经 .

没有一条简单或普适的规则能够适用于所有人，也无法永远有效。

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz][dʒʌst][æn; ən] ['ɪgnərənt] [bruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪrənt] ,
**The** **law** **is** **just** **an** **ignorant** **brute** **of** **a** **tyrant** **,**
这 法律 是 只是 一个 无知 蛮力 的 一个 暴君 ,

法律只不过是一个愚昧无知的暴君。

[huː] [ in'sist ] ['ɔːlweɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [kə'mændz] ['biːɪŋ] [fʊl'fɪld] ['ʌndə(r)][ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] .
**who** **insists** **always** **on** **his** **commands** **being** **fulfilled** **under** **all** **circumstances** **.**
WHO 坚持 总是 在 他的 命令 存在 已完成 在下面 全部 情况 .

他始终坚持他的命令在任何情况下都必须得到执行。

- [ðen] [waɪ] [hæv; həv][wiː; wi] [lɔːz] [æt; ət][ɔːl] ? -
**'** **Then** **why** **have** **we** **laws** **at** **all** **?** **'**
- 然后 为什么 有 我们 法律 在 全部 ? -

“那我们为什么还要制定法律呢？”

[ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['mɑːstə(r)] [gɪvz] [ə; eɪ]
**I** **will** **answer** **that** **question** **by** **asking** **you** **whether** **the** **training** **master** **gives** **a**
我 将要 回答 那 问题 经过 问 你 无论 这 训练 掌握 给予 一个
['dɪfrənt] ['dɪsəplɪn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ,
**different** **discipline** **to** **each** **of** **his** **pupils** **,**
不同的 纪律 到 每个 的 他的 学生 ,

我会通过反问你来回答这个问题：训练师傅是否对每个学生都采用不同的训练方法？

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ɒv; əv]['daɪət][ænd; ənd] ['eksəsaɪz] [wɪtʃ] [ɪz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd]

| or | whether | he | has | a | general | rule | of | diet | and | exercise | which | is | suited |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 无论 | 他 | 有 | 一个 | 一般的 | 规则 | 的 | 饮食 | 和 | 锻炼 | 哪个 | 是 | 适合 |

[tuː; tə][ðə; ði] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ?

| to | the | constitutions | of | the | majority | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 宪法 | 的 | 这 | 多数 | ? |

或者他是否有适合大多数人体质的饮食和锻炼原则?

- [ðə; ði]['lætə(r)] . -

| ' | The | latter | . | ' |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 后者 | . | - |

“后者。”

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] , [tuː] , [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] ['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] ,

| The | legislator | , | too | , | is | obliged | to | lay | down | general | laws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 立法者 | , | 也 | , | 是 | 有义务 | 到 | 躺 | 向下 | 一般的 | 法律 | , |

立法者也有义务制定一般性法律。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [ɪ'nækt] [wɒt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] .

| and | cannot | enact | what | is | precisely | suitable | to | each | particular | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不能 | 制定 | 什么 | 是 | 恰恰 | 合适的 | 到 | 每个 | 特别的 | 案件 | . |

并且无法针对每个具体情况制定完全合适的措施。

[hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['evri] [mænz] [saɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| He | cannot | be | sitting | at | every | man's | side | all | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 是 | 坐着 | 在 | 每一个 | 男人的 | 边 | 全部 | 他的 | 生活 | , |

他不可能一辈子都待在每个人的身边，

[ænd; ənd] [prɪ'skraɪb] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] ['mɪnɪt] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti] ,

| and | prescribe | for | him | the | minute | particulars | of | his | duty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 规定 | 为了 | 他 | 这 | 分钟 | 细节 | 的 | 他的 | 责任 | , |

并为他详细规定其职责范围。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ɒn] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n]

| and | therefore | he | is | compelled | to | impose | on | himself | and | others | the | restriction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 是 | 被迫 | 到 | 强加 | 在 | 他自己 | 和 | 其他的 | 这 | 限制 |

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [lɔː] .

| of | a | written | law | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 书面 | 法律 | . |

因此，他不得不对自己和他人施加成文法的限制。

[let] [ˌem 'iː] [sə'pəʊz] [naʊ] , [ðæt] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]['treɪnə(r)] , ['hævɪŋ] [left] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

| Let | me | suppose | now | , | that | a | physician | or | trainer | , | having | left | directions | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 认为 | 现在 | , | 那 | 一个 | 医生 | 或者 | 教练 | , | 拥有 | 左边 | 方向 | 为了 | 他的 |

['peɪʃ(ə)nts][ɔː(r)]['pjuːp(ə)lz] ,

| patients | or | pupils | , |
|---|---|---|---|
| 患者 | 或者 | 学生 | , |

现在让我假设，一位医生或教练，在给他的病人或学生留下指示后，

[gəʊz]['ɪntuː][ə; eɪ][fɑː(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['kɒmz] [bæk] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ;

| goes | into | a | far | country | , | and | comes | back | sooner | than | he | intended | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 进入 | 一个 | 远的 | 国家 | , | 和 | 来 | 后退 | 很快 | 比 | 他 | 故意的 | ; |

前往遥远的国度，却比预期更早返回；

['əʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðə(r)] ,

| owing | to | some | unexpected | change | in | the | weather | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 一些 | 意外 | 改变 | 在 | 这 | 天气 | , |

由于天气出现了一些意想不到的变化，

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɔː(r)]['pjuːp(ə)l] [ siːm ] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [məʊd] [ɒv; əv] ['triːtmənt] :

| the | patient | or | pupil | seems | to | require | a | different | mode | of | treatment | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 病人 | 或者 | 瞳孔 | 似乎 | 到 | 要求 | 一个 | 不同的 | 模式 | 的 | 治疗 | : |

患者或学生似乎需要不同的治疗方式：

[wʊd] [hiː; hi] [pə'sɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] [kə'mændz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['nɒkʃəs]

| **Would** | **he** | **persist** | **in** | **his** | **old** | **commands** | **,** | **under** | **the** | **idea** | **that** | **all** | **others** | **are** | **noxious** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 他 | 坚持 | 在 | 他的 | 老的 | 命令 | , | 在下面 | 这 | 主意 | 那 | 全部 | 其他的 | 是 | 有害的 |

[ænd; ənd]['hetərədɒks] ?

| **and** | **heterodox** | **?** |
|---|---|---|
| 和 | 异质 | ? |

他会坚持自己的旧命令，认为所有其他命令都是有害的、异端的吗?

[ vjuː ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [wʊd] [nɒt][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][biː; bi]

| **Viewed** | **in** | **the** | **light** | **of** | **science** | **,** | **would** | **not** | **the** | **continuance** | **of** | **such** | **regulations** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已查看 | 在 | 这 | 光 | 的 | 科学 | , | 会 | 不是 | 这 | 继续 | 的 | 这样的 | 法规 | 是 |

[rɪ'dɪkjələs] ?

| **ridiculous** | **?** |
|---|---|
| 荒谬的 | ? |

从科学的角度来看，继续实施此类法规岂不是荒谬至极?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] , [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [hɪm] , ['kɒmz] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑː(r)] ['kʌntri] ,

| **And** | **if** | **the** | **legislator** | **,** | **or** | **another** | **like** | **him** | **,** | **comes** | **back** | **from** | **a** | **far** | **country** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | 立法者 | , | 或者 | 其他 | 喜欢 | 他 | , | 来 | 后退 | 从 | 一个 | 远的 | 国家 | , |

如果这位立法者，或者其他像他一样的人，从遥远的国家回来，

[ɪz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] ['ɔːltərɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lɔːz] ?

| **is** | **he** | **to** | **be** | **prohibited** | **from** | **altering** | **his** | **own** | **laws** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他 | 到 | 是 | 禁止 | 从 | 改变 | 他的 | 自己的 | 法律 | ? |

难道要禁止他修改自己制定的法律吗?

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [seɪ] : [let] [ə; eɪ][mæn] [pə'sweɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [fɜːst] ,

| **The** | **common** | **people** | **say** | **:** | **Let** | **a** | **man** | **persuade** | **the** | **city** | **first** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 常见的 | 人们 | 说 | : | 让 | 一个 | 男人 | 说服 | 这 | 城市 | 第一的 | , |

平民百姓说：先让一个人去说服全城吧。

[ænd; ənd] [ðen] [let] [hɪm] [ɪm'pəʊz] [njuː] [lɔːz] .

| **and** | **then** | **let** | **him** | **impose** | **new** | **laws** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 让 | 他 | 强加 | 新的 | 法律 | . |

然后让他颁布新的法律。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['əʊnli][tuː; tə][kjʊə(r)][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nts][baɪ] [pə'sweɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][nɒt][baɪ] [fɔːs]

| **But** | **is** | **a** | **physician** | **only** | **to** | **cure** | **his** | **patients** | **by** | **persuasion** | **,** | **and** | **not** | **by** | **force** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 一个 | 医生 | 仅有的 | 到 | 治愈 | 他的 | 患者 | 经过 | 劝说 | , | 和 | 不是 | 经过 | 力量 |

?

| **?** |
|---|
| ? |

但是，医生只能通过劝说而不是强迫来治愈病人吗?

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [wɜːs] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)l] ['vaɪələns] [ɪn] [ i'fekt ] [ðə; ði]

| **Is** | **he** | **a** | **worse** | **physician** | **who** | **uses** | **a** | **little** | **gentle** | **violence** | **in** | **effecting** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他 | 一个 | 更糟 | 医生 | WHO | 用途 | 一个 | 小的 | 温和的 | 暴力 | 在 | 产生影响 | 这 |

[kjʊə(r)] ?

| **cure** | **?** |
|---|---|
| 治愈 | ? |

他是不是因为在治疗过程中使用了一点温和的暴力手段，所以就成了更糟糕的医生?

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɪz][dʒʌst] , [ɪf] ['eksəd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,

| **Or** | **shall** | **we** | **say** | **,** | **that** | **the** | **violence** | **is** | **just** | **,** | **if** | **exercised** | **by** | **a** | **rich** | **man** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 将 | 我们 | 说 | , | 那 | 这 | 暴力 | 是 | 只是 | , | 如果 | 锻炼 | 经过 | 一个 | 富有的 | 男人 | , |

或者我们可以说，如果暴力是由富人实施的，那么这种暴力就是正当的?

[ænd; ənd][ʌn'dʒʌst] , [ɪf] [baɪ][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ?

| **and** | **unjust** | **,** | **if** | **by** | **a** | **poor** | **man** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不公正 | , | 如果 | 经过 | 一个 | 贫穷的 | 男人 | ? |

如果是由穷人来做，这难道不公正吗?

[meɪ] [nɒt] ['eni] [mæn] , [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] ,

| May | not | any | man | , | rich | or | poor | , | with | or | without | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 不是 | 任何 | 男人 | , | 富有的 | 或者 | 贫穷的 | , | 和 | 或者 | 没有 | 法律 | , |

任何人，无论贫富，无论是否依法行事，都不得.....

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [laɪk] [ɔː(r)] [nɒt] , [duː; də] [wɒt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊd] ?

| and | whether | the | citizens | like | or | not | , | do | what | is | for | their | good | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无论 | 这 | 公民 | 喜欢 | 或者 | 不是 | , | 做 | 什么 | 是 | 为了 | 他们的 | 好的 | ? |

无论公民是否喜欢，都要做对他们有利的事情?

[ðə; ði]['paɪlət] [seɪvz] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] , [nɒt][baɪ] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ruːlz] ,

| The | pilot | saves | the | lives | of | the | crew | , | not | by | laying | down | rules | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞行员 | 保存 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 全体人员 | , | 不是 | 经过 | 躺下 | 向下 | 规则 | , |

飞行员拯救机组人员的生命，不是靠制定规则。

[bʌt; bət][baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːt][ə; eɪ] [lɔː] , [ænd; ənd] , [laɪk] [hɪm] ,

| but | by | making | his | art | a | law | , | and | , | like | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 制作 | 他的 | 艺术 | 一个 | 法律 | , | 和 | , | 喜欢 | 他 | , |

但他通过将自己的艺术变成法律，并且像他一样，

[ðə; ði] [truː] ['gʌvənə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [streŋθ] [ɒv; əv][ɑːt] [wɪtʃ] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

| the | true | governor | has | a | strength | of | art | which | is | superior | to | the | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真的 | 州长 | 有 | 一个 | 力量 | 的 | 艺术 | 哪个 | 是 | 优越的 | 到 | 这 | 法律 | . |

真正的统治者拥有凌驾于法律之上的艺术力量。

[ðɪs] [ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ ˌimi'teiʃən ] ['əʊnli] .

| This | is | scientific | government | , | and | all | others | are | imitations | only | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 科学 | 政府 | , | 和 | 全部 | 其他的 | 是 | 仿制品 | 仅有的 | . |

这是科学的政府，其他一切都只是模仿。

[jet] [nəʊ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [kæn; kən] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ðɪs] ['saɪəns] .

| Yet | no | great | number | of | persons | can | attain | to | this | science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 不 | 伟大的 | 数字 | 的 | 人 | 能 | 达到 | 到 | 这 | 科学 | . |

然而，能够掌握这门科学的人并不多。

[ænd; ənd] [hens] [fˈɒləʊz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'zʌlt] .

| And | hence | follows | an | important | result | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 跟随 | 一个 | 重要的 | 结果 | . |

由此得出了一个重要结论。

[ðə; ði] [truː] [pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɪz][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðə; ði][ɪnˌvaɪələ'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [wɪtʃ] ,

| The | true | political | principle | is | to | assert | the | inviolability | of | the | law | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真的 | 政治的 | 原则 | 是 | 到 | 断言 | 这 | 不可侵犯性 | 的 | 这 | 法律 | , | 哪个 | , |

真正的政治原则是维护法律的不可侵犯性，即

[ðəʊ] [nɒt][ðə; ði][best] [θɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] , [ɪz] [best][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][mæn] .

| though | not | the | best | thing | possible | , | is | best | for | the | imperfect | condition | of | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 不是 | 这 | 最好的 | 事物 | 可能的 | , | 是 | 最好的 | 为了 | 这 | 不完善 | 状况 | 的 | 男人 | . |

虽然不是最好的选择，但对于人类这种不完美的状态来说，已经是最好的了。

[ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn][maɪ] ['miːnɪŋ] [baɪ][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : — [sə'pəʊz] [ðæt] [mæn'kaɪnd] ,

| I | will | explain | my | meaning | by | an | illustration | : | — | Suppose | that | mankind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 解释 | 我的 | 意义 | 经过 | 一个 | 插图 | : | — | 认为 | 那 | 人类 | , |

我将通过一个例子来解释我的意思：——假设人类，

[ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] [ 'rəugəri ] [ænd; ənd] [kə'priːsiz] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd]['paɪləts] , [kɔːl] [tə'geðə(r)] [æn; ən] [ə'sembli] ,

| indignant | at | the | rogueries | and | caprices | of | physicians | and | pilots | , | call | together | an | assembly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 愤怒 | 在 | 这 | 流氓行为 | 和 | 一掷千金 | 的 | 医生 | 和 | 飞行员 | , | 称呼 | 一起 | 一个 | 集会 | , |

他们对医生和飞行员的无赖行径和反复无常的行为感到愤慨，于是召集了一次集会。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [huː] [laɪk] [meɪ] [spiːk] , [ðə; ði] [skɪld] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] ,

| in | which | all | who | like | may | speak | , | the | skilled | as | well | as | the | unskilled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 全部 | WHO | 喜欢 | 可能 | 说话 | , | 这 | 熟练 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 非熟练工 | , |

凡愿意发言者，无论熟练与否，均可发言。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] [ə'sembli] [ðeɪ] [meɪk] [dɪ'kriːz] [fɔː(r); fə(r)] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]

| and | that | in | their | assembly | they | make | decrees | for | regulating | the | practice | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 在 | 他们的 | 集会 | 他们 | 制作 | 法令 | 为了 | 调节 | 这 | 实践 | 的 |

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['baɪndɪŋ] [ɒn] [ðiːz] [prə'feʃnz]

| navigation | and | medicine | which | are | to | be | binding | on | these | professions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 导航 | 和 | 药品 | 哪个 | 是 | 到 | 是 | 结合 | 在 | 这些 | 职业 |

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] .

| for | all | time | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 时间 | . |

并且他们在大会上制定了规范航海和医学实践的法令，这些法令对这些行业具有永久约束力。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'lekt] ['ænjuəli] [baɪ] [vəʊt] [ɔː(r)][lɒt] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ɔː'θɒrəti] [ɪn]['aɪðə(r)]

| Suppose | that | they | elect | annually | by | vote | or | lot | those | to | whom | authority | in | either |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | 那 | 他们 | 选 | 每年 | 经过 | 投票 | 或者 | 很多 | 那些 | 到 | 谁 | 权威 | 在 | 任何一个 |

[dɪ'pɑːtmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['delɪgeɪtɪd] .

| department | is | to | be | delegated | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 部门 | 是 | 到 | 是 | 委托 | . |

假设他们每年通过投票或抽签的方式选举出这两个部门的权力授予对象。

[ænd; ənd] [let] [juː 'es] ['fɜːðə(r)] [ɪ'mædʒɪn] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mædʒɪstrəsi] [hæz; həz]

| And | let | us | further | imagine | , | that | when | the | term | of | their | magistracy | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 我们 | 更远 | 想象 | , | 那 | 什么时候 | 这 | 学期 | 的 | 他们的 | 行政 | 有 |

[ɪk'spaɪəd] ,

| expired | , |
|---|---|
| 已到期 | , |

让我们进一步设想，当他们的官职任期届满时，

[ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmənd] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd]

| the | magistrates | appointed | by | them | are | summoned | before | an | ignorant | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方法官 | 任命 | 经过 | 他们 | 是 | 被召唤 | 前 | 一个 | 无知 | 和 |

[ˌʌnprə'feʃənl] [kɔːt] ,

| unprofessional | court | , |
|---|---|---|
| 不专业的 | 法庭 | , |

他们任命的治安法官被传唤到一个无知且不专业的法庭上。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kən'demd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

| and | may | be | condemned | and | punished | for | breaking | the | regulations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 是 | 谴责 | 和 | 受到惩罚 | 为了 | 打破 | 这 | 法规 | . |

违反规定者可能会受到谴责和惩罚。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][gəʊ][ə; eɪ][step] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd][ɪ'nækt] ,

| They | even | go | a | step | further | , | and | enact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 甚至 | 去 | 一个 | 步 | 更远 | , | 和 | 制定 | , |

他们甚至更进一步，制定了以下法令：

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [faʊnd] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn] ,

| that | he | who | is | found | enquiring | into | the | truth | of | navigation | and | medicine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | WHO | 是 | 成立 | 查询 | 进入 | 这 | 真相 | 的 | 导航 | 和 | 药品 | , |

凡探究航海和医学真谛者，

[ænd; ənd][ɪz] [siːkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [waɪz] [ə'bʌv] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [nɒt] [æn; ən]

| and | is | seeking | to | be | wise | above | what | is | written | , | shall | be | called | not | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 寻求 | 到 | 是 | 明智的 | 多于 | 什么 | 是 | 书面 | , | 将 | 是 | 称为 | 不是 | 一个 |

['ɑːtɪst] ,

| artist | , |
|---|---|
| 艺术家 | , |

并试图超越既定的规则去追求智慧，这样的人不应被称为艺术家。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['driːmə(r)] , [ə; eɪ] ['preɪtɪŋ] ['sɒfɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'rʌptər] [ɒv; əv] [juːθ] ;

| but | a | dreamer | , | a | prating | Sophist | and | a | corruptor | of | youth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 梦想家 | , | 一个 | 吹嘘 | 诡辩家 | 和 | 一个 | 腐败者 | 的 | 青年 | ; |

但他却是一个空想家、一个夸夸其谈的诡辩家、一个败坏青年的人；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðəʊz] ['saɪəns] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)]

| and | if | he | try | to | persuade | others | to | investigate | those | sciences | in | a | manner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 尝试 | 到 | 说服 | 其他的 | 到 | 调查 | 那些 | 科学 | 在 | 一个 | 方式 |

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,

| contrary | to | the | law | , |
|---|---|---|---|---|
| 相反 | 到 | 这 | 法律 | , |

如果他试图说服他人以违反法律的方式研究这些科学，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [sɪ'verəti] .

| he | shall | be | punished | with | the | utmost | severity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将 | 是 | 受到惩罚 | 和 | 这 | 极致 | 严重性 | . |

他将受到最严厉的惩罚。

[ænd; ənd] [laɪk] [ruːlz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['eni] [ɑːt] [ɔː(r)] ['saɪəns] .

| And | like | rules | might | be | extended | to | any | art | or | science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 喜欢 | 规则 | 可能 | 是 | 扩展 | 到 | 任何 | 艺术 | 或者 | 科学 | . |

类似的规则也可以推广到任何艺术或科学领域。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] ?

| But | what | would | be | the | consequence | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 会 | 是 | 这 | 结果 | ? |

但后果会是什么?

- [ðə; ði] [aːts] [wʊd] ['ʌtəli] ['perɪʃ] , [ænd; ənd]['hjuːmən][laɪf] , [wɪtʃ] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] , [wʊd]

| ' | The | arts | would | utterly | perish | , | and | human | life | , | which | is | bad | enough | already | , | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 艺术 | 会 | 完全地 | 沦 | , | 和 | 人类 | 生活 | , | 哪个 | 是 | 坏的 | 足够的 | 已经 | , | 会 |

[bɪ'kʌm] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] . -

| become | intolerable | . | ' |
|---|---|---|---|
| 变得 | 无法容忍 | . | - |

“艺术将彻底消亡，而本已糟糕的人类生活将变得无法忍受。”

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] , [wʌns] [mɔː(r)] , [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [sʌm; səm][wʌn][æz; əz][ðə; ði]

| But | suppose | , | once | more | , | that | we | were | to | appoint | some | one | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 认为 | , | 一次 | 更多的 | , | 那 | 我们 | 是 | 到 | 委 | 一些 | 一 | 作为 | 这 |

['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

| guardian | of | the | law | , |
|---|---|---|---|---|
| 监护人 | 的 | 这 | 法律 | , |

但假设我们再次指定某人担任法律的守护者，

[huː] [wɒz; wəz][bəuθ] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [huː] [pə'vɜːtɪd] [ðə; ði] [lɔː] :

| who | was | both | ignorant | and | interested | , | and | who | perverted | the | law | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 两个都 | 无知 | 和 | 感兴趣的 | , | 和 | WHO | 变态 | 这 | 法律 | : |

他既无知又感兴趣，而且还曲解了法律：

[wʊd] [nɒt] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ] [stɪl] [wɜːs] ['iːv(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ?

| would | not | this | be | a | still | worse | evil | than | the | other | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 不是 | 这 | 是 | 一个 | 仍然 | 更糟 | 邪恶的 | 比 | 这 | 其他 | ? |

这难道不是比另一种罪恶更甚吗?

- ['sɜːt(ə)nli] . -

| ' | Certainly | . | ' |
|---|---|---|---|
| - | 当然 | . | - |

'当然。'

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .

| For | the | laws | are | based | on | some | experience | and | wisdom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 法律 | 是 | 基于 | 在 | 一些 | 经验 | 和 | 智慧 | . |

因为法律是基于经验和智慧制定的。

[hens] [ðə; ði]['waɪzə(r)] [kɔːs] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ,

| Hence | the | wiser | course | is | , | that | they | should | be | observed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 更明智 | 课程 | 是 | , | 那 | 他们 | 应该 | 是 | 观察到 | , |

因此，更明智的做法是遵守这些规定。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] , [bʌt; bət]['əʊnli] [ðə; ði] ['sekənd] [best] .

| although | this | is | not | the | best | thing | of | all | , | but | only | the | second | best | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 是 | 不是 | 这 | 最好的 | 事物 | 的 | 全部 | , | 但 | 仅有的 | 这 | 第二 | 最好的 | . |

虽然这不是最好的，但也是第二好的。

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] , ['hævɪŋ] [skɪl] , [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðem; ðəm] , [wʊd] [ækt] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt]

| And | whoever | , | having | skill | , | should | try | to | improve | them | , | would | act | in | the | spirit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | , | 拥有 | 技能 | , | 应该 | 尝试 | 到 | 提升 | 他们 | , | 会 | 行为 | 在 | 这 | 精神 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] - ['gɪvə(r)] .

| of | the | law | - | giver | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 法律 | - | 赠予者 | . |

凡有能力改进这些法律的人，都是在遵照立法者的精神行事。

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] , [nəʊ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] , ['weðə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)]

| But | then | , | as | we | have | seen | , | no | great | number | of | men | , | whether | poor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | , | 作为 | 我们 | 有 | 已见 | , | 不 | 伟大的 | 数字 | 的 | 男人 | , | 无论 | 贫穷的 |

[ɔː(r)] [rɪtʃ] ,

| or | rich | , |
|---|---|---|
| 或者 | 富有的 | , |

但是，正如我们所看到的，无论贫穷还是富有，并没有很多男人

[kæn; kən] [biː; bi] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] [lɔːz] .

| can | be | makers | of | laws | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 制造商 | 的 | 法律 | . |

可以成为法律制定者。

[ænd; ənd] [səʊ] , [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [truː] ['gʌvənmənt] [ɪz] ,

| And | so | , | the | nearest | approach | to | true | government | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | , | 这 | 最近的 | 方法 | 到 | 真的 | 政府 | 是 | , |

因此，最接近真正政府的方式是：

[wen] [men] [duː; də] ['nʌθɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['rɪt(ə)n] [lɔːz] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] ['kʌstəmz] .

| when | men | do | nothing | contrary | to | their | own | written | laws | and | national | customs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 男人 | 做 | 没有什么 | 相反 | 到 | 他们的 | 自己的 | 书面 | 法律 | 和 | 国家的 | 海关 | . |

当人们没有做任何违背本国成文法律和民族习俗的事情时。

[wen] [ðə; ði] [rɪtʃ] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [lɔː] , [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ˌærɪ'stɒkrəsi]

| When | the | rich | preserve | their | customs | and | maintain | the | law | , | this | is | called | aristocracy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 富有的 | 保存 | 他们的 | 海关 | 和 | 维持 | 这 | 法律 | , | 这 | 是 | 称为 | 贵族 |

,

,

,

当富人保留他们的习俗并维护法律时，这被称为贵族统治。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [lɔː] , ['ɒlɪgɑːki] .

| or | if | they | neglect | the | law | , | oligarchy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 他们 | 忽视 | 这 | 法律 | , | 寡头政治 | . |

或者，如果他们无视法律，就会形成寡头政治。

[wen] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ruːlz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] , ['weðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɔː(r)] [ə'pɪnjən] ,

| When | an | individual | rules | according | to | law | , | whether | by | the | help | of | science | or | opinion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 个人 | 规则 | 根据 | 到 | 法律 | , | 无论 | 经过 | 这 | 帮助 | 的 | 科学 | 或者 | 观点 | , |

当一个人依据法律进行统治时，无论这种法律是借助科学还是舆论，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['mɒnəki] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɔɪəl] ['saɪəns] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

| this | is | called | monarchy | ; | and | when | he | has | royal | science | he | is | a | king | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 称为 | 君主制 | ; | 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 皇家 | 科学 | 他 | 是 | 一个 | 国王 | , |

这叫做君主制；当他掌握了皇家科学时，他就是国王。

['weðə(r)] [hiː; hi][biː; bi][səʊ][ɪn][fækt][ɔː(r)][nɒt] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ruːlz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [lɔː] ,

| whether | he | be | so | in | fact | or | not | ; | but | when | he | rules | in | spite | of | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他 | 是 | 所以 | 在 | 事实 | 或者 | 不是 | ; | 但 | 什么时候 | 他 | 规则 | 在 | 尽管如此 | 的 | 法律 | , |

无论他是否真的如此；但当他无视法律进行统治时，

[ænd; ənd][ɪz][blaɪnd] [wɪð] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] , [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['taɪrənt] .

| and | is | blind | with | ignorance | and | passion | , | he | is | called | a | tyrant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 瞎的 | 和 | 无知 | 和 | 热情 | , | 他 | 是 | 称为 | 一个 | 暴君 | . |

他因无知和激情而盲目，被称为暴君。

[ðiːz] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪg'zɪst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][men][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [truː] [kɪŋ] ['evə(r)]

| These | forms | of | government | exist | , | because | men | despair | of | the | true | king | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 表格 | 的 | 政府 | 存在 | , | 因为 | 男人 | 绝望 | 的 | 这 | 真的 | 国王 | 曾经 |

[ə'piərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

| appearing | among | them | ; |
|---|---|---|---|
| 出现 | 之中 | 他们 | ; |

这些政体之所以存在，是因为人们对真正的君王在他们中间出现感到绝望；

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] ['dʒɔɪfəli] [hænd]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm][ðə; ðɪ][reɪnz][ɒv; əv]

| if | he | were | to | appear | , | they | would | joyfully | hand | over | to | him | the | reins | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 是 | 到 | 出现 | , | 他们 | 会 | 欣喜地 | 手 | 超过 | 到 | 他 | 这 | 缰绳 | 的 |

['gʌvənmənt] .

| government | . |
|---|---|
| 政府 | . |

如果他出现，他们会欣然将政权交给他。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['nætʃ(ə)rəl]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haɪv] , [ðeɪ] [miːt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]

| But | , | as | there | is | no | natural | ruler | of | the | hive | , | they | meet | together | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 那里 | 是 | 不 | 自然的 | 统治者 | 的 | 这 | 蜂巢 | , | 他们 | 见面 | 一起 | 和 |

[meɪk] [lɔːz] .

| make | laws | . |
|---|---|---|
| 制作 | 法律 | . |

但是，由于蜂巢中没有天然的统治者，它们就聚在一起制定法律。

[ænd; ənd][duː; də][wiː; wɪ]['wʌndə(r)] , [wen] [ðə; ðɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pɒlətɪks][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ]['letə(r)]['əʊnlɪ] ,

| And | do | we | wonder | , | when | the | foundation | of | politics | is | in | the | letter | only | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 我们 | 想知道 | , | 什么时候 | 这 | 基础 | 的 | 政治 | 是 | 在 | 这 | 信 | 仅有的 | , |

当政治的基础仅仅在于字面意义时，我们难道不应该感到惊讶吗?

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['mɪzəriz] [ɒv; əv] [steɪts] ?

| at | the | miseries | of | states | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 苦难 | 的 | 各州 | ? |

为各国的苦难而痛心?

[ɔːt] [wiː; wi] [nɒt] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][bɒnd] ?

| Ought | we | not | rather | to | admire | the | strength | of | the | political | bond | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 我们 | 不是 | 相当 | 到 | 钦佩 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 政治的 | 纽带 | ? |

我们难道不应该赞赏这种牢固的政治纽带吗?

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪtɪz] [hæv; həv] [ɪn'djʊəd] [ðə; ðɪ] [wɜːst] [ɒv; əv]['iːvəlz] [taɪm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪnd] ; ['meni] ['sɪtɪz]

| For | cities | have | endured | the | worst | of | evils | time | out | of | mind | ; | many | cities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 城市 | 有 | 忍受 | 这 | 最差 | 的 | 罪恶 | 时间 | 出去 | 的 | 头脑 | ; | 许多 | 城市 |

[hæv; həv] [biːn] ['ʃɪprekt] ,

| have | been | shipwrecked | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 遭遇海难 | , |

城市经历过无数次的灾难；许多城市都遭遇过海难。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][laɪk] [ʃɪps] ['faʊndərɪŋ] ,

| and | some | are | like | ships | foundering | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 是 | 喜欢 | 船舶 | 沉没 | , |

有些船就像正在沉没的船只，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)]['paɪləts][ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'fes] .

| because | their | pilots | are | absolutely | ignorant | of | the | science | which | they | profess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们的 | 飞行员 | 是 | 绝对地 | 无知 | 的 | 这 | 科学 | 哪个 | 他们 | 宣称 | . |

因为他们的飞行员对他们所宣称的科学一无所知。

[let] [ˌjuː 'es][nekst][ɑːsk] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'truː] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪz][ðə; ðɪ] [liːst] [bæd] ,

| Let | us | next | ask | , | which | of | these | untrue | forms | of | government | is | the | least | bad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 下一个 | 问 | , | 哪个 | 的 | 这些 | 不属实 | 表格 | 的 | 政府 | 是 | 这 | 至少 | 坏的 | , |

接下来让我们问，在这些不真实的政府形式中，哪一种危害最小?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ðɪ] [wɜːst] ?

| and | which | of | them | is | the | worst | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 的 | 他们 | 是 | 这 | 最差 | ? |

他们之中谁最糟糕?

[aɪ] [sed] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

| I | said | at | the | beginning | , | that | each | of | the | three | forms | of | government | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | 在 | 这 | 开始 | , | 那 | 每个 | 的 | 这 | 三 | 表格 | 的 | 政府 | , |

我一开始就说过，这三种政府形式，

['rɔɪəlti] , [ˌærɪ'stɒkrəsi] , [ænd; ənd] [dɪ'mɒkrəsi] , [maɪt] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]

| royalty | , | aristocracy | , | and | democracy | , | might | be | divided | into | two | , | so | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皇室 | , | 贵族 | , | 和 | 民主 | , | 可能 | 是 | 分割 | 进入 | 二 | , | 所以 | 那 | 这 |

[həʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| whole | number | of | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 所有的 | 数字 | 的 | 他们 | , |

王室、贵族和民主制度可以分为两部分，这样它们的总数就相等了。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [best] , [wɪl] [biː; bi]['sev(ə)n] .

| including | the | best | , | will | be | seven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 这 | 最好的 | , | 将要 | 是 | 七 | . |

包括最好的选手在内，将有七名。

['ʌndə(r)] ['mɒnəki] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['rɔɪəlti] [ænd; ənd] ['tɪrəni] ; [ɒv; əv] ['ɒlɪgɑːki]

| Under | monarchy | we | have | already | distinguished | royalty | and | tyranny | ; | of | oligarchy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 君主制 | 我们 | 有 | 已经 | 杰出的 | 皇室 | 和 | 暴政 | ; | 的 | 寡头政治 |

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kaɪndz] ,

| there | were | two | kinds | , |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 种类 | , |

在君主制下，我们已经区分了君主和暴君；寡头政治也有两种类型，

[ˌærɪ'stɒkrəsi] [ænd; ənd] [pluː'tɒkrəsi] ; [ænd; ənd] [dɪ'mɒkrəsi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

| aristocracy | and | plutocracy | ; | and | democracy | may | also | be | divided | , | for | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贵族 | 和 | 富豪 | ; | 和 | 民主 | 可能 | 还 | 是 | 分割 | , | 为了 | 那里 |

[ɪz][ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] [wɪtʃ] [əb'zəːvz] ,

| is | a | democracy | which | observes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 民主 | 哪个 | 观察 | , |

贵族统治和财阀统治；民主也可以分裂，因为存在一种民主，它遵循.....

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] [wɪtʃ] [ ni'glekt ] , [ðə; ðɪ] [lɔːz] .

| and | a | democracy | which | neglects | , | the | laws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 民主 | 哪个 | 疏忽 | , | 这 | 法律 | . |

以及一个忽视法律的民主制度。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][wʌn][ɪz][ðə; ði][best][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] — [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| The | government | of | one | is | the | best | and | the | worst | — | the | government | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 的 | 一 | 是 | 这 | 最好的 | 和 | 这 | 最差 | — | 这 | 政府 | 的 | 一个 |

[fjuː] [ɪz] [les] [bæd][ænd; ənd] [les] [gʊd] — [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [bæd]

| few | is | less | bad | and | less | good | — | the | government | of | the | many | is | the | least | bad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 是 | 较少的 | 坏的 | 和 | 较少的 | 好的 | — | 这 | 政府 | 的 | 这 | 许多 | 是 | 这 | 至少 | 坏的 |

[ænd; ənd] [liːst] [gʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,

| and | least | good | of | them | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 至少 | 好的 | 的 | 他们 | 全部 | , |

一人政府既是最好的也是最坏的——少数人政府好坏参半——多数人政府坏坏最小，但也最不好。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['lɔːləs] ['gʌvənmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] ['lɔːfl] [wʌnz] .

| being | the | best | of | all | lawless | governments | , | and | the | worst | of | all | lawful | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 这 | 最好的 | 的 | 全部 | 无法无天 | 政府 | , | 和 | 这 | 最差 | 的 | 全部 | 合法的 | 一个 | . |

既是所有无法无天的政府中最好的，也是所有守法政府中最糟糕的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [steɪts] , [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] , [ɑː(r); ə(r)]

| But | the | rulers | of | all | these | states | , | unless | they | have | knowledge | , | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 统治者 | 的 | 全部 | 这些 | 各州 | , | 除非 | 他们 | 有 | 知识 | , | 是 |

[meɪnt'eɪnəz] [ɒv; əv]['aɪdəlz] ,

| maintainers | of | idols | , |
|---|---|---|---|
| 维护者 | 的 | 偶像 | , |

但是，除非这些国家的统治者拥有知识，否则他们都是偶像的维护者。

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] ['aɪdəlz] — ['wɪzədz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['sɒfɪsts] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['meni]

| and | themselves | idols | — | wizards | , | and | also | Sophists | ; | for | , | after | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们自己 | 偶像 | — | 巫师 | , | 和 | 还 | 诡辩家 | ; | 为了 | , | 后 | 许多 |

['waɪndɪŋz] , [ðə; ði] [tɜːm] - ['sɒfɪst] - ['kɒmz] [həʊm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| windings | , | the | term | ' | Sophist | ' | comes | home | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绕组 | , | 这 | 学期 | - | 诡辩家 | - | 来 | 家 | 到 | 他们 | . |

他们自己就是偶像——巫师，也是诡辩家；因为，经过许多曲折，“诡辩家”这个词最终还是指向了他们。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['sentɔːz] [ænd; ənd] ['sætəz] : [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [endid] ,

| And | now | enough | of | centaurs | and | satyrs | : | the | play | is | ended | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 足够的 | 的 | 半人马 | 和 | 萨提尔 | : | 这 | 玩 | 是 | 结束 | , |

好了，关于半人马和萨堤尔的故事就到此为止吧：戏演完了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [kwɪt] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][steɪdʒ] .

| and | they | may | quit | the | political | stage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 可能 | 辞职 | 这 | 政治的 | 阶段 | . |

他们可能会退出政坛。

[stɪl] [ðeə(r)] [rɪ'meɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] ['elɪmənts] , [wɪtʃ] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl]

| Still | there | remain | some | other | and | better | elements | , | which | adhere | to | the | royal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 那里 | 保持 | 一些 | 其他 | 和 | 更好的 | 元素 | , | 哪个 | 粘着 | 到 | 这 | 皇家 |

['saɪəns] ,

| science | , |
|---|---|
| 科学 | , |

然而，还有一些其他更好的元素，它们符合皇家科学的理念。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [drɔːn] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [-] ['faɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][gəʊld][kæn; kən] [bɪ'kʌm]

| and | must | be | drawn | off | in | the | refiner's | fire | before | the | gold | can | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 必须 | 是 | 绘制 | 离开 | 在 | 这 | 精炼厂的 | 火 | 前 | 这 | 金子 | 能 | 变得 |

[kwaɪt] [pjʊə(r)] .

| quite | pure | . |
|---|---|---|
| 相当 | 纯的 | . |

必须在精炼炉的火焰中去除杂质，黄金才能变得相当纯净。

[ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒrətə(r)] ,

| The | arts | of | the | general | , | the | judge | , | and | the | orator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | 的 | 这 | 一般的 | , | 这 | 法官 | , | 和 | 这 | 演说者 | , |

将军、法官和演说家的艺术

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːt] ; [wen] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [hæz; həz]

| will | have | to | be | separated | from | the | royal | art | ; | when | the | separation | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 有 | 到 | 是 | 分开 | 从 | 这 | 皇家 | 艺术 | ; | 什么时候 | 这 | 分离 | 有 |

[biːn] [meɪd] ,

| been | made | , |
|---|---|---|
| 到过 | 制成 | , |

必须将其与皇家艺术分开；当这种分开完成后，

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌnə'lɔɪd] .

| the | nature | of | the | king | will | be | unalloyed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自然 | 的 | 这 | 国王 | 将要 | 是 | 纯正的 | . |

国王的本性将纯洁无瑕。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'fɪəriə(r)] ['saɪəns] , [sʌtʃ] [æz; əz]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]

| Now | there | are | inferior | sciences | , | such | as | music | and | others | ; | and | there | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那里 | 是 | 下 | 科学 | , | 这样的 | 作为 | 音乐 | 和 | 其他的 | ; | 和 | 那里 | 是 |

[ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] ['saɪəns] ,

| a | superior | science | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 优越的 | 科学 | , |

现在有一些低等的科学，例如音乐等等；也有一些高等的科学，

[wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnz] ['weðə(r)] ['mjuːzɪk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [lɜːnt] [ɔː(r)][nɒt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt]

| which | determines | whether | music | is | to | be | learnt | or | not | , | and | this | is | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 决定 | 无论 | 音乐 | 是 | 到 | 是 | 学会了 | 或者 | 不是 | , | 和 | 这 | 是 | 不同的 |

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

| from | them | , |
|---|---|---|
| 从 | 他们 | , |

这决定了音乐是否应该被学习，而这与他们不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| and | the | governor | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 州长 | 的 | 他们 | . |

以及他们的统治者。

[ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnz] ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][juːz] [pə'sweɪʒ(ə)n] , [ɔː(r)][nɒt] ,

| The | science | which | determines | whether | we | are | to | use | persuasion | , | or | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 科学 | 哪个 | 决定 | 无论 | 我们 | 是 | 到 | 使用 | 劝说 | , | 或者 | 不是 | , |

决定我们是否应该使用说服技巧的科学

[ɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [pə'sweɪʒ(ə)n] ;

| is | higher | than | the | art | of | persuasion | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 更高 | 比 | 这 | 艺术 | 的 | 劝说 | ; |

比说服的艺术更高；

[ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnz] ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] ,

| the | science | which | determines | whether | we | are | to | go | to | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 科学 | 哪个 | 决定 | 无论 | 我们 | 是 | 到 | 去 | 到 | 战争 | , |

决定我们是否应该发动战争的科学，

[ɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

| is | higher | than | the | art | of | the | general | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 更高 | 比 | 这 | 艺术 | 的 | 这 | 一般的 | . |

高于将军的技艺。

[ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [lɔːz] , [ɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ə'dmɪnɪstə(r)]

| The | science | which | makes | the | laws | , | is | higher | than | that | which | only | administers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 科学 | 哪个 | 制作 | 这 | 法律 | , | 是 | 更高 | 比 | 那 | 哪个 | 仅有的 | 管理 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

制定法律的科学高于仅仅执行法律的科学。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðɪs] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rest] ,

| And | the | science | which | has | this | authority | over | the | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 科学 | 哪个 | 有 | 这 | 权威 | 超过 | 这 | 休息 | , |

而拥有凌驾于其他所有科学之上的权威的科学，

[ɪz][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)] ['steɪtsmən] .

| is | the | science | of | the | king | or | statesman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 科学 | 的 | 这 | 国王 | 或者 | 政治家 | . |

这是君主或政治家的科学。

[wʌns] [mɔː(r)][wiː; wi] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [vjuː] [ðɪs] ['rɔɪəl] ['saɪəns] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

| Once | more | we | will | endeavour | to | view | this | royal | science | by | the | light | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | 我们 | 将要 | 努力 | 到 | 看法 | 这 | 皇家 | 科学 | 经过 | 这 | 光 | 的 | 我们的 |

[ɪg'zɑːmp(ə)l] .

| example | . |
|---|---|
| 例子 | . |

我们将再次努力以自身为例来审视这门皇家科学。

[wiː; wi] [meɪ] [kəm'peə(r)][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [web] ,

| We | may | compare | the | state | to | a | web | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 比较 | 这 | 状态 | 到 | 一个 | 网站 | , |

我们可以将国家比作一张网，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [θredz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] ['ɪntuː][wʌn] .

| and | I | will | show | you | how | the | different | threads | are | drawn | into | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 展示 | 你 | 如何 | 这 | 不同的 | 线程 | 是 | 绘制 | 进入 | 一 | . |

我将向你们展示如何将不同的线合并成一条线。

[juː; jʊ] [wʊd] [əd'mɪt] — [wʊd] [juː; jʊ] [nɒt] ?

| You | would | admit | — | would | you | not | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 承认 | — | 会 | 你 | 不是 | ? |

你会承认的，对吧?

— [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ( [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ ə'seil ] [baɪ]

| — | that | there | are | parts | of | virtue | ( | although | this | position | is | sometimes | assailed | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 那 | 那里 | 是 | 部分 | 的 | 美德 | ( | 虽然 | 这 | 位置 | 是 | 有时 | 遭受攻击 | 经过 |

[e'rɪstɪk] ) ,

| Eristics | ) | , |
|---|---|---|
| 诡辩术 | ) | , |

——认为美德包含某些方面（尽管这种观点有时会受到讽刺学派的攻击），

[ænd; ənd][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ɪz] ['tempərəns] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['kʌrɪdʒ] .

| and | one | part | of | virtue | is | temperance | , | and | another | courage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 部分 | 的 | 美德 | 是 | 节制 | , | 和 | 其他 | 勇气 | . |

美德的一部分是节制，另一部分是勇气。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][æn,tægə'nɪstɪk][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

| These | are | two | principles | which | are | in | a | manner | antagonistic | to | one | another | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 二 | 原则 | 哪个 | 是 | 在 | 一个 | 方式 | 敌对的 | 到 | 一 | 其他 | ; |

这两个原则在某种程度上是相互对立的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'veɪd] [ɔːl]['neɪtʃə(r)] ; [ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz]

| and | they | pervade | all | nature | ; | the | whole | class | of | the | good | and | beautiful | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 弥漫 | 全部 | 自然 | ; | 这 | 所有的 | 班级 | 的 | 这 | 好的 | 和 | 美丽的 | 是 |

[ɪn'kluːdɪd] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] .

| included | under | them | . |
|---|---|---|---|
| 包括 | 在下面 | 他们 | . |

它们遍布自然界；所有美好事物都包含在它们之中。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪ] [biː; bi][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['lesə(r)] ['klɑːsɪz] :

| The | beautiful | may | be | subdivided | into | two | lesser | classes | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美丽的 | 可能 | 是 | 细分 | 进入 | 二 | 较少 | 课程 | : |

美还可以细分为两个较小的等级：

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][juː 'es][ɪn] [tɜːmz] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɔː(r)] ['enədʒi] ,

| one | of | these | is | described | by | us | in | terms | expressive | of | motion | or | energy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这些 | 是 | 描述 | 经过 | 我们 | 在 | 条款 | 富有表现力的 | 的 | 运动 | 或者 | 活力 | , |

其中之一是我们用表达运动或能量的术语来描述的，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ɪn] [tɜːmz] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] .

| and | the | other | in | terms | expressive | of | rest | and | quietness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 在 | 条款 | 富有表现力的 | 的 | 休息 | 和 | 寂静 | . |

另一个则用来表达休息和宁静。

[wiː; wɪ] [seɪ] , [haʊ] ['mænli] !

| We | say | , | how | manly | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 说 | , | 如何 | 男子气概 | ! |

我们说，真爷们儿!

[haʊ] ['vɪgərəs] !

| how | vigorous | ! |
|---|---|---|
| 如何 | 蓬勃 | ! |

多么有活力!

[haʊ] ['redi] !

| how | ready | ! |
|---|---|---|
| 如何 | 准备好 | ! |

准备好了吗!

[ænd; ənd][wiː; wɪ] [seɪ] ['ɔːlsəʊ] , [haʊ] [kɑːm] !

| and | we | say | also | , | how | calm | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 说 | 还 | , | 如何 | 冷静的 | ! |

我们也觉得，多么平静啊!

[haʊ] ['tempərət] !

| how | temperate | ! |
|---|---|---|
| 如何 | 温带 | ! |

多么温和啊!

[haʊ] ['dɪgnɪfaɪd] !

| how | dignified | ! |
|---|---|---|
| 如何 | 凝重 | ! |

多么有尊严!

[ðɪs] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɜːmz] [ɪz] [ɪk'stendɪd] [baɪ][juː 'es][tuː; tə][ɔːl]['ækʃ(ə)nz] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [təʊnz] [ɒv; əv]

| This | opposition | of | terms | is | extended | by | us | to | all | actions | , | to | the | tones | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反对 | 的 | 条款 | 是 | 扩展 | 经过 | 我们 | 到 | 全部 | 行动 | , | 到 | 这 | 音调 | 的 |

[ðə; ðɪ] [vɔɪs] ,

| the | voice | , |
|---|---|---|
| 这 | 嗓音 | , |

我们将这种术语上的对立延伸到所有行为，延伸到说话的语气。

[ðə; ðɪ] [nəʊts] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [ðə; ðɪ] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][maɪnd] , [ðə; ðɪ] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [men] .

| the | notes | of | music | , | the | workings | of | the | mind | , | the | characters | of | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 笔记 | 的 | 音乐 | , | 这 | 运作 | 的 | 这 | 头脑 | , | 这 | 人物 | 的 | 男人 | . |

音乐的音符，思维的运作，人的性格。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['klɑːsɪz] [bəuθ][hæv; həv][ðeə(r)] [ ig,zædʒə'reiʃən ] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ ig,zædʒə'reiʃən ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| The | two | classes | both | have | their | exaggerations | ; | and | the | exaggerations | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 课程 | 两个都 | 有 | 他们的 | 夸张 | ; | 和 | 这 | 夸张 | 的 | 这 |

[wʌn][ɑː(r); ə(r)] [tɜːrmd] - ['hɑːdnəs] ,

| one | are | termed | ' | hardness | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 是 | 称为 | - | 硬度 | , |

这两个类别都有其夸张之处；其中一个类别的夸张之处被称为“刚硬”。

- - ['vaɪələns] , - - ['mædnəs] ; - [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] - ['kaʊədlinəs] , - [ɔː(r)] - ['slʌgɪʃnəs] . -
' ' violence , ' ' madness ; ' of the other ' cowardliness , ' or ' sluggishness . '
- - 暴力 , - - 疯狂 ; - 的 这 其他 - 懦弱 , - 或者 - 迟缓 . -

暴力，疯狂；或者懦弱，或者懒惰。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [pə'sjuː] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðiːz] ['ɒpəzɪt] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)]
And if we pursue the enquiry , we find that these opposite characters are
和 如果 我们 追求 这 询问 , 我们 寻找 那 这些 对面的 人物 是
['nætʃ(ə)rəli][æt; ət] ['veərɪəns] ,
naturally at variance ,
自然 在 方差 ,

如果我们继续探究，就会发现这些截然相反的性格特征天然存在冲突。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] ['rekənsaɪld] .
and can hardly be reconciled .
和 能 几乎 是 和解 .

几乎无法调和。

[ɪn] ['lesə(r)] ['mætəz] [ðə; ði][æn'tægənɪzəm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪz] ['luːdɪkrəs] ,
In lesser matters the antagonism between them is ludicrous ,
在 较少 事情 这 对抗 之间 他们 是 荒谬 ,

在一些次要的事情上，他们之间的对抗是荒谬的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪv] [dɪs'ɔːdəz] ,
but in the State may be the occasion of grave disorders ,
但 在 这 状态 可能 是 这 场合 的 严重 疾病 ,

但在该州，这可能引发严重的混乱。

[ænd; ənd] [meɪ] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv]['hjuːmən] [laɪf] .
and may disturb the whole course of human life .
和 可能 打扰 这 所有的 课程 的 人类 生活 .

并可能扰乱人类生活的整个进程。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːdəli] [klɑːs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [piːs] ,
For the orderly class are always wanting to be at peace ,
为了 这 秩序 班级 是 总是 想要 到 是 在 和平 ,

守序阶级总是渴望和平，

[ænd; ənd] [hens] [ðeɪ] [pɑːs] [ˌɪmpə'septəbli] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [sleɪvz] ;
and hence they pass imperceptibly into the condition of slaves ;
和 因此 他们 经过 不易察觉地 进入 这 状况 的 奴隶 ;

因此，他们不知不觉地沦为了奴隶；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [sɔːt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] ,
and the courageous sort are always wanting to go to war ,
和 这 勇敢 种类 是 总是 想要 到 去 到 战争 ,

而那些勇敢的人总是想去打仗。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [suːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðeə(r)]
even when the odds are against them , and are soon destroyed by their
甚至 什么时候 这 赔率 是 反对 他们 , 和 是 很快 损毁 经过 他们的
['enəmɪz] .
enemies .
敌人 .

即使胜算渺茫，他们也很快会被敌人消灭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truː] [ɑːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [fɜːst] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
But the true art of government , first preparing the material by education ,
但 这 真的 艺术 的 政府 , 第一的 准备 这 材料 经过 教育 ,

但治国的真正艺术，首先在于通过教育来培养人才。

[wiːvz] [ðə; ði] [tuː] ['elɪmənts] ['ɪntuː][wʌn] , [meɪn'teɪnɪŋ] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɑːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

| **weaves** | **the** | **two** | **elements** | **into** | **one** | **,** | **maintaining** | **authority** | **over** | **the** | **carders** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 编织 | 这 | 二 | 元素 | 进入 | 一 | , | 保持 | 权威 | 超过 | 这 | 卡片收集器 | 的 | 这 |

[wʊl] ,

| **wool** | **,** |
|---|---|
| 羊毛 | , |

将这两个要素融合为一体，从而对梳理羊毛的工人保持权威。

[ænd; ənd] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [səb'sɪdiəri] [aːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

| **and** | **selecting** | **the** | **proper** | **subsidiary** | **arts** | **which** | **are** | **necessary** | **for** | **making** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 选择 | 这 | 恰当的 | 子公司 | 艺术 | 哪个 | 是 | 必要的 | 为了 | 制作 | 这 |

[web] .

| **web** | **.** |
|---|---|
| 网站 | . |

并选择制作网页所需的适当辅助技术。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['saɪəns] [ɪz] [kwiːn] [ɒv; əv] ['edʒukeɪtəz] ,

| **The** | **royal** | **science** | **is** | **queen** | **of** | **educators** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇家 | 科学 | 是 | 女王 | 的 | 教育工作者 | , |

皇家科学是教育者中的女王。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [baɪ] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [treɪn] ,

| **and** | **begins** | **by** | **choosing** | **the** | **natures** | **which** | **she** | **is** | **to** | **train** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 经过 | 选择 | 这 | 自然 | 哪个 | 她 | 是 | 到 | 火车 | , |

首先，她要选择自己要训练的动物类型。

['pʌnɪʃɪŋ] [wɪð] [deθ] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['vaɪələntli] ['kærid] [ə'weɪ] [tuː; tə]

| **punishing** | **with** | **death** | **and** | **exterminating** | **those** | **who** | **are** | **violently** | **carried** | **away** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惩罚 | 和 | 死亡 | 和 | 灭绝 | 那些 | WHO | 是 | 暴力 | 携带 | 离开 | 到 |

['eɪθiɪzəm] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

| **atheism** | **and** | **injustice** | **,** |
|---|---|---|---|
| 无神论 | 和 | 不公正 | , |

对那些被暴力驱使走向无神论和不公正的人处以死刑并予以消灭。

[ænd; ənd] [ ɪn'sleɪv ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] .

| **and** | **enslaving** | **those** | **who** | **are** | **wallowing** | **in** | **the** | **mire** | **of** | **ignorance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奴役 | 那些 | WHO | 是 | 沉溺 | 在 | 这 | 沼泽 | 的 | 无知 | . |

奴役那些深陷无知泥潭的人。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʃiː; ʃi] [blendz] ['ɪntuː][wʌn] , [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði][strɒŋgə(r)] ['elɪmənt] [ɒv; əv]

| **The** | **rest** | **of** | **the** | **citizens** | **she** | **blends** | **into** | **one** | **,** | **combining** | **the** | **stronger** | **element** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这 | 公民 | 她 | 混合物 | 进入 | 一 | , | 结合 | 这 | 更强 | 元素 | 的 |

['kʌrɪdʒ] ,

| **courage** | **,** |
|---|---|
| 勇气 | , |

她将其余市民融为一体，结合了更强大的勇气元素。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [wɔːp] , [wɪð] [ðə; ði] [sˈɒftɐ] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['tempərəns] ,

| **which** | **we** | **may** | **call** | **the** | **warp** | **,** | **with** | **the** | **softer** | **element** | **of** | **temperance** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们 | 可能 | 称呼 | 这 | 经 | , | 和 | 这 | 更柔和 | 元素 | 的 | 节制 | , |

我们可以称之为经线，它蕴含着较为柔和的节制元素。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wʊf] .

| **which** | **we** | **may** | **imagine** | **to** | **be** | **the** | **woof** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们 | 可能 | 想象 | 到 | 是 | 这 | 纬 | . |

我们可以把它想象成狗吠。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi][baɪndz] [tə'geðə(r)] , [fɜːst] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] , [ðə; ði]

| These | she | binds | together | , | first | taking | the | eternal | elements | of | the | honourable | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 她 | 结合 | 一起 | , | 第一的 | 采取 | 这 | 永恒 | 元素 | 的 | 这 | 光荣的 | , | 这 |

[gʊd] ,

| good | , |
|---|---|
| 好的 | , |

她将这些元素结合在一起，首先取其永恒的要素：高尚、善良，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst] , [ænd; ənd] ['fɑːsnɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [kɔːd] [ɪn][ə; eɪ] ['hev(ə)n] - [bɔːn]

| and | the | just | , | and | fastening | them | with | a | divine | cord | in | a | heaven | - | born |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 只是 | , | 和 | 紧固 | 他们 | 和 | 一个 | 神圣的 | 绳索 | 在 | 一个 | 天堂 | - | 出生 |

['neɪtʃə(r)] ,

| nature | , |
|---|---|
| 自然 | , |

以及义人，并用神圣的绳索将他们束缚在天赐的本性之中。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['elɪmənts] [wɪð] [ə; eɪ]['hjuːmən] [kɔːd] .

| and | then | fastening | the | animal | elements | with | a | human | cord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 紧固 | 这 | 动物 | 元素 | 和 | 一个 | 人类 | 绳索 | . |

然后用人类的绳子将动物部件固定在一起。

[ðə; ði] [gʊd] ['ledʒɪsleɪtə(r)][kæn; kən][ɪm'plɑːnt][baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] ;

| The | good | legislator | can | implant | by | education | the | higher | principles | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 立法者 | 能 | 注入 | 经过 | 教育 | 这 | 更高 | 原则 | ; |

优秀的立法者可以通过教育灌输更高的原则；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪg'zɪst][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪns'ɜːtɪŋ] [ðə; ði]['lesə(r)]['hjuːmən][bɒndz] ,

| and | where | they | exist | there | is | no | difficulty | in | inserting | the | lesser | human | bonds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 他们 | 存在 | 那里 | 是 | 不 | 困难 | 在 | 插入 | 这 | 较少 | 人类 | 债券 | , |

在这些关系存在的地方，插入次要的人际关系并不困难。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz][held] [tə'geðə(r)] ; [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'mærɪdʒ] ,

| by | which | the | State | is | held | together | ; | these | are | the | laws | of | intermarriage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 这 | 状态 | 是 | 握住 | 一起 | ; | 这些 | 是 | 这 | 法律 | 的 | 异族通婚 | , |

维系国家团结的正是这些法律；这些是通婚法。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['juːniən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ɒfsprɪŋ] .

| and | of | union | for | the | sake | of | offspring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 联盟 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 后代 | . |

以及为了繁衍后代而结合。

[məʊst] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðeə(r)] ['mærɪdʒz] [siːk] ['ɑːftə(r)] [welθ] [ɔː(r)]['paʊə(r)] ; [ɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['klænɪʃ] ,

| Most | persons | in | their | marriages | seek | after | wealth | or | power | ; | or | they | are | clannish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 人 | 在 | 他们的 | 婚姻 | 寻找 | 后 | 财富 | 或者 | 力量 | ; | 或者 | 他们 | 是 | 氏族的 | , |

大多数人在婚姻中追求财富或权力；或者他们有很强的宗族意识。

[ænd; ənd] [tʃuːz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðəm'selvz] , — [ðə; ði] ['tempərət] ['mærɪɪŋ] [ðə; ði]

| and | choose | those | who | are | like | themselves | , | — | the | temperate | marrying | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 选择 | 那些 | WHO | 是 | 喜欢 | 他们自己 | , | — | 这 | 温带 | 结婚 | 这 |

['tempərət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] .

| temperate | , | and | the | courageous | the | courageous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温带 | , | 和 | 这 | 勇敢 | 这 | 勇敢 | . |

选择与自己相似的人——温和的人与温和的人结婚，勇敢的人与勇敢的人结婚。

[ðə; ði] [tuː] ['klɑːsɪz] [θraɪv] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃ] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [dɪ'dʒenəreɪt] ; [ðə; ði][wʌn]

| The | two | classes | thrive | and | flourish | at | first | , | but | they | soon | degenerate | ; | the | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 课程 | 蓬勃发展 | 和 | 繁荣 | 在 | 第一的 | , | 但 | 他们 | 很快 | 退化 | ; | 这 | 一 |

[bɪ'kʌm] [mæd] ,

| become | mad | , |
|---|---|---|
| 变得 | 疯狂的 | , |

这两个阶级起初都繁荣昌盛，但很快就衰落了；其中一个阶级变得疯狂，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['fiːb(ə)l] [ænd; ənd] ['juːsləs] .

| and | the | other | feeble | and | useless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 微弱 | 和 | 无用 | . |

其余的则虚弱无用。

[ðɪs] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,

| This | would | not | have | been | the | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 不是 | 有 | 到过 | 这 | 案件 | , |

情况并非如此。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bəuθ] [ə'rɪdʒənəli] [held] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['nəʊʃ(ə)nz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd]

| if | they | had | both | originally | held | the | same | notions | about | the | honourable | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 有 | 两个都 | 起初 | 握住 | 这 | 相同的 | 概念 | 关于 | 这 | 光荣的 | 和 |

[ðə; ðɪ] [gʊd] ;

| the | good | ; |
|---|---|---|
| 这 | 好的 | ; |

如果他们最初对荣誉和善良持有相同的观念；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ə'laʊd] [ðə; ðɪ] ['tempərət] [n'eɪtʃəz] [tuː; tə][biː; bi]

| for | then | they | never | would | have | allowed | the | temperate | natures | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 然后 | 他们 | 绝不 | 会 | 有 | 允许 | 这 | 温带 | 自然 | 到 | 是 |

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kə'reɪdʒəs] ,

| separated | from | the | courageous | , |
|---|---|---|---|---|
| 分开 | 从 | 这 | 勇敢 | , |

因为那样的话，他们就不会允许温和的性格与勇敢的性格分离了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [baʊnd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['kɒmən] ['ɒnəz] [ænd; ənd] [ ˌrepju'teiʃən ]

| but | they | would | have | bound | them | together | by | common | honours | and | reputations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 会 | 有 | 边界 | 他们 | 一起 | 经过 | 常见的 | 荣誉 | 和 | 声誉 |

, [baɪ] [ˌɪntə'mærɪdʒ] ,

| , | by | intermarriages | , |
|---|---|---|---|
| , 经过 | | 异族通婚 | , |

但他们会通过共同的荣誉和声誉，通过联姻，将他们团结在一起。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['ruːlə(r)z] [huː] [kəm'baɪn] [bəuθ] ['kwɒlətiz] .

| and | by | the | choice | of | rulers | who | combine | both | qualities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 选择 | 的 | 统治者 | WHO | 结合 | 两个都 | 品质 | . |

通过选择兼具这两种品质的统治者来实现。

[ðə; ðɪ] ['tempərət] [ɑː(r); ə(r)] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd][dʒʌst] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv]

| The | temperate | are | careful | and | just | , | but | are | wanting | in | the | power | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 温带 | 是 | 小心 | 和 | 只是 | , | 但 | 是 | 想要 | 在 | 这 | 力量 | 的 |

['ækʃ(ə)n] ;

| action | ; |
|---|---|
| 行动 | ; |

温和派谨慎公正，但缺乏行动力；

[ðə; ðɪ] [kə'reɪdʒəs] [fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['dʒʌstɪs] , [bʌt; bət][ɪn]['ækʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]

| the | courageous | fall | short | of | them | in | justice | , | but | in | action | are | superior | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 勇敢 | 落下 | 短的 | 的 | 他们 | 在 | 正义 | , | 但 | 在 | 行动 | 是 | 优越的 | 到 |

[ðem; ðəm] :

| them | : |
|---|---|
| 他们 | : |

勇敢者在正义上不及他们，但在行动上却胜过他们：

[ænd; ənd][nəʊ] [steɪt] [kæn; kən]['prɒspə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [ɪz] ['wɒntɪŋ] .

| and | no | state | can | prosper | in | which | either | of | these | qualities | is | wanting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 状态 | 能 | 繁荣 | 在 | 哪个 | 任何一个 | 的 | 这些 | 品质 | 是 | 想要 | . |

任何一个国家如果缺乏这两种品质中的任何一种，都不可能繁荣昌盛。

[ðə; ði]['nəʊblɪst][ænd; ənd][best][ɒv; əv][ɔ:l] [wɛbs][ɔ:(r)] [steɪts] [ɪz][ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɔɪəl] ['saɪəns] [wi:vz]

| The | noblest | and | best | of | all | webs | or | states | is | that | which | the | royal | science | weaves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最高贵 | 和 | 最好的 | 的 | 全部 | 网络 | 或者 | 各州 | 是 | 那 | 哪个 | 这 | 皇家 | 科学 | 编织 |

,

;

,

所有网络或状态中最崇高、最美好的，莫过于皇家科学所编织的那种。

[kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [sɔ:rts][ɒv; əv] [n'eɪtʃəz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['tekstʃə(r)] ,

| combining | the | two | sorts | of | natures | in | a | single | texture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结合 | 这 | 二 | 排序 | 的 | 自然 | 在 | 一个 | 单身的 | 质地 | , |

将两种不同的自然特性融合在一种质地中，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ in'fəuld ] ['fri:mən] [ænd; ənd] [sleɪv] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['elɪmənt] ,

| and | in | this | enfolding | freeman | and | slave | and | every | other | social | element | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 包含 | 弗里曼 | 和 | 奴隶 | 和 | 每一个 | 其他 | 社会的 | 元素 | , |

[ænd; ənd] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɔ:l] .

| and | presiding | over | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 主持 | 超过 | 他们 | 全部 | . |

并将自由人、奴隶以及其他所有社会元素都囊括其中，并统领着他们所有人。

- [jɔ:(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] , ['streɪndʒə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ɒv; əv]

| ' | Your | picture | , | Stranger | , | of | the | king | and | statesman | , | no | less | than | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 你的 | 图片 | , | 陌生人 | , | 的 | 这 | 国王 | 和 | 政治家 | , | 不 | 较少的 | 比 | 的 |

[ðə; ði] ['sɒfɪst] , [ɪz] [kwaɪt] ['pɜ:fɪkt] . -

| the | Sophist | , | is | quite | perfect | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诡辩家 | , | 是 | 相当 | 完美的 | . | - |

“陌生人，你笔下的国王和政治家，以及诡辩家，都非常完美。”

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['sʌbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði] ['steɪtsmən] [meɪ] [bi:; bi] [kən'vi:niəntli] [ɪm'breɪst] ['ʌndə(r)][sɪks][ɔ:(r)]

| The | principal | subjects | in | the | Statesman | may | be | conveniently | embraced | under | six | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 主题 | 在 | 这 | 政治家 | 可能 | 是 | 方便 | 拥抱 | 在下面 | 六 | 或者 |

['sev(ə)n] [hedz] :

| seven | heads | : |
|---|---|---|
| 七 | 头部 | : |

《政治家》杂志的主要内容可以概括为六七个方面：

— ( [wʌn] ) [ðə; ði] [mɪθ] ; ( [ˌtu:'tu:] ) [ðə; ði] [ˌdaɪə'lektɪkl] ['ɪntrəst] ; ( [θri:] ) [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['æspekts][ɒv; əv]

| — | ( | 1 | ) | the | myth | ; | ( | 2 | ) | the | dialectical | interest | ; | ( | 3 | ) | the | political | aspects | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | ( | 1 | ) | 这 | 神话 | ; | ( | 2 | ) | 这 | 辩证法 | 兴趣 | ; | ( | 3 | ) | 这 | 政治的 | 方面 | 的 |

[ðə; ði] ['daɪəlɒg] ;

| the | dialogue | ; |
|---|---|---|
| 这 | 对话 | ; |

—（1）神话；（2）辩证兴趣；（3）对话的政治层面；

( [fɔ:r] ) [ðə; ði] [sə'tɪrɪkl] [ænd; ənd][ˌpærə'dɒksɪk(ə)l][veɪn] ; ( [faɪv] ) [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɒv; əv]

| ( | 4 | ) | the | satirical | and | paradoxical | vein | ; | ( | 5 | ) | the | necessary | imperfection | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 4 | ) | 这 | 讽刺 | 和 | 矛盾的 | 静脉 | ; | ( | 5 | ) | 这 | 必要的 | 缺陷 | 的 |

[lɔ:] ;

| law | ; |
|---|---|
| 法律 | ; |

（4）讽刺和悖论的倾向；（5）法律必然存在的不完善性；

( [sɪks] ) [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ; ['lɑ:stli] ( ['sɛvən] ) ,

| ( | 6 | ) | the | relation | of | the | work | to | the | other | writings | of | Plato | ; | lastly | ( | 7 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 6 | ) | 这 | 关系 | 的 | 这 | 工作 | 到 | 这 | 其他 | 著作 | 的 | 柏拉图 | ; | 最后 | ( | 7 | ) | , |

（6）该作品与柏拉图其他著作的关系；最后（7），

[wi:; wi] [meɪ] ['bri:fli] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪst] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] ,

| we | may | briefly | consider | the | genuineness | of | the | Sophist | and | Statesman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 简要地 | 考虑 | 这 | 真实性 | 的 | 这 | 诡辩家 | 和 | 政治家 | , |

我们可以简要探讨一下智者和政治家的真实性。

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [ə'sjuːmd] [wɪ'ðaʊt] [pruːf] ,
**which** **can** **hardly** **be** **assumed** **without** **proof** **,**
哪个 能 几乎 是 假定 没有 证明 ,

没有证据，这很难断定。

[sɪns] [ðə; ði] [tuː] ['daɪəlɒgz] [hæv; həv] [biːn] ['kwestʃənd] [baɪ] [θriː] [sʌtʃ] ['emɪnənt] [plə'tɒnɪk] ['skɑːlərz]
**since** **the** **two** **dialogues** **have** **been** **questioned** **by** **three** **such** **eminent** **Platonic** **scholars**
自从 这 二 对话 有 到过 被质问 经过 三 这样的 杰出 柏拉图式 学者们
[æz; əz] ['soʊtʃər] ,
**as** **Socher** **,**
作为 索彻 ,

由于这两篇对话都受到了包括索赫尔在内的三位杰出柏拉图学者的质疑，

- , [ænd; ənd] - .
**Schaarschmidt** **,** **and** **Ueberweg** **.**
- , 和 - .

沙尔施密特和于伯韦格。

[aɪ] . [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [mɪθ] .
**I** **.** **The** **hand** **of** **the** **master** **is** **clearly** **visible** **in** **the** **myth** **.**
我 . 这 手 的 这 掌握 是 清楚地 可见的 在 这 神话 .

一、神话中明显可见大师之手。

[fɜːst] [ɪn][ðə; ði] [kə'nekʃn] [wɪð] [mɪ'θɒlədʒi] ;
**First** **in** **the** **connection** **with** **mythology** **;**
第一的 在 这 联系 和 神话 ;

首先，这与神话有关；

— [hiː; hi] [wɪnz] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [mɪθs] ,
**—** **he** **wins** **a** **kind** **of** **verisimilitude** **for** **this** **as** **for** **his** **other** **myths** **,**
— 他 胜利 一个 种类 的 逼真性 为了 这 作为 为了 他的 其他 神话 ,
[baɪ] [ ə'dɔpt ] [rɪ'siːvd] [trə'dɪʃnz] ,
**by** **adopting** **received** **traditions** **,**
经过 收养 已收到 传统 ,

——他通过采纳既定的传统，为这个故事以及他的其他神话作品赢得了一种逼真感。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɑːdʒə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] (
**of** **which** **he** **pretends** **to** **find** **an** **explanation** **in** **his** **own** **larger** **conception** **(**
的 哪个 他 假装 到 寻找 一个 解释 在 他的 自己的 更大的 概念 (
[kəm'peə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə]['kraɪtiəs] ) .
**compare** **Introduction** **to** **Critias** **)** **.**
比较 介绍 到 批评 ) .

他声称在自己的宏大构想中找到了对此的解释（参见《克里提亚斯导论》）。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sɒkrətiːz] [hæz; həz] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ɪn]
**The** **young** **Socrates** **has** **heard** **of** **the** **sun** **rising** **in** **the** **west** **and** **setting** **in**
这 年轻的 苏格拉底 有 听到 的 这 太阳 上升 在 这 西方 和 环境 在
[ðə; ði] [iːst] ,
**the** **east** **,**
这 东方 ,

年轻的苏格拉底听说过太阳从西边升起，从东边落下。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] - [bɔːn] [men] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]
**and** **of** **the** **earth** **-** **born** **men** **;** **but** **he** **has** **never** **heard** **the** **origin** **of**
和 的 这 地球 - 出生 男人 ; 但 他 有 绝不 听到 这 起源 的
[ðiːz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fə'nɒmɪnə] .
**these** **remarkable** **phenomena** **.**
这些 卓越 现象 .

以及地球上出生的人；但他从未听说过这些奇特现象的起源。

[nɔː(r)][ɪz]['pleɪtəʊ] , [hɪə(r)][ɔː(r)] [ˌelsˈweə(r)] , ['wɒntɪŋ] [ɪn] [ dɪˌnʌnsɪ'eɪʃən ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪnkrə'djuːlətɪ][ɒv; əv] -

| Nor | is | Plato | , | here | or | elsewhere | , | wanting | in | denunciations | of | the | incredulity | of | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 柏拉图 | , | 这里 | 或者 | 别处 | , | 想要 | 在 | 谴责 | 的 | 这 | 怀疑 | 的 | - |

[ðɪs] ['lætə(r)][eɪdʒ] ,

| this | latter | age | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 年龄 | , |

柏拉图无论在此处还是其他地方，都毫不掩饰地谴责了“后世”的怀疑主义。

- [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɑːvələs] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] .

| ' | on | which | the | lovers | of | the | marvellous | have | always | delighted | to | enlarge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 在 | 哪个 | 这 | 恋人 | 的 | 这 | 奇妙 | 有 | 总是 | 高兴极了 | 到 | 放大 | . |

而热爱奇幻事物的人们总是乐于对此进行扩展。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spres] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [truːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] ;

| And | he | is | not | without | express | testimony | to | the | truth | of | his | narrative | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 不是 | 没有 | 表达 | 见证 | 到 | 这 | 真相 | 的 | 他的 | 叙述 | ; |

而且他本人也提供了明确的证据来证明他所叙述的真实性；

— [sʌtʃ] ['testɪməni] [æz; əz] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌtaɪ'miːəs] ,

| — | such | testimony | as | , | in | the | Timaeus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这样的 | 见证 | 作为 | , | 在 | 这 | 蒂迈欧 | , |

——例如《蒂迈欧篇》中的证词，

[ðə; ðɪ][fɜːst] [men] [geɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gɒdz] ( - [ðeɪ] [mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv]

| the | first | men | gave | of | the | names | of | the | gods | ( | ' | They | must | surely | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 男人 | 给予 | 的 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 神 | ( | - | 他们 | 必须 | 一定 | 有 |

[nəʊn] [ðeə(r)] [əʊn] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] - ) .

| known | their | own | ancestors | ' | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已知 | 他们的 | 自己的 | 祖先 | - | ) | . |

第一批人说出了神的名字（“他们肯定知道自己的祖先”）。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] ['saɪk(ə)l] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [taɪm] ,

| For | the | first | generation | of | the | new | cycle | , | who | lived | near | the | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 第一的 | 一代 | 的 | 这 | 新的 | 循环 | , | WHO | 居住地 | 靠近 | 这 | 时间 | , |

对于生活在那个时代附近的新一代人来说，

[ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['priːviəs] [wʌn] .

| are | supposed | to | have | preserved | a | recollection | of | a | previous | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 据称 | 到 | 有 | 保存完好 | 一个 | 回忆 | 的 | 一个 | 以前的 | 一 | . |

应该保留着对前任的记忆。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ə'piːlz] [tuː; tə][ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdəns] , [vɪz] .

| He | also | appeals | to | internal | evidence | , | viz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 上诉 | 到 | 内部的 | 证据 | , | 即 | . |

他还诉诸内部证据，即：

[ðə; ðɪ] ['pɜːfɪkt] [kəʊ'hɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [teɪl] , [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['verɪ] [wel] [ə'weə(r)] ,

| the | perfect | coherence | of | the | tale | , | though | he | is | very | well | aware | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 完美的 | 连贯性 | 的 | 这 | 故事 | , | 尽管 | 他 | 是 | 非常 | 出色地 | 意识到的 | , |

尽管他非常清楚，但故事本身却完美地连贯起来。

[æz; əz][hiː; hi] [sez] [ɪn][ðə; ðɪ] ['krætɪləs] ,

| as | he | says | in | the | Cratylus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 说道 | 在 | 这 | 克拉蒂卢斯 | , |

正如他在《克拉底鲁篇》中所说，

[ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪstənsɪ] [ɪn]['erə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [truːθ] .

| that | there | may | be | consistency | in | error | as | well | as | in | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 可能 | 是 | 一致性 | 在 | 错误 | 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 真相 | . |

错误和真理都可能具有一致性。

[ðə; ði] ['grævəti] [ænd; ənd] [maɪ'nju:tnɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] ['ɔ:lsəʊ] [lend]

| The | gravity | and | minuteness | with | which | some | particulars | are | related | also | lend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重力 | 和 | 微小 | 和 | 哪个 | 一些 | 细节 | 是 | 有关的 | 还 | 借 |

[æn; ən] ['ɑ:tfl] [eɪd] .

| an | artful | aid | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 巧 | 援助 | . |

某些细节之间严肃而细致的关联也起到了巧妙的作用。

[ðə; ði] [prə'faʊnd] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['redi] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['sɒkrəti:z] ,

| The | profound | interest | and | ready | assent | of | the | young | Socrates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 深刻的 | 兴趣 | 和 | 准备好 | 同意 | 的 | 这 | 年轻的 | 苏格拉底 | , |

年轻的苏格拉底表现出浓厚的兴趣和欣然同意，

[hu:] [ɪz] [nɒt] [tu:] [əʊld][tu:; tə][bi:; bi] [ə'mju:zd] - [wɪð] [ə; eɪ] [teɪl] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wʊd] [lʌv] [tu:; tə]

| who | is | not | too | old | to | be | amused | ' | with | a | tale | which | a | child | would | love | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 不是 | 也 | 老的 | 到 | 是 | 觉得好笑 | - | 和 | 一个 | 故事 | 哪个 | 一个 | 孩子 | 会 | 爱 | 到 |

[hɪə(r)] ,

| hear | , |
|---|---|
| 听到 | , |

谁年纪还不算大，听了“孩子们爱听的故事”会觉得有趣呢?

- [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [ə'sɪstəns] .

| ' | are | a | further | assistance | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 是 | 一个 | 更远 | 协助 | . |

是进一步的帮助。

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd]

| To | those | who | were | naturally | inclined | to | believe | that | the | fortunes | of | mankind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 那些 | WHO | 是 | 自然 | 倾斜 | 到 | 相信 | 那 | 这 | 财富 | 的 | 人类 |

[ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [stɑ:z] ,

| are | influenced | by | the | stars | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 影响 | 经过 | 这 | 明星 | , |

对于那些天生就倾向于相信人类命运受星象影响的人来说，

[ɔ:(r)] [hu:] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn]['prɪnsəp(ə)l] ,

| or | who | maintained | that | some | one | principle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | WHO | 维持 | 那 | 一些 | 一 | 原则 | , |

或者那些坚持某种原则的人，

[laɪk] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌtaɪ'mi:əs] ,

| like | the | principle | of | the | Same | and | the | Other | in | the | Timaeus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 原则 | 的 | 这 | 相同的 | 和 | 这 | 其他 | 在 | 这 | 蒂迈欧 | , |

就像《蒂迈欧篇》中“同一”与“他者”的原则一样，

[ pə:'veid, pə- ][ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

| pervades | all | things | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 普遍存在 | 全部 | 事物 | 在 | 这 | 世界 | , |

遍及世间万物，

[ðə; ði] [rɪ'vɜ:s(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [si:md] [ˌnesə'serəli] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ]

| the | reversal | of | the | motion | of | the | heavens | seemed | necessarily | to | produce | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 逆转 | 的 | 这 | 运动 | 的 | 这 | 天 | 似乎 | 一定 | 到 | 生产 | 一个 |

[rɪ'vɜ:s(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv]['hju:mən] [laɪf] .

| reversal | of | the | order | of | human | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逆转 | 的 | 这 | 命令 | 的 | 人类 | 生活 | . |

天体运动的逆转似乎必然导致人类生活秩序的逆转。

[ðə; ði] [sfɪrz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [wɪtʃ] [tu:; tə][ˌju: 'es] [ə'pɪə(r)] [waɪd] [ə'sʌndə(r)][æz; əz][ðə; ði] [pəulz] ,

| The | spheres | of | knowledge | , | which | to | us | appear | wide | asunder | as | the | poles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 球体 | 的 | 知识 | , | 哪个 | 到 | 我们 | 出现 | 宽的 | 分离 | 作为 | 这 | 杆子 | , |

知识领域在我们看来如同两极般相隔甚远，

[əˈstrɒnəmi] [ænd; ənd][ˈmedsn; ˈmedɪsn] , [wɜː(r); wə(r)][ˈnætʃ(ə)rəli] [kəˈnektɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ˈɜːli]

| **astronomy** | **and** | **medicine** | **,** | **were** | **naturally** | **connected** | **in** | **the** | **minds** | **of** | **early** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天文学 | 和 | 药品 | , | 是 | 自然 | 连接 | 在 | 这 | 思想 | 的 | 早期的 |

[ˈθɪŋkər] ,

| **thinkers** | **,** |
|---|---|
| 思想家 | , |

在早期思想家的观念中，天文学和医学自然而然地联系在一起。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ɔː(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

| **because** | **there** | **was** | **little** | **or** | **nothing** | **in** | **the** | **space** | **between** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 那里 | 曾是 | 小的 | 或者 | 没有什么 | 在 | 这 | 空间 | 之间 | 他们 | . |

因为它们之间几乎没有空隙。

[ðʌs] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] ,

| **Thus** | **there** | **is** | **a** | **basis** | **of** | **philosophy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 那里 | 是 | 一个 | 基础 | 的 | 哲学 | , |

因此，哲学就有了基础。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ ɪmˌprɔbəˈbɪlətɪ ] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [rest] .

| **on** | **which** | **the** | **improbabilities** | **of** | **the** | **tale** | **may** | **be** | **said** | **to** | **rest** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 不可能性 | 的 | 这 | 故事 | 可能 | 是 | 说 | 到 | 休息 | . |

可以说，故事中那些不合情理之处就源于此。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪsɪz][baɪ] [wɪtʃ] [ˈpleɪtəʊ] , [laɪk][ə; eɪ][ˈmɒd(ə)n] [ˈnɒvəlɪst] ,

| **These** | **are** | **some** | **of** | **the** | **devices** | **by** | **which** | **Plato** | **,** | **like** | **a** | **modern** | **novelist** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 一些 | 的 | 这 | 设备 | 经过 | 哪个 | 柏拉图 | , | 喜欢 | 一个 | 现代的 | 小说家 | , |

这些是柏拉图（如同现代小说家一样）所使用的一些手法。

[ siːk ] [tuː; tə] [fəˈmɪliəraɪz] [ðə; ði] [ˈmɑːvələs] .

| **seeks** | **to** | **familiarize** | **the** | **marvellous** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 到 | 熟悉 | 这 | 奇妙 | . |

旨在使人们熟悉奇妙的事物。

[ðə; ði] [mɪθ] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtaɪˈmiːəs] [ænd; ənd][ˈkraɪtɪəs] , [ɪz][ˈrɑːðə(r)][hɪˈstɒrɪk(ə)l][ðæn; ðən]

| **The** | **myth** | **,** | **like** | **that** | **of** | **the** | **Timaeus** | **and** | **Critias** | **,** | **is** | **rather** | **historical** | **than** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神话 | , | 喜欢 | 那 | 的 | 这 | 蒂迈欧 | 和 | 批评 | , | 是 | 相当 | 历史 | 比 |

[pəʊˈetɪkəl] ,

| **poetical** | **,** |
|---|---|
| 诗意的 | , |

这个神话，就像《蒂迈欧篇》和《克里提亚篇》中的神话一样，与其说是诗歌，不如说是历史。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈleɪtə(r)] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv][ˈpleɪtəʊ]

| **in** | **this** | **respect** | **corresponding** | **to** | **the** | **general** | **change** | **in** | **the** | **later** | **writings** | **of** | **Plato** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 尊重 | 相应的 | 到 | 这 | 一般的 | 改变 | 在 | 这 | 之后 | 著作 | 的 | 柏拉图 |

,

| **,** |
|---|
| , |

在这方面，这与柏拉图后期著作中的总体变化相对应。

[wen] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɜːlɪə(r)] [wʌnz] .

| **when** | **compared** | **with** | **the** | **earlier** | **ones** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 比较的 | 和 | 这 | 早些时候 | 一个 | . |

与之前的版本相比。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhɑːdlɪ] [ə; eɪ] [mɪθ] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɜːm] [maɪt] [biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

| **It** | **is** | **hardly** | **a** | **myth** | **in** | **the** | **sense** | **in** | **which** | **the** | **term** | **might** | **be** | **applied** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 几乎 | 一个 | 神话 | 在 | 这 | 感觉 | 在 | 哪个 | 这 | 学期 | 可能 | 是 | 应用 | 到 | 这 |

[mɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfiːdrəs] ,

| **myth** | **of** | **the** | **Phaedrus** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 神话 | 的 | 这 | 斐德罗斯 | , |

它很难称得上是神话，不像《斐德罗篇》的神话那样。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ðə; ði] ['fiːdoʊ] , [ɔː(r)][ðə; ði]['gɔːdʒiəs] ,

| the | Republic | , | the | Phaedo | , | or | the | Gorgias | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 共和国 | , | 这 | 斐多 | , | 或者 | 这 | 高尔吉亚 | , |

《理想国》、《斐多篇》或《高尔吉亚篇》，

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] ['æptli] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][daɪ'dæktɪk] [teɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [prəu'tægəræs]

| but | may | be | more | aptly | compared | with | the | didactic | tale | in | which | Protagoras |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 可能 | 是 | 更多的 | 恰当地 | 比较的 | 和 | 这 | 教学 | 故事 | 在 | 哪个 | 普罗泰戈拉 |

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [mæn] ,

| describes | the | fortunes | of | primitive | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | 这 | 财富 | 的 | 原始 | 男人 | , |

但或许更恰当的比较对象是普罗泰戈拉描述原始人命运的说教故事。

[ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['grædʒuəl][raɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [bʊk]

| or | with | the | description | of | the | gradual | rise | of | a | new | society | in | the | Third | Book |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 和 | 这 | 描述 | 的 | 这 | 逐渐地 | 上升 | 的 | 一个 | 新的 | 社会 | 在 | 这 | 第三 | 书 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] .

| of | the | Laws | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 法律 | . |

或者，也可以参考《法律书》第三卷中对新社会逐渐兴起的描述。

[sʌm; səm] [dɪ'skrepənsi] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtsmən]

| Some | discrepancies | may | be | observed | between | the | mythology | of | the | Statesman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 差异 | 可能 | 是 | 观察到 | 之间 | 这 | 神话 | 的 | 这 | 政治家 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtaɪ'miːəs] ,

| and | the | Timaeus | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 蒂迈欧 | , |

《政治家》和《蒂迈欧篇》中的神话可能存在一些差异。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌtaɪ'miːəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

| and | between | the | Timaeus | and | the | Republic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之间 | 这 | 蒂迈欧 | 和 | 这 | 共和国 | . |

介于《蒂迈欧篇》和《理想国》之间。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ðæt] [ɔːl] ['pleɪtoʊz] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ,

| But | there | is | no | reason | to | expect | that | all | Plato's | visions | of | a | former | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 不 | 原因 | 到 | 预计 | 那 | 全部 | 柏拉图的 | 愿景 | 的 | 一个 | 以前的 | , |

但是，没有理由认为柏拉图对过去世界的全部设想，

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] , [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [ʃʊd; ʃəd] [kən'fɔːm] [ɪg'zæktli][tuː; tə]

| any | more | than | of | a | future | , | state | of | existence | , | should | conform | exactly | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 更多的 | 比 | 的 | 一个 | 未来 | , | 状态 | 的 | 存在 | , | 应该 | 符合 | 确切地 | 到 |

[ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] .

| the | same | pattern | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 图案 | . |

任何超越未来、超越生存状态的事物，都应该完全符合同样的模式。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][faɪnd] ['pɜːfɪkt] [kən'sɪstənsi] [ɪn][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] ;

| We | do | not | find | perfect | consistency | in | his | philosophy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 不是 | 寻找 | 完美的 | 一致性 | 在 | 他的 | 哲学 | ; |

我们发现他的哲学思想并非完全一致；

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [hæv; həv][wiː; wi] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd] [ðɪs] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][juːz][ɒv; əv]

| and | still | less | have | we | any | right | to | demand | this | of | him | in | his | use | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 较少的 | 有 | 我们 | 任何 | 正确的 | 到 | 要求 | 这 | 的 | 他 | 在 | 他的 | 使用 | 的 |

[mɪ'θɒlədʒi] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .

| mythology | and | figures | of | speech | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 神话 | 和 | 数据 | 的 | 演讲 | . |

我们更没有权利要求他在使用神话和修辞手法时也这样做。

[ænd; ənd][wiː; wi] [əbˈzɜːv] [ðæt] [waɪl] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˈsɔːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n]

| And | we | observe | that | while | employing | all | the | resources | of | a | writer | of | fiction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 观察 | 那 | 尽管 | 雇用 | 全部 | 这 | 资源 | 的 | 一个 | 作家 | 的 | 小说 |

[tuː; tə] [gɪv] [ˌkredəˈbɪlətɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪlz; ˈteɪliːz] ,

| to | give | credibility | to | his | tales | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 信誉 | 到 | 他的 | 故事 | , |

我们观察到，作家在运用小说家的所有手段来增强故事的可信度时，

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][ɪnˈsɪst] [əˈpɒn][ðeə(r)] ['lɪtərəl] [truːθ] .

| he | is | not | disposed | to | insist | upon | their | literal | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 不是 | 处置 | 到 | 坚持 | 之上 | 他们的 | 文字 | 真相 | . |

他并不倾向于坚持他们所说的内容是字面意义上的真理。

['rɑːðə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fiːdoʊ] , [hiː; hi] [sez] , - ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪz] [truː] ;

| Rather | , | as | in | the | Phaedo | , | he | says | , | ' | Something | of | the | kind | is | true | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | , | 作为 | 在 | 这 | 斐多 | , | 他 | 说道 | , | - | 某物 | 的 | 这 | 种类 | 是 | 真的 | ; |

相反，正如《斐多篇》中所说，“这类事情是真的；

- [ɔː(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['gɔːdʒiəs] , - [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əʊld] [waɪfs] [teɪl] ,

| ' | or | , | as | in | the | Gorgias | , | ' | This | you | will | think | to | be | an | old | wife's | tale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 或者 | , | 作为 | 在 | 这 | 高尔吉亚 | , | - | 这 | 你 | 将要 | 思考 | 到 | 是 | 一个 | 老的 | 妻子的 | 故事 | , |

或者，正如《高尔吉亚篇》中所说，“你会认为这是老妇人的故事”，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ['truːə(r)] ; - [ɔː(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['steɪtsmən] ,

| but | you | can | think | of | nothing | truer | ; | ' | or | , | as | in | the | Statesman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 能 | 思考 | 的 | 没有什么 | 更真实 | ; | - | 或者 | , | 作为 | 在 | 这 | 政治家 | , |

但你很难想到比这更真实的了；或者，正如《政治家报》所说，

[hiː; hi] [dɪˈskraɪbz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] - [mæs] [ɒv; əv] [mɪˈθɒlədʒi] ,

| he | describes | his | work | as | a | ' | mass | of | mythology | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 描述 | 他的 | 工作 | 作为 | 一个 | - | 大量的 | 的 | 神话 | , |

他将自己的作品描述为“大量的神话”，

- [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] ['sɜːt(ə)n] ['lesnz] ; [ɔː(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

| ' | which | was | introduced | in | order | to | teach | certain | lessons | ; | or | , | as | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 哪个 | 曾是 | 介绍 | 在 | 命令 | 到 | 教 | 肯定 | 课程 | ; | 或者 | , | 作为 | 在 | 这 |

['fiːdrəs] ,

| Phaedrus | , |
|---|---|
| 斐德罗斯 | , |

'其引入是为了传授某些教训；或者，如《斐德罗篇》中所述，

[hiː; hi] ['siːkrətlɪ] [lɑːfs] [æt; ət] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [waɪl] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [bɪˈliːf] [ɪn]

| he | secretly | laughs | at | such | stories | while | refusing | to | disturb | the | popular | belief | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 偷偷 | 笑声 | 在 | 这样的 | 故事 | 尽管 | 拒绝 | 到 | 打扰 | 这 | 受欢迎的 | 信仰 | 在 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

他暗自嘲笑这类故事，但又不愿动摇人们对这些故事的普遍信念。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪθ] [kənˈsɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] ['lesnz] [wɪtʃ] ['pleɪtəʊ]

| The | greater | interest | of | the | myth | consists | in | the | philosophical | lessons | which | Plato |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更大的 | 兴趣 | 的 | 这 | 神话 | 由 | 在 | 这 | 哲学 | 课程 | 哪个 | 柏拉图 |

['prez(ə)nts][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [veɪld] [fɔːm] .

| presents | to | us | in | this | veiled | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 礼物 | 到 | 我们 | 在 | 这 | 含蓄 | 形式 | . |

这个神话更大的趣味在于柏拉图以这种隐晦的形式向我们传达的哲学教训。

[hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ɜː(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,

| Here | , | as | in | the | tale | of | Er | , | the | son | of | Armenius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 作为 | 在 | 这 | 故事 | 的 | 呃 | , | 这 | 儿子 | 的 | - | , |

这里，就像厄尔（Er）的故事一样，他是阿美尼乌斯的儿子。

[hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [nə'sesəti] , [bəuθ][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

| he | touches | upon | the | question | of | freedom | and | necessity | , | both | in | relation | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 触摸 | 之上 | 这 | 问题 | 的 | 自由 | 和 | 必要性 | , | 两个都 | 在 | 关系 | 到 |

[gɒd] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] .

| God | and | nature | . |
|---|---|---|---|
| 上帝 | 和 | 自然 | . |

他探讨了自由与必然性的问题，既涉及上帝，也涉及自然。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [fɜːst] [ðə; ðɪ] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪ'miːdiət] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv] [gɒd] ,

| For | at | first | the | universe | is | governed | by | the | immediate | providence | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 第一的 | 这 | 宇宙 | 是 | 受统治 | 经过 | 这 | 即时 | 普罗维登斯 | 的 | 上帝 | , |

因为宇宙最初是由上帝的直接旨意所支配的，

— [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['gəʊldən] [eɪdʒ] , — [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ðɪ] [wiːl] [ɪz] [rɪ'vɜːst] ,

| — | this | is | the | golden | age | , | — | but | after | a | while | the | wheel | is | reversed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 这 | 是 | 这 | 金的 | 年龄 | , | 一 | 但 | 后 | 一个 | 尽管 | 这 | 车轮 | 是 | 反转 | , |

这是黄金时代，但过不了多久，风向就会逆转。

[ænd; ənd] [mæn] [ɪz] [left] [tuː; tə] [hɪm'self] .

| and | man | is | left | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 男人 | 是 | 左边 | 到 | 他自己 | . |

人只能靠自己。

[laɪk] ['ʌðə(r)] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] , ['pleɪtəʊ] [ 'religeit ] [hɪz; ɪz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

| Like | other | theologians | and | philosophers | , | Plato | relegates | his | explanation | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 其他 | 神学家 | 和 | 哲学家 | , | 柏拉图 | 降级 | 他的 | 解释 | 的 | 这 |

['prɒbləm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌtrænsen'dentl] [wɜːld] ;

| problem | to | a | transcendental | world | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 问题 | 到 | 一个 | 超验的 | 世界 | ; |

与其他神学家和哲学家一样，柏拉图将他对这个问题的解释归结于一个超越的世界；

[hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪn] ['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [tɜːrmd] - [ɪmˌpɒsə'bɪlətiː] [ɪn] [ðə; ðɪ]

| he | speaks | of | what | in | modern | language | might | be | termed | ' | impossibilities | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说话 | 的 | 什么 | 在 | 现代的 | 语言 | 可能 | 是 | 称为 | - | 不可能的事 | 在 | 这 |

['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

| nature | of | things | , |
|---|---|---|---|
| 自然 | 的 | 事物 | , |

他谈到了用现代语言来说可能被称为“事物本质中不可能的事情”，

- ['hɪndərɪŋ] [gɒd] [frɒm; frəm] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['ɪmənənt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] .

| ' | hindering | God | from | continuing | immanent | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 阻碍 | 上帝 | 从 | 继续 | 内在的 | 在 | 这 | 世界 | . |

阻碍上帝继续临在于世间。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] - ['letɪŋ] [gəʊ] - [ɪz] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [æz; əz] [ə; eɪ]

| But | there | is | some | inconsistency | ; | for | the | ' | letting | go | ' | is | spoken | of | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 一些 | 不一致 | ; | 为了 | 这 | - | 出租 | 去 | - | 是 | 说 | 的 | 作为 | 一个 |

[dɪ'vaɪn] [ækt] ,

| divine | act | , |
|---|---|---|
| 神圣的 | 行为 | , |

但其中存在一些矛盾之处；因为“放手”有时被认为是一种神圣的行为，

[ænd; ənd] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['nesəsəri] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɒv; əv] ['mætə(r)] ;

| and | is | at | the | same | time | attributed | to | the | necessary | imperfection | of | matter | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 归因于 | 到 | 这 | 必要的 | 缺陷 | 的 | 事情 | ; |

同时，这也被归因于物质必然存在的缺陷；

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [njuː'merɪk(ə)l] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [sək'sesɪv] [bɜːrθ] [ɒv; əv] [səʊlz] .

| there | is | also | a | numerical | necessity | for | the | successive | births | of | souls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 还 | 一个 | 数值 | 必要性 | 为了 | 这 | 连续 | 出生 | 的 | 灵魂 | . |

灵魂的不断转世也有其数量上的必然性。

[æt; ət][fɜːst] , [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)][dɪ'vaɪn] ['ɪnstɪŋkt] , [bʌt; bət]['grædʒuəli]

| At | first | , | man | and | the | world | retain | their | divine | instincts | , | but | gradually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | , | 男人 | 和 | 这 | 世界 | 保持 | 他们的 | 神圣的 | 本能 | , | 但 | 逐步地 |

[dɪ'dʒenəreɪt] .

| degenerate | . |
|---|---|
| 退化 | . |

起初，人类和世界都保留着神圣的本能，但逐渐堕落。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [pv; əv]['dʒenəsɪs] , [ðə; ði][fɜːst] [fɔːl][pv; əv][mæn][ɪz] [sək'siːdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sekənd] ;

| As | in | the | Book | of | Genesis | , | the | first | fall | of | man | is | succeeded | by | a | second | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 书 | 的 | 创世纪 | , | 这 | 第一的 | 落下 | 的 | 男人 | 是 | 成功了 | 经过 | 一个 | 第二 | ; |

正如《创世记》中所述，人类的第一次堕落之后，紧接着是第二次堕落；

[ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] [pv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn'kriːs] [kən'tɪnjuəli] .

| the | misery | and | wickedness | of | the | world | increase | continually | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苦难 | 和 | 邪恶 | 的 | 这 | 世界 | 增加 | 持续 | . |

世界上的苦难和邪恶与日俱增。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [pv; əv] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] [dɪ'klaɪn] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪsˌɔːgənaɪ'zeɪʃən]

| The | reason | of | this | further | decline | is | supposed | to | be | the | disorganisation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 的 | 这 | 更远 | 衰退 | 是 | 据称 | 到 | 是 | 这 | 混乱 |

[pv; əv]['mætə(r)] :

| of | matter | : |
|---|---|---|
| 的 | 事情 | : |

这种进一步衰退的原因被认为是物质的无序化：

[ðə; ði]['leɪt(ə)nt] [siːdz] [pv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['keɪɒs] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd] ['envələʊp] [ɔːl] [θɪŋz] .

| the | latent | seeds | of | a | former | chaos | are | disengaged | , | and | envelope | all | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 潜 | 种子 | 的 | 一个 | 以前的 | 混乱 | 是 | 脱离 | , | 和 | 信封 | 全部 | 事物 | . |

过去混乱的潜在种子已经萌芽，并笼罩万物。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [pv; əv][mæn] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['mɪzrəbl] ;

| The | condition | of | man | becomes | more | and | more | miserable | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状况 | 的 | 男人 | 变成 | 更多的 | 和 | 更多的 | 悲惨的 | ; |

人类的处境变得越来越悲惨；

[hiː; hi][ɪz] [pə'petʃuəli] ['weɪdʒɪŋ][æn; ən] [ʌn'iːkwəl] ['wɔːfeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [biːsts] .

| he | is | perpetually | waging | an | unequal | warfare | with | the | beasts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 永恒地 | 工资 | 一个 | 不等 | 战争 | 和 | 这 | 野兽 | . |

他一直在与野兽进行一场实力悬殊的战争。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [əb'teɪnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [pv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [help] [æz; əz][ɪz]

| At | length | he | obtains | such | a | measure | of | education | and | help | as | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 他 | 获得 | 这样的 | 一个 | 措施 | 的 | 教育 | 和 | 帮助 | 作为 | 是 |

['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .

| necessary | for | his | existence | . |
|---|---|---|---|---|
| 必要的 | 为了 | 他的 | 存在 | . |

最终，他获得了维持生存所必需的教育和帮助。

[ðəʊ] [dɪ'praɪvd] [pv; əv][gɑːdz] [help] , [hiː; hi][ɪz][nɒt] [left] ['həʊlli] ['destɪtjuːt] ;

| Though | deprived | of | God's | help | , | he | is | not | left | wholly | destitute | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 被剥夺的 | 的 | 神的 | 帮助 | , | 他 | 是 | 不是 | 左边 | 完全 | 贫困 | ; |

虽然失去了上帝的帮助，但他并没有完全陷入贫困；

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ə'θiːni] [ænd; ənd] [ hi'fiːstəs ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [pv; əv][ðə; ði] [aːts] ;

| he | has | received | from | Athene | and | Hephaestus | a | knowledge | of | the | arts | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已收到 | 从 | 雅典娜 | 和 | 赫菲斯托斯 | 一个 | 知识 | 的 | 这 | 艺术 | ; |

他从雅典娜和赫菲斯托斯那里获得了技艺方面的知识；

['ʌðə(r)] [gɒdz] [gɪv] [hɪm] [siːdz] [ænd; ənd] [plɑːnts] ; [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪz]

| other | gods | give | him | seeds | and | plants | ; | and | out | of | these | human | life | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 神 | 给 | 他 | 种子 | 和 | 植物 | ; | 和 | 出去 | 的 | 这些 | 人类 | 生活 | 是 |

[ˌriːkən'strʌktɪd] .

| reconstructed | . |
|---|---|
| 重建 | . |

其他神灵赐予他种子和植物；人类的生命由此重建。

[hiː; hi] [naʊ] [iːts] [bred] [ɪn] [ðə; ði] [swet] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [braʊ] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

| He | now | eats | bread | in | the | sweat | of | his | brow | , | and | has | dominion | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 现在 | 吃 | 面包 | 在 | 这 | 汗 | 的 | 他的 | 眉头 | , | 和 | 有 | 统治权 | 超过 | 这 |

['ænɪmlz] ,

| animals | , |
|---|---|
| 动物 | , |

他现在靠汗水换取面包，并且管理牲畜。

[səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [jet] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəʊp] [wɪð]

| subjected | to | the | conditions | of | his | nature | , | and | yet | able | to | cope | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受 | 到 | 这 | 状况 | 的 | 他的 | 自然 | , | 和 | 然而 | 有能力的 | 到 | 应付 | 和 |

[ðem; ðəm] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [help] .

| them | by | divine | help | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 经过 | 神圣的 | 帮助 | . |

他受制于自身的本性，但凭借神助，能够克服这些限制。

[ðʌs] ['pleɪtəʊ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] — ( [wʌn] ) [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]

| Thus | Plato | may | be | said | to | represent | in | a | figure | — | ( | 1 | ) | the | state | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 柏拉图 | 可能 | 是 | 说 | 到 | 代表 | 在 | 一个 | 数字 | — | ( | 1 | ) | 这 | 状态 | 的 |

['ɪnəs(ə)ns] ;

| innocence | ; |
|---|---|
| 无辜 | ; |

因此可以说柏拉图用形象的方式表示——（1）天真无邪的状态；

( [ˌtuː'tuː] ) [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [mæn] ; ( [θriː] ) [ðə; ði] [stɪl] [diːpə(r)] [dɪ'klaɪn] ['ɪntuː] ['bɑːbərɪzəm] ;

| ( | 2 | ) | the | fall | of | man | ; | ( | 3 | ) | the | still | deeper | decline | into | barbarism | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 2 | ) | 这 | 落下 | 的 | 男人 | ; | ( | 3 | ) | 这 | 仍然 | 更深 | 衰退 | 进入 | 野蛮 | ; |

（2）人类的堕落；（3）人类进一步堕入野蛮状态；

( [fɔːr] ) [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑːʃ(ə)l] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv] [gɒd] ,

| ( | 4 | ) | the | restoration | of | man | by | the | partial | interference | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 4 | ) | 这 | 恢复 | 的 | 男人 | 经过 | 这 | 部分的 | 干涉 | 的 | 上帝 | , |

（4）上帝通过部分干预使人类复原，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['sɪvɪlaɪzd] [sə'saɪəti] .

| and | the | natural | growth | of | the | arts | and | of | civilised | society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 自然的 | 生长 | 的 | 这 | 艺术 | 和 | 的 | 文明 | 社会 | . |

以及艺术和文明社会的自然发展。

[tuː] ['lesə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [pɑːs] [ˌʌn'nəʊtɪst] :

| Two | lesser | features | of | this | description | should | not | pass | unnoticed | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 较少 | 特征 | 的 | 这 | 描述 | 应该 | 不是 | 经过 | 未被察觉 | : |

这段描述中还有两个不太重要的特点不容忽视：

— ( [wʌn] ) [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [men] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| — | ( | 1 | ) | the | primitive | men | are | supposed | to | be | created | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | ( | 1 | ) | 这 | 原始 | 男人 | 是 | 据称 | 到 | 是 | 创建 | 出去 | 的 | 这 |

[ɜːθ] ,

| earth | , |
|---|---|
| 地球 | , |

—(1) 原始人被认为是泥土创造出来的，

[ænd; ənd] [nɒt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] — [hɑːf] [ðə; ðɪ] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]

| and | not | after | the | ordinary | manner | of | human | generation | — | half | the | causes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 后 | 这 | 普通的 | 方式 | 的 | 人类 | 一代 | — | 一半 | 这 | 原因 | 的 |

['mɒrəl] ['iːv(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [rɪ'muːvd] ;

| moral | evil | are | in | this | way | removed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 道德 | 邪恶的 | 是 | 在 | 这 | 方式 | 已移除 | ; |

而且不是按照人类通常的产生方式——这样就消除了一半的道德罪恶根源；

( [ˌtuː'tuː] ) [ðə; ðɪ] [aːts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] :

| ( | 2 | ) | the | arts | are | attributed | to | a | divine | revelation | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 2 | ) | 这 | 艺术 | 是 | 归因于 | 到 | 一个 | 神圣的 | 启示 | : |

（2）艺术被认为是神圣启示的产物：

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [mæn] [ɪz] [sɒlvd] .

| and | so | the | greatest | difficulty | in | the | history | of | pre | - | historic | man | is | solved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 最 | 困难 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 预 | - | 历史性 | 男人 | 是 | 已解决 | . |

于是，史前人类历史上最大的难题就此解决。

[ðəʊ] [nəʊ] [wʌn] [njuː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['pleɪtəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gɒdz] [ɪz] [nɒt]

| Though | no | one | knew | better | than | Plato | that | the | introduction | of | the | gods | is | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 不 | 一 | 知道 | 更好的 | 比 | 柏拉图 | 那 | 这 | 介绍 | 的 | 这 | 神 | 是 | 不是 |

[ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ,

| a | reason | , |
|---|---|---|
| 一个 | 原因 | , |

虽然没有人比柏拉图更清楚，引入神祇并不是一个原因，

[bʌt; bət] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ( ['krætɪləs] ) , [jet] ,

| but | an | excuse | for | not | giving | a | reason | ( | Cratylus | ) | , | yet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 原谅 | 为了 | 不是 | 给予 | 一个 | 原因 | ( | 克拉蒂卢斯 | ) | , | 然而 | , |

但这只是不给出理由的借口（克拉底鲁斯），然而，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [mæn'kaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [dɪ'skʌsɪŋ]

| considering | that | more | than | two | thousand | years | later | mankind | are | still | discussing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 那 | 更多的 | 比 | 二 | 千 | 年 | 之后 | 人类 | 是 | 仍然 | 讨论 |

[ðiːz] ['prɔːbləmz] ,

| these | problems | , |
|---|---|---|
| 这些 | 问题 | , |

考虑到两千多年过去了，人类仍在讨论这些问题，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] ['pleɪtəʊ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ]

| we | may | be | satisfied | to | find | in | Plato | a | statement | of | the | difficulties | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 是 | 使满意 | 到 | 寻找 | 在 | 柏拉图 | 一个 | 陈述 | 的 | 这 | 困难 | 哪个 |

[ə'raɪz] [ɪn] [kən'siːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæn] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] ,

| arise | in | conceiving | the | relation | of | man | to | God | and | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 在 | 受孕 | 这 | 关系 | 的 | 男人 | 到 | 上帝 | 和 | 自然 | , |

我们或许可以欣慰地在柏拉图的论述中找到关于理解人与上帝和自然关系时所遇到的困难的阐述。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [frɒm; frəm] [hɪm] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

| without | expecting | to | obtain | from | him | a | solution | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 期待 | 到 | 获得 | 从 | 他 | 一个 | 解决方案 | 的 | 他们 | . |

并不指望从他那里得到这些问题的解决方案。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [teɪl] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fiːdrəs] ,

| In | such | a | tale | , | as | in | the | Phaedrus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 一个 | 故事 | , | 作为 | 在 | 这 | 斐德罗斯 | , |

在这样的故事中，就像在《斐德罗篇》中一样，

['veərɪəs] ['æspekts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [aɪ'diəz] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [tuː; tə] ['pleɪtoʊz] [əʊn] [maɪnd] ,

| various | aspects | of | the | Ideas | were | doubtless | indicated | to | Plato's | own | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各种各样的 | 方面 | 的 | 这 | 想法 | 是 | 毫无疑问 | 表明的 | 到 | 柏拉图的 | 自己的 | 头脑 | , |

毫无疑问，《理念论》的各个方面都向柏拉图本人有所启发。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['prɔːbləmz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

| as | the | corresponding | theological | problems | are | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 相应的 | 神学 | 问题 | 是 | 到 | 我们 | . |

正如相应的神学问题对我们而言一样。

[ðə; ði] ['ɪmənəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diəz] , [ɔː(r)][ðə; ði]['pɑːʃ(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| The | immanence | of | things | in | the | Ideas | , | or | the | partial | separation | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 内在 | 的 | 事物 | 在 | 这 | 想法 | , | 或者 | 这 | 部分的 | 分离 | 的 | 他们 | , |

事物在理念中的内在性，或者说事物与理念的部分分离性

[ænd; ənd][ðə; ði][self] - ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][aɪ'dɪə] ,

| and | the | self | - | motion | of | the | supreme | Idea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 自己 | - | 运动 | 的 | 这 | 最高 | 主意 | , |

以及至高理念的自我运动，

[ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'tɜːprətɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pærəb(ə)l] .

| are | probably | the | forms | in | which | he | would | have | interpreted | his | own | parable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 大概 | 这 | 表格 | 在 | 哪个 | 他 | 会 | 有 | 翻译 | 他的 | 自己的 | 寓言 | . |

这很可能是他对自己所讲寓言的诠释方式。

[hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] — [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] —

| He | touches | upon | another | question | of | great | interest | — | the | consciousness | of | evil | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 触摸 | 之上 | 其他 | 问题 | 的 | 伟大的 | 兴趣 | — | 这 | 意识 | 的 | 邪恶的 | — |

[wɒt] [ɪn][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['skrɪptʃəz] [ɪz] [kɔːld] - ['iːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

| what | in | the | Jewish | Scriptures | is | called | ' | eating | of | the | tree | of | the | knowledge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 在 | 这 | 犹太人 | 经文 | 是 | 称为 | - | 吃 | 的 | 这 | 树 | 的 | 这 | 知识 | 的 |

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] . -

| good | and | evil | . | ' |
|---|---|---|---|---|
| 好的 | 和 | 邪恶的 | . | - |

他还谈到了另一个非常有趣的问题——邪恶的意识——在犹太圣经中被称为“吃分别善恶树上的果子”。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] , [ðə; ði][ˌelɪ'ætɪk][ɑːsks][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['weðə(r)] [ðɪs] [laɪf]

| At | the | end | of | the | narrative | , | the | Eleatic | asks | his | companion | whether | this | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 叙述 | , | 这 | 埃拉蒂克 | 问 | 他的 | 伴侣 | 无论 | 这 | 生活 |

[ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] ,

| of | innocence | , |
|---|---|---|
| 的 | 无辜 | , |

故事结尾，埃利亚学派的学者问他的同伴，这种纯真无邪的生活是否.....

[ɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [men] [lɪv; laɪv][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɪz][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .

| or | that | which | men | live | at | present | , | is | the | better | of | the | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 哪个 | 男人 | 居住 | 在 | 展示 | , | 是 | 这 | 更好的 | 的 | 这 | 二 | . |

或者说，人们现在所过的生活，是两者中更好的选择。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mɪə(r)]['ænɪm(ə)l][laɪf][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] , [ðə; ði] - ['sɪti]

| He | wants | to | distinguish | between | the | mere | animal | life | of | innocence | , | the | ' | city |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想要 | 到 | 区分 | 之间 | 这 | 仅仅 | 动物 | 生活 | 的 | 无辜 | , | 这 | - | 城市 |

[ɒv; əv][pɪgz] ,

| of | pigs | , |
|---|---|---|
| 的 | 猪 | , |

他想区分纯真无邪的动物生活，也就是“猪之城”，

- [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmɪkli] [tɜːrmd] [baɪ] ['glɔːkɑːn] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

| ' | as | it | is | comically | termed | by | Glaucon | in | the | Republic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 作为 | 它 | 是 | 滑稽地 | 称为 | 经过 | 海绿石 | 在 | 这 | 共和国 | , |

正如格劳孔在《理想国》中滑稽地称呼的那样，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪə(r)] [laɪf][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] .

| and | the | higher | life | of | reason | and | philosophy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 更高 | 生活 | 的 | 原因 | 和 | 哲学 | . |

以及更高层次的理性与哲学生活。

[bʌt; bət][æz; əz][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɔːl]

| But | as | no | one | can | determine | the | state | of | man | in | the | world | before | the | Fall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 不 | 一 | 能 | 决定 | 这 | 状态 | 的 | 男人 | 在 | 这 | 世界 | 前 | 这 | 落下 |

,

,

,

但是，由于没有人能够确定人类在堕落之前的状态，

- [ðə; ði] ['kwestʃən] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ʌn'ɑːnsəd] . -

| ' | the | question | must | remain | unanswered | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 问题 | 必须 | 保持 | 未解答 | . | - |

“这个问题必须保持悬而未决的状态。”

['sɪmələ(r)] ['kwestʃənz] [hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [ɪn]['leɪtə(r)]['eɪdʒɪz] ;

| Similar | questions | have | occupied | the | minds | of | theologians | in | later | ages | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似的 | 问题 | 有 | 占领 | 这 | 思想 | 的 | 神学家 | 在 | 之后 | 年龄 | ; |

类似的问题也一直困扰着后世的神学家们；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

| but | they | can | hardly | be | said | to | have | found | an | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 能 | 几乎 | 是 | 说 | 到 | 有 | 成立 | 一个 | 回答 | . |

但很难说他们找到了答案。

[prə'fesə(r)] ['kæmb(ə)l] [wel] [əb'zəːvz] ,

| Professor | Campbell | well | observes | , |
|---|---|---|---|---|
| 教授 | 坎贝尔 | 出色地 | 观察 | , |

坎贝尔教授观察得很透彻，

[ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪθ] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| that | the | general | spirit | of | the | myth | may | be | summed | up | in | the | words | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 一般的 | 精神 | 的 | 这 | 神话 | 可能 | 是 | 总结 | 向上 | 在 | 这 | 字 | 的 | 这 |

['laɪsɪs] :

| Lysis | : |
|---|---|
| 溶解 | : |

神话的总体精神可以用《吕西斯篇》中的话语来概括：

- [ɪf] ['iːv(ə)l][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['perɪʃ] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]['hʌŋgə(r)]['eni] [mɔː(r)] , [ɔː(r)] [θɜːst] ['eni] [mɔː(r)] ,

| ' | If | evil | were | to | perish | , | should | we | hunger | any | more | , | or | thirst | any | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如果 | 邪恶的 | 是 | 到 | 沦 | , | 应该 | 我们 | 饥饿 | 任何 | 更多的 | , | 或者 | 口渴 | 任何 | 更多的 | , |

“如果邪恶消亡，我们还会饥饿，还会口渴吗？”

[ɔː(r)][hæv; həv] ['eni] ['sɪmələ(r)] [ sen'seiʃən ] ?

| or | have | any | similar | sensations | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 有 | 任何 | 相似的 | 感觉 | ? |

或者您有类似的感觉吗?

[jet] [pə'hæps] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒt] [wɪl] [ɔː(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [wʌn] ,

| Yet | perhaps | the | question | what | will | or | will | not | be | is | a | foolish | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 也许 | 这 | 问题 | 什么 | 将要 | 或者 | 将要 | 不是 | 是 | 是 | 一个 | 愚蠢 | 一 | , |

然而，或许问“将会发生什么”或“将不会发生”本身就是一个愚蠢的问题。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kæn; kən] [tel] ? -

| for | who | can | tell | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | WHO | 能 | 告诉 | ? | - |

谁又能说得清呢?

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˌθiːə'tiːtəs] , ['iːv(ə)l][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , — [hɪə(r)] ,

| As | in | the | Theaetetus | , | evil | is | supposed | to | continue | , | — | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 泰阿泰德斯 | , | 邪恶的 | 是 | 据称 | 到 | 继续 | , | — | 这里 | , |

如同《泰阿泰德篇》中所述，邪恶注定会继续存在——在这里，

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

| as | the | consequence | of | a | former | state | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 结果 | 的 | 一个 | 以前的 | 状态 | 的 | 这 | 世界 | , |

作为世界先前状态的后果，

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [mɪ'fɪtɪk] ['veɪpə(r)] [eks'heɪlɪŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['keɪɒs] , — [ðeə(r)] ,

| a | sort | of | mephitic | vapour | exhaling | from | some | ancient | chaos | , | — | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 种类 | 的 | 恶臭的 | 汽 | 呼气 | 从 | 一些 | 古老的 | 混乱 | , | — | 那里 | , |

一种从远古混沌中散发出来的恶臭蒸汽——就在那里。

[æz; əz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [gʊd] , [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪkst] [steɪt] [ɒv; əv]

| as | involved | in | the | possibility | of | good | , | and | incident | to | the | mixed | state | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 涉及 | 在 | 这 | 可能性 | 的 | 好的 | , | 和 | 事件 | 到 | 这 | 混合 | 状态 | 的 |

[mæn] .

| man | . |
|---|---|
| 男人 | . |

因为它与善的可能性有关，并且与人类的混合状态有关。

[wʌns] [mɔː(r)] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg]

| Once | more | — | and | this | is | the | point | of | connexion | with | the | rest | of | the | dialogue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | — | 和 | 这 | 是 | 这 | 观点 | 的 | 连接 | 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 对话 |

— [ðə; ði] [mɪθ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ænd; ənd][ðə; ði]

| — | the | myth | is | intended | to | bring | out | the | difference | between | the | ideal | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 神话 | 是 | 故意的 | 到 | 带来 | 出去 | 这 | 不同之处 | 之间 | 这 | 理想的 | 和 | 这 |

['æktʃuəl] [steɪt] [ɒv; əv][mæn] .

| actual | state | of | man | . |
|---|---|---|---|---|
| 实际的 | 状态 | 的 | 男人 | . |

再一次——这也是与对话其余部分相关的一点——这个神话旨在揭示人类的理想状态与现实状态之间的差异。

[ɪn] [ɔːl]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [men] [hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] ,

| In | all | ages | of | the | world | men | have | dreamed | of | a | state | of | perfection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 年龄 | 的 | 这 | 世界 | 男人 | 有 | 梦见 | 的 | 一个 | 状态 | 的 | 完美 | , |

在世界各个时代，人类都梦想着达到完美状态。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] , [ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] , [bʌt; bət]['nevə(r)][ɪz] ,

| which | has | been | , | and | is | to | be | , | but | never | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | , | 和 | 是 | 到 | 是 | , | 但 | 绝不 | 是 | , |

它过去存在过，将来也会存在，但从未真正存在过。

[ænd; ənd] [ siːm ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] .

| and | seems | to | disappear | under | the | necessary | conditions | of | human | society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 似乎 | 到 | 消失 | 在下面 | 这 | 必要的 | 状况 | 的 | 人类 | 社会 | . |

似乎在人类社会的必要条件下消失了。

[ðə; ði] ['juːsləsnəs] , [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [ðə; ði] [truː] ['væljuː][ɒv; əv] [sʌtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [aɪ'diəl] [hæv; həv]['ɒf(ə)n]

| The | uselessness | , | the | danger | , | the | true | value | of | such | political | ideals | have | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无用性 | , | 这 | 危险 | , | 这 | 真的 | 价值 | 的 | 这样的 | 政治的 | 理想 | 有 | 经常 |

[biːn] [dɪ'skʌst] ;

| been | discussed | ; |
|---|---|---|
| 到过 | 讨论 | ; |

人们经常讨论这类政治理想的无用性、危险性和真正价值；

[juːθ] [ɪz] [tuː] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðem; ðəm] ; [eɪdʒ][tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒ] [ðem; ðəm] .

| youth | is | too | ready | to | believe | in | them | ; | age | to | disparage | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 青年 | 是 | 也 | 准备好 | 到 | 相信 | 在 | 他们 | ; | 年龄 | 到 | 贬损 | 他们 | . |

年轻人太容易相信他们，老年人太容易贬低他们。

['pleɪtoʊz] - [pruːdənz] ['kwiːstioʊ] - [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [ðɪs]

| Plato's | ' | prudens | quaestio | ' | respecting | the | comparative | happiness | of | men | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柏拉图的 | - | 普鲁登斯 | 问题 | - | 尊重 | 这 | 比较 | 幸福 | 的 | 男人 | 在 | 这 |

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] ['saɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [ðɪs] ['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn]

| and | in | a | former | cycle | of | existence | is | intended | to | elicit | this | contrast | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 以前的 | 循环 | 的 | 存在 | 是 | 故意的 | 到 | 引出 | 这 | 对比 | 之间 |

[ðə; ði] ['gəʊldən] [eɪdʒ] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [laɪf] ['ʌndə(r)] [zjuːs] - [wɪtʃ] [ɪz] ['aʊə(r)] [əʊn] .

| the | golden | age | and | ' | the | life | under | Zeus | ' | which | is | our | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 金的 | 年龄 | 和 | - | 这 | 生活 | 在下面 | 宙斯 | - | 哪个 | 是 | 我们的 | 自己的 | . |

柏拉图的《审慎问题》探讨了人类在今生和来世的幸福程度，旨在揭示黄金时代与我们所处的"宙斯统治下的生活"之间的对比。

[tuː; tə] [kən'fjuːz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] ['hjuːmən] , [ɔː(r)] ['heɪstɪli] [ə'plai] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ɪz] [ə; eɪ] -

| To | confuse | the | divine | and | human | , | or | hastily | apply | one | to | the | other | , | is | a | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 迷惑 | 这 | 神圣的 | 和 | 人类 | , | 或者 | 草草 | 申请 | 一 | 到 | 这 | 其他 | , | 是 | 一个 | - |

[trə'mendəs] ['erə(r)] . -

| tremendous | error | . | ' |
|---|---|---|---|
| 巨大的 | 错误 | . | - |

混淆神性和人性，或者草率地将一方应用于另一方，是"极其严重的错误"。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ɔː(r)] [dɪ'vaɪn] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɔːm] [nəʊ] [truː] [ɔː(r)]

| Of | the | ideal | or | divine | government | of | the | world | we | can | form | no | true | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 理想的 | 或者 | 神圣的 | 政府 | 的 | 这 | 世界 | 我们 | 能 | 形式 | 不 | 真的 | 或者 |

['ædɪkwət] [kən'sepʃ(ə)n] ;

| adequate | conception | ; |
|---|---|---|
| 足够的 | 概念 | ; |

对于理想的或神圣的世界政府，我们无法形成真实或充分的概念；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['aʊə(r)] [mɪkst] [steɪt] [ɒv; əv] [laɪf] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtli] [left] [tuː; tə] [ɑː'selvz] ,

| and | this | our | mixed | state | of | life | , | in | which | we | are | partly | left | to | ourselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 我们的 | 混合 | 状态 | 的 | 生活 | , | 在 | 哪个 | 我们 | 是 | 部分 | 左边 | 到 | 我们自己 | , |

这就是我们这种混合的生活状态，在这种状态下，我们部分地被放任自流。

[bʌt; bət] [nɒt] ['həʊlli] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] ,

| but | not | wholly | deserted | by | the | gods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 完全 | 荒凉的 | 经过 | 这 | 神 | , |

但并非完全被神明遗弃，

[meɪ] [kən'teɪn] [sʌm; səm] ['haɪə(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

| may | contain | some | higher | elements | of | good | and | knowledge | than | could | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 包含 | 一些 | 更高 | 元素 | 的 | 好的 | 和 | 知识 | 比 | 可以 | 有 |

[ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] ['kroʊnɑːs] .

| existed | in | the | days | of | innocence | under | the | rule | of | Cronos | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 在 | 这 | 天 | 的 | 无辜 | 在下面 | 这 | 规则 | 的 | 克洛诺斯 | . |

或许蕴含着比克洛诺斯统治下的纯真年代更高的善与智慧。

[səʊ] [wiː; wi] [meɪ] ['ventʃə(r)] ['slaɪtli] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ə; eɪ] [plə'tɒnɪk] [θɔːt] [wɪtʃ] [ əd'mit ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

| So | we | may | venture | slightly | to | enlarge | a | Platonic | thought | which | admits | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 可能 | 风险投资 | 轻微地 | 到 | 放大 | 一个 | 柏拉图式 | 想法 | 哪个 | 承认 | 的 | 一个 |

['fɜːðə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['krɪstʃən] [θi'ɒlədʒi] .

| further | application | to | Christian | theology | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 应用 | 到 | 基督教 | 神学 | . |

因此，我们可以大胆地扩展柏拉图的一个思想，使其能够进一步应用于基督教神学。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sə'dʒestid] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [dɪs'tɪŋkʃənz] [bɪ'twiːn] [gɒd] ['kɔːzɪŋ] [ænd; ənd] [pə'mitɪŋ]

| Here | are | suggested | also | the | distinctions | between | God | causing | and | permitting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 建议 | 还 | 这 | 区别 | 之间 | 上帝 | 导致 | 和 | 允许 |

['iːv(ə)l] ,

| evil | , |
|---|---|
| 邪恶的 | , |

这里还提出了上帝造成邪恶和允许邪恶之间的区别。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][mɔ:(r)][ænd; ənd] [les] [ɪ'mi:diət] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

| and | between | his | more | and | less | immediate | government | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之间 | 他的 | 更多的 | 和 | 较少的 | 即时 | 政府 | 的 | 这 | 世界 | . |

以及他在世界范围内或直接或间接的统治。

[ˌaɪ 'aɪ] .

| II | . |
|---|---|
| 二 | . |

二、

[ðə; ði] [ˌdaɪə'lektɪkl] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ si:m ] [tu:; tə] [kən'tend] [ɪn]['pleɪtoʊz][maɪnd] [wɪð]

| The | dialectical | interest | of | the | Statesman | seems | to | contend | in | Plato's | mind | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 辩证法 | 兴趣 | 的 | 这 | 政治家 | 似乎 | 到 | 抗衡 | 在 | 柏拉图的 | 头脑 | 和 |

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ;

| the | political | ; |
|---|---|---|
| 这 | 政治的 | ; |

在柏拉图看来，政治家的辩证兴趣似乎与政治问题相冲突；

[ðə; ði] ['daɪəlɒg] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [tu:] ['i:kwəli] [dɪ'skrɪptɪv] ['taɪtlz] — ['aɪðə(r)][ðə; ði]

| the | dialogue | might | have | been | designated | by | two | equally | descriptive | titles | — | either | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 对话 | 可能 | 有 | 到过 | 指定的 | 经过 | 二 | 同样地 | 描述性的 | 标题 | — | 任何一个 | 这 |

- ['steɪtsmən] , - [ɔ:(r)] - [kən'sɜ:nɪŋ] ['meθəd] . -

| ' | Statesman | , | ' | or | ' | Concerning | Method | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 政治家 | , | - | 或者 | - | 有关 | 方法 | . | - |

这段对话或许可以用两个同样贴切的标题来命名——“政治家”或“关于方法”。

[ˌdaɪə'lektɪk] ,

| Dialectic | , |
|---|---|
| 辩证法 | , |

辩证法，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɪz][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][səu'krætik] ['kwestʃən]

| which | in | the | earlier | writings | of | Plato | is | a | revival | of | the | Socratic | question |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 这 | 早些时候 | 著作 | 的 | 柏拉图 | 是 | 一个 | 复兴 | 的 | 这 | 苏格拉底 | 问题 |

[ænd; ənd]['ɑ:nsə(r)] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] ,

| and | answer | applied | to | definition | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 回答 | 应用 | 到 | 定义 | , |

在柏拉图的早期著作中，这实际上是对苏格拉底问答法的复兴，并将其应用于定义问题。

[ɪz] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;

| is | now | occupied | with | classification | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 现在 | 占领 | 和 | 分类 | ; |

现在正忙于分类；

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [teɪks] ['greɪtə(r)] [dɪ'laɪt] [ðæn; ðən][ɪn] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n] (

| there | is | nothing | in | which | he | takes | greater | delight | than | in | processes | of | division | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 在 | 哪个 | 他 | 需要 | 更大的 | 喜 | 比 | 在 | 流程 | 的 | 分配 | ( |

[kəm'peə(r)] - . ) ;

| compare | Phaedr | . | ) | ; |
|---|---|---|---|---|
| 比较 | - | . | ) | ; |

他最喜欢的就是分裂的过程（参见《斐德罗篇》）；

[hi:; hi] [pə'sju:z] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] [aʊt] [ɒv; əv] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [meɪn] ['sʌbdʒɪkt] ,

| he | pursues | them | to | a | length | out | of | proportion | to | his | main | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 追寻 | 他们 | 到 | 一个 | 长度 | 出去 | 的 | 部分 | 到 | 他的 | 主要的 | 主题 | , |

他对它们的追问过度，与他的主要研究对象不成比例。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tuː; tə]['væljuː][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [ˌdaɪə'lektɪkl] ['eksəsaɪz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
**and** 和 **appears** 出现 **to** 到 **value** 价值 **them** 他们 **as** 作为 **a** 一个 **dialectical** 辩证法 **exercise** 锻炼 **,** , **and** 和 **for** 为了 **their** 他们的
[əʊn] [seɪk] .
**own** 自己的 **sake** 清酒 **.** .

并且似乎将它们视为一种辩证练习，并且就其本身而言，它们也备受重视。

[ə; eɪ][pəʊ'etɪkəl] ['vɪʒn] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ɔːdə(r)][ɔː(r)] ['haɪərɑːki] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ɔː(r)] ['saɪəns] [hæz; həz]
**A** 一个 **poetical** 诗意的 **vision** 想象 **of** 的 **some** 一些 **order** 命令 **or** 或者 **hierarchy** 等级制度 **of** 的 **ideas** 想法 **or** 或者 **sciences** 科学 **has** 有
[ɔːl'redi] [biːn] ['fləʊtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es][ɪn][ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
**already** 已经 **been** 到过 **floating** 漂浮的 **before** 前 **us** 我们 **in** 在 **the** 这 **Symposium** 座谈会 **and** 和 **the** 这 **Republic** 共和国 **.** .

在《会饮篇》和《理想国》中，某种关于思想或科学秩序或等级的诗意愿景已经浮现在我们面前。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fiːdrəs] [ðɪs] ['æspekt][ɒv; əv][ˌdaɪə'lektɪk][ɪz] ['fɜːðə(r)] [ sketʃ ] [aʊt] ,
**And** 和 **in** 在 **the** 这 **Phaedrus** 斐德罗斯 **this** 这 **aspect** 方面 **of** 的 **dialectic** 辩证法 **is** 是 **further** 更远 **sketched** 草图 **out** 出去 **,** ,

在《斐德罗篇》中，辩证法的这一方面得到了进一步的阐述。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['retərɪk] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv]
**and** 和 **the** 这 **art** 艺术 **of** 的 **rhetoric** 修辞 **is** 是 **based** 基于 **on** 在 **the** 这 **division** 分配 **of** 的 **the** 这 **characters** 人物 **of** 的
[mæn'kaɪnd]['ɪntuː][ðeə(r)] ['sevrəl] ['klɑːsɪz] .
**mankind** 人类 **into** 进入 **their** 他们的 **several** 一些 **classes** 课程 **.** .

修辞艺术的基础是将人类性格划分成不同的阶层。

[ðə; ði] [seɪm] [lʌv] [ɒv; əv] [dɪ'vɪʒnz] [ɪz] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði]['gɔːdʒiəs] .
**The** 这 **same** 相同的 **love** 爱 **of** 的 **divisions** 部门 **is** 是 **apparent** 明显 **in** 在 **the** 这 **Gorgias** 高尔吉亚 **.** .

在《高尔吉亚篇》中也明显可见这种对分裂的偏爱。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'kɜːz] [ðə; ði][fɜːst]['krɪtɪsɪzəm][ɒn][ðə; ði]
**But** 但 **in** 在 **a** 一个 **well** 出色地 **-** - **known** 已知 **passage** 通道 **of** 的 **the** 这 **Philebus** - **occurs** 发生 **the** 这 **first** 第一的 **criticism** 批评 **on** 在 **the** 这
['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
**nature** 自然 **of** 的 **classification** 分类 **.** .

但《斐勒布篇》中一段著名的文字却首次对分类的本质提出了批评。

[ðeə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ ig'zɔːt ] [nɒt][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒmən] ['erə(r)][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm]
**There** 那里 **we** 我们 **are** 是 **exhorted** 劝勉 **not** 不是 **to** 到 **fall** 落下 **into** 进入 **the** 这 **common** 常见的 **error** 错误 **of** 的 **passing** 通过 **from** 从
['juːnəti][tuː; tə] [ɪn'fɪnəti] ,
**unity** 统一 **to** 到 **infinity** 无穷大 **,** ,

那里告诫我们不要犯从一到无穷的常见错误，

[bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] ['klɑːsɪz] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'maɪndid] [ðæt] [ɪn] ['eni]
**but** 但 **to** 到 **find** 寻找 **the** 这 **intermediate** 中间的 **classes** 课程 **;** ; **and** 和 **we** 我们 **are** 是 **reminded** 提醒 **that** 那 **in** 在 **any** 任何
['prəʊses] [ɒv; əv][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
**process** 过程 **of** 的 **generalization** 概括 **,** ,

但要找到中间类；并且我们应当记住，在任何概括过程中，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [klɑːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] ,
**there** 那里 **may** 可能 **be** 是 **more** 更多的 **than** 比 **one** 一 **class** 班级 **to** 到 **which** 哪个 **individuals** 个人 **may** 可能 **be** 是 **referred** 指 **,** ,

个人可能被转介到不止一个班级，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['kæri] [ɒn] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd]
**and** 和 **that** 那 **we** 我们 **must** 必须 **carry** 携带 **on** 在 **the** 这 **process** 过程 **of** 的 **division** 分配 **until** 直到 **we** 我们 **have** 有 **arrived** 到达的
[æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnfɪmə] ['spiːʃiːz] .
**at** 在 **the** 这 **infima** 感染 **species** 物种 **.** .

我们必须继续进行分裂过程，直到我们得到最差的物种。

[ðiːz] [pɹ'iːsɛpts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fə'gɒtn] , ['aɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɒfɪst] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪtsmən] .
**These** 这些 **precepts** 戒律 **are** 是 **not** 不是 **forgotten** 被遗忘的 **,** , **either** 任何一个 **in** 在 **the** 这 **Sophist** 诡辩家 **or** 或者 **in** 在 **the** 这 **Statesman** 政治家 **.** .

这些准则，无论是智者还是政治家，都不会忘记。

[ðə; ði] ['sɒfɪst] [kən'teɪnz] [fɔː(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['kærid] [ɒn] [baɪ] ['regjələ(r)] [steps] ,
**The** 这 **Sophist** 诡辩家 **contains** 包含 **four** 四 **examples** 示例 **of** 的 **division** 分配 **,** , **carried** 携带 **on** 在 **by** 经过 **regular** 常规的 **steps** 步骤 **,** ,

《智者篇》包含了四个划分的例子，这些例子都是按部就班地进行的。

[ʌn'tɪl] [ɪn] [fɔː(r)] ['dɪfrənt] [laɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'sent] [wiː; wi] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['sɒfɪst] .
**until** 直到 **in** 在 **four** 四 **different** 不同的 **lines** 线条 **of** 的 **descent** 下降 **we** 我们 **detect** 探测 **the** 这 **Sophist** 诡辩家 **.** .

直到我们在四个不同的世系中都发现了诡辩家。

[ɪn] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)] ['steɪtsmən] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['prəʊses] ;
**In** 在 **the** 这 **Statesman** 政治家 **the** 这 **king** 国王 **or** 或者 **statesman** 政治家 **is** 是 **discovered** 发现 **by** 经过 **a** 一个 **similar** 相似的 **process** 过程 **;** ;

在《政治家》一书中，国王或政治家的发现过程也类似；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sʌməri] , ['prɒbəbli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
**and** 和 **we** 我们 **have** 有 **a** 一个 **summary** 概括 **,** , **probably** 大概 **made** 制成 **for** 为了 **the** 这 **first** 第一的 **time** 时间 **,** ,

我们有一份总结，这可能是第一次制作这样的总结。

[ɒv; əv] [pə'zeʃənz] [ɛpɹ'əʊpɹɪətɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [mæn] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
**of** 的 **possessions** 财产 **appropriated** 挪用 **by** 经过 **the** 这 **labour** 劳动 **of** 的 **man** 男人 **,** , **which** 哪个 **are** 是
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['ɪntuː] ['sev(ə)n] ['klɑːsɪz] .
**distributed** 分布式 **into** 进入 **seven** 七 **classes** 课程 **.** .

人类劳动所得的财产分为七类。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːnd] [ə'genst] [prɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːtə] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] ['meθəd] ; — [ɪf] [wiː; wi]
**We** 我们 **are** 是 **warned** 警告 **against** 反对 **preferring** 偏好 **the** 这 **shorter** 较短 **to** 到 **the** 这 **longer** 更长 **method** 方法 **;** ; **—** — **if** 如果 **we** 我们
[dɪ'vaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
**divide** 划分 **in** 在 **the** 这 **middle** 中间 **,** ,

我们被警告不要为了追求速度而选择速度较慢的方法；——如果我们从中间分割，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [laɪt] [ə'pɒn] ['spiːʃiːz] ; [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
**we** 我们 **are** 是 **most** 最多 **likely** 可能 **to** 到 **light** 光 **upon** 之上 **species** 物种 **;** ; **at** 在 **the** 这 **same** 相同的 **time** 时间 **,** , **the** 这 **important** 重要的
[rɪ'mɑːk] [ɪz] [meɪd] ,
**remark** 评论 **is** 是 **made** 制成 **,** ,

我们最有可能发现物种；与此同时，一个重要的结论是：

[ðæt] - [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [klɑːs] . -
**that** 那 **'** - **a** 一个 **part** 部分 **is** 是 **not** 不是 **to** 到 **be** 是 **confounded** 令人困惑 **with** 和 **a** 一个 **class** 班级 **.** . **'** -

“一部分不能与一个类别混淆。”

['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['dʒi:nəs]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:ls] ,

| Having | discovered | the | genus | under | which | the | king | falls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 发现 | 这 | 属 | 在下面 | 哪个 | 这 | 国王 | 瀑布 | , |

发现国王所属的属后，

[wi:; wi] [prə'si:d] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'lætərəl] ['spi:ʃi:z] .

| we | proceed | to | distinguish | him | from | the | collateral | species | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 继续 | 到 | 区分 | 他 | 从 | 这 | 抵押品 | 物种 | . |

接下来，我们将他与旁系物种区分开来。

[tu:; tə] [ə'sɪst] ['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] , [wi:; wi][rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

| To | assist | our | imagination | in | making | this | separation | , | we | require | an | example | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 协助 | 我们的 | 想像力 | 在 | 制作 | 这 | 分离 | , | 我们 | 要求 | 一个 | 例子 | . |

为了帮助我们更好地理解这种区别，我们需要一个例子。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [aɪ'diəz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['dri:mi] ['nɒlɪdʒ] ,

| The | higher | ideas | , | of | which | we | have | a | dreamy | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更高 | 想法 | , | 的 | 哪个 | 我们 | 有 | 一个 | 梦幻般的 | 知识 | , |

那些我们只有梦幻般认知的更高层次的理念，

[kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['ɪmɪdʒɪz] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l] [wɜ:ld] .

| can | only | be | represented | by | images | taken | from | the | external | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 仅有的 | 是 | 代表 | 经过 | 图片 | 已采取 | 从 | 这 | 外部的 | 世界 | . |

只能通过取自外部世界的图像来表示。

[bʌt; bət] , [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɪz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

| But | , | first | of | all | , | the | nature | of | example | is | explained | by | an | example | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 第一的 | 的 | 全部 | , | 这 | 自然 | 的 | 例子 | 是 | 解释 | 经过 | 一个 | 例子 | . |

但是，首先，例子的本质是通过一个例子来解释的。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [tɔ:t] [tu:; tə] [ri:d] [baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nəʊz] [wɪð]

| The | child | is | taught | to | read | by | comparing | the | letters | in | words | which | he | knows | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子 | 是 | 教授 | 到 | 读 | 经过 | 比较 | 这 | 信件 | 在 | 字 | 哪个 | 他 | 知道 | 和 |

[ðə; ði] [seɪm] ['lɛtəz] [ɪn] [ˌʌn'nəʊn] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ;

| the | same | letters | in | unknown | combinations | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 信件 | 在 | 未知 | 组合 | ; |

通过比较孩子已知的单词中的字母与未知单词中相同字母的组合，来教孩子阅读；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['prəʊses] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'tempt] .

| and | this | is | the | sort | of | process | which | we | are | about | to | attempt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 这 | 种类 | 的 | 过程 | 哪个 | 我们 | 是 | 关于 | 到 | 试图 | . |

这就是我们即将尝试的过程。

[æz; əz][ə; eɪ] ['pærəlel] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wi:; wi] [sɪ'lekt] [ðə; ði]['wɜ:kə(r)][ɪn] [wʊl] ,

| As | a | parallel | to | the | king | we | select | the | worker | in | wool | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 平行线 | 到 | 这 | 国王 | 我们 | 选择 | 这 | 工人 | 在 | 羊毛 | , |

作为国王的象征，我们选择了羊毛工人。

[ænd; ənd][kəm'peə(r)][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['wi:vɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['saɪəns] ,

| and | compare | the | art | of | weaving | with | the | royal | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 比较 | 这 | 艺术 | 的 | 编织 | 和 | 这 | 皇家 | 科学 | , |

将纺织艺术与皇家科学进行比较，

['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['seprət] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] ['klɑ:sɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

| trying | to | separate | either | of | them | from | the | inferior | classes | to | which | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 分离 | 任何一个 | 的 | 他们 | 从 | 这 | 下 | 课程 | 到 | 哪个 | 他们 |

[ɑ:(r); ə(r)][ə'kɪn] .

| are | akin | . |
|---|---|---|
| 是 | 类似的 | . |

试图将他们中的任何一人与他们所属的低等阶级区分开来。

[ðɪs] [hæz; həz][ðə; ði][ɹnsɪ'dent(ə)l] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , [ðæt] ['wi:vɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][web] ['fɜ:nɪʃ] [ju: 'es] [wɪð]

| This | has | the | incidental | advantage | , | that | weaving | and | the | web | furnish | us | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 这 | 偶然的 | 优势 | , | 那 | 编织 | 和 | 这 | 网站 | 提供 | 我们 | 和 |

[ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [spi:tʃ] ,

| a | figure | of | speech | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 演讲 | , |

这还有一个附带的好处，那就是编织和蛛网为我们提供了一种比喻。

[wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən] ['ɑ:ftəwədz] [træns'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] .

| which | we | can | afterwards | transfer | to | the | State | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们 | 能 | 然后 | 转移 | 到 | 这 | 状态 | . |

之后我们可以将其移交给国家。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɒv; əv] [ɪg'zæmpl] [ɔ:(r)] ['ɪmɪdʒɪz] — [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ðeɪ] [sə'dʒest]

| There | are | two | uses | of | examples | or | images | — | in | the | first | place | , | they | suggest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 用途 | 的 | 示例 | 或者 | 图片 | — | 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 他们 | 建议 |

[θɔ:ts] — ['sekəndli] ,

| thoughts | — | secondly | , |
|---|---|---|---|
| 想法 | — | 第二 | , |

例子或图像有两种用途——首先，它们可以启发思考——其次，

[ðeɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [fɔ:m] .

| they | give | them | a | distinct | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 给 | 他们 | 一个 | 清楚的 | 形式 | . |

它们赋予它们独特的形态。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] , [æz; əz][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɪz]

| In | the | infancy | of | philosophy | , | as | in | childhood | , | the | language | of | pictures | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 婴儿期 | 的 | 哲学 | , | 作为 | 在 | 童年 | , | 这 | 语言 | 的 | 图片 | 是 |

['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][mæn] :

| natural | to | man | : |
|---|---|---|---|
| 自然的 | 到 | 男人 | : |

哲学萌芽时期，如同孩童时期一样，图像语言对人类来说是自然而然的：

[tru:θ] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt][ɪz] ['hɑ:dli] [wʌn] , [ænd; ənd]['əʊnli][baɪ][ju:z] [ fæ'miljəraiz ] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd] .

| truth | in | the | abstract | is | hardly | won | , | and | only | by | use | familiarized | to | the | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真相 | 在 | 这 | 抽象的 | 是 | 几乎 | 韩元 | , | 和 | 仅有的 | 经过 | 使用 | 熟悉的 | 到 | 这 | 头脑 | . |

抽象的真理很难获得，只能通过头脑中熟悉的运用才能获得。

[ɪg'zæmpl] [ɑ:(r); ə(r)][ə'kɪn][tu:; tə] [ə'nælədʒiz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['ri:fleks] ['ɪnfluəns] [ɒn] [θɔ:t] ;

| Examples | are | akin | to | analogies | , | and | have | a | reflex | influence | on | thought | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 示例 | 是 | 类似的 | 到 | 类比 | , | 和 | 有 | 一个 | 反射 | 影响 | 在 | 想法 | ; |

[ðeɪ] ['pi:p(ə)l] [ðə; ði]['veɪkənt][maɪnd] ,

| they | people | the | vacant | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 人们 | 这 | 空缺 | 头脑 | , |

例子类似于类比，对思维有内在的影响；它们能充实空白的头脑。

[ænd; ənd] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [ə'rɪdʒɪneɪt] [nju:] [də'rekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] .

| and | may | often | originate | new | directions | of | enquiry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 经常 | 起源 | 新的 | 方向 | 的 | 询问 | . |

而且往往会衍生出新的研究方向。

['pleɪtəʊ] [ si:m ] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sədʒ'ɛstɪvnəs] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒəri] ;

| Plato | seems | to | be | conscious | of | the | suggestiveness | of | imagery | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柏拉图 | 似乎 | 到 | 是 | 有意识的 | 的 | 这 | 暗示性 | 的 | 图像 | ; |

柏拉图似乎意识到了意象的暗示性；

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'nælədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [ɪz] ['kɒnstəntli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

| the | general | analogy | of | the | arts | is | constantly | employed | by | him | as | well | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 类比 | 的 | 这 | 艺术 | 是 | 不断地 | 受雇 | 经过 | 他 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 |

[kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] [aːts] — ['wiːvɪŋ] ,

| comparison | of | particular | arts | — | weaving | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 的 | 特别的 | 艺术 | — | 编织 | , |

他经常运用艺术的一般类比，以及对特定艺术形式的比较——例如纺织、

[ðə; ði] [rɪ'faɪnɪŋ] [ɒv; əv][gəʊld] , [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] , ['mjuːzɪk] , ['stætʃuəri] , ['peɪntɪŋ] ,

| the | refining | of | gold | , | the | learning | to | read | , | music | , | statuary | , | painting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精制 | 的 | 金子 | , | 这 | 学习 | 到 | 读 | , | 音乐 | , | 雕像 | , | 绘画 | , |

['medsn; 'medɪsn] ,

| medicine | , |
|---|---|
| 药品 | , |

提炼黄金、学习阅读、音乐、雕塑、绘画、医学

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] — [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)][ɪn] [ðɪs] ['daɪəlɒg] [ə'ləʊn] :

| the | art | of | the | pilot | — | all | of | which | occur | in | this | dialogue | alone | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | 的 | 这 | 飞行员 | — | 全部 | 的 | 哪个 | 发生 | 在 | 这 | 对话 | 独自的 | : |

飞行员的艺术——所有这些都体现在这段对话中：

[ðəʊ] [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə'weə(r)] [ðæt] - [kəm'pærəsnz] [ɑː(r); ə(r)] ['slɪpəri] [θɪŋz] ,

| though | he | is | also | aware | that | ' | comparisons | are | slippery | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 是 | 还 | 意识到的 | 那 | - | 比较 | 是 | 滑 | 事物 | , |

尽管他也意识到“比较是一件很棘手的事情”，

- [ænd; ənd] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [gɪv] [ə; eɪ] [fɔːls] ['klɪənəs] [tuː; tə][aɪ'diəz] .

| ' | and | may | often | give | a | false | clearness | to | ideas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 可能 | 经常 | 给 | 一个 | 错误的 | 清晰度 | 到 | 想法 | . |

并且常常会给人一种错误的清晰感。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] , [ɪn][ðə; ði] - , [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['saɪəns] ['ɪntuː] ['præktɪkl] [ænd; ənd]

| We | shall | find | , | in | the | Philebus | , | a | division | of | sciences | into | practical | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 寻找 | , | 在 | 这 | - | , | 一个 | 分配 | 的 | 科学 | 进入 | 实际的 | 和 |

['spekjələtɪv] ,

| speculative | , |
|---|---|
| 推测性的 | , |

在《斐勒布篇》中，我们会发现科学被分为实践科学和思辨科学。

[ænd; ənd]['ɪntuː][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['spekjələtɪv] : [hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['mɑːstə(r)] - [aːts] ,

| and | into | more | or | less | speculative | : | here | we | have | the | idea | of | master | - | arts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 推测性的 | : | 这里 | 我们 | 有 | 这 | 主意 | 的 | 掌握 | - | 艺术 | , |

并逐渐演变成或多或少带有推测性的观点：这里我们提出了大师艺术的概念，

[ɔː(r)] ['saɪəns] [wɪtʃ] [kən'trəʊl][ɪn'fɪəriə(r)][wʌnz] .

| or | sciences | which | control | inferior | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 科学 | 哪个 | 控制 | 下 | 一个 | . |

或者控制低等学科的学科。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['saɪəns] [ɒv; əv][ˌdaɪə'lektɪk] , - [wɪtʃ] [wɪl] [fə'get] [ˌjuː 'es] , [ɪf] [wiː; wi]

| Besides | the | supreme | science | of | dialectic | , | ' | which | will | forget | us | , | if | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 最高 | 科学 | 的 | 辩证法 | , | - | 哪个 | 将要 | 忘记 | 我们 | , | 如果 | 我们 |

[fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ,

| forget | her | , |
|---|---|---|
| 忘记 | 她 | , |

除了至高无上的辩证法之外，“如果我们忘记了她，她也会忘记我们”，

- [ə'nʌðə(r)] ['mɑːstə(r)] - ['saɪəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ə'pɪəz] [ɪn] [vjuː] — [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]

| - | another | master | - | science | for | the | first | time | appears | in | view | — | the | science | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 其他 | 掌握 | - | 科学 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 出现 | 在 | 看法 | — | 这 | 科学 | 的 |

['gʌvənmənt] ,

| government | , |
|---|---|
| 政府 | , |

另一门大师级科学首次出现在人们的视野中——政府科学，

[wɪtʃ] ['fɪksɪz][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][rest] .

| which | fixes | the | limits | of | all | the | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 修复 | 这 | 限制 | 的 | 全部 | 这 | 休息 | . |

这便确定了其他所有限制。

[ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔː(r)] ['rɔɪəl] ['saɪəns] [æz; əz] , [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

| This | conception | of | the | political | or | royal | science | as | , | from | another | point | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 概念 | 的 | 这 | 政治的 | 或者 | 皇家 | 科学 | 作为 | , | 从 | 其他 | 观点 | 的 |

[vjuː] ,

| view | , |
|---|---|
| 看法 | , |

从另一个角度来看，这种对政治或王室科学的理解是：

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [wɪtʃ] [həʊldz] [sweɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rest] , [ɪz][nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [faʊnd] [ɪn]

| the | science | of | sciences | , | which | holds | sway | over | the | rest | , | is | not | originally | found | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 科学 | 的 | 科学 | , | 哪个 | 持有 | 摇摆 | 超过 | 这 | 休息 | , | 是 | 不是 | 起初 | 成立 | 在 |

['ærəstɒt(ə)l] ,

| Aristotle | , |
|---|---|
| 亚里士多德 | , |

科学之科学，即凌驾于其他科学之上的科学，并非起源于亚里士多德。

[bʌt; bət][ɪn]['pleɪtəʊ] .

| but | in | Plato | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 柏拉图 | . |

但在柏拉图看来。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [ɑːt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [miːn] ,

| The | doctrine | that | virtue | and | art | are | in | a | mean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教义 | 那 | 美德 | 和 | 艺术 | 是 | 在 | 一个 | 意思是 | , |

美德与艺术处于中庸之道的学说

[wɪtʃ] [ɪz] [ fæ'miljəraiz ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɪkəˌmæ'kiːən] ['eθɪks] ,

| which | is | familiarized | to | us | by | the | study | of | the | Nicomachean | Ethics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 熟悉的 | 到 | 我们 | 经过 | 这 | 学习 | 的 | 这 | 尼各马可 | 伦理 | , |

我们通过研究《尼各马可伦理学》而熟悉了这一点。

[ɪz]['ɔːlsəʊ][fɜːst] [dɪ'stɪŋktli] [ə'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .

| is | also | first | distinctly | asserted | in | the | Statesman | of | Plato | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 还 | 第一的 | 明显地 | 断言 | 在 | 这 | 政治家 | 的 | 柏拉图 | . |

柏拉图的《政治家篇》中也首次明确提出了这一观点。

[ðə; ði] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['restləs] ['məʊʃn] :

| The | too | much | and | the | too | little | are | in | restless | motion | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 也 | 很多 | 和 | 这 | 也 | 小的 | 是 | 在 | 不安 | 运动 | : |

过多和过少处于不安的动态变化之中：

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [fɪkst] [baɪ][ə; eɪ] [miːn] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['stændəd] [ɪk'stɜːn(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm]

| they | must | be | fixed | by | a | mean | , | which | is | also | a | standard | external | to | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 是 | 固定的 | 经过 | 一个 | 意思是 | , | 哪个 | 是 | 还 | 一个 | 标准 | 外部的 | 到 | 他们 |

.

| : |
|---|
| . |

它们必须通过某种手段来规范，而这种手段也是它们之外的标准。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meʒərɪŋ] [ɔː(r)] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] [ɪk'ses] [ænd; ənd] ['diːfekt] ,

| The | art | of | measuring | or | finding | a | mean | between | excess | and | defect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | 的 | 测量 | 或者 | 寻找 | 一个 | 意思是 | 之间 | 过量的 | 和 | 缺点 | , |

衡量或找到过剩与不足之间平衡点的艺术

[laɪk] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːdrəs] , [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

| like | the | principle | of | division | in | the | Phaedrus | , | receives | a | particular | application | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 原则 | 的 | 分配 | 在 | 这 | 斐德罗斯 | , | 接收 | 一个 | 特别的 | 应用 | 到 |

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] .

| the | art | of | discourse | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | 的 | 话语 | . |

就像《斐德罗篇》中的分割原则一样，它在论述艺术中得到了特殊的应用。

[ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [meɪ] [biː; bi] [bleɪmd] ; [bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [seɪ]

| The | excessive | length | of | a | discourse | may | be | blamed | ; | but | who | can | say |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 过多的 | 长度 | 的 | 一个 | 话语 | 可能 | 是 | 被指责 | ; | 但 | WHO | 能 | 说 |

[wɒt] [ɪz] [ɪk'ses] ,

| what | is | excess | , |
|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 过量的 | , |

演讲过长或许可以归咎于此；但谁又能说什么是过长呢?

[ən'les] [hiː; hi] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɔː(r)] ['stændəd] ?

| unless | he | is | furnished | with | a | measure | or | standard | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他 | 是 | 提供 | 和 | 一个 | 措施 | 或者 | 标准 | ? |

除非给他提供衡量标准或指标?

['meʒə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aːts] ,

| Measure | is | the | life | of | the | arts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 措施 | 是 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 艺术 | , |

尺度是艺术的生命。

[ænd; ənd] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['ʌltɪmət] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn]

| and | may | some | day | be | discovered | to | be | the | single | ultimate | principle | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 一些 | 天 | 是 | 发现 | 到 | 是 | 这 | 单身的 | 最终的 | 原则 | 在 |

[wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] .

| which | all | the | sciences | are | contained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 全部 | 这 | 科学 | 是 | 包含 | . |

也许有一天，人们会发现它是所有科学都包含的唯一终极原理。

['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [θɔːt] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪd] — [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['kɔːz(ə)l] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ]

| Other | forms | of | thought | may | be | noted | — | the | distinction | between | causal | and | co |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 表格 | 的 | 想法 | 可能 | 是 | 著名的 | — | 这 | 区别 | 之间 | 因果关系 | 和 | 合作 |

- ['ɒpərətɪv] [aːts] ,

| - | operative | arts | , |
|---|---|---|---|
| - | 操作 | 艺术 | , |

还应注意到其他一些思维方式——例如因果艺术和合作艺术之间的区别，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['praɪmərɪ] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv]

| which | may | be | compared | with | the | distinction | between | primary | and | co | - | operative |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 是 | 比较的 | 和 | 这 | 区别 | 之间 | 基本的 | 和 | 合作 | - | 操作 |

['kɔːzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtaɪ'miːəs] ;

| causes | in | the | Timaeus | ; |
|---|---|---|---|---|
| 原因 | 在 | 这 | 蒂迈欧 | ; |

这可以与《蒂迈欧篇》中主要原因和合作原因之间的区别相比较；

[ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [kɔːz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːdoʊ] ; [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| or | between | cause | and | condition | in | the | Phaedo | ; | the | passing | mention | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 之间 | 原因 | 和 | 状况 | 在 | 这 | 斐多 | ; | 这 | 通过 | 提到 | 的 |

[ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['saɪəns] ;

| economical | science | ; |
|---|---|---|
| 经济 | 科学 | ; |

或者在《斐多篇》中，原因与条件之间的关系；对经济学的顺带提及；

[ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] ['məʊʃn] , [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ɔ:l] ['neɪtʃə(r)] ;

| the | opposition | of | rest | and | motion | , | which | is | found | in | all | nature | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反对 | 的 | 休息 | 和 | 运动 | , | 哪个 | 是 | 成立 | 在 | 全部 | 自然 | ; |

自然界中存在着静止与运动的对立关系；

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tu:] [greɪt] [a:ts] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ]

| the | general | conception | of | two | great | arts | of | composition | and | division | , | in | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 概念 | 的 | 二 | 伟大的 | 艺术 | 的 | 作品 | 和 | 分配 | , | 在 | 哪个 |

[ɑ:(r); ə(r)] [kən'teɪnd] ['wi:vɪŋ] ,

| are | contained | weaving | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 包含 | 编织 | , |

构成和分割这两大艺术的总体概念，其中包含了编织技艺。

['pɒlətɪks] , [ˌdaɪə'lektɪk] ; [ænd; ənd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mi:n] , [ðə; ði] [tu:]

| politics | , | dialectic | ; | and | in | connexion | with | the | conception | of | a | mean | , | the | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政治 | , | 辩证法 | ; | 和 | 在 | 连接 | 和 | 这 | 概念 | 的 | 一个 | 意思是 | , | 这 | 二 |

[a:ts] [ɒv; əv] ['meʒərɪŋ] .

| arts | of | measuring | . |
|---|---|---|---|
| 艺术 | 的 | 测量 | . |

政治、辩证法；以及与中庸之道的概念相关的两种测量艺术。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌθi:ə'ti:təs] , ['pleɪtəʊ] [rɪ'mɑ:rks] [ðæt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [tɜ:mz] , [ðəʊ]

| In | the | Theaetetus | , | Plato | remarks | that | precision | in | the | use | of | terms | , | though |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 泰阿泰德斯 | , | 柏拉图 | 评论 | 那 | 精确 | 在 | 这 | 使用 | 的 | 条款 | , | 尽管 |

['sʌmtaɪmz] [pɪ'dæntɪk] ,

| sometimes | pedantic | , |
|---|---|---|
| 有时 | 迂腐的 | , |

在《泰阿泰德篇》中，柏拉图指出，使用术语的精确性虽然有时显得迂腐，

[ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['nesəsəri] .

| is | sometimes | necessary | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 有时 | 必要的 | . |

有时是必要的。

[hɪə(r)] [hi:; hi] [meɪks] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d]

| Here | he | makes | the | opposite | reflection | , | that | there | may | be | a | philosophical | disregard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他 | 制作 | 这 | 对面的 | 反射 | , | 那 | 那里 | 可能 | 是 | 一个 | 哲学 | 漠视 |

[ɒv; əv] [wɜ:dz] .

| of | words | . |
|---|---|---|
| 的 | 字 | . |

在这里，他提出了相反的观点，即可能存在一种哲学上的对文字的漠视。

[ðə; ði] ['i:v(ə)l] [ɒv; əv] [mɪə(r)] ['vɜ:b(ə)l] [ˌɒpəz'ɪʃənz] , [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['ækjərəsi]

| The | evil | of | mere | verbal | oppositions | , | the | requirement | of | an | impossible | accuracy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 邪恶的 | 的 | 仅仅 | 口头 | 反对派 | , | 这 | 要求 | 的 | 一个 | 不可能的 | 准确性 |

[ɪn] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [tɜ:mz] ,

| in | the | use | of | terms | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 使用 | 的 | 条款 | , |

单纯的语言对立之害，以及对用词精确度要求过高（这根本不可能）的苛求，

[ðə; ði] ['erə(r)] [ɒv; əv] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [fə'lɒsəfi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði]

| the | error | of | supposing | that | philosophy | was | to | be | found | in | language | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 错误 | 的 | 假如 | 那 | 哲学 | 曾是 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 语言 | , | 这 |

['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [wɜ:d] - ['kætʃɪŋ] ,

| danger | of | word | - | catching | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 危险 | 的 | 单词 | - | 捕捉 | , |

认为哲学存在于语言之中的错误观念，以及文字游戏的危险性，

[hæv; həv] ['fri:kwəntli] [bi:n] [dɪ'skʌst] [baɪ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['pri:viəs] ['daɪəlɒgz] ,

| have | frequently | been | discussed | by | him | in | the | previous | dialogues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 频繁地 | 到过 | 讨论 | 经过 | 他 | 在 | 这 | 以前的 | 对话 | , |

他在之前的对话中经常谈到这些问题。

[bʌt; bət]['nəʊweə(r)][hæz; həz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ɪn'dʌktɪv] [fə'lɒsəfi] [biːn] [mɔː(r)] ['hæpɪli]

| but | nowhere | has | the | spirit | of | modern | inductive | philosophy | been | more | happily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 无处 | 有 | 这 | 精神 | 的 | 现代的 | 归纳法 | 哲学 | 到过 | 更多的 | 快乐地 |

['ɪndəˌkeɪtɪd][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtsmən] :

| indicated | than | in | the | words | of | the | Statesman | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表明的 | 比 | 在 | 这 | 字 | 的 | 这 | 政治家 | : |

但现代归纳哲学的精神，在《政治家》杂志的这段话中得到了最恰当的体现：

— - [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [les] [ə'baʊt] [wɜːdz] ,

| — | ' | If | you | think | more | about | things | , | and | less | about | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | - | 如果 | 你 | 思考 | 更多的 | 关于 | 事物 | , | 和 | 较少的 | 关于 | 字 | , |

—如果你多思考事物本身，少思考文字，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪtʃə] [ɪn] ['wɪzdəm] [æz; əz][juː; jʊ] [grəʊ] ['əʊldə] . -

| you | will | be | richer | in | wisdom | as | you | grow | older | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 是 | 更富有 | 在 | 智慧 | 作为 | 你 | 生长 | 老 | . | - |

随着年龄增长，你的智慧也会越来越丰富。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['spɪrɪt][ɪz] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] , - [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd]

| A | similar | spirit | is | discernible | in | the | remarkable | expressions | , | ' | the | long | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 相似的 | 精神 | 是 | 可辨别的 | 在 | 这 | 卓越 | 表达式 | , | - | 这 | 长的 | 和 |

['dɪfɪkəlt] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][fækts] ;

| difficult | language | of | facts | ; |
|---|---|---|---|---|
| 难的 | 语言 | 的 | 事实 | ; |

类似的精神也可以从“冗长而晦涩的事实语言”这一非凡的表达中辨别出来；

- [ænd; ənd] - [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪtʃə(r)] ,

| ' | and | ' | the | interrogation | of | every | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | - | 这 | 审讯 | 的 | 每一个 | 自然 | , |

以及“各种性质的审问”，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ɒv; əv]

| in | order | to | obtain | the | particular | contribution | of | each | to | the | store | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 获得 | 这 | 特别的 | 贡献 | 的 | 每个 | 到 | 这 | 店铺 | 的 |

['nɒlɪdʒ] . -

| knowledge | . | ' |
|---|---|---|
| 知识 | . | - |

为了获得每个人对知识库的具体贡献。

[huː] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] - [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ;

| Who | has | described | ' | the | feeble | intelligence | of | all | things | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 描述 | - | 这 | 微弱 | 智力 | 的 | 全部 | 事物 | ; |

谁曾描述过“万物微弱的智慧”?

['gɪv(ə)n][baɪ] [ˌmetə'fɪzɪks] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌelɪ'ætɪk]['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] — - [ðə; ði] ['haɪə(r)]

| given | by | metaphysics | better | than | the | Eleatic | Stranger | in | the | words | — | ' | The | higher |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给定 | 经过 | 形而上学 | 更好的 | 比 | 这 | 埃拉蒂克 | 陌生人 | 在 | 这 | 字 | — | - | 这 | 更高 |

[aɪ'diəz][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi][set] [fɔːθ] [ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ɪg'zæmpl] ;

| ideas | can | hardly | be | set | forth | except | through | the | medium | of | examples | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 能 | 几乎 | 是 | 放 | 前进 | 除了 | 通过 | 这 | 中等的 | 的 | 示例 | ; |

形而上学比埃利亚学派的陌生人更能用语言表达——“高深的思想很难不通过例子来阐述；

['evri] [mæn] [ siːm ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [driːm] ,

| every | man | seems | to | know | all | things | in | a | kind | of | dream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男人 | 似乎 | 到 | 知道 | 全部 | 事物 | 在 | 一个 | 种类 | 的 | 梦 | , |

每个人似乎都像在梦中一样了解一切。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ['nʌθɪŋ] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪk] ? -

| and | then | again | nothing | when | he | is | awake | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 再次 | 没有什么 | 什么时候 | 他 | 是 | 醒 | ? | - |

然后他醒着的时候又什么都不说了?

[ɔː(r)] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪkl] [pə'sju:ts] [mɔː(r)]['tru:li] [ɪk'sprest] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

| Or | where | is | the | value | of | metaphysical | pursuits | more | truly | expressed | than | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在哪里 | 是 | 这 | 价值 | 的 | 形而上学的 | 追求 | 更多的 | 真的 | 表达 | 比 | 在 | 这 |

[wɜːdz] ,

| words | , |
|---|---|
| 字 | , |

或者说，形而上学追求的价值，还有什么比用文字更能真实地表达呢?

— - [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd]['nəʊblɪst] [θɪŋz] [hæv; həv][nəʊ] ['aʊtwəd] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz]

| — | ' | The | greatest | and | noblest | things | have | no | outward | image | of | themselves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | - | 这 | 最 | 和 | 最高贵 | 事物 | 有 | 不 | 向外 | 图像 | 的 | 他们自己 |

['vɪzəb(ə)l][tu:; tə][mæn] :

| visible | to | man | : |
|---|---|---|---|
| 可见的 | 到 | 男人 | : |

“最伟大、最高尚的事物，没有人类可见的外在形象：

['ðeəfɔː(r)] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? -

| therefore | we | should | learn | to | give | a | rational | account | of | them | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 应该 | 学习 | 到 | 给 | 一个 | 合理的 | 帐户 | 的 | 他们 | ? | - |

因此，我们应该学会对它们做出理性的解释吗?

[θri:] .

| III | . |
|---|---|
| 三、 | . |

三、

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɑː(r); ə(r)] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdaɪə'lektɪkl] .

| The | political | aspects | of | the | dialogue | are | closely | connected | with | the | dialectical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政治的 | 方面 | 的 | 这 | 对话 | 是 | 密切 | 连接 | 和 | 这 | 辩证法 | . |

对话的政治层面与辩证法密切相关。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['krætɪləs] , [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)][hæz; həz] - [ðə; ði] [ˌdaɪəlek'tɪʃən] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt]

| As | in | the | Cratylus | , | the | legislator | has | ' | the | dialectician | standing | on | his | right |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 克拉蒂卢斯 | , | 这 | 立法者 | 有 | - | 这 | 方言学家 | 常设 | 在 | 他的 | 正确的 |

[hænd] ;

| hand | ; |
|---|---|
| 手 | ; |

如同《克拉底鲁篇》中那样，立法者右手边站着“辩证法学家”;

- [səʊ][ɪn][ðə; ði] ['steɪtsmən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)] ['steɪtsmən] [ɪz][ðə; ði] [ˌdaɪəlek'tɪʃən] , [hu:] ,

| ' | so | in | the | Statesman | , | the | king | or | statesman | is | the | dialectician | , | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 所以 | 在 | 这 | 政治家 | , | 这 | 国王 | 或者 | 政治家 | 是 | 这 | 方言学家 | , | WHO | , |

所以，在《政治家》一书中，国王或政治家就是辩证法学家，他

[ɔːl'ðəʊ] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['steɪʃ(ə)n] , [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

| although | he | may | be | in | a | private | station | , | is | still | a | king | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 可能 | 是 | 在 | 一个 | 私人的 | 车站 | , | 是 | 仍然 | 一个 | 国王 | . |

虽然他身处私人领地，但他依然是国王。

['weðə(r)] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɔː(r)][nɒt] , [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)]['æksɪdənt] ; [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][hi:; hi][hæz; həz]

| Whether | he | has | the | power | or | not | , | is | a | mere | accident | ; | or | rather | he | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他 | 有 | 这 | 力量 | 或者 | 不是 | , | 是 | 一个 | 仅仅 | 事故 | ; | 或者 | 相当 | 他 | 有 |

[ðə; ði]['paʊə(r)] ,

| the | power | , |
|---|---|---|
| 这 | 力量 | , |

他是否拥有权力纯属偶然；或者更确切地说，他拥有权力。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɔːt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪz] ( - [wɒz; wəz][ɪst] - , [dæs; dɑːs][ɪst] ['vɪrlɪç] - ) ;

| for | what | ought | to | be | is | ( | ' | Was | ist | vernunftig | , | das | ist | wirklich | ' | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么 | 应该 | 到 | 是 | 是 | ( | - | 曾是 | 是 | - | , | das | 是 | 确实 | - | ) | ; |

因为应该是（“Was ist vernunftig, das ist wirklich”）;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [truː] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

| and | he | ought | to | be | and | is | the | true | governor | of | mankind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 应该 | 到 | 是 | 和 | 是 | 这 | 真的 | 州长 | 的 | 人类 | . |

他理应是，而且也确实是人类真正的统治者。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [aɪ'diːəlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][səu'krætik] - ['vɜːtʃuː] [ɪz] ['nɒlɪdʒ] ;

| There | is | a | reflection | in | this | idealism | of | the | Socratic | ' | Virtue | is | knowledge | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 反射 | 在 | 这 | 唯心主义 | 的 | 这 | 苏格拉底 | - | 美德 | 是 | 知识 | ; |

这种理想主义反映了苏格拉底的“美德即知识”的观点；

- [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [aɪ'diːəlɪzəm] , [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'mɑːk] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv]

| ' | and | , | without | idealism | , | we | may | remark | that | knowledge | is | a | great | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | , | 没有 | 唯心主义 | , | 我们 | 可能 | 评论 | 那 | 知识 | 是 | 一个 | 伟大的 | 部分 | 的 |

['paʊə(r)] .

| power | . |
|---|---|
| 力量 | . |

抛开理想主义，我们可以说知识是力量的重要组成部分。

['pleɪtəʊ] [dʌz] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːnəri] [baɪ] [wɪtʃ] - [fə'lɑːsəfərz] [ʃæl; ʃəl]

| Plato | does | not | trouble | himself | to | construct | a | machinery | by | which | ' | philosophers | shall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柏拉图 | 做 | 不是 | 麻烦 | 他自己 | 到 | 构造 | 一个 | 机械 | 经过 | 哪个 | - | 哲学家 | 将 |

[biː; bi] [meɪd] [kɪŋz] ,

| be | made | kings | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 制成 | 国王 | , |

柏拉图并不费心去构建一套“让哲学家成为国王”的机制，

- [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] : [hiː; hi] ['mɪəli] [həʊldz][ʌp][ðə; ði][aɪ'diːəl] ,

| ' | as | in | the | Republic | : | he | merely | holds | up | the | ideal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 作为 | 在 | 这 | 共和国 | : | 他 | 仅仅 | 持有 | 向上 | 这 | 理想的 | , |

就像《理想国》里那样：他只不过是高举理想而已。

[ænd; ənd] [ə'fəːmz] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [sens] ['saɪəns] [ɪz] ['riːəli] [suː'priːm; sjuː'priːm]['əʊvə(r)]['hjuːmən] [laɪf] .

| and | affirms | that | in | some | sense | science | is | really | supreme | over | human | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 肯定 | 那 | 在 | 一些 | 感觉 | 科学 | 是 | 真的 | 最高 | 超过 | 人类 | 生活 | . |

并断言，从某种意义上说，科学确实凌驾于人类生命之上。

[hiː; hi][ɪz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - [kwɑːm]['pɑːrvə] [ˌseɪpi'ɛnʃə] [rɛdʒətɝ] ['mʌndəs] ,

| He | is | struck | by | the | observation | ' | quam | parva | sapientia | regitur | mundus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 击 | 经过 | 这 | 观察 | - | 夸姆 | 小 | 智慧 | regitu | 世界 | , |

他对“quam parva sapientia regitur mundus”的观察感到震惊，

- [ænd; ənd][ɪz] [tʌtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ ɪl ] [wɪtʃ] [ə'flɪkt] [steɪts] .

| ' | and | is | touched | with | a | feeling | of | the | ills | which | afflict | states | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 是 | 感动 | 和 | 一个 | 感觉 | 的 | 这 | 疾病 | 哪个 | 折磨 | 各州 | . |

并对困扰各国的弊病深感同情。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['megərə] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌpeləpə'niːʃən] [wɔː(r)] , [ɒv; əv] ['æθənz]

| The | condition | of | Megara | before | and | during | the | Peloponnesian | War | , | of | Athens |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状况 | 的 | 梅加拉 | 前 | 和 | 期间 | 这 | 伯罗奔尼撒半岛 | 战争 | , | 的 | 雅典 |

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['θɜːti] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ,

| under | the | Thirty | and | afterwards | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 三十 | 和 | 然后 | , |

伯罗奔尼撒战争前后墨伽拉的状况，以及三十僭主统治时期及之后雅典的状况。

[ɒv; əv] ['sɪrəkjuːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [si'siljən] ['sɪtɪz] [ɪn][ðeə(r)] [ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv] [ˌdemə'krætɪk] [ɪk'ses]

| of | Syracuse | and | the | other | Sicilian | cities | in | their | alternations | of | democratic | excess |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 雪城大学 | 和 | 这 | 其他 | 西西里 | 城市 | 在 | 他们的 | 交替 | 的 | 民主 | 过量的 |

[ænd; ənd] ['tɪrəni] ,

| and | tyranny | , |
|---|---|---|
| 和 | 暴政 | , |

锡拉库萨和其他西西里城市在民主过度和暴政交替出现的过程中，

[mait] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'dʒest] [sʌtʃ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .
**might** **naturally** **suggest** **such** **reflections** **.**
可能 自然 建议 这样的 反思 .

自然而然地会引发这样的思考。

[sʌm; səm] [steɪts] [hiː; hi] [siːz] [ɔːl'redi] ['ʃɪprekt] , ['ʌðə(r)z] ['faʊndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
**Some** **states** **he** **sees** **already** **shipwrecked** **,** **others** **foundering** **for** **want** **of** **a**
一些 各州 他 看到 已经 遭遇海难 , 其他的 沉没 为了 想 的 一个
['paɪlət] ;
**pilot** **;**
飞行员 ;

他看到一些国家已经遭遇海难，另一些国家则因为缺少领航员而陷入困境；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndər] [nɒt][æt; ət][ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æt; ət][ðeə(r)] [ɪn'djʊərəns] .
**and** **he** **wonders** **not** **at** **their** **destruction** **,** **but** **at** **their** **endurance** **.**
和 他 奇迹 不是 在 他们的 破坏 , 但 在 他们的 耐力 .

他惊叹的不是它们的毁灭，而是它们的顽强生命力。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['perɪʃt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
**For** **they** **ought** **to** **have** **perished** **long** **ago** **,**
为了 他们 应该 到 有 遇难 长的 前 ,

他们本应早已灭亡，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ruːlə(r)z] .
**if** **they** **had** **depended** **on** **the** **wisdom** **of** **their** **rulers** **.**
如果 他们 有 取决于 在 这 智慧 的 他们的 统治者 .

如果他们当初信赖的是统治者的智慧的话。

[ðə; ði] ['mɪŋgld] ['peɪθɒs] [ænd; ənd]['sætaɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]['pleɪtoʊz]['leɪtə(r)]
**The** **mingled** **pathos** **and** **satire** **of** **this** **remark** **is** **characteristic** **of** **Plato's** **later**
这 混合 感伤 和 讽刺 的 这 评论 是 特征 的 柏拉图的 之后
[staɪl] .
**style** **.**
风格 .

这句话中交织着悲悯和讽刺，是柏拉图后期风格的典型特征。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] .
**The** **king** **is** **the** **personification** **of** **political** **science** **.**
这 国王 是 这 拟人化 的 政治的 科学 .

国王是政治学的化身。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , — [ðə; ði] ['pɜːfɪktli] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz]
**And** **yet** **he** **is** **something** **more** **than** **this** **,** **—** **the** **perfectly** **good** **and** **wise**
和 然而 他 是 某物 更多的 比 这 , — 这 完美 好的 和 明智的
['taɪrənt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ,
**tyrant** **of** **the** **Laws** **,**
暴君 的 这 法律 ,

然而，他远不止于此——他是完美善良、智慧过人的律法暴君。

[huːz] [wɪl] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [lɔː] .
**whose** **will** **is** **better** **than** **any** **law** **.**
谁 将要 是 更好的 比 任何 法律 .

他的意志凌驾于任何法律之上。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['prɒvɪdəns] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ænd; ənd] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] .
**He** **is** **the** **special** **providence** **who** **is** **always** **interfering** **with** **and** **regulating** **all** **things** **.**
他 是 这 特别的 普罗维登斯 WHO 是 总是 干扰 和 和 调节 全部 事物 .

他是那位始终干预和调节万事万物的特殊天意。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [entə'teɪnd] [baɪ] ['mɒd(ə)n] [ˌθiːə'ləʊdʒən] , [ænd; ənd]

| Such | a | conception | has | sometimes | been | entertained | by | modern | theologians | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 概念 | 有 | 有时 | 到过 | 娱乐 | 经过 | 现代的 | 神学家 | , | 和 |

[baɪ] ['pleɪtəʊ] [hɪm'self] ,

| by | Plato | himself | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 柏拉图 | 他自己 | , |

现代神学家有时也持有这种观点，柏拉图本人也曾如此认为。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] .

| of | the | Supreme | Being | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 最高 | 存在 | . |

至高无上的存在。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] [ɔː(r)] [tuː; tə] ['hjuːmən] ['gʌvənəz] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪz] ['fɔːlti]

| But | whether | applied | to | Divine | or | to | human | governors | the | conception | is | faulty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 无论 | 应用 | 到 | 神圣的 | 或者 | 到 | 人类 | 州长们 | 这 | 概念 | 是 | 故障 |

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] ,

| for | two | reasons | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 二 | 原因 | , |

但无论将这种观念应用于神圣的统治者还是人类的统治者，它都有两个缺陷：

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊtɪst] [baɪ] ['pleɪtəʊ] : — [fɜːst] ,

| neither | of | which | are | noticed | by | Plato | : | — | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 的 | 哪个 | 是 | 注意到 | 经过 | 柏拉图 | : | — | 第一的 | , |

柏拉图都没有注意到这两点：——首先，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔːl] [gʊd] ['gʌvənmənt] [ sə'pəuz ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ruːlə(r)]

| because | all | good | government | supposes | a | degree | of | co | - | operation | in | the | ruler |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 全部 | 好的 | 政府 | 假设 | 一个 | 程度 | 的 | 合作 | - | 手术 | 在 | 这 | 统治者 |

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] ,

| and | his | subjects | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 主题 | , |

因为一切良好的政府都以统治者和臣民之间的一定程度合作为前提。

— [æn; ən] - [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['pɒlətɪks] - [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['mɒrəl] ['vɜːtʃuː] ; ['sekəndli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

| — | an | ' | education | in | politics | ' | as | well | as | in | moral | virtue | ; | secondly | , | because |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 一个 | - | 教育 | 在 | 政治 | - | 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 道德 | 美德 | ; | 第二 | , | 因为 |

['gʌvənmənt] , ['weðə(r)] [dɪ'vaɪn] [ɔː(r)] ['hjuːmən] ,

| government | , | whether | Divine | or | human | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 政府 | , | 无论 | 神圣的 | 或者 | 人类 | , |

——既包括“政治教育”，也包括道德教育；其次，因为政府，无论是神圣的还是人间的，

[ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːlz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| implies | that | the | subject | has | a | previous | knowledge | of | the | rules | under | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暗示 | 那 | 这 | 主题 | 有 | 一个 | 以前的 | 知识 | 的 | 这 | 规则 | 在下面 | 哪个 | 他 |

[ɪz] ['lɪvɪŋ] .

| is | living | . |
|---|---|---|
| 是 | 活的 | . |

这意味着该主体事先了解他所生活的规则。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['fæləsi] , [tuː] , [ɪn] [kəmp'eəɹɪŋ] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [lɔːz] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['gʌvənə(r)] .

| There | is | a | fallacy | , | too | , | in | comparing | unchangeable | laws | with | a | personal | governor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 谬论 | , | 也 | , | 在 | 比较 | 不可改变的 | 法律 | 和 | 一个 | 个人的 | 州长 | . |

将不可更改的法律与个人统治者相提并论也是一种谬误。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [niːd] [nɒt] [ˌnesə'seɹəli] [biː; bi] [æn; ən] - ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['bruːt(ə)l] ['taɪrənt] , -

| For | the | law | need | not | necessarily | be | an | ' | ignorant | and | brutal | tyrant | , | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 法律 | 需要 | 不是 | 一定 | 是 | 一个 | - | 无知 | 和 | 野蛮 | 暴君 | , | - |

[bʌt; bət] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [hjuː'meɪn] ,

| but | gentle | and | humane | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 温和的 | 和 | 人道 | , |

法律未必非得是“无知残暴的暴君”，它也可以是温和人道的。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɔːltəd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] ,

| capable | of | being | altered | in | the | spirit | of | the | legislator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有能力的 | 的 | 存在 | 已修改 | 在 | 这 | 精神 | 的 | 这 | 立法者 | , |

可以根据立法者的精神进行修改，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'mɪnɪstəd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

| and | of | being | administered | so | as | to | meet | the | cases | of | individuals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 存在 | 管理 | 所以 | 作为 | 到 | 见面 | 这 | 案例 | 的 | 个人 | . |

并根据个人情况进行管理。

[nɒt] ['əʊnli][ɪn][fækt] , [bʌt; bət][ɪn][aɪ'dɪə] , [bəuθ] ['elɪmənts] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] — [ðə; ði] [fɪkst] [lɔː] [ænd; ənd]

| Not | only | in | fact | , | but | in | idea | , | both | elements | must | remain | — | the | fixed | law | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 在 | 事实 | , | 但 | 在 | 主意 | , | 两个都 | 元素 | 必须 | 保持 | — | 这 | 固定的 | 法律 | 和 |

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɪl] ;

| the | living | will | ; |
|---|---|---|---|
| 这 | 活的 | 将要 | ; |

不仅在事实上，而且在理念上，这两个要素都必须保留——既定的法律和生前遗嘱；

[ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] ; [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv]

| the | written | word | and | the | spirit | ; | the | principles | of | obligation | and | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书面 | 单词 | 和 | 这 | 精神 | ; | 这 | 原则 | 的 | 义务 | 和 | 的 |

['friːdəm] ;

| freedom | ; |
|---|---|
| 自由 | ; |

文字与精神；义务与自由的原则；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] ['weðə(r)] [meɪd] [baɪ] [lɔː] [ɔː(r)] ['ekwəti] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪsɪz] .

| and | their | applications | whether | made | by | law | or | equity | in | particular | cases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 应用程序 | 无论 | 制成 | 经过 | 法律 | 或者 | 公平 | 在 | 特别的 | 案例 | . |

以及它们在具体案件中依据法律或衡平法所作出的适用。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [saɪdz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['pɒzətɪv] [lɔːz] [meɪ] [biː; bi] [ə'tækt] : — ['aɪðə(r)][frɒm; frəm]

| There | are | two | sides | from | which | positive | laws | may | be | attacked | : | — | either | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 侧面 | 从 | 哪个 | 积极的 | 法律 | 可能 | 是 | 遭到攻击 | : | — | 任何一个 | 从 |

[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

| the | side | of | nature | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 边 | 的 | 自然 | , |

实证法可能受到两种方面的攻击：——要么来自自然方面，

[wɪtʃ] ['raɪzɪz][ʌp][ænd; ənd]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['kælə,kliːz][ɪn][ðə; ði]

| which | rises | up | and | rebels | against | them | in | the | spirit | of | Callicles | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 上升 | 向上 | 和 | 叛军 | 反对 | 他们 | 在 | 这 | 精神 | 的 | 胼胝体 | 在 | 这 |

['gɔːdʒiəs] ;

| Gorgias | ; |
|---|---|
| 高尔吉亚 | ; |

它像《高尔吉亚篇》中的卡利克勒斯一样奋起反抗他们；

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][aɪ'diːəlɪzəm] , [wɪtʃ] [ə'tempts] [tuː; tə][sɔː(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

| or | from | the | side | of | idealism | , | which | attempts | to | soar | above | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 从 | 这 | 边 | 的 | 唯心主义 | , | 哪个 | 尝试 | 到 | 翱翔 | 多于 | 他们 | , |

或者从理想主义的角度来看，它试图超越这些局限。

— [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɪn][ðə; ði] ['steɪtsmən] .

| — | and | this | is | the | spirit | of | Plato | in | the | Statesman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 和 | 这 | 是 | 这 | 精神 | 的 | 柏拉图 | 在 | 这 | 政治家 | . |

——这就是柏拉图在《政治家》一书中体现的精神。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [fɔːls] , [laɪk] ['ɪkərəs] , [ænd; ənd][ɪz]['kɒntent ][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ;

| But | he | soon | falls | , | like | Icarus | , | and | is | content | to | walk | instead | of | flying | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 很快 | 瀑布 | , | 喜欢 | 伊卡洛斯 | , | 和 | 是 | 内容 | 到 | 走 | 反而 | 的 | 飞行 | ; |

但他很快就像伊卡洛斯一样坠落了，宁愿步行也不愿飞行；

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [əˈkɒmədeɪt] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [steɪt] [ɒv; əv]['hjuːmən] [θɪŋz] .

| that | is | , | to | accommodate | himself | to | the | actual | state | of | human | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 到 | 容纳 | 他自己 | 到 | 这 | 实际的 | 状态 | 的 | 人类 | 事物 | . |

也就是说，他要适应人类事物的实际情况。

[mænˈkaɪnd][hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [ɪn][dɪˈspeə(r)][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['ruːlə(r)] ;

| Mankind | have | long | been | in | despair | of | finding | the | true | ruler | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 有 | 长的 | 到过 | 在 | 绝望 | 的 | 寻找 | 这 | 真的 | 统治者 | ; |

人类长期以来一直苦苦寻觅真正的统治者；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ˌækwiˈes] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [rɪˈsiːvd]

| and | therefore | are | ready | to | acquiesce | in | any | of | the | five | or | six | received |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 是 | 准备好 | 到 | 默许 | 在 | 任何 | 的 | 这 | 五 | 或者 | 六 | 已收到 |

[fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [æz; əz]['betə(r)][ðæn; ðən] [nʌn] .

| forms | of | government | as | better | than | none | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表格 | 的 | 政府 | 作为 | 更好的 | 比 | 没有任何 | . |

因此，他们准备接受五六种既定的政府形式中的任何一种，认为这总比没有政府要好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] ( [ðəʊ] ['əʊnli][ðə; ði] ['sekənd] [best] [ɪn] [riˈæləti]

| And | the | best | thing | which | they | can | do | ( | though | only | the | second | best | in | reality |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最好的 | 事物 | 哪个 | 他们 | 能 | 做 | ( | 尽管 | 仅有的 | 这 | 第二 | 最好的 | 在 | 现实 |

) ,

| ) | , |
|---|---|
| ) | , |

他们所能做的最好的事（尽管实际上只是第二好的选择），

[ɪz][tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [ðə; ði][aɪˈdiːəl] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['æktʃuəl][laɪf] .

| is | to | reduce | the | ideal | state | to | the | conditions | of | actual | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 减少 | 这 | 理想的 | 状态 | 到 | 这 | 状况 | 的 | 实际的 | 生活 | . |

就是将理想状态还原到现实生活的条件。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] ['steɪtsmən] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [lɔːz] , [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

| Thus | in | the | Statesman | , | as | in | the | Laws | , | we | have | three | forms | of | government | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 在 | 这 | 政治家 | , | 作为 | 在 | 这 | 法律 | , | 我们 | 有 | 三 | 表格 | 的 | 政府 | , |

因此，在《政治家》一书中，正如在《法律》一书中一样，我们看到了三种政府形式。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [tɜːm] , ( [wʌn] ) [ðə; ði][aɪˈdiːəl] , ( [ˌtuːˈtuː] ) [ðə; ði] ['præktɪkl] ,

| which | we | may | venture | to | term | , | ( | 1 | ) | the | ideal | , | ( | 2 | ) | the | practical | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们 | 可能 | 风险投资 | 到 | 学期 | , | ( | 1 | ) | 这 | 理想的 | , | ( | 2 | ) | 这 | 实际的 | , |

我们可以大胆地称之为：（1）理想，（2）实际，

( [θriː] ) [ðə; ði] [səˈfɪstɪk(ə)l] — [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [wɒt] [maɪt] [biː; bi] , [wɒt] [ɪz] .

| ( | 3 | ) | the | sophistical | — | what | ought | to | be | , | what | might | be | , | what | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 3 | ) | 这 | 诡辩的 | — | 什么 | 应该 | 到 | 是 | , | 什么 | 可能 | 是 | , | 什么 | 是 | . |

（3）诡辩——应该是什么，可能是什么，是什么。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['pleɪtəʊ] [ siːm ] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l] , ['ɔːlməʊst][baɪ]['æksɪdənt] , [ɒn][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]

| And | thus | Plato | seems | to | stumble | , | almost | by | accident | , | on | the | notion | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 柏拉图 | 似乎 | 到 | 绊倒 | , | 几乎 | 经过 | 事故 | , | 在 | 这 | 概念 | 的 | 一个 |

[ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl] ['mɒnəki] ,

| constitutional | monarchy | , |
|---|---|---|
| 宪法 | 君主制 | , |

就这样，柏拉图似乎是偶然地发现了君主立宪制的概念。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 政治家(Statesman)
## 第3/8页

[ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnəki] ['ruːlɪŋ] [baɪ] [lɔːz] .

| or | of | a | monarchy | ruling | by | laws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 一个 | 君主制 | 裁决 | 经过 | 法律 | . |

或者指依法统治的君主制国家。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [leɪd] [diːp] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ( [rɪ'pʌblɪk] ) ,

| The | divine | foundations | of | a | State | are | to | be | laid | deep | in | education | ( | Republic | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神圣的 | 基础 | 的 | 一个 | 状态 | 是 | 到 | 是 | 铺设 | 深的 | 在 | 教育 | ( | 共和国 | ) | , |

一个国家的神圣根基要深深植根于教育之中（共和国），

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['vaɪələns] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ]

| and | at | the | same | time | some | little | violence | may | be | used | in | exterminating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 一些 | 小的 | 暴力 | 可能 | 是 | 用过的 | 在 | 灭绝 |

[n'eɪtʃəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ( [kəm'peə(r)] [lɔːz] ) .

| natures | which | are | incapable | of | education | ( | compare | Laws | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 哪个 | 是 | 无法 | 的 | 教育 | ( | 比较 | 法律 | ) | . |

同时，对于无法接受教育的自然现象，可以采取一些轻微的暴力手段进行消灭（参见法律）。

['pleɪtəʊ][ɪz] ['strɒŋli] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

| Plato | is | strongly | of | opinion | that | the | legislator | , | like | the | physician | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柏拉图 | 是 | 强烈 | 的 | 观点 | 那 | 这 | 立法者 | , | 喜欢 | 这 | 医生 | , |

柏拉图强烈认为，立法者就像医生一样，

[meɪ] [duː; də] [men] [gʊd] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] ( [kəm'peə(r)] ['gɔːdʒiəs] ) .

| may | do | men | good | against | their | will | ( | compare | Gorgias | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 做 | 男人 | 好的 | 反对 | 他们的 | 将要 | ( | 比较 | 高尔吉亚 | ) | . |

可能违背人的意愿对人有益（参见《高尔吉亚篇》）。

[ðə; ði]['hjuːmən] [bɒndz] [ɒv; əv] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'tɜː(r)] - ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃnz]

| The | human | bonds | of | states | are | formed | by | the | inter | - | marriage | of | dispositions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 债券 | 的 | 各州 | 是 | 形成 | 经过 | 这 | 间 | - | 婚姻 | 的 | 性情 |

[ə'dæptɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

| adapted | to | supply | the | defects | of | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 改编 | 到 | 供应 | 这 | 缺陷 | 的 | 每个 | 其他 | . |

国家间的人类纽带是通过相互结合、弥补彼此缺陷的性情而形成的。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , ['pleɪtəʊ][hæz; həz] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəzɪt] [n'eɪtʃəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

| As | in | the | Republic | , | Plato | has | observed | that | there | are | opposite | natures | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 共和国 | , | 柏拉图 | 有 | 观察到 | 那 | 那里 | 是 | 对面的 | 自然 | 在 | 这 | 世界 | , |

正如柏拉图在《理想国》中观察到的那样，世界上存在着对立的两种性质。

[ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] , [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tempərət] , [wɪtʃ] ,

| the | strong | and | the | gentle | , | the | courageous | and | the | temperate | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 强的 | 和 | 这 | 温和的 | , | 这 | 勇敢 | 和 | 这 | 温带 | , | 哪个 | , |

强者和温柔者，勇敢者和节制者，他们，

['bɒrəʊɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] ,

| borrowing | an | expression | derived | from | the | image | of | weaving | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 借贷 | 一个 | 表达 | 衍生的 | 从 | 这 | 图像 | 的 | 编织 | , |

借用一个源自编织意象的表达方式，

[hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] [wɔːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊf] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [sə'saɪəti] .

| he | calls | the | warp | and | the | woof | of | human | society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 呼叫 | 这 | 经 | 和 | 这 | 纬 | 的 | 人类 | 社会 | . |

他称之为人类社会的经纬线。

[tuː; tə] [ˌɪntə'leɪs] [ðiːz] [ɪz] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] .

| To | interlace | these | is | the | crowning | achievement | of | political | science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 交错 | 这些 | 是 | 这 | 加冕 | 成就 | 的 | 政治的 | 科学 | . |

将这些要素交织在一起，是政治学的最高成就。

[ɪn] [ðə; ði] [prəu'tægəræs] , ['sɒkrətiːz] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] ['vɜːtʃuː] ,

| In | the | Protagoras | , | Socrates | was | maintaining | that | there | was | only | one | virtue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 普罗泰戈拉 | , | 苏格拉底 | 曾是 | 保持 | 那 | 那里 | 曾是 | 仅有的 | 一 | 美德 | , |

[ænd; ənd] [nɒt] ['meni] :

| and | not | many | : |
|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 许多 | : |

在《普罗泰戈拉篇》中，苏格拉底坚持认为只有一种美德，而不是多种：

[naʊ] ['pleɪtəʊ] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['pærəlel] , [bʌt; bət] ['ɒpəzɪt]

| now | Plato | is | inclined | to | think | that | there | are | not | only | parallel | , | but | opposite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 柏拉图 | 是 | 倾斜 | 到 | 思考 | 那 | 那里 | 是 | 不是 | 仅有的 | 平行线 | , | 但 | 对面的 |

['vɜːtjuːz] ,

| virtues | , |
|---|---|
| 美德 | , |

柏拉图倾向于认为，不仅存在并列的德性，而且存在相反的德性。

[ænd; ənd] [ siːm ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [pɜː'veɪdɪŋ] [ɔːl] [ɑːt] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] .

| and | seems | to | see | a | similar | opposition | pervading | all | art | and | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 似乎 | 到 | 看 | 一个 | 相似的 | 反对 | 普遍存在 | 全部 | 艺术 | 和 | 自然 | . |

似乎在所有艺术和自然界中都存在着类似的对立。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ,

| But | he | is | satisfied | with | laying | down | the | principle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 是 | 使满意 | 和 | 躺下 | 向下 | 这 | 原则 | , |

但他满足于阐明这一原则。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ɪn'fɔːm] [ˌjuː 'es] [baɪ] [wɒt] ['fɜːðə(r)] [steps] [ðə; ði] ['juːniən] [ɒv; əv] ['ɑːpəzəts] [ɪz] [tuː; tə]

| and | does | not | inform | us | by | what | further | steps | the | union | of | opposites | is | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 不是 | 通知 | 我们 | 经过 | 什么 | 更远 | 步骤 | 这 | 联盟 | 的 | 相反的 | 是 | 到 |

[biː; bi] [ɪ'fektɪd] .

| be | effected | . |
|---|---|---|
| 是 | 受影响 | . |

并且没有告诉我们，要通过哪些进一步的步骤来实现对立面的结合。

[ɪn] [ðə; ði] [luːs] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['daɪəlɒg] ['pleɪtəʊ] [hæz; həz] [ðʌs] [kəm'baɪnd] [tuː]

| In | the | loose | framework | of | a | single | dialogue | Plato | has | thus | combined | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 松动的 | 框架 | 的 | 一个 | 单身的 | 对话 | 柏拉图 | 有 | 因此 | 合并 | 二 |

[dɪ'stɪŋkt] ['sʌbdʒɪkts] — ['pɒlətɪks] [ænd; ənd] ['meθəd] .

| distinct | subjects | — | politics | and | method | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 清楚的 | 主题 | — | 政治 | 和 | 方法 | . |

在一段对话的松散框架内，柏拉图将两个截然不同的主题——政治和方法——结合在一起。

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] :

| Yet | they | are | not | so | far | apart | as | they | appear | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他们 | 是 | 不是 | 所以 | 远的 | 除 | 作为 | 他们 | 出现 | : |

然而，它们之间的距离并没有看起来那么遥远：

[ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [lɪŋk] [ɒv; əv] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

| in | his | own | mind | there | was | a | secret | link | of | connexion | between | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 自己的 | 头脑 | 那里 | 曾是 | 一个 | 秘密 | 关联 | 的 | 连接 | 之间 | 他们 | . |

在他看来，他们之间存在着某种秘密的联系。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ɔː(r)] [ˌdaɪəlek'tɪʃən] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['əʊnli] [truː] [kɪŋ] [ɔː(r)] ['steɪtsmən] .

| For | the | philosopher | or | dialectician | is | also | the | only | true | king | or | statesman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 哲学家 | 或者 | 方言学家 | 是 | 还 | 这 | 仅有的 | 真的 | 国王 | 或者 | 政治家 | . |

因为哲学家或辩证法家也是唯一真正的君王或政治家。

[ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][plæn]['pleɪtəʊ][hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [ɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sevrəl]

| In | the | execution | of | his | plan | Plato | has | invented | or | distinguished | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 执行 | 的 | 他的 | 计划 | 柏拉图 | 有 | 发明 | 或者 | 杰出的 | 一些 |

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔːmz] [ɒv; əv] [θɔːt] ,

| important | forms | of | thought | , |
|---|---|---|---|---|
| 重要的 | 表格 | 的 | 想法 | , |

在实施他的计划过程中，柏拉图发明或区分了几种重要的思想形式。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [rɪ'mɑːrks] .

| and | made | incidentally | many | valuable | remarks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 顺便 | 许多 | 有价值的 | 评论 | . |

并且顺便提出了许多有价值的意见。

['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [bəuθ][ɪn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n]['pɒlətɪks]['ɔːlsəʊ][ə'raɪz][ɪn][ðə; ði] [kɔːs]

| Questions | of | interest | both | in | ancient | and | modern | politics | also | arise | in | the | course |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问题 | 的 | 兴趣 | 两个都 | 在 | 古老的 | 和 | 现代的 | 政治 | 还 | 出现 | 在 | 这 | 课程 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] ,

| of | the | dialogue | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 对话 | , |

对话过程中也出现了古代和现代政治中一些引人关注的问题。

[wɪtʃ] [meɪ] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] [biː; bi] ['fɜːðə(r)] [kən'sɪdəd] [baɪ][ˌjuː 'es] : —

| which | may | with | advantage | be | further | considered | by | us | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 和 | 优势 | 是 | 更远 | 经过考虑的 | 经过 | 我们 | : | — |

我们不妨进一步考虑以下几点：——

[ə; eɪ] .

| a | . |
|---|---|
| 一个 | . |

一个。

[ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri]['ruːlə(r)] , ['weðə(r)] [gɒd] [ɔː(r)][mæn] , [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [lɔː] ,

| The | imaginary | ruler | , | whether | God | or | man | , | is | above | the | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 假想 | 统治者 | , | 无论 | 上帝 | 或者 | 男人 | , | 是 | 多于 | 这 | 法律 | , |

无论是神还是人，虚构的统治者都凌驾于法律之上。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

| and | is | a | law | to | himself | and | to | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 一个 | 法律 | 到 | 他自己 | 和 | 到 | 其他的 | . |

他对自己和他人都是严格的法律。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] , [lɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [neɪm] , [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [gɒd] ,

| Among | the | Greeks | as | among | the | Jews | , | law | was | a | sacred | name | , | the | gift | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 希腊人 | 作为 | 之中 | 这 | 犹太人 | , | 法律 | 曾是 | 一个 | 神圣 | 姓名 | , | 这 | 礼物 | 的 | 上帝 | , |

在希腊人和犹太人眼中，法律都是神圣的，是上帝的恩赐。

[ðə; ði][bɒnd][ɒv; əv] [steɪts] .

| the | bond | of | states | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 纽带 | 的 | 各州 | . |

国家间的纽带。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] ,

| But | in | the | Statesman | of | Plato | , | as | in | the | New | Testament | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 政治家 | 的 | 柏拉图 | , | 作为 | 在 | 这 | 新的 | 遗嘱 | , |

但是，在柏拉图的《政治家》中，正如在《新约》中一样，

[ðə; ði] [wɜːd] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'pɜːfɪkt] [gʊd] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlməʊst]

| the | word | has | also | become | the | symbol | of | an | imperfect | good | , | which | is | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单词 | 有 | 还 | 变得 | 这 | 象征 | 的 | 一个 | 不完善 | 好的 | , | 哪个 | 是 | 几乎 |

[æn; ən]['iːv(ə)l] .

| an | evil | . |
|---|---|---|
| 一个 | 邪恶的 | . |

这个词也成为了不完美的善的象征，这种善几乎等同于邪恶。

[ðə; ði] [lɔː] ['sækrɪfaɪsɪz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,

| The | law | sacrifices | the | individual | to | the | universal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 牺牲 | 这 | 个人 | 到 | 这 | 普遍的 | , |

法律为了维护普遍利益而牺牲个人利益。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fjuː] ( [kəm'peə(r)] [rɪ'pʌblɪk] ) .

| and | is | the | tyranny | of | the | many | over | the | few | ( | compare | Republic | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 这 | 暴政 | 的 | 这 | 许多 | 超过 | 这 | 很少 | ( | 比较 | 共和国 | ) | . |

这是多数人对少数人的暴政（参见共和国）。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fɪkst] [ruːlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [prɒps] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,

| It | has | fixed | rules | which | are | the | props | of | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 固定的 | 规则 | 哪个 | 是 | 这 | 道具 | 的 | 命令 | , |

它有固定的规则，这些规则是秩序的支柱。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [swɜːv] [ɔː(r)] [bend] [ɪn] [ɪk'striːm] [keɪsɪz] .

| and | will | not | swerve | or | bend | in | extreme | cases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 不是 | 急转弯 | 或者 | 弯曲 | 在 | 极端 | 案例 | . |

即使在极端情况下也不会急转弯或弯曲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['haɪə(r)] — [æn; ən]

| It | is | the | beginning | of | political | society | , | but | there | is | something | higher | — | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 开始 | 的 | 政治的 | 社会 | , | 但 | 那里 | 是 | 某物 | 更高 | — | 一个 |

[ɪn'telɪdʒənt] ['ruːlə(r)] ,

| intelligent | ruler | , |
|---|---|---|
| 聪明的 | 统治者 | , |

这是政治社会的开端，但还有更高层次的东西——一位明智的统治者。

['weðə(r)] [gɒd] [ɔː(r)][mæn] , [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'dæpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['endləs] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]

| whether | God | or | man | , | who | is | able | to | adapt | himself | to | the | endless | varieties | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 上帝 | 或者 | 男人 | , | WHO | 是 | 有能力的 | 到 | 适应 | 他自己 | 到 | 这 | 无尽的 | 品种 | 的 |

['sɜːkəmstənsɪz] .

| circumstances | . |
|---|---|
| 情况 | . |

无论是上帝还是人，谁能够适应千变万化的环境?

['pleɪtəʊ][ɪz][fɒnd][ɒv; əv] ['pɪktʃərɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv]

| Plato | is | fond | of | picturing | the | advantages | which | would | result | from | the | union | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柏拉图 | 是 | 喜爱 | 的 | 想象 | 这 | 优势 | 哪个 | 会 | 结果 | 从 | 这 | 联盟 | 的 |

[ðə; ði]['taɪrənt] [huː] [hæz; həz]['paʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] [huː] [hæz; həz] ['wɪzdəm] :

| the | tyrant | who | has | power | with | the | legislator | who | has | wisdom | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暴君 | WHO | 有 | 力量 | 和 | 这 | 立法者 | WHO | 有 | 智慧 | : |

柏拉图喜欢描绘这样一种景象：拥有权力的僭主与拥有智慧的立法者相结合，将会带来怎样的好处：

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdz] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði][best] [ænd; ənd] [sp'iːdɪəst] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːmɪŋ] [mæn'kaɪnd] .

| he | regards | this | as | the | best | and | speediest | way | of | reforming | mankind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问候 | 这 | 作为 | 这 | 最好的 | 和 | 速度最快 | 方式 | 的 | 改革 | 人类 | . |

他认为这是改造人类的最佳、最快捷的方式。

[bʌt; bət] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ['kænɒt] [ðʌs] [biː; bi] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [kri'eɪtɪd] ,

| But | institutions | cannot | thus | be | artificially | created | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 机构 | 不能 | 因此 | 是 | 人为地 | 创建 | , |

但制度不能人为地创建，

[nɔː(r)][kæn; kən][ðə; ði][ɪkˈstɜːn(ə)l] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ruːlə(r)] [ɪmˈpəʊz] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]

| **nor** | **can** | **the** | **external** | **authority** | **of** | **a** | **ruler** | **impose** | **laws** | **for** | **which** | **a** | **nation** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 能 | 这 | 外部的 | 权威 | 的 | 一个 | 统治者 | 强加 | 法律 | 为了 | 哪个 | 一个 | 国家 |

[ɪz] [ˌʌnprɪˈpeəd] .

| **is** | **unprepared** | **.** |
|---|---|---|
| 是 | 毫无准备 | . |

统治者的外部权威也不能强加一个国家没有准备接受的法律。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['paʊə(r)] , [ðə; ði] [ˈhaɪɪst] ['wɪzdəm] ,

| **The** | **greatest** | **power** | **,** | **the** | **highest** | **wisdom** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 力量 | , | 这 | 最高 | 智慧 | , |

最强大的力量，最高的智慧，

[kæn; kən]['əʊnli] [prəˈsiːd] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [steps] [ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [əˈpɪnjən] .

| **can** | **only** | **proceed** | **one** | **or** | **two** | **steps** | **in** | **advance** | **of** | **public** | **opinion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 仅有的 | 继续 | 一 | 或者 | 二 | 步骤 | 在 | 进步 | 的 | 民众 | 观点 | . |

只能比公众舆论提前一两步前进。

[ɪn] [ɔːl] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl]['aʊə(r)] ['efəts] , [rɪˈmeɪnz] [ɪnˈtræktəbl] ,

| **In** | **all** | **stages** | **of** | **civilization** | **human** | **nature** | **,** | **after** | **all** | **our** | **efforts** | **,** | **remains** | **intractable** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 阶段 | 的 | 文明 | 人类 | 自然 | , | 后 | 全部 | 我们的 | 努力 | , | 遗迹 | 难以驾驭的 | , |

在文明的各个阶段，无论我们付出多少努力，人性依然顽固不化。

— [nɒt] [laɪk] [kleɪ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒtə(r)] , [ɔː(r)]['mɑːb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði]['tʃɪz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

| **—** | **not** | **like** | **clay** | **in** | **the** | **hands** | **of** | **the** | **potter** | **,** | **or** | **marble** | **under** | **the** | **chisel** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 不是 | 喜欢 | 黏土 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 陶工 | , | 或者 | 大理石 | 在下面 | 这 | 凿 | 的 | 这 |

['skʌlptə(r)] .

| **sculptor** | **.** |
|---|---|
| 雕塑家 | . |

不像陶工手中的黏土，也不像雕塑家凿子下的大理石。

[greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [əˈkɜː(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [əˈbaʊt]

| **Great** | **changes** | **occur** | **in** | **the** | **history** | **of** | **nations** | **,** | **but** | **they** | **are** | **brought** | **about** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 变化 | 发生 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 国家 | , | 但 | 他们 | 是 | 带来 | 关于 |

['sləʊli] ,

| **slowly** | **,** |
|---|---|
| 缓慢地 | , |

国家历史上会发生巨大的变革，但这些变革都是缓慢发生的。

[laɪk] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

| **like** | **the** | **changes** | **in** | **the** | **frame** | **of** | **nature** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 变化 | 在 | 这 | 框架 | 的 | 自然 | , |

就像自然界格局的变化一样，

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pjuːni] [ɑːm] [ɒv; əv][mæn] ['hɑːdli] [meɪks] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .

| **upon** | **which** | **the** | **puny** | **arm** | **of** | **man** | **hardly** | **makes** | **an** | **impression** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 哪个 | 这 | 弱小 | 手臂 | 的 | 男人 | 几乎 | 制作 | 一个 | 印象 | . |

人类的细小手臂几乎无法留下任何痕迹。

[ænd; ənd] , ['spiːkɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [ðə; ði] ['sləʊɪst] [grəʊθ] , [bəuθ][ɪn]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɪn]['pɒlətɪks] ,

| **And** | **,** | **speaking** | **generally** | **,** | **the** | **slowest** | **growths** | **,** | **both** | **in** | **nature** | **and** | **in** | **politics** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 请讲 | 一般来说 | , | 这 | 最慢 | 增长 | , | 两个都 | 在 | 自然 | 和 | 在 | 政治 | , |

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['pɜːmənənt] .

| **are** | **the** | **most** | **permanent** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 最多 | 永恒的 | . |

总的来说，无论是自然界还是政治领域，增长最慢的往往是最持久的。

[biː] .

| **b** | **.** |
|---|---|
| b | . |

b.

['weðə(r)] [ðə; ði] [best] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'di:əl] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [lɔ:] [meɪ] ['feəli] [bi:; bi]

| Whether | the | best | form | of | the | ideal | is | a | person | or | a | law | may | fairly | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 这 | 最好的 | 形式 | 的 | 这 | 理想的 | 是 | 一个 | 人 | 或者 | 一个 | 法律 | 可能 | 相当 | 是 |

['daʊtɪd] .

| doubted | . |
|---|---|
| 怀疑 | . |

理想的最佳形式是人还是法律，这一点值得怀疑。

[ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] [ɪz] [mɔ:(r)] [ə'kɪn] [tu:; tə] [ˌju: 'es] : [ˌaɪ 'ti:] [kləʊðz] [ɪt'self] [ɪn] ['pəʊətri] [ænd; ənd] [ɑ:t] ,

| The | former | is | more | akin | to | us | : | it | clothes | itself | in | poetry | and | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 是 | 更多的 | 类似的 | 到 | 我们 | : | 它 | 衣服 | 本身 | 在 | 诗 | 和 | 艺术 | , |

前者更贴近我们：它以诗歌和艺术装点自己。

[ænd; ənd] [ə'pi:lz] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [mɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] :

| and | appeals | to | reason | more | in | the | form | of | feeling | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 上诉 | 到 | 原因 | 更多的 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 感觉 | : |

并以情感的形式诉诸理性：

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [les] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ɑ:'selvz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'lu:dɪd] [baɪ] [ə; eɪ]

| in | the | latter | there | is | less | danger | of | allowing | ourselves | to | be | deluded | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 后者 | 那里 | 是 | 较少的 | 危险 | 的 | 允许 | 我们自己 | 到 | 是 | 妄想 | 经过 | 一个 |

['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [spi:tʃ] .

| figure | of | speech | . |
|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 演讲 | . |

后者使我们不太容易被修辞手法所蒙蔽。

[ðə; ði] [aɪ'di:əl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gri:k] [steɪt] [faʊnd] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdeɪɪfɪ'keɪʃn; ˌdi:ɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]

| The | ideal | of | the | Greek | state | found | an | expression | in | the | deification | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 理想的 | 的 | 这 | 希腊语 | 状态 | 成立 | 一个 | 表达 | 在 | 这 | 神化 | 的 |

[lɔ:] :

| law | : |
|---|---|
| 法律 | : |

希腊国家的理想体现在对法律的神化之中：

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['stəʊɪk] [spəʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ['pɜ:fɪkt] [ɪn] ['vɜ:tʃu:] ,

| the | ancient | Stoic | spoke | of | a | wise | man | perfect | in | virtue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 古老的 | 斯多葛派 | 辐 | 的 | 一个 | 明智的 | 男人 | 完美的 | 在 | 美德 | , |

古代斯多葛学派哲学家谈到一位德行完美的智者时说：

[hu:] [wɒz; wəz] ['fænsɪfəli] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kɪŋ] ;

| who | was | fancifully | said | to | be | a | king | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 异想天开 | 说 | 到 | 是 | 一个 | 国王 | ; |

人们曾幻想他是国王；

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ðeɪ] [nɔ:(r)] ['pleɪtəʊ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] [hu:]

| but | neither | they | nor | Plato | had | arrived | at | the | conception | of | a | person | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 两者都不 | 他们 | 也不 | 柏拉图 | 有 | 到达的 | 在 | 这 | 概念 | 的 | 一个 | 人 | WHO |

[wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [lɔ:] .

| was | also | a | law | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 还 | 一个 | 法律 | . |

但他们和柏拉图都没有想到人既是人又是法律的概念。

[nɔ:(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz] ['wɪzdəm] ,

| Nor | is | it | easy | for | the | Christian | to | think | of | God | as | wisdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 它 | 简单的 | 为了 | 这 | 基督教 | 到 | 思考 | 的 | 上帝 | 作为 | 智慧 | , |

对基督徒来说，把上帝视为智慧也并非易事。

[tru:θ] , ['həʊlɪnəs] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪz] , [tru:] , [ænd; ənd] ['həʊli] [wʌn] .

| truth | , | holiness | , | and | also | as | the | wise | , | true | , | and | holy | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真相 | , | 圣洁 | , | 和 | 还 | 作为 | 这 | 明智的 | , | 真的 | , | 和 | 圣 | 一 | . |

真理、圣洁，以及智慧、真诚和圣洁。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [æb'strækʃn] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [lɔː] ,

| He | is | always | wanting | to | break | through | the | abstraction | and | interrupt | the | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 总是 | 想要 | 到 | 休息 | 通过 | 这 | 抽象 | 和 | 打断 | 这 | 法律 | , |

他总是想突破抽象的框架，打破法律的束缚。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['prez(ə)nt][tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn]

| in | order | that | he | may | present | to | himself | the | more | familiar | image | of | a | divine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 他 | 可能 | 展示 | 到 | 他自己 | 这 | 更多的 | 熟悉的 | 图像 | 的 | 一个 | 神圣的 |

[frend] .

| friend | . |
|---|---|
| 朋友 | . |

以便他能向自己展现一个更熟悉的、神圣朋友的形象。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪm'pɜːsənl] [hæz; həz] [tuː] ['slendə(r)][ə; eɪ][həʊld][ə'pɒn][ðə; ði] [ ə'fekʃən ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]

| While | the | impersonal | has | too | slender | a | hold | upon | the | affections | to | be | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 不具个人色彩 | 有 | 也 | 苗条 | 一个 | 抓住 | 之上 | 这 | 情感 | 到 | 是 | 制成 |

[ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

| the | basis | of | religion | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 基础 | 的 | 宗教 | , |

虽然非人格化的事物对情感的影响力太弱，不足以成为宗教的基础，

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [ tend ] [tuː; tə] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː]

| the | conception | of | a | person | on | the | other | hand | tends | to | degenerate | into | a | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 概念 | 的 | 一个 | 人 | 在 | 这 | 其他 | 手 | 倾向于 | 到 | 退化 | 进入 | 一个 | 新的 |

[kaɪnd][ɒv; əv][aɪ'dɒlətri] .

| kind | of | idolatry | . |
|---|---|---|---|
| 种类 | 的 | 偶像崇拜 | . |

另一方面，对人的概念往往会蜕变为一种新的偶像崇拜。

['naɪðə(r)] ['krɪtɪsɪzəm][nɔː(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [ə'laʊz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪntə'fɪərənsɪz]

| Neither | criticism | nor | experience | allows | us | to | suppose | that | there | are | interferences |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 批评 | 也不 | 经验 | 允许 | 我们 | 到 | 认为 | 那 | 那里 | 是 | 干扰 |

[wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;

| with | the | laws | of | nature | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 法律 | 的 | 自然 | ; |

无论是批判还是经验，都不允许我们假设自然规律受到干扰；

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [ˌɪnkən'siːvəbl] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [fækts] .

| the | idea | is | inconceivable | to | us | and | at | variance | with | facts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主意 | 是 | 不可思议 | 到 | 我们 | 和 | 在 | 方差 | 和 | 事实 | . |

这种想法在我们看来是不可思议的，而且与事实不符。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ɔː(r)][ˌθiːə'ləʊdʒən] [huː] [kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz][ə; eɪ]

| The | philosopher | or | theologian | who | could | realize | to | mankind | that | a | person | is | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哲学家 | 或者 | 神学家 | WHO | 可以 | 意识到 | 到 | 人类 | 那 | 一个 | 人 | 是 | 一个 |

[lɔː] ,

| law | , |
|---|---|
| 法律 | , |

能够让世人认识到人本身就是一条法则的哲学家或神学家

[ðæt] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ruːl] [hæz; həz][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ðæt] ['gʊdnəs] , [laɪk] ['nɒlɪdʒ] , [ɪz]['ɔːlsəʊ]

| that | the | higher | rule | has | no | exception | , | that | goodness | , | like | knowledge | , | is | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 更高 | 规则 | 有 | 不 | 例外 | , | 那 | 善良 | , | 喜欢 | 知识 | , | 是 | 还 |

['paʊə(r)] ,

| power | , |
|---|---|
| 力量 | , |

更高的规则没有例外，善与知识一样，也是一种力量。

[wʊd] [briːð] [ə; eɪ] [njuː] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .

| would | breathe | a | new | religious | life | into | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 呼吸 | 一个 | 新的 | 宗教 | 生活 | 进入 | 这 | 世界 | . |

这将为世界注入新的宗教活力。

[siː] .

| **c** | **.** |
|---|---|
| c | . |

c.

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri] [ruːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ][gɒd] ,

| **Besides** | **the** | **imaginary** | **rule** | **of** | **a** | **philosopher** | **or** | **a** | **God** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 假想 | 规则 | 的 | 一个 | 哲学家 | 或者 | 一个 | 上帝 | , |

除了哲学家或上帝的虚构统治之外，

[ðə; ði]['æktʃuəl] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] .

| **the** | **actual** | **forms** | **of** | **government** | **have** | **to** | **be** | **considered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 实际的 | 表格 | 的 | 政府 | 有 | 到 | 是 | 经过考虑的 | . |

必须考虑政府的实际形式。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

| **In** | **the** | **infancy** | **of** | **political** | **science** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 婴儿期 | 的 | 政治的 | 科学 | , |

在政治学的萌芽时期，

[men] ['nætʃ(ə)rəli][ɑːsk] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

| **men** | **naturally** | **ask** | **whether** | **the** | **rule** | **of** | **the** | **many** | **or** | **of** | **the** | **few** | **is** | **to** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 自然 | 问 | 无论 | 这 | 规则 | 的 | 这 | 许多 | 或者 | 的 | 这 | 很少 | 是 | 到 | 是 |

[prɪ'fɜːd] .

| **preferred** | **.** |
|---|---|
| 首选 | . |

人们自然会问，究竟是多数人的统治更好，还是少数人的统治更好。

[ɪf] [baɪ] - [ðə; ði] [fjuː] - [wiː; wi] [miːn] - [ðə; ði] [gʊd] - [ænd; ənd][baɪ] - [ðə; ði] ['meni] , - - [ðə; ði][bæd] ,

| **If** | **by** | **'** | **the** | **few** | **'** | **we** | **mean** | **'** | **the** | **good** | **'** | **and** | **by** | **'** | **the** | **many** | **,** | **'** | **'** | **the** | **bad** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 经过 | - | 这 | 很少 | - | 我们 | 意思是 | - | 这 | 好的 | - | 和 | 经过 | - | 这 | 许多 | , | - | - | 这 | 坏的 | , |

如果“少数人”指的是“好人”，而“多数人”指的是“坏人”，

- [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]

| **'** | **there** | **can** | **be** |
|---|---|---|---|
| - | 那里 | 能 | 是 |

' 可能有

[bʌt; bət][wʌn][rɪ'plaɪ] :

| **but** | **one** | **reply** | **:** |
|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 回复 | : |

但有一个回复：

- [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][wʌn] [gʊd] [mæn][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][rest] ,

| **'** | **The** | **rule** | **of** | **one** | **good** | **man** | **is** | **better** | **than** | **the** | **rule** | **of** | **all** | **the** | **rest** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 规则 | 的 | 一 | 好的 | 男人 | 是 | 更好的 | 比 | 这 | 规则 | 的 | 全部 | 这 | 休息 | , |

“一个好人的统治胜过所有人的统治。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bæd] . -

| **if** | **they** | **are** | **bad** | **.** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 坏的 | . | - |

如果他们不好的话。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [sez] , - [wʌn][ɪz][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ðə; ði][best] . -

| **For** | **,** | **as** | **Heracleitus** | **says** | **,** | **'** | **One** | **is** | **ten** | **thousand** | **if** | **he** | **be** | **the** | **best** | **.** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 作为 | 赫拉克利特 | 说道 | , | - | 一 | 是 | 十 | 千 | 如果 | 他 | 是 | 这 | 最好的 | . | - |

正如赫拉克利特所说，“如果一个人是最优秀的，他就是一万人。”

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] ,

| **If** | **,** | **however** | **,** |
|---|---|---|---|
| 如果 | , | 然而 | , |

然而，如果

[wiː; wi] [miːn] [baɪ][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑːs] ['naɪðə(r)] ['betə(r)][nɔː(r)] [wɜːs]

| we | mean | by | the | rule | of | the | few | the | rule | of | a | class | neither | better | nor | worse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 意思是 | 经过 | 这 | 规则 | 的 | 这 | 很少 | 这 | 规则 | 的 | 一个 | 班级 | 两者都不 | 更好的 | 也不 | 更糟 |

[ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] ,

| than | other | classes | , |
|---|---|---|---|
| 比 | 其他 | 课程 | , |

我们所说的少数人统治，是指一个阶级的统治，这个阶级既不比其他阶级更好，也不比其他阶级更差。

[nɒt] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [raɪt] , [bʌt; bət] ['gaɪdɪd] ['məʊstli][baɪ][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]

| not | devoid | of | a | feeling | of | right | , | but | guided | mostly | by | a | sense | of | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 缺乏 | 的 | 一个 | 感觉 | 的 | 正确的 | , | 但 | 引导 | 大多 | 经过 | 一个 | 感觉 | 的 | 他们的 | 自己的 |

['ɪntrəsts] ,

| interests | , |
|---|---|
| 兴趣 | , |

并非缺乏正义感，但主要受自身利益的驱使。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ɔːl] ['klɑːsɪz] ,

| and | by | the | rule | of | the | many | the | rule | of | all | classes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 规则 | 的 | 这 | 许多 | 这 | 规则 | 的 | 全部 | 课程 | , |

多数人的统治就是所有阶级的统治。

['sɪmələli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [mɪkst] ['moʊtɪvz] ,

| similarly | under | the | influence | of | mixed | motives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似地 | 在下面 | 这 | 影响 | 的 | 混合 | 动机 | , |

同样是在多种动机的影响下，

[nəʊ][wʌn] [wʊd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] — - [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ɔːl]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][wʌn] ,

| no | one | would | hesitate | to | answer | — | ' | The | rule | of | all | rather | than | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 会 | 犹豫 | 到 | 回答 | — | - | 这 | 规则 | 的 | 全部 | 相当 | 比 | 一 | , |

没有人会犹豫回答——“集体的规则，而非个人的规则。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]

| because | all | classes | are | more | likely | to | take | care | of | all | than | one | of | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 全部 | 课程 | 是 | 更多的 | 可能 | 到 | 拿 | 关心 | 的 | 全部 | 比 | 一 | 的 | 其他 |

;

;

;

因为所有班级更有可能照顾到所有班级，而不是某个班级单独照顾到其他班级；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz]['greɪtə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] [stə'bɪlətɪ] [wen] ['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]

| and | the | government | has | greater | power | and | stability | when | resting | on | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 政府 | 有 | 更大的 | 力量 | 和 | 稳定 | 什么时候 | 休息 | 在 | 一个 |

['waɪdə(r)]['beɪsɪs] . -

| wider | basis | . | ' |
|---|---|---|---|
| 更广泛 | 基础 | . | - |

政府建立在更广泛的基础之上，就能拥有更大的权力和稳定性。

[bəuθ][ɪn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [taɪmz] [ðə; ði][best] ['bæləns] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [hæz; həz]

| Both | in | ancient | and | modern | times | the | best | balanced | form | of | government | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 在 | 古老的 | 和 | 现代的 | 时代 | 这 | 最好的 | 均衡 | 形式 | 的 | 政府 | 有 |

[biːn] [held] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] ;

| been | held | to | be | the | best | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 握住 | 到 | 是 | 这 | 最好的 | ; |

无论在古代还是现代，人们都认为最平衡的政府形式是最好的；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['naɪsli] ['bæləns] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]

| and | yet | it | should | not | be | so | nicely | balanced | as | to | make | action | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 它 | 应该 | 不是 | 是 | 所以 | 很好 | 均衡 | 作为 | 到 | 制作 | 行动 | 和 |

['muːvmənt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

| movement | impossible | . |
|---|---|---|
| 移动 | 不可能的 | . |

然而，它不应该过于完美平衡，以至于使行动和运动成为不可能。

[ðə; ði] ['steɪtsmən] [huː] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [həʊp] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] , [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['klɑːsɪz] ,

| The | statesman | who | builds | his | hope | upon | the | aristocracy | , | upon | the | middle | classes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政治家 | WHO | 建造 | 他的 | 希望 | 之上 | 这 | 贵族 | , | 之上 | 这 | 中间 | 课程 | , |

把希望寄托在贵族阶层和中产阶级身上的政治家

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [wɪl] ['prɒbəbli] , [ɪf] [hiː; hi] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

| upon | the | people | , | will | probably | , | if | he | have | sufficient | experience | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 人们 | , | 将要 | 大概 | , | 如果 | 他 | 有 | 充足的 | 经验 | 的 | 他们 | , |

对人民而言，如果他有足够的经验，那么他很可能会.....

[kən'kluːd] [ðæt] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ,

| conclude | that | all | classes | are | much | alike | , | and | that | one | is | as | good | as | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结束 | 那 | 全部 | 课程 | 是 | 很多 | 同样 | , | 和 | 那 | 一 | 是 | 作为 | 好的 | 作为 | 其他 | , |

由此得出结论：所有课程都非常相似，彼此之间并无差别。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪbətɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [klɑːs] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] .

| and | that | the | liberties | of | no | class | are | safe | in | the | hands | of | the | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 自由 | 的 | 不 | 班级 | 是 | 安全的 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 休息 | . |

任何一个阶级的自由都不能安全地掌握在其他阶级手中。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [ræŋks] [hæv; həv] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mænəz] ,

| The | higher | ranks | have | the | advantage | in | education | and | manners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更高 | 排名 | 有 | 这 | 优势 | 在 | 教育 | 和 | 礼仪 | , |

等级越高的人在教育和礼仪方面越有优势。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [ɪn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [self] - [dɪ'naɪəl] ; [ɪn] ['evri] [klɑːs] , [tuː; tə] [ə; eɪ]

| the | middle | and | lower | in | industry | and | self | - | denial | ; | in | every | class | , | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中间 | 和 | 降低 | 在 | 行业 | 和 | 自己 | - | 拒绝 | ; | 在 | 每一个 | 班级 | , | 到 | 一个 |

['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] ,

| certain | extent | , |
|---|---|---|
| 肯定 | 程度 | , |

中下阶层勤劳自律；在每个阶层中，在某种程度上，

[ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [sens] [ɒv; əv] [raɪt] [prɪ'veɪlz] , ['sʌmtaɪmz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [tuː; tə]

| a | natural | sense | of | right | prevails | , | sometimes | communicated | from | the | lower | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 自然的 | 感觉 | 的 | 正确的 | 占上风 | , | 有时 | 沟通 | 从 | 这 | 降低 | 到 |

[ðə; ði] ['haɪə(r)] ,

| the | higher | , |
|---|---|---|
| 这 | 更高 | , |

一种与生俱来的权利意识占据主导地位，有时这种意识会自下而上地传递。

['sʌmtaɪmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [klɑːs]

| sometimes | from | the | higher | to | the | lower | , | which | is | too | strong | for | class |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 从 | 这 | 更高 | 到 | 这 | 降低 | , | 哪个 | 是 | 也 | 强的 | 为了 | 班级 |

['ɪntrəsts] .

| interests | . |
|---|---|
| 兴趣 | . |

有时是从上层阶级对下层阶级，这种力量对阶级利益来说太强了。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['kraɪsiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,

| There | have | been | crises | in | the | history | of | nations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 危机 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 国家 | , |

历史上各国都曾经历过危机。

[æz; əz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː'seɪdz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ frentʃ ]

| as | at | the | time | of | the | Crusades | or | the | Reformation | , | or | the | French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 十字军东征 | 或者 | 这 | 宗教改革 | , | 或者 | 这 | 法语 |

[ˌrevə'luːʃn] ,

| Revolution | , |
|---|---|
| 革命 | , |

就像十字军东征时期、宗教改革时期或法国大革命时期那样。

[wen] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['teɪkən] [həʊld] [ɒv; əv] [həʊl] ['pi:plz] ,

| when | the | same | inspiration | has | taken | hold | of | whole | peoples | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 相同的 | 灵感 | 有 | 已采取 | 抓住 | 的 | 所有的 | 人民 | , |

当同样的灵感席卷整个民族时，

[ænd; ənd] ['pɜ:mənəntli] [reɪzd] [ðə; ðɪ] [sens] [ɒv; əv] ['fri:dəm] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] .

| and | permanently | raised | the | sense | of | freedom | and | justice | among | mankind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 永久的 | 提高 | 这 | 感觉 | 的 | 自由 | 和 | 正义 | 之中 | 人类 | . |

并永久提高了人类的自由意识和正义感。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] , [wen] [ vju: ] [ɪm'pɑ:ʃəli] ,

| But | even | supposing | the | different | classes | of | a | nation | , | when | viewed | impartially | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 假如 | 这 | 不同的 | 课程 | 的 | 一个 | 国家 | , | 什么时候 | 已查看 | 秉公 | , |

但即使假设一个国家的不同阶级，如果客观地看待，

[tu:; tə] [bi:; bi] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['mɒrəl] ['vɜ:tʃu:] ,

| to | be | on | a | level | with | each | other | in | moral | virtue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 在 | 一个 | 等级 | 和 | 每个 | 其他 | 在 | 道德 | 美德 | , |

在道德美德方面彼此平等，

[ðeə(r)] [rɪ'meɪn] [tu:] [kən,sɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['ɒpəzɪt] [kaɪndz] [wɪtʃ] ['entə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['prɒbləm] [ɒv; əv]

| there | remain | two | considerations | of | opposite | kinds | which | enter | into | the | problem | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 保持 | 二 | 考虑因素 | 的 | 对面的 | 种类 | 哪个 | 进入 | 进入 | 这 | 问题 | 的 |

['gʌvənmənt] .

| government | . |
|---|---|
| 政府 | . |

还有两种截然相反的因素会影响到政府问题。

[əd'mɪtɪŋ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ['klɑ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [aɪ]

| Admitting | of | course | that | the | upper | and | lower | classes | are | equal | in | the | eye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 承认 | 的 | 课程 | 那 | 这 | 上 | 和 | 降低 | 课程 | 是 | 平等的 | 在 | 这 | 眼睛 |

[ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lɔ:] ,

| of | God | and | of | the | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 上帝 | 和 | 的 | 这 | 法律 | , |

当然，我们必须承认，在上帝和法律的眼中，上层阶级和下层阶级是平等的。

[jet] [ðə; ðɪ] [wʌn] [meɪ] [bi:; bi] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] ['fɪtɪd] [tu:; tə] ['gʌv(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi]

| yet | the | one | may | be | by | nature | fitted | to | govern | and | the | other | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 一 | 可能 | 是 | 经过 | 自然 | 适配 | 到 | 治理 | 和 | 这 | 其他 | 到 | 是 |

['gʌvənd] .

| governed | . |
|---|---|
| 受统治 | . |

然而，前者可能天生适合统治，后者可能天生适合被统治。

[ə; eɪ] ['ru:lɪŋ] [kɑ:st] [dʌz] [nɒt] [su:n] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [lu:z] [ðə; ðɪ] ['gʌvənɪŋ] ['kwɒlətiz] ,

| A | ruling | caste | does | not | soon | altogether | lose | the | governing | qualities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 裁决 | 种姓 | 做 | 不是 | 很快 | 共 | 失去 | 这 | 治理 | 品质 | , |

统治阶级不会很快完全丧失统治能力。

[nɔ:(r)] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [klɑ:s] ['i:zəli] [ə'kwaɪə(r)] [ðem; ðəm] .

| nor | a | subject | class | easily | acquire | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 一个 | 主题 | 班级 | 容易地 | 获得 | 他们 | . |

也不是任何学科班级都能轻易掌握的。

[hens] [ðə; ðɪ] [fə'nɒmɪnən] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [əb'zɜ:vd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [əʊld] [gri:k] [ˌrevə'lʊʃən] ,

| Hence | the | phenomenon | so | often | observed | in | the | old | Greek | revolutions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 现象 | 所以 | 经常 | 观察到 | 在 | 这 | 老的 | 希腊语 | 革命 | , |

因此，我们在古希腊革命中经常观察到这种现象。

[ænd; ənd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['pærəlel] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,

| and | not | without | parallel | in | modern | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 没有 | 平行线 | 在 | 现代的 | 时代 | , |

在现代社会中也并非没有类似的例子。

[ðæt] [ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɒkrəsi] [hæv; həv] [bi:n] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ˌærɪstə'krætɪk]['ɒrɪdʒɪn] .

| that | the | leaders | of | the | democracy | have | been | themselves | of | aristocratic | origin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 领导人 | 的 | 这 | 民主 | 有 | 到过 | 他们自己 | 的 | 贵族 | 起源 | . |

民主国家的领导人本身就是贵族出身。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['gʌvənd] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

| The | people | are | expecting | to | be | governed | by | representatives | of | their | own | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 是 | 期待 | 到 | 是 | 受统治 | 经过 | 代表 | 的 | 他们的 | 自己的 | , |

人民期望由自己的代表来治理国家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['aɪðə(r)]['nevə(r)] [ə'pɪəz] , [ɔ:(r)][ɪz] ['kwɪkli] ['ɔ:ltəd] [baɪ]

| but | the | true | man | of | the | people | either | never | appears | , | or | is | quickly | altered | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 真的 | 男人 | 的 | 这 | 人们 | 任何一个 | 绝不 | 出现 | , | 或者 | 是 | 迅速地 | 已修改 | 经过 |

['sɜ:kəmstənsɪz] .

| circumstances | . |
|---|---|
| 情况 | . |

但真正为人民服务的领袖要么从未出现，要么很快就会被环境所改变。

[ðeə(r)] ['ri:əl] ['wɪʃɪz] ['hɑ:dli] [meɪk] [ðəm'selvz] [felt] ,

| Their | real | wishes | hardly | make | themselves | felt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 真实的 | 愿望 | 几乎 | 制作 | 他们自己 | 毛毡 | , |

他们的真实愿望几乎不为人所察觉。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)]['ləʊə(r)] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]['predʒədɪsɪz] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [bi:; bi] ['flætəd] [ænd; ənd]

| although | their | lower | interests | and | prejudices | may | sometimes | be | flattered | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他们的 | 降低 | 兴趣 | 和 | 偏见 | 可能 | 有时 | 是 | 受宠若惊 | 和 |

['ji:ldɪd] [tu:; tə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ʌl'tɪərɪə(r)]['ɒbdʒɪkts][baɪ] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)]

| yielded | to | for | the | sake | of | ulterior | objects | by | those | who | have | political | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 产生 | 到 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 后方 | 对象 | 经过 | 那些 | WHO | 有 | 政治的 | 力量 |

.

| : |
|---|
| . |

虽然那些拥有政治权力的人为了达到不可告人的目的，有时会奉承并迎合他们的低级利益和偏见。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [lɜ:n] [baɪ] [ɪk'spɪərɪəns] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mɒkrəsi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [plu:'tɒkrəsi] .

| They | will | often | learn | by | experience | that | the | democracy | has | become | a | plutocracy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 经常 | 学习 | 经过 | 经验 | 那 | 这 | 民主 | 有 | 变得 | 一个 | 富豪 | . |

他们往往会从经验中了解到，民主已经变成了财阀统治。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [welθ] , [ðəʊ] [nɒt] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

| The | influence | of | wealth | , | though | not | the | enjoyment | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 的 | 财富 | , | 尽管 | 不是 | 这 | 享受 | 的 | 它 | , |

财富的影响，而非享受财富本身，

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [dɪ'fju:zd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ; [ænd; ənd]

| has | become | diffused | among | the | poor | as | well | as | among | the | rich | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 变得 | 扩散 | 之中 | 这 | 贫穷的 | 作为 | 出色地 | 作为 | 之中 | 这 | 富有的 | ; | 和 |

[sə'saɪəti] ,

| society | , |
|---|---|
| 社会 | , |

已经蔓延到穷人和富人之中；并且社会，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [sefə] , [ɪz][mɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪrənt] , [hu:] ,

| instead | of | being | safer | , | is | more | at | the | mercy | of | the | tyrant | , | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 存在 | 更安全 | , | 是 | 更多的 | 在 | 这 | 怜悯 | 的 | 这 | 暴君 | , | WHO | , |

不但没有更安全，反而更加受暴君摆布，暴君.....

[wen] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] , [əb'teɪnz] [ə; eɪ] [gɑːd] — [ðæt] [ɪz] , [æn; ən] ['ɑːmi] —

| when | things | are | at | the | worst | , | obtains | a | guard | — | that | is | , | an | army | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 事物 | 是 | 在 | 这 | 最差 | , | 获得 | 一个 | 警卫 | — | 那 | 是 | , | 一个 | 军队 | — |

[ænd; ənd] [ ə'nauns ] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði]['seɪvjə(r)] .

| and | announces | himself | as | the | saviour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 宣布 | 他自己 | 作为 | 这 | 救主 | . |

当情况最糟糕的时候，他会获得一支卫队——也就是一支军队——并宣布自己是救世主。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [kaɪnd] .

| The | other | consideration | is | of | an | opposite | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 考虑 | 是 | 的 | 一个 | 对面的 | 种类 | . |

另一个考虑因素则恰恰相反。

[əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [waɪz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['betə(r)] ['gʌvənəz] [ðæn; ðən][ðə; ði]

| Admitting | that | a | few | wise | men | are | likely | to | be | better | governors | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 承认 | 那 | 一个 | 很少 | 明智的 | 男人 | 是 | 可能 | 到 | 是 | 更好的 | 州长们 | 比 | 这 |

[ˌʌn'waɪz] ['meni] ,

| unwise | many | , |
|---|---|---|
| 失策 | 许多 | , |

承认少数智者可能比多数愚者更适合治理国家，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['piːp(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]

| yet | it | is | not | in | their | power | to | fashion | an | entire | people | according | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 是 | 不是 | 在 | 他们的 | 力量 | 到 | 时尚 | 一个 | 全部的 | 人们 | 根据 | 到 | 他们的 |

[bɪ'hest] .

| behest | . |
|---|---|
| 要求 | . |

但他们无力按照自己的意愿塑造整个民族。

[wen] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ðə; ði] [bə'nevələnt] ['despɒt] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] [reɪ'ʒiːm] ,

| When | with | the | best | intentions | the | benevolent | despot | begins | his | regime | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 和 | 这 | 最好的 | 意图 | 这 | 仁慈 | 暴君 | 开始 | 他的 | 政权 | , |

当这位仁慈的暴君怀着美好的愿望开始他的统治时，

[hiː; hi][faindz][ðə; ði] [wɜːld] [hɑːd] [tuː; tə] [muːv] .

| he | finds | the | world | hard | to | move | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发现 | 这 | 世界 | 难的 | 到 | 移动 | . |

他觉得这个世界难以撼动。

[ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] [kɪŋz] [hæz; həz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [left] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

| A | succession | of | good | kings | has | at | the | end | of | a | century | left | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 演替 | 的 | 好的 | 国王 | 有 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 世纪 | 左边 | 这 | 人们 |

[æn; ən] [ɪ'nɜːt] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [mæs] .

| an | inert | and | unchanged | mass | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 惰性 | 和 | 未更改 | 大量的 | . |

一连串贤明的君王统治了一个世纪后，却给人民留下了麻木不仁、一成不变的局面。

[ðə; ði]['rəʊmən] [wɜːld] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɜːmənəntli] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] [jˈiəz] [ɒv; əv]['heɪdrɪən]

| The | Roman | world | was | not | permanently | improved | by | the | hundred | years | of | Hadrian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗马 | 世界 | 曾是 | 不是 | 永久的 | 改进 | 经过 | 这 | 百 | 年 | 的 | 哈德良 |

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌæn'toʊ.naɪnz] .

| and | the | Antonines | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 安东尼 | . |

哈德良和安东尼王朝统治的一百年并没有使罗马世界得到永久性的改善。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][speɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] ['iːkwəl][tuː; tə] ['eni]

| The | kings | of | Spain | during | the | last | century | were | at | least | equal | to | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | 期间 | 这 | 最后的 | 世纪 | 是 | 在 | 至少 | 平等的 | 到 | 任何 |

[kən'temp(ə)rəri] ['sɔvrinz] [ɪn] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] .

| contemporary | sovereigns | in | virtue | and | ability | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 当代的 | 君主 | 在 | 美德 | 和 | 能力 | . |

上个世纪的西班牙国王在品德和能力上至少可以与任何同时代君主相媲美。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə]['rendə(r)][ə; eɪ] [bə'nevələnt]

| In | certain | states | of | the | world | the | means | are | wanting | to | render | a | benevolent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 肯定 | 各州 | 的 | 这 | 世界 | 这 | 方法 | 是 | 想要 | 到 | 使成为 | 一个 | 仁慈 |

['paʊə(r)] [ɪ'fektʃuəl] .

| power | effectual | . |
|---|---|---|
| 力量 | 有效的 | . |

在世界上的某些国家，缺乏使仁慈的力量有效发挥作用的手段。

[ðiːz] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)][ɪk'stɜːn(ə)l][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][pəʊsts][ɔː(r)][ 'teligrɑːf, -græf ] ,

| These | means | are | not | a | mere | external | organisation | of | posts | or | telegraphs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 方法 | 是 | 不是 | 一个 | 仅仅 | 外部的 | 组织 | 的 | 帖子 | 或者 | 电报 | , |

这些手段并非仅仅是邮政或电报等外部机构的组织形式，

['hɑːdlɪ] [ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [njuː] [lɔːz] [ɔː(r)] [məʊdz] [ɒv; əv] ['ɪndəstrɪ] .

| hardly | the | introduction | of | new | laws | or | modes | of | industry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 这 | 介绍 | 的 | 新的 | 法律 | 或者 | 模式 | 的 | 行业 | . |

这几乎算不上是新法律或新产业模式的引入。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðeə(r)]

| A | change | must | be | made | in | the | spirit | of | a | people | as | well | as | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 改变 | 必须 | 是 | 制成 | 在 | 这 | 精神 | 的 | 一个 | 人们 | 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 他们的 |

[ɪk'stɜːnlz] .

| externals | . |
|---|---|
| 外部 | . |

一个民族的精神和外在表现形式都必须发生改变。

[ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['ledʒɪsleɪtə(r)][dɪd][nɒt] ['riːəlɪ] [teɪk] [ə; eɪ][blæŋk]['tæblət][ænd; ənd] [ɪn'skraɪb] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ]

| The | ancient | legislator | did | not | really | take | a | blank | tablet | and | inscribe | upon | it | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 古老的 | 立法者 | 做过 | 不是 | 真的 | 拿 | 一个 | 空白的 | 药片 | 和 | 题 | 之上 | 它 | 这 |

[ruːlz] [wɪtʃ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

| rules | which | reflection | and | experience | had | taught | him | to | be | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 规则 | 哪个 | 反射 | 和 | 经验 | 有 | 教授 | 他 | 到 | 是 | 为了 | 一个 |

['neɪʃənz] ['ɪntrəst] ;

| nation's | interest | ; |
|---|---|---|
| 国家的 | 兴趣 | ; |

古代的立法者并非真的拿了一块空白的石板，然后根据思考和经验，将他认为对国家利益有益的规则刻在上面；

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ əu'bei ] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] .

| no | one | would | have | obeyed | him | if | he | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 会 | 有 | 服从 | 他 | 如果 | 他 | 有 | . |

如果他那样做，没有人会服从他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - ['sɪvɪlaɪzd]

| But | he | took | the | customs | which | he | found | already | existing | in | a | half | - | civilised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 采取 | 这 | 海关 | 哪个 | 他 | 成立 | 已经 | 现存的 | 在 | 一个 | 一半 | - | 文明 |

[steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] :

| state | of | society | : |
|---|---|---|---|
| 状态 | 的 | 社会 | : |

但他采纳了在一个半文明社会中已经存在的习俗：

[ðiːz] [hiː; hi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [fɔːm] [ænd; ənd] [ɪn'skraɪbd] [ɒn] ['pɪlər] ; [hiː; hi] [dɪ'faɪnd] [wɒt] [hæd; həd]

| these | he | reduced | to | form | and | inscribed | on | pillars | ; | he | defined | what | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 他 | 减少 | 到 | 形式 | 和 | 铭文 | 在 | 柱子 | ; | 他 | 定义 | 什么 | 有 |

[bɪ'fɔː(r)] [biːn] [ˌʌndɪ'faɪnd] ,

| before | been | undefined | , |
|---|---|---|---|
| 前 | 到过 | 不明确的 | , |

他将这些事物具象化，并铭刻在石柱上；他定义了先前未定义的事物。

[ænd; ənd] [geɪv] ['sɜːt(ə)ntɪ] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

| and | gave | certainty | to | what | was | uncertain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 肯定 | 到 | 什么 | 曾是 | 不确定 | . |

并使不确定的事物变得确定。

[nəʊ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ['evə(r)] [spræŋ] , [laɪk] [ə'θi:ni] ,
**No** **legislation** **ever** **sprang** **,** **like** **Athene** **,**
不 立法 曾经 弹簧 , 喜欢 雅典娜 ,

没有任何立法像雅典娜那样突然出现。

[ɪn] [fʊl] ['paʊə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [ɔ:(r)] [mæn] .
**in** **full** **power** **out** **of** **the** **head** **either** **of** **God** **or** **man** **.**
在 满的 力量 出去 的 这 头 任何一个 的 上帝 或者 男人 .

完全来自上帝或人的头脑。

['pleɪtəʊ] [ænd; ənd] ['ærəstɒt(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['sensəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] ['wɪzdəm]
**Plato** **and** **Aristotle** **are** **sensible** **of** **the** **difficulty** **of** **combining** **the** **wisdom**
柏拉图 和 亚里士多德 是 明智的 的 这 困难 的 结合 这 智慧
[ɒv; əv] [ðə; ði] [fju:] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] .
**of** **the** **few** **with** **the** **power** **of** **the** **many** **.**
的 这 很少 和 这 力量 的 这 许多 .

柏拉图和亚里士多德都意识到将少数人的智慧与多数人的力量结合起来的困难。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['pleɪtəʊ] , [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hu:] [hæz; həz] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
**According** **to** **Plato** **,** **he** **is** **a** **physician** **who** **has** **the** **knowledge** **of** **a**
根据 到 柏拉图 , 他 是 一个 医生 WHO 有 这 知识 的 一个
[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
**physician** **,**
医生 ,

根据柏拉图的说法，他是一位拥有医生知识的医生。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [hæz; həz] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
**and** **he** **is** **a** **king** **who** **has** **the** **knowledge** **of** **a** **king** **.**
和 他 是 一个 国王 WHO 有 这 知识 的 一个 国王 .

他是一位拥有君王智慧的君王。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wʌn] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] , [ɪz] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['paʊə(r)] ,
**But** **how** **the** **king** **,** **one** **or** **more** **,** **is** **to** **obtain** **the** **required** **power** **,**
但 如何 这 国王 , 一 或者 更多的 , 是 到 获得 这 必需的 力量 ,

但是，国王（一个或多个）该如何获得所需的权力呢?

[ɪz] ['hɑ:dli] [æt; ət] [ɔ:l] [kən'sɪdəd] [baɪ] [hɪm] .
**is** **hardly** **at** **all** **considered** **by** **him** **.**
是 几乎 在 全部 经过考虑的 经过 他 .

他几乎完全没有考虑过这一点。

[hi:; hi] ['prez(ə)nts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['gʌvənmənt] ,
**He** **presents** **the** **idea** **of** **a** **perfect** **government** **,**
他 礼物 这 主意 的 一个 完美的 政府 ,

他提出了一个完美政府的构想，

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪksɪŋ] ['dɪfrənt] ['tempəz] [ɪn] ['mærɪdʒ] ,
**but** **except** **the** **regulation** **for** **mixing** **different** **tempers** **in** **marriage** **,**
但 除了 这 规定 为了 混合 不同的 脾气 在 婚姻 ,

但除了关于婚姻中不同性格的人如何相处的规定之外，

[hi:; hi] ['nevə(r)] [meɪks] ['eni] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
**he** **never** **makes** **any** **provision** **for** **the** **attainment** **of** **it** **.**
他 绝不 制作 任何 条款 为了 这 素养 的 它 .

他从未为实现这一目标做出任何安排。

['ærəstɒt(ə)l] , ['kɑ:stɪŋ] [ə'saɪd] [aɪ'diəl] , [wʊd] [pleɪs] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [klɑ:s] [ɒv; əv]
**Aristotle** **,** **casting** **aside** **ideals** **,** **would** **place** **the** **government** **in** **a** **middle** **class** **of**
亚里士多德 , 铸件 旁边 理想 , 会 地方 这 政府 在 一个 中间 班级 的
['sɪtəznz] ,
**citizens** **,**
公民 ,

亚里士多德抛开理想主义，会将政府置于中产阶级公民的框架内。

[səˈfɪʃntli] ['nju:mərəs] [fɔ:(r); fə(r)] [stəˈbɪləti] , [wɪˈðaʊt] [ədˈmɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pɒpjələs] ;

| **sufficiently** | **numerous** | **for** | **stability** | **,** | **without** | **admitting** | **the** | **populace** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够 | 很多的 | 为了 | 稳定 | , | 没有 | 承认 | 这 | 民众 | ; |

人数足以维持稳定，但不包括民众；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [əˈpɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['æktʃuəli] [prɪˈveɪld] [fɔ:(r); fə(r)]

| **and** | **such** | **appears** | **to** | **have** | **been** | **the** | **constitution** | **which** | **actually** | **prevailed** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 出现 | 到 | 有 | 到过 | 这 | 宪法 | 哪个 | 实际上 | 最终获胜 | 为了 |

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [æt; ət] ['æθənz] — [ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] — ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ]

| **a** | **short** | **time** | **at** | **Athens** | **—** | **the** | **rule** | **of** | **the** | **Five** | **Thousand** | **—** | **characterized** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | 时间 | 在 | 雅典 | — | 这 | 规则 | 的 | 这 | 五 | 千 | — | 特征化的 | 经过 |

[θu'sɪdɪˌdiz] [æz; əz][ðə; ði][best] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['æθənz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [nəʊn] .

| **Thucydides** | **as** | **the** | **best** | **government** | **of** | **Athens** | **which** | **he** | **had** | **known** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 修昔底德 | 作为 | 这 | 最好的 | 政府 | 的 | 雅典 | 哪个 | 他 | 有 | 已知 | . |

而这似乎就是雅典短暂实行的政体——五千人的统治——修昔底德将其描述为他所知道的雅典最好的政府。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [haʊ'evə(r)] [bi:; bi] ['daʊtɪd] [haʊ] [fɑ:(r)] , ['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [gri:k] [ɔ:(r)]['mɒd(ə)n] [steɪt] ,

| **It** | **may** | **however** | **be** | **doubted** | **how** | **far** | **,** | **either** | **in** | **a** | **Greek** | **or** | **modern** | **state** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 然而 | 是 | 怀疑 | 如何 | 远的 | , | 任何一个 | 在 | 一个 | 希腊语 | 或者 | 现代的 | 状态 | , |

然而，无论是在希腊还是现代国家，这种程度的差异或许仍值得怀疑。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n][ɪz] ['præktɪkəbl] [ɔ:(r)][dɪˈzaɪərəb(ə)l] ;

| **such** | **a** | **limitation** | **is** | **practicable** | **or** | **desirable** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 局限性 | 是 | 切实可行的 | 或者 | 理想 | ; |

这种限制是切实可行的或者可取的；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [left] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [peɪl] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [ðəʊz]

| **for** | **those** | **who** | **are** | **left** | **outside** | **the** | **pale** | **will** | **always** | **be** | **dangerous** | **to** | **those** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那些 | WHO | 是 | 左边 | 外部 | 这 | 苍白 | 将要 | 总是 | 是 | 危险的 | 到 | 那些 |

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪˈðɪn] ,

| **who** | **are** | **within** | **,** |
|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 之内 | , |

那些被排除在外的人，对身处其中的人永远都是危险的。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ðə; ði] ['lev(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [əˈfekt] [ðə; ði]

| **while** | **on** | **the** | **other** | **hand** | **the** | **leaven** | **of** | **the** | **mob** | **can** | **hardly** | **affect** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 其他 | 手 | 这 | 酵 | 的 | 这 | 暴民 | 能 | 几乎 | 影响 | 这 |

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] .

| **representation** | **of** | **a** | **great** | **country** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 表示 | 的 | 一个 | 伟大的 | 国家 | . |

另一方面，乌合之众的影响力很难影响一个大国的代表性。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒpəti] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;

| **There** | **is** | **reason** | **for** | **the** | **argument** | **in** | **favour** | **of** | **a** | **property** | **qualification** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 原因 | 为了 | 这 | 争论 | 在 | 偏爱 | 的 | 一个 | 财产 | 资格 | ; |

支持财产资格认定的论点是有道理的；

[ðeə(r)] [ɪz] ['ri:z(ə)n] ['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði]['ɑ:gjʊm(ə)nts][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] [ɪn'klu:d] [ɔ:l][ænd; ənd][səʊ]

| **there** | **is** | **reason** | **also** | **in** | **the** | **arguments** | **of** | **those** | **who** | **would** | **include** | **all** | **and** | **so** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 原因 | 还 | 在 | 这 | 论点 | 的 | 那些 | WHO | 会 | 包括 | 全部 | 和 | 所以 |

[ɪgˈzɔ:st] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| **exhaust** | **the** | **political** | **situation** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 排气 | 这 | 政治的 | 情况 | . |

那些试图将所有政治局势都纳入考量的人的论点也有其道理。

[ðə; ði] [tru:] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .

| **The** | **true** | **answer** | **to** | **the** | **question** | **is** | **relative** | **to** | **the** | **circumstances** | **of** | **nations** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真的 | 回答 | 到 | 这 | 问题 | 是 | 相对的 | 到 | 这 | 情况 | 的 | 国家 | . |

这个问题的真正答案取决于各国的具体情况。

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][get][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'telɪdʒəns] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['paʊə(r)] ?

| How | can | we | get | the | greatest | intelligence | combined | with | the | greatest | power | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 我们 | 得到 | 这 | 最 | 智力 | 合并 | 和 | 这 | 最 | 力量 | ? |

如何才能将最强大的智慧与最卓越的力量结合起来?

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ledʒɪsleɪtə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] ['kwestʃən] [mɔ:(r)] ['i:zi] [ðæn; ðən][wi:; wi][du:; də] .

| The | ancient | legislator | would | have | found | this | question | more | easy | than | we | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 古老的 | 立法者 | 会 | 有 | 成立 | 这 | 问题 | 更多的 | 简单的 | 比 | 我们 | 做 | . |

古代的立法者会觉得这个问题比我们容易解决。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [ɔ:l] [p'ɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]

| For | he | would | have | required | that | all | persons | who | had | a | share | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 会 | 有 | 必需的 | 那 | 全部 | 人 | WHO | 有 | 一个 | 分享 | 的 |

['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][hæv; həv]

| government | should | have | received | their | education | from | the | state | and | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政府 | 应该 | 有 | 已收到 | 他们的 | 教育 | 从 | 这 | 状态 | 和 | 有 |

[bɔ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [ 'bə:dən ] ,

| borne | her | burdens | , |
|---|---|---|---|
| 出生 | 她 | 负担 | , |

因为他会要求所有参与政府事务的人都应该接受过国家的教育，并承担过国家的负担。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sɜ:vd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [fli:ts] [ænd; ənd] ['ɑ:miz] .

| and | should | have | served | in | her | fleets | and | armies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 应该 | 有 | 服务 | 在 | 她 | 舰队 | 和 | 军队 | . |

他本应在她的舰队和军队中服役。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [wi:; wi] ['sʌmtaɪmz] [hɪə(r)][ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] - ['edʒukeɪt][ðə; ði] ['mæsɪz] ,

| But | though | we | sometimes | hear | the | cry | that | we | must | ' | educate | the | masses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 我们 | 有时 | 听到 | 这 | 哭 | 那 | 我们 | 必须 | - | 教育 | 这 | 群众 | , |

但是，尽管我们有时会听到“必须教育大众”的呼声，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['mɑ:stəz] ,

| for | they | are | our | masters | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 我们的 | 大师 | , |

因为他们是我们的主人，

- [hu:] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]

| ' | who | would | listen | to | a | proposal | that | the | franchise | should | be | confined | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | WHO | 会 | 听 | 到 | 一个 | 提议 | 那 | 这 | 特许经营 | 应该 | 是 | 受限 | 到 | 这 |

['edʒukeɪtɪd][ɔ:(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [fʊl'fɪl] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['dju:tiz] ?

| educated | or | to | those | who | fulfil | political | duties | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受过教育 | 或者 | 到 | 那些 | WHO | 实现 | 政治的 | 职责 | ? |

谁会听取将选举权限制在受过教育的人或履行政治职责的人的提议呢?

[ðen] [ə'gen] , [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['aʊə(r)] ['mɑ:stəz] ,

| Then | again | , | we | know | that | the | masses | are | not | our | masters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 再次 | , | 我们 | 知道 | 那 | 这 | 群众 | 是 | 不是 | 我们的 | 大师 | , |

然而，我们都知道，民众并非我们的主人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ɪf] [wi:; wi]['edʒukeɪt][ðem; ðəm] .

| and | that | they | are | more | likely | to | become | so | if | we | educate | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 是 | 更多的 | 可能 | 到 | 变得 | 所以 | 如果 | 我们 | 教育 | 他们 | . |

如果我们对他们进行教育，他们更有可能成为那样的人。

[ɪn] ['mɒd(ə)n] ['pɒlətɪks][səʊ] ['meni] ['ɪntrəsts] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sʌltɪd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]

| In | modern | politics | so | many | interests | have | to | be | consulted | that | we | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 现代的 | 政治 | 所以 | 许多 | 兴趣 | 有 | 到 | 是 | 咨询 | 那 | 我们 | 是 |

[kəm'peld] [tu:; tə][du:; də] ,

| compelled | to | do | , |
|---|---|---|---|
| 被迫 | 到 | 做 | , |

在现代政治中，需要考虑的利益太多，我们不得不这样做。

[nɒt] [wɒt] [ɪz] [best] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] .

| not | what | is | best | , | but | what | is | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 什么 | 是 | 最好的 | , | 但 | 什么 | 是 | 可能的 | . |

不是最好的，而是可能的结果。

[di:] . [lɔ:] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:st] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [sə'plaɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv]

| d | . | Law | is | the | first | principle | of | society | , | but | it | cannot | supply | all | the | wants | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| d | . | 法律 | 是 | 这 | 第一的 | 原则 | 的 | 社会 | , | 但 | 它 | 不能 | 供应 | 全部 | 这 | 想要 | 的 |

[sə'saɪəti] ,

| society | , |
|---|---|
| 社会 | , |

d. 法律是社会的第一原则，但它不能满足社会的所有需求。

[ænd; ənd] [meɪ] ['i:zəli] [kɔ:z] [mɔ:(r)] ['i:vəlz] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [kj'ɔ:z] .

| and | may | easily | cause | more | evils | than | it | cures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 容易地 | 原因 | 更多的 | 罪恶 | 比 | 它 | 治愈 | . |

而且很可能弊大于利。

['pleɪtəʊ] [ɪz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɒv; əv] [lɔ:] [ɪn] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]

| Plato | is | aware | of | the | imperfection | of | law | in | failing | to | meet | the | varieties | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柏拉图 | 是 | 意识到的 | 的 | 这 | 缺陷 | 的 | 法律 | 在 | 失败 | 到 | 见面 | 这 | 品种 | 的 |

['sɜ:kəmstənsɪz] :

| circumstances | : |
|---|---|
| 情况 | : |

柏拉图意识到法律的不完善之处，因为它无法应对各种各样的情况：

[hi:; hi] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ə'weə(r)] [ðæt] ['hju:mən] [laɪf] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] [ɪf] ['evri] ['di:teɪl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:]

| he | is | also | aware | that | human | life | would | be | intolerable | if | every | detail | of | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 还 | 意识到的 | 那 | 人类 | 生活 | 会 | 是 | 无法容忍 | 如果 | 每一个 | 细节 | 的 | 它 |

[wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)] ['li:g(ə)l] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] .

| were | placed | under | legal | regulation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 放置 | 在下面 | 合法的 | 规定 | . |

他也意识到，如果将人类生活的每一个细节都置于法律的约束之下，那么人类生活将变得无法忍受。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['i:v(ə)l] [ðæt] [fɪ'zɪʃən] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ðeə(r)] ['peɪʃ(ə)nts] [ɔ:(r)] ['kæptɪnz] [kɑ:st]

| It | may | be | a | great | evil | that | physicians | should | kill | their | patients | or | captains | cast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 一个 | 伟大的 | 邪恶的 | 那 | 医生 | 应该 | 杀 | 他们的 | 患者 | 或者 | 队长 | 投掷 |

[ə'weɪ] [ðeə(r)] [ʃɪps] ,

| away | their | ships | , |
|---|---|---|---|
| 离开 | 他们的 | 船舶 | , |

医生杀害病人或船长弃船或许是极大的罪恶，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fɑ:(r)] ['greɪtə(r)] ['i:v(ə)l] [ɪf] [i:tʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]

| but | it | would | be | a | far | greater | evil | if | each | particular | in | the | practice | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 会 | 是 | 一个 | 远的 | 更大的 | 邪恶的 | 如果 | 每个 | 特别的 | 在 | 这 | 实践 | 的 |

['medsn; 'medɪsn] [ɔ:(r)] ['si:mənʃɪp] [wɜ:(r); wə(r)] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [baɪ] [lɔ:] .

| medicine | or | seamanship | were | regulated | by | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 药品 | 或者 | 航海术 | 是 | 受监管 | 经过 | 法律 | . |

但如果将医学或航海实践中的每一个细节都用法律来规范，那将会是更大的弊端。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dju:ti] [ɒv; əv] ['li:vɪŋ] [men] [tu:; tə]

| Much | has | been | said | in | modern | times | about | the | duty | of | leaving | men | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 有 | 到过 | 说 | 在 | 现代的 | 时代 | 关于 | 这 | 责任 | 的 | 离开 | 男人 | 到 |

[ðəm'selvz] ,

| themselves | , |
|---|---|
| 他们自己 | , |

现代社会对“让男人独处”这一主题进行了很多讨论，

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [best] [wei] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

| which | is | supposed | to | be | the | best | way | of | taking | care | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 据称 | 到 | 是 | 这 | 最好的 | 方式 | 的 | 采取 | 关心 | 的 | 他们 | . |

这应该是照顾它们的最佳方式。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ɑ:skt] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

| The | question | is | often | asked | , | What | are | the | limits | of | legislation | in | relation | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 是 | 经常 | 问 | , | 什么 | 是 | 这 | 限制 | 的 | 立法 | 在 | 关系 | 到 |

['mɒrəlz] ?

| morals | ? |
|---|---|
| 德 | ? |

人们经常会问：立法在道德方面有哪些限制?

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] , [ðæt] ['mɒrəlz] [mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]

| And | the | answer | is | to | the | same | effect | , | that | morals | must | take | care | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 回答 | 是 | 到 | 这 | 相同的 | 影响 | , | 那 | 德 | 必须 | 拿 | 关心 | 的 |

[ðəm'selvz] .

| themselves | . |
|---|---|
| 他们自己 | . |

答案也大致相同，那就是道德必须自我维护。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][wʌn] - ['saɪdɪd] [tru:θ] [ɪn] [ði:z] ['ɑ:nsəz] ,

| There | is | a | one | - | sided | truth | in | these | answers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 一 | - | 侧面 | 真相 | 在 | 这些 | 答案 | , |

这些答案中只包含片面的真相。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ ˌkɔndem'neiʃən ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] ['kɒmɜ:s] [ɪn]

| if | they | are | regarded | as | condemnations | of | the | interference | with | commerce | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 认为 | 作为 | 谴责 | 的 | 这 | 干涉 | 和 | 商业 | 在 |

[ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] [ɔ:(r)][ɒv; əv] ['klerɪkl] [ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

| the | last | century | or | of | clerical | persecution | in | the | Middle | Ages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 世纪 | 或者 | 的 | 文员 | 迫害 | 在 | 这 | 中间 | 年龄 | . |

如果它们被视为对上个世纪干涉商业行为的谴责，或是对中世纪神职人员迫害的谴责。

[bʌt; bət] - [ˌleɪ'seɪ] - [feə] - [ɪz][nɒt][ðə; ði][best][bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði]['sekənd] [best] .

| But | ' | laissez | - | faire | ' | is | not | the | best | but | only | the | second | best | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 放任 | - | 公平 | - | 是 | 不是 | 这 | 最好的 | 但 | 仅有的 | 这 | 第二 | 最好的 | . |

但“自由放任”并非最佳选择，而只是第二选择。

[wɒt] [ðə; ði][best][ɪz] , ['pleɪtəʊ] [dʌz] [nɒt] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] ;

| What | the | best | is | , | Plato | does | not | attempt | to | determine | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 这 | 最好的 | 是 | , | 柏拉图 | 做 | 不是 | 试图 | 到 | 决定 | ; |

柏拉图并没有试图确定什么是最好的；

[hi:; hi]['əʊnli] ['kɔntræsts] [ðə; ði] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɒv; əv] [lɔ:] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] ['ru:lə(r)]

| he | only | contrasts | the | imperfection | of | law | with | the | wisdom | of | the | perfect | ruler |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 仅有的 | 对比 | 这 | 缺陷 | 的 | 法律 | 和 | 这 | 智慧 | 的 | 这 | 完美的 | 统治者 |

.

| : |
|---|
| . |

他只是将法律的不完善与完美统治者的智慧进行对比。

[lɔ:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dʒʌst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi]['sɜ:t(ə)n] ,

| Laws | should | be | just | , | but | they | must | also | be | certain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法律 | 应该 | 是 | 只是 | , | 但 | 他们 | 必须 | 还 | 是 | 肯定 | , |

法律应当公正，但也必须确定无疑。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['sækrɪfaɪs] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðeə(r)]

| and | we | are | obliged | to | sacrifice | something | of | their | justice | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 有义务 | 到 | 牺牲 | 某物 | 的 | 他们的 | 正义 | 到 | 他们的 |

['sɜ:t(ə)nti] .

| certainty | . |
|---|---|
| 肯定 | . |

为了他们的确定性，我们不得不牺牲他们所珍视的正义的一部分。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [dʒʌdʒ] , [huː] ['peɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lɔː] ,

| Suppose | a | wise | and | good | judge | , | who | paying | little | or | no | regard | to | the | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | 一个 | 明智的 | 和 | 好的 | 法官 | , | WHO | 付费 | 小的 | 或者 | 不 | 看待 | 到 | 这 | 法律 | , |

假设一位睿智而善良的法官，却对法律漠不关心，

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['dʒʌstɪs] [ðə; ðɪ] [keɪsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

| attempted | to | decide | with | perfect | justice | the | cases | that | were | brought | before | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试过 | 到 | 决定 | 和 | 完美的 | 正义 | 这 | 案例 | 那 | 是 | 带来 | 前 | 他 | . |

他力求公正无私地裁决摆在他面前的案件。

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʌn'edʒukeɪtɪd] ['pɜːs(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .

| To | the | uneducated | person | he | would | appear | to | be | the | ideal | of | a | judge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 未受过教育 | 人 | 他 | 会 | 出现 | 到 | 是 | 这 | 理想的 | 的 | 一个 | 法官 | . |

在不了解情况的人看来，他似乎是法官的理想典范。

[sʌtʃ] ['dʒʌstɪs] [hæz; həz] [biːn] ['ɒf(ə)n] ['eksəd] [ɪn] ['prɪmətɪv] [taɪmz] , [ɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [deɪ]

| Such | justice | has | been | often | exercised | in | primitive | times | , | or | at | the | present | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 正义 | 有 | 到过 | 经常 | 锻炼 | 在 | 原始 | 时代 | , | 或者 | 在 | 这 | 展示 | 天 |

[ə'mʌŋ] ['iːstən] ['ruːlə(r)z] .

| among | eastern | rulers | . |
|---|---|---|---|
| 之中 | 东 | 统治者 | . |

这种正义在原始时代经常被运用，在当今的东方统治者中也屡见不鲜。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ]

| But | in | the | first | place | it | depends | entirely | on | the | personal | character | of | the | judge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 第一的 | 地方 | 它 | 取决于 | 完全 | 在 | 这 | 个人的 | 特点 | 的 | 这 | 法官 |

.

:

.

但首先，这完全取决于法官的个人品格。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['ɒnɪst] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [tʃek] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [dɪs'ɒnɪsti] ,

| He | may | be | honest | , | but | there | is | no | check | upon | his | dishonesty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 是 | 诚实的 | , | 但 | 那里 | 是 | 不 | 查看 | 之上 | 他的 | 不诚实 | , |

他或许诚实，但却没有人制约他的不诚实行为。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [ˌəʊvə'ruːld] , [nɒt] [baɪ] ['eni] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [lɔː] ,

| and | his | opinion | can | only | be | overruled | , | not | by | any | principle | of | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 观点 | 能 | 仅有的 | 是 | 否决 | , | 不是 | 经过 | 任何 | 原则 | 的 | 法律 | , |

他的意见只能被推翻，而不能被任何法律原则推翻。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [dʒʌdʒɪŋ] [laɪk] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] .

| but | by | the | opinion | of | another | judging | like | himself | without | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 这 | 观点 | 的 | 其他 | 评判 | 喜欢 | 他自己 | 没有 | 法律 | . |

但却是另一位像他一样没有法律的法官的意见。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [pleɪs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] ['evə(r)] [səʊ] ['ɒnɪst] ,

| In | the | second | place | , | even | if | he | be | ever | so | honest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第二 | 地方 | , | 甚至 | 如果 | 他 | 是 | 曾经 | 所以 | 诚实的 | , |

其次，即便他再诚实，

[hɪz; ɪz] [məʊd] [ɒv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] ['kwestʃənz] [wʊd] [ˌɪntrə'djuːs] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ['ɪntuː] ['hjuːmən] [laɪf] ;

| his | mode | of | deciding | questions | would | introduce | an | element | of | uncertainty | into | human | life | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 模式 | 的 | 决定 | 问题 | 会 | 介绍 | 一个 | 元素 | 的 | 不确定 | 进入 | 人类 | 生活 | ; |

他这种解决问题的方式会给人类生活带来不确定性；

[nəʊ] [wʌn] [wʊd] [nəʊ] [bɪ'fɔːhænd] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] ,

| no | one | would | know | beforehand | what | would | happen | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 会 | 知道 | 预先 | 什么 | 会 | 发生 | 到 | 他 | , |

谁也无法预知他会发生什么事。

[ɔː(r)] [wʊd] [siːk] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tuː; tə] ['eni] [ruːl] [ɒv; əv] [lɔː] .

| or | would | seek | to | conform | in | his | conduct | to | any | rule | of | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 会 | 寻找 | 到 | 符合 | 在 | 他的 | 执行 | 到 | 任何 | 规则 | 的 | 法律 | . |

或者会努力使自己的行为符合任何法律规则。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəm'pækt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [meɪks] [wɪð] [men] ,

| For | the | compact | which | the | law | makes | with | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 袖珍的 | 哪个 | 这 | 法律 | 制作 | 和 | 男人 | , |

法律与人之间所订立的契约，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prə'tektɪd] [ɪf] [ðeɪ] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ðeə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]

| that | they | shall | be | protected | if | they | observe | the | law | in | their | dealings | with | one | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 将 | 是 | 受保护 | 如果 | 他们 | 观察 | 这 | 法律 | 在 | 他们的 | 交易 | 和 | 一 | 其他 |

,

,

,

只要他们在彼此交往中遵守法律，他们就应该受到保护。

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ə'nʌðə(r)] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktə(r)] ,

| would | have | to | be | substituted | another | principle | of | a | more | general | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 到 | 是 | 替代 | 其他 | 原则 | 的 | 一个 | 更多的 | 一般的 | 特点 | , |

必须用另一个更普遍的原则来代替。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɪf] [ðeɪ] [ækt] ['raɪtli] [ɪn][ðeə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] [wʌn]

| that | they | shall | be | protected | by | the | law | if | they | act | rightly | in | their | dealings | with | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 将 | 是 | 受保护 | 经过 | 这 | 法律 | 如果 | 他们 | 行为 | 没错 | 在 | 他们的 | 交易 | 和 | 一 |

[ə'nʌðə(r)] .

| another | . |
|---|---|
| 其他 | . |

只要他们在彼此交往中行为得当，就应受到法律保护。

[ðə; ði] [kəm'pleksəti] [ɒv; əv]['hjuːmən]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'fekts]

| The | complexity | of | human | actions | and | also | the | uncertainty | of | their | effects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 复杂 | 的 | 人类 | 行动 | 和 | 还 | 这 | 不确定 | 的 | 他们的 | 效果 |

[wʊd] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ['tenfəʊld] .

| would | be | increased | tenfold | . |
|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 增加 | 十倍 | . |

人类行为的复杂性及其后果的不确定性将增加十倍。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [lɔː] [ɪz][nɒt] ['mɪəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [in'fɔːsiz]

| For | one | of | the | principal | advantages | of | law | is | not | merely | that | it | enforces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 的 | 这 | 主要的 | 优势 | 的 | 法律 | 是 | 不是 | 仅仅 | 那 | 它 | 强制执行 |

['ɒnəsti] ,

| honesty | , |
|---|---|
| 诚实 | , |

法律的主要优点之一不仅仅是它强制执行诚实，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [men] [ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

| but | that | it | makes | men | act | in | the | same | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 它 | 制作 | 男人 | 行为 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , |

但这却导致男性也以同样的方式行事。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [seɪm] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][ækts] .

| and | requires | them | to | produce | the | same | evidence | of | their | acts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 需要 | 他们 | 到 | 生产 | 这 | 相同的 | 证据 | 的 | 他们的 | 行为 | . |

并要求他们提供同样的证据来证明他们的行为。

[tuː] ['meni] [lɔːz] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ænd; ənd][ˌoʊvər'sɪvəˌlaɪzd] [steɪt] [ɒv; əv]

| Too | many | laws | may | be | the | sign | of | a | corrupt | and | overcivilized | state | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 许多 | 法律 | 可能 | 是 | 这 | 符号 | 的 | 一个 | 腐败 | 和 | 过度文明 | 状态 | 的 |

[sə'saɪəti] ,

| society | , |
|---|---|
| 社会 | , |

法律过多可能是社会腐败和过度文明的标志。

[tuː] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [wʌn] ; [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kɒmɜːs] [bɪ'gɪnz]

| too | few | are | the | sign | of | an | uncivilized | one | ; | as | soon | as | commerce | begins |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 很少 | 是 | 这 | 符号 | 的 | 一个 | 野蛮 | 一 | ; | 作为 | 很快 | 作为 | 商业 | 开始 |

[tuː; tə] [grəʊ] ,

| to | grow | , |
|---|---|---|
| 到 | 生长 | , |

人口过少是文明落后的标志；一旦商业开始发展，

[men] [meɪk] [ðəm'selvz] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv] [lɔːz] .

| men | make | themselves | customs | which | have | the | validity | of | laws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 制作 | 他们自己 | 海关 | 哪个 | 有 | 这 | 有效性 | 的 | 法律 | . |

人们制定的习俗具有法律效力。

['iːv(ə)n] ['ekwəti] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,

| Even | equity | , | which | is | the | exception | to | the | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 公平 | , | 哪个 | 是 | 这 | 例外 | 到 | 这 | 法律 | , |

即使是作为法律例外的股权，

[kən'fɔːmz] [tuː; tə] [fɪkst] [ruːlz] [ænd; ənd][laɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv]

| conforms | to | fixed | rules | and | lies | for | the | most | part | within | the | limits | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 符合 | 到 | 固定的 | 规则 | 和 | 谎言 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 之内 | 这 | 限制 | 的 |

['priːviəs] [dɪ'sɪʒnz] .

| previous | decisions | . |
|---|---|---|
| 以前的 | 决策 | . |

符合既定规则，并且大部分都在先前决定的范围内。

[ˌaɪ 'viː] .

| IV | . |
|---|---|
| 第四 | . |

四、

[ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]['pleɪtoʊz]['leɪtə(r)] [staɪl] ,

| The | bitterness | of | the | Statesman | is | characteristic | of | Plato's | later | style | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苦味 | 的 | 这 | 政治家 | 是 | 特征 | 的 | 柏拉图的 | 之后 | 风格 | , |

《政治家》一书中所体现的尖刻情感是柏拉图后期文风的典型特征。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [lʌv] [hæv; həv][fled] [ə'weɪ] ,

| in | which | the | thoughts | of | youth | and | love | have | fled | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 想法 | 的 | 青年 | 和 | 爱 | 有 | 逃亡 | 离开 | , |

其中，青春和爱情的念头都已消逝。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ tend ] [baɪ][ðə; ði]['mjuːzɪz][ɔː(r)][ðə; ði]['greɪsɪz] .

| and | we | are | no | longer | tended | by | the | Muses | or | the | Graces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 不 | 更长 | 倾向于 | 经过 | 这 | 缪斯 | 或者 | 这 | 恩典 | . |

我们不再受到缪斯女神或美惠女神的眷顾。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['pleɪtəʊ][wɒz; wəz] ['sauəd] [baɪ][əʊld][eɪdʒ] ,

| We | do | not | venture | to | say | that | Plato | was | soured | by | old | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 不是 | 风险投资 | 到 | 说 | 那 | 柏拉图 | 曾是 | 变质 | 经过 | 老的 | 年龄 | , |

我们不敢断言柏拉图因年老而变得愤世嫉俗。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['kaɪndlinəs] [ænd; ənd] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['daɪəlɒgz] [hæv; həv]

| but | certainly | the | kindliness | and | courtesy | of | the | earlier | dialogues | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 当然 | 这 | 善良 | 和 | 礼貌 | 的 | 这 | 早些时候 | 对话 | 有 |

[dɪsə'pɪəd] .

| disappeared | . |
|---|---|
| 消失 | . |

但可以肯定的是，早期对话中的友善和礼貌已经消失了。

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [wɜːld] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['hɑːdə(r)][ænd; ənd] ['grɪmə(r)] ['æspekt] :

| He | sees | the | world | under | a | harder | and | grimmer | aspect | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看到 | 这 | 世界 | 在下面 | 一个 | 更难 | 和 | 更糟糕 | 方面 | : |

他看待世界的角度更加冷酷无情：

[hiː; hi][ɪz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [nɒt] [wɪð] ['vɪʒnz] [ɔː(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :

| he | is | dealing | with | the | reality | of | things | , | not | with | visions | or | pictures | of | them | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 处理 | 和 | 这 | 现实 | 的 | 事物 | , | 不是 | 和 | 愿景 | 或者 | 图片 | 的 | 他们 | : |

他面对的是事物的现实，而不是事物的幻象或画面：

[hiː; hi][ɪz] [siːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ˌdaɪə'lektɪk]['əʊnli] , [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [truːθ] .

| he | is | seeking | by | the | aid | of | dialectic | only | , | to | arrive | at | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 寻求 | 经过 | 这 | 援助 | 的 | 辩证法 | 仅有的 | , | 到 | 到达 | 在 | 真相 | . |

他只寻求借助辩证法来获得真理。

[hiː; hi][ɪz] ['diːplɪ] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] :

| He | is | deeply | impressed | with | the | importance | of | classification | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 深 | 印象深刻 | 和 | 这 | 重要性 | 的 | 分类 | : |

他对分类的重要性印象深刻：

[ɪn] [ðɪs] [ə'ləʊn] [hiː; hi][faɪndz][ðə; ði] [truː] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['hjuːmən] [θɪŋz] ;

| in | this | alone | he | finds | the | true | measure | of | human | things | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 独自的 | 他 | 发现 | 这 | 真的 | 措施 | 的 | 人类 | 事物 | ; |

唯有这一点，他才能找到衡量人类事物的真正标准；

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['kjʊərɪəs] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] .

| and | very | often | in | the | process | of | division | curious | results | are | obtained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 经常 | 在 | 这 | 过程 | 的 | 分配 | 好奇的 | 结果 | 是 | 获得 | . |

而且在分割过程中经常会得到一些奇特的结果。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdaɪə'lektɪkl] [ɑːt] [ɪz][nəʊ] [rɪ'spektə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] :

| For | the | dialectical | art | is | no | respecter | of | persons | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 辩证法 | 艺术 | 是 | 不 | 尊重者 | 的 | 人 | : |

因为辩证法不偏待人：

[kɪŋ] [ænd; ənd] ['vɜːmɪn] - ['teɪkə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'laɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] .

| king | and | vermin | - | taker | are | all | alike | to | the | philosopher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 和 | 害虫 | - | 接受者 | 是 | 全部 | 同样 | 到 | 这 | 哲学家 | . |

在哲学家看来，国王和灭虫者都是一样的。

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɒd] ,

| There | may | have | been | a | time | when | the | king | was | a | god | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可能 | 有 | 到过 | 一个 | 时间 | 什么时候 | 这 | 国王 | 曾是 | 一个 | 上帝 | , |

或许曾经有过国王如同神明的时代，

[bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [ɪz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ɪn] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd]

| but | he | now | is | pretty | much | on | a | level | with | his | subjects | in | breeding | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 现在 | 是 | 漂亮的 | 很多 | 在 | 一个 | 等级 | 和 | 他的 | 主题 | 在 | 选育 | 和 |

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

| education | . |
|---|---|
| 教育 | . |

但他现在在繁育和教育方面已经基本与他的臣民们处于同一水平了。

[mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [ədˈvaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ˈəʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] ,

| Man | should | be | well | advised | that | he | is | only | one | of | the | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 应该 | 是 | 出色地 | 建议 | 那 | 他 | 是 | 仅有的 | 一 | 的 | 这 | 动物 | , |

人应该清楚地认识到，他不过是动物界的一种。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈheliːn] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈweə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)]

| and | the | Hellene | in | particular | should | be | aware | that | he | himself | was | the | author |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 希腊 | 在 | 特别的 | 应该 | 是 | 意识到的 | 那 | 他 | 他自己 | 曾是 | 这 | 作者 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ˈheliːn] [ænd; ənd] [bɑːˈbeərɪən] ,

| of | the | distinction | between | Hellene | and | Barbarian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 区别 | 之间 | 希腊 | 和 | 野蛮人 | , |

尤其是希腊人应该意识到，他本人正是区分希腊人和蛮族人的理论提出者。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfrɪdʒɪən] [wʊd] [ˈiːkwəli] [dɪˈvaɪd] [mænˈkaɪnd] [ˈɪntuː] [ˈfrɪdʒɪən] [ænd; ənd]

| and | that | the | Phrygian | would | equally | divide | mankind | into | Phrygians | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 弗里吉亚 | 会 | 同样地 | 划分 | 人类 | 进入 | 弗里吉亚人 | 和 |

[bɑːrˈberiənz] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈænɪm(ə)l] ,

| Barbarians | , | and | that | some | intelligent | animal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 野蛮人 | , | 和 | 那 | 一些 | 聪明的 | 动物 | , |

弗里吉亚人会将人类同样地分为弗里吉亚人和蛮族，而且某种有智慧的动物，

[laɪk] [ə; eɪ] [kreɪn] , [maɪt] [gəʊ] [ə; eɪ] [step] [ˈfɜːðə(r)] ,

| like | a | crane | , | might | go | a | step | further | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 起重机 | , | 可能 | 去 | 一个 | 步 | 更远 | , |

就像起重机一样，或许会更进一步。

[ænd; ənd] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [wɜːld] [ˈɪntuː] [kreɪnz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] .

| and | divide | the | animal | world | into | cranes | and | all | other | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 划分 | 这 | 动物 | 世界 | 进入 | 起重机 | 和 | 全部 | 其他 | 动物 | . |

将动物界分为鹤和其他所有动物。

[ˈpleɪtəʊ] [ˈkænɒt] [help] [ˈlɑːfɪŋ] ( [kəmˈpeə(r)] - . ) [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈrʌnɪŋ]

| Plato | cannot | help | laughing | ( | compare | Theaet | . | ) | when | he | thinks | of | the | king | running |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柏拉图 | 不能 | 帮助 | 笑 | ( | 比较 | - | . | ) | 什么时候 | 他 | 思考 | 的 | 这 | 国王 | 跑步 |

[ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbdʒɪkts] ,

| after | his | subjects | , |
|---|---|---|---|
| 后 | 他的 | 主题 | , |

每当柏拉图想到国王追赶臣民的情景，他都会忍不住发笑（参见《泰阿提亚篇》）。

[laɪk] [ðə; ði] [pɪg] - [ˈdraɪvə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [bɜːd] - [ˈteɪkə(r)] .

| like | the | pig | - | driver | or | the | bird | - | taker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 猪 | - | 司机 | 或者 | 这 | 鸟 | - | 接受者 | . |

就像赶猪人或捕鸟人一样。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈsɪəriəsli] [hæv; həv] [hɪm] [kənˈsɪdə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [kəmˈpetɪtəz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

| He | would | seriously | have | him | consider | how | many | competitors | there | are | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 严重地 | 有 | 他 | 考虑 | 如何 | 许多 | 竞争对手 | 那里 | 是 | 到 | 他的 |

[θrəʊn] ,

| throne | , |
|---|---|
| 王座 | , |

他会认真考虑一下有多少人觊觎他的王位。

[ˈtʃiːfli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪŋ] - [men] .

| chiefly | among | the | class | of | serving | - | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要 | 之中 | 这 | 班级 | 的 | 服务 | - | 男人 | . |

主要是在仆役阶层中。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [ɪz] ['lɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] — - [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ɑːt][ɒv; əv] ['fiːdɪŋ]
**A** **good** **deal** **of** **meaning** **is** **lurking** **in** **the** **expression** **—** **'** **There** **is** **no** **art** **of** **feeding**
一个 好的 交易 的 意义 是 潜伏 在 这 表达 — - 那里 是 不 艺术 的 喂养
[mæn'kaɪnd] ['wɜːðɪ] [ðə; ði] [neɪm] . -
**mankind** **worthy** **the** **name** **.** **'**
人类 值得 这 姓名 . -

“没有一种养活人类的艺术配得上这个名字”这句话中蕴含着丰富的意义。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [depθ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] ,
**There** **is** **a** **similar** **depth** **in** **the** **remark** **,**
那里 是 一个 相似的 深度 在 这 评论 ,

这句话也蕴含着类似的深刻含义。

— - [ðə; ði]['wʌndə(r)] [ə'baʊt] [steɪts] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] ,
**—** **'** **The** **wonder** **about** **states** **is** **not** **that** **they** **are** **short** **-** **lived** **,**
— - 这 想知道 关于 各州 是 不是 那 他们 是 短的 - 居住地 ,

——“国家令人惊奇之处不在于它们的短暂性，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [lɑːst][səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ruːlə(r)z] . -
**but** **that** **they** **last** **so** **long** **in** **spite** **of** **the** **badness** **of** **their** **rulers** **.** **'**
但 那 他们 最后的 所以 长的 在 尽管如此 的 这 坏 的 他们的 统治者 . -

但它们之所以能延续这么久，是因为它们的统治者很邪恶。

[viː] . [ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˌpærə'dɒksɪk(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['steɪtsmən] [wɪtʃ] [dɪ'laɪts] [ɪn] [rɪ'vɜːrs]
**V** **.** **There** **is** **also** **a** **paradoxical** **element** **in** **the** **Statesman** **which** **delights** **in** **reversing**
V . 那里 是 还 一个 矛盾的 元素 在 这 政治家 哪个 美味 在 逆转
[ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [juːz][ɒv; əv] [wɜːdz] .
**the** **accustomed** **use** **of** **words** **.**
这 习惯 使用 的 字 .

五、政治家杂志中也存在一种悖论元素，它乐于颠覆人们习以为常的用词方式。

[ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [griːk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['revərəns] [ɪz]
**The** **law** **which** **to** **the** **Greek** **was** **the** **highest** **object** **of** **reverence** **is**
这 法律 哪个 到 这 希腊语 曾是 这 最高 目的 的 尊敬 是
[æn; ən] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l]['taɪrənt] — [ðə; ði]['taɪrənt][ɪz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [kɪŋ] .
**an** **ignorant** **and** **brutal** **tyrant** **—** **the** **tyrant** **is** **converted** **into** **a** **beneficent** **king** **.**
一个 无知 和 野蛮 暴君 — 这 暴君 是 转换 进入 一个 仁慈的 国王 .

在希腊人眼中，法律是至高无上的崇敬对象，而法律却是一个无知残暴的暴君——暴君被改造成了一位仁慈的国王。

[ðə; ði] ['sɒfɪst] [tuː] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['daɪəlɒgz] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
**The** **sophist** **too** **is** **no** **longer** **,** **as** **in** **the** **earlier** **dialogues** **,** **the** **rival** **of** **the**
这 诡辩家 也 是 不 更长 , 作为 在 这 早些时候 对话 , 这 竞争对手 的 这
['steɪtsmən] ,
**statesman** **,**
政治家 ,

诡辩家也不再像早期对话中那样是政治家的对手了。

[bʌt; bət] [ə'sjuːmz] [hɪz; ɪz] [fɔːm] .
**but** **assumes** **his** **form** **.**
但 假设 他的 形式 .

但他呈现出他的形态。

['pleɪtəʊ] [siːz] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [deɪ] [ɪz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [s'ɛvəd]
**Plato** **sees** **that** **the** **ideal** **of** **the** **state** **in** **his** **own** **day** **is** **more** **and** **more** **severed**
柏拉图 看到 那 这 理想的 的 这 状态 在 他的 自己的 天 是 更多的 和 更多的 切断
[frɒm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl] .
**from** **the** **actual** **.**
从 这 实际的 .

柏拉图认为，在他所处的时代，国家的理想与现实越来越脱节。

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [aɪ'diəl] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [fɔːmd] ,

| From | such | ideals | as | he | had | once | formed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这样的 | 理想 | 作为 | 他 | 有 | 一次 | 形成 | , |

从他曾经形成的那些理想出发，

[hiː; hi] [tɜːnz] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['sɪtɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)]

| he | turns | away | to | contemplate | the | decline | of | the | Greek | cities | which | were | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转弯 | 离开 | 到 | 沉思 | 这 | 衰退 | 的 | 这 | 希腊语 | 城市 | 哪个 | 是 | 远的 |

[wɜːs] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,

| worse | now | in | his | old | age | than | they | had | been | in | his | youth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更糟 | 现在 | 在 | 他的 | 老的 | 年龄 | 比 | 他们 | 有 | 到过 | 在 | 他的 | 青年 | , |

他转身沉思希腊城邦的衰落，在他年老之时，这些城邦的状况比他年轻时还要糟糕得多。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] [ɪn][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] .

| and | were | to | become | worse | and | worse | in | the | ages | which | followed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 到 | 变得 | 更糟 | 和 | 更糟 | 在 | 这 | 年龄 | 哪个 | 随后 | . |

而且在随后的岁月里，情况变得越来越糟。

[hiː; hi] ['kænɒt] [kən'teɪn] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] [æt; ət][ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['steɪtsmən] , ['sɒfɪsts] [huː]

| He | cannot | contain | his | disgust | at | the | contemporary | statesmen | , | sophists | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 包含 | 他的 | 厌恶 | 在 | 这 | 当代的 | 政治家 | , | 诡辩家 | WHO |

[hæd; həd] [tɜːnd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ,

| had | turned | politicians | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 转向 | 政治家 | , |

他对当代的政治家们——那些由诡辩家转变为政客的人——感到无比厌恶。

[ɪn] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [ə'piəriŋ] , [sʌm; səm] [laɪk] ['laɪənz][ænd; ənd]

| in | various | forms | of | men | and | animals | , | appearing | , | some | like | lions | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 各种各样的 | 表格 | 的 | 男人 | 和 | 动物 | , | 出现 | , | 一些 | 喜欢 | 狮子 | 和 |

['sentɔːz] ,

| centaurs | , |
|---|---|
| 半人马 | , |

以各种人形和动物形出现，有些像狮子，有些像半人马。

['ʌðə(r)z] [laɪk] ['sætəz] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] .

| others | like | satyrs | and | monkeys | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 喜欢 | 萨提尔 | 和 | 猴子 | . |

其他角色如萨提尔和猴子。

[ɪn] [ðɪs] [njuː] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði] ['sɒfɪsts] [meɪk] [ðeə(r)][lɑːst] [ə'pɪərəns] [ɒn][ðə; ði] [siːn] :

| In | this | new | disguise | the | Sophists | make | their | last | appearance | on | the | scene | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 新的 | 伪装 | 这 | 诡辩家 | 制作 | 他们的 | 最后的 | 外貌 | 在 | 这 | 场景 | : |

诡辩家们以这副新的伪装最后一次出现在公众视野中：

[ɪn][ðə; ði] [lɔːz] ['pleɪtəʊ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðem; ðəm] ,

| in | the | Laws | Plato | appears | to | have | forgotten | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 法律 | 柏拉图 | 出现 | 到 | 有 | 被遗忘的 | 他们 | , |

在《法律篇》中，柏拉图似乎忘记了它们。

[ɔː(r)][æt; ət] ['eni] [reɪt] [meɪks] ['əʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pæsɪdʒ] (

| or | at | any | rate | makes | only | a | slight | allusion | to | them | in | a | single | passage | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 任何 | 速度 | 制作 | 仅有的 | 一个 | 轻微 | 典故 | 到 | 他们 | 在 | 一个 | 单身的 | 通道 | ( |

[lɔːz] ) .

| Laws | ) | . |
|---|---|---|
| 法律 | ) | . |

或者至少在一段文字中略微提及了它们（法律）。

['sɪksθ] .

| VI | . |
|---|---|
| 六年级 | . |

六、

[ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒfɪst] .

| The | Statesman | is | naturally | connected | with | the | Sophist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政治家 | 是 | 自然 | 连接 | 和 | 这 | 诡辩家 | . |

政治家与诡辩家自然而然地联系在一起。

[æt; ət] [fɜ:st] [saɪt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˌelɪ'ætɪk]['streɪndʒə(r)] ['diskɔ:siz]

| At | first | sight | we | are | surprised | to | find | that | the | Eleatic | Stranger | discourses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 视线 | 我们 | 是 | 惊讶 | 到 | 寻找 | 那 | 这 | 埃拉蒂克 | 陌生人 | 论述 |

[tu:; tə][ˌju: 'es] ,

| to | us | , |
|---|---|---|
| 到 | 我们 | , |

乍一看，我们惊讶地发现这位埃利亚陌生人竟然在对我们讲话。

[nɒt] ['əʊnli] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] - ['bi:ɪŋ] , [bʌt; bət] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]

| not | only | concerning | the | nature | of | Being | and | Not | - | being | , | but | concerning | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 有关 | 这 | 自然 | 的 | 存在 | 和 | 不是 | - | 存在 | , | 但 | 有关 | 这 |

[kɪŋ] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] .

| king | and | statesman | . |
|---|---|---|---|
| 国王 | 和 | 政治家 | . |

不仅关乎存在与不存在的本质，而且关乎君王与政治家。

[wi:; wi] [pə'si:v] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌɪnə'prəʊpriətnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

| We | perceive | , | however | , | that | there | is | no | inappropriateness | in | his | maintaining | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 感知 | , | 然而 | , | 那 | 那里 | 是 | 不 | 不恰当 | 在 | 他的 | 保持 | 这 |

['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [tʃi:f] ['spi:kə(r)] ,

| character | of | chief | speaker | , |
|---|---|---|---|---|
| 特点 | 的 | 首席 | 扬声器 | , |

然而，我们认为他继续担任首席发言人并无不妥之处。

[wen] [wi:; wi] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'sju:md] [baɪ]['pleɪtəʊ][tu:; tə][ɪg'zɪst] [bɪ'twi:n]

| when | we | remember | the | close | connexion | which | is | assumed | by | Plato | to | exist | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 记住 | 这 | 关闭 | 连接 | 哪个 | 是 | 假定 | 经过 | 柏拉图 | 到 | 存在 | 之间 |

['pɒlətɪks][ænd; ənd][ˌdaɪə'lektɪk] .

| politics | and | dialectic | . |
|---|---|---|---|
| 政治 | 和 | 辩证法 | . |

当我们回想起柏拉图认为政治与辩证法之间存在的密切联系时。

[ɪn][bəuθ] ['daɪəlɒgz] [ðə; ði]['prəʊtɪəs] ['sɒfɪst] [ɪz] [ig'zibitid] , [fɜ:st] , [ɪn][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][æn; ən]

| In | both | dialogues | the | Proteus | Sophist | is | exhibited | , | first | , | in | the | disguise | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 两个都 | 对话 | 这 | 普罗透斯 | 诡辩家 | 是 | 展出 | , | 第一的 | , | 在 | 这 | 伪装 | 的 | 一个 |

[e'rɪstɪk] ,

| Eristic | , |
|---|---|
| 诡辩 | , |

在这两篇对话中，诡辩家的普罗透斯形象首先以辩才者的伪装出现，

['sekəndli] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔ:ls] ['steɪtsmən] .

| secondly | , | of | a | false | statesman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | , | 的 | 一个 | 错误的 | 政治家 | . |

其次，是指伪政治家。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['lesə(r)] ['fi:tʃəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] ['daɪəlɒgz] [hæv; həv][ɪn] ['kɒmən] .

| There | are | several | lesser | features | which | the | two | dialogues | have | in | common | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 较少 | 特征 | 哪个 | 这 | 二 | 对话 | 有 | 在 | 常见的 | . |

这两个对话还有一些次要的共同点。

[ðə; ði] [staɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spikər] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['sɪmələ(r)] ;

| The | styles | and | the | situations | of | the | speakers | are | very | similar | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风格 | 和 | 这 | 情况 | 的 | 这 | 演讲者 | 是 | 非常 | 相似的 | ; |

说话者的风格和处境非常相似；

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [lʌv] [ɒv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

| there | is | the | same | love | of | division | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 相同的 | 爱 | 的 | 分配 | , |

他们同样热衷于分裂。

[ænd; ənd] [ɪn] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɪz] ['greɪtli] ['ɒkjupaɪd] [ə'baʊt]

| and | in | both | of | them | the | mind | of | the | writer | is | greatly | occupied | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 两个都 | 的 | 他们 | 这 | 头脑 | 的 | 这 | 作家 | 是 | 非常 | 占领 | 关于 |

['meθəd] ,

| method | , |
|---|---|
| 方法 | , |

在这两部作品中，作者都非常注重方法论。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʒektɪd] - [fə'lɒsəfə(r)] . -

| to | which | he | had | probably | intended | to | return | in | the | projected | ' | Philosopher | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 他 | 有 | 大概 | 故意的 | 到 | 返回 | 在 | 这 | 预计 | - | 哲学家 | . | - |

他可能打算在计划中的《哲学家》一剧中回归这一主题。

[ðə; ði] ['steɪtsmən] [stændz] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:z] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ]

| The | Statesman | stands | midway | between | the | Republic | and | the | Laws | , | and | is | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政治家 | 站立 | 中途 | 之间 | 这 | 共和国 | 和 | 这 | 法律 | , | 和 | 是 | 还 |

[rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌtaɪ'mi:əs] .

| related | to | the | Timaeus | . |
|---|---|---|---|---|
| 有关的 | 到 | 这 | 蒂迈欧 | . |

《政治家》介于《理想国》和《法律篇》之间，也与《蒂迈欧篇》有关。

[ðə; ði] ['mɪθɪkl] [ɔ:(r)] ['kɒzmɪkəl] ['elɪmənt] [rɪ'maɪndz] [ˌju: 'es] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtaɪ'mi:əs] , [ðə; ði] [aɪ'di:əl] [ɒv; əv]

| The | mythical | or | cosmical | element | reminds | us | of | the | Timaeus | , | the | ideal | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神话 | 或者 | 宇宙 | 元素 | 提醒 | 我们 | 的 | 这 | 蒂迈欧 | , | 这 | 理想的 | 的 |

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

| the | Republic | . |
|---|---|---|
| 这 | 共和国 | . |

这种神话或宇宙元素让我们想起了《蒂迈欧篇》，即理想国的理想。

[ə; eɪ] ['pri:viəs] ['keɪɒs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['elɪmənts] [æz; əz] [jet] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ,

| A | previous | chaos | in | which | the | elements | as | yet | were | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 以前的 | 混乱 | 在 | 哪个 | 这 | 元素 | 作为 | 然而 | 是 | 不是 | , |

先前的一片混乱，其中各种元素尚未形成，

[ɪz] [ hint ] [æt; ət] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtaɪ'mi:əs] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] .

| is | hinted | at | both | in | the | Timaeus | and | Statesman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 暗示 | 在 | 两个都 | 在 | 这 | 蒂迈欧 | 和 | 政治家 | . |

《蒂迈欧篇》和《政治家》中都有所暗示。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn'dʒi:niəs] [a:ts] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtju:d] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['fɪkʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] ['præktɪst] [ɪn]

| The | same | ingenious | arts | of | giving | verisimilitude | to | a | fiction | are | practised | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 巧妙 | 艺术 | 的 | 给予 | 逼真性 | 到 | 一个 | 小说 | 是 | 已实践 | 在 |

[bəuθ] ['daɪəlɒgz] ,

| both | dialogues | , |
|---|---|---|
| 两个都 | 对话 | , |

两段对话都运用了同样的巧妙手法，使虚构的故事更具真实感。

[ænd; ənd] [ɪn] [bəuθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪθ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

| and | in | both | , | as | well | as | in | the | myth | at | the | end | of | the | Republic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 两个都 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 这 | 神话 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 共和国 | , |

在两者中，以及在《理想国》结尾的神话中，

['pleɪtəʊ] ['tʌtʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [ænd; ənd] [fri:] - [wɪl] .

| Plato | touches | on | the | subject | of | necessity | and | free | - | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柏拉图 | 触摸 | 在 | 这 | 主题 | 的 | 必要性 | 和 | 自由的 | - | 将要 | . |

柏拉图探讨了必然性和自由意志的问题。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv] [steɪts] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]

| The | words | in | which | he | describes | the | miseries | of | states | seem | to | be | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 字 | 在 | 哪个 | 他 | 描述 | 这 | 苦难 | 的 | 各州 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 |

[ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sɪtɪz] [wɪl] ['nevə(r)] [siːs] [frɒm; frəm] [ɪl] - [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

| amplification | of | the | ' | Cities | will | never | cease | from | ill | ' | of | the | Republic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放大 | 的 | 这 | - | 城市 | 将要 | 绝不 | 停止 | 从 | 患病的 | - | 的 | 这 | 共和国 | . |

他用来描述国家苦难的言辞，似乎是对共和国"城市永无止境的苦难"这一论断的放大。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɪn][bəuθ][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [nɒt] ['riːəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

| The | point | of | view | in | both | is | the | same | ; | and | the | differences | not | really | important | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 观点 | 的 | 看法 | 在 | 两个都 | 是 | 这 | 相同的 | ; | 和 | 这 | 差异 | 不是 | 真的 | 重要的 | , |

两者的观点相同；差异其实并不重要。

[iː] . [dʒiː] . [ɪn][ðə; ði] [mɪθ] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [steɪts] .

| e | . | g | . | in | the | myth | , | or | in | the | account | of | the | different | kinds | of | states | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| e | . | 克 | . | 在 | 这 | 神话 | , | 或者 | 在 | 这 | 帐户 | 的 | 这 | 不同的 | 种类 | 的 | 各州 | . |

例如在神话中，或者在对不同类型国家的描述中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɪz] ['frægmənt(ə)ri] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| But | the | treatment | of | the | subject | in | the | Statesman | is | fragmentary | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 治疗 | 的 | 这 | 主题 | 在 | 这 | 政治家 | 是 | 片段 | , | 和 | 这 |

[ʃɔːtə] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [wɜːk] ,

| shorter | and | later | work | , |
|---|---|---|---|---|
| 较短 | 和 | 之后 | 工作 | , |

但《政治家》杂志对这一主题的处理是零散的，而篇幅较短、时间较晚的作品，

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ɪz] [les] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [les] [wɜːkt] [aʊt] [ɪn] ['diːteɪl] .

| as | might | be | expected | , | is | less | finished | , | and | less | worked | out | in | detail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 可能 | 是 | 预期的 | , | 是 | 较少的 | 完成的 | , | 和 | 较少的 | 工作 | 出去 | 在 | 细节 | . |

不出所料，完成度较低，细节也不够完善。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['meʒə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [sə'plaɪ] [kə'nektɪŋ]

| The | idea | of | measure | and | the | arrangement | of | the | sciences | supply | connecting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主意 | 的 | 措施 | 和 | 这 | 安排 | 的 | 这 | 科学 | 供应 | 连接 |

[lɪŋks] [bəuθ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] - .

| links | both | with | the | Republic | and | the | Philebus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 链接 | 两个都 | 和 | 这 | 共和国 | 和 | 这 | - | . |

度量的概念和科学的安排为《理想国》和《斐勒布篇》提供了联系。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['daɪəlɒgz] ,

| More | than | any | of | the | preceding | dialogues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 任何 | 的 | 这 | 前 | 对话 | , |

与之前的任何对话相比，

[ðə; ði] ['steɪtsmən] [ siːm ] [tuː; tə] [ə'prɒksɪmət] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] .

| the | Statesman | seems | to | approximate | in | thought | and | language | to | the | Laws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政治家 | 似乎 | 到 | 近似 | 在 | 想法 | 和 | 语言 | 到 | 这 | 法律 | . |

政治家的思想和语言似乎与法律相近。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] ['tendənsi] [tuː; tə] [mə'nɒtəni] [ɪn] [staɪl] , [ðə; ði] [seɪm] [self] -

| There | is | the | same | decline | and | tendency | to | monotony | in | style | , | the | same | self | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 相同的 | 衰退 | 和 | 趋势 | 到 | 单调 | 在 | 风格 | , | 这 | 相同的 | 自己 | - |

['kɒnʃəsnəs] , ['ɔːkwədnəs] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [sə'vɪləti] ;

| consciousness | , | awkwardness | , | and | over | - | civility | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意识 | , | 尴尬 | , | 和 | 超过 | - | 礼貌 | ; |

风格上同样出现了衰落和单调的趋势，同样出现了自我意识过强、笨拙和过分客气的现象；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ɪz] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['pæt(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['sekənd] [best] [fɔːm] [ɒv; əv]

| and | in | the | Laws | is | contained | the | pattern | of | that | second | best | form | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 法律 | 是 | 包含 | 这 | 图案 | 的 | 那 | 第二 | 最好的 | 形式 | 的 |

['gʌvənmənt] ,

| government | , |
|---|---|
| 政府 | , |

《法律》中包含了第二好的政府形式的模式。

[wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [ə'teɪnəb(ə)l] [wʌn][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

| which | , | after | all | , | is | admitted | to | be | the | only | attainable | one | in | this | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 后 | 全部 | , | 是 | 承认 | 到 | 是 | 这 | 仅有的 | 可实现的 | 一 | 在 | 这 | 世界 | . |

毕竟，这被公认为是世界上唯一可以实现的目标。

[ðə; ði] - ['dʒent(ə)l] ['vaɪələns] , - [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'sɪmɪlə(r)] [n'eɪtʃəz] , [ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | ' | gentle | violence | , | ' | the | marriage | of | dissimilar | natures | , | the | figure | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 温和的 | 暴力 | , | - | 这 | 婚姻 | 的 | 不同的 | 自然 | , | 这 | 数字 | 的 | 这 |

[wɔːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊf] ,

| warp | and | the | woof | , |
|---|---|---|---|---|
| 经 | 和 | 这 | 纬 | , |

“温柔的暴力”，不同性格的结合，经纬线的意象，

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] .

| are | also | found | in | the | Laws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 还 | 成立 | 在 | 这 | 法律 | . |

法律中也有记载。

[bəuθ] [ɪk'spresli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːst][ɔː(r)][aɪ'diːəl] [steɪt] ,

| Both | expressly | recognize | the | conception | of | a | first | or | ideal | state | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 明确地 | 认出 | 这 | 概念 | 的 | 一个 | 第一的 | 或者 | 理想的 | 状态 | , |

两者都明确承认第一状态或理想状态的概念，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ri'siːdid] ['ɪntuː][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['hev(ə)n] .

| which | has | receded | into | an | invisible | heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 消退 | 进入 | 一个 | 无形的 | 天堂 | . |

它已隐没于无形的天堂之中。

[nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [grəʊθ] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ['riːəli] ['dɪfə(r)][ɪn]

| Nor | does | the | account | of | the | origin | and | growth | of | society | really | differ | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做 | 这 | 帐户 | 的 | 这 | 起源 | 和 | 生长 | 的 | 社会 | 真的 | 不同 | 在 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

对社会起源和发展的描述，它们之间也并无本质区别。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪθɪk] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪn][ðə; ði]

| if | we | make | allowance | for | the | mythic | character | of | the | narrative | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 制作 | 津贴 | 为了 | 这 | 神话 | 特点 | 的 | 这 | 叙述 | 在 | 这 |

['steɪtsmən] .

| Statesman | . |
|---|---|
| 政治家 | . |

如果我们考虑到《政治家》一书中叙事的虚构性特征。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['taɪrənt][ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

| The | virtuous | tyrant | is | common | to | both | of | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有德行的 | 暴君 | 是 | 常见的 | 到 | 两个都 | 的 | 他们 | ; |

这两个人都具有“有德之暴君”的特质；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌelɪ'ætɪk]['streɪndʒə(r)] [teɪks] [ʌp][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'θi:niən]

| and | the | Eleatic | Stranger | takes | up | a | position | similar | to | that | of | the | Athenian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 埃拉蒂克 | 陌生人 | 需要 | 向上 | 一个 | 位置 | 相似的 | 到 | 那 | 的 | 这 | 雅典 |

['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɔ:z] .

| Stranger | in | the | Laws | . |
|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | 在 | 这 | 法律 | . |

埃利亚的陌生人在法律中扮演着与雅典陌生人相似的角色。

[sevn] .

| VII | . |
|---|---|
| 七 | . |

七、

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['lɪt(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɒfɪst]

| There | would | have | been | little | disposition | to | doubt | the | genuineness | of | the | Sophist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 有 | 到过 | 小的 | 处置 | 到 | 怀疑 | 这 | 真实性 | 的 | 这 | 诡辩家 |

[ænd; ənd] ['steɪtsmən] ,

| and | Statesman | , |
|---|---|---|
| 和 | 政治家 | , |

人们几乎不会怀疑这位智者和政治家的真诚。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:z] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

| if | they | had | been | compared | with | the | Laws | rather | than | with | the | Republic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 有 | 到过 | 比较的 | 和 | 这 | 法律 | 相当 | 比 | 和 | 这 | 共和国 | , |

如果将它们与法律而非共和国进行比较，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:z] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'si:vd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ,

| and | the | Laws | had | been | received | , | as | they | ought | to | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 法律 | 有 | 到过 | 已收到 | , | 作为 | 他们 | 应该 | 到 | 是 | , |

律法已被接受，正如它们应该的那样。

[ɒn][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'trɪnzɪk] ['eksələns] ,

| on | the | authority | of | Aristotle | and | on | the | ground | of | their | intrinsic | excellence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 权威 | 的 | 亚里士多德 | 和 | 在 | 这 | 地面 | 的 | 他们的 | 固有的 | 卓越 | , |

根据亚里士多德的权威以及它们内在的卓越性，

[æz; əz][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [wɜ:k] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .

| as | an | undoubted | work | of | Plato | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 毫无疑问 | 工作 | 的 | 柏拉图 | . |

毫无疑问，这是柏拉图的作品。

[ðə; ði] ['di:teɪld] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ænd; ənd]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [plə'tɒnɪk]

| The | detailed | consideration | of | the | genuineness | and | order | of | the | Platonic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 详细的 | 考虑 | 的 | 这 | 真实性 | 和 | 命令 | 的 | 这 | 柏拉图式 |

['daɪəlɒgz] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] :

| dialogues | has | been | reserved | for | another | place | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 对话 | 有 | 到过 | 预订的 | 为了 | 其他 | 地方 | : |

对柏拉图对话录的真实性和秩序的详细探讨，将在另一处另行论述：

[ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['spɒfɪst] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] [meɪ] [bi:; bi]

| a | few | of | the | reasons | for | defending | the | Sophist | and | Statesman | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 的 | 这 | 原因 | 为了 | 防守 | 这 | 诡辩家 | 和 | 政治家 | 可能 | 是 |

['gɪv(ə)n][hɪə(r)] . [wʌn] .

| given | here | . | 1 | . |
|---|---|---|---|---|
| 给定 | 这里 | . | 1 | . |

为智者与政治家辩护的理由有几点可以在此列举。1.

[ðə; ði] ['eksələns] , [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl] [əˌrɪdʒə'nælətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['daɪəlɒgz] :

| The | excellence | , | importance | , | and | metaphysical | originality | of | the | two | dialogues | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卓越 | , | 重要性 | , | 和 | 形而上学的 | 独创性 | 的 | 这 | 二 | 对话 | : |

这两篇对话的卓越性、重要性和形而上学的独创性：

[nəʊ] [wɜːks] [æt; ət] [wʌns] [səʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv]

| no | works | at | once | so | good | and | of | such | length | are | known | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 作品 | 在 | 一次 | 所以 | 好的 | 和 | 的 | 这样的 | 长度 | 是 | 已知 | 到 | 有 |

[prə'siːdid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːdʒə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

| proceeded | from | the | hands | of | a | forger | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 继续 | 从 | 这 | 双手 | 的 | 一个 | 锻工 | . | 2 | . |

至今为止，还没有发现任何伪造者能够同时创作出如此精美且篇幅如此之长的作品。2.

[ðə; ði] [ ri'zembləns ] [ɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [mait]

| The | resemblances | in | them | to | other | dialogues | of | Plato | are | such | as | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相似之处 | 在 | 他们 | 到 | 其他 | 对话 | 的 | 柏拉图 | 是 | 这样的 | 作为 | 可能 |

[biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] ,

| be | expected | to | be | found | in | works | of | the | same | author | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 预期的 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 作品 | 的 | 这 | 相同的 | 作者 | , |

它们与柏拉图其他对话录的相似之处，正是人们预期在同一位作者的作品中会发现的那种相似之处。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪmɪteɪtə(r)] ,

| and | not | in | those | of | an | imitator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 在 | 那些 | 的 | 一个 | 模仿者 | , |

而不是模仿者的那些。

['biːɪŋ] [tuː] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] .

| being | too | subtle | and | minute | to | have | been | invented | by | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 也 | 微妙的 | 和 | 分钟 | 到 | 有 | 到过 | 发明 | 经过 | 其他 | . |

过于微妙和细微，不可能是别人发明的。

[ðə; ði] ['sɪmələ(r)] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd] [tɜːnz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

| The | similar | passages | and | turns | of | thought | are | generally | inferior | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相似的 | 段落 | 和 | 转弯 | 的 | 想法 | 是 | 一般来说 | 下 | 到 | 这 |

['pærəlel] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] ['raɪtɪŋz] ;

| parallel | passages | in | his | earlier | writings | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 平行线 | 段落 | 在 | 他的 | 早些时候 | 著作 | ; |

与他早期作品中类似的段落和思路相比，这些段落和思路总体上要逊色一些；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mait] [ə; eɪ] [praɪ'ɔːraɪ] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ðæt] , [ɪf] ['ɔːltəd] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

| and | we | might | a | priori | have | expected | that | , | if | altered | , | they | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 可能 | 一个 | 先验 | 有 | 预期的 | 那 | , | 如果 | 已修改 | , | 他们 | 会 | 有 |

[biːn] [ɪm'pruːvd] .

| been | improved | . |
|---|---|---|
| 到过 | 改进 | . |

我们或许会先入为主地认为，如果进行修改，它们会得到改进。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [pruːvz] [ðæt] [ðɪs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts]

| But | the | comparison | of | the | Laws | proves | that | this | repetition | of | his | own | thoughts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 比较 | 的 | 这 | 法律 | 证明 | 那 | 这 | 重复 | 的 | 他的 | 自己的 | 想法 |

[ænd; ənd] [wɜːdz] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] [fɔːm] [ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['pleɪtoʊz] ['leɪtə(r)] [staɪl] . [θriː] .

| and | words | in | an | inferior | form | is | characteristic | of | Plato's | later | style | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 字 | 在 | 一个 | 下 | 形式 | 是 | 特征 | 的 | 柏拉图的 | 之后 | 风格 | . | 3 | . |

但《法律篇》的比较证明，这种以较差的形式重复自己思想和言论的做法是柏拉图后期风格的特征。3.

[ðə; ði] [kləʊz] [kə'nekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌθiːə'tiːtəs] , [pɑː'menidiːz] , [ænd; ənd] - ,

| The | close | connexion | of | them | with | the | Theaetetus | , | Parmenides | , | and | Philebus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 关闭 | 连接 | 的 | 他们 | 和 | 这 | 泰阿泰德斯 | , | 巴门尼德 | , | 和 | - | , |

[ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['daɪəlɒgz] ,

| involves | the | fate | of | these | dialogues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 涉及 | 这 | 命运 | 的 | 这些 | 对话 | , |

它们与《泰阿泰德篇》、《巴门尼德篇》和《斐勒布篇》的密切联系，关系到这些对话录的命运。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [sə'spektɪd] [wʌnz] . [fɔːr] .

| as | well | as | of | the | two | suspected | ones | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 的 | 这 | 二 | 怀疑 | 一个 | . | 4 | . |

以及两名嫌疑人。4.

[ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ siːm ] ['meɪnli] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ə; eɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn]['pleɪtoʊz]

| The | suspicion | of | them | seems | mainly | to | rest | on | a | presumption | that | in | Plato's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 怀疑 | 的 | 他们 | 似乎 | 主要 | 到 | 休息 | 在 | 一个 | 假定 | 那 | 在 | 柏拉图的 |

['raɪtɪŋz] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][æn; ən]['juːnɪfɔːm] [taɪp] [ɒv; əv] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd] [ə'pɪnjən] .

| writings | we | may | expect | to | find | an | uniform | type | of | doctrine | and | opinion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 著作 | 我们 | 可能 | 预计 | 到 | 寻找 | 一个 | 制服 | 类型 | 的 | 教义 | 和 | 观点 | . |

对他们的怀疑似乎主要基于这样一种假设，即在柏拉图的著作中，我们可以找到一种统一的教义和观点。

[bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [wiː; wi] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] , [ɔː(r)] ['nærəʊ] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒgz] ,

| But | however | we | arrange | the | order | , | or | narrow | the | circle | of | the | dialogues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然而 | 我们 | 安排 | 这 | 命令 | , | 或者 | 狭窄的 | 这 | 圆圈 | 的 | 这 | 对话 | , |

但无论我们如何安排顺序，或者缩小对话范围，

[wiː; wi][mʌst; məst] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [grəʊθ] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]

| we | must | admit | that | they | exhibit | a | growth | and | progress | in | the | mind | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 承认 | 那 | 他们 | 展览 | 一个 | 生长 | 和 | 进步 | 在 | 这 | 头脑 | 的 |

['pleɪtəʊ] .

| Plato | . |
|---|---|
| 柏拉图 | . |

我们必须承认，它们体现了柏拉图思想的成长和进步。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)] ['prəʊgres] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]

| And | the | appearance | of | change | or | progress | is | not | to | be | regarded | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 外貌 | 的 | 改变 | 或者 | 进步 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 认为 | 作为 |

[ɪm'pjuːnɪŋ] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['raɪtɪŋz] ,

| impugning | the | genuineness | of | any | particular | writings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 质疑 | 这 | 真实性 | 的 | 任何 | 特别的 | 著作 | , |

而表面上的变化或进步，不应被视为对任何特定著作真实性的质疑。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi]['iːv(ə)n][æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] .

| but | may | be | even | an | argument | in | their | favour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 可能 | 是 | 甚至 | 一个 | 争论 | 在 | 他们的 | 偏爱 | . |

但这甚至可能成为对他们有利的论点。

[ɪf] [wiː; wi] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['sɒfɪst] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪkəs] [tuː; tə][stænd] [ˌhɑːfweɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]

| If | we | suppose | the | Sophist | and | Politicus | to | stand | halfway | between | the | Republic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 认为 | 这 | 诡辩家 | 和 | 政治家 | 到 | 站立 | 半 | 之间 | 这 | 共和国 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] ,

| and | the | Laws | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 法律 | , |

如果我们假设《智者篇》和《政治家篇》介于《理想国》和《法律篇》之间，

[ænd; ənd][ɪn][nɪə(r)] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌθiːə'tiːtəs] , [ðə; ði] [pɑː'menidiːz] , [ðə; ði] - ,

| and | in | near | connexion | with | the | Theaetetus | , | the | Parmenides | , | the | Philebus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 靠近 | 连接 | 和 | 这 | 泰阿泰德斯 | , | 这 | 巴门尼德 | , | 这 | - | , |

与《泰阿泰德篇》、《巴门尼德篇》、《斐勒布篇》关系密切

[ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts] [ə'genst] [ðem; ðəm] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [staɪl]

| the | arguments | against | them | derived | from | differences | of | thought | and | style |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 论点 | 反对 | 他们 | 衍生的 | 从 | 差异 | 的 | 想法 | 和 | 风格 |

[ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [sed] [wɪ'ðaʊt] ['pærədɒks][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðeə(r)]

| disappear | or | may | be | said | without | paradox | in | some | degree | to | confirm | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 消失 | 或者 | 可能 | 是 | 说 | 没有 | 悖论 | 在 | 一些 | 程度 | 到 | 确认 | 他们的 |

['dʒenjuɪnnəs] .

| genuineness | . |
|---|---|
| 真实性 | . |

反对它们的论点源于思想和风格的差异，这些论点消失了，或者在某种程度上可以说，这些论点毫无矛盾地证实了它们的真实性。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɔ:(r)] ['fi:drəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [sə'spektɪd]
**There** **is** **no** **such** **interval** **between** **the** **Republic** **or** **Phaedrus** **and** **the** **two** **suspected**
那里 是 不 这样的 间隔 之间 这 共和国 或者 斐德罗斯 和 这 二 怀疑
['daɪəlɒgz] ,
**dialogues** **,**
对话 ,

《理想国》或《斐德罗篇》与这两篇疑似对话录之间并不存在这样的时间间隔。

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['seprəts] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔ:z] .
**as** **that** **which** **separates** **all** **the** **earlier** **writings** **of** **Plato** **from** **the** **Laws** **.**
作为 那 哪个 分离 全部 这 早些时候 著作 的 柏拉图 从 这 法律 .

正是这一点将柏拉图早期的所有著作与《法律篇》区分开来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌθi:ə'ti:təs] , [pɑ:'menidi:z] , [ænd; ənd] - , [sə'plaɪ] [lɪŋks] , [baɪ] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)]
**And** **the** **Theaetetus** **,** **Parmenides** **,** **and** **Philebus** **,** **supply** **links** **,** **by** **which** **,** **however**
和 这 泰阿泰德斯 , 巴门尼德 , 和 - , 供应 链接 , 经过 哪个 , 然而
['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
**different** **from** **them** **,**
不同的 从 他们 ,

而《泰阿泰德篇》、《巴门尼德篇》和《斐勒布篇》则提供了联系，尽管它们与上述内容有所不同，

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][ˌri:ju:'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] ['raɪtɪŋz] .
**they** **may** **be** **reunited** **with** **the** **great** **body** **of** **the** **Platonic** **writings** **.**
他们 可能 是 重聚 和 这 伟大的 身体 的 这 柏拉图式 著作 .

它们或许能与柏拉图的大量著作重新汇合。

['steɪtsmən]
**STATESMAN**
政治家

政治家

[p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] :
**PERSONS** **OF** **THE** **DIALOGUE** **:**
人 的 这 对话 :

对话人物：

[ˌθi:ə'dɔ:rəs] , ['sɒkrəti:z] , [ðə; ði][ˌelɪ'ætɪk]['streɪndʒə(r)] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɒkrəti:z] .
**Theodorus** **,** **Socrates** **,** **The** **Eleatic** **Stranger** **,** **The** **Younger** **Socrates** **.**
西奥多鲁斯 , 苏格拉底 , 这 埃拉蒂克 陌生人 , 这 年轻 苏格拉底 .

狄奥多罗斯，苏格拉底，埃利亚学派的陌生人，年轻的苏格拉底。

['sɒkrəti:z] : [aɪ] [əʊ] [ju:; jʊ] ['meni] [θæŋks] , [ɪn'di:d] , [ˌθi:ə'dɔ:rəs] ,
**SOCRATES** **:** **I** **owe** **you** **many** **thanks** **,** **indeed** **,** **Theodorus** **,**
苏格拉底 : 我 欠 你 许多 谢谢 , 的确 , 西奥多鲁斯 ,

苏格拉底：狄奥多鲁斯，我真的非常感谢你。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [bəuθ][ɒv; əv] [ˌθi:ə'ti:təs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
**for** **the** **acquaintance** **both** **of** **Theaetetus** **and** **of** **the** **Stranger** **.**
为了 这 熟人 两个都 的 泰阿泰德斯 和 的 这 陌生人 .

泰阿泰德和陌生人都认识。

[ˌθi:ə'dɔ:rəs] : [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['sɒkrəti:z] , [ju:; jʊ] [wɪl] [əʊ] [ˌem 'i:] [θri:] [taɪmz] [æz; əz]
**THEODORUS** **:** **And** **in** **a** **little** **while** **,** **Socrates** **,** **you** **will** **owe** **me** **three** **times** **as**
西奥多鲁斯 : 和 在 一个 小的 尽管 , 苏格拉底 , 你 将要 欠 我 三 时代 作为
['meni] ,
**many** **,**
许多 ,

狄奥多罗斯：苏格拉底，不久之后，你将欠我三倍的钱。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kəm'plitɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ænd; ənd]

| when | they | have | completed | for | you | the | delineation | of | the | Statesman | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 完全的 | 为了 | 你 | 这 | 界定 | 的 | 这 | 政治家 | 和 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ,

| of | the | Philosopher | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 哲学家 | , |

当他们为你完成了对政治家和哲学家的描述之后，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪst] .

| as | well | as | of | the | Sophist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 的 | 这 | 诡辩家 | . |

以及诡辩家的。

['sɒkrəti:z] : ['sɒfɪst] , ['steɪtsmən] , [fə'lɒsəfə(r)] !

| SOCRATES | : | Sophist | , | statesman | , | philosopher | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏格拉底 | : | 诡辩家 | , | 政治家 | , | 哲学家 | ! |

苏格拉底：诡辩家、政治家、哲学家！

[əʊ][maɪ][dɪə(r)] [ˌθi:ə'dɔ:rəs] ,

| O | my | dear | Theodorus | , |
|---|---|---|---|---|
| 哦 | 我的 | 亲爱的 | 西奥多鲁斯 | , |

我亲爱的狄奥多鲁斯，

[du:; də][maɪ] [ɪəz] ['tru:li] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [fɔ:md] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]

| do | my | ears | truly | witness | that | this | is | the | estimate | formed | of | them | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 我的 | 耳朵 | 真的 | 证人 | 那 | 这 | 是 | 这 | 估计 | 形成 | 的 | 他们 | 经过 | 这 |

[greɪt] ['kælkjuleɪtə(r)][ænd; ənd] [ˌdʒɪəʊme'trɪʃən] ?

| great | calculator | and | geometrician | ? |
|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 计算器 | 和 | 几何学家 | ? |

我的耳朵真的能证明，这是这位伟大的计算家和几何学家对它们的估算结果吗?

[ˌθi:ə'dɔ:rəs] :

| THEODORUS | : |
|---|---|
| 西奥多鲁斯 | : |

西奥多鲁斯:

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] , ['sɒkrəti:z] ?

| What | do | you | mean | , | Socrates | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 意思是 | , | 苏格拉底 | ? |

苏格拉底，你这话是什么意思?

['sɒkrəti:z] : [aɪ] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ] [reɪt] [ðem; ðəm][ɔ:l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['vælju:] ,

| SOCRATES | : | I | mean | that | you | rate | them | all | at | the | same | value | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏格拉底 | : | 我 | 意思是 | 那 | 你 | 速度 | 他们 | 全部 | 在 | 这 | 相同的 | 价值 | , |

苏格拉底：我的意思是，你给他们都赋予了相同的价值。

[ˌweər'æz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] , [wɪtʃ] [nəʊ] [dʒɪə'metrɪkl] ['reɪʃiəʊ]

| whereas | they | are | really | separated | by | an | interval | , | which | no | geometrical | ratio |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他们 | 是 | 真的 | 分开 | 经过 | 一个 | 间隔 | , | 哪个 | 不 | 几何 | 比率 |

[kæn; kən] [ɪk'spres] .

| can | express | . |
|---|---|---|
| 能 | 表达 | . |

实际上，它们之间隔着一个区间，任何几何比率都无法表达这个区间。

[ˌθi:ə'dɔ:rəs] :

| THEODORUS | : |
|---|---|
| 西奥多鲁斯 | : |

西奥多鲁斯:

[baɪ] ['æmən] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][saɪ'ri:ni:] , ['sɒkrəti:z] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [feə(r)][hɪt] ;

| By | Ammon | , | the | god | of | Cyrene | , | Socrates | , | that | is | a | very | fair | hit | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 阿蒙 | , | 这 | 上帝 | 的 | 昔兰尼 | , | 苏格拉底 | , | 那 | 是 | 一个 | 非常 | 公平的 | 打 | ; |

以昔兰尼之神阿蒙的名义发誓，苏格拉底，你这击中要害真是漂亮！

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [fə'gɒtn] [jɔː(r); jə(r)] [dʒi'ɒmətri] .

| and | shows | that | you | have | not | forgotten | your | geometry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 演出 | 那 | 你 | 有 | 不是 | 被遗忘的 | 你的 | 几何学 | . |

这说明你还没有忘记几何知识。

[ai] [wɪl] [rɪ'tælieɪt] [ɒn] [juː; jʊ] [æt; ət] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] , [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [naʊ] [ɑːsk] [ðə; ði]

| I | will | retaliate | on | you | at | some | other | time | , | but | I | must | now | ask | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 报复 | 在 | 你 | 在 | 一些 | 其他 | 时间 | , | 但 | 我 | 必须 | 现在 | 问 | 这 |

['streɪndʒə(r)] ,

| Stranger | , |
|---|---|
| 陌生人 | , |

我以后会报复你，但我现在必须问问这位陌生人：

[huː] [wɪl] [nɒt] , [ai] [həʊp] , ['taɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

| who | will | not | , | I | hope | , | tire | of | his | goodness | to | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 将要 | 不是 | , | 我 | 希望 | , | 胎 | 的 | 他的 | 善良 | 到 | 我们 | , |

我希望他永远不会厌倦他对我们的恩情。

[tuː; tə] [prə'siːd] ['aɪðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] , [wɪtʃ'evə(r)] [hiː; hi]

| to | proceed | either | with | the | Statesman | or | with | the | Philosopher | , | whichever | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 继续 | 任何一个 | 和 | 这 | 政治家 | 或者 | 和 | 这 | 哲学家 | , | 任何 | 他 |

[prɪ'fɜːz] .

| prefers | . |
|---|---|
| 偏好 | . |

他可以选择以政治家的身份继续前进，也可以选择以哲学家的身份继续前进，随他喜欢。

['streɪndʒə(r)] : [ðæt] [ɪz] [maɪ] ['djuːti] , [ˌθiːə'dɔːrəs] ; ['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [ɒn] ,

| STRANGER | : | That | is | my | duty | , | Theodorus | ; | having | begun | I | must | go | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 那 | 是 | 我的 | 责任 | , | 西奥多鲁斯 | ; | 拥有 | 开始 | 我 | 必须 | 去 | 在 | , |

陌生人：这是我的职责，西奥多鲁斯；既然已经开始，我就必须继续下去。

[ænd; ənd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [wɜːk] [ʌn'fɪnɪʃt] .

| and | not | leave | the | work | unfinished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 离开 | 这 | 工作 | 未完成 | . |

不要让工作半途而废。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ˌθiːə'tiːtəs] ?

| But | what | shall | be | done | with | Theaetetus | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 将 | 是 | 完毕 | 和 | 泰阿泰德斯 | ? |

那么，该如何处置泰阿泰德呢?

[ˌθiːə'dɔːrəs] :

| THEODORUS | : |
|---|---|
| 西奥多鲁斯 | : |

西奥多鲁斯:

[ɪn] [wɒt] [rɪ'spekt] ?

| In | what | respect | ? |
|---|---|---|---|
| 在 | 什么 | 尊重 | ? |

在哪方面?

['streɪndʒə(r)] : [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [rɪ'liːv] [hɪm] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɒkrətiːz] ,

| STRANGER | : | Shall | we | relieve | him | , | and | take | his | companion | , | the | Young | Socrates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 将 | 我们 | 缓解 | 他 | , | 和 | 拿 | 他的 | 伴侣 | , | 这 | 年轻的 | 苏格拉底 | , |

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [hɪm] ?

| instead | of | him | ? |
|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 他 | ? |

陌生人：我们是否应该替换他，让他的同伴，年轻的苏格拉底代替他?

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] ?

| What | do | you | advise | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 建议 | ? |

你有什么建议?

[ˌθiːəˈdɔːrəs] :
**THEODORUS :**
西奥多鲁斯 :

西奥多鲁斯：

[jes] , [gɪv] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [tɜːn] , [æz; əz][juː; jʊ] [prə'pəʊz] .
**Yes , give the other a turn , as you propose .**
是的 , 给 这 其他 一个 转动 , 作为 你 提出 .

是的，按照你的建议，让另一个人也轮流来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːlweɪz] [duː; də]['betə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [rest] .
**The young always do better when they have intervals of rest .**
这 年轻的 总是 做 更好的 什么时候 他们 有 间隔 的 休息 .

年轻人休息一段时间后总是表现得更好。

['sɒkrətiːz] : [aɪ] [θɪŋk] , ['streɪndʒə(r)] ,
**SOCRATES : I think , Stranger ,**
苏格拉底 : 我 思考 , 陌生人 ,

苏格拉底：我想，陌生人，

[ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
**that both of them may be said to be in some way related to me ;**
那 两个都 的 他们 可能 是 说 到 是 在 一些 方式 有关的 到 我 ;

可以说，他们两人都与我有着某种亲缘关系；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] , [æz; əz][juː; jʊ] [ə'fɜːm] , [hæz; həz][ðə; ði] [kʌt] [ɒv; əv][maɪ] ['ʌgli] [feɪs] ( [kəm'peə(r)]
**for the one , as you affirm , has the cut of my ugly face ( compare**
为了 这 一 , 作为 你 确认 , 有 这 切 的 我的 丑陋的 脸 ( 比较
- . ) ,
**Theaet . ) ,**
- . ) ,

至于你所说的那个人，他有着我丑陋脸型的轮廓（参见 Theaet.），

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [kɔːld] [baɪ][maɪ] [neɪm] .
**the other is called by my name .**
这 其他 是 称为 经过 我的 姓名 .

另一个叫我的名字。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] ['kɪnzmən] [baɪ][ðə; ði]
**And we should always be on the look - out to recognize a kinsman by the**
和 我们 应该 总是 是 在 这 看 - 出去 到 认出 一个 亲属 经过 这
[staɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
**style of his conversation .**
风格 的 他的 对话 .

我们应该时刻留意，通过说话方式来辨认亲属。

[aɪ][maɪ'self][wɒz; wəz][ 'diskɔːs, dis'kɔːs ] [wɪð] [ˌθiːə'tiːtəs] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [biːn]
**I myself was discoursing with Theaetetus yesterday , and I have just been**
我 我 曾是 论述 和 泰阿泰德斯 昨天 , 和 我 有 只是 到过
['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːnsəz] ;
**listening to his answers ;**
聆听 到 他的 答案 ;

昨天我亲自与泰阿泰德辩论，刚才我一直在听他的回答；

[maɪ] ['neɪmseɪk] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] [ɪg'zæmɪnd] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] .
**my namesake I have not yet examined , but I must .**
我的 同名者 我 有 不是 然而 检查 , 但 我 必须 .

我还没有研究过我的同名者，但我必须研究一下。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [tuː; tə] - [deɪ] [let] [hɪm] ['ɑːnsə(r)] [juː; jʊ] .
**Another time will do for me ; to - day let him answer you .**
其他 时间 将要 做 为了 我 ; 到 - 天 让 他 回答 你 .

改天再说吧；今天让他回答你。

['streɪndʒə(r)] : ['veri] [gʊd] .
**STRANGER : Very good .**
陌生人 : 非常 好的 .

陌生人：很好。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['eldə(r)] ['sɒkrətiːz] [ɪz] [prə'pəuzɪŋ] ?
**Young Socrates , do you hear what the elder Socrates is proposing ?**
年轻的 苏格拉底 , 做 你 听到 什么 这 长老 苏格拉底 是 提议 ?

年轻的苏格拉底，你听到年长的苏格拉底在提议什么了吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ai][duː; də] .
**YOUNG SOCRATES : I do .**
年轻的 苏格拉底 : 我 做 .

年轻的苏格拉底：我愿意。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l] ?
**And do you agree to his proposal ?**
和 做 你 同意 到 他的 提议 ?

你同意他的提议吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .
**YOUNG SOCRATES : Certainly .**
年轻的 苏格拉底 : 当然 .

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[æz; əz][juː; jʊ][duː; də][nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [stɪl] [les] [kæn; kən][ai] . ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɒfɪst] , [ðen] ,
**As you do not object , still less can I . After the Sophist , then ,**
作为 你 做 不是 目的 , 仍然 较少的 能 我 . 后 这 诡辩家 , 然后 ,

既然你不反对，我更不能反对。那么，在智者之后，

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪtsmən] ['nætʃ(ə)rəli] [fˈɒləʊz] [nekst][ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][pv; əv][ɪn'kwaɪəri] .
**I think that the Statesman naturally follows next in the order of enquiry .**
我 思考 那 这 政治家 自然 跟随 下一个 在 这 命令 的 询问 .

我认为，接下来自然应该调查《政治家》杂志。

[ænd; ənd] [pliːz] [tuː; tə] [seɪ] , ['weðə(r)] [hiː; hi] , [tuː] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː]
**And please to say , whether he , too , should be ranked among those who**
和 请 到 说 , 无论 他 , 也 , 应该 是 排名 之中 那些 WHO
[hæv; həv] ['saɪəns] .
**have science .**
有 科学 .

请问，他是否也应该被列入拥有科学知识的人之列?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[jes] .
**Yes .**
是的 .

是的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðen] [ðə; ði] ['saɪəns] [mʌst; məst][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ?
**Then the sciences must be divided as before ?**
然后 这 科学 必须 是 分割 作为 前 ?

那么，各学科必须像以前一样划分吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ai][deə(r)] [seɪ] .
**YOUNG SOCRATES : I dare say .**
年轻的 苏格拉底 : 我 敢 说 .

年轻的苏格拉底：我敢说。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ?
**But yet the division will not be the same ?**
但 然而 这 分配 将要 不是 是 这 相同的 ?

但这种分裂将不再相同?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [haʊ] [ðen] ?
**YOUNG SOCRATES : How then ?**
年轻的 苏格拉底 : 如何 然后 ?

年轻的苏格拉底：那又如何呢?

['streɪndʒə(r)] : [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][æt; ət][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pɔɪnt] .
**STRANGER : They will be divided at some other point .**
陌生人 : 他们 将要 是 分割 在 一些 其他 观点 .

陌生人：他们会在其他时候分开的。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[jes] .
**Yes .**
是的 .

是的。

['streɪndʒə(r)] : [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtsmən] ?
**STRANGER : Where shall we discover the path of the Statesman ?**
陌生人 : 在哪里 将 我们 发现 这 小路 的 这 政治家 ?

陌生人：我们该去哪里寻找政治家的道路?

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ænd; ənd] ['seprət] [ɒf] , [ænd; ənd][set]['aʊə(r)] [siːl] [ə'pɒn] [ðɪs] ,
**We must find and separate off , and set our seal upon this ,**
我们 必须 寻找 和 分离 离开 , 和 放 我们的 海豹 之上 这 ,

我们必须找到并分离出来，并在此基础上盖章。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [set][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [ə'pɒn] [ɔːl] [daɪ'vɜːdʒɪŋ] [pɑːðz] .
**and we will set the mark of another class upon all diverging paths .**
和 我们 将要 放 这 标记 的 其他 班级 之上 全部 分歧 路径 .

我们将为所有不同的道路划定另一类的界限。

[ðʌs] [ðə; ði] [səʊl] [wɪl] [kən'siːv] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ['ʌndə(r)] [tuː] ['klɑːsɪz] .
**Thus the soul will conceive of all kinds of knowledge under two classes .**
因此 这 灵魂 将要 构想 的 全部 种类 的 知识 在下面 二 课程 .

因此，灵魂会将各种知识理解为两大类。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ][pɑːθ][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] , ['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][nɒt] [maɪn]

| YOUNG | SOCRATES | : | To | find | the | path | is | your | business | , | Stranger | , | and | not | mine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 到 | 寻找 | 这 | 小路 | 是 | 你的 | 商业 | , | 陌生人 | , | 和 | 不是 | 矿 |

.

:

.

年轻的苏格拉底：陌生人，寻找道路是你的事，不是我的事。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[jes] , ['sɒkrətiːz] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] , [wen] [wʌns] [meɪd] , [mʌst; məst][biː; bi] [jɔːz] [æz; əz] [wel]

| Yes | , | Socrates | , | but | the | discovery | , | when | once | made | , | must | be | yours | as | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 苏格拉底 | , | 但 | 这 | 发现 | , | 什么时候 | 一次 | 制成 | , | 必须 | 是 | 你的 | 作为 | 出色地 |

[æz; əz] [maɪn] .

| as | mine | . |
|---|---|---|
| 作为 | 矿 | . |

是的，苏格拉底，但是一旦有了发现，它就必须既属于你也属于我。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [gʊd] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | good | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 好的 | . |

年轻的苏格拉底：很好。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[wel] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)] ['kɪndrəd] [aːts] , ['mɪəli] ['æbstrækt]

| Well | , | and | are | not | arithmetic | and | certain | other | kindred | arts | , | merely | abstract |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 和 | 是 | 不是 | 算术 | 和 | 肯定 | 其他 | 亲属 | 艺术 | , | 仅仅 | 抽象的 |

['nɒlɪdʒ] , ['həʊlli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]['ækʃ(ə)n] ?

| knowledge | , | wholly | separated | from | action | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 知识 | , | 完全 | 分开 | 从 | 行动 | ? |

那么，算术和其他一些类似的技艺，不仅仅是抽象的知识，与实践完全脱节吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[truː] .

| True | . |
|---|---|
| 真的 | . |

真的。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv] ['kɑːpəntərɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)]['handiːˌkræfts] ,

| But | in | the | art | of | carpentering | and | all | other | handicrafts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 艺术 | 的 | 木工 | 和 | 全部 | 其他 | 手工艺品 | , |

但在木工技艺和所有其他手工艺中，

[ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɜːkmən] [ɪz] [mɜːdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ; [hiː; hi][nɒt]['əʊnli] [nəʊz] ,

| the | knowledge | of | the | workman | is | merged | in | his | work | ; | he | not | only | knows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 知识 | 的 | 这 | 工人 | 是 | 合并 | 在 | 他的 | 工作 | ; | 他 | 不是 | 仅有的 | 知道 | , |

工人的知识融入了他的工作中；他不仅知道，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [meɪks] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['priːviəsli] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst] .

| but | he | also | makes | things | which | previously | did | not | exist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 还 | 制作 | 事物 | 哪个 | 之前 | 做过 | 不是 | 存在 | . |

但他还创造了以前不存在的东西。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | . |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | . |

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðen] [let] [juː 'es] [dɪ'vaɪd] ['saɪəns] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntuː] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [ðəʊz]

| Then | let | us | divide | sciences | in | general | into | those | which | are | practical | and | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 让 | 我们 | 划分 | 科学 | 在 | 一般的 | 进入 | 那些 | 哪个 | 是 | 实际的 | 和 | 那些 |

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['pjʊəli] [ˌɪntə'lektʃuəl] .

| which | are | purely | intellectual | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 纯粹 | 知识分子 | . |

那么，让我们把科学大致分为实用科学和纯粹的理论科学。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [let] [juː 'es] [ə'sjuːm] [ðiːz] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [həʊl] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Let | us | assume | these | two | divisions | of | science | , | which | is | one | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 让 | 我们 | 认为 | 这些 | 二 | 部门 | 的 | 科学 | , | 哪个 | 是 | 一 | 所有的 | . |

年轻的苏格拉底：让我们假设科学有两个分支，而科学本身是一个整体。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] - ['steɪtsmən] , - - [kɪŋ] , - - ['mɑːstə(r)] , - [ɔː(r)] - ['haʊshəʊldə(r)] , - [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

| And | are | ' | statesman | , | ' | ' | king | , | ' | ' | master | , | ' | or | ' | householder | , | ' | one | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | - | 政治家 | , | - | - | 国王 | , | - | - | 掌握 | , | - | 或者 | - | 户主 | , | - | 一 | 和 | 这 |

[seɪm] ;

| same | ; |
|---|---|
| 相同的 | ; |

“政治家”、“国王”、“主人”或“一家之主”是同一个人吗?

[ɔː(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['saɪəns] [ɔː(r)] [ɑːt] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [nems] ?

| or | is | there | a | science | or | art | answering | to | each | of | these | names | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 是 | 那里 | 一个 | 科学 | 或者 | 艺术 | 回答 | 到 | 每个 | 的 | 这些 | 姓名 | ? |

或者说，每个名称都对应着一门科学或艺术?

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] , [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] .

| Or | rather | , | allow | me | to | put | the | matter | in | another | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 相当 | , | 允许 | 我 | 到 | 放 | 这 | 事情 | 在 | 其他 | 方式 | . |

或者，请允许我换一种方式表达。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [let] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Let | me | hear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 让 | 我 | 听到 | . |

年轻的苏格拉底：让我听听。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ɪf] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['steɪʃ(ə)n][hæz; həz][ðə; ði] [skɪl] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

| If | any | one | who | is | in | a | private | station | has | the | skill | to | advise | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 一 | WHO | 是 | 在 | 一个 | 私人的 | 车站 | 有 | 这 | 技能 | 到 | 建议 | 一 | 的 | 这 |

['pʌblɪk] [fɪ'zɪʃən] ,

| public | physicians | , |
|---|---|---|
| 民众 | 医生 | , |

如果任何一位身处私立医院的人具备为公立医院医生提供建议的能力，

[mʌst; məst] [nɒt] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ?

| must | not | he | also | be | called | a | physician | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 不是 | 他 | 还 | 是 | 称为 | 一个 | 医生 | ? |

他难道不应该也被称为医生吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[jes] .

| Yes | . |
|---|---|
| 是的 | . |

是的。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['steɪʃ(ə)n][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əd'vaɪz] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

| And | if | any | one | who | is | in | a | private | station | is | able | to | advise | the | ruler | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 任何 | 一 | WHO | 是 | 在 | 一个 | 私人的 | 车站 | 是 | 有能力的 | 到 | 建议 | 这 | 统治者 | 的 | 一个 |

['kʌntri] ,

| country | , |
|---|---|
| 国家 | , |

如果一个地位卑微的人能够向一个国家的统治者提出建议，

[meɪ] [nɒt] [hiː; hi] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ruːlə(r)] [hɪm'self] [ɔːt] [tuː; tə]

| may | not | he | be | said | to | have | the | knowledge | which | the | ruler | himself | ought | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 不是 | 他 | 是 | 说 | 到 | 有 | 这 | 知识 | 哪个 | 这 | 统治者 | 他自己 | 应该 | 到 |

[hæv; həv] ?

| have | ? |
|---|---|
| 有 | ? |

难道他不拥有统治者本应拥有的知识吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[truː] .

| True | . |
|---|---|
| 真的 | . |

真的。

['streɪndʒə(r)] : [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] [kɪŋ] [ɪz] ['rɔɪəl] ['saɪəns] ?

| STRANGER | : | But | surely | the | science | of | a | true | king | is | royal | science | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 但 | 一定 | 这 | 科学 | 的 | 一个 | 真的 | 国王 | 是 | 皇家 | 科学 | ? |

陌生人：但是，真正的国王的科学难道不就是皇家科学吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[jes] .
**Yes** .
是的 .

是的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** :
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [hiː; hi] [huː] [pə'zesɪz] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] ,
**And** **will** **not** **he** **who** **possesses** **this** **knowledge** **,**
和 将要 不是 他 WHO 拥有 这 知识 ,

而拥有这种知识的人，难道不会……

['weðə(r)] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['ruːlə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn] ,
**whether** **he** **happens** **to** **be** **a** **ruler** **or** **a** **private** **man** **,**
无论 他 发生 到 是 一个 统治者 或者 一个 私人的 男人 ,

无论他是统治者还是普通人，

[wen] [rɪ'gɑːdɪd] ['əʊnli] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɑːt] , [biː; bi] ['truːli] [kɔːld] - ['rɔɪəl] - ?
**when** **regarded** **only** **in** **reference** **to** **his** **art** **,** **be** **truly** **called** **'** **royal** **'** **?**
什么时候 认为 仅有的 在 参考 到 他的 艺术 , 是 真的 称为 - 皇家 - ?

如果仅从艺术角度来看，他真的配得上“皇室”之名吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **He** **certainly** **ought** **to** **be** **.**
年轻的 苏格拉底 : 他 当然 应该 到 是 .

年轻的苏格拉底：他当然应该如此。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['haʊshəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ?
**And** **the** **householder** **and** **master** **are** **the** **same** **?**
和 这 户主 和 掌握 是 这 相同的 ?

户主和主人是同一个人吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ɒv; əv] [kɔːs] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **Of** **course** **.**
年轻的 苏格拉底 : 的 课程 .

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ə'gen] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['haʊshəʊld] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [steɪt] : — [wɪl] [ðeɪ] ['dɪfə(r)]
**Again** **,** **a** **large** **household** **may** **be** **compared** **to** **a** **small** **state** **:** **—** **will** **they** **differ**
再次 , 一个 大的 家庭 可能 是 比较的 到 一个 小的 状态 : — 将要 他们 不同
[æt; ət] [ɔːl] ,
**at** **all** **,**
在 全部 ,

再者，我们可以把一个大家庭比作一个小国家：——它们之间会有什么区别吗?

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['gʌvənmənt] [ɪz] [kən'sɜːnd] ?
**as** **far** **as** **government** **is** **concerned** **?**
作为 远的 作为 政府 是 担心的 ?

就政府而言呢?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **They** **will** **not** **.**
年轻的 苏格拉底 : 他们 将要 不是 .

年轻的苏格拉底：他们不会。

['streɪndʒə(r)] : [ðen] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [naʊ] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
**STRANGER** **:** **Then** **,** **returning** **to** **the** **point** **which** **we** **were** **just** **now** **discussing** **,**
陌生人 : 然后 , 返回 到 这 观点 哪个 我们 是 只是 现在 讨论 ,

陌生人：那么，回到我们刚才讨论的那个问题，

[duː; də][wiː; wi][nɒt] ['klɪəli] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['saɪəns] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
**do** **we** **not** **clearly** **see** **that** **there** **is** **one** **science** **of** **all** **of** **them** **;**
做 我们 不是 清楚地 看 那 那里 是 一 科学 的 全部 的 他们 ;

难道我们看不出它们之间其实存在着同一门科学吗?

[ænd; ənd] [ðɪs] ['saɪəns] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['aɪðə(r)] ['rɔɪəl] [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ;
**and** **this** **science** **may** **be** **called** **either** **royal** **or** **political** **or** **economical** **;**
和 这 科学 可能 是 称为 任何一个 皇家 或者 政治的 或者 经济 ;

这门科学可以被称为皇家科学、政治科学或经济学;

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['kwɒrəl] [wɪð] ['eni] [wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [neɪm] .
**we** **will** **not** **quarrel** **with** **any** **one** **about** **the** **name** **.**
我们 将要 不是 争吵 和 任何 一 关于 这 姓名 .

我们不会因为名字的问题与任何人争论。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **Certainly** **not** **.**
年轻的 苏格拉底 : 当然 不是 .

年轻的苏格拉底：当然不是。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ðɪs] [tuː] , [ɪz] ['evɪdənt] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kænɒt] [duː; də] [mʌtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] ,
**This** **too** **,** **is** **evident** **,** **that** **the** **king** **cannot** **do** **much** **with** **his** **hands** **,**
这 也 , 是 明显 , 那 这 国王 不能 做 很多 和 他的 双手 ,

这一点也很明显，国王双手无能为力。

[ɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['empaɪə(r)] ,
**or** **with** **his** **whole** **body** **,** **towards** **the** **maintenance** **of** **his** **empire** **,**
或者 和 他的 所有的 身体 , 向 这 维护 的 他的 帝国 ,

或者倾尽全力去维护他的帝国，

[kəm'peəd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
**compared** **with** **what** **he** **does** **by** **the** **intelligence** **and** **strength** **of** **his** **mind** **.**
比较的 和 什么 他 做 经过 这 智力 和 力量 的 他的 头脑 .

与他凭借智慧和强大的意志力所取得的成就相比，他做得非常出色。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['klɪəli] [nɒt] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **Clearly** **not** **.**
年轻的 苏格拉底 : 清楚地 不是 .

年轻的苏格拉底：显然不是。

['streɪndʒə(r)] : [ðen] ,
**STRANGER** **:** **Then** **,**
陌生人 : 然后 ,

陌生人：然后，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ə'fɪnəti] [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən][tuː; tə]

| shall | we | say | that | the | king | has | a | greater | affinity | to | knowledge | than | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 我们 | 说 | 那 | 这 | 国王 | 有 | 一个 | 更大的 | 亲和力 | 到 | 知识 | 比 | 到 |

['mænjuəl] [aːts] [ænd; ənd][tuː; tə] ['præktɪkl] [laɪf][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ?

| manual | arts | and | to | practical | life | in | general | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手动的 | 艺术 | 和 | 到 | 实际的 | 生活 | 在 | 一般的 | ? |

我们是否可以说，国王对知识的喜爱程度超过了对手工技艺和实际生活的喜爱程度?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi][hæz; həz] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | he | has | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | 他 | 有 | . |

年轻的苏格拉底：他当然有。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðen] [wiː; wi] [meɪ] [pʊt] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [æz; əz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] — ['steɪtsmənʃɪp] [ænd; ənd]

| Then | we | may | put | all | together | as | one | and | the | same | — | statesmanship | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 可能 | 放 | 全部 | 一起 | 作为 | 一 | 和 | 这 | 相同的 | — | 政治家风范 | 和 |

[ðə; ði] ['steɪtsmən] — [ðə; ði] ['kɪŋli] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] .

| the | statesman | — | the | kingly | science | and | the | king | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政治家 | — | 这 | 王者 | 科学 | 和 | 这 | 国王 | . |

那么，我们可以把所有这些都看作是同一个东西——政治才能和政治家——君王的科学和君王。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['klɪəli] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Clearly | . |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 清楚地 | . |

年轻的苏格拉底：显然。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['əʊnli][biː; bi] [prə'siːdɪŋ] [ɪn] [djuː] ['ɔːdə(r)] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][ɒn][tuː; tə] [dɪ'vaɪd]

| And | now | we | shall | only | be | proceeding | in | due | order | if | we | go | on | to | divide |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我们 | 将 | 仅有的 | 是 | 进行中 | 在 | 到期的 | 命令 | 如果 | 我们 | 去 | 在 | 到 | 划分 |

[ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ?

| the | sphere | of | knowledge | ? |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 领域 | 的 | 知识 | ? |

那么，如果我们继续划分知识领域，我们才能按部就班地进行下去吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [gʊd] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | good | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 好的 | . |

年轻的苏格拉底：很好。

['streɪndʒə(r)] : [θɪŋk] ['weðə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['eni] [dʒɔɪnt][ɔː(r)] ['pɑːtɪŋ] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] .

| STRANGER | : | Think | whether | you | can | find | any | joint | or | parting | in | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 思考 | 无论 | 你 | 能 | 寻找 | 任何 | 联合的 | 或者 | 离别 | 在 | 知识 | . |

陌生人：想想你能不能在知识中找到任何共同点或分歧。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [wɒt] [sɔːt] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Tell | me | of | what | sort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 告诉 | 我 | 的 | 什么 | 种类 | . |

年轻的苏格拉底：告诉我，是哪种?

['streɪndʒə(r)] : [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] : [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [æn; ən] [ɑːt] [ɒv; əv]

| **STRANGER** | **:** | **Such** | **as** | **this** | **:** | **You** | **may** | **remember** | **that** | **we** | **made** | **an** | **art** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 这样的 | 作为 | 这 | : | 你 | 可能 | 记住 | 那 | 我们 | 制成 | 一个 | 艺术 | 的 |

[ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] ?

| **calculation** | **?** |
|---|---|
| 计算 | ? |

陌生人：比如这样：你可能还记得我们把计算变成了一门艺术?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底:

[jes] .

| **Yes** | **.** |
|---|---|
| 是的 | . |

是的。

['streɪndʒə(r)] : [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ʌnmɪstˈeɪkəbli] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ?

| **STRANGER** | **:** | **Which** | **was** | **,** | **unmistakeably** | **,** | **one** | **of** | **the** | **arts** | **of** | **knowledge** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 哪个 | 曾是 | , | 毫无疑问 | , | 一 | 的 | 这 | 艺术 | 的 | 知识 | ? |

陌生人：这无疑是知识的艺术之一?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **Certainly** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | . |

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人:

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [diˈsəːnz] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ʃæl; ʃəl]

| **And** | **to** | **this** | **art** | **of** | **calculation** | **which** | **discerns** | **the** | **differences** | **of** | **numbers** | **shall** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 艺术 | 的 | 计算 | 哪个 | 辨别 | 这 | 差异 | 的 | 数字 | 将 |

[wiː; wi] [əˈsaɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [pɑːs] ['dʒʌdʒmənt] [ɒn] [ðeə(r)] ['dɪfərənsɪz] ?

| **we** | **assign** | **any** | **other** | **function** | **except** | **to** | **pass** | **judgment** | **on** | **their** | **differences** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 分配 | 任何 | 其他 | 功能 | 除了 | 到 | 经过 | 判断 | 在 | 他们的 | 差异 | ? |

而对于这种能够辨别数字差异的计算艺术，我们除了判断数字差异之外，还能赋予它其他什么功能呢?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底:

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] ?

| **How** | **could** | **we** | **?** |
|---|---|---|---|
| 如何 | 可以 | 我们 | ? |

我们怎么可能做到?

['streɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人:

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] - ['bɪldə(r)] [dʌz] [nɒt] [wɜːk] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [ɪz] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv]

| **You** | **know** | **that** | **the** | **master** | **-** | **builder** | **does** | **not** | **work** | **himself** | **,** | **but** | **is** | **the** | **ruler** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 那 | 这 | 掌握 | - | 建筑商 | 做 | 不是 | 工作 | 他自己 | , | 但 | 是 | 这 | 统治者 | 的 |

['wɜːkmən] ?

| **workmen** | **?** |
|---|---|
| 工人 | ? |

你知道，总设计师并不亲自参与工作，而是统领工人。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[jes] .
**Yes** **.**
是的 .

是的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[hiː; hi] [kən'trɪbjuːts] ['nɒlɪdʒ] , [nɒt]['mænjuəl]['leɪbə(r)] ?
**He** **contributes** **knowledge** **,** **not** **manual** **labour** **?**
他 贡献 知识 , 不是 手动的 劳动 ?

他贡献的是知识，而不是体力劳动?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[truː] .
**True** **.**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi]['dʒʌstli] [sed] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['saɪəns] ?
**And** **may** **therefore** **be** **justly** **said** **to** **share** **in** **theoretical** **science** **?**
和 可能 所以 是 公正地 说 到 分享 在 理论 科学 ?

因此，可以说他们也参与了理论科学的研究吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [kwaɪt] [truː] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **Quite** **true** **.**
年轻的 苏格拉底 : 相当 真的 .

年轻的苏格拉底：确实如此。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] , [laɪk] [ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)] ,
**But** **he** **ought** **not** **,** **like** **the** **calculator** **,**
但 他 应该 不是 , 喜欢 这 计算器 ,

但他不应该像计算器那样，

[tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪz; ɪz] ['fʌnkʃ(ə)nz] [æz; əz][æt; ət][æn; ən][end] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [fɔːmd] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt]
**to** **regard** **his** **functions** **as** **at** **an** **end** **when** **he** **has** **formed** **a** **judgment**
到 看待 他的 函数 作为 在 一个 结尾 什么时候 他 有 形成 一个 判断
;
**;**
;

当他做出判断时，就认为他的职责已经结束；

— [hiː; hi][mʌst; məst] [əˈsaɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈwɜːkmən] [ðeə(r)] [əˈprəʊpriət] [tɑːsk] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ]

| — | he | must | assign | to | the | individual | workmen | their | appropriate | task | until | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 他 | 必须 | 分配 | 到 | 这 | 个人 | 工人 | 他们的 | 合适的 | 任务 | 直到 | 他们 |

[hæv; həv] [kəmˈplɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːk] .

| have | completed | the | work | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 完全的 | 这 | 工作 | . |

—他必须给每个工人分配合适的任务，直到他们完成工作为止。

[jʌŋ] [ˈsɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[truː] .

| True | . |
|---|---|
| 真的 | . |

真的。

[ˈstreɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [sʌtʃ] [ˈsaɪəns] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [əˈrɪθmətɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] , [ˈsʌbdʒɪkts] [ɒv; əv]

| Are | not | all | such | sciences | , | no | less | than | arithmetic | and | the | like | , | subjects | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 全部 | 这样的 | 科学 | , | 不 | 较少的 | 比 | 算术 | 和 | 这 | 喜欢 | , | 主题 | 的 |

[pjʊə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] ;

| pure | knowledge | ; |
|---|---|---|
| 纯的 | 知识 | ; |

所有这些科学，不都和算术等学科一样，是纯粹知识的学科吗?

[ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈklɑːsɪz] ,

| and | is | not | the | difference | between | the | two | classes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 不是 | 这 | 不同之处 | 之间 | 这 | 二 | 课程 | , |

但这并非两类人之间的区别。

[ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [sɔːt] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ˈəʊnli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˈruːlɪŋ]

| that | the | one | sort | has | the | power | of | judging | only | , | and | the | other | of | ruling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 一 | 种类 | 有 | 这 | 力量 | 的 | 评判 | 仅有的 | , | 和 | 这 | 其他 | 的 | 裁决 |

[æz; əz] [wel] ?

| as | well | ? |
|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | ? |

一种人只有审判权，而另一种人还有统治权?

[jʌŋ] [ˈsɒkrətiːz] : [ðæt] [ɪz] [ˈevɪdənt] .

| YOUNG | SOCRATES | : | That | is | evident | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 那 | 是 | 明显 | . |

年轻的苏格拉底：这是显而易见的。

[ˈstreɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [ˈveri] [ˈprɒpəli] [seɪ] , [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈnɒlɪdʒ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] —

| May | we | not | very | properly | say | , | that | of | all | knowledge | , | there | are | two | divisions | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 我们 | 不是 | 非常 | 适当地 | 说 | , | 那 | 的 | 全部 | 知识 | , | 那里 | 是 | 二 | 部门 | — |

[wʌn] [wɪtʃ] [ruːlz] ,

| one | which | rules | , |
|---|---|---|---|
| 一 | 哪个 | 规则 | , |

我们或许可以很恰当地说，所有知识都分为两大类——一类是统治性的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪtʃ] ['dʒʌdʒɪz] ?

| and | the | other | which | judges | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 哪个 | 法官 | ? |

另一边是哪些法官?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] .

| YOUNG | SOCRATES | : | I | should | think | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 我 | 应该 | 思考 | 所以 | . |

年轻的苏格拉底：我也这么认为。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] [wen] [men] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn] ['kɒmən] ,

| And | when | men | have | anything | to | do | in | common | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 男人 | 有 | 任何事物 | 到 | 做 | 在 | 常见的 | , |

当男人们有任何共同的事情时，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][wʌn][maɪnd][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [θɪŋ] ?

| that | they | should | be | of | one | mind | is | surely | a | desirable | thing | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 应该 | 是 | 的 | 一 | 头脑 | 是 | 一定 | 一个 | 理想 | 事物 | ? |

他们意见一致难道不是一件好事吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] : [ðen] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['juːnəti] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] ,

| STRANGER | : | Then | while | we | are | at | unity | among | ourselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 然后 | 尽管 | 我们 | 是 | 在 | 统一 | 之中 | 我们自己 | , |

陌生人：那么，当我们团结一致的时候，

[wiː; wi] [niːd] [nɒt][maɪnd][ə'baʊt][ðə; ði] ['fænsiz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ?

| we | need | not | mind | about | the | fancies | of | others | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 需要 | 不是 | 头脑 | 关于 | 这 | 幻想 | 的 | 其他的 | ? |

我们不必在意别人的喜好?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | not | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | 不是 | . |

年轻的苏格拉底：当然不是。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pleɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] ?

| And | now | , | in | which | of | these | divisions | shall | we | place | the | king | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | , | 在 | 哪个 | 的 | 这些 | 部门 | 将 | 我们 | 地方 | 这 | 国王 | ? |

那么，我们应该把国王归入哪一类呢?

— [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][spek'teɪtə(r)] ?

| — | Is | he | a | judge | and | a | kind | of | spectator | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 是 | 他 | 一个 | 法官 | 和 | 一个 | 种类 | 的 | 旁观者 | ? |

—他既是法官又是旁观者吗?

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ə'saɪn] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [kə'mɑːnd] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['ruːlə(r)] ?

| Or | shall | we | assign | to | him | the | art | of | command | — | for | he | is | a | ruler | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 将 | 我们 | 分配 | 到 | 他 | 这 | 艺术 | 的 | 命令 | — | 为了 | 他 | 是 | 一个 | 统治者 | ? |

还是我们应该把指挥的艺术赋予他——因为他是一位统治者?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 政治家(Statesman)
# 第4/8页

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðə; ði]['lætə(r)] , ['klɪəli] .
**YOUNG SOCRATES : The latter , clearly .**
年轻的 苏格拉底 : 这 后者 , 清楚地 .

年轻的苏格拉底：显然是后者。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [mɑːk] [ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]
**Then we must see whether there is any mark of division in the art of**
然后 我们 必须 看 无论 那里 是 任何 标记 的 分配 在 这 艺术 的
[kə'mɑːnd] [tuː] .
**command too .**
命令 也 .

那么我们必须看看指挥艺术中是否存在任何分裂的迹象。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]
**I am inclined to think that there is a distinction similar to that of**
我 是 倾斜 到 思考 那 那里 是 一个 区别 相似的 到 那 的
[ˌmænju'fæktʃərə(r)][ænd; ənd] ['riːteɪl] ['diːlə(r)] ,
**manufacturer and retail dealer ,**
制造商 和 零售 经销商 ,

我倾向于认为这两者之间存在类似于制造商和零售商之间的区别。

[wɪtʃ] [pɑːts] [ɒf] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['herəld] .
**which parts off the king from the herald .**
哪个 部分 离开 这 国王 从 这 先驱 .

这使得国王与使者区分开来。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
**YOUNG SOCRATES : How is this ?**
年轻的 苏格拉底 : 如何 是 这 ?

年轻的苏格拉底：这样如何?

['streɪndʒə(r)] : [waɪ] , [dʌz] [nɒt][ðə; ði]['riːteɪlə(r)] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [sel] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz]
**STRANGER : Why , does not the retailer receive and sell over again the productions**
陌生人 : 为什么 , 做 不是 这 零售商 收到 和 卖 超过 再次 这 作品
[ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
**of others ,**
的 其他的 ,

陌生人：为什么零售商不把别人的产品重新卖出去呢?

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [səʊld] [bɪ'fɔː(r)] ?
**which have been sold before ?**
哪个 有 到过 卖 前 ?

哪些之前已经售出过?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi] [dʌz] .
**YOUNG SOCRATES : Certainly he does .**
年轻的 苏格拉底 : 当然 他 做 .

年轻的苏格拉底：他当然会。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][ðə; ði]['herəld]['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [dʌz] [hiː; hi][nɒt] [rɪ'siːv] ['ɔːdərs] ,
**And is not the herald under command , and does he not receive orders ,**
和 是 不是 这 先驱 在下面 命令 , 和 做 他 不是 收到 订单 ,

难道传令官不受指挥，不接受命令吗?

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ʌðə(r)z] ?
**and in his turn give them to others ?**
和 在 他的 转动 给 他们 到 其他的 ?

然后他又把它们转送给别人?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .
**YOUNG SOCRATES : Very true .**
年轻的 苏格拉底 : 非常 真的 .

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['mɪŋg(ə)l][ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [wɪð] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['herəld]
**Then shall we mingle the kingly art in the same class with the art of the herald**
然后 将 我们 交融 这 王者 艺术 在 这 相同的 班级 和 这 艺术 的 这 先驱
,
**,**
,

那么，我们是否应该将君王的艺术与使者的艺术归为同一类呢?

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] , [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] , [ðə; ði] ['prɒfɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['kɪndrəd] [aːts]
**the interpreter , the boatswain , the prophet , and the numerous kindred arts**
这 翻译 , 这 水手长 , 这 先知 , 和 这 很多的 亲属 艺术
[wɪtʃ] ['eksəsaɪz] [kə'mɑːnd] ;
**which exercise command ;**
哪个 锻炼 命令 ;

翻译、水手长、先知以及其他众多行使指挥权的技艺;

[ɔː(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [kəm'pærɪs(ə)n][wiː; wi] [spəʊk] [ɒv; əv] [,mænju'fæktʃərəz] , [ɔː(r)] ['seləz]
**or , as in the preceding comparison we spoke of manufacturers , or sellers**
或者 , 作为 在 这 前 比较 我们 辐 的 制造商 , 或者 卖家
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
**for themselves ,**
为了 他们自己 ,

或者，正如我们在前面的比较中提到的，制造商或销售商为自己销售产品，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['riːteɪləz] , — ['siːɪŋ] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm]['ruːlə(r)z] , [ɔː(r)]
**and of retailers , — seeing , too , that the class of supreme rulers , or**
和 的 零售商 , — 看到 , 也 , 那 这 班级 的 最高 统治者 , 或者
['ruːlə(r)z][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
**rulers for themselves ,**
统治者 为了 他们自己 ,

以及零售商——考虑到最高统治者阶级，或者说自私自利的统治者阶级，

[ɪz]['ɔːlməʊst] ['neɪmləs] — [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [wɜːd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'nælədʒi] ,
**is almost nameless — shall we make a word following the same analogy ,**
是 几乎 无名 — 将 我们 制作 一个 单词 下列的 这 相同的 类比 ,

几乎无法命名——我们是否应该按照同样的类比造一个词呢?

[ænd; ənd][rɪ'fɜ:(r)] [kɪŋz] [tu:; tə][ə; eɪ][su:'pri:m; sju:'pri:m][ɔ:(r)] ['ru:lɪŋ] - [fɔ:(r); fə(r)] - [self] ['saɪəns] ,

| and | refer | kings | to | a | supreme | or | ruling | - | for | - | self | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 参考 | 国王 | 到 | 一个 | 最高 | 或者 | 裁决 | - | 为了 | - | 自己 | 科学 | , |

并让君王们求助于至高无上的或自我统治的科学，

['li:vɪŋ] [ðə; ðɪ] [rest] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [neɪm] [frɒm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [els] ?

| leaving | the | rest | to | receive | a | name | from | some | one | else | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 休息 | 到 | 收到 | 一个 | 姓名 | 从 | 一些 | 一 | 别的 | ? |

剩下的部分就交给别人来决定名字吧?

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [si:kɪŋ] [ðə; ðɪ]['ru:lə(r)] ;

| For | we | are | seeking | the | ruler | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 是 | 寻求 | 这 | 统治者 | ; |

因为我们正在寻找统治者;

[ænd; ənd]['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəri][ɪz][nɒt] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [hɪm] [hu:] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['ru:lə(r)] .

| and | our | enquiry | is | not | concerned | with | him | who | is | not | a | ruler | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 询问 | 是 | 不是 | 担心的 | 和 | 他 | WHO | 是 | 不是 | 一个 | 统治者 | . |

我们的调查与非统治者无关。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : ['veri] [gʊd] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | good | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 好的 | . |

年轻的苏格拉底：很好。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人:

[ðʌs] [ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [hæz; həz] [bi:n] [ə'teɪnd] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ][mæn] [hu:] [gɪvz] [hɪz; ɪz]

| Thus | a | very | fair | distinction | has | been | attained | between | the | man | who | gives | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 一个 | 非常 | 公平的 | 区别 | 有 | 到过 | 已达到 | 之间 | 这 | 男人 | WHO | 给予 | 他的 |

[əʊn] [kə'mændz] ,

| own | commands | , |
|---|---|---|
| 自己的 | 命令 | , |

因此，在自行下达命令的人和自行下达命令的人之间，已经达成了非常公平的区分。

[ænd; ənd][hɪm] [hu:] [gɪvz] [ə'nʌðərz] .

| and | him | who | gives | another's | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | WHO | 给予 | 另一个的 | . |

以及给予他人的人。

[ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌju: 'es] [si:] [ɪf] [ðə; ðɪ][su:'pri:m; sju:'pri:m]['paʊə(r)] [ə'laʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

| And | now | let | us | see | if | the | supreme | power | allows | of | any | further | division | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 让 | 我们 | 看 | 如果 | 这 | 最高 | 力量 | 允许 | 的 | 任何 | 更远 | 分配 | . |

现在让我们看看最高权力是否允许进一步的分裂。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底:

[baɪ][ɔ:l] [mi:nz] .

| By | all | means | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 全部 | 方法 | . |

当然可以。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人:

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ; [ænd; ənd] [pliːz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

| I | think | that | it | does | ; | and | please | to | assist | me | in | making | the | division | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 那 | 它 | 做 | ; | 和 | 请 | 到 | 协助 | 我 | 在 | 制作 | 这 | 分配 | . |

我认为确实如此；请协助我进行划分。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[æt; ət] [wɒt] [pɔɪnt] ?

| At | what | point | ? |
|---|---|---|---|
| 在 | 什么 | 观点 | ? |

何时?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[meɪ] [nɒt] [ɔːl]['ruːlə(r)z][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ]

| May | not | all | rulers | be | supposed | to | command | for | the | sake | of | producing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 不是 | 全部 | 统治者 | 是 | 据称 | 到 | 命令 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 生产 |

['sʌmθɪŋ] ?

| something | ? |
|---|---|
| 某物 | ? |

难道所有统治者不都应该为了生产某种东西而行使权力吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | . |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | . |

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [prə'djuːst] ['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] .

| Nor | is | there | any | difficulty | in | dividing | the | things | produced | into | two | classes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 那里 | 任何 | 困难 | 在 | 分割 | 这 | 事物 | 生产 | 进入 | 二 | 课程 | . |

将生产出来的产品分为两类也没有任何困难。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [dɪ'vaɪd] [ðem; ðəm] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | How | would | you | divide | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 如何 | 会 | 你 | 划分 | 他们 | ? |

年轻的苏格拉底：你会如何划分它们?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] , [sʌm; səm][hæv; həv][laɪf][ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [laɪf] .

| Of | the | whole | class | , | some | have | life | and | some | are | without | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 所有的 | 班级 | , | 一些 | 有 | 生活 | 和 | 一些 | 是 | 没有 | 生活 | . |

全班同学中，有些有生命，有些没有生命。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[truː] .
**True** **.**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] : [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] , [ɪf] [wiː; wi] [pliːz] ,
**STRANGER** **:** **And** **by** **the** **help** **of** **this** **distinction** **we** **may** **make** **,** **if** **we** **please** **,**
陌生人 : 和 经过 这 帮助 的 这 区别 我们 可能 制作 , 如果 我们 请 ,

陌生人：借助这种区别，如果我们愿意的话，我们可以做出如下判断：

[ə; eɪ] [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [kə'mændz] .
**a** **subdivision** **of** **the** **section** **of** **knowledge** **which** **commands** **.**
一个 细分 的 这 部分 的 知识 哪个 命令 .

知识领域的一个分支，它支配着一切。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[æt; ət] [wɒt] [pɔɪnt] ?
**At** **what** **point** **?**
在 什么 观点 ?

何时?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[wʌn] [pɑːt] [meɪ] [biː; bi][set]['əʊvə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['laɪfləs] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɒbdʒɪkts]
**One** **part** **may** **be** **set** **over** **the** **production** **of** **lifeless** **,** **the** **other** **of** **living** **objects**
一 部分 可能 是 放 超过 这 生产 的 无生命 , 这 其他 的 活的 对象
;
**;**
;

一部分负责生产无生命物体，另一部分负责生产有生命物体；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [həʊl] [wɪl] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] .
**and** **in** **this** **way** **the** **whole** **will** **be** **divided** **.**
和 在 这 方式 这 所有的 将要 是 分割 .

这样，整体就被分割了。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **Certainly** **.**
年轻的 苏格拉底 : 当然 .

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] : [ðæt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðen] , [ɪz] [kəm'pliːt] ; [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [meɪ] [liːv] [wʌn][hɑːf] ,
**STRANGER** **:** **That** **division** **,** **then** **,** **is** **complete** **;** **and** **now** **we** **may** **leave** **one** **half** **,**
陌生人 : 那 分配 , 然后 , 是 完全的 ; 和 现在 我们 可能 离开 一 一半 ,

陌生人：那么，划分就完成了；现在我们可以留下其中一半了。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['ʌðə(r)] ; [wɪtʃ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] .
**and** **take** **up** **the** **other** **;** **which** **may** **also** **be** **divided** **into** **two** **.**
和 拿 向上 这 其他 ; 哪个 可能 还 是 分割 进入 二 .

并拿起另一份；这份也可以分成两份。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [hɑːvz] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **Which** **of** **the** **two** **halves** **do** **you** **mean** **?**
年轻的 苏格拉底 : 哪个 的 这 二 一半 做 你 意思是 ?

年轻的苏格拉底：你指的是这两部分中的哪一部分?

['streɪndʒə(r)] : [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [wɪtʃ] ['eksəsaɪzɪz] [kə'mɑːnd] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] .
**STRANGER : Of course that which exercises command about animals .**
陌生人 : 的 课程 那 哪个 练习 命令 关于 动物 .

陌生人：当然是那种能控制动物的。

[fɔː(r); fə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['saɪəns] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] - ['wɜːkmən] ,
**For , surely , the royal science is not like that of a master - workman ,**
为了 , 一定 , 这 皇家 科学 是 不是 喜欢 那 的 一个 掌握 - 工人 ,

因为，皇家技艺肯定与工匠技艺不同。

[ə; eɪ] ['saɪəns] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] ['laɪfləs] ['ɒbdʒɪkts] ; — [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ]['nəublə] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,
**a science presiding over lifeless objects ; — the king has a nobler function ,**
一个 科学 主持 超过 无生命 对象 ; — 这 国王 有 一个 更高贵 功能 ,

一门研究无生命物体的科学；——国王肩负着更高尚的职责，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd][kən'trəʊl][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .
**which is the management and control of living beings .**
哪个 是 这 管理 和 控制 的 活的 生物 .

即对生物的管理和控制。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[truː] .
**True .**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] ['tendɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi]
**And the breeding and tending of living beings may be observed to be**
和 这 选育 和 倾向于 的 活的 生物 可能 是 观察到 到 是
['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['tendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;
**sometimes a tending of the individual ;**
有时 一个 倾向于 的 这 个人 ;

饲养和照料生物有时可以被视为对个体的照料；

[ɪn] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] , [ə; eɪ] ['kɒmən] [keə(r)][ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [ɪn] [fl'ɒks] ?
**in other cases , a common care of creatures in flocks ?**
在 其他 案例 , 一个 常见的 关心 的 生物 在 羊群 ?

在其他情况下，是否需要对成群的动物进行共同照料?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[truː] .
**True .**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['tendə(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] — [nɒt] [laɪk][ðə; ði]['draɪvə(r)][ɔː(r)]

| But | the | statesman | is | not | a | tender | of | individuals | — | not | like | the | driver | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 政治家 | 是 | 不是 | 一个 | 投标 | 的 | 个人 | — | 不是 | 喜欢 | 这 | 司机 | 或者 |

[gruːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɒks][ɔː(r)] [hɔːs] ;

| groom | of | a | single | ox | or | horse | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新郎 | 的 | 一个 | 单身的 | 牛 | 或者 | 马 | ; |

但政治家并不像赶牛或照料马匹的马夫那样关心个人；

[hiː; hi][ɪz]['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drəʊv] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)]

| he | is | rather | to | be | compared | with | the | keeper | of | a | drove | of | horses | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 相当 | 到 | 是 | 比较的 | 和 | 这 | 守门员 | 的 | 一个 | 驾驶 | 的 | 马匹 | 或者 |

['ɒks(ə)n] .

| oxen | . |
|---|---|
| 牛 | . |

他更像是牧养一群马或牛的人。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[jes] , [aɪ] [siː] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| Yes | , | I | see | , | thanks | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 我 | 看 | , | 谢谢 | 到 | 你 | . |

是的，我明白了，多亏了你。

['streɪndʒə(r)] : [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kɔːl] [ðɪs] [ɑːt][ɒv; əv] ['tendɪŋ] ['meni] ['ænɪmlz] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]

| STRANGER | : | Shall | we | call | this | art | of | tending | many | animals | together | , | the | art | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 将 | 我们 | 称呼 | 这 | 艺术 | 的 | 倾向于 | 许多 | 动物 | 一起 | , | 这 | 艺术 | 的 |

['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [hɜːd] ,

| managing | a | herd | , |
|---|---|---|---|
| 管理 | 一个 | 一群 | , |

陌生人：我们是不是应该把这种共同照料众多动物的艺术称为畜群管理艺术?

[ɔː(r)][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [kə'lektɪv] ['mænɪdʒmənt] ?

| or | the | art | of | collective | management | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 艺术 | 的 | 集体 | 管理 | ? |

或者说是集体管理的艺术?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [nəʊ]['mætə(r)] ; — [wɪtʃ'evə(r)] [sə'dʒests] [ɪt'self][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]

| YOUNG | SOCRATES | : | No | matter | ; | — | whichever | suggests | itself | to | us | in | the | course | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 不 | 事情 | ; | — | 任何 | 建议 | 本身 | 到 | 我们 | 在 | 这 | 课程 | 的 |

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

| conversation | . |
|---|---|
| 对话 | . |

年轻的苏格拉底：没关系；——无论在谈话过程中我们想到什么。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

['veri] [gʊd] , ['sɒkrətiːz] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [nɒt] [tuː] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [nems]

| Very | good | , | Socrates | ; | and | , | if | you | continue | to | be | not | too | particular | about | names |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 好的 | , | 苏格拉底 | ; | 和 | , | 如果 | 你 | 继续 | 到 | 是 | 不是 | 也 | 特别的 | 关于 | 姓名 |

,

,

,

很好，苏格拉底；而且，如果你继续不太在意名字的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪtʃə] [ɪn] ['wɪzdəm] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [əʊld] [mæn] .

| you | will | be | all | the | richer | in | wisdom | when | you | are | an | old | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 是 | 全部 | 这 | 更富有 | 在 | 智慧 | 什么时候 | 你 | 是 | 一个 | 老的 | 男人 | . |

当你年老时，你的智慧会更加丰富。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] ,

| And | now | , | as | you | say | , | leaving | the | discussion | of | the | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | , | 作为 | 你 | 说 | , | 离开 | 这 | 讨论 | 的 | 这 | 姓名 | , |

现在，正如你所说，我们暂且放下对名称的讨论，

— [kæn; kən] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ,

| — | can | you | see | a | way | in | which | a | person | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 能 | 你 | 看 | 一个 | 方式 | 在 | 哪个 | 一个 | 人 | , |

——你能否看出一个人是如何……的?

[baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [hɜːrdɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] ,

| by | showing | the | art | of | herding | to | be | of | two | kinds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 显示 | 这 | 艺术 | 的 | 放牧 | 到 | 是 | 的 | 二 | 种类 | , |

通过展示放牧艺术有两种类型，

[meɪ] [kɔːz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [sɔːt] [ə'mʌŋst] [twaɪs] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

| may | cause | that | which | is | now | sought | amongst | twice | the | number | of | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 原因 | 那 | 哪个 | 是 | 现在 | 寻求 | 在 | 两次 | 这 | 数字 | 的 | 事物 | , |

可能导致现在人们在两倍数量的事物中寻找的东西，

[tuː; tə] [biː; bi] [ðen] [sɔːt] [ə'mʌŋst] [hɑːf] [ðæt] ['nʌmbə(r)] ?

| to | be | then | sought | amongst | half | that | number | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 然后 | 寻求 | 在 | 一半 | 那 | 数字 | ? |

然后从这其中一半人中寻找?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ai] [wɪl] [traɪ] ;

| YOUNG | SOCRATES | : | I | will | try | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 我 | 将要 | 尝试 | ; |

年轻的苏格拉底：我会试试；

— [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv]

| — | there | appears | to | me | to | be | one | management | of | men | and | another | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 那里 | 出现 | 到 | 我 | 到 | 是 | 一 | 管理 | 的 | 男人 | 和 | 其他 | 的 |

[biːsts] .

| beasts | . |
|---|---|
| 野兽 | . |

在我看来，对人和对牲畜的管理方式似乎截然不同。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'vaɪdɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [ænd; ənd] ['mænli] [staɪl] ;

| You | have | certainly | divided | them | in | a | most | straightforward | and | manly | style | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 当然 | 分割 | 他们 | 在 | 一个 | 最多 | 直截了当 | 和 | 男子气概 | 风格 | ; |

你确实以一种非常直接和男子气概的方式将它们分开了；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [æn; ən] ['erə(r)] [wɪtʃ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd]

| but | you | have | fallen | into | an | error | which | hereafter | I | think | that | we | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 有 | 倒下 | 进入 | 一个 | 错误 | 哪个 | 此后 | 我 | 思考 | 那 | 我们 | 有 |

['betə(r)] [ə'vɔɪd] .

| better | avoid | . |
|---|---|---|
| 更好的 | 避免 | . |

但是你犯了一个错误，我认为我们以后最好避免犯这个错误。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['erə(r)] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | is | the | error | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 是 | 这 | 错误 | ? |

年轻的苏格拉底：错误是什么？

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [smɔ:l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]

| I | think | that | we | had | better | not | cut | off | a | single | small | portion | which | is | not | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 那 | 我们 | 有 | 更好的 | 不是 | 切 | 离开 | 一个 | 单身的 | 小的 | 部分 | 哪个 | 是 | 不是 | 一个 |

['spi:ʃi:z] ,

| species | , |
|---|---|
| 物种 | , |

我认为我们最好不要剔除任何一小部分，因为那并非一个物种。

[frɒm; frəm] ['meni] ['lɑ:dʒə(r)] ['pɔ:ʃənz] ; [ðə; ði] [pɑ:t] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] .

| from | many | larger | portions | ; | the | part | should | be | a | species | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 许多 | 更大的 | 部分 | ; | 这 | 部分 | 应该 | 是 | 一个 | 物种 | . |

由许多较大的部分组成；该部分应为一个物种。

[tu:; tə] ['seprət] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [plæn] ,

| To | separate | off | at | once | the | subject | of | investigation | , | is | a | most | excellent | plan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 分离 | 离开 | 在 | 一次 | 这 | 主题 | 的 | 调查 | , | 是 | 一个 | 最多 | 出色的 | 计划 | , |

立即将调查对象单独列出，这是一个非常好的计划。

[ɪf] ['əʊnli][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [bi:; bi] ['raɪtli] [meɪd] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n]

| if | only | the | separation | be | rightly | made | ; | and | you | were | under | the | impression |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 仅有的 | 这 | 分离 | 是 | 没错 | 制成 | ; | 和 | 你 | 是 | 在下面 | 这 | 印象 |

[ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] ,

| that | you | were | right | , |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 是 | 正确的 | , |

如果分离能够正确进行；而你当时也认为自己是对的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] [sɔ:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][mæn] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [led][ju:; jʊ][tu:; tə]['heɪs(ə)n]

| because | you | saw | that | you | would | come | to | man | ; | and | this | led | you | to | hasten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你 | 锯 | 那 | 你 | 会 | 来 | 到 | 男人 | ; | 和 | 这 | 引领 | 你 | 到 | 趋 |

[ðə; ði] [steps] .

| the | steps | . |
|---|---|---|
| 这 | 步骤 | . |

因为你预见到你会来到人间；这促使你加快了脚步。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [tʃɪp] [ɒf] [tu:] [smɔ:l] [ə; eɪ] [pi:s] , [maɪ] [frend] ;

| But | you | should | not | chip | off | too | small | a | piece | , | my | friend | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 应该 | 不是 | 芯片 | 离开 | 也 | 小的 | 一个 | 片 | , | 我的 | 朋友 | ; |

但是，我的朋友，你不应该切得太小一块；

[ðə; ði] [sefə] [weɪ] [ɪz][tu:; tə] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ;

| the | safer | way | is | to | cut | through | the | middle | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更安全 | 方式 | 是 | 到 | 切 | 通过 | 这 | 中间 | ; |

更安全的方法是从中间切开；

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][mɔ:(r)] ['laɪkli] [weɪ] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['klɑ:sɪz] .

| which | is | also | the | more | likely | way | of | finding | classes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 还 | 这 | 更多的 | 可能 | 方式 | 的 | 寻找 | 课程 | . |

这也是寻找课程的更可能的方式。

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [meɪks] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ə; eɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] .

| Attention | to | this | principle | makes | all | the | difference | in | a | process | of | enquiry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注意力 | 到 | 这 | 原则 | 制作 | 全部 | 这 | 不同之处 | 在 | 一个 | 过程 | 的 | 询问 | . |

在探究过程中，重视这一原则至关重要。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['streɪndʒə(r)] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | do | you | mean | , | Stranger | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | , | 陌生人 | ? |

年轻的苏格拉底：陌生人，你是什么意思?

['streɪndʒə(r)] : [aɪ] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)] ['pleɪnli] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [pɑːts] ,

| STRANGER | : | I | will | endeavour | to | speak | more | plainly | out | of | love | to | your | good | parts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 我 | 将要 | 努力 | 到 | 说话 | 更多的 | 显然 | 出去 | 的 | 爱 | 到 | 你的 | 好的 | 部分 | , |

陌生人：出于对你美好品质的爱，我会努力更坦诚地与你交谈。

['sɒkrətiːz] ; [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] ['kænɒt] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪn'taɪəli] [ɪk'spleɪn][maɪ'self] , [aɪ] [wɪl] [traɪ] ,

| Socrates | ; | and | , | although | I | cannot | at | present | entirely | explain | myself | , | I | will | try | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏格拉底 | ; | 和 | , | 虽然 | 我 | 不能 | 在 | 展示 | 完全 | 解释 | 我 | , | 我 | 将要 | 尝试 | , |

苏格拉底；而且，虽然我现在还不能完全解释清楚，但我会尽力。

[æz; əz][wiː; wi] [prə'siːd] , [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['miːnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['klɪərə(r)] .

| as | we | proceed | , | to | make | my | meaning | a | little | clearer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 继续 | , | 到 | 制作 | 我的 | 意义 | 一个 | 小的 | 更清晰 | . |

接下来，我将把我的意思解释得更清楚一些。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['erə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,

| YOUNG | SOCRATES | : | What | was | the | error | of | which | , | as | you | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 曾是 | 这 | 错误 | 的 | 哪个 | , | 作为 | 你 | 说 | , |

年轻的苏格拉底：正如你所说，你犯的错误是什么?

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gɪlti] [ɪn][aʊə(r)]['riːs(ə)nt][dɪ'vɪʒ(ə)n] ?

| we | were | guilty | in | our | recent | division | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 有罪的 | 在 | 我们的 | 最近的 | 分配 | ? |

我们最近的分裂事件有罪吗?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ðɪ]['erə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ðɪ]['hjuːmən] [reɪs] ,

| The | error | was | just | as | if | some | one | who | wanted | to | divide | the | human | race | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 错误 | 曾是 | 只是 | 作为 | 如果 | 一些 | 一 | WHO | 通缉 | 到 | 划分 | 这 | 人类 | 种族 | , |

这个错误就好像有人想要分裂人类一样。

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['fæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] ;

| were | to | divide | them | after | the | fashion | which | prevails | in | this | part | of | the | world | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 划分 | 他们 | 后 | 这 | 时尚 | 哪个 | 占上风 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | ; |

按照该地区流行的方式进行划分；

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['hɛˌlinz] [æz; əz][wʌn] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,

| here | they | cut | off | the | Hellenes | as | one | species | , | and | all | the | other | species | of | mankind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 切 | 离开 | 这 | 希腊人 | 作为 | 一 | 物种 | , | 和 | 全部 | 这 | 其他 | 物种 | 的 | 人类 | , |

在这里，他们将希腊人视为一个物种，而将其他所有人类物种割裂开来。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][taɪz][ɔː(r)] ['kɒmən] ['læŋgwɪdʒ] ,

| which | are | innumerable | , | and | have | no | ties | or | common | language | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 无数 | , | 和 | 有 | 不 | 领带 | 或者 | 常见的 | 语言 | , |

这些国家数不胜数，彼此之间没有任何联系或共同语言。

[ðeɪ] [ɪn'kluːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv] - [bɑːr'beriənz] ,

| they | include | under | the | single | name | of | ' | barbarians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 包括 | 在下面 | 这 | 单身的 | 姓名 | 的 | - | 野蛮人 | , |

它们统称为“野蛮人”，

- [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn] [neɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]

| ' | and | because | they | have | one | name | they | are | supposed | to | be | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 因为 | 他们 | 有 | 一 | 姓名 | 他们 | 是 | 据称 | 到 | 是 | 的 |

[wʌn] ['spiːʃiːz] ['ɔːlsəʊ] .

| one | species | also | . |
|---|---|---|---|
| 一 | 物种 | 还 | . |

因为它们有一个共同的名字，所以它们也应该属于同一物种。

[ɔː(r)] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['nʌmbəz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [frɒm; frəm] [ɔːl]

| Or | suppose | that | in | dividing | numbers | you | were | to | cut | off | ten | thousand | from | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 认为 | 那 | 在 | 分割 | 数字 | 你 | 是 | 到 | 切 | 离开 | 十 | 千 | 从 | 全部 |

[ðə; ði] [rest] ,

| the | rest | , |
|---|---|---|
| 这 | 休息 | , |

或者假设在除法运算中，你要从其余的数字中减去一万，

[ænd; ənd] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌn] ['spiːʃiːz] , [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði] [rest] ['ʌndə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['seprət]

| and | make | of | it | one | species | , | comprehending | the | rest | under | another | separate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 的 | 它 | 一 | 物种 | , | 理解 | 这 | 休息 | 在下面 | 其他 | 分离 |

[neɪm] ,

| name | , |
|---|---|
| 姓名 | , |

并将其归为一类，其余部分则用另一个单独的名称来指代。

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [hɪə(r)] [tuː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [klɑːs] ,

| you | might | say | that | here | too | was | a | single | class | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 说 | 那 | 这里 | 也 | 曾是 | 一个 | 单身的 | 班级 | , |

你可能会说，这里也只有一个班级。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [neɪm] .

| because | you | had | given | it | a | single | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你 | 有 | 给定 | 它 | 一个 | 单身的 | 姓名 | . |

因为你只给它取了一个名字。

[ˌweər'æz] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['iːkwəl][ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l]

| Whereas | you | would | make | a | much | better | and | more | equal | and | logical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 你 | 会 | 制作 | 一个 | 很多 | 更好的 | 和 | 更多的 | 平等的 | 和 | 逻辑 |

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] ,

| classification | of | numbers | , |
|---|---|---|---|
| 分类 | 的 | 数字 | , |

然而，你却能对数字做出更好、更公平、更合乎逻辑的分类。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'vaɪdɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː] [ɒd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ; [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] ,

| if | you | divided | them | into | odd | and | even | ; | or | of | the | human | species | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 分割 | 他们 | 进入 | 奇怪的 | 和 | 甚至 | ; | 或者 | 的 | 这 | 人类 | 物种 | , |

如果将它们分为奇数和偶数；或者，如果将人类物种分为奇数和偶数，

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'vaɪdɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ; [ænd; ənd]['əʊnli] ['sepəreɪtɪd] [ɒf] ['lɪdɪən] [ɔː(r)]

| if | you | divided | them | into | male | and | female | ; | and | only | separated | off | Lydians | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 分割 | 他们 | 进入 | 男性 | 和 | 女性 | ; | 和 | 仅有的 | 分开 | 离开 | 吕底亚人 | 或者 |

['frɪdʒɪən] ,

| Phrygians | , |
|---|---|
| 弗里吉亚人 | , |

如果你把他们分成男性和女性，只把吕底亚人和弗里吉亚人分开，

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [traɪb] , [ænd; ənd] [ə'reɪd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

| or | any | other | tribe | , | and | arrayed | them | against | the | rest | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 任何 | 其他 | 部落 | , | 和 | 排列 | 他们 | 反对 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 世界 | , |

或者其他任何部落，并将他们与世界其他国家对抗。

[wen] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ɪntuː] [pɑːts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['klɑːsɪz] .

| when | you | could | no | longer | make | a | division | into | parts | which | were | also | classes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 可以 | 不 | 更长 | 制作 | 一个 | 分配 | 进入 | 部分 | 哪个 | 是 | 还 | 课程 | . |

当你无法再将一个部分划分成不同的类别时。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] ;

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | true | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 真的 | ; |

年轻的苏格拉底：非常正确；

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [pɑːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klɑːs] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi]

| but | I | wish | that | this | distinction | between | a | part | and | a | class | could | still | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 希望 | 那 | 这 | 区别 | 之间 | 一个 | 部分 | 和 | 一个 | 班级 | 可以 | 仍然 | 是 |

[meɪd] ['sʌmwɒt] ['pleɪnə(r)] .

| made | somewhat | plainer | . |
|---|---|---|---|
| 制成 | 有些 | 更朴素 | . |

但我希望能够更清楚地阐明部分和类之间的区别。

['streɪndʒə(r)] : [əʊ] ['sɒkrətiːz] , [best] [ɒv; əv] [men] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['veri]

| STRANGER | : | O | Socrates | , | best | of | men | , | you | are | imposing | upon | me | a | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 哦 | 苏格拉底 | , | 最好的 | 的 | 男人 | , | 你 | 是 | 气势磅礴 | 之上 | 我 | 一个 | 非常 |

['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] .

| difficult | task | . |
|---|---|---|
| 难的 | 任务 | . |

陌生人：哦，苏格拉底，最伟大的人，你给我布置了一个非常艰巨的任务。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ dai'gres ] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [wiː; wi]

| We | have | already | digressed | further | from | our | original | intention | than | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已经 | 跑题了 | 更远 | 从 | 我们的 | 原来的 | 意图 | 比 | 我们 |

[ɔːt] ,

| ought | , |
|---|---|
| 应该 | , |

我们已经偏离最初的意图太远了，这不应该发生。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [juː 'es] ['wɒndə(r)] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] .

| and | you | would | have | us | wander | still | further | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 会 | 有 | 我们 | 漫步 | 仍然 | 更远 | 离开 | . |

你却想让我们走得更远。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['sʌbdʒɪkt] ; [ænd; ənd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [wen] [ðeə(r)] [ɪz]

| But | we | must | now | return | to | our | subject | ; | and | hereafter | , | when | there | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 必须 | 现在 | 返回 | 到 | 我们的 | 主题 | ; | 和 | 此后 | , | 什么时候 | 那里 | 是 |

[ə; eɪ] ['leʒə(r)] ['aʊə(r)] ,

| a | leisure | hour | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 闲暇 | 小时 | , |

但我们现在必须回到正题；以后，当有空闲时间时，

[wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [træk] ; [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,

| we | will | follow | up | the | other | track | ; | at | the | same | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 跟随 | 向上 | 这 | 其他 | 追踪 | ; | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

我们将继续跟进另一条线索；与此同时，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɜːd] [ˌem 'iː] [dɪ'kleə(r)] —

| I | wish | you | to | guard | against | imagining | that | you | ever | heard | me | declare | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | 到 | 警卫 | 反对 | 想象 | 那 | 你 | 曾经 | 听到 | 我 | 宣布 | — |

我希望你不要以为你曾亲耳听到我说过——

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] ?
**YOUNG SOCRATES : What ?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 ?

年轻的苏格拉底：什么?

['streɪndʒə(r)] : [ðæt] [ə; eɪ] [klɑːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋkt] .
**STRANGER : That a class and a part are distinct .**
陌生人 : 那 一个 班级 和 一个 部分 是 清楚的 .

陌生人：类别和部分是不同的。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [dɪd][aɪ][hɪə(r)] , [ðen] ?
**YOUNG SOCRATES : What did I hear , then ?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 做过 我 听到 , 然后 ?

年轻的苏格拉底：那我刚才听到了什么?

['streɪndʒə(r)] : [ðæt] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [pɑːt] ,
**STRANGER : That a class is necessarily a part ,**
陌生人 : 那 一个 班级 是 一定 一个 部分 ,

陌生人：一个阶级必然是其中的一部分，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['sɪmələ(r)] [nə'sesəti] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [klɑːs] ;
**but there is no similar necessity that a part should be a class ;**
但 那里 是 不 相似的 必要性 那 一个 部分 应该 是 一个 班级 ;

但是，并没有类似的必要性要求一个部件必须是类；

[ðæt] [ɪz][ðə; ðiː] [vjuː] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
**that is the view which I should always wish you to attribute to me ,**
那 是 这 看法 哪个 我 应该 总是 希望 你 到 属性 到 我 ,
['sɒkrətiːz] .
**Socrates .**
苏格拉底 .

苏格拉底，我希望你始终把这种观点归于我。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
**YOUNG SOCRATES : So be it .**
年轻的 苏格拉底 : 所以 是 它 .

年轻的苏格拉底：那就这样吧。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] .
**There is another thing which I should like to know .**
那里 是 其他 事物 哪个 我 应该 喜欢 到 知道 .

还有一件事我想知道。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
**YOUNG SOCRATES : What is it ?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 是 它 ?

年轻的苏格拉底：那是什么?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðə; ðiː] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ dai'gres ] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] ,
**The point at which we digressed ; for , if I am not mistaken ,**
这 观点 在 哪个 我们 跑题了 ; 为了 , 如果 我 是 不是 错误 ,

我们跑题的地方；因为，如果我没记错的话，

[ðə; ði][ɪg'zækt] [pleɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] , [weə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt]

| the | exact | place | was | at | the | question | , | Where | you | would | divide | the | management |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精确的 | 地方 | 曾是 | 在 | 这 | 问题 | , | 在哪里 | 你 | 会 | 划分 | 这 | 管理 |

[ɒv; əv][hɜːrdz] .

| of | herds | . |
|---|---|---|
| 的 | 畜群 | . |

确切的地方在于这个问题：你会如何划分畜群的管理权。

[tuː; tə] [ðɪs] [juː; jʊ] [ə'pɪəd] ['rɑːðə(r)] [tuː] ['redi] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['spiːʃiːz]

| To | this | you | appeared | rather | too | ready | to | answer | that | there | were | two | species |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 你 | 出现 | 相当 | 也 | 准备好 | 到 | 回答 | 那 | 那里 | 是 | 二 | 物种 |

[ɒv; əv] ['ænɪmlz] ;

| of | animals | ; |
|---|---|---|
| 的 | 动物 | ; |

对此，你似乎急于回答说有两种动物；

[mæn] ['biːɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd][ɔːl] [bruːts] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| man | being | one | , | and | all | brutes | making | up | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 存在 | 一 | , | 和 | 全部 | 野蛮人 | 制作 | 向上 | 这 | 其他 | . |

人是一类，而所有野兽则是另一类。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[truː] .

| True | . |
|---|---|
| 真的 | . |

真的。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] , [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [fɔːmd] [ə; eɪ]

| I | thought | that | in | taking | away | a | part | , | you | imagined | that | the | remainder | formed | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 那 | 在 | 采取 | 离开 | 一个 | 部分 | , | 你 | 想象 | 那 | 这 | 余 | 形成 | 一个 |

[klɑːs] ,

| class | , |
|---|---|
| 班级 | , |

我原以为，去掉一部分之后，你想象剩下的部分就构成了一个类别。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] [neɪm] [ɒv; əv] [bruːts] .

| because | you | were | able | to | call | them | by | the | common | name | of | brutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你 | 是 | 有能力的 | 到 | 称呼 | 他们 | 经过 | 这 | 常见的 | 姓名 | 的 | 野蛮人 | . |

因为你可以用“畜生”这个通俗的说法来称呼他们。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðæt] [ə'gen] [ɪz] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | That | again | is | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 那 | 再次 | 是 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：这话说得没错。

['streɪndʒə(r)] : [sə'pəʊz] [naʊ] , [əʊ][məʊst] [kə'reɪdʒəs] [ɒv; əv] [daɪələktɪʃənz] , [ðæt] [sʌm; səm] [waɪz]

| STRANGER | : | Suppose | now | , | O | most | courageous | of | dialecticians | , | that | some | wise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 认为 | 现在 | , | 哦 | 最多 | 勇敢 | 的 | 辩证法学家 | , | 那 | 一些 | 明智的 |

[ænd; ənd] [ʌndə'stændɪŋ] ['kriːtʃə(r)] ,

| and | understanding | creature | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 理解 | 生物 | , |

陌生人：现在假设，哦，最勇敢的辩证家啊，某个聪明睿智的生物，

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [kreɪn] [ɪz] [rɪ'pju:tɪd] [tu:; tə][bi:; bi] , [wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ,

| such | as | a | crane | is | reputed | to | be | , | were | , | in | imitation | of | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 一个 | 起重机 | 是 | 知名 | 到 | 是 | , | 是 | , | 在 | 模仿 | 的 | 你 | , |

例如，据说鹤是，曾经，模仿你，

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

| to | make | a | similar | division | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 一个 | 相似的 | 分配 | , |

进行类似的划分，

[ænd; ənd][set] [ʌp] [kreɪnz] [ə'genst] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [ˌglɔ:rɪfɪ'keɪʃn] ,

| and | set | up | cranes | against | all | other | animals | to | their | own | special | glorification | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 向上 | 起重机 | 反对 | 全部 | 其他 | 动物 | 到 | 他们的 | 自己的 | 特别的 | 荣耀 | , |

并设立鹤与其他动物对抗的场所，以彰显鹤的特殊荣耀。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ 'dʒʌmbl ] [tə'geðə(r)] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ɪn'klu:dɪŋ] [mæn] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]

| at | the | same | time | jumbling | together | all | the | others | , | including | man | , | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 混乱 | 一起 | 全部 | 这 | 其他的 | , | 包括 | 男人 | , | 在下面 | 这 |

[ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bru:ts] ,

| appellation | of | brutes | , |
|---|---|---|---|
| 称谓 | 的 | 野蛮人 | , |

与此同时，将包括人类在内的所有其他生物统称为畜生。

— [hɪə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv]['erə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [ə'vɔɪd] .

| — | here | would | be | the | sort | of | error | which | we | must | try | to | avoid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这里 | 会 | 是 | 这 | 种类 | 的 | 错误 | 哪个 | 我们 | 必须 | 尝试 | 到 | 避免 | . |

——这正是我们必须尽量避免的错误。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][bi:; bi] [seɪf] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | How | can | we | be | safe | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 如何 | 能 | 我们 | 是 | 安全的 | ? |

年轻的苏格拉底：我们如何才能安全?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ɪf] [wi:; wi][du:; də] [nɒt] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [həʊl] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

| If | we | do | not | divide | the | whole | class | of | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 做 | 不是 | 划分 | 这 | 所有的 | 班级 | 的 | 动物 | , |

如果我们不对整个动物类别进行划分，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [les] ['laɪkli] [tu:; tə] [fɔ:l]['ɪntu:] [ðæt] ['erə(r)] .

| we | shall | be | less | likely | to | fall | into | that | error | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 是 | 较少的 | 可能 | 到 | 落下 | 进入 | 那 | 错误 | . |

我们将不太可能犯同样的错误。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [həʊl] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | We | had | better | not | take | the | whole | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 我们 | 有 | 更好的 | 不是 | 拿 | 这 | 所有的 | ? |

年轻的苏格拉底：我们最好不要全部都接受?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[jes] , [ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv]['erə(r)][ɪn]['aʊə(r)]['fɔ:mə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

| Yes | , | there | lay | the | source | of | error | in | our | former | division | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 那里 | 躺 | 这 | 来源 | 的 | 错误 | 在 | 我们的 | 以前的 | 分配 | . |

是的，这就是我们之前部门错误的根源所在。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [haʊ] ?
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **How** **?**
年轻的 苏格拉底 : 如何 ?

年轻的苏格拉底：怎么做?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [wɪð]
**You** **remember** **how** **that** **part** **of** **the** **art** **of** **knowledge** **which** **was** **concerned** **with**
你 记住 如何 那 部分 的 这 艺术 的 知识 哪个 曾是 担心的 和
[kə'mɑːnd] ,
**command** **,**
命令 ,

你还记得知识艺术中与指挥有关的那部分吗?

[hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] , — [aɪ] [miːn] , [wɪð] ['ænɪmlz] [ɪn]
**had** **to** **do** **with** **the** **rearing** **of** **living** **creatures** **,** **—** **I** **mean** **,** **with** **animals** **in**
有 到 做 和 这 饲养 的 活的 生物 , — 我 意思是 , 和 动物 在
[hɜːrdz] ?
**herds** **?**
畜群 ?

是否与饲养活物有关？——我的意思是，是否与畜群饲养有关?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[jes] .
**Yes** **.**
是的 .

是的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪm'plaɪd] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ænɪmlz] ['ɪntuː] [teɪm] [ænd; ənd]
**In** **that** **case** **,** **there** **was** **already** **implied** **a** **division** **of** **all** **animals** **into** **tame** **and**
在 那 案件 , 那里 曾是 已经 暗示 一个 分配 的 全部 动物 进入 驯服 和
[waɪld] ;
**wild** **;**
荒野 ;

在这种情况下，已经隐含地将所有动物分为家养动物和野生动物;

[ðəʊz] [huːz] ['neɪtʃə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [ teim ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [teɪm] ,
**those** **whose** **nature** **can** **be** **tamed** **are** **called** **tame** **,**
那些 谁 自然 能 是 驯服 是 称为 驯服 ,

那些本性可以被驯服的人被称为驯服的。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ teim ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [waɪld] .
**and** **those** **which** **cannot** **be** **tamed** **are** **called** **wild** **.**
和 那些 哪个 不能 是 驯服 是 称为 荒野 .

那些无法驯服的动物被称为野生动物。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[truː] .
**True** **.**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] ,
**And** **the** **political** **science** **of** **which** **we** **are** **in** **search** **,**
和 这 政治的 科学 的 哪个 我们 是 在 搜索 ,

而我们所探寻的政治学，

[ɪz][ænd; ənd]['evə(r)][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [teɪm] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kən'faɪnd] [tuː; tə]
**is** **and** **ever** **was** **concerned** **with** **tame** **animals** **,** **and** **is** **also** **confined** **to**
是 和 曾经 曾是 担心的 和 驯服 动物 , 和 是 还 受限 到
[grɪ'geərɪəs] ['ænɪmlz] .
**gregarious** **animals** **.**
群居 动物 .

过去和现在都与驯养的动物有关，现在也仅限于群居动物。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[jes] .
**Yes** **.**
是的 .

是的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][dɪ'vaɪd] , [æz; əz][wiː; wi][dɪd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] [æt; ət]
**But** **then** **we** **ought** **not** **to** **divide** **,** **as** **we** **did** **,** **taking** **the** **whole** **class** **at**
但 然后 我们 应该 不是 到 划分 , 作为 我们 做过 , 采取 这 所有的 班级 在
[wʌns] .
**once** **.**
一次 .

但是我们不应该像现在这样，把全班同学一起分批带走。

['naɪðə(r)] [let] [ˌjuː 'es][biː; bi][ɪn] [tuː] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə] [ə'raɪv] ['kwɪkli] [æt; ət][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] ;
**Neither** **let** **us** **be** **in** **too** **great** **haste** **to** **arrive** **quickly** **at** **the** **political** **science** **;**
两者都不 让 我们 是 在 也 伟大的 匆忙 到 到达 迅速地 在 这 政治的 科学 ;

我们也不应操之过急，急于求成地进入政治学领域；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mɪs'teɪk] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
**for** **this** **mistake** **has** **already** **brought** **upon** **us** **the** **misfortune** **of** **which** **the**
为了 这 错误 有 已经 带来 之上 我们 这 不幸 的 哪个 这
['prɒvɜːb] [spiːks] .
**proverb** **speaks** **.**
谚语 说话 .

因为这错误已经给我们带来了谚语中所说的不幸。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ?
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **What** **misfortune** **?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 不幸 ?

年轻的苏格拉底：什么不幸?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [heɪst] , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [spiːd] .
**The misfortune of too much haste , which is too little speed .**
这 不幸 的 也 很多 匆忙 , 哪个 是 也 小的 速度 .

仓促行事的弊端在于速度不够快。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['betə(r)] , ['streɪndʒə(r)] ; — [wiː; wi] [gɒt] [wɒt] [wiː; wi] [dɪ'zɜːvd] .
**YOUNG SOCRATES : And all the better , Stranger ; — we got what we deserved .**
年轻的 苏格拉底 : 和 全部 这 更好的 , 陌生人 ; — 我们 得到 什么 我们 应得的 .

年轻的苏格拉底：这样更好，陌生人；——我们得到了应有的惩罚。

['streɪndʒə(r)] : ['veri] [wel] : [let] [juː 'es] [ðen] [bɪ'gɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði]
**STRANGER : Very well : Let us then begin again , and endeavour to divide the**
陌生人 : 非常 出色地 : 让 我们 然后 开始 再次 , 和 努力 到 划分 这
[kə'lektɪv] ['rɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ;
**collective rearing of animals ;**
集体 饲养 的 动物 ;

陌生人：很好：那么让我们重新开始，努力将集体饲养动物的工作分开；

[fɔː(r); fə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [wɪl] [best] [ʃəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ]
**for probably the completion of the argument will best show what you are so**
为了 大概 这 完成 的 这 争论 将要 最好的 展示 什么 你 是 所以
['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] .
**anxious to know .**
焦虑的 到 知道 .

或许，论证的完成才能最好地揭示你如此迫切想要知道的真相。

[tel] [ˌem 'iː] , [ðen] —
**Tell me , then —**
告诉 我 , 然后 —

那么告诉我——

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] ?
**YOUNG SOCRATES : What ?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 ?

年轻的苏格拉底：什么?

['streɪndʒə(r)] : [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɜːd] ,
**STRANGER : Have you ever heard ,**
陌生人 : 有 你 曾经 听到 ,

陌生人：你听说过吗?

[æz; əz] [juː; jʊ] ['veri] ['laɪkli] [meɪ] — [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] ['evə(r)] ['æktʃuəli] ['vɪzɪtɪd]
**as you very likely may — for I do not suppose that you ever actually visited**
作为 你 非常 可能 可能 — 为了 我 做 不是 认为 那 你 曾经 实际上 到访
[ðem; ðəm] — [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'zɜːvz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪl] ,
**them — of the preserves of fishes in the Nile ,**
他们 — 的 这 果酱 的 鱼 在 这 尼罗河 ,

你很可能——因为我猜你从未真正去过——尼罗河的鱼类保护区，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [pɒndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ;
**and in the ponds of the Great King ;**
和 在 这 池塘 的 这 伟大的 国王 ;

在大王的池塘里；

[ɔː(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] ['sɪmələ(r)] [prɪ'zɜːvz] [ɪn] [welz] [æt; ət] [həʊm] ?
**or you may have seen similar preserves in wells at home ?**
或者 你 可能 有 已见 相似的 果酱 在 水井 在 家 ?

或者你可能在家里的水井里见过类似的罐头食品?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [jes] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ,
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **Yes** **,** **to** **be** **sure** **,** **I** **have** **seen** **them** **,**
年轻的 苏格拉底 : 是的 , 到 是 当然 , 我 有 已见 他们 ,

年轻的苏格拉底：是的，的确，我见过它们。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪ'skraɪbd] .
**and** **I** **have** **often** **heard** **the** **others** **described** **.**
和 我 有 经常 听到 这 其他的 描述 .

我经常听到人们对其他人的描述。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːd] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ] [rɪ'pɔːt] ,
**And** **you** **may** **have** **heard** **also** **,** **and** **may** **have** **been** **assured** **by** **report** **,**
和 你 可能 有 听到 还 , 和 可能 有 到过 保证 经过 报告 ,

你或许也听说过，或者从报道中得到证实，

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['trævld] [ɪn] [ðəʊz] ['riːdʒənz] ,
**although** **you** **have** **not** **travelled** **in** **those** **regions** **,**
虽然 你 有 不是 旅行 在 那些 地区 ,

虽然你没有去过那些地区，

[ɒv; əv] ['nɜːsəriz] [ɒv; əv] [giːs] [ænd; ənd] [kreɪnz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['θesəli] ?
**of** **nurseries** **of** **geese** **and** **cranes** **in** **the** **plains** **of** **Thessaly** **?**
的 苗圃 的 鹅 和 起重机 在 这 平原 的 色萨利 ?

是色萨利平原上鹅和鹤的育雏场吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **Certainly** **.**
年轻的 苏格拉底 : 当然 .

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ai] [ɑːskt] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [njuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɜːrdz] ,
**I** **asked** **you** **,** **because** **here** **is** **a** **new** **division** **of** **the** **management** **of** **herds** **,**
我 问 你 , 因为 这里 是 一个 新的 分配 的 这 管理 的 畜群 ,

我问你，是因为这里有一个新的畜群管理部门。

['ɪntuː][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][lænd][ænd; ənd][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hɜːrdz] .
**into** **the** **management** **of** **land** **and** **of** **water** **herds** **.**
进入 这 管理 的 土地 和 的 水 畜群 .

进入土地和水畜管理领域。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðeə(r)] [ɪz] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **There** **is** **.**
年轻的 苏格拉底 : 那里 是 .

年轻的苏格拉底：有。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [əˈgriː] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði] [kəˈlektɪv] [ˈrɪərɪŋ] [ɒv; əv][hɜːrdz]

| And | do | you | agree | that | we | ought | to | divide | the | collective | rearing | of | herds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 你 | 同意 | 那 | 我们 | 应该 | 到 | 划分 | 这 | 集体 | 饲养 | 的 | 畜群 |

['ɪntuː] [tuː] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [pɑːts] ,

| into | two | corresponding | parts | , |
|---|---|---|---|---|
| 进入 | 二 | 相应的 | 部分 | , |

您是否同意我们应该将畜群的集体饲养分为两个相应的部分?

[ðə; ði][wʌn][ðə; ði] ['rɪərɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['rɪərɪŋ] [ɒv; əv][lænd][hɜːrdz] ?

| the | one | the | rearing | of | water | , | and | the | other | the | rearing | of | land | herds | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 这 | 饲养 | 的 | 水 | , | 和 | 这 | 其他 | 这 | 饲养 | 的 | 土地 | 畜群 | ? |

一个是水畜养殖，另一个是陆畜养殖?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底:

[jes] .

| Yes | . |
|---|---|
| 是的 | . |

是的。

['streɪndʒə(r)] : [ðeə(r)] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

| STRANGER | : | There | is | surely | no | need | to | ask | which | of | these | two | contains | the | royal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 那里 | 是 | 一定 | 不 | 需要 | 到 | 问 | 哪个 | 的 | 这些 | 二 | 包含 | 这 | 皇家 |

[ɑːt] ,

| art | , |
|---|---|
| 艺术 | , |

陌生人：当然没必要问这两件物品中哪一件藏有皇家艺术品。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] .

| for | it | is | evident | to | everybody | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 明显 | 到 | 大家 | . |

因为这是显而易见的。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | . |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | . |

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] : ['eni] [wʌn][kæn; kən][dɪˈvaɪd][ðə; ði][hɜːrdz] [wɪtʃ] [fiːd] [ɒn][draɪ][lænd] ?

| STRANGER | : | Any | one | can | divide | the | herds | which | feed | on | dry | land | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 任何 | 一 | 能 | 划分 | 这 | 畜群 | 哪个 | 喂养 | 在 | 干燥 | 土地 | ? |

陌生人：谁能把在旱地上觅食的牛群分开?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][dɪˈvaɪd][ðem; ðəm] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | How | would | you | divide | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 如何 | 会 | 你 | 划分 | 他们 | ? |

年轻的苏格拉底：你会如何划分它们?

['streɪndʒə(r)] : [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [ðəʊz] [wɪtʃ] [flaɪ][ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɔːk] .

| STRANGER | : | I | should | distinguish | between | those | which | fly | and | those | which | walk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 我 | 应该 | 区分 | 之间 | 那些 | 哪个 | 飞 | 和 | 那些 | 哪个 | 走 | . |

陌生人：我应该区分会飞的和会走的。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [məʊst] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Most | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 最多 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：说得非常对。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人:

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['ænɪm(ə)l] ?
**And where shall we look for the political animal ?**
和 在哪里 将 我们 看 为了 这 政治的 动物 ?

我们该去哪里寻找政治动物呢?

[mait] [nɒt][æn; ən]['ɪdiət] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [pə'destriən] ?
**Might not an idiot , so to speak , know that he is a pedestrian ?**
可能 不是 一个 笨蛋 , 所以 到 说话 , 知道 那 他 是 一个 行人 ?

难道一个傻瓜（或者说笨蛋）不知道自己是行人吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .
**YOUNG SOCRATES : Certainly .**
年轻的 苏格拉底 : 当然 .

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人:

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] ['ænɪm(ə)l][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['fɜːðə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ,
**The art of managing the walking animal has to be further divided ,**
这 艺术 的 管理 这 步行 动物 有 到 是 更远 分割 ,

管理行走动物的艺术需要进一步细分，

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [mait] [hɑːv] [æn; ən]['iːv(ə)n]['nʌmbə(r)] .
**just as you might halve an even number .**
只是 作为 你 可能 一半 一个 甚至 数字 .

就像把偶数减半一样。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['klɪəli] .
**YOUNG SOCRATES : Clearly .**
年轻的 苏格拉底 : 清楚地 .

年轻的苏格拉底：显然。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人:

[let] [ˌem 'iː] [nəʊt] [ðæt] [hɪə(r)] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [vjuː] [tuː] [weɪz] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɔː(r)] [klɑːs] [wɪtʃ] [ðə; ði]
**Let me note that here appear in view two ways to that part or class which the**
让 我 笔记 那 这里 出现 在 看法 二 方式 到 那 部分 或者 班级 哪个 这
['ɑːgjumənt] [eɪmz] [æt; ət] ['riːtʃɪŋ] ,
**argument aims at reaching ,**
争论 目标 在 到达 ,

需要指出的是，这里似乎有两种途径可以达到论证所要达到的那个部分或类别。

— [ðə; ði][wʌn][ə; eɪ] [spˈiːdɪe] [wei] , [wɪtʃ] [kʌts] [ɒf] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [liːvz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ;
**— the one a speedier way , which cuts off a small portion and leaves a large ;**
— 这 一 一个 速度更快 方式 , 哪个 削减 离开 一个 小的 部分 和 树叶 一个 大的 ;

—其中一种速度更快的方法，切掉一小部分，留下很大一部分；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'griːz] ['betə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['leɪɪŋ] [daʊn] ,
**the other agrees better with the principle which we were laying down ,**
这 其他 同意 更好的 和 这 原则 哪个 我们 是 躺下 向下 ,

另一个人更认同我们所提出的原则。

[ðæt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vaɪd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| that | as | far | as | we | can | we | should | divide | in | the | middle | ; | but | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 作为 | 远的 | 作为 | 我们 | 能 | 我们 | 应该 | 划分 | 在 | 这 | 中间 | ; | 但 | 它 | 是 |

[lɒŋgə(r)] .

| longer | . |
|---|---|
| 更长 | . |

我们本应尽可能地从中间分开；但它却更长。

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ'evə(r)] [wiː; wi] [pliːz] .

| We | can | take | either | of | them | , | whichever | we | please | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 拿 | 任何一个 | 的 | 他们 | , | 任何 | 我们 | 请 | . |

我们可以选他们中的任何一个，随我们喜欢。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['kænɒt] [wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [weɪz] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | Cannot | we | have | both | ways | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 不能 | 我们 | 有 | 两个都 | 方式 | ? |

年轻的苏格拉底：难道我们不能两全其美吗?

['streɪndʒə(r)] : [tə'geðə(r)] ?

| STRANGER | : | Together | ? |
|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 一起 | ? |

陌生人：一起吗?

[wɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] !

| What | a | thing | to | ask | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 事物 | 到 | 问 | ! |

这真是个奇怪的问题!

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] [tɜːn] , [juː; jʊ] ['klɪəli] [meɪ] .

| but | , | if | you | take | them | in | turn | , | you | clearly | may | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 如果 | 你 | 拿 | 他们 | 在 | 转动 | , | 你 | 清楚地 | 可能 | . |

但是，如果你依次选择它们，显然是可以的。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] [tɜːn] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Then | I | should | like | to | have | them | in | turn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 然后 | 我 | 应该 | 喜欢 | 到 | 有 | 他们 | 在 | 转动 | . |

年轻的苏格拉底：那么我也想轮流拥有它们。

['streɪndʒə(r)] : [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][end] ;

| STRANGER | : | There | will | be | no | difficulty | , | as | we | are | near | the | end | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 那里 | 将要 | 是 | 不 | 困难 | , | 作为 | 我们 | 是 | 靠近 | 这 | 结尾 | ; |

陌生人：不会有困难的，因为我们快到终点了；

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

| if | we | had | been | at | the | beginning | , | or | in | the | middle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 开始 | , | 或者 | 在 | 这 | 中间 | , |

如果我们当时处于开始阶段，或者处于中间阶段，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ di'mɜː ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

| I | should | have | demurred | to | your | request | ; | but | now | , | in | accordance | with | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 有 | 拒绝 | 到 | 你的 | 要求 | ; | 但 | 现在 | , | 在 | 根据 | 和 | 你的 |

[dɪ'zaɪə(r)] ,

| desire | , |
|---|---|
| 欲望 | , |

我本应拒绝你的请求；但现在，既然你希望如此，

[let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði][lɒŋgə(r)] [wei] ; [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [freʃ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ɒn]['betə(r)]

| let | us | begin | with | the | longer | way | ; | while | we | are | fresh | , | we | shall | get | on | better |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 开始 | 和 | 这 | 更长 | 方式 | ; | 尽管 | 我们 | 是 | 新鲜的 | , | 我们 | 将 | 得到 | 在 | 更好的 |

.

| : |
|---|
| . |

让我们先走较长的路；趁我们精力充沛，我们会做得更好。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

| **And** | **now** | **attend** | **to** | **the** | **division** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 出席 | 到 | 这 | 分配 | . |

现在开始进行分割。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **Let** | **me** | **hear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 让 | 我 | 听到 | . |

年轻的苏格拉底：让我听听。

['streɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ði] [teɪm] ['wɔːkɪŋ] [hɜːrdɪŋ] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][baɪ]['neɪtʃə(r)]['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz]

| **The** | **tame** | **walking** | **herding** | **animals** | **are** | **distributed** | **by** | **nature** | **into** | **two** | **classes** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 驯服 | 步行 | 放牧 | 动物 | 是 | 分布式 | 经过 | 自然 | 进入 | 二 | 课程 |

.

**:**

.

驯养的步行牧羊动物按自然规律分为两类。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[ə'pɒn] [wɒt] ['prɪnsəp(ə)l] ?

| **Upon** | **what** | **principle** | **?** |
|---|---|---|---|
| 之上 | 什么 | 原则 | ? |

依据什么原则?

['streɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ði][wʌn] [grəuz] [hɔːnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [hɔːnz] .

| **The** | **one** | **grows** | **horns** | **;** | **and** | **the** | **other** | **is** | **without** | **horns** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 生长 | 角 | ; | 和 | 这 | 其他 | 是 | 没有 | 角 | . |

一个长角，另一个没有角。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['klɪəli] .

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **Clearly** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 清楚地 | . |

年轻的苏格拉底：显然。

['streɪndʒə(r)] : [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] ['mænɪdʒɪz] [pə'destriən] ['ænɪmlz] ['ɪntuː]

| **STRANGER** | **:** | **Suppose** | **that** | **you** | **divide** | **the** | **science** | **which** | **manages** | **pedestrian** | **animals** | **into** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 认为 | 那 | 你 | 划分 | 这 | 科学 | 哪个 | 管理 | 行人 | 动物 | 进入 |

[tuː] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [pɑːts] ,

| **two** | **corresponding** | **parts** | **,** |
|---|---|---|---|
| 二 | 相应的 | 部分 | , |

陌生人：假设你把管理行人动物的科学分成两个对应的部分，

[ænd; ənd] [dɪ'faɪn] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [ɪn'vent] [nems] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

| **and** | **define** | **them** | **;** | **for** | **if** | **you** | **try** | **to** | **invent** | **names** | **for** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 定义 | 他们 | ; | 为了 | 如果 | 你 | 尝试 | 到 | 发明 | 姓名 | 为了 | 他们 | , |

并给它们下定义；因为如果你试图为它们编造名称，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['ɪntrɪkəsi] [tuː] [greɪt] .

| you | will | find | the | intricacy | too | great | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 寻找 | 这 | 复杂 | 也 | 伟大的 | . |

你会发现其中的复杂程度令人难以置信。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [haʊ] [mʌst; məst][aɪ] [spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðen] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | How | must | I | speak | of | them | , | then | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 如何 | 必须 | 我 | 说话 | 的 | 他们 | , | 然后 | ? |

年轻的苏格拉底：那么，我该如何谈论他们呢?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] : [let][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [pə'destriən] ['ænɪmlz] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː]

| In | this | way | : | let | the | science | of | managing | pedestrian | animals | be | divided | into | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | : | 让 | 这 | 科学 | 的 | 管理 | 行人 | 动物 | 是 | 分割 | 进入 | 二 |

[pɑːts] ,

| parts | , |
|---|---|
| 部分 | , |

这样，就可以把行人动物管理科学分为两部分：

[ænd; ənd][wʌn] [pɑːt] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːnd] [hɜːd] ,

| and | one | part | assigned | to | the | horned | herd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 部分 | 分配 | 到 | 这 | 有角的 | 一群 | , |

其中一部分分配给了有角的牛群，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɜːd] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] [hɔːnz] .

| and | the | other | to | the | herd | that | has | no | horns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 到 | 这 | 一群 | 那 | 有 | 不 | 角 | . |

另一头则给了没有角的牛群。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] [hæz; həz] [biːn] [ə'bʌndəntli] [pruːvd] , [ænd; ənd] [meɪ]

| YOUNG | SOCRATES | : | All | that | you | say | has | been | abundantly | proved | , | and | may |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 全部 | 那 | 你 | 说 | 有 | 到过 | 大量 | 已证实 | , | 和 | 可能 |

['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ə'sjuːmd] .

| therefore | be | assumed | . |
|---|---|---|---|
| 所以 | 是 | 假定 | . |

年轻的苏格拉底：你所说的一切都已被充分证明，因此可以假定。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['klɪəli] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pəʊld] [hɜːd] , [huː] [hæv; həv][nəʊ] [hɔːnz] .

| The | king | is | clearly | the | shepherd | of | a | polled | herd | , | who | have | no | horns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 是 | 清楚地 | 这 | 牧羊人 | 的 | 一个 | 民意调查 | 一群 | , | WHO | 有 | 不 | 角 | . |

国王显然是无角牛群的牧羊人，这些牛没有角。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðæt] [ɪz] ['evɪdənt] .

| YOUNG | SOCRATES | : | That | is | evident | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 那 | 是 | 明显 | . |

年轻的苏格拉底：这是显而易见的。

['streɪndʒə(r)] : [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [breɪk] [ʌp] [ðɪs] ['hɔːnlɪs] [hɜːd] ['ɪntuː] ['sekʃənz] ,

| STRANGER | : | Shall | we | break | up | this | hornless | herd | into | sections | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 将 | 我们 | 休息 | 向上 | 这 | 无角 | 一群 | 进入 | 部分 | , |

陌生人：我们是不是应该把这群没有角的牛分成几组?

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ə'saɪn] [tu:; tə] [hɪm] [wɒt] [ɪz] [hɪz; ɪz] ?
**and** **endeavour** **to** **assign** **to** **him** **what** **is** **his** **?**
和 努力 到 分配 到 他 什么 是 他的 ?

并努力将属于他的东西归还给他?

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底:

[baɪ] [ɔ:l] [mi:nz] .
**By** **all** **means** **.**
经过 全部 方法 .

当然可以。

['streɪndʒə(r)] : [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [ɔ:(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] ['kləʊv(ə)n] [fi:t] ,
**STRANGER** **:** **Shall** **we** **distinguish** **them** **by** **their** **having** **or** **not** **having** **cloven** **feet** **,**
陌生人 : 将 我们 区分 他们 经过 他们的 拥有 或者 不是 拥有 裂瓣 脚 ,

陌生人：我们是否应该根据它们是否有蹄来区分它们?

[ɔ:(r)] [baɪ] [ðeə(r)] ['mɪksɪŋ] [ɔ:(r)] [nɒt] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] [bri:d] ?
**or** **by** **their** **mixing** **or** **not** **mixing** **the** **breed** **?**
或者 经过 他们的 混合 或者 不是 混合 这 品种 ?

或者通过是否进行品种杂交来区分?

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [mi:n] .
**You** **know** **what** **I** **mean** **.**
你 知道 什么 我 意思是 .

你知道我的意思。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [wɒt] ?
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **What** **?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 ?

年轻的苏格拉底：什么?

['streɪndʒə(r)] : [aɪ] [mi:n] [ðæt] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['æsɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [bri:d] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
**STRANGER** **:** **I** **mean** **that** **horses** **and** **asses** **naturally** **breed** **from** **one** **another** **.**
陌生人 : 我 意思是 那 马匹 和 亚斯 自然 品种 从 一 其他 .

陌生人：我的意思是，马和驴自然而然地可以互相繁殖。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底:

[jes] .
**Yes** **.**
是的 .

是的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人:

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:nlɪs] [hɜ:d] [ɒv; əv] [teɪm] ['ænɪmlz] [wɪl] [nɒt] [mɪks] [ðə; ði] [bri:d]
**But** **the** **remainder** **of** **the** **hornless** **herd** **of** **tame** **animals** **will** **not** **mix** **the** **breed**
但 这 余 的 这 无角 一群 的 驯服 动物 将要 不是 混合 这 品种
.
**:**
.

但其余无角的驯养动物不会与该品种杂交。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .
**YOUNG SOCRATES : Very true .**
年轻的 苏格拉底 : 非常 真的 .

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] : [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['steɪtsmən] [tʃɑːdʒ] , — [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪkst] [ɔː(r)]
**STRANGER : And of which has the Statesman charge , — of the mixed or**
陌生人 : 和 的 哪个 有 这 政治家 收费 , — 的 这 混合 或者
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'mɪkst] [reɪs] ?
**of the unmixed race ?**
的 这 未混合的 种族 ?

陌生人：那么，《政治家报》指责的是哪一种人——混血人种还是纯种人种?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['klɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'mɪkst] .
**YOUNG SOCRATES : Clearly of the unmixed .**
年轻的 苏格拉底 : 清楚地 的 这 未混合的 .

年轻的苏格拉底：显然是纯洁无瑕的。

['streɪndʒə(r)] : [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'vaɪd] [ðɪs] [ə'gen] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
**STRANGER : I suppose that we must divide this again as before .**
陌生人 : 我 认为 那 我们 必须 划分 这 再次 作为 前 .

陌生人：我想我们必须像以前一样再次划分。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wiː; wi][mʌst; məst] .
**YOUNG SOCRATES : We must .**
年轻的 苏格拉底 : 我们 必须 .

年轻的苏格拉底：我们必须。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

['evri] [teɪm] [ænd; ənd] [hɜːrdɪŋ] ['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [naʊ] [biːn] [splɪt] [ʌp] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
**Every tame and herding animal has now been split up , with the exception of**
每一个 驯服 和 放牧 动物 有 现在 到过 分裂 向上 , 和 这 例外 的
[tuː] ['spiːʃiːz] ;
**two species ;**
二 物种 ;

除了两种动物外，所有驯养和放牧的动物现在都被分开了；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ðæt] [dɒgz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ 'rekən ] [ə'mʌŋ] [grɪ'geərɪəs] ['ænɪmlz] .
**for I hardly think that dogs should be reckoned among gregarious animals .**
为了 我 几乎 思考 那 狗 应该 是 估计 之中 群居 动物 .

因为我很难将狗归类为群居动物。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['spiːʃiːz]
**YOUNG SOCRATES : Certainly not ; but how shall we divide the two remaining species**
年轻的 苏格拉底 : 当然 不是 ; 但 如何 将 我们 划分 这 二 其余的 物种
?
**?**
?

年轻的苏格拉底：当然不是；但是我们该如何划分剩下的两个物种呢?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'prəʊpriətli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][juː; jʊ]

| There | is | a | measure | of | difference | which | may | be | appropriately | employed | by | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 措施 | 的 | 不同之处 | 哪个 | 可能 | 是 | 适当 | 受雇 | 经过 | 你 |

[ænd; ənd] [ˌθiːə'tiːtəs] ,

| and | Theaetetus | , |
|---|---|---|
| 和 | 泰阿泰德斯 | , |

你和泰阿泰德之间可能存在某种差异，你可以适当地运用这种差异来衡量它。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] .

| who | are | students | of | geometry | . |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 学生 | 的 | 几何学 | . |

他们是几何专业的学生。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | is | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 是 | 那 | ? |

年轻的苏格拉底：那是什么?

['streɪndʒə(r)] : [ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)] ; [ænd; ənd] , [ə'gen] , [ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)] .

| STRANGER | : | The | diameter | ; | and | , | again | , | the | diameter | of | a | diameter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 这 | 直径 | ; | 和 | , | 再次 | , | 这 | 直径 | 的 | 一个 | 直径 | . |

陌生人：直径；还有，直径的直径。

( [kəm'peə(r)]['menəʊ] . )

| ( | Compare | Meno | . | ) |
|---|---|---|---|---|
| ( | 比较 | 梅诺 | . | ) |

（参见美诺。）

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | do | you | mean | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | ? |

年轻的苏格拉底：你是什么意思?

['streɪndʒə(r)] : [haʊ] [dʌz] [mæn] [wɔːk] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)] [huːz] ['paʊə(r)][ɪz] [tuː] [fiːt] ?

| STRANGER | : | How | does | man | walk | , | but | as | a | diameter | whose | power | is | two | feet | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 如何 | 做 | 男人 | 走 | , | 但 | 作为 | 一个 | 直径 | 谁 | 力量 | 是 | 二 | 脚 | ? |

陌生人：人怎么走路呢？难道不是像一个直径为两英尺的物体吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[dʒʌst][səʊ] .

| Just | so | . |
|---|---|---|
| 只是 | 所以 | . |

正是如此。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kaɪnd] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [twaɪs] [tuː] [fiːt] ,

| And | the | power | of | the | remaining | kind | , | being | the | power | of | twice | two | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 其余的 | 种类 | , | 存在 | 这 | 力量 | 的 | 两次 | 二 | 脚 | , |

其余种类的力量，就是两英尺的力量，

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][daɪ'æmɪtə(r)] .

| may | be | said | to | be | the | diameter | of | our | diameter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 说 | 到 | 是 | 这 | 直径 | 的 | 我们的 | 直径 | . |

可以说，这是我们直径的直径。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai] ['prɪti] ['nɪəli] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | ; | and | now | I | think | that | I | pretty | nearly | understand | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | ; | 和 | 现在 | 我 | 思考 | 那 | 我 | 漂亮的 | 几乎 | 理解 | 你 | . |

年轻的苏格拉底：当然；现在我想我差不多明白你的意思了。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ɪn] [ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] , ['sɒkrətiːz] , [ai] [dɪ'skraɪ] [wɒt] [wʊd] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] ['feɪməs] [dʒest] .

| In | these | divisions | , | Socrates | , | I | descry | what | would | make | another | famous | jest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 部门 | , | 苏格拉底 | , | 我 | 描述 | 什么 | 会 | 制作 | 其他 | 著名的 | 笑话 | . |

苏格拉底，我从这些划分中看出，什么会成为另一个著名的笑话。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | is | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 是 | 它 | ? |

年轻的苏格拉底：那是什么?

['streɪndʒə(r)] : ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [wɪð] [ðə; ði] ['friːɪst] [ænd; ənd]

| STRANGER | : | Human | beings | have | come | out | in | the | same | class | with | the | freest | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 人类 | 生物 | 有 | 来 | 出去 | 在 | 这 | 相同的 | 班级 | 和 | 这 | 自由 | 和 |

['ɛriɪst] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

| airiest | of | creation | , |
|---|---|---|---|
| 最轻盈 | 的 | 创建 | , |

陌生人：人类已经跻身于最自由、最轻盈的造物之列。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| and | have | been | running | a | race | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到过 | 跑步 | 一个 | 种族 | 和 | 他们 | . |

并且一直在和他们赛跑。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ai] [rɪ'mɑːk] [ðæt] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .

| YOUNG | SOCRATES | : | I | remark | that | very | singular | coincidence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 我 | 评论 | 那 | 非常 | 单数 | 巧合 | . |

年轻的苏格拉底：我注意到这个非常奇特的巧合。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [nɒt] [ɪk'spekt] [ðə; ði] ['sləʊɪst] [tuː; tə] [ə'raɪv] [lɑːst] ?

| And | would | you | not | expect | the | slowest | to | arrive | last | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 你 | 不是 | 预计 | 这 | 最慢 | 到 | 到达 | 最后的 | ? |

难道你不认为最慢的人应该最后到达吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ɪn'diːd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Indeed | I | should | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 的确 | 我 | 应该 | . |

年轻的苏格拉底：的确，我应该。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] ['kɒnsɪkwəns] ,

| And | there | is | a | still | more | ridiculous | consequence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 一个 | 仍然 | 更多的 | 荒谬的 | 结果 | , |

还有一个更荒谬的后果，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [faʊnd] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] [hɜːd] [ænd; ənd][ɪn] [kləʊz] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð]

| that | the | king | is | found | running | about | with | the | herd | and | in | close | competition | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 国王 | 是 | 成立 | 跑步 | 关于 | 和 | 这 | 一群 | 和 | 在 | 关闭 | 竞赛 | 和 |

[ðə; ði][bɜːd] - ['kætʃə(r)] ,

| the | bird | - | catcher | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸟 | - | 捕手 | , |

人们发现国王正和牛群一起奔跑，并与捕鸟人展开激烈的竞争。

[huː] [ɒv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd][ɪz][məʊst][ɒv; əv][æn; ən][ə'dept][æt; ət][ðə; ði]['eəri] [laɪf] .

| who | of | all | mankind | is | most | of | an | adept | at | the | airy | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 的 | 全部 | 人类 | 是 | 最多 | 的 | 一个 | 熟练 | 在 | 这 | 轻盈的 | 生活 | . |

谁是全人类中最擅长虚幻生活的人?

( ['pleɪtəʊ][ɪz][hɪə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] , [ai] . [iː] . [ðæt] [ɒv; əv]['baɪped]['ɪntuː][men]

| ( | Plato | is | here | introducing | a | new | subdivision | , | i | . | e | . | that | of | bipeds | into | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 柏拉图 | 是 | 这里 | 介绍 | 一个 | 新的 | 细分 | , | 我 | . | e | . | 那 | 的 | 双足动物 | 进入 | 男人 |

[ænd; ənd][bɜ͡dz] .

| and | birds | . |
|---|---|---|
| 和 | 鸟类 | . |

（柏拉图在这里引入了一个新的分类，即两足动物分为人和鸟类。

['ʌðə(r)z] [haʊ'evə(r)][rɪ'fɜː(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntuː] [k'wɒdrʊpedz] [ænd; ənd]['baɪped] ,

| Others | however | refer | the | passage | to | the | division | into | quadrupeds | and | bipeds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 然而 | 参考 | 这 | 通道 | 到 | 这 | 分配 | 进入 | 四足动物 | 和 | 双足动物 | , |

然而，也有人将这段文字解读为将动物分为四足动物和两足动物。

['meɪkɪŋ] [pɪgz] [kəm'piːt] [wɪð] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪg] - ['draɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .

| making | pigs | compete | with | human | beings | and | the | pig | - | driver | with | the | king | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 猪 | 竞争 | 和 | 人类 | 生物 | 和 | 这 | 猪 | - | 司机 | 和 | 这 | 国王 | . |

让猪与人竞争，让赶猪人与国王竞争。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][wiː; wi][mʌst; məst] [trænz'leɪt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ə'bʌv] , - ['friːɪst]

| According | to | this | explanation | we | must | translate | the | words | above | , | ' | freest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 解释 | 我们 | 必须 | 翻译 | 这 | 字 | 多于 | , | - | 自由 |

[ænd; ənd] ['ɛrɪɪst] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

| and | airiest | of | creation | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 最轻盈 | 的 | 创建 | , |

根据这种解释，我们必须将上面的文字翻译为“造物中最自由、最轻盈的”，

- - [wˈɜːðɪəst] [ænd; ənd] ['leɪzɪɪst] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] . - )

| ' | ' | worthiest | and | laziest | of | creation | . | ' | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 最值得 | 和 | 最懒惰的 | 的 | 创建 | . | - | ) |

“造物中最有价值也最懒惰的生物。”

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | . |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | . |

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] : [ðen] [hɪə(r)] , ['sɒkrətiːz] ,

| STRANGER | : | Then | here | , | Socrates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 然后 | 这里 | , | 苏格拉底 | , |

陌生人：那么，苏格拉底，

[ɪz] [stɪl] ['klɪərə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] [ə'baʊt] [ðə; ði]

| is | still | clearer | evidence | of | the | truth | of | what | was | said | in | the | enquiry | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 仍然 | 更清晰 | 证据 | 的 | 这 | 真相 | 的 | 什么 | 曾是 | 说 | 在 | 这 | 询问 | 关于 | 这 |

['sɒfɪst] ?

| Sophist | ? |
|---|---|
| 诡辩家 | ? |

这是否还有更清晰的证据证明在关于诡辩家的调查中所说的话是真实的?

( [kəm'peə(r)] ['sɒfɪst] . )
**( Compare Sophist . )**
( 比较 诡辩家 . )

（参见诡辩家。）

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [wɒt] ?
**YOUNG SOCRATES : What ?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 ?

年轻的苏格拉底：什么?

['streɪndʒə(r)] : [ðæt] [ðə; ði] [ˌdaɪə'lektɪkl] ['meθəd] [ɪz][nəʊ] [rɪ'spektə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] ,
**STRANGER : That the dialectical method is no respecter of persons ,**
陌生人 : 那 这 辩证法 方法 是 不 尊重者 的 人 ,

陌生人：辩证法不偏袒任何人。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [set] [ðə; ði] [greɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [smɔ:l] ,
**and does not set the great above the small ,**
和 做 不是 放 这 伟大的 多于 这 小的 ,

而且不抬高地位，不贬低地位。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [ə'raivz] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [wei] [æt; ət] [ðə; ði] [tru:ist] [rɪ'zʌlt] .
**but always arrives in her own way at the truest result .**
但 总是 到达 在 她 自己的 方式 在 这 最真实的 结果 .

但她总能以自己的方式得出最真实的结论。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : ['klɪəli] .
**YOUNG SOCRATES : Clearly .**
年轻的 苏格拉底 : 清楚地 .

年轻的苏格拉底：显然。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd] [naʊ] , [ai] [wɪl] [nɒt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ɑ:sk] ,
**And now , I will not wait for you to ask ,**
和 现在 , 我 将要 不是 等待 为了 你 到 问 ,

现在，我不会等你问了。

[bʌt; bət] [wɪl] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [ə'kɔ:d] [teɪk] [ju:; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɔ:tə] [rəʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
**but will of my own accord take you by the shorter road to the definition of**
但 将要 的 我的 自己的 符合 拿 你 经过 这 较短 路 到 这 定义 的
[ə; eɪ] [kɪŋ] .
**a king .**
一个 国王 .

但我会主动带你走一条通往“王者”定义的捷径。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[baɪ] [ɔ:l] [mi:nz] .
**By all means .**
经过 全部 方法 .

当然可以。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ai] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪˈgʌn] [æt; ət] [fɜːst] [baɪ] [dɪˈvaɪdɪŋ] [lænd] [ˈænɪmlz] [ˈɪntuː] [ˈbaɪped]
**I** **say** **that** **we** **should** **have** **begun** **at** **first** **by** **dividing** **land** **animals** **into** **biped**
我 说 那 我们 应该 有 开始 在 第一的 经过 分割 土地 动物 进入 双足动物
[ænd; ənd] [ˈkwɒdruped] ;
**and** **quadruped** **;**
和 四足动物 ;

我认为我们一开始就应该将陆地动物分为两足动物和四足动物；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [wɪŋd] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [əˈləʊn] , [ˈkɒmz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [wɪð]
**and** **since** **the** **winged** **herd** **,** **and** **that** **alone** **,** **comes** **out** **in** **the** **same** **class** **with**
和 自从 这 有翅膀的 一群 , 和 那 独自的 , 来 出去 在 这 相同的 班级 和
[mæn] ,
**man** **,**
男人 ,

既然只有这群有翅膀的生物才能与人类归为同一类，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈvaɪd] [ˈbaɪped] [ˈɪntuː] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈfeðər] [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
**we** **should** **divide** **bipeds** **into** **those** **which** **have** **feathers** **and** **those** **which** **have**
我们 应该 划分 双足动物 进入 那些 哪个 有 羽毛 和 那些 哪个 有
[nɒt] ,
**not** **,**
不是 ,

我们应该将两足动物分为有羽毛的和没有羽毛的两足动物。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈvaɪdɪd] ,
**and** **when** **they** **have** **been** **divided** **,**
和 什么时候 他们 有 到过 分割 ,

当它们被分割之后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] ,
**and** **the** **art** **of** **the** **management** **of** **mankind** **is** **brought** **to** **light** **,**
和 这 艺术 的 这 管理 的 人类 是 带来 到 光 ,

人类管理的艺术由此得以展现。

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ˈaʊə(r)] [ˈsteɪtsmən] [ænd; ənd] [ˈruːlə(r)] ,
**the** **time** **will** **have** **come** **to** **produce** **our** **Statesman** **and** **ruler** **,**
这 时间 将要 有 来 到 生产 我们的 政治家 和 统治者 ,

我们需要一位政治家和统治者的时候终将到来。

[ænd; ənd] [set] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
**and** **set** **him** **like** **a** **charioteer** **in** **his** **place** **,**
和 放 他 喜欢 一个 车夫 在 他的 地方 ,

把他安置在合适的位置，就像一个车夫一样。

[ænd; ənd] [hænd] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] [steɪt] ,
**and** **hand** **over** **to** **him** **the** **reins** **of** **state** **,**
和 手 超过 到 他 这 缰绳 的 状态 ,

将国家大权移交给他，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [tuː] [ɪz] [ə; eɪ] [vəʊˈkeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [hɪm] .
**for** **that** **too** **is** **a** **vocation** **which** **belongs** **to** **him** **.**
为了 那 也 是 一个 职业 哪个 属于 到 他 .

因为那也是他的使命。

[jʌŋ] [ˈsɒkrətiːz] : [ˈveri] [gʊd] ; [juː; jʊ] [hæv; həv] [peɪd] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [det] , — [aɪ] [miːn] ,
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **Very** **good** **;** **you** **have** **paid** **me** **the** **debt** **,** **—** **I** **mean** **,**
年轻的 苏格拉底 : 非常 好的 ; 你 有 有薪酬的 我 这 债务 , — 我 意思是 ,

年轻的苏格拉底：很好；你已经偿还了我的债务，——我的意思是，

[ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kəmˈplitɪd] [ðə; ði] [ˈɑːgjumənt] ,
**that** **you** **have** **completed** **the** **argument** **,**
那 你 有 完全的 这 争论 ,

你已经完成了论证。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] ['ædɪd] [ðə; ði] [daɪ'greʃ(ə)n] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

| and | I | suppose | that | you | added | the | digression | by | way | of | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 认为 | 那 | 你 | 额外 | 这 | 题外话 | 经过 | 方式 | 的 | 兴趣 | . |

我想你添加这段题外话是出于兴趣。

( [kəm'peə(r)] [rɪ'pʌblɪk] . )

| ( | Compare | Republic | . | ) |
|---|---|---|---|---|
| ( | 比较 | 共和国 | . | ) |

（参见共和国。）

['streɪndʒə(r)] : [ðen] [naʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [lɪŋks] ,

| STRANGER | : | Then | now | , | let | us | go | back | to | the | beginning | , | and | join | the | links | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 然后 | 现在 | , | 让 | 我们 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 开始 | , | 和 | 加入 | 这 | 链接 | , |

陌生人：那么现在，让我们回到开头，把这些线索连接起来。

[wɪtʃ] [tə'geðə(r)] [meɪk] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪtsmənz] [ɑːt] .

| which | together | make | the | definition | of | the | name | of | the | Statesman's | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 一起 | 制作 | 这 | 定义 | 的 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 政治家的 | 艺术 | . |

它们共同构成了政治家艺术名称的定义。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[baɪ] [ɔːl] [miːnz] .

| By | all | means | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 全部 | 方法 | . |

当然可以。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [hæd; həd] , [æz; əz] [wiː; wi] [sed] [ə'rɪdʒənəli] ,

| The | science | of | pure | knowledge | had | , | as | we | said | originally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 科学 | 的 | 纯的 | 知识 | 有 | , | 作为 | 我们 | 说 | 起初 | , |

正如我们最初所说，纯粹知识科学曾经是

[ə; eɪ] [pɑːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ruːl] [ɔː(r)] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs]

| a | part | which | was | the | science | of | rule | or | command | , | and | from | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分 | 哪个 | 曾是 | 这 | 科学 | 的 | 规则 | 或者 | 命令 | , | 和 | 从 | 这 |

[wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] ,

| was | derived | another | part | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 衍生的 | 其他 | 部分 | , |

其中一部分是统治或指挥的科学，另一部分则由此衍生而来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [kə'mɑːnd] - [fɔː(r); fə(r)] - [self] , [ɒn] [ðə; ði] [ə'nælədʒi] [ɒv; əv] ['selɪŋ] - [fɔː(r); fə(r)] -

| which | was | called | command | - | for | - | self | , | on | the | analogy | of | selling | - | for | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 称为 | 命令 | - | 为了 | - | 自己 | , | 在 | 这 | 类比 | 的 | 销售 | - | 为了 | - |

[self] ;

| self | ; |
|---|---|
| 自己 | ; |

这被称为“自我指挥”，类似于“自我销售”；

[æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] ,

| an | important | section | of | this | was | the | management | of | living | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 重要的 | 部分 | 的 | 这 | 曾是 | 这 | 管理 | 的 | 活的 | 动物 | , |

其中一个重要部分是活体动物的管理，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɜːrdz] ;

| and | this | again | was | further | limited | to | the | management | of | them | in | herds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 再次 | 曾是 | 更远 | 有限的 | 到 | 这 | 管理 | 的 | 他们 | 在 | 畜群 | ; |

而且这种管理方式又进一步局限于畜群管理；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][hɜːrdz][ɒv; əv] [pə'destriən] ['ænɪmlz] .

| and | again | in | herds | of | pedestrian | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 再次 | 在 | 畜群 | 的 | 行人 | 动物 | . |

以及成群的行人动物。

[ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [pə'destriən] ['ænɪmlz]

| The | chief | division | of | the | latter | was | the | art | of | managing | pedestrian | animals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 分配 | 的 | 这 | 后者 | 曾是 | 这 | 艺术 | 的 | 管理 | 行人 | 动物 |

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɔːnz] ;

| which | are | without | horns | ; |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 没有 | 角 | ; |

后者的主要分支是管理没有角的步行动物的艺术；

[ðɪs] [ə'gen] [hæz; həz][ə; eɪ] [pɑːt] [wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ ˌkɔmpri'hend ] ['ʌndə(r)][wʌn] [tɜːm] [baɪ]

| this | again | has | a | part | which | can | only | be | comprehended | under | one | term | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 再次 | 有 | 一个 | 部分 | 哪个 | 能 | 仅有的 | 是 | 理解 | 在下面 | 一 | 学期 | 经过 |

['dʒɔɪnɪŋ] [tə'geðə(r)] [θriː] [nems] — [ 'ʃepəd ] [pjʊə(r)] - [bred] ['ænɪmlz] .

| joining | together | three | names | — | shepherding | pure | - | bred | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加入 | 一起 | 三 | 姓名 | — | 牧羊 | 纯的 | - | 繁殖 | 动物 | . |

这其中又有一部分只能通过将三个名称组合在一起才能理解——放牧纯种动物。

[ðə; ði]['əʊnli] ['fɜːðə(r)] [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [ɑːt][ɒv; əv][mæn] - [hɜːrdɪŋ] , — [ðɪs] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də]

| The | only | further | subdivision | is | the | art | of | man | - | herding | , | — | this | has | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 更远 | 细分 | 是 | 这 | 艺术 | 的 | 男人 | - | 放牧 | , | — | 这 | 有 | 到 | 做 |

[wɪð] ['baɪped] ,

| with | bipeds | , |
|---|---|---|
| 和 | 双足动物 | , |

唯一更进一步的细分领域是放牧人类的艺术——这与两足动物有关。

[ænd; ənd][ɪz] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] ['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] [naʊ] [faʊnd] ,

| and | is | what | we | were | seeking | after | , | and | have | now | found | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 什么 | 我们 | 是 | 寻求 | 后 | , | 和 | 有 | 现在 | 成立 | , |

这正是我们一直在寻找的，现在我们已经找到了。

['biːɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] .

| being | at | once | the | royal | and | political | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 在 | 一次 | 这 | 皇家 | 和 | 政治的 | . |

既是皇室成员又是政治人物。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

| YOUNG | SOCRATES | : | To | be | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 到 | 是 | 当然 | . |

年轻的苏格拉底：的确如此。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['sɒkrətiːz] , [ðæt] [wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ?

| And | do | you | think | , | Socrates | , | that | we | really | have | done | as | you | say | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 你 | 思考 | , | 苏格拉底 | , | 那 | 我们 | 真的 | 有 | 完毕 | 作为 | 你 | 说 | ? |

苏格拉底，你认为我们真的按照你说的做了吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | ? |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | ? |

年轻的苏格拉底：什么?

['streɪndʒə(r)] : [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [aɪ] [miːn] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['riːəli] [fʊl'fɪld] ['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?

| **STRANGER** | **:** | **Do** | **you** | **think** | **,** | **I** | **mean** | **,** | **that** | **we** | **have** | **really** | **fulfilled** | **our** | **intention** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 做 | 你 | 思考 | , | 我 | 意思是 | , | 那 | 我们 | 有 | 真的 | 已完成 | 我们的 | 意图 | ? |

陌生人：我的意思是，你认为我们真的实现了我们的目标吗?

— [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

| **—** | **There** | **has** | **been** | **a** | **sort** | **of** | **discussion** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 那里 | 有 | 到过 | 一个 | 种类 | 的 | 讨论 | , |

—已经有过一些讨论，

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ siːm ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [wɜːkt] [aʊt] :

| **and** | **yet** | **the** | **investigation** | **seems** | **to** | **me** | **not** | **to** | **be** | **perfectly** | **worked** | **out** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 这 | 调查 | 似乎 | 到 | 我 | 不是 | 到 | 是 | 完美 | 工作 | 出去 | : |

然而，在我看来，这项调查似乎并不完善：

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [də; ði][ɪn'kwaɪəri] [feɪlz] .

| **this** | **is** | **where** | **the** | **enquiry** | **fails** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 在哪里 | 这 | 询问 | 失败 | . |

这就是调查失败的地方。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [aɪ][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **I** | **do** | **not** | **understand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 我 | 做 | 不是 | 理解 | . |

年轻的苏格拉底：我不明白。

['streɪndʒə(r)] : [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [θɔːt] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt]['prez(ə)nt][ɪn][maɪ]

| **STRANGER** | **:** | **I** | **will** | **try** | **to** | **make** | **the** | **thought** | **,** | **which** | **is** | **at** | **this** | **moment** | **present** | **in** | **my** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 我 | 将要 | 尝试 | 到 | 制作 | 这 | 想法 | , | 哪个 | 是 | 在 | 这 | 片刻 | 展示 | 在 | 我的 |

[maɪnd] ,

| **mind** | **,** |
|---|---|
| 头脑 | , |

陌生人：我会试着把此刻萦绕在我脑海中的想法表达出来。

['klɪərə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][bəuθ] .

| **clearer** | **to** | **us** | **both** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 更清晰 | 到 | 我们 | 两个都 | . |

我们俩都更清楚了。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **Let** | **me** | **hear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 让 | 我 | 听到 | . |

年轻的苏格拉底：让我听听。

['streɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [aːts] [ɒv; əv] [ 'ʃepəd ] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði]

| **There** | **were** | **many** | **arts** | **of** | **shepherding** | **,** | **and** | **one** | **of** | **them** | **was** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 艺术 | 的 | 牧羊 | , | 和 | 一 | 的 | 他们 | 曾是 | 这 |

[pə'lɪtɪk(ə)l] ,

| **political** | **,** |
|---|---|
| 政治的 | , |

牧羊的技艺有很多种，其中一种就是政治上的牧羊技艺。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] [hɜːd] ?

| **which** | **had** | **the** | **charge** | **of** | **one** | **particular** | **herd** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 这 | 收费 | 的 | 一 | 特别的 | 一群 | ? |

哪个负责照看某个特定的畜群?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底:

[jes] .
**Yes** **.**
是的 .

是的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人:

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [dɪ'faɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['rɪərɪŋ] , [nɒt] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]
**And** **this** **the** **argument** **defined** **to** **be** **the** **art** **of** **rearing** **,** **not** **horses** **or** **other**
和 这 这 争论 定义 到 是 这 艺术 的 饲养 , 不是 马匹 或者 其他
[bruːts] ,
**brutes** **,**
野蛮人 ,

而这里所说的论证，指的是饲养的艺术，而不是饲养马或其他牲畜的艺术。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['rɪərɪŋ] [mæn] [kə'lektɪvli] ?
**but** **the** **art** **of** **rearing** **man** **collectively** **?**
但 这 艺术 的 饲养 男人 集体 ?

但是，集体抚养男人的艺术呢?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底:

[truː] .
**True** **.**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人:

[nəʊt] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [ dis'tiŋgwiʃ ] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)] ['ʃepədz] .
**Note** **,** **however** **,** **a** **difference** **which** **distinguishes** **the** **king** **from** **all** **other** **shepherds** **.**
笔记 , 然而 , 一个 不同之处 哪个 区别 这 国王 从 全部 其他 牧羊人 .

但请注意，国王与其他所有牧羊人有一个区别。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底:

[tuː; tə] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][rɪ'fɜː(r)] ?
**To** **what** **do** **you** **refer** **?**
到 什么 做 你 参考 ?

你指的是什么?

['streɪndʒə(r)] : [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk] ,
**STRANGER** **:** **I** **want** **to** **ask** **,**
陌生人 : 我 想 到 问 ,

陌生人：我想问，

['weðə(r)] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɜ:dzmən] [hæz; həz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [hu:] [ prəu'fes ] [ænd; ənd]

| whether | any | one | of | the | other | herdsmen | has | a | rival | who | professes | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 任何 | 一 | 的 | 这 | 其他 | 牧民 | 有 | 一个 | 竞争对手 | WHO | 声称 | 和 |

[kleɪmz] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:d] ?

| claims | to | share | with | him | in | the | management | of | the | herd | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 索赔 | 到 | 分享 | 和 | 他 | 在 | 这 | 管理 | 的 | 这 | 一群 | ? |

其他牧民中是否有人有竞争对手声称与他共同管理羊群?

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | do | you | mean | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | ? |

年轻的苏格拉底：你是什么意思?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɜ:rtʃənt] , ['hʌzbəndmən] , [prə'vaɪdər] [ɒv; əv] [fu:d] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]

| I | mean | to | say | that | merchants | , | husbandmen | , | providers | of | food | , | and | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 意思是 | 到 | 说 | 那 | 商人 | , | 农夫 | , | 供应商 | 的 | 食物 | , | 和 | 还 |

['treɪnɪŋ] - ['mɑ:stəz] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃən] ,

| training | - | masters | and | physicians | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 训练 | - | 大师 | 和 | 医生 | , |

我的意思是，商人、农夫、食品供应商，以及师傅和医生，

[wɪl] [ɔ:l] [kən'tend] [wɪð] [ðə; ði] ['hɜ:dzmən] [ɒv; əv][hju:'mænəti] , [hu:m] [wi:; wi] [kɔ:l] ['steɪtsmən] ,

| will | all | contend | with | the | herdsmen | of | humanity | , | whom | we | call | Statesmen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 全部 | 抗衡 | 和 | 这 | 牧民 | 的 | 人类 | , | 谁 | 我们 | 称呼 | 政治家 | , |

所有人都将与人类的牧羊人——我们称之为政治家——展开斗争。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæv; həv][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['rɪərɪŋ] [ɔ:(r)] ['mænɪdʒɪŋ] [mæn'kaɪnd] ,

| declaring | that | they | themselves | have | the | care | of | rearing | or | managing | mankind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声明 | 那 | 他们 | 他们自己 | 有 | 这 | 关心 | 的 | 饲养 | 或者 | 管理 | 人类 | , |

宣称他们自己有责任抚养或管理人类，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪə(r)] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] ['kɒmən] [hɜ:d] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['ru:lə(r)z] [ðəm'selvz] .

| and | that | they | rear | not | only | the | common | herd | , | but | also | the | rulers | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 后部 | 不是 | 仅有的 | 这 | 常见的 | 一群 | , | 但 | 还 | 这 | 统治者 | 他们自己 | . |

他们不仅饲养普通的牲畜，还养育统治者本身。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [səʊ] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | Are | they | not | right | in | saying | so | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 是 | 他们 | 不是 | 正确的 | 在 | 说 | 所以 | ? |

年轻的苏格拉底：他们这么说难道不对吗?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ðeə(r)] [kleɪm] .

| Very | likely | they | may | be | , | and | we | will | consider | their | claim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 可能 | 他们 | 可能 | 是 | , | 和 | 我们 | 将要 | 考虑 | 他们的 | 宣称 | . |

他们的说法很有可能属实，我们会考虑他们的说法。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

| But | we | are | certain | of | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 是 | 肯定 | 的 | 这 | , |

但我们确信这一点：

— [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [reɪz] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [kleɪm] [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] ,

| — | that | no | one | will | raise | a | similar | claim | as | against | the | herdsman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 那 | 不 | 一 | 将要 | 增加 | 一个 | 相似的 | 宣称 | 作为 | 反对 | 这 | 牧人 | , |

——没有人会像对牧羊人那样提出类似的索赔，

[huː] [ɪz] [ə'laʊd] [ɒn] [ɔːl] [hændz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd] ['əʊnli] ['fiːdə(r)] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

| who | is | allowed | on | all | hands | to | be | the | sole | and | only | feeder | and | physician |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 允许 | 在 | 全部 | 双手 | 到 | 是 | 这 | 唯一 | 和 | 仅有的 | 喂料器 | 和 | 医生 |

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɜːd] ;

| of | his | herd | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 一群 | ; |

谁被允许成为其畜群的唯一饲养者和医生；

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [mætʃ] - ['meɪkə(r)] [ænd; ənd] [ˌækuː'ʃɜː] ; [nəʊ] [wʌn] [els] [nəʊz] [ðæt]

| he | is | also | their | match | - | maker | and | accoucheur | ; | no | one | else | knows | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 还 | 他们的 | 匹配 | - | 制造商 | 和 | 产妇 | ; | 不 | 一 | 别的 | 知道 | 那 |

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['saɪəns] .

| department | of | science | . |
|---|---|---|---|
| 部门 | 的 | 科学 | . |

他还是他们的媒人和接生人；除了他，没人知道那个科学部门的情况。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ðeə(r)] ['meri] - ['meɪkə(r)] [ænd; ənd] [mju'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ɪz]

| And | he | is | their | merry | - | maker | and | musician | , | as | far | as | their | nature | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 他们的 | 欢乐 | - | 制造商 | 和 | 音乐家 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 他们的 | 自然 | 是 |

[sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪnfluənsɪz] ,

| susceptible | of | such | influences | , |
|---|---|---|---|---|
| 易受影响的 | 的 | 这样的 | 影响 | , |

而他则是他们的开心果和音乐家，就他们的天性而言，只要他们能受到这类影响的话。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [kən'səʊl] [ænd; ənd] [suːð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɜːd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi]

| and | no | one | can | console | and | soothe | his | own | herd | better | than | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 能 | 安慰 | 和 | 舒缓 | 他的 | 自己的 | 一群 | 更好的 | 比 | 他 |

[kæn; kən] ,

| can | , |
|---|---|
| 能 | , |

没有人比他更能安慰和抚慰自己的羊群。

['aɪðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [təʊnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɔː(r)] [wɪð] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

| either | with | the | natural | tones | of | his | voice | or | with | instruments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 和 | 这 | 自然的 | 音调 | 的 | 他的 | 嗓音 | 或者 | 和 | 仪器 | . |

无论是用他自然的嗓音，还是用乐器演奏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] ['tendəz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .

| And | the | same | may | be | said | of | tenders | of | animals | in | general | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 相同的 | 可能 | 是 | 说 | 的 | 投标 | 的 | 动物 | 在 | 一般的 | . |

对于一般的动物饲养员来说，情况也是如此。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [kæn; kən]['aʊə(r)] ['ɑːgjumənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [biː; bi] [truː]

| But | if | this | is | as | you | say | , | can | our | argument | about | the | king | be | true |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 这 | 是 | 作为 | 你 | 说 | , | 能 | 我们的 | 争论 | 关于 | 这 | 国王 | 是 | 真的 |

[ænd; ənd] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] ?

| and | unimpeachable | ? |
|---|---|---|
| 和 | 无可指摘 | ? |

但如果真如你所说，那么我们关于国王的论点还能成立且无可辩驳吗?

[wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [raɪt] [ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] ['kleɪmənts] [tuː; tə][biː; bi]

| Were | we | right | in | selecting | him | out | of | ten | thousand | other | claimants | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 我们 | 正确的 | 在 | 选择 | 他 | 出去 | 的 | 十 | 千 | 其他 | 索赔人 | 到 | 是 |

[ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd] ['rɪrər] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [flɒk] ?

| the | shepherd | and | rearer | of | the | human | flock | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牧羊人 | 和 | 饲养员 | 的 | 这 | 人类 | 群 | ? |

我们从一万名候选人中选出他来牧养人类群体，这样做是否正确?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Surely | not | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 一定 | 不是 | . |

年轻的苏格拉底：当然不是。

['streɪndʒə(r)] : [hæd; həd][wiː; wi][nɒt] ['riːz(ə)n] [dʒʌst][tuː; tə] [naʊ] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] ,

| STRANGER | : | Had | we | not | reason | just | to | now | to | apprehend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 有 | 我们 | 不是 | 原因 | 只是 | 到 | 现在 | 到 | 逮捕 | , |

陌生人：如果我们没有理由现在就逮捕，

[ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [fɔːm] ,

| that | although | we | may | have | described | a | sort | of | royal | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 虽然 | 我们 | 可能 | 有 | 描述 | 一个 | 种类 | 的 | 皇家 | 形式 | , |

虽然我们可能描述了一种皇家形式，

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][æz; əz] [jet] ['ækjərətli] [wɜːkt] [aʊt][ðə; ði] [truː] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtsmən] ?

| we | have | not | as | yet | accurately | worked | out | the | true | image | of | the | Statesman | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 不是 | 作为 | 然而 | 准确 | 工作 | 出去 | 这 | 真的 | 图像 | 的 | 这 | 政治家 | ? |

我们尚未准确地描绘出政治家的真实形象?

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'viːl] [hɪm][æz; əz][hiː; hi]['truːli][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] ,

| and | that | we | cannot | reveal | him | as | he | truly | is | in | his | own | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 我们 | 不能 | 揭示 | 他 | 作为 | 他 | 真的 | 是 | 在 | 他的 | 自己的 | 自然 | , |

我们不能揭示他真实的本性，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [hæŋ] [ə'baʊt] [hɪm]

| until | we | have | disengaged | and | separated | him | from | those | who | hang | about | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我们 | 有 | 脱离 | 和 | 分开 | 他 | 从 | 那些 | WHO | 悬挂 | 关于 | 他 |

[ænd; ənd] [kleɪm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ pri'rɔgətiv ] ?

| and | claim | to | share | in | his | prerogatives | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 宣称 | 到 | 分享 | 在 | 他的 | 特权 | ? |

直到我们彻底切断他与那些围绕在他身边并声称分享他特权的人之间的联系和联系?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] : [ænd; ənd] [ðæt] , ['sɒkrətiːz] , [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] ,

| STRANGER | : | And | that | , | Socrates | , | is | what | we | must | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 和 | 那 | , | 苏格拉底 | , | 是 | 什么 | 我们 | 必须 | 做 | , |

陌生人：苏格拉底，这就是我们必须做的。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [dɪs'greɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [æt; ət][ɪts] [kləʊz] .

| if | we | do | not | mean | to | bring | disgrace | upon | the | argument | at | its | close | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 做 | 不是 | 意思是 | 到 | 带来 | 耻辱 | 之上 | 这 | 争论 | 在 | 它是 | 关闭 | . |

如果我们不想在辩论结束时给辩论蒙羞的话。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wiː; wi][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [ə'vɔɪd] [ðæt] .

| YOUNG | SOCRATES | : | We | must | certainly | avoid | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 我们 | 必须 | 当然 | 避免 | 那 | . |

年轻的苏格拉底：我们当然要避免这种情况。

['streɪndʒə(r)] : [ðen] [let] [juː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd]['træv(ə)l][baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rəʊd]

| STRANGER | : | Then | let | us | make | a | new | beginning | , | and | travel | by | a | different | road |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 然后 | 让 | 我们 | 制作 | 一个 | 新的 | 开始 | , | 和 | 旅行 | 经过 | 一个 | 不同的 | 路 |

.

:

.

陌生人：那么，让我们重新开始，走另一条路吧。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [rəʊd] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | road | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 路 | ? |

年轻的苏格拉底：哪条路?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'mjuːzmənt] ; [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] [teɪl] ,

| I | think | that | we | may | have | a | little | amusement | ; | there | is | a | famous | tale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 那 | 我们 | 可能 | 有 | 一个 | 小的 | 娱乐 | ; | 那里 | 是 | 一个 | 著名的 | 故事 | , |

我想我们或许能从中获得一些乐趣；有一个著名的故事，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːʃ(ə)n] [meɪ] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] [biː; bi] [ˌɪntə'wəʊvən] ,

| of | which | a | good | portion | may | with | advantage | be | interwoven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 一个 | 好的 | 部分 | 可能 | 和 | 优势 | 是 | 交织 | , |

其中很大一部分可以有利地交织在一起，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'zjuːm] ['aʊə(r)]['sɪəriːz] [ɒv; əv] [dɪ'vɪʒnz] ,

| and | then | we | may | resume | our | series | of | divisions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我们 | 可能 | 恢复 | 我们的 | 系列 | 的 | 部门 | , |

然后我们可以继续进行一系列的划分。

[ænd; ənd] [prə'siːd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [pɑːθ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['sʌmɪt] .

| and | proceed | in | the | old | path | until | we | arrive | at | the | desired | summit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 继续 | 在 | 这 | 老的 | 小路 | 直到 | 我们 | 到达 | 在 | 这 | 想要的 | 首脑 | . |

沿着旧路继续前进，直到到达预定的山顶。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][æz; əz][aɪ] [seɪ] ?

| Shall | we | do | as | I | say | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 我们 | 做 | 作为 | 我 | 说 | ? |

我们照我说的做吧?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[baɪ][ɔːl] [miːnz] .

| By | all | means | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 全部 | 方法 | . |

当然可以。

['streɪndʒə(r)] : ['lɪs(ə)n] , [ðen] , [tuː; tə][ə; eɪ] [teɪl] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)] ;

| STRANGER | : | Listen | , | then | , | to | a | tale | which | a | child | would | love | to | hear | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 听 | , | 然后 | , | 到 | 一个 | 故事 | 哪个 | 一个 | 孩子 | 会 | 爱 | 到 | 听到 | ; |

陌生人：那么，请听我讲一个孩子们会喜欢听的故事吧;

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] [əʊld][fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [ə'mjuːzmənt] .

| and | you | are | not | too | old | for | childish | amusement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 是 | 不是 | 也 | 老的 | 为了 | 幼稚 | 娱乐 | . |

你年纪并不大，还不至于不能享受童趣。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Let | me | hear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 让 | 我 | 听到 | . |

年轻的苏格拉底：让我听听。

['streɪndʒə(r)] : [ðeə(r)] [dɪd] ['riːəli] ['hæpən] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'gen] ['hæpən] ,

| STRANGER | : | There | did | really | happen | , | and | will | again | happen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 那里 | 做过 | 真的 | 发生 | , | 和 | 将要 | 再次 | 发生 | , |

陌生人：这事确实发生过，而且还会再次发生。

[laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

| like | many | other | events | of | which | ancient | tradition | has | preserved | the | record | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 许多 | 其他 | 活动 | 的 | 哪个 | 古老的 | 传统 | 有 | 保存完好 | 这 | 记录 | , |

就像许多其他被古代传统记载的事件一样，

[ðə; ði] ['pɔːtent] [wɪtʃ] [ɪz] [trə'dɪʃənəli] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['kwɒrəl] [ɒv; əv]['eɪtrɪuːs]

| the | portent | which | is | traditionally | said | to | have | occurred | in | the | quarrel | of | Atreus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 预兆 | 哪个 | 是 | 传统上 | 说 | 到 | 有 | 发生 | 在 | 这 | 争吵 | 的 | 阿特柔斯 |

[ænd; ənd] [θaɪ'estiz] .

| and | Thyestes | . |
|---|---|---|
| 和 | 提埃斯忒斯 | . |

据说，这一预兆出现在阿特柔斯和提厄斯忒斯的争吵中。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] , [nəʊ] [daʊt] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] ['hæpənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]

| You | have | heard | , | no | doubt | , | and | remember | what | they | say | happened | at | that | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 听到 | , | 不 | 怀疑 | , | 和 | 记住 | 什么 | 他们 | 说 | 发生 | 在 | 那 | 时间 |

?

| ? |
|---|
| ? |

你肯定听说过，也记得当时人们所说的那些事情吧?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːn] [ðə; ði]['təʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| YOUNG | SOCRATES | : | I | suppose | you | to | mean | the | token | of | the | birth | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 我 | 认为 | 你 | 到 | 意思是 | 这 | 令牌 | 的 | 这 | 出生 | 的 | 这 |

['gəʊldən] [læm] .

| golden | lamb | . |
|---|---|---|
| 金的 | 羊肉 | . |

年轻的苏格拉底：我想你指的是金羔羊诞生的象征吧。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[nəʊ] , [nɒt] [ðæt] ; [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ,

| No | , | not | that | ; | but | another | part | of | the | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 不是 | 那 | ; | 但 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 故事 | , |

不，不是那个；而是故事的另一部分。

[wɪtʃ] [telz] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [wʌns] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

| which | tells | how | the | sun | and | the | stars | once | rose | in | the | west | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 讲述 | 如何 | 这 | 太阳 | 和 | 这 | 明星 | 一次 | 玫瑰 | 在 | 这 | 西方 | , |

它讲述了太阳和星星曾经如何从西方升起的故事。

[ænd; ənd][set][ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][gɒd] [rɪ'vɜːst] [ðeə(r)] ['məʊʃn] ,

| and | set | in | the | east | , | and | that | the | god | reversed | their | motion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 在 | 这 | 东方 | , | 和 | 那 | 这 | 上帝 | 反转 | 他们的 | 运动 | , |

并安置在东方，而神逆转了他们的运动方向。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [hæv; həv][æz; əz][ə; eɪ] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]
**and** **gave** **them** **that** **which** **they** **now** **have** **as** **a** **testimony** **to** **the** **right**
和 给予 他们 那 哪个 他们 现在 有 作为 一个 见证 到 这 正确的
[ɒv; əv]['eɪtrɪuːs] .
**of** **Atreus** **.**
的 阿特柔斯 .

并将他们现在所拥有的东西作为阿特柔斯权利的证明交给了他们。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底:

[jes] ; [ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] ['ledʒənd]['ɔːlsəʊ] .
**Yes** **;** **there** **is** **that** **legend** **also** **.**
是的 ; 那里 是 那 传奇 还 .

是的，还有那样的一个传说。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人:

[ə'gen] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['ɒf(ə)n][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['kroʊnɑːs] .
**Again** **,** **we** **have** **been** **often** **told** **of** **the** **reign** **of** **Cronos** **.**
再次 , 我们 有 到过 经常 讲述 的 这 在位 的 克洛诺斯 .

我们经常听到克洛诺斯统治的故事。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底:

[jes] , ['veri] ['ɒf(ə)n] .
**Yes** **,** **very** **often** **.**
是的 , 非常 经常 .

是的，经常如此。

['streɪndʒə(r)] : [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɜːθ] - [bɔːn] ,
**STRANGER** **:** **Did** **you** **ever** **hear** **that** **the** **men** **of** **former** **times** **were** **earth** **-** **born** **,**
陌生人 : 做过 你 曾经 听到 那 这 男人 的 以前的 时代 是 地球 - 出生 ,

陌生人：你可曾听说过，古人都是土生土长的?

[ænd; ənd] [nɒt] [bɪ'gɒtn] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ?
**and** **not** **begotten** **of** **one** **another** **?**
和 不是 所生的 的 一 其他 ?

彼此并非所生?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底:

[jes] , [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [əʊld] [trə'dɪʃ(ə)n] .
**Yes** **,** **that** **is** **another** **old** **tradition** **.**
是的 , 那 是 其他 老的 传统 .

是的，那也是一项古老的传统。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人:

[ɔːl] [ðiːz] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] , [hæv; həv]

| All | these | stories | , | and | ten | thousand | others | which | are | still | more | wonderful | , | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 故事 | , | 和 | 十 | 千 | 其他的 | 哪个 | 是 | 仍然 | 更多的 | 精彩的 | , | 有 |

[ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɒrɪdʒɪn] ;

| a | common | origin | ; |
|---|---|---|---|
| 一个 | 常见的 | 起源 | ; |

所有这些故事，以及其他成千上万个更加精彩的故事，都有一个共同的起源；

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] ,

| many | of | them | have | been | lost | in | the | lapse | of | ages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他们 | 有 | 到过 | 丢失的 | 在 | 这 | 失效 | 的 | 年龄 | , |

其中许多都已随着时间的流逝而遗失了。

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'piːtɪd] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪskə'nektɪd] [fɔːm] ;

| or | are | repeated | only | in | a | disconnected | form | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 是 | 重复 | 仅有的 | 在 | 一个 | 断开连接 | 形式 | ; |

或者只是以不连贯的形式重复出现；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [wɒt] [nəʊ][wʌn][hæz; həz][təʊld] ,

| but | the | origin | of | them | is | what | no | one | has | told | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 起源 | 的 | 他们 | 是 | 什么 | 不 | 一 | 有 | 讲述 | , |

但它们的起源却无人知晓。

[ænd; ənd] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi][təʊld] [naʊ] ;

| and | may | as | well | be | told | now | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 作为 | 出色地 | 是 | 讲述 | 现在 | ; |

现在最好还是告诉大家；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [teɪl] [ɪz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [θrəʊ] [laɪt] [ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

| for | the | tale | is | suited | to | throw | light | on | the | nature | of | the | king | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 故事 | 是 | 适合 | 到 | 扔 | 光 | 在 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 国王 | . |

因为这个故事很适合用来揭示国王的本性。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [gʊd] ; [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ,

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | good | ; | and | I | hope | that | you | will | give | the | whole | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 好的 | ; | 和 | 我 | 希望 | 那 | 你 | 将要 | 给 | 这 | 所有的 | 故事 | , |

年轻的苏格拉底：很好；我希望你能把整个故事都讲出来。

[ænd; ənd] [liːv] [aʊt] ['nʌθɪŋ] .

| and | leave | out | nothing | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 出去 | 没有什么 | . |

一个细节都不能遗漏。

['streɪndʒə(r)] : ['lɪs(ə)n] , [ðen] .

| STRANGER | : | Listen | , | then | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 听 | , | 然后 | . |

陌生人：那就听着。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [gɒd] [hɪm'self] [gaɪdz] [ænd; ənd] [helps] [tuː; tə][rəʊl][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ɪts] [kɔːs]

| There | is | a | time | when | God | himself | guides | and | helps | to | roll | the | world | in | its | course |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 时间 | 什么时候 | 上帝 | 他自己 | 指南 | 和 | 帮助 | 到 | 卷 | 这 | 世界 | 在 | 它是 | 课程 |

;

;

;

有时，上帝会亲自引导和帮助世界按照其既定的轨道运行；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][taɪm] , [ɒn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['saɪk(ə)l] , [wen] [hiː; hi] [lets]

| and | there | is | a | time | , | on | the | completion | of | a | certain | cycle | , | when | he | lets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 一个 | 时间 | , | 在 | 这 | 完成 | 的 | 一个 | 肯定 | 循环 | , | 什么时候 | 他 | 让我们 |

[gəʊ] ,

| go | , |
|---|---|
| 去 | , |

当某个周期结束时，他会放手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'rɪdʒənəli] [rɪ'siːvd] [ɪn'telɪdʒəns]

| and | the | world | being | a | living | creature | , | and | having | originally | received | intelligence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 世界 | 存在 | 一个 | 活的 | 生物 | , | 和 | 拥有 | 起初 | 已收到 | 智力 |

[frɒm; frəm][ɪts] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd][kri'eɪtə(r)] ,

| from | its | author | and | creator | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 它是 | 作者 | 和 | 创作者 | , |

世界是一个有生命的整体，最初是从其创造者和作者那里获得智慧的，

[tɜːnz] [ə'baʊt] [ænd; ənd][baɪ][æn; ən] [ɪn'herənt] [nə'sesəti] [ ri'vɔlv, -'vɔːlv ][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

| turns | about | and | by | an | inherent | necessity | revolves | in | the | opposite | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 关于 | 和 | 经过 | 一个 | 固有 | 必要性 | 旋转 | 在 | 这 | 对面的 | 方向 | . |

转身，由于内在的必然性，朝相反的方向旋转。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | Why | is | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : 为什么 | 是 | 那 | ? | |

年轻的苏格拉底：为什么会这样?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[waɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['əʊnli][ðə; ði][məʊst][dɪ'vaɪn] [θɪŋz] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'meɪn] ['evə(r)] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ænd; ənd]

| Why | , | because | only | the | most | divine | things | of | all | remain | ever | unchanged | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 因为 | 仅有的 | 这 | 最多 | 神圣的 | 事物 | 的 | 全部 | 保持 | 曾经 | 未更改 | 和 |

[ðə; ði] [seɪm] ,

| the | same | , |
|---|---|---|
| 这 | 相同的 | , |

为什么呢？因为只有最神圣的事物才会永恒不变。

[ænd; ənd] ['bɒdi] [ɪz] [nɒt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [klɑːs] .

| and | body | is | not | included | in | this | class | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 身体 | 是 | 不是 | 包括 | 在 | 这 | 班级 | . |

身体不属于此类。

['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [tɜːrmd] [ðem; ðəm] ,

| Heaven | and | the | universe | , | as | we | have | termed | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天堂 | 和 | 这 | 宇宙 | , | 作为 | 我们 | 有 | 称为 | 他们 | , |

我们所说的天堂和宇宙

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'daʊd] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [wɪð] ['meni] ['glɔːriz] , [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| although | they | have | been | endowed | by | the | Creator | with | many | glories | , | partake | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他们 | 有 | 到过 | 捐赠 | 经过 | 这 | 创作者 | 和 | 许多 | 荣耀 | , | 参加 | 的 | 一个 |

['bɒdɪli] ['neɪtʃə(r)] ,

| bodily | nature | , |
|---|---|---|
| 身体上的 | 自然 | , |

虽然造物主赋予了它们许多荣耀，但它们也具有肉体的本性。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [friː] [frɒm; frəm] [ˌpɜːtə'beɪʃn] .

| and | therefore | cannot | be | entirely | free | from | perturbation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 不能 | 是 | 完全 | 自由的 | 从 | 扰动 | . |

因此不可能完全不受干扰。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['məʊʃn] [ɪz] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

| But | their | motion | is | , | as | far | as | possible | , | single | and | in | the | same | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 运动 | 是 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 可能的 | , | 单身的 | 和 | 在 | 这 | 相同的 | 地方 | , |

但它们的运动尽可能地是单一的，并且发生在同一位置。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ; [ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['əʊnli]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'vɜːs(ə)l] ,

| and | of | the | same | kind | ; | and | is | therefore | only | subject | to | a | reversal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 相同的 | 种类 | ; | 和 | 是 | 所以 | 仅有的 | 主题 | 到 | 一个 | 逆转 | , |

且属于同一类；因此仅可被逆转。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n]['pɒsəb(ə)l] .

| which | is | the | least | alteration | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 至少 | 改造 | 可能的 | . |

这是改动最小的一种方式。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] ['muːvɪŋ] [θɪŋz] [ɪz] [ə'ləʊn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ɒv; əv] [hɪm'self] ;

| For | the | lord | of | all | moving | things | is | alone | able | to | move | of | himself | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 主 | 的 | 全部 | 移动 | 事物 | 是 | 独自的 | 有能力的 | 到 | 移动 | 的 | 他自己 | ; |

因为万物之主唯有祂自己才能运动；

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [muːvz] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪn][wʌn] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][æt; ət]

| and | to | think | that | he | moves | them | at | one | time | in | one | direction | and | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 思考 | 那 | 他 | 移动 | 他们 | 在 | 一 | 时间 | 在 | 一 | 方向 | 和 | 在 |

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ɪz] ['blæsfəmi] .

| another | time | in | another | is | blasphemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 时间 | 在 | 其他 | 是 | 亵渎神明 | . |

认为他会一会儿把它们往一个方向移动，一会儿又往另一个方向移动，这简直是亵渎神明。

[hens] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]['aɪðə(r)] [self] - [muːvd] ['ɔːlweɪz] ,

| Hence | we | must | not | say | that | the | world | is | either | self | - | moved | always | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 必须 | 不是 | 说 | 那 | 这 | 世界 | 是 | 任何一个 | 自己 | - | 已搬 | 总是 | , |

因此，我们不能说世界总是自我运动的，

[ɔː(r)][ɔːl] [meɪd] [tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [baɪ][gɒd][ɪn] [tuː] ['ɒpəzɪt] ['kɔːsɪz] ; [ɔː(r)] [ðæt] [tuː] [gɒdz] ,

| or | all | made | to | go | round | by | God | in | two | opposite | courses | ; | or | that | two | Gods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 全部 | 制成 | 到 | 去 | 圆形的 | 经过 | 上帝 | 在 | 二 | 对面的 | 课程 | ; | 或者 | 那 | 二 | 神 | , |

或者说，一切都是上帝安排的，沿着两条相反的路线运行；或者说，有两个神，

['hævɪŋ] ['ɒpəzɪt] [p'ɜːpəsɪz] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] [raʊnd] .

| having | opposite | purposes | , | make | it | move | round | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 对面的 | 目的 | , | 制作 | 它 | 移动 | 圆形的 | . |

目的相反，让它转动。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] ( [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɔːl'tɜːnətɪv] ) [ðə; ði]

| But | as | I | have | already | said | ( | and | this | is | the | only | remaining | alternative | ) | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 我 | 有 | 已经 | 说 | ( | 和 | 这 | 是 | 这 | 仅有的 | 其余的 | 选择 | ) | 这 |

[wɜːld] [ɪz] ['gaɪdɪd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [baɪ][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] [rɪ'siːvz]

| world | is | guided | at | one | time | by | an | external | power | which | is | divine | and | receives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 世界 | 是 | 引导 | 在 | 一 | 时间 | 经过 | 一个 | 外部的 | 力量 | 哪个 | 是 | 神圣的 | 和 | 接收 |

[freʃ] [laɪf][ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tæləti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'njʊ] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ,

| fresh | life | and | immortality | from | the | renewing | hand | of | the | Creator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新鲜的 | 生活 | 和 | 不朽 | 从 | 这 | 更新 | 手 | 的 | 这 | 创作者 | , |

但我已经说过（这也是唯一剩下的选择），世界曾经受到神圣的外在力量的引导，并从造物主的更新之手获得新的生命和永生。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [wen] [let] [gəʊ] , [muːvz] [spɒn'teɪniəsli] , ['biːɪŋ] [set] [friː] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm]

| and | again | , | when | let | go | , | moves | spontaneously | , | being | set | free | at | such | a | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 再次 | , | 什么时候 | 让 | 去 | , | 移动 | 自发地 | , | 存在 | 放 | 自由的 | 在 | 这样的 | 一个 | 时间 |

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] ,

| as | to | have | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 有 | , |

再次，当被放开时，它会自发地移动，在合适的时机被释放，从而拥有……

['djʊərɪŋ] ['ɪnfɪnət] ['saɪklz] [ɒv; əv] [j'iəz] , [ə; eɪ] [rɪ'vɜːs] ['muːvmənt] : [ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ɪts] ['pɜːfɪkt]

| during | infinite | cycles | of | years | , | a | reverse | movement | : | this | is | due | to | its | perfect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 无限 | 循环 | 的 | 年 | , | 一个 | 撤销 | 移动 | : | 这 | 是 | 到期的 | 到 | 它是 | 完美的 |

['bæləns] ,

| balance | , |
|---|---|
| 平衡 | , |

在漫长的岁月循环中，会出现一种逆向运动：这是由于其完美的平衡所致。

[tuː; tə][ɪts][vɑːst][saɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [ɒn][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['pɪvət] .

| to | its | vast | size | , | and | to | the | fact | that | it | turns | on | the | smallest | pivot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 它是广阔的 | 尺寸 | , | 和 | 到 | 这 | 事实 | 那 | 它 | 转弯 | 在 | 这 | 最小 | 枢 | . |

因为它体积庞大，而且它的转轴非常小。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['riːznəbl]

| YOUNG | SOCRATES | : | Your | account | of | the | world | seems | to | be | very | reasonable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 你的 | 帐户 | 的 | 这 | 世界 | 似乎 | 到 | 是 | 非常 | 合理的 |

[ɪn'diːd] .

| indeed | . |
|---|---|
| 的确 | . |

年轻的苏格拉底：你对世界的描述似乎确实非常合理。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [rɪ'flekt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]['gæðə(r)][frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)]

| Let | us | now | reflect | and | try | to | gather | from | what | has | been | said | the | nature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 现在 | 反映 | 和 | 尝试 | 到 | 收集 | 从 | 什么 | 有 | 到过 | 说 | 这 | 自然 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'fɜːrm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['wʌndər]

| of | the | phenomenon | which | we | affirmed | to | be | the | cause | of | all | these | wonders |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 现象 | 哪个 | 我们 | 确认 | 到 | 是 | 这 | 原因 | 的 | 全部 | 这些 | 奇迹 |

.

| : |
|---|
| . |

现在让我们反思并尝试从上述内容中找出我们所认定的造成所有这些奇迹的现象的本质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] .

| It | is | this | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | . |

就是这个。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | ? |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | ? |

年轻的苏格拉底：什么?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs(ə)l] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | reversal | which | takes | place | from | time | to | time | of | the | motion | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 逆转 | 哪个 | 需要 | 地方 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | 的 | 这 | 运动 | 的 | 这 |

['juːnɪvɜːs] .

| universe | . |
|---|---|
| 宇宙 | . |

宇宙运动不时发生的逆转。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [haʊ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | How | is | that | the | cause | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 如何 | 是 | 那 | 这 | 原因 | ? |

年轻的苏格拉底：这怎么能算是原因呢?

['streɪndʒə(r)] : [ɒv; əv][ɔːl] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['məʊʃənz] ,

| STRANGER | : | Of | all | changes | of | the | heavenly | motions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 的 | 全部 | 变化 | 的 | 这 | 天上 | 运动 | , |

陌生人：在所有天体运动的变化中，

[wiː; wi] [meɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] [kəm'pliːt] .

| we | may | consider | this | to | be | the | greatest | and | most | complete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 考虑 | 这 | 到 | 是 | 这 | 最 | 和 | 最多 | 完全的 | . |

我们可以认为这是最伟大、最完整的。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn][səʊ] .

| YOUNG | SOCRATES | : | I | should | imagine | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 我 | 应该 | 想象 | 所以 | . |

年轻的苏格拉底：我想应该是这样。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

| And | it | may | be | supposed | to | result | in | the | greatest | changes | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 可能 | 是 | 据称 | 到 | 结果 | 在 | 这 | 最 | 变化 | 到 | 这 |

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

| human | beings | who | are | the | inhabitants | of | the | world | at | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 生物 | WHO | 是 | 这 | 居民 | 的 | 这 | 世界 | 在 | 这 | 时间 | . |

这或许会给当时居住在世界上的人类带来最大的变化。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][ə'kɜː(r)] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Such | changes | would | naturally | occur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 这样的 | 变化 | 会 | 自然 | 发生 | . |

年轻的苏格拉底：这样的变化是自然而然发生的。

['streɪndʒə(r)] : [ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] ,

| STRANGER | : | And | animals | , | as | we | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 和 | 动物 | , | 作为 | 我们 | 知道 | , |

陌生人：还有动物，我们都知道，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 政治家(Statesman)
## 第5/8页

[sə'vaɪv] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [greɪt] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [wen] [ðeɪ]
**survive** **with** **difficulty** **great** **and** **serious** **changes** **of** **many** **different** **kinds** **when** **they**
存活 和 困难 伟大的 和 严肃的 变化 的 许多 不同的 种类 什么时候 他们
[kʌm] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] .
**come** **upon** **them** **at** **once** **.**
来 之上 他们 在 一次 .

当各种各样的巨大而严重的变革同时袭来时，人们很难生存下来。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : ['veri] [tru:] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **Very** **true** **.**
年轻的 苏格拉底 : 非常 真的 .

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[hens] [ðeə(r)] [ˌnesə'serəli] [ə'kɜ:z] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-] ['ɔ:lsəʊ]
**Hence** **there** **necessarily** **occurs** **a** **great** **destruction** **of** **them** **,** **which** **extends** **also**
因此 那里 一定 发生 一个 伟大的 破坏 的 他们 , 哪个 扩展 还
[tu:; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [mæn] ;
**to** **the** **life** **of** **man** **;**
到 这 生活 的 男人 ;

因此必然会对它们造成巨大破坏，这种破坏也会波及到人类的生命；

[fju:] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɑ:(r); ə(r)] [left] ,
**few** **survivors** **of** **the** **race** **are** **left** **,**
很少 幸存者 的 这 种族 是 左边 ,

这场种族灭绝的幸存者寥寥无几。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [rɪ'meɪn] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['nɒv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l]
**and** **those** **who** **remain** **become** **the** **subjects** **of** **several** **novel** **and** **remarkable**
和 那些 WHO 保持 变得 这 主题 的 一些 小说 和 卓越
[fə'nɒmɪnə] ,
**phenomena** **,**
现象 ,

而那些留下来的人则成为几种新奇而奇特现象的研究对象。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wʌn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,
**and** **of** **one** **in** **particular** **,**
和 的 一 在 特别的 ,

尤其是其中一位，

[wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['saɪk(ə)l] ['ɒpəzɪt]
**which** **takes** **place** **at** **the** **time** **when** **the** **transition** **is** **made** **to** **the** **cycle** **opposite**
哪个 需要 地方 在 这 时间 什么时候 这 过渡 是 制成 到 这 循环 对面的
[tu:; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] .
**to** **that** **in** **which** **we** **are** **now** **living** **.**
到 那 在 哪个 我们 是 现在 活的 .

这发生在向与我们现在所处的周期相反的周期过渡之时。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ?
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **What** **is** **it** **?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 是 它 ?

年轻的苏格拉底：那是什么？

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人:

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] ,
**The life of all animals first came to a standstill ,**
这 生活 的 全部 动物 第一的 来了 到 一个 停顿 ,

所有动物的生命首先停止了运转。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːt(ə)l]['neɪtʃə(r)] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ɔː(r)] [lʊk] ['əʊldə] ,
**and the mortal nature ceased to be or look older ,**
和 这 凡人 自然 停止 到 是 或者 看 老 ,

而凡人的本性也不再衰老，或者说不再显得衰老。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'vɜːst] [ænd; ənd] [gruː] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['delɪkət] ; [ðə; ði] [waɪt] [lɒks] [ɒv; əv]
**and was then reversed and grew young and delicate ; the white locks of**
和 曾是 然后 反转 和 生长 年轻的 和 精美的 ; 这 白色的 锁 的
[ðə; ði][eɪdʒd] ['daːkənd] [ə'gen] ,
**the aged darkened again ,**
这 老年人 变暗 再次 ,

然后情况逆转，变得年轻苗条；老年人的白发又变黑了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːks] [ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn] [bɪ'keɪm] [smuːð] , [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)]
**and the cheeks the bearded man became smooth , and recovered their former**
和 这 脸颊 这 留着胡子的 男人 成为 光滑的 , 和 恢复 他们的 以前的
[bluːm] ;
**bloom ;**
盛开 ;

留着胡子的男人的脸颊变得光滑，恢复了往日的红润;

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [juːðz] [ɪn][ðeə(r)] [praɪm] [gruː] [s'ɒftɐ] [ænd; ənd][smɔːlə(r)] ,
**the bodies of youths in their prime grew softer and smaller ,**
这 身体 的 青年 在 他们的 主要的 生长 更柔和 和 较小的 ,

正值壮年的年轻人的身体变得越来越柔软、越来越瘦小。

[kən'tɪnjuəli] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'sɪməleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
**continually by day and night returning and becoming assimilated to the nature**
持续 经过 天 和 夜晚 返回 和 成为 同化 到 这 自然
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːli] - [bɔːn] [tʃaɪld][ɪn][maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bɒdi] ;
**of a newly - born child in mind as well as body ;**
的 一个 新 - 出生 孩子 在 头脑 作为 出色地 作为 身体 ;

日夜不停地回到婴儿身边，身心都逐渐适应新生儿的本质;

[ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [steɪdʒ] [ðeɪ] ['weɪstɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['həʊlli] [dɪsə'pɪəd] .
**in the succeeding stage they wasted away and wholly disappeared .**
在 这 成功 阶段 他们 浪费 离开 和 完全 消失 .

在随后的阶段，它们逐渐衰弱，最终完全消失。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [daɪd][baɪ] ['vaɪələns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['kwɪkli] [pɑːst]
**And the bodies of those who died by violence at that time quickly passed**
和 这 身体 的 那些 WHO 死亡 经过 暴力 在 那 时间 迅速地 通过了
[θruː] [ðə; ði] [laɪk] ['tʃeɪndʒɪz] ,
**through the like changes ,**
通过 这 喜欢 变化 ,

而那些在暴力时期丧生的人的遗体，也很快经历了类似的变质过程。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [siːn] .
**and in a few days were no more seen .**
和 在 一个 很少 天 是 不 更多的 已见 .

几天后，就再也没有人见过他们了。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðen] [haʊ] , ['streɪndʒə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [kri'eɪtɪd] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ;

| YOUNG | SOCRATES | : | Then | how | , | Stranger | , | were | the | animals | created | in | those | days | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 然后 | 如何 | , | 陌生人 | , | 是 | 这 | 动物 | 创建 | 在 | 那些 | 天 | ; |

年轻的苏格拉底：那么，陌生人，那时候的动物是如何被创造出来的呢?

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [weɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gɒtn] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ?

| and | in | what | way | were | they | begotten | of | one | another | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 什么 | 方式 | 是 | 他们 | 所生的 | 的 | 一 | 其他 | ? |

他们之间是如何相互生育的?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , ['sɒkrətiːz] ,

| It | is | evident | , | Socrates | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显 | , | 苏格拉底 | , |

很明显，苏格拉底，

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ðen] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˌprəʊkri'eɪʃn]

| that | there | was | no | such | thing | in | the | then | order | of | nature | as | the | procreation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 这样的 | 事物 | 在 | 这 | 然后 | 命令 | 的 | 自然 | 作为 | 这 | 生殖 |

[ɒv; əv] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

| of | animals | from | one | another | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 动物 | 从 | 一 | 其他 | ; |

当时的自然秩序中并不存在动物之间相互繁衍后代这种现象;

[ðə; ði] [ɜːθ] - [bɔːn] [reɪs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hɪə(r)][ɪn] ['stɔːri] ,

| the | earth | - | born | race | , | of | which | we | hear | in | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球 | - | 出生 | 种族 | , | 的 | 哪个 | 我们 | 听到 | 在 | 故事 | , |

我们在故事中听到的，是地球上诞生的种族。

[wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] — [ðeɪ] [rəʊz] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ;

| was | the | one | which | existed | in | those | days | — | they | rose | again | from | the | ground | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 一 | 哪个 | 存在 | 在 | 那些 | 天 | — | 他们 | 玫瑰 | 再次 | 从 | 这 | 地面 | ; |

就是当时存在的那种——他们从地里重新站了起来;

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] ['ɒf(ə)n][ˌʌn'djuːli] [dɪs'kredɪtɪd] , ['aʊə(r)]

| and | of | this | tradition | , | which | is | now | - | a | - | days | often | unduly | discredited | , | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 传统 | , | 哪个 | 是 | 现在 | - | 一个 | - | 天 | 经常 | 过度 | 声名狼藉 | , | 我们的 |

['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

| ancestors | , |
|---|---|
| 祖先 | , |

而这一传统如今常常被不公正地否定，我们的祖先.....

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪərɪst] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]['pɪəriəd][ænd; ənd]

| who | were | nearest | in | point | of | time | to | the | end | of | the | last | period | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 最近的 | 在 | 观点 | 的 | 时间 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 最后的 | 时期 | 和 |

[keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

| came | into | being | at | the | beginning | of | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 进入 | 存在 | 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | , |

那些在时间上最接近上一个时期结束，并且在本时期开始时诞生的人，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][ 'herəld ] .

| are | to | us | the | heralds | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 我们 | 这 | 使者 | . |

对我们来说，他们是先驱。

[ænd; ənd] [mɑːk] [haʊ] [kən'sɪstənt] [ðə; ði] ['siːkwəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɪz] ; ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][eɪdʒ]

| And | mark | how | consistent | the | sequel | of | the | tale | is | ; | after | the | return | of | age |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 标记 | 如何 | 持续的 | 这 | 续集 | 的 | 这 | 故事 | 是 | ; | 后 | 这 | 返回 | 的 | 年龄 |

[tuː; tə] [juːθ] ,

| to | youth | , |
|---|---|---|
| 到 | 青年 | , |

还要注意故事的续篇是多么的连贯；在老年人重返青春之后，

[f'ɒləʊz] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] , [tuː; tə][laɪf] ;

| follows | the | return | of | the | dead | , | who | are | lying | in | the | earth | , | to | life | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跟随 | 这 | 返回 | 的 | 这 | 死的 | , | WHO | 是 | 说谎 | 在 | 这 | 地球 | , | 到 | 生活 | ; |

随后，死去的人从土里复活；

[ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

| simultaneously | with | the | reversal | of | the | world | the | wheel | of | their | generation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时地 | 和 | 这 | 逆转 | 的 | 这 | 世界 | 这 | 车轮 | 的 | 他们的 | 一代 |

[hæz; həz] [biːn] [tɜːnd] [bæk] ,

| has | been | turned | back | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 转向 | 后退 | , |

随着世界格局的逆转，他们这一代人的命运之轮也随之倒转。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [raɪz] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['ɔːdə(r)] ,

| and | they | are | put | together | and | rise | and | live | in | the | opposite | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 放 | 一起 | 和 | 上升 | 和 | 居住 | 在 | 这 | 对面的 | 命令 | , |

它们被组合在一起，然后以相反的顺序崛起和生活。

[ən'les] [gɒd] [hæz; həz] ['kærid] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [lɒt] .

| unless | God | has | carried | any | of | them | away | to | some | other | lot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 上帝 | 有 | 携带 | 任何 | 的 | 他们 | 离开 | 到 | 一些 | 其他 | 很多 | . |

除非上帝把他们中的一些人带到了别的地方。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd]

| According | to | this | tradition | they | of | necessity | sprang | from | the | earth | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 传统 | 他们 | 的 | 必要性 | 弹簧 | 从 | 这 | 地球 | 和 |

[hæv; həv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɜːθ] - [bɔːn] ,

| have | the | name | of | earth | - | born | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 姓名 | 的 | 地球 | - | 出生 | , |

根据这一传统，他们必然源于大地，因此得名“大地之子”。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['ledʒənd] [klɪŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| and | so | the | above | legend | clings | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 多于 | 传奇 | 黏附 | 到 | 他们 | . |

因此，上述传说就一直伴随着他们。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [kən'sɪstənt] [wɪð] [wɒt] [hæz; həz][ priː'siːd, priː- ] ; [bʌt; bət]

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | that | is | quite | consistent | with | what | has | preceded | ; | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | 那 | 是 | 相当 | 持续的 | 和 | 什么 | 有 | 之前 | ; | 但 |

[tel] [ˌem 'iː] ,

| tell | me | , |
|---|---|---|
| 告诉 | 我 | , |

年轻的苏格拉底：这当然与之前所说的完全一致；但是请告诉我，

[wɒz; wəz][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sed] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['kroʊnɑːs][ɪn] [ðæt] ['saɪk(ə)l][ɒv; əv]

| was | the | life | which | you | said | existed | in | the | reign | of | Cronos | in | that | cycle | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 生活 | 哪个 | 你 | 说 | 存在 | 在 | 这 | 在位 | 的 | 克洛诺斯 | 在 | 那 | 循环 | 的 |

[ðə; ði] [wɜːld] ,

| the | world | , |
|---|---|---|
| 这 | 世界 | , |

你所说的在克洛诺斯统治时期，在那个世界轮回中存在的生命，就是那种生命吗？

[ɔː(r)][ɪn] [ðɪs] ?
**or in this ?**
或者 在 这 ?

或者在这个里面?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst][hæv; həv]
**For the change in the course of the stars and the sun must have**
为了 这 改变 在 这 课程 的 这 明星 和 这 太阳 必须 有
[əˈkɜːd] [ɪn][bəuθ] .
**occurred in both .**
发生 在 两个都 .

因为星辰和太阳运行轨迹的改变必然发生在两者之中。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人:

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ]['entə(r)]['ɪntuː][maɪ] ['miːnɪŋ] ; — [nəʊ] ,
**I see that you enter into my meaning ; — no ,**
我 看 那 你 进入 进入 我的 意义 ; — 不 ,

我明白了你的意思;——不,

[ðæt] ['blesɪd; blest][ænd; ənd] [spɒn'teɪniəs] [laɪf] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['saɪk(ə)l][ɒv; əv]
**that blessed and spontaneous life does not belong to the present cycle of**
那 蒙福 和 自发的 生活 做 不是 属于 到 这 展示 循环 的
[ðə; ði] [wɜːld] ,
**the world ,**
这 世界 ,

那种幸福而自然的生活并不属于当今世界的循环。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] , [ɪn] [wɪtʃ] [gɒd] [ ˌsjuːpərin'tend ] [ðə; ði] [həʊl] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv]
**but to the previous one , in which God superintended the whole revolution of**
但 到 这 以前的 一 , 在 哪个 上帝 督导 这 所有的 革命 的
[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ;
**the universe ;**
这 宇宙 ;

但与前一种情况不同,在前一种情况下,上帝监督了整个宇宙的运行;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːts] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːl]
**and the several parts the universe were distributed under the rule**
和 这 一些 部分 这 宇宙 是 分布式 在下面 这 规则
[ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [ɪn'fɪəriə(r)] ['diəti] ,
**of certain inferior deities ,**
的 肯定 下 神灵 ,

宇宙的各个部分分别由某些地位较低的神祇统治。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [stɪl] .
**as is the way in some places still .**
作为 是 这 方式 在 一些 地方 仍然 .

有些地方现在仍然如此。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['demigɒd] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ʃepədz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['spiːʃiːz]
**There were demigods , who were the shepherds of the various species**
那里 是 半神 , WHO 是 这 牧羊人 的 这 各种各样的 物种
[ænd; ənd][hɜːdz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
**and herds of animals ,**
和 畜群 的 动物 ,

那里有半神,他们是各种动物物种和兽群的牧羊人。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz]

| and | each | one | was | in | all | respects | sufficient | for | those | of | whom | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 一 | 曾是 | 在 | 全部 | 尊重 | 充足的 | 为了 | 那些 | 的 | 谁 | 他 | 曾是 |

[ðə; ði] ['ʃepəd] ;

| the | shepherd | ; |
|---|---|---|
| 这 | 牧羊人 | ; |

每一个人在各方面都足以胜任他所牧养的羊群；

['naɪðə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] ['vaɪələns] , [ɔː(r)] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ɔː(r)][wɔː(r)][ɔː(r)] ['kwɒrəl]

| neither | was | there | any | violence | , | or | devouring | of | one | another | , | or | war | or | quarrel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 曾是 | 那里 | 任何 | 暴力 | , | 或者 | 吞噬 | 的 | 一 | 其他 | , | 或者 | 战争 | 或者 | 争吵 |

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

| among | them | ; |
|---|---|---|
| 之中 | 他们 | ; |

他们之间既没有暴力，也没有互相吞噬，更没有战争或争吵；

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [tel] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] ['blesɪŋz] , [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðæt]

| and | I | might | tell | of | ten | thousand | other | blessings | , | which | belonged | to | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 可能 | 告诉 | 的 | 十 | 千 | 其他 | 祝福 | , | 哪个 | 属于 | 到 | 那 |

[ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] .

| dispensation | . |
|---|---|
| 豁免 | . |

我还可以列举出那段时期所享有的其他一万种福祉。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][mæn][wɒz; wəz] , [æz; əz] [trə'dɪʃ(ə)n] [sez] , [spɒn'teɪniəs] , [ɪz][æz; əz]

| The | reason | why | the | life | of | man | was | , | as | tradition | says | , | spontaneous | , | is | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 为什么 | 这 | 生活 | 的 | 男人 | 曾是 | , | 作为 | 传统 | 说道 | , | 自发的 | , | 是 | 作为 |

[f'ɒləʊz] :

| follows | : |
|---|---|
| 跟随 | : |

传统说法认为，人类生活是自发的，其原因如下：

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [gɒd] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['ʃepəd] , [ænd; ənd] [ruːld] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [dʒʌst]

| In | those | days | God | himself | was | their | shepherd | , | and | ruled | over | them | , | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那些 | 天 | 上帝 | 他自己 | 曾是 | 他们的 | 牧羊人 | , | 和 | 裁决 | 超过 | 他们 | , | 只是 |

[æz; əz][mæn] ,

| as | man | , |
|---|---|---|
| 作为 | 男人 | , |

那时，上帝亲自牧养他们，像人一样统治他们。

[huː] [ɪz][baɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] , [stɪl] [ruːlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] .

| who | is | by | comparison | a | divine | being | , | still | rules | over | the | lower | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 经过 | 比较 | 一个 | 神圣的 | 存在 | , | 仍然 | 规则 | 超过 | 这 | 降低 | 动物 | . |

尽管他堪称神明，却仍然统治着低等动物。

['ʌndə(r)][hɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɔː(r)] ['seprət] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| Under | him | there | were | no | forms | of | government | or | separate | possession | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 他 | 那里 | 是 | 不 | 表格 | 的 | 政府 | 或者 | 分离 | 拥有 | 的 |

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;

| women | and | children | ; |
|---|---|---|---|
| 女性 | 和 | 孩子们 | ; |

在他统治下，没有政府形式，也没有对妇女和儿童的单独占有；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [men] [rəʊz] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] , ['hævɪŋ] [nəʊ] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

| for | all | men | rose | again | from | the | earth | , | having | no | memory | of | the | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 男人 | 玫瑰 | 再次 | 从 | 这 | 地球 | , | 拥有 | 不 | 记忆 | 的 | 这 | 过去的 | . |

因为所有人都从尘土中复活，却对过去一无所知。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] , [ðə; ði] [ɜːθ] [geɪv] [ðem; ðəm] [fruːts] [ɪn]

| And | although | they | had | nothing | of | this | sort | , | the | earth | gave | them | fruits | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 他们 | 有 | 没有什么 | 的 | 这 | 种类 | , | 这 | 地球 | 给予 | 他们 | 水果 | 在 |

[ə'bʌndəns] ,

| abundance | , |
|---|---|
| 丰富 | , |

虽然他们一无所有，但大地却慷慨地赐予他们丰饶的果实。

[wɪtʃ] [gruː] [ɒn] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ʌn'bɪdn] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['plɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði]

| which | grew | on | trees | and | shrubs | unbidden | , | and | were | not | planted | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 生长 | 在 | 树木 | 和 | 灌木 | 未邀请的 | , | 和 | 是 | 不是 | 已种植 | 经过 | 这 |

[hænd][ɒv; əv][mæn] .

| hand | of | man | . |
|---|---|---|---|
| 手 | 的 | 男人 | . |

它们未经人为栽种，自然生长在树木和灌木上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dwelt] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd]['məʊstli][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,

| And | they | dwelt | naked | , | and | mostly | in | the | open | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 居住 | 裸 | , | 和 | 大多 | 在 | 这 | 打开 | 空气 | , |

他们赤身裸体地居住，而且大多露宿街头。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['siːz(ə)nz] [wɒz; wəz][maɪld] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][bedz]

| for | the | temperature | of | their | seasons | was | mild | ; | and | they | had | no | beds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 温度 | 的 | 他们的 | 季节 | 曾是 | 温和的 | ; | 和 | 他们 | 有 | 不 | 床 |

,

| , |
|---|
| , |

因为他们所在季节的气温温和；而且他们没有床铺，

[bʌt; bət] [leɪ] [ɒn] [sɒft] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] , [wɪtʃ] [gruː] ['plentɪfəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

| but | lay | on | soft | couches | of | grass | , | which | grew | plentifully | out | of | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 躺 | 在 | 柔软的 | 沙发 | 的 | 草 | , | 哪个 | 生长 | 大量 | 出去 | 的 | 这 | 地球 | . |

但它们却躺在柔软的草地上，这些草地从泥土中生长得非常茂盛。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][mæn][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['krɒʊnɑːs] , ['sɒkrətiːz] ;

| Such | was | the | life | of | man | in | the | days | of | Cronos | , | Socrates | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 曾是 | 这 | 生活 | 的 | 男人 | 在 | 这 | 天 | 的 | 克洛诺斯 | , | 苏格拉底 | ; |

这就是克洛诺斯和苏格拉底时代的人类生活；

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [laɪf] , [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)] [zjuːs] ,

| the | character | of | our | present | life | , | which | is | said | to | be | under | Zeus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特点 | 的 | 我们的 | 展示 | 生活 | , | 哪个 | 是 | 说 | 到 | 是 | 在下面 | 宙斯 | , |

我们现在的生活状态，据说是在宙斯的统治之下，

[juː; jʊ] [nəʊ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] .

| you | know | from | your | own | experience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 从 | 你的 | 自己的 | 经验 | . |

你从自己的经验中就知道了。

[kæn; kən][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] , [dɪ'tɜːmɪn] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ] [diːm] [ðə; ði] ['hæpɪə] ?

| Can | you | , | and | will | you | , | determine | which | of | them | you | deem | the | happier | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | , | 和 | 将要 | 你 | , | 决定 | 哪个 | 的 | 他们 | 你 | 认为 | 这 | 更快乐 | ? |

你能，或者说你会，判断他们之中谁更快乐吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Impossible | . |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 不可能的 | . |

年轻的苏格拉底：不可能。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ai] [dɪ'tɜ:mɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kæn; kən] ?

| Then | shall | I | determine | for | you | as | well | as | I | can | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 将 | 我 | 决定 | 为了 | 你 | 作为 | 出色地 | 作为 | 我 | 能 | ? |

那么，我该如何为你做出最好的判断呢?

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底:

[baɪ][ɔ:l] [mi:nz] .

| By | all | means | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 全部 | 方法 | . |

当然可以。

['streɪndʒə(r)] : [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ 'nə:slɪŋ ] [ɒv; əv]['kroʊnɑ:s] , ['hævɪŋ] [ðɪs] ['baʊndləs] ['leʒə(r)] ,

| STRANGER | : | Suppose | that | the | nurslings | of | Cronos | , | having | this | boundless | leisure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 认为 | 那 | 这 | 幼苗 | 的 | 克洛诺斯 | , | 拥有 | 这 | 无边无际 | 闲暇 | , |

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] ['ɪntəkɔ:s] ,

| and | the | power | of | holding | intercourse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 力量 | 的 | 保持 | 交往 | , |

陌生人：假设克洛诺斯的孩子们，拥有无限的闲暇时间，以及进行性交的能力，

[nɒt]['əʊnli] [wɪð] [men] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [bru:t] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

| not | only | with | men | , | but | with | the | brute | creation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 和 | 男人 | , | 但 | 和 | 这 | 蛮力 | 创建 | , |

不仅对人类如此，对动物也是如此。

[hæd; həd] [ju:st] [ɔ:l] [ði:z] [əd'væntɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [fə'lɒsəfi] ,

| had | used | all | these | advantages | with | a | view | to | philosophy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 用过的 | 全部 | 这些 | 优势 | 和 | 一个 | 看法 | 到 | 哲学 | , |

他曾利用所有这些优势来研究哲学，

[kən'və:sɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bru:ts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

| conversing | with | the | brutes | as | well | as | with | one | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 对话 | 和 | 这 | 野蛮人 | 作为 | 出色地 | 作为 | 和 | 一 | 其他 | , |

与野蛮人交谈，以及彼此交谈，

[ænd; ənd] ['lɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['gɪftɪd] [wɪð] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['paʊə(r)] ,

| and | learning | of | every | nature | which | was | gifted | with | any | special | power | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 学习 | 的 | 每一个 | 自然 | 哪个 | 曾是 | 天才 | 和 | 任何 | 特别的 | 力量 | , |

以及学习各种具有特殊能力的自然属性，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [tu:; tə][ðə; ði][stɔ:(r)][ɒv; əv]

| and | was | able | to | contribute | some | special | experience | to | the | store | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 贡献 | 一些 | 特别的 | 经验 | 到 | 这 | 店铺 | 的 |

['wɪzdəm] ,

| wisdom | , |
|---|---|
| 智慧 | , |

并能够为智慧宝库贡献一些特殊的经验，

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz]

| there | would | be | no | difficulty | in | deciding | that | they | would | be | a | thousand | times |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 是 | 不 | 困难 | 在 | 决定 | 那 | 他们 | 会 | 是 | 一个 | 千 | 时代 |

['hæpɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [men] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] .

| happier | than | the | men | of | our | own | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更快乐 | 比 | 这 | 男人 | 的 | 我们的 | 自己的 | 天 | . |

不难看出，他们会比我们这个时代的人幸福一千倍。

[ɔ:(r)] , [ə'gen] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mɪəli] ['i:t(ə)n] [ænd; ənd] [drʌŋk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] ,

| Or | , | again | , | if | they | had | merely | eaten | and | drunk | until | they | were | full | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 再次 | , | 如果 | 他们 | 有 | 仅仅 | 吃 | 和 | 醉 | 直到 | 他们 | 是 | 满的 | , |

或者，如果他们只是吃饱喝足，

[ænd; ənd][təʊld] ['stɔːriz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] — [sʌtʃ] ['stɔːriz] [æz; əz]

| and | told | stories | to | one | another | and | to | the | animals | — | such | stories | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 故事 | 到 | 一 | 其他 | 和 | 到 | 这 | 动物 | — | 这样的 | 故事 | 作为 |

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['ɔːlsəʊ] ,

| are | now | attributed | to | them | — | in | this | case | also | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 现在 | 归因于 | 到 | 他们 | — | 在 | 这 | 案件 | 还 | , |

他们彼此讲述故事，也给动物们讲述故事——这些故事现在被认为是他们所作——在这种情况下也是如此。

[æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] , [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] .

| as | I | should | imagine | , | the | answer | would | be | easy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 应该 | 想象 | , | 这 | 回答 | 会 | 是 | 简单的 | . |

不出所料，答案很简单。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [ˌsætɪs'fæktəri] ['wɪtnəs] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ]

| But | until | some | satisfactory | witness | can | be | found | of | the | love | of | that | age |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 直到 | 一些 | 令人满意的 | 证人 | 能 | 是 | 成立 | 的 | 这 | 爱 | 的 | 那 | 年龄 |

[fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

| for | knowledge | and | discussion | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 知识 | 和 | 讨论 | , |

但是，在找到令人满意的证据证明那个时代热爱知识和讨论之前，

[wiː; wi][hæd; həd] ['betə(r)] [let] [ðə; ði] ['mætə(r)] [drɒp] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv]

| we | had | better | let | the | matter | drop | , | and | give | the | reason | why | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 更好的 | 让 | 这 | 事情 | 降低 | , | 和 | 给 | 这 | 原因 | 为什么 | 我们 | 有 |

[ʌn'ɜːrθ] [ðɪs] [teɪl] ,

| unearthed | this | tale | , |
|---|---|---|---|
| 出土 | 这 | 故事 | , |

我们最好就此打住，并说明我们为何会挖掘出这个故事。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ɒn] .

| and | then | we | shall | be | able | to | get | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我们 | 将 | 是 | 有能力的 | 到 | 得到 | 在 | . |

然后我们就能继续前进了。

[ɪn][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][taɪm] , [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

| In | the | fulness | of | time | , | when | the | change | was | to | take | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 充满 | 的 | 时间 | , | 什么时候 | 这 | 改变 | 曾是 | 到 | 拿 | 地方 | , |

当时机成熟，变革即将发生之时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] - [bɔːn] [reɪs] [hæd; həd][ɔːl] ['perɪʃt] ,

| and | the | earth | - | born | race | had | all | perished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 地球 | - | 出生 | 种族 | 有 | 全部 | 遇难 | , |

而地球上的种族全部灭绝了。

[ænd; ənd] ['evri] [səʊl] [hæd; həd] [kəm'plɪtɪd] [ɪts]['prɒpə(r)]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [biːn] [səʊn] [ɪn]

| and | every | soul | had | completed | its | proper | cycle | of | births | and | been | sown | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 灵魂 | 有 | 完全的 | 它是 | 恰当的 | 循环 | 的 | 出生 | 和 | 到过 | 播种 | 在 |

[ðə; ði] [ɜːθ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɔɪntɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] ,

| the | earth | her | appointed | number | of | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球 | 她 | 任命 | 数字 | 的 | 时代 | , |

每个灵魂都完成了其应有的轮回，并在大地上播种了其预定的次数。

[ðə; ði]['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [let][ðə; ði] [helm] [gəʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv]

| the | pilot | of | the | universe | let | the | helm | go | , | and | retired | to | his | place | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞行员 | 的 | 这 | 宇宙 | 让 | 这 | 舵 | 去 | , | 和 | 退休 | 到 | 他的 | 地方 | 的 |

[vjuː] ;

| view | ; |
|---|---|
| 看法 | ; |

宇宙的掌舵者松开了舵，退到了他的视野中；

[ænd; ənd] [ðen] [feɪt] [ænd; ənd] [ɪ'neɪt] [dɪ'zaɪə(r)] [rɪ'vɜːst] [ðə; ðɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

| and | then | Fate | and | innate | desire | reversed | the | motion | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 命运 | 和 | 先天 | 欲望 | 反转 | 这 | 运动 | 的 | 这 | 世界 | . |

然后，命运和与生俱来的欲望逆转了世界的运行轨迹。

[ðen] ['ɔːlsəʊ][ɔːl][ðə; ðɪ][ɪn'fɪəriə(r)] ['diəti] [huː] [ʃeə(r)] [ðə; ðɪ] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][suː'priːm; sjuː'priːm]['paʊə(r)] ,

| Then | also | all | the | inferior | deities | who | share | the | rule | of | the | supreme | power | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 还 | 全部 | 这 | 下 | 神灵 | WHO | 分享 | 这 | 规则 | 的 | 这 | 最高 | 力量 | , |

此外，还有所有与至高权力共享统治权的低阶神祇，

['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,

| being | informed | of | what | was | happening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 知情的 | 的 | 什么 | 曾是 | 发生 | , |

了解正在发生的事情，

[let][gəʊ][ðə; ðɪ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðeə(r)][kən'trəʊl] .

| let | go | the | parts | of | the | world | which | were | under | their | control | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 去 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | 哪个 | 是 | 在下面 | 他们的 | 控制 | . |

放手那些曾经受他们控制的世界部分地区。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜːld] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɒk] ,

| And | the | world | turning | round | with | a | sudden | shock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 世界 | 转弯 | 圆形的 | 和 | 一个 | 突然 | 震惊 | , |

世界仿佛在突如其来的冲击中天翻地覆。

['biːɪŋ] [ɪm'peld] [ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] , [wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] [baɪ]

| being | impelled | in | an | opposite | direction | from | beginning | to | end | , | was | shaken | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 被迫 | 在 | 一个 | 对面的 | 方向 | 从 | 开始 | 到 | 结尾 | , | 曾是 | 摇晃 | 经过 |

[ə; eɪ] ['maɪti] ['ɜːθkweɪk] ,

| a | mighty | earthquake | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 强大的 | 地震 | , |

从始至终都受到相反方向的推动，并经历了强烈的地震。

[wɪtʃ] [rɔːt] [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

| which | wrought | a | new | destruction | of | all | manner | of | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 锻 | 一个 | 新的 | 破坏 | 的 | 全部 | 方式 | 的 | 动物 | . |

这导致各种动物遭受新一轮毁灭。

['ɑːftəwədz] , [wen] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , [ðə; ðɪ]['tjuːmʌlt][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd]

| Afterwards | , | when | sufficient | time | had | elapsed | , | the | tumult | and | confusion | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 什么时候 | 充足的 | 时间 | 有 | 过去 | , | 这 | 骚乱 | 和 | 困惑 | 和 |

['ɜːθkweɪk] [siːst] ,

| earthquake | ceased | , |
|---|---|---|
| 地震 | 停止 | , |

随后，经过一段时间后，骚乱、混乱和地震都停止了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][juːnɪ'vɜːs(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [wʌns] [mɔː(r)][æt; ət] [piːs] , [ə'teɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][kɑːm] ,

| and | the | universal | creature | , | once | more | at | peace | , | attained | to | a | calm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 普遍的 | 生物 | , | 一次 | 更多的 | 在 | 和平 | , | 已达到 | 到 | 一个 | 冷静的 | , |

而宇宙万物，再次获得和平，达到一种平静的状态。

[ænd; ənd]['set(ə)ld] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɔːdəli] [ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [kɔːs] ,

| and | settled | down | into | his | own | orderly | and | accustomed | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 定居 | 向下 | 进入 | 他的 | 自己的 | 秩序 | 和 | 习惯 | 课程 | , |

于是，他便恢复了自己一贯的有序作息。

['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [ruːl] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

| having | the | charge | and | rule | of | himself | and | of | all | the | creatures | which | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 这 | 收费 | 和 | 规则 | 的 | 他自己 | 和 | 的 | 全部 | 这 | 生物 | 哪个 | 是 |

[kən'teɪnd] [ɪn][hɪm] ,

| contained | in | him | , |
|---|---|---|---|
| 包含 | 在 | 他 | , |

祂掌管并统治祂自身以及祂体内所包含的一切生物，

[ænd; ənd] ['eksɪkju:tɪŋ] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv]

| and | executing | , | as | far | as | he | remembered | them | , | the | instructions | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 执行 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 他 | 记得 | 他们 | , | 这 | 指示 | 的 |

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][krɪ'eɪtə(r)] ,

| his | Father | and | Creator | , |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 和 | 创作者 | , |

并尽其所能地执行他父亲和造物主的指示。

[mɔ:(r)] [prɪ'saɪsli] [æt; ət] [fɜ:st] , [bʌt; bət] ['æftərˌwɜ:rdz] [wɪð] [les] [ɪg'zæktnəs] .

| more | precisely | at | first | , | but | afterwords | with | less | exactness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 恰恰 | 在 | 第一的 | , | 但 | 后记 | 和 | 较少的 | 精确 | . |

起初比较精确，但后来就不那么精确了。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ɒf] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əd'mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['mætə(r)] [ɪn] [hɪm] ;

| The | reason | of | the | falling | off | was | the | admixture | of | matter | in | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 的 | 这 | 坠落 | 离开 | 曾是 | 这 | 混合物 | 的 | 事情 | 在 | 他 | ; |

他堕落的原因是体内混入了杂质；

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'herənt] [ɪn] [ðə; ði] ['praɪm(ə)l] ['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪs'ɔ:də(r)] ,

| this | was | inherent | in | the | primal | nature | , | which | was | full | of | disorder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 固有 | 在 | 这 | 原始 | 自然 | , | 哪个 | 曾是 | 满的 | 的 | 紊乱 | , |

这是原始本性固有的，原始本性充满了混乱。

[ʌn'tɪl] [ə'teɪnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɔ:də(r)] .

| until | attaining | to | the | present | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 达到 | 到 | 这 | 展示 | 命令 | . |

直至达到目前的秩序。

[frɒm; frəm] [gɒd] , [ðə; ði] [kən'strʌktə(r)] , [ðə; ði] [wɜ:ld] [rɪ'si:vd] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɪn] [hɪm] ,

| From | God | , | the | constructor | , | the | world | received | all | that | is | good | in | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 上帝 | , | 这 | 构造函数 | , | 这 | 世界 | 已收到 | 全部 | 那 | 是 | 好的 | 在 | 他 | , |

世界的一切美好都来自上帝，这位创造者，祂创造了世界。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pri:viəs] [steɪt] [keɪm] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['i:v(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'raitʃəsnis] ,

| but | from | a | previous | state | came | elements | of | evil | and | unrighteousness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 从 | 一个 | 以前的 | 状态 | 来了 | 元素 | 的 | 邪恶的 | 和 | 不义 | , |

[wɪtʃ] , [ðens] [dɪ'raɪvd] ,

| which | , | thence | derived | , |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 因此 | 衍生的 | , |

但先前的状态中却产生了邪恶和不义的因素，这些因素由此衍生而来，

[fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] [pɑ:st] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

| first | of | all | passed | into | the | world | , | and | were | then | transmitted | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 的 | 全部 | 通过了 | 进入 | 这 | 世界 | , | 和 | 是 | 然后 | 传输 | 到 | 这 |

['ænɪmlz] .

| animals | . |
|---|---|
| 动物 | . |

首先，它们被带到世间，然后又被传递给了动物。

[waɪl] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['paɪlət][ɪn] ['nə:tʃərɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ðə; ði]['i:v(ə)l][wɒz; wəz]

| While | the | world | was | aided | by | the | pilot | in | nurturing | the | animals | , | the | evil | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 世界 | 曾是 | 协助 | 经过 | 这 | 飞行员 | 在 | 培育 | 这 | 动物 | , | 这 | 邪恶的 | 曾是 |

[smɔ:l] ,

| small | , |
|---|---|
| 小的 | , |

虽然飞行员帮助世界培育了这些动物，但邪恶势力却很小。

[ænd; ənd] [greɪt] [ðə; ði] [gʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'djuːst] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] , [wen] [ðə; ði]

| and | great | the | good | which | he | produced | , | but | after | the | separation | , | when | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伟大的 | 这 | 好的 | 哪个 | 他 | 生产 | , | 但 | 后 | 这 | 分离 | , | 什么时候 | 这 |

[wɜːld] [wɒz; wəz] [let] [gəʊ] ,

| world | was | let | go | , |
|---|---|---|---|---|
| 世界 | 曾是 | 让 | 去 | , |

他所创造的福祉固然伟大，但在分离之后，当世界离他而去，

[æt; ət] [fɜːst] [ɔːl] [prə'siːdid] [wel] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)]

| at | first | all | proceeded | well | enough | ; | but | , | as | time | went | on | , | there | was | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 全部 | 继续 | 出色地 | 足够的 | ; | 但 | , | 作为 | 时间 | 去 | 在 | , | 那里 | 曾是 | 更多的 |

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [fər'get] ,

| and | more | forgetting | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 遗忘 | , |

起初一切都很顺利；但是，随着时间的推移，遗忘的现象越来越多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['dɪskɔːd] [ə'gen] [held] [sweɪ] [ænd; ənd] [bɜːst] [fɔːθ] [ɪn] [fʊl] ['glɔːri] ;

| and | the | old | discord | again | held | sway | and | burst | forth | in | full | glory | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 老的 | Discord | 再次 | 握住 | 摇摆 | 和 | 爆裂 | 前进 | 在 | 满的 | 荣耀 | ; |

于是，旧日的纷争再次爆发，愈演愈烈；

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [smɔːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gʊd] , [ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əd'mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv]

| and | at | last | small | was | the | good | , | and | great | was | the | admixture | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最后的 | 小的 | 曾是 | 这 | 好的 | , | 和 | 伟大的 | 曾是 | 这 | 混合物 | 的 |

['iːv(ə)l] ,

| evil | , |
|---|---|
| 邪恶的 | , |

最后，善行很少，恶行却很多。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['ruːɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] ,

| and | there | was | a | danger | of | universal | ruin | to | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 危险 | 的 | 普遍的 | 废墟 | 到 | 这 | 世界 | , |

世界面临着全面毁灭的危险，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋz] [kən'teɪnd] [ɪn] [hɪm] .

| and | to | the | things | contained | in | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 事物 | 包含 | 在 | 他 | . |

以及他里面所包含的一切。

['weəfɔː(r)] [gɒd] , [ðə; ði] ['ɔːdəɹe] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tendə(r)] [keə(r)] ,

| Wherefore | God | , | the | orderer | of | all | , | in | his | tender | care | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 上帝 | , | 这 | 订购者 | 的 | 全部 | , | 在 | 他的 | 投标 | 关心 | , |

因此，万物的秩序之主，上帝，以他温柔的关怀，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ɪn] [greɪt] [streɪts] ,

| seeing | that | the | world | was | in | great | straits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 那 | 这 | 世界 | 曾是 | 在 | 伟大的 | 海峡 | , |

鉴于当时世界正处于危难之中，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn] ['ɪnfɪnət]

| and | fearing | that | all | might | be | dissolved | in | the | storm | and | disappear | in | infinite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 害怕 | 那 | 全部 | 可能 | 是 | 溶解 | 在 | 这 | 风暴 | 和 | 消失 | 在 | 无限 |

['keɪɒs] ,

| chaos | , |
|---|---|
| 混乱 | , |

并担心一切都会在风暴中消散，消失在无尽的混沌之中，

[ə'gen] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] ;

| again | seated | himself | at | the | helm | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 坐着 | 他自己 | 在 | 这 | 舵 | ; |

他再次坐到了驾驶台上；

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ˌdɪsə'luːʃn] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdə(r)]

| and | bringing | back | the | elements | which | had | fallen | into | dissolution | and | disorder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 后退 | 这 | 元素 | 哪个 | 有 | 倒下 | 进入 | 溶解 | 和 | 紊乱 |

[tuː; tə] [ðə; ði] ['məʊʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪ'veɪld] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] ,

| to | the | motion | which | had | prevailed | under | his | dispensation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 运动 | 哪个 | 有 | 最终获胜 | 在下面 | 他的 | 豁免 | , |

并将那些已经瓦解和混乱的元素重新带回在他治理下所盛行的运动状态。

[hiː; hi] [set] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld]

| he | set | them | in | order | and | restored | them | , | and | made | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 他们 | 在 | 命令 | 和 | 恢复 | 他们 | , | 和 | 制成 | 这 | 世界 |

[ɪm'perɪʃəbl] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːt(ə)l] .

| imperishable | and | immortal | . |
|---|---|---|---|
| 不朽的 | 和 | 不朽 | . |

他使它们恢复秩序，使它们重归原状，使世界永生不灭。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [həʊl] [teɪl] ,

| And | this | is | the | whole | tale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 这 | 所有的 | 故事 | , |

这就是全部的故事。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

| of | which | the | first | part | will | suffice | to | illustrate | the | nature | of | the | king | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 这 | 第一的 | 部分 | 将要 | 足够了 | 到 | 阐明 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 国王 | . |

其中第一部分足以说明国王的性格。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['saɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

| For | when | the | world | turned | towards | the | present | cycle | of | generation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么时候 | 这 | 世界 | 转向 | 向 | 这 | 展示 | 循环 | 的 | 一代 | , |

当世界转向当前的世代更迭周期时，

[ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [mæn] [ə'gen] [stʊd] [stɪl] ,

| the | age | of | man | again | stood | still | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年龄 | 的 | 男人 | 再次 | 站立 | 仍然 | , |

人类的时代再次停滞不前。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

| and | a | change | opposite | to | the | previous | one | was | the | result | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 改变 | 对面的 | 到 | 这 | 以前的 | 一 | 曾是 | 这 | 结果 | . |

结果发生了与之前相反的变化。

[ðə; ði] [smɔːl] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [dɪsə'pɪəd] [gruː] [ɪn] [ænd; ənd] ['stætʃə(r)] ,

| The | small | creatures | which | had | almost | disappeared | grew | in | and | stature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 生物 | 哪个 | 有 | 几乎 | 消失 | 生长 | 在 | 和 | 身材 | , |

那些几乎消失殆尽的小生物长大了，个头也大了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['njuːli] - [bɔːn] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'keɪm] [greɪ] [ænd; ənd] [daɪd] [ænd; ənd] [sæŋk]

| and | the | newly | - | born | children | of | the | earth | became | grey | and | died | and | sank |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 新 | - | 出生 | 孩子们 | 的 | 这 | 地球 | 成为 | 灰色的 | 和 | 死亡 | 和 | 沉没 |

['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'gen] .

| into | the | earth | again | . |
|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 地球 | 再次 | . |

大地上新生的孩子们变得灰白，死去，再次沉入大地深处。

[ɔːl] [θɪŋz] [tʃeɪndʒd] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

| All | things | changed | , | imitating | and | following | the | condition | of | the | universe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 事物 | 已更改 | , | 模仿 | 和 | 下列的 | 这 | 状况 | 的 | 这 | 宇宙 | , |

万物皆变，模仿并遵循宇宙的运行规律。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ə'griːɪŋ] [wɪð] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]

| and | of | necessity | agreeing | with | that | in | their | mode | of | conception | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 必要性 | 同意 | 和 | 那 | 在 | 他们的 | 模式 | 的 | 概念 | 和 |

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nɜːtʃə(r)] ;

| generation | and | nurture | ; |
|---|---|---|---|
| 一代 | 和 | 培育 | ; |

并且必然与它们的构思、生成和养育方式相一致；

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ]

| for | no | animal | was | any | longer | allowed | to | come | into | being | in | the | earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不 | 动物 | 曾是 | 任何 | 更长 | 允许 | 到 | 来 | 进入 | 存在 | 在 | 这 | 地球 |

[θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [kri'eɪtɪv] ['biːɪŋs] ,

| through | the | agency | of | other | creative | beings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 机构 | 的 | 其他 | 有创造力的 | 生物 | , |

因为不再允许任何动物通过其他造物主的媒介在地球上诞生。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prəʊgres] ,

| but | as | the | world | was | ordained | to | be | the | lord | of | his | own | progress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这 | 世界 | 曾是 | 受戒 | 到 | 是 | 这 | 主 | 的 | 他的 | 自己的 | 进步 | , |

但是，既然世界注定要成为自身进步的主宰，

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][ðə; ði] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə] [grəʊ] [ænd; ənd] ['dʒenəreɪt] [ænd; ənd] [gɪv]

| in | like | manner | the | parts | were | ordained | to | grow | and | generate | and | give |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 喜欢 | 方式 | 这 | 部分 | 是 | 受戒 | 到 | 生长 | 和 | 产生 | 和 | 给 |

['nʌrɪʃmənt] ,

| nourishment | , |
|---|---|
| 营养 | , |

同样，各个部分也被赋予了生长、繁殖和提供营养的功能。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [ɪm'peld] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['muːvmənt] .

| as | far | as | they | could | , | of | themselves | , | impelled | by | a | similar | movement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 作为 | 他们 | 可以 | , | 的 | 他们自己 | , | 被迫 | 经过 | 一个 | 相似的 | 移动 | . |

在类似运动的推动下，他们尽其所能地自发行动。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['riːəl] [end][ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪskɔːs] ;

| And | so | we | have | arrived | at | the | real | end | of | this | discourse | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我们 | 有 | 到达的 | 在 | 这 | 真实的 | 结尾 | 的 | 这 | 话语 | ; |

至此，我们终于来到了这场讨论的真正终点；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː'ðəʊ] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] ,

| for | although | there | might | be | much | to | tell | of | the | lower | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 虽然 | 那里 | 可能 | 是 | 很多 | 到 | 告诉 | 的 | 这 | 降低 | 动物 | , |

虽然关于低等动物可能有很多故事可讲，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]

| and | of | the | condition | out | of | which | they | changed | and | of | the | causes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 状况 | 出去 | 的 | 哪个 | 他们 | 已更改 | 和 | 的 | 这 | 原因 | 的 |

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

| the | change | , |
|---|---|---|
| 这 | 改变 | , |

以及它们发生变化之前的状态和发生变化的原因，

[ə'baʊt] [men] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ɪz] [mɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

| about | men | there | is | not | much | , | and | that | little | is | more | to | the | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 男人 | 那里 | 是 | 不是 | 很多 | , | 和 | 那 | 小的 | 是 | 更多的 | 到 | 这 | 目的 | . |

关于男人的事不多，但这点内容反而更有意义。

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [gɒd] , [huː] [hæd; həd] [pə'zest] [ænd; ənd] [ tend ] [ðem; ðəm] ,

| Deprived | of | the | care | of | God | , | who | had | possessed | and | tended | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被剥夺的 | 的 | 这 | 关心 | 的 | 上帝 | , | WHO | 有 | 拥有 | 和 | 倾向于 | 他们 | , |

失去了上帝的眷顾，祂曾拥有并照料他们，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['helpləs] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ɪn] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði]

| they | were | left | helpless | and | defenceless | , | and | were | torn | in | pieces | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 左边 | 无助 | 和 | 毫无防备 | , | 和 | 是 | 撕裂 | 在 | 件 | 经过 | 这 |

[biːsts] ,

| beasts | , |
|---|---|
| 野兽 | , |

他们毫无还手之力，被野兽撕成了碎片。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [fɪəs] [ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [grəʊn] [waɪld] .

| who | were | naturally | fierce | and | had | now | grown | wild | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 自然 | 凶猛的 | 和 | 有 | 现在 | 生长 | 荒野 | . |

它们原本就凶猛，现在更是变得野性十足。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜːst]['eɪdʒɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [skɪl] [ɔː(r)] [rɪ'sɔːs] ;

| And | in | the | first | ages | they | were | still | without | skill | or | resource | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 第一的 | 年龄 | 他们 | 是 | 仍然 | 没有 | 技能 | 或者 | 资源 | ; |

在最初的几个世纪里，他们既没有技能也没有资源；

[ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [wʌns] [gruː] [spɒn'teɪniəsli] [hæd; həd] [feɪld] ,

| the | food | which | once | grew | spontaneously | had | failed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 食物 | 哪个 | 一次 | 生长 | 自发地 | 有 | 失败的 | , |

曾经自然生长的食物已经无法生长了。

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [ðeɪ] [njuː] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

| and | as | yet | they | knew | not | how | to | procure | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 然而 | 他们 | 知道 | 不是 | 如何 | 到 | 采购 | 它 | , |

但他们当时还不知道该如何获得它。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [felt] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .

| because | they | had | never | felt | the | pressure | of | necessity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 有 | 绝不 | 毛毡 | 这 | 压力 | 的 | 必要性 | . |

因为他们从未感受到生存的压力。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [streɪt] ;

| For | all | these | reasons | they | were | in | a | great | strait | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 这些 | 原因 | 他们 | 是 | 在 | 一个 | 伟大的 | 海峡 | ; |

由于上述种种原因，他们陷入了困境；

['weəfɔː(r)] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [gɪfts] ['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði][əʊld] [trə'dɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [im'paːtid] [tuː; tə][mæn]

| wherefore | also | the | gifts | spoken | of | in | the | old | tradition | were | imparted | to | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 还 | 这 | 礼物 | 说 | 的 | 在 | 这 | 老的 | 传统 | 是 | 传授 | 到 | 男人 |

[baɪ][ðə; ði][gɒdz] ,

| by | the | gods | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 神 | , |

因此，古老传统中提到的那些恩赐也是神灵赐予人类的。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][wɒz; wəz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ; ['faɪə(r)]

| together | with | so | much | teaching | and | education | as | was | indispensable | ; | fire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 所以 | 很多 | 教学 | 和 | 教育 | 作为 | 曾是 | 必不可少 | ; | 火 |

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [proʊ'miθɪəs] ,

| was | given | to | them | by | Prometheus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 给定 | 到 | 他们 | 经过 | 普罗米修斯 | , |

以及许多必不可少的教导和教育；普罗米修斯将火种赐予了他们。

[ðə; ði] [aːts] [baɪ] [ hɪ'fiːstəs ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['wɜːkə(r)] , [ə'θiːni] , [siːdz] [ænd; ənd][plɑːnts][baɪ]

| the | arts | by | Hephaestus | and | his | fellow | - | worker | , | Athene | , | seeds | and | plants | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | 经过 | 赫菲斯托斯 | 和 | 他的 | 同伴 | - | 工人 | , | 雅典娜 | , | 种子 | 和 | 植物 | 经过 |

['ʌðə(r)z] .

| others | . |
|---|---|
| 其他的 | . |

赫菲斯托斯和他的同伴雅典娜创作的艺术品，以及其他人创作的种子和植物。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [helpt] [tuː; tə] [freɪm] ['hjuːmən] [laɪf] ;

| From | these | is | derived | all | that | has | helped | to | frame | human | life | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这些 | 是 | 衍生的 | 全部 | 那 | 有 | 帮助 | 到 | 框架 | 人类 | 生活 | ; |

人类生活的所有构成要素都由此衍生而来；

[sɪns] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [hæd; həd] [naʊ] [feɪld] [men] ,

| since | the | care | of | the | Gods | , | as | I | was | saying | , | had | now | failed | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 关心 | 的 | 这 | 神 | , | 作为 | 我 | 曾是 | 说 | , | 有 | 现在 | 失败的 | 男人 | , |

正如我刚才所说，诸神的眷顾如今已辜负了人类。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ðeə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]

| and | they | had | to | order | their | course | of | life | for | themselves | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 到 | 命令 | 他们的 | 课程 | 的 | 生活 | 为了 | 他们自己 | , | 和 |

[wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['mɑːstəz] ,

| were | their | own | masters | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 他们的 | 自己的 | 大师 | , |

他们必须自己安排自己的人生道路，成为自己的主人。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [juːnɪ'vɜːs(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [huːm] [ðeɪ] ['ɪmɪteɪt] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] , ['evə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [æz; əz]

| just | like | the | universal | creature | whom | they | imitate | and | follow | , | ever | changing | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 喜欢 | 这 | 普遍的 | 生物 | 谁 | 他们 | 模拟 | 和 | 跟随 | , | 曾经 | 变化 | , | 作为 |

[hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪz] ,

| he | changes | , |
|---|---|---|
| 他 | 变化 | , |

就像他们模仿和追随的宇宙生物一样，它随着自身的变化而不断变化。

[ænd; ənd] ['evə(r)] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] , [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɪn] [wʌn] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)]

| and | ever | living | and | growing | , | at | one | time | in | one | manner | , | and | at | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾经 | 活的 | 和 | 生长 | , | 在 | 一 | 时间 | 在 | 一 | 方式 | , | 和 | 在 | 其他 |

[taɪm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

| time | in | another | . |
|---|---|---|---|
| 时间 | 在 | 其他 | . |

并且永远活着，永远成长，有时以一种方式，有时又以另一种方式。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

| Enough | of | the | story | , |
|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 的 | 这 | 故事 | , |

故事讲完了。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] [juːz] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [haʊ] ['greɪtli] [wiː; wi] [ əː ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ɒv; əv]

| which | may | be | of | use | in | showing | us | how | greatly | we | erred | in | the | delineation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 是 | 的 | 使用 | 在 | 显示 | 我们 | 如何 | 非常 | 我们 | 犯错 | 在 | 这 | 界定 | 的 |

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɪn] ['aʊə(r)] ['priːviəs] ['dɪskɔːs] .

| the | king | and | the | statesman | in | our | previous | discourse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 和 | 这 | 政治家 | 在 | 我们的 | 以前的 | 话语 | . |

这或许有助于我们认识到，在之前的论述中，我们对国王和政治家的描述有多么错误。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [greɪt] ['erə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | was | this | great | error | of | which | you | speak | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 曾是 | 这 | 伟大的 | 错误 | 的 | 哪个 | 你 | 说话 | ? |

年轻的苏格拉底：你所说的这个巨大的错误究竟是什么？

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ; [ðə; ði] [fɜːst] [ə; eɪ] ['lesə(r)] [wʌn] ,

| There | were | two | ; | the | first | a | lesser | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | ; | 这 | 第一的 | 一个 | 较少 | 一 | , |

有两个；第一个较小，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['erə(r)][ɒn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd]['grændə(r)] [skeɪl] .

| the | other | was | an | error | on | a | much | larger | and | grander | scale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 曾是 | 一个 | 错误 | 在 | 一个 | 很多 | 更大的 | 和 | 更宏伟 | 规模 | . |

另一个错误规模更大、影响更为严重。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | do | you | mean | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | ? |

年轻的苏格拉底：你是什么意思?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə][seɪ] [ðæt] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:skt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ɒv; əv]

| I | mean | to | say | that | when | we | were | asked | about | a | king | and | statesman | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 意思是 | 到 | 说 | 那 | 什么时候 | 我们 | 是 | 问 | 关于 | 一个 | 国王 | 和 | 政治家 | 的 |

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['saɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

| the | present | cycle | and | generation | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 循环 | 和 | 一代 | , |

我的意思是，当被问及当今时代哪位国王和政治家最杰出时，

[wi:; wi][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃepəd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hju:mən] [flɒk] [hu:] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['saɪk(ə)l]

| we | told | of | a | shepherd | of | a | human | flock | who | belonged | to | the | other | cycle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 讲述 | 的 | 一个 | 牧羊人 | 的 | 一个 | 人类 | 群 | WHO | 属于 | 到 | 这 | 其他 | 循环 |

,

,

,

我们讲述了一个属于另一个轮回的人类牧羊人的故事，

[ænd; ənd][ɒv; əv][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɒd] [wen] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][mæn] ;

| and | of | one | who | was | a | god | when | he | ought | to | have | been | a | man | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 一 | WHO | 曾是 | 一个 | 上帝 | 什么时候 | 他 | 应该 | 到 | 有 | 到过 | 一个 | 男人 | ; |

以及一个本应是人却成了神的人；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə; eɪ] [greɪt] ['erə(r)] .

| and | this | a | great | error | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 一个 | 伟大的 | 错误 | . |

这是一个很大的错误。

[ə'gen] , [wi:; wi] [dɪ'kleəd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ru:lə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [steɪt] , [wɪ'ðaʊt]

| Again | , | we | declared | him | to | be | the | ruler | of | the | entire | State | , | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 我们 | 声明 | 他 | 到 | 是 | 这 | 统治者 | 的 | 这 | 全部的 | 状态 | , | 没有 |

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] :

| explaining | how | : |
|---|---|---|
| 解释 | 如何 | : |

我们再次宣布他是整个国家的统治者，却没有解释原因：

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [həʊl] [tru:θ] , [nɔ:(r)] ['veri] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tru:] ,

| this | was | not | the | whole | truth | , | nor | very | intelligible | ; | but | still | it | was | true | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 不是 | 这 | 所有的 | 真相 | , | 也不 | 非常 | 可理解的 | ; | 但 | 仍然 | 它 | 曾是 | 真的 | , |

这并非全部真相，也不太容易理解；但它仍然是事实。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði]['sekənd]['erə(r)][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] .

| and | therefore | the | second | error | was | not | so | great | as | the | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 第二 | 错误 | 曾是 | 不是 | 所以 | 伟大的 | 作为 | 这 | 第一的 | . |

因此，第二个错误没有第一个错误那么严重。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : ['veri] [gʊd] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | good | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 好的 | . |

年轻的苏格拉底：很好。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [dɪ'skrɪpʃn] [ðv; əv] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [wiː; wi]
**Before we can expect to have a perfect description of the statesman we**
前 我们 能 预计 到 有 一个 完美的 描述 的 这 政治家 我们
[mʌst; məst] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ðv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
**must define the nature of his office .**
必须 定义 这 自然 的 他的 办公室 .

要对政治家做出完美的描述，我们必须先定义其职务的性质。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .
**YOUNG SOCRATES : Certainly .**
年轻的 苏格拉底 : 当然 .

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪθ] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,
**And the myth was introduced in order to show ,**
和 这 神话 曾是 介绍 在 命令 到 展示 ,

而这个神话的引入是为了表明：

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪvlz] [ðv; əv] [ðə; ði] [truː] ['ʃepəd] [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
**not only that all others are rivals of the true shepherd who is the object**
不是 仅有的 那 全部 其他的 是 竞争对手 的 这 真的 牧羊人 WHO 是 这 目的
[ðv; əv] ['aʊə(r)] [sɜːtʃ] ,
**of our search ,**
的 我们的 搜索 ,

不仅如此，其他所有人都是我们所寻找的真正牧羊人的竞争对手，

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['klɪərə(r)] [vjuː] [ðv; əv] [hɪm] [huː] [ɪz] [ə'ləʊn] ['wɜːði]
**but in order that we might have a clearer view of him who is alone worthy**
但 在 命令 那 我们 可能 有 一个 更清晰 看法 的 他 WHO 是 独自的 值得
[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] ,
**to receive this appellation ,**
到 收到 这 称谓 ,

但为了让我们更清楚地了解唯一配得上这个称号的人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [ðv; əv] ['ʃepədz] [ænd; ənd] ['hɜːdzmən] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ]
**because he alone of shepherds and herdsmen , according to the image which**
因为 他 独自的 的 牧羊人 和 牧民 , 根据 到 这 图像 哪个
[wiː; wi] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] ,
**we have employed ,**
我们 有 受雇 ,

因为根据我们所用的比喻，在牧羊人和牧人中，只有他是独一的，

[hæz; həz] [ðə; ði] [keə(r)] [ðv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
**has the care of human beings .**
有 这 关心 的 人类 生物 .

关心人类。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .
**YOUNG SOCRATES : Very true .**
年轻的 苏格拉底 : 非常 真的 .

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] , ['sɒkrətiːz] ,
**And I cannot help thinking , Socrates ,**
和 我 不能 帮助 思维 , 苏格拉底 ,

我不禁想到，苏格拉底……

[ðæt] [ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪn] ['ʃepəd] [ɪz]['iːv(ə)n] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ;
**that the form of the divine shepherd is even higher than that of a king ;**
那 这 形式 的 这 神圣的 牧羊人 是 甚至 更高 比 那 的 一个 国王 ;

神圣牧羊人的形象甚至比君王的形象还要高贵；

[ˌweər'æz] [ðə; ðɪ] ['steɪtsmən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn] [ɜːθ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [laɪk] [ðeə(r)]
**whereas the statesmen who are now on earth seem to be much more like their**
然而 这 政治家 WHO 是 现在 在 地球 似乎 到 是 很多 更多的 喜欢 他们的
['sʌbdʒɪkts][ɪn] ['kærəktə(r)] ,
**subjects in character ,**
主题 在 特点 ,

而如今在世的政治家们，在性格上似乎更像他们的臣民。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['nɪəli] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
**and much more nearly to partake of their breeding and education .**
和 很多 更多的 几乎 到 参加 的 他们的 选育 和 教育 .

并且更接近参与他们的繁育和教育。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .
**YOUNG SOCRATES : Certainly .**
年轻的 苏格拉底 : 当然 .

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[stɪl] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] , [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] , [laɪk][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn]
**Still they must be investigated all the same , to see whether , like the divine**
仍然 他们 必须 是 调查 全部 这 相同的 , 到 看 无论 , 喜欢 这 神圣的
['ʃepəd] ,
**shepherd ,**
牧羊人 ,

但无论如何，都必须对他们进行调查，看看他们是否像神圣的牧羊人一样，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɔː(r)][ɒn][ə; eɪ]['levə(l)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
**they are above their subjects or on a level with them .**
他们 是 多于 他们的 主题 或者 在 一个 等级 和 他们 .

他们要么比他们的研究对象更优秀，要么与他们水平相当。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ɒv; əv] [kɔːs] .
**YOUNG SOCRATES : Of course .**
年轻的 苏格拉底 : 的 课程 .

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[tuː; tə] [rɪˈzjuːm] : — [duː; də][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [spəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəˈmɑːnd] - [fɔː(r); fə(r)] -

| To | resume | : | — | Do | you | remember | that | we | spoke | of | a | command | - | for | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 恢复 | : | — | 做 | 你 | 记住 | 那 | 我们 | 辐 | 的 | 一个 | 命令 | - | 为了 | - |

[self] [ˈeksəd] [ˈəʊvə(r)] [ˈænɪmlz] ,

| self | exercised | over | animals | , |
|---|---|---|---|---|
| 自己 | 锻炼 | 超过 | 动物 | , |

继续：——你还记得我们讨论过对动物行使的自我控制权吗?

[nɒt] [ˈsɪŋgli] [bʌt; bət] [kəˈlektɪvli] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˈrɪərɪŋ] [ə; eɪ] [hɜːd] ?

| not | singly | but | collectively | , | which | we | called | the | art | of | rearing | a | herd | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 单独 | 但 | 集体 | , | 哪个 | 我们 | 称为 | 这 | 艺术 | 的 | 饲养 | 一个 | 一群 | ? |

不是单独地，而是集体地，我们称之为畜牧业的艺术?

[jʌŋ] [ˈsɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底:

[jes] , [aɪ] [rɪˈmembə(r)] .

| Yes | , | I | remember | . |
|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 我 | 记住 | . |

是的，我记得。

[ˈstreɪndʒə(r)] : [ðeə(r)] , [ˈsʌmweə(r)] , [leɪ] [ˈaʊə(r)][ˈerə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ˈnevə(r)] [ɪnˈkluːdɪd] [ɔː(r)]

| STRANGER | : | There | , | somewhere | , | lay | our | error | ; | for | we | never | included | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 那里 | , | 某处 | , | 躺 | 我们的 | 错误 | ; | 为了 | 我们 | 绝不 | 包括 | 或者 |

[ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ðɪ] [ˈsteɪtsmən] ;

| mentioned | the | Statesman | ; |
|---|---|---|---|
| 提及 | 这 | 政治家 | ; |

陌生人：我们的错误就在那里；因为我们从未提及或收录过《政治家》杂志；

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɒt] [əbˈzɜːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ˈaʊə(r)] [nəˈmeŋklətʃə(r)] .

| and | we | did | not | observe | that | he | had | no | place | in | our | nomenclature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 做过 | 不是 | 观察 | 那 | 他 | 有 | 不 | 地方 | 在 | 我们的 | 命名法 | . |

我们当时并没有注意到，他在我们的命名体系中没有一席之地。

[jʌŋ] [ˈsɒkrətiːz] : [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | How | was | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 如何 | 曾是 | 那 | ? |

年轻的苏格拉底：感觉怎么样?

[ˈstreɪndʒə(r)] : [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈhɜːdzmən] - [rɪə(r)] - [ðeə(r)][hɜːrdz] ,

| STRANGER | : | All | other | herdsmen | ' | rear | ' | their | herds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 全部 | 其他 | 牧民 | - | 后部 | - | 他们的 | 畜群 | , |

陌生人：其他牧民都是"饲养"他们的牲畜，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [tɜːm] [tuː; tə] [əˈplaɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsteɪtsmən] ;

| but | this | is | not | a | suitable | term | to | apply | to | the | Statesman | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 不是 | 一个 | 合适的 | 学期 | 到 | 申请 | 到 | 这 | 政治家 | ; |

但这个术语并不适合用来形容政治家;

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈkɒmən] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɔːl] .

| we | should | use | a | name | which | is | common | to | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 使用 | 一个 | 姓名 | 哪个 | 是 | 常见的 | 到 | 他们 | 全部 | . |

我们应该使用一个它们都通用的名称。

[jʌŋ] [ˈsɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底:

[truː] , [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] .

| **True** | **,** | **if** | **there** | **be** | **such** | **a** | **name** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | , | 如果 | 那里 | 是 | 这样的 | 一个 | 姓名 | . |

没错，如果真有这样一个名字的话。

['streɪndʒə(r)] : [waɪ] , [ɪz][nɒt] - [keə(r)] - [ɒv; əv][hɜːrdz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ɔːl] ?

| **STRANGER** | **:** | **Why** | **,** | **is** | **not** | **'** | **care** | **'** | **of** | **herds** | **applicable** | **to** | **all** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 为什么 | , | 是 | 不是 | - | 关心 | - | 的 | 畜群 | 适用的 | 到 | 全部 | ? |

陌生人：为什么“照料”牲畜的概念不适用于所有人呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪm'plaɪz] [nəʊ] ['fiːdɪŋ] , [ɔː(r)] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['djuːti] ; [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] ['aɪðə(r)] - ['tendɪŋ] - [ðə; ði] [hɜːrdz] ,

| **For** | **this** | **implies** | **no** | **feeding** | **,** | **or** | **any** | **special** | **duty** | **;** | **if** | **we** | **say** | **either** | **'** | **tending** | **'** | **the** | **herds** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 暗示 | 不 | 喂养 | , | 或者 | 任何 | 特别的 | 责任 | ; | 如果 | 我们 | 说 | 任何一个 | - | 倾向于 | - | 这 | 畜群 | , |

因为这意味着无需喂养，也无需承担任何特殊职责；如果我们说“照料”畜群，

[ɔː(r)] - ['mænɪdʒɪŋ] - [ðə; ði][hɜːrdz] , [ɔː(r)] - ['hævɪŋ] [ðə; ði][keə(r)] - [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] [wɪl] [ɪn'kluːd] [ɔːl] ,

| **or** | **'** | **managing** | **'** | **the** | **herds** | **,** | **or** | **'** | **having** | **the** | **care** | **'** | **of** | **them** | **,** | **the** | **same** | **word** | **will** | **include** | **all** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | - | 管理 | - | 这 | 畜群 | , | 或者 | - | 拥有 | 这 | 关心 | - | 的 | 他们 | , | 这 | 相同的 | 单词 | 将要 | 包括 | 全部 | , |

或者说“管理”畜群，或者“照料”它们，同一个词就包含了所有这些含义。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [ræp] [ʌp][ðə; ði] ['steɪtsmən] [wɪð] [ðə; ði][rest] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ siːm ] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] .

| **and** | **then** | **we** | **may** | **wrap** | **up** | **the** | **Statesman** | **with** | **the** | **rest** | **,** | **as** | **the** | **argument** | **seems** | **to** | **require** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我们 | 可能 | 裹 | 向上 | 这 | 政治家 | 和 | 这 | 休息 | , | 作为 | 这 | 争论 | 似乎 | 到 | 要求 | . |

然后，我们就可以把《政治家》杂志的内容和其余部分一起总结起来，正如论证似乎需要的那样。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [kwaɪt] [raɪt] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði][nekst][step][ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ?

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **Quite** | **right** | **;** | **but** | **how** | **shall** | **we** | **take** | **the** | **next** | **step** | **in** | **the** | **division** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 相当 | 正确的 | ; | 但 | 如何 | 将 | 我们 | 拿 | 这 | 下一个 | 步 | 在 | 这 | 分配 | ? |

年轻的苏格拉底：完全正确；但是我们该如何进行下一步的划分呢?

['streɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] - ['rɪərɪŋ] - [hɜːrdz] [ə'kɔːdɪŋli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lænd][ɔː(r)]['wɔːtə(r)][hɜːrdz] ,

| **As** | **before** | **we** | **divided** | **the** | **art** | **of** | **'** | **rearing** | **'** | **herds** | **accordingly** | **as** | **they** | **were** | **land** | **or** | **water** | **herds** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 前 | 我们 | 分割 | 这 | 艺术 | 的 | - | 饲养 | - | 畜群 | 因此 | 作为 | 他们 | 是 | 土地 | 或者 | 水 | 畜群 | , |

和以前一样，我们将畜群的“饲养”技艺根据它们是陆地畜群还是水畜进行了相应的划分。

[wɪŋd] [ænd; ənd] ['wɪŋləs] , ['mɪksɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] [briːd] , [hɔːnd] [ænd; ənd] ['hɔːnlɪs] ,

| **winged** | **and** | **wingless** | **,** | **mixing** | **or** | **not** | **mixing** | **the** | **breed** | **,** | **horned** | **and** | **hornless** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有翅膀的 | 和 | 无翼 | , | 混合 | 或者 | 不是 | 混合 | 这 | 品种 | , | 有角的 | 和 | 无角 | , |

有翅和无翅，杂交或非杂交品种，有角和无角。

[səʊ][wiː; wi] [meɪ] [dɪ'vaɪd] [baɪ] [ðiːz] [seɪm] ['dɪfərənsɪz] [ðə; ði] - ['tendɪŋ] - [ɒv; əv][hɜːrdz] ,

| so | we | may | divide | by | these | same | differences | the | ' | tending | ' | of | herds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 可能 | 划分 | 经过 | 这些 | 相同的 | 差异 | 这 | - | 倾向于 | - | 的 | 畜群 | , |

因此，我们可以用这些相同的差异来划分畜群的"照料"情况。

[ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kɪŋʃɪp] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv]

| comprehending | in | our | definition | the | kingship | of | to | - | day | and | the | rule | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理解 | 在 | 我们的 | 定义 | 这 | 君主制 | 的 | 到 | - | 天 | 和 | 这 | 规则 | 的 |

['kroʊnɑːs] .

| Cronos | . |
|---|---|
| 克洛诺斯 | . |

在我们的定义中，包含了当今的王权和克洛诺斯的统治。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðæt] [ɪz][klɪə(r)] ; [bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [ɑːsk] , [wɒt] [ɪz][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

| YOUNG | SOCRATES | : | That | is | clear | ; | but | I | still | ask | , | what | is | to | follow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 那 | 是 | 清除 | ; | 但 | 我 | 仍然 | 问 | , | 什么 | 是 | 到 | 跟随 | . |

年轻的苏格拉底：这很清楚；但我还是要问，接下来会发生什么。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] - ['mænɪdʒɪŋ] - [hɜːrdz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fiːdɪŋ] [ɔː(r)] ['rɪərɪŋ] [ðem; ðəm] ,

| If | the | word | had | been | ' | managing | ' | herds | , | instead | of | feeding | or | rearing | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 单词 | 有 | 到过 | - | 管理 | - | 畜群 | , | 反而 | 的 | 喂养 | 或者 | 饲养 | 他们 | , |

如果原文是"管理"畜群，而不是"喂养"或"饲养"它们，

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][keə(r)][ɒv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]

| no | one | would | have | argued | that | there | was | no | care | of | men | in | the | case | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 会 | 有 | 争论 | 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 关心 | 的 | 男人 | 在 | 这 | 案件 | 的 |

[ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ,

| the | politician | , |
|---|---|---|
| 这 | 政治家 | , |

没有人会否认，这位政治家没有得到对男性的关怀。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒʌstli] [ kən'tend ] ,

| although | it | was | justly | contended | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 它 | 曾是 | 公正地 | 有争议 | , |

虽然这种说法有理有据，

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['hjuːmən][ɑːt][ɒv; əv] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| that | there | was | no | human | art | of | feeding | them | which | was | worthy | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 人类 | 艺术 | 的 | 喂养 | 他们 | 哪个 | 曾是 | 值得 | 的 | 这 |

[neɪm] ,

| name | , |
|---|---|
| 姓名 | , |

当时人类还没有形成一种真正称得上"喂养"它们的技艺。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] , [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ,

| or | at | least | , | if | there | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 至少 | , 如果 | | 那里 | 是 | , |

或者至少，如果真有的话，

['meni] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][ə; eɪ]['preɪə(r)][ænd; ənd]['greɪtə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ɑːt]

| many | a | man | had | a | prior | and | greater | right | to | share | in | such | an | art |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 一个 | 男人 | 有 | 一个 | 事先的 | 和 | 更大的 | 正确的 | 到 | 分享 | 在 | 这样的 | 一个 | 艺术 |

[ðæn; ðən] ['eni] [kɪŋ] .

| than | any | king | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 任何 | 国王 | . |

许多普通人比任何国王都更有资格、更有权分享这种艺术。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[truː] .
**True** **.**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)] [ɑːt][ɔː(r)] ['saɪəns] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['praɪə(r)][ɔː(r)]['betə(r)] [raɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['rɔɪəl]
**But** **no** **other** **art** **or** **science** **will** **have** **a** **prior** **or** **better** **right** **than** **the** **royal**
但 不 其他 艺术 或者 科学 将要 有 一个 事先的 或者 更好的 正确的 比 这 皇家
['saɪəns] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən][sə'saɪəti][ænd; ənd][tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)] [men] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
**science** **to** **care** **for** **human** **society** **and** **to** **rule** **over** **men** **in** **general** **.**
科学 到 关心 为了 人类 社会 和 到 规则 超过 男人 在 一般的 .

但是，没有任何其他艺术或科学比皇家科学更有资格或更有权利照顾人类社会并统治人类。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [kwaɪt] [truː] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **Quite** **true** **.**
年轻的 苏格拉底 : 相当 真的 .

年轻的苏格拉底：确实如此。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , ['sɒkrətiːz] ,
**In** **the** **next** **place** **,** **Socrates** **,**
在 这 下一个 地方 , 苏格拉底 ,

接下来是苏格拉底，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['nəʊtɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['erə(r)][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
**we** **must** **surely** **notice** **that** **a** **great** **error** **was** **committed** **at** **the** **end** **of**
我们 必须 一定 注意 那 一个 伟大的 错误 曾是 坚定的 在 这 结尾 的
['aʊə(r)][ə'næləsɪs] .
**our** **analysis** **.**
我们的 分析 .

我们必须注意到，在分析的最后阶段犯了一个很大的错误。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **What** **was** **it** **?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 曾是 它 ?

年轻的苏格拉底：那是什么？

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[waɪ] ,
**Why** **,**
为什么 ,

为什么，

[sə'pəʊzɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][ɑːt][æz; əz][ðə; ði][ɑːt][pv; əv]
**supposing** **we** **were** **ever** **so** **sure** **that** **there** **is** **such** **an** **art** **as** **the** **art** **of**
假如 我们 是 曾经 所以 当然 那 那里 是 这样的 一个 艺术 作为 这 艺术 的
['rɪərɪŋ] [ɔː(r)] ['fiːdɪŋ] ['baɪped] ,
**rearing** **or** **feeding** **bipeds** **,**
饲养 或者 喂养 双足动物 ,

假设我们确信存在这样一门艺术，即饲养或喂养两足动物的艺术，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][ɑːt] ,
**there** **was** **no** **reason** **why** **we** **should** **call** **this** **the** **royal** **or** **political** **art** **,**
那里 曾是 不 原因 为什么 我们 应该 称呼 这 这 皇家 或者 政治的 艺术 ,

我们没有任何理由称之为皇家艺术或政治艺术。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [sed] .
**as** **though** **there** **were** **no** **more** **to** **be** **said** **.**
作为 尽管 那里 是 不 更多的 到 是 说 .

仿佛已经没有什么可说的了。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **Certainly** **not** **.**
年轻的 苏格拉底 : 当然 不是 .

年轻的苏格拉底：当然不是。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

['aʊə(r)][fɜːst]['djuːti] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] , [wɒz; wəz][tuː; tə][ˌriː'mɒd(ə)l][ðə; ði] [neɪm] ,
**Our** **first** **duty** **,** **as** **we** **were** **saying** **,** **was** **to** **remodel** **the** **name** **,**
我们的 第一的 责任 , 作为 我们 是 说 , 曾是 到 改造 这 姓名 ,

正如我们刚才所说，我们的首要任务是修改名称。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][pv; əv][keə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][pv; əv] ['fiːdɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen]
**so** **as** **to** **have** **the** **notion** **of** **care** **rather** **than** **of** **feeding** **,** **and** **then**
所以 作为 到 有 这 概念 的 关心 相当 比 的 喂养 , 和 然后
[tuː; tə][dɪ'vaɪd] ,
**to** **divide** **,**
到 划分 ,

从而形成关爱而非喂养的概念，然后再进行划分。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [stɪl] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] .
**for** **there** **may** **be** **still** **considerable** **divisions** **.**
为了 那里 可能 是 仍然 大量 部门 .

因为可能仍然存在相当大的分歧。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [meɪd] ?
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **How** **can** **they** **be** **made** **?**
年轻的 苏格拉底 : 如何 能 他们 是 制成 ?

年轻的苏格拉底：它们是如何制造出来的?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[fɜːst] , [baɪ] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['ʃepəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən] ['gɑːdiən] [ɔː(r)]['mænɪdʒə(r)] .
**First** **,** **by** **separating** **the** **divine** **shepherd** **from** **the** **human** **guardian** **or** **manager** **.**
第一的 , 经过 分离 这 神圣的 牧羊人 从 这 人类 监护人 或者 经理 .

首先，要将神圣的牧羊人与人类的监护人或管理者区分开来。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[truː] .
**True** **.**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][ðə; ðiː][ɑːt][ɒv; əv] ['mænɪdʒmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][mæn] [wʊd] [ə'gen] [hæv; həv][tuː; tə]
**And** **the** **art** **of** **management** **which** **is** **assigned** **to** **man** **would** **again** **have** **to**
和 这 艺术 的 管理 哪个 是 分配 到 男人 会 再次 有 到
[biː; bi][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] .
**be** **subdivided** **.**
是 细分 .

而分配给人的管理艺术也需要进一步细分。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[ɒn] [wɒt] ['prɪnsəp(ə)l] ?
**On** **what** **principle** **?**
在 什么 原则 ?

依据什么原则?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ɒn][ðə; ðiː]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['vɒləntri] [ænd; ənd] [kəm'pʌlsəri] .
**On** **the** **principle** **of** **voluntary** **and** **compulsory** **.**
在 这 原则 的 自愿 和 强制性的 .

基于自愿和强制的原则。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [waɪ] ?
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **Why** **?**
年轻的 苏格拉底 : 为什么 ?

年轻的苏格拉底：为什么?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] , [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [æn; ən]['erə(r)][hɪə(r)] ;
**Because** **,** **if** **I** **am** **not** **mistaken** **,** **there** **has** **been** **an** **error** **here** **;**
因为 , 如果 我 是 不是 错误 , 那里 有 到过 一个 错误 这里 ;

因为，如果我没弄错的话，这里肯定出了点错误；

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [sɪm'plɪsəti] [led] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ræŋk] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['taɪrənt] [tə'geðə(r)] , [ˌweər'æz] [ðeɪ]

| for | our | simplicity | led | us | to | rank | king | and | tyrant | together | , | whereas | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们的 | 简单 | 引领 | 我们 | 到 | 秩 | 国王 | 和 | 暴君 | 一起 | , | 然而 | 他们 |

[ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] [dɪ'stɪŋkt] ,

| are | utterly | distinct | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 完全地 | 清楚的 | , |

由于我们的简单思维，我们把国王和暴君混为一谈，而实际上它们是截然不同的。

[laɪk] [ðeə(r)] [məʊdz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .

| like | their | modes | of | government | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 他们的 | 模式 | 的 | 政府 | . |

例如他们的政府模式。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[truː] .

| True | . |
|---|---|
| 真的 | . |

真的。

['streɪndʒə(r)] : [ðen] , [naʊ] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,

| STRANGER | : | Then | , | now | , | as | I | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 然后 | , | 现在 | , | 作为 | 我 | 说 | , |

陌生人：然后，现在，正如我所说，

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðə; ðɪ] [kə'rekʃn] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] ['hjuːmən] [keə(r)] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] ,

| let | us | make | the | correction | and | divide | human | care | into | two | parts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 制作 | 这 | 更正 | 和 | 划分 | 人类 | 关心 | 进入 | 二 | 部分 | , |

让我们修正一下，把人类关怀分为两部分，

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['vɒləntri] [ænd; ənd] [kəm'pʌlsəri] .

| on | the | principle | of | voluntary | and | compulsory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 原则 | 的 | 自愿 | 和 | 强制性的 | . |

基于自愿和强制的原则。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | . |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | . |

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ðɪ] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['vaɪələnt] ['ruːlə(r)z] ['tɪrəni] ,

| And | if | we | call | the | management | of | violent | rulers | tyranny | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我们 | 称呼 | 这 | 管理 | 的 | 暴力 | 统治者 | 暴政 | , |

如果我们把对暴力统治者的管理称为暴政，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['vɒləntri] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [hɜːdz] [ɒv; əv] ['vɒləntri] ['baɪped] ['pɒlətɪks] ,

| and | the | voluntary | management | of | herds | of | voluntary | bipeds | politics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 自愿 | 管理 | 的 | 畜群 | 的 | 自愿 | 双足动物 | 政治 | , |

以及对自愿两足动物群体的自愿管理政治，

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] ['fɜːðə(r)] [ə'sɜːt] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [ðɪs] ['lætə(r)] [ɑːt] [ɒv; əv] ['mænɪdʒmənt] [ɪz]

| may | we | not | further | assert | that | he | who | has | this | latter | art | of | management | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 我们 | 不是 | 更远 | 断言 | 那 | 他 | WHO | 有 | 这 | 后者 | 艺术 | 的 | 管理 | 是 |

[ðə; ði] [truː] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] ?

| the | true | king | and | statesman | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真的 | 国王 | 和 | 政治家 | ? |

我们是否可以进一步断言，掌握了后一种管理艺术的人才是真正的君王和政治家?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [aɪ] [θɪŋk] , ['streɪndʒə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt]

| YOUNG | SOCRATES | : | I | think | , | Stranger | , | that | we | have | now | completed | the | account |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 我 | 思考 | , | 陌生人 | , | 那 | 我们 | 有 | 现在 | 完全的 | 这 | 帐户 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪtsmən] .

| of | the | Statesman | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 政治家 | . |

年轻的苏格拉底：陌生人，我想我们现在已经讲完了政治家的故事。

['streɪndʒə(r)] : [wʊd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] , ['sɒkrətiːz] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [maɪ'self]

| STRANGER | : | Would | that | we | had | , | Socrates | , | but | I | have | to | satisfy | myself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 会 | 那 | 我们 | 有 | , | 苏格拉底 | , | 但 | 我 | 有 | 到 | 满足 | 我 |

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] ;

| as | well | as | you | ; |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 你 | ; |

陌生人：但愿如此，苏格拉底，但我既要满足自己，也要满足你；

[ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [nɒt] [jet] [pə'fektɪd] ;

| and | in | my | judgment | the | figure | of | the | king | is | not | yet | perfected | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 我的 | 判断 | 这 | 数字 | 的 | 这 | 国王 | 是 | 不是 | 然而 | 完善 | ; |

依我之见，君王的形象尚未臻于完美；

[laɪk] [ 'stætjuəri, -tʃu,eri ] [huː] , [ɪn] [ðeə(r)] [tuː] [greɪt] [heɪst] , ['hævɪŋ] [ˌəʊvə'dʌn] [ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv]

| like | statuaries | who | , | in | their | too | great | haste | , | having | overdone | the | several | parts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 雕像 | WHO | , | 在 | 他们的 | 也 | 伟大的 | 匆忙 | , | 拥有 | 做得太过火了 | 这 | 一些 | 部分 | 的 |

[ðeə(r)] [wɜːk] ,

| their | work | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 工作 | , |

就像那些匆忙完成作品的雕像，它们在各个部分都做得过火了一样，

[luːz] [taɪm] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ,

| lose | time | in | cutting | them | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 失去 | 时间 | 在 | 切割 | 他们 | 向下 | , |

砍伐它们会浪费时间，

[səʊ] [tuː] [wiː; wi] , ['pɑːtli] [aʊt] [ɒv; əv] [heɪst] ,

| so | too | we | , | partly | out | of | haste | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 也 | 我们 | , | 部分 | 出去 | 的 | 匆忙 | , |

我们也一样，部分原因是出于仓促。

['pɑːtli] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæg'nænɪməs] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spəʊz] ['aʊə(r)] ['fɔːmə(r)] ['erə(r)] ,

| partly | out | of | a | magnanimous | desire | to | expose | our | former | error | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 出去 | 的 | 一个 | 坦荡 | 欲望 | 到 | 暴露 | 我们的 | 以前的 | 错误 | , |

部分原因是出于一种宽宏大量的愿望，想要揭露我们过去的错误，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] [grænd] [ɪˌlʌs'treʃən] ,

| and | also | because | we | imagined | that | a | king | required | grand | illustrations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 因为 | 我们 | 想象 | 那 | 一个 | 国王 | 必需的 | 盛大 | 插图 | , |

也因为我们想象中的国王需要宏伟的插图，

[hæv; həv] ['teɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [lʌmp] [ɒv; əv] ['feɪb(ə)l] ,

| have | taken | up | a | marvellous | lump | of | fable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已采取 | 向上 | 一个 | 奇妙 | 块 | 的 | 寓言 | , |

拿起了一团奇妙的寓言故事，

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juːz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

| and | have | been | obliged | to | use | more | than | was | necessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到过 | 有义务 | 到 | 使用 | 更多的 | 比 | 曾是 | 必要的 | . |

并且不得不使用超出必要量的资源。

[ðɪs] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['dɪskɔːs] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] , [ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] ['stɔːri] ['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə]

| This | made | us | discourse | at | large | , | and | , | nevertheless | , | the | story | never | came | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 制成 | 我们 | 话语 | 在 | 大的 | , | 和 | , | 尽管如此 | , | 这 | 故事 | 绝不 | 来了 | 到 |

[æn; ən][end] .

| an | end | . |
|---|---|---|
| 一个 | 结尾 | . |

这引发了广泛的讨论，然而，故事却始终没有结束。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ]

| And | our | discussion | might | be | compared | to | a | picture | of | some | living | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 讨论 | 可能 | 是 | 比较的 | 到 | 一个 | 图片 | 的 | 一些 | 活的 | 存在 |

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['feəli] [drɔːn] [ɪn] ['aʊtlaɪn] ,

| which | had | been | fairly | drawn | in | outline | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 相当 | 绘制 | 在 | 大纲 | , |

我们的讨论可以比作一幅描绘某个生物轮廓的清晰画像。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [jet] [ə'teɪnd] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['klɪənəs] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['blendɪŋ]

| but | had | not | yet | attained | the | life | and | clearness | which | is | given | by | the | blending |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 不是 | 然而 | 已达到 | 这 | 生活 | 和 | 清晰度 | 哪个 | 是 | 给定 | 经过 | 这 | 混合 |

[ɒv; əv] ['kʌləs] .

| of | colours | . |
|---|---|---|
| 的 | 颜色 | . |

但尚未达到色彩融合所赋予的生命力和清晰度。

[naʊ] [tuː; tə] [ɪn'telɪdʒənt] [p'ɜːsənz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [baɪ] ['læŋgwɪdʒ]

| Now | to | intelligent | persons | a | living | being | had | better | be | delineated | by | language |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 到 | 聪明的 | 人 | 一个 | 活的 | 存在 | 有 | 更好的 | 是 | 划定 | 经过 | 语言 |

[ænd; ənd] ['dɪskɔːs] [ðæn; ðən][baɪ]['eni] ['peɪntɪŋ] [ɔː(r)] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt] :

| and | discourse | than | by | any | painting | or | work | of | art | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 话语 | 比 | 经过 | 任何 | 绘画 | 或者 | 工作 | 的 | 艺术 | : |

对于有智慧的人来说，用语言和论述来描绘一个活生生的人，比用任何绘画或艺术作品都更合适：

[tuː; tə][ðə; ði]['dʌlə(r)] [sɔːt] [baɪ] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] .

| to | the | duller | sort | by | works | of | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 更暗淡 | 种类 | 经过 | 作品 | 的 | 艺术 | . |

用艺术作品来吸引那些比较迟钝的人。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪmpə'fekʃn] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | true | ; | but | what | is | the | imperfection | which | still | remains | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 真的 | ; | 但 | 什么 | 是 | 这 | 缺陷 | 哪个 | 仍然 | 遗迹 | ? |

年轻的苏格拉底：确实如此；但是还剩下什么缺陷呢?

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] .

| I | wish | that | you | would | tell | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 那 | 你 | 会 | 告诉 | 我 | . |

我希望你能告诉我。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [aɪ'diəz] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði]

| The | higher | ideas | , | my | dear | friend | , | can | hardly | be | set | forth | except | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更高 | 想法 | , | 我的 | 亲爱的 | 朋友 | , | 能 | 几乎 | 是 | 放 | 前进 | 除了 | 通过 | 这 |

['miːdiəm] [ɒv; əv] [ɪg'zæmpl] ;

| medium | of | examples | ; |
|---|---|---|---|
| 中等的 | 的 | 示例 | ; |

亲爱的朋友，高深的思想很难不通过例子来阐述；

['evri] [mæn] [ siːm ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['driːmi] [sɔːt] [ɒv; əv] [weɪ] ,

| every | man | seems | to | know | all | things | in | a | dreamy | sort | of | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男人 | 似乎 | 到 | 知道 | 全部 | 事物 | 在 | 一个 | 梦幻般的 | 种类 | 的 | 方式 | , |

每个男人似乎都以一种梦幻般的方式了解一切。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] .

| and | then | again | to | wake | up | and | to | know | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 再次 | 到 | 唤醒 | 向上 | 和 | 到 | 知道 | 没有什么 | . |

然后再次醒来，却发现自己一无所知。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | do | you | mean | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | ? |

年轻的苏格拉底：你是什么意思？

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]

| I | fear | that | I | have | been | unfortunate | in | raising | a | question | about | our | experience | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 害怕 | 那 | 我 | 有 | 到过 | 不幸 | 在 | 提高 | 一个 | 问题 | 关于 | 我们的 | 经验 | 的 |

['nɒlɪdʒ] .

| knowledge | . |
|---|---|
| 知识 | . |

我恐怕很不巧提出了关于我们知识经验的问题。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [waɪ] [səʊ] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | Why | so | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 为什么 | 所以 | ? |

年轻的苏格拉底：为什么？

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[waɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] - [ɪg'zɑːmp(ə)l] - [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

| Why | , | because | my | ' | example | ' | requires | the | assistance | of | another | example | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 因为 | 我的 | - | 例子 | - | 需要 | 这 | 协助 | 的 | 其他 | 例子 | . |

为什么呢？因为我的“例子”需要另一个例子的帮助。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [prə'siːd] ; [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [fɪə(r)] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['taɪə(r)] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Proceed | ; | you | need | not | fear | that | I | shall | tire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 继续 | ; | 你 | 需要 | 不是 | 害怕 | 那 | 我 | 将 | 胎 | . |

年轻的苏格拉底：继续吧；你不必担心我会疲倦。

['streɪndʒə(r)] : [aɪ] [wɪl] [prə'siːd] , ['faɪndɪŋ] , [æz; əz][aɪ][duː; də] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['redi] ['lɪsənə(r)] [ɪn][juː; jʊ] :

| STRANGER | : | I | will | proceed | , | finding | , | as | I | do | , | such | a | ready | listener | in | you | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 我 | 将要 | 继续 | , | 寻找 | , | 作为 | 我 | 做 | , | 这样的 | 一个 | 准备好 | 听众 | 在 | 你 | : |

陌生人：我将继续讲下去，因为我发现你是一位非常乐于倾听的人：

[wen] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] ['lɛtəz] —
**when children are beginning to know their letters —**
什么时候 孩子们 是 开始 到 知道 他们的 信件 —

当孩子们开始认识字母的时候——

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ?
**YOUNG SOCRATES : What are you going to say ?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 是 你 去 到 说 ?

年轻的苏格拉底：你要说什么?

['streɪndʒə(r)] : [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['lɛtəz] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['veri] [ʃɔːt] [ænd; ənd]
**STRANGER : That they distinguish the several letters well enough in very short and**
陌生人 : 那 他们 区分 这 一些 信件 出色地 足够的 在 非常 短的 和
['iːzi] ['siləblz] ,
**easy syllables ,**
简单的 音节 ,

陌生人：他们能够很好地区分非常短且简单的音节中的几个字母，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [kə'rektli] .
**and are able to tell them correctly .**
和 是 有能力的 到 告诉 他们 正确 .

并且能够正确地告诉他们。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .
**YOUNG SOCRATES : Certainly .**
年轻的 苏格拉底 : 当然 .

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ˌweər'æz] [ɪn]['ʌðə(r)] ['siləblz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [spiːk]
**Whereas in other syllables they do not recognize them , and think and speak**
然而 在 其他 音节 他们 做 不是 认出 他们 , 和 思考 和 说话
['fɔːlsli] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
**falsely of them .**
错误地 的 他们 .

而对于其他音节，他们却不认识，反而对它们进行错误的思考和谈论。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .
**YOUNG SOCRATES : Very true .**
年轻的 苏格拉底 : 非常 真的 .

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[wɪl] [nɒt][ðə; ði][best][ænd; ənd] ['iːzɪɪst] [weɪ] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
**Will not the best and easiest way of bringing them to a knowledge of**
将要 不是 这 最好的 和 最容易 方式 的 带来 他们 到 一个 知识 的
[wɒt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][æz; əz] [jet] [nəʊ] [biː; bi] —
**what they do not as yet know be —**
什么 他们 做 不是 作为 然而 知道 是 —

让他们了解他们尚未了解的事物，难道不是最好、最简便的方法吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [biː; bi] [wɒt] ?
**YOUNG SOCRATES : Be what ?**
年轻的 苏格拉底 : 是 什么 ?

年轻的苏格拉底：成为什么样的人?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][ðem; ðəm][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʒʌdʒ] [kə'rektli] [ə'baʊt][ðə; ði]
**To refer them first of all to cases in which they judge correctly about the**
到 参考 他们 第一的 的 全部 到 案例 在 哪个 他们 法官 正确 关于 这
['lɛtəz] [ɪn] ['kwestʃən] ,
**letters in question ,**
信件 在 问题 ,

首先，将他们转介到那些他们对相关信件做出正确判断的案例中，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [ðiːz] [wɪð] [ðə; ði][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][æz; əz] [jet] [nəʊ]
**and then to compare these with the cases in which they do not as yet know**
和 然后 到 比较 这些 和 这 案例 在 哪个 他们 做 不是 作为 然而 知道
,
**,**
,

然后将这些情况与他们目前尚不了解的情况进行比较，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,
**and to show them that the letters are the same ,**
和 到 展示 他们 那 这 信件 是 这 相同的 ,

为了向他们证明这些字母是一样的，

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] [ɪn][bəuθ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ,
**and have the same character in both combinations ,**
和 有 这 相同的 特点 在 两个都 组合 ,

两种组合方式具有相同的特征。

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [ɔːl] [keɪsɪz] [ɪn]
**until all cases in which they are right have been placed side by side with all cases in**
直到 全部 案例 在 哪个 他们 是 正确的 有 到过 放置 边 经过 边 和 全部 案例 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .
**which they are wrong .**
哪个 他们 是 错误的 .

直到他们所有正确的案例都与他们所有错误的案例并列比较。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪg'zæmpl] ,
**In this way they have examples ,**
在 这 方式 他们 有 示例 ,

这样他们就有了例子。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [iːtʃ] ['letə(r)][ɪn] ['evri] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm]
**and are made to learn that each letter in every combination is always the same**
和 是 制成 到 学习 那 每个 信 在 每一个 组合 是 总是 这 相同的
[ænd; ənd][nɒt] [ə'nʌðə(r)] ,
**and not another ,**
和 不是 其他 ,

他们被要求学习，每一种组合中的每个字母都始终是同一个字母，而不是另一个字母。

[ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
**and is always called by the same name .**
和 是 总是 称为 经过 这 相同的 姓名 .

而且始终使用同一个名称。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .
**YOUNG SOCRATES : Certainly .**
年轻的 苏格拉底 : 当然 .

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] : [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪg'zæmpl] [fɔːmd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ?

| **STRANGER** | **:** | **Are** | **not** | **examples** | **formed** | **in** | **this** | **manner** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 是 | 不是 | 示例 | 形成 | 在 | 这 | 方式 | ? |

陌生人：例子不就是这样形成的吗?

[wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd][kəm'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'stɪŋkt] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

| **We** | **take** | **a** | **thing** | **and** | **compare** | **it** | **with** | **another** | **distinct** | **instance** | **of** | **the** | **same** | **thing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 拿 | 一个 | 事物 | 和 | 比较 | 它 | 和 | 其他 | 清楚的 | 实例 | 的 | 这 | 相同的 | 事物 | , |

我们选取一个事物，并将其与该事物的另一个不同实例进行比较。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [kən'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] [ðeə(r)] [ə'raɪzɪz][wʌn] [truː] ['nəʊʃ(ə)n] ,

| **of** | **which** | **we** | **have** | **a** | **right** | **conception** | **,** | **and** | **out** | **of** | **the** | **comparison** | **there** | **arises** | **one** | **true** | **notion** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 我们 | 有 | 一个 | 正确的 | 概念 | , | 和 | 出去 | 的 | 这 | 比较 | 那里 | 出现 | 一 | 真的 | 概念 | , |

我们对此有正确的认识，通过比较，可以得出唯一的真理。

[wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| **which** | **includes** | **both** | **of** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 包括 | 两个都 | 的 | 他们 | . |

其中包括他们两人。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底:

[ɪg'zæktli] .

| **Exactly** | **.** |
|---|---|
| 确切地 | . |

确切地。

['streɪndʒə(r)] : [kæn; kən][wiː; wi]['wʌndə(r)] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

| **STRANGER** | **:** | **Can** | **we** | **wonder** | **,** | **then** | **,** | **that** | **the** | **soul** | **has** | **the** | **same** | **uncertainty** | **about** | **the** | **alphabet** | **of** | **things** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 能 | 我们 | 想知道 | , | 然后 | , | 那 | 这 | 灵魂 | 有 | 这 | 相同的 | 不确定 | 关于 | 这 | 字母 | 的 | 事物 | , |

陌生人：那么，我们是否可以推测，灵魂对于事物的运作方式也同样存在不确定性呢?

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ɪz] ['fɜːmli] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] ,

| **and** | **sometimes** | **and** | **in** | **some** | **cases** | **is** | **firmly** | **fixed** | **by** | **the** | **truth** | **in** | **each** | **particular** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 和 | 在 | 一些 | 案例 | 是 | 牢牢 | 固定的 | 经过 | 这 | 真相 | 在 | 每个 | 特别的 | , |

有时，在某些情况下，事实会因具体情况而得到坚定不移的证实。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] , [ɪn]['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] [æt; ət] [siː] ;

| **and** | **then** | **,** | **again** | **,** | **in** | **other** | **cases** | **is** | **altogether** | **at** | **sea** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 再次 | , | 在 | 其他 | 案例 | 是 | 共 | 在 | 海 | ; |

而在其他情况下，则完全不知所措;

['hævɪŋ] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [kə'rekt] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ;

| **having** | **somehow** | **or** | **other** | **a** | **correct** | **notion** | **of** | **combinations** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 不知何故 | 或者 | 其他 | 一个 | 正确的 | 概念 | 的 | 组合 | ; |

对组合有某种正确的认识;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] [træns'fəːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['læŋgwɪdʒ] (

| **but** | **when** | **the** | **elements** | **are** | **transferred** | **into** | **the** | **long** | **and** | **difficult** | **language** | **(** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 元素 | 是 | 转移 | 进入 | 这 | 长的 | 和 | 难的 | 语言 | ( |

['siləblz] ) [ɒv; əv][fækts] ,

| **syllables** | **)** | **of** | **facts** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 音节 | ) | 的 | 事实 | , |

但是，当这些要素被转化为冗长而晦涩的事实语言（音节）时，

[ɪz] [ə'gen] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

| **is** | **again** | **ignorant** | **of** | **them** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 再次 | 无知 | 的 | 他们 | ? |

又一次对他们一无所知?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn] [ðæt] .

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **There** | **is** | **nothing** | **wonderful** | **in** | **that** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 那里 | 是 | 没有什么 | 精彩的 | 在 | 那 | . |

年轻的苏格拉底：那没什么了不起的。

['streɪndʒə(r)] : [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] , [maɪ] [frend] ,

| **STRANGER** | **:** | **Could** | **any** | **one** | **,** | **my** | **friend** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 可以 | 任何 | 一 | , | 我的 | 朋友 | , |

陌生人：我的朋友，请问有人可以吗?

[huː] [bɪ'gæn] [wɪð] [fɔːls] [ə'pɪnjən] ['evə(r)][ɪk'spekt][tuː; tə] [ə'raɪv] ['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| **who** | **began** | **with** | **false** | **opinion** | **ever** | **expect** | **to** | **arrive** | **even** | **at** | **a** | **small** | **portion** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 开始 | 和 | 错误的 | 观点 | 曾经 | 预计 | 到 | 到达 | 甚至 | 在 | 一个 | 小的 | 部分 | 的 |

[truːθ] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'teɪn] ['wɪzdəm] ?

| **truth** | **and** | **to** | **attain** | **wisdom** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 真相 | 和 | 到 | 达到 | 智慧 | ? |

那些一开始就持有错误观点的人，怎能指望获得哪怕一小部分真理，又怎能获得智慧呢?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['hɑːdli] .

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **Hardly** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 几乎 | . |

年轻的苏格拉底：未必。

['streɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][fɑː(r)] [rɒŋ] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

| **Then** | **you** | **and** | **I** | **will** | **not** | **be** | **far** | **wrong** | **in** | **trying** | **to** | **see** | **the** | **nature** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 你 | 和 | 我 | 将要 | 不是 | 是 | 远的 | 错误的 | 在 | 尝试 | 到 | 看 | 这 | 自然 | 的 |

[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnstəns] ;

| **example** | **in** | **general** | **in** | **a** | **small** | **and** | **particular** | **instance** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 例子 | 在 | 一般的 | 在 | 一个 | 小的 | 和 | 特别的 | 实例 | ; |

那么，我们试图通过一个小的具体例子来理解例子的本质，就不会有太大的错误;

['ɑːftəwədz] [frɒm; frəm] ['lesə(r)] [θɪŋz] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [klɑːs] ,

| **afterwards** | **from** | **lesser** | **things** | **we** | **intend** | **to** | **pass** | **to** | **the** | **royal** | **class** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 从 | 较少 | 事物 | 我们 | 打算 | 到 | 经过 | 到 | 这 | 皇家 | 班级 | , |

之后，我们将把一些次要的东西传给皇室成员。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] ,

| **which** | **is** | **the** | **highest** | **form** | **of** | **the** | **same** | **nature** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 最高 | 形式 | 的 | 这 | 相同的 | 自然 | , |

这是同一性质的最高形式，

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][baɪ] [ruːlz] [ɒv; əv] [ɑːt] [wɒt] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [ɪz] ;

| **and** | **endeavour** | **to** | **discover** | **by** | **rules** | **of** | **art** | **what** | **the** | **management** | **of** | **cities** | **is** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 努力 | 到 | 发现 | 经过 | 规则 | 的 | 艺术 | 什么 | 这 | 管理 | 的 | 城市 | 是 | ; |

并努力通过艺术规则来发现城市的管理之道;

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [driːm] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ri'æləti] [tuː; tə][juː 'es] .

| **and** | **then** | **the** | **dream** | **will** | **become** | **a** | **reality** | **to** | **us** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 梦 | 将要 | 变得 | 一个 | 现实 | 到 | 我们 | . |

然后，我们的梦想就会成为现实。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **Very** | **true** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] : [ðen] , [wʌns] [mɔː(r)] , [let] [juː 'es] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] ['priːviəs] ['ɑːgjumənt] ,

| **STRANGER** | **:** | **Then** | **,** | **once** | **more** | **,** | **let** | **us** | **resume** | **the** | **previous** | **argument** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 然后 | , | 一次 | 更多的 | , | 让 | 我们 | 恢复 | 这 | 以前的 | 争论 | , |

陌生人：那么，让我们再次回到之前的争论。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['raɪvlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [reɪs] [huː] [kleɪm] [tuː; tə]

| **and** | **as** | **there** | **were** | **innumerable** | **rivals** | **of** | **the** | **royal** | **race** | **who** | **claim** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 那里 | 是 | 无数 | 竞争对手 | 的 | 这 | 皇家 | 种族 | WHO | 宣称 | 到 |

[hæv; həv] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [steɪts] ,

| **have** | **the** | **care** | **of** | **states** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 关心 | 的 | 各州 | , |

而且，由于有无数与王室竞争的人都声称自己掌管国家，

[let] [juː 'es] [pɑːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɒf] , [ænd; ənd] [liːv] [hɪm] [ə'ləʊn] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

| **let** | **us** | **part** | **them** | **all** | **off** | **,** | **and** | **leave** | **him** | **alone** | **;** | **and** | **,** | **as** | **I** | **was** | **saying** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 部分 | 他们 | 全部 | 离开 | , | 和 | 离开 | 他 | 独自的 | ; | 和 | , | 作为 | 我 | 曾是 | 说 | , |

让我们把他们都分开，让他一个人待着；而且，正如我刚才所说，

[ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [ɔː(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊses] [hæz; həz] [fɜːst] [tuː; tə] [biː; bi] [freɪmd] .

| **a** | **model** | **or** | **example** | **of** | **this** | **process** | **has** | **first** | **to** | **be** | **framed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 模型 | 或者 | 例子 | 的 | 这 | 过程 | 有 | 第一的 | 到 | 是 | 框 | . |

首先需要构建一个该过程的模型或示例。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[ɪg'zæktli] .

| **Exactly** | **.** |
|---|---|
| 确切地 | . |

确切地。

['streɪndʒə(r)] : [wɒt] ['mɒd(ə)l] [ɪz] [ðeə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [smɔːl] , [ænd; ənd] [jet] [hæz; həz] ['eni] [ə'nælədʒi] [wɪð]

| **STRANGER** | **:** | **What** | **model** | **is** | **there** | **which** | **is** | **small** | **,** | **and** | **yet** | **has** | **any** | **analogy** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 什么 | 模型 | 是 | 那里 | 哪个 | 是 | 小的 | , | 和 | 然而 | 有 | 任何 | 类比 | 和 |

[ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ?

| **the** | **political** | **occupation** | **?** |
|---|---|---|---|
| 这 | 政治的 | 职业 | ? |

陌生人：有没有一种模型既小巧，又能与政治占领有任何相似之处?

[sə'pəʊz] , ['sɒkrətiːz] , [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [æt; ət] [hænd] , [wiː; wi] [tʃuːz]

| **Suppose** | **,** | **Socrates** | **,** | **that** | **if** | **we** | **have** | **no** | **other** | **example** | **at** | **hand** | **,** | **we** | **choose** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | , | 苏格拉底 | , | 那 | 如果 | 我们 | 有 | 不 | 其他 | 例子 | 在 | 手 | , | 我们 | 选择 |

['wiːvɪŋ] ,

| **weaving** | **,** |
|---|---|
| 编织 | , |

苏格拉底，假设我们手头没有其他例子，就选择织布吧。

[ɔː(r)] , [mɔː(r)] [prɪ'saɪsli] , ['wiːvɪŋ] [ɒv; əv] [wʊl] — [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ]

| or | , | more | precisely | , | weaving | of | wool | — | this | will | be | quite | enough | , | without | taking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 更多的 | 恰恰 | , | 编织 | 的 | 羊毛 | — | 这 | 将要 | 是 | 相当 | 足够的 | , | 没有 | 采取 |

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] ,

| the | whole | of | weaving | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 的 | 编织 | , |

或者更准确地说，是羊毛织造——这就足够了，无需赘述整个织造过程。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['aʊə(r)] ['miːnɪŋ] ?

| to | illustrate | our | meaning | ? |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 阐明 | 我们的 | 意义 | ? |

为了阐明我们的意思?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | . |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | . |

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [ə'plaɪ] [tuː; tə] ['wiːvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]

| Why | should | we | not | apply | to | weaving | the | same | processes | of | division | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 应该 | 我们 | 不是 | 申请 | 到 | 编织 | 这 | 相同的 | 流程 | 的 | 分配 | 和 |

[ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] ;

| subdivision | which | we | have | already | applied | to | other | classes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 细分 | 哪个 | 我们 | 有 | 已经 | 应用 | 到 | 其他 | 课程 | ; |

为什么我们不能将我们已经应用于其他类别的划分和细分过程应用于纺织业呢?

['gəʊɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [steps] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm]

| going | once | more | as | rapidly | as | we | can | through | all | the | steps | until | we | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 一次 | 更多的 | 作为 | 快速 | 作为 | 我们 | 能 | 通过 | 全部 | 这 | 步骤 | 直到 | 我们 | 来 |

[tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['pɜːpəs] ?

| to | that | which | is | needed | for | our | purpose | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 那 | 哪个 | 是 | 需要 | 为了 | 我们的 | 目的 | ? |

我们再次尽可能快速地完成所有步骤，直到达到我们的目的为止?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | How | do | you | mean | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 如何 | 做 | 你 | 意思是 | ? |

年轻的苏格拉底：你这话是什么意思?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'plaɪ] [baɪ] ['æktʃuəli] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊses] .

| I | shall | reply | by | actually | performing | the | process | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 回复 | 经过 | 实际上 | 表演 | 这 | 过程 | . |

我将通过实际执行该过程来答复。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [gʊd] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | good | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 好的 | . |

年轻的苏格拉底：很好。

['streɪndʒə(r)] : [ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪk] [ɔː(r)] [ə'kwaɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] [kri'eɪtɪv] [ɔː(r)] [prɪ'ventɪv] ;

| STRANGER | : | All | things | which | we | make | or | acquire | are | either | creative | or | preventive | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 全部 | 事物 | 哪个 | 我们 | 制作 | 或者 | 获得 | 是 | 任何一个 | 有创造力的 | 或者 | 预防 | ; |

陌生人：我们制造或获得的一切事物，要么是创造性的，要么是预防性的；

[ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'ventɪv] [klɑːs] [ɑː(r); ə(r)]['æntəˌdoʊts] , [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd]['hjuːmən] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]

| of | the | preventive | class | are | antidotes | , | divine | and | human | , | and | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 预防 | 班级 | 是 | 解毒剂 | , | 神圣的 | 和 | 人类 | , | 和 | 还 |

[dɪ'fensɪz] ;

| defences | ; |
|---|---|
| 防御 | ; |

预防类药物包括解毒剂（神灵的和人间的）以及防御措施；

[ænd; ənd] [dɪ'fensɪz] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] ['mɪlətri] ['wepənz] [ɔː(r)] [prə'tekʃnz] ; [ænd; ənd] [prə'tekʃnz]

| and | defences | are | either | military | weapons | or | protections | ; | and | protections |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 防御 | 是 | 任何一个 | 军队 | 武器 | 或者 | 保护措施 | ; | 和 | 保护措施 |

[ɑː(r); ə(r)] [veɪlz] ,

| are | veils | , |
|---|---|---|
| 是 | 面纱 | , |

防御措施要么是军事武器，要么是保护措施；而保护措施就是面纱。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ʃiːldz] [ə'genst] [hiːt] [ænd; ənd][kəʊld] , [ænd; ənd] [ʃiːldz] [ə'genst] [hiːt] [ænd; ənd][kəʊld]

| and | also | shields | against | heat | and | cold | , | and | shields | against | heat | and | cold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 盾牌 | 反对 | 热 | 和 | 寒冷的 | , | 和 | 盾牌 | 反对 | 热 | 和 | 寒冷的 |

[ɑː(r); ə(r)] ['ʃeltəz] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋz] ;

| are | shelters | and | coverings | ; |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 避难所 | 和 | 覆盖物 | ; |

还能抵御寒冷和炎热，而抵御寒冷和炎热的屏障就是庇护所和遮蔽物；

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['gɑːmənts] ; [ænd; ənd] ['gɑːmənts] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]

| and | coverings | are | blankets | and | garments | ; | and | garments | are | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 覆盖物 | 是 | 毯子 | 和 | 服装 | ; | 和 | 服装 | 是 | 一些 |

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][wʌn] [piːs] ,

| of | them | in | one | piece | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们 | 在 | 一 | 片 | , |

遮盖物包括毯子和衣服；衣服中有些是一件式的。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] ['sevrəl] [pɑːts] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] ['lætə(r)]

| and | others | of | them | are | made | in | several | parts | ; | and | of | these | latter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | 的 | 他们 | 是 | 制成 | 在 | 一些 | 部分 | ; | 和 | 的 | 这些 | 后者 |

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [stɪtʃt] ,

| some | are | stitched | , |
|---|---|---|---|
| 一些 | 是 | 缝合 | , |

还有一些是由几个部分制成的；而这些由多个部分制成的，有些又是缝合在一起的。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [ænd; ənd] [nɒt] [stɪtʃt] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [nɒt] [stɪtʃt] ,

| others | are | fastened | and | not | stitched | ; | and | of | the | not | stitched | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 是 | 系紧 | 和 | 不是 | 缝合 | ; | 和 | 的 | 这 | 不是 | 缝合 | , |

另一些则是用扣子固定但没有缝合；而那些没有缝合的，

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ɒv; əv][plɑːnts] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][heə(r)] ; [ænd; ənd]

| some | are | made | of | the | sinews | of | plants | , | and | some | of | hair | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 是 | 制成 | 的 | 这 | 肌腱 | 的 | 植物 | , | 和 | 一些 | 的 | 头发 | ; | 和 |

[ɒv; əv] [ðiːz] ,

| of | these | , |
|---|---|---|
| 的 | 这些 | , |

有些是用植物的筋腱制成的，有些是用毛发制成的；而这些，

[ə'gen] , [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [sɪ'mentɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ɜːθ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)]

| again | , | some | are | cemented | with | water | and | earth | , | and | others | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 一些 | 是 | 水泥 | 和 | 水 | 和 | 地球 | , | 和 | 其他的 | 是 |

['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] [baɪ] [ðəm'selvz] .

| fastened | together | by | themselves | . |
|---|---|---|---|---|
| 系紧 | 一起 | 经过 | 他们自己 | . |

有些建筑用水和泥土粘合在一起，而有些建筑则依靠自身的力量连接在一起。

[ænd; ənd] [ðiːz] [lɑːst] [dɪ'fensɪz] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] [baɪ]

| And | these | last | defences | and | coverings | which | are | fastened | together | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 最后的 | 防御 | 和 | 覆盖物 | 哪个 | 是 | 系紧 | 一起 | 经过 |

[ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [kləʊðz] ,

| themselves | are | called | clothes | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | 是 | 称为 | 衣服 | , |

而这些最终能够自我连接的防御和覆盖物，就叫做衣服。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɑːt] [wɪtʃ] [ ˌsjuːpərɪn'tend ][ðem; ðəm][wiː; wɪ] [meɪ] [kɔːl] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

| and | the | art | which | superintends | them | we | may | call | , | from | the | nature | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 艺术 | 哪个 | 主管 | 他们 | 我们 | 可能 | 称呼 | , | 从 | 这 | 自然 | 的 |

[ðə; ðɪ][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

| the | operation | , |
|---|---|---|
| 这 | 手术 | , |

而统领它们的艺术，我们可以根据其运作性质称之为：

[ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['steɪtsmən] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd]

| the | art | of | clothing | , | just | as | before | the | art | of | the | Statesman | was | derived |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | 的 | 衣服 | , | 只是 | 作为 | 前 | 这 | 艺术 | 的 | 这 | 政治家 | 曾是 | 衍生的 |

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [steɪt] ;

| from | the | State | ; |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 状态 | ; |

服装艺术，正如政治家的艺术源于国家一样；

[ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wɪ][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] ,

| and | may | we | not | say | that | the | art | of | weaving | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 我们 | 不是 | 说 | 那 | 这 | 艺术 | 的 | 编织 | , |

我们是否可以说，织布这门艺术，

[æt; ət] [liːst] [ðæt] ['lɑːdʒɪst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]

| at | least | that | largest | portion | of | it | which | was | concerned | with | the | making | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 那 | 最大 | 部分 | 的 | 它 | 哪个 | 曾是 | 担心的 | 和 | 这 | 制作 | 的 |

[kləʊðz] ,

| clothes | , |
|---|---|
| 衣服 | , |

至少其中最大的一部分是与服装制作相关的。

['dɪfəz] ['əʊnlɪ][ɪn] [neɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɑːt][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [ðæt] ,

| differs | only | in | name | from | this | art | of | clothing | , | in | the | same | way | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同 | 仅有的 | 在 | 姓名 | 从 | 这 | 艺术 | 的 | 衣服 | , | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 那 | , |

它与这种服装艺术的区别仅在于名称，就像……

[ɪn][ðə; ðɪ] ['priːviəs] [keɪs] , [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['saɪəns] [ 'dɪfə ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ?

| in | the | previous | case | , | the | royal | science | differed | from | the | political | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 以前的 | 案件 | , | 这 | 皇家 | 科学 | 不同 | 从 | 这 | 政治的 | ? |

在前一种情况下，皇家科学与政治有何不同?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [məʊst] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Most | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 最多 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：说得非常对。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [pleɪs] , [let][ˌjuː 'es] [meɪk] [ðə; ðɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] [kləʊðz] ,

| In | the | next | place | , | let | us | make | the | reflection | , | that | the | art | of | weaving | clothes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下一个 | 地方 | , | 让 | 我们 | 制作 | 这 | 反射 | , | 那 | 这 | 艺术 | 的 | 编织 | 衣服 | , |

接下来，让我们思考一下，织布这门艺术……

[wɪtʃ] [æn; ən] [ɪn'kɒmpɪtənt] ['pɜːs(ə)n] [mait] ['fænsi] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [sə'fɪʃntli] [dɪ'skraɪbd] ,

| which | an | incompetent | person | might | fancy | to | have | been | sufficiently | described | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 一个 | 不称职的 | 人 | 可能 | 想要 | 到 | 有 | 到过 | 足够 | 描述 | , |

一个不称职的人可能会认为已经描述得足够清楚了，

[hæz; həz] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [ɒf] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ,

| has | been | separated | off | from | several | others | which | are | of | the | same | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 分开 | 离开 | 从 | 一些 | 其他的 | 哪个 | 是 | 的 | 这 | 相同的 | 家庭 | , |

已经从同属一个家族的其他几只成员中分离出来。

[bʌt; bət] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] [aːts] .

| but | not | from | the | co | - | operative | arts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 从 | 这 | 合作 | - | 操作 | 艺术 | . |

但并非来自合作艺术领域。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kɪndrəd] [aːts] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | And | which | are | the | kindred | arts | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 和 | 哪个 | 是 | 这 | 亲属 | 艺术 | ? |

年轻的苏格拉底：那么，哪些是相关的技艺呢?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ai] [siː] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [nɒt] ['teɪkən] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

| I | see | that | I | have | not | taken | you | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 那 | 我 | 有 | 不是 | 已采取 | 你 | 和 | 我 | . |

我发现我没有带你一起去。

[səʊ] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] ['bækwədz] , ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] .

| So | I | think | that | we | had | better | go | backwards | , | starting | from | the | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 思考 | 那 | 我们 | 有 | 更好的 | 去 | 向后 | , | 开始 | 从 | 这 | 结尾 | . |

所以我觉得我们最好倒着来，从结尾开始。

[wiː; wi] [dʒʌst] [naʊ] ['pɑːtɪd] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ɒv; əv] [kləʊðz] , [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['blæŋkɪts]

| We | just | now | parted | off | from | the | weaving | of | clothes | , | the | making | of | blankets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 只是 | 现在 | 分手了 | 离开 | 从 | 这 | 编织 | 的 | 衣服 | , | 这 | 制作 | 的 | 毯子 |

,

,

,

我们刚才已经不再从事织布和制作毯子的工作了。

[wɪtʃ] ['dɪfə(r)] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [pʊt] ['ʌndə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [pʊt] [ə'raʊnd]

| which | differ | from | each | other | in | that | one | is | put | under | and | the | other | is | put | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 不同 | 从 | 每个 | 其他 | 在 | 那 | 一 | 是 | 放 | 在下面 | 和 | 这 | 其他 | 是 | 放 | 大约 |

:

:

:

它们之间的区别在于，一个放在下面，另一个放在周围：

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ai] [tɜːrmd] ['kɪndrəd] [aːts] .

| and | these | are | what | I | termed | kindred | arts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 是 | 什么 | 我 | 称为 | 亲属 | 艺术 | . |

这就是我所说的同类技艺。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ai] [ˌʌndə'stænd] .

| YOUNG | SOCRATES | : | I | understand | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 我 | 理解 | . |

年轻的苏格拉底：我明白了。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [səb'træktɪd] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ɔːl]['ɑːtɪk(ə)lz] [meɪd] [ɒv; əv][flæks]
**And we have subtracted the manufacture of all articles made of flax**
和 我们 有 减去 这 生产 的 全部 文章 制成 的 亚麻
[ænd; ənd] [kɔːdz] ,
**and cords ,**
和 绳索 ,

我们已经扣除了所有用亚麻和绳索制成的物品的生产成本。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][dʒʌst] [naʊ] [ˌmetə'fɒrɪkli] [tɜːrmd] [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ɒv; əv][plɑːnts] ,
**and all that we just now metaphorically termed the sinews of plants ,**
和 全部 那 我们 只是 现在 比喻意义上的 称为 这 肌腱 的 植物 ,

以及我们刚才用比喻的说法，植物的筋腱，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] ['sepəreɪtɪd] [ɒf] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['feltɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊtɪŋ]
**and we have also separated off the process of felting and the putting**
和 我们 有 还 分开 离开 这 过程 的 毡 和 这 推杆
[tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [mə'tɪərɪəlz] [baɪ] ['stɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] ,
**together of materials by stitching and sewing ,**
一起 的 材料 经过 缝合 和 缝纫 ,

我们还把毡化过程和缝纫拼接材料的过程分开了。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːblərz] [ɑːt] .
**of which the most important part is the cobbler's art .**
的 哪个 这 最多 重要的 部分 是 这 鞋匠的 艺术 .

其中最重要的部分是制鞋匠的技艺。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [prɪ'saɪsli] .
**YOUNG SOCRATES : Precisely .**
年轻的 苏格拉底 : 恰恰 .

年轻的苏格拉底：正是如此。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðen] [wiː; wi] ['sepəreɪtɪd] [ɒf] [ðə; ði] [kɝːiːɝz] [ɑːt] , [wɪtʃ] [prɪ'peəd] ['kʌvərɪŋz] [ɪn][ɪn'taɪə(r)] ['piːsɪz] ,
**Then we separated off the currier's art , which prepared coverings in entire pieces ,**
然后 我们 分开 离开 这 柯里尔 艺术 , 哪个 准备 覆盖物 在 全部的 件 ,

然后我们把制作皮革制品的工艺单独拿出来，这种工艺是将皮革制品整块制作成外皮。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['ʃeltərɪŋ] ,
**and the art of sheltering ,**
和 这 艺术 的 庇护所 ,

以及庇护的艺术，

[ænd; ənd] [səb'træktɪd] [ðə; ði] ['veərɪəs] [aːts] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)] - [taɪt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
**and subtracted the various arts of making water - tight which are employed in**
和 减去 这 各种各样的 艺术 的 制作 水 - 紧的 哪个 是 受雇 在
['bɪldɪŋ] ,
**building ,**
建筑 ,

并扣除了建筑中采用的各种防水技术，

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪn] ['kɑːpəntərɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)][krɑːfts] ,
**and in general in carpentering , and in other crafts ,**
和 在 一般的 在 木工 , 和 在 其他 工艺 ,

总的来说，在木工和其他手工艺中，

[ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [aːts] [æz; əz] ['fɜːnɪʃ] [[ɪm'pedɪmənts]][tuː; tə] ['θiːvɪŋ] [ænd; ənd][ækts][ɒv; əv] ['vaɪələns] ,

| and | all | such | arts | as | furnish | impediments | to | thieving | and | acts | of | violence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这样的 | 艺术 | 作为 | 提供 | 障碍 | 到 | 盗窃 | 和 | 行为 | 的 | 暴力 | , |

以及所有能够阻止盗窃和暴力行为的技艺，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][lɪdz][ɒv; əv]['bɒksɪz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɪksɪŋ] [ɒv; əv] [dɔːz]

| and | are | concerned | with | making | the | lids | of | boxes | and | the | fixing | of | doors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 担心的 | 和 | 制作 | 这 | 盖子 | 的 | 盒子 | 和 | 这 | 定影 | 的 | 门 |

,

,

,

他们主要负责制作盒子的盖子和修理门。

['biːɪŋ] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv]['dʒɔɪnɪŋ] ; [ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlsəʊ][kʌt] [ɒf] [ðə; ðɪ][ˌmænju'fæktʃə(r)]

| being | divisions | of | the | art | of | joining | ; | and | we | also | cut | off | the | manufacture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 部门 | 的 | 这 | 艺术 | 的 | 加入 | ; | 和 | 我们 | 还 | 切 | 离开 | 这 | 生产 |

[ɒv; əv] [ɑːmz] ,

| of | arms | , |
|---|---|---|
| 的 | 武器 | , |

这些都是连接工艺的分支；我们也切断了武器制造。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['mænɪfəʊld][ɑːt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [dɪ'fensɪz] ;

| which | is | a | section | of | the | great | and | manifold | art | of | making | defences | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 伟大的 | 和 | 歧管 | 艺术 | 的 | 制作 | 防御 | ; |

这是构建防御体系这门伟大而多样的艺术的一部分；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'gæn][baɪ] ['pɑːtɪŋ] [ɒf] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mædʒɪk][ɑːt] [wɪtʃ] [ɪz]

| and | we | originally | began | by | parting | off | the | whole | of | the | magic | art | which | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 起初 | 开始 | 经过 | 离别 | 离开 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 魔法 | 艺术 | 哪个 | 是 |

[kən'sɜːnd] [wɪð] ['æntəˌdoʊts] ,

| concerned | with | antidotes | , |
|---|---|---|---|
| 担心的 | 和 | 解毒剂 | , |

我们最初是从分离出与解药有关的整个魔法艺术开始的，

[ænd; ənd][hæv; həv][left] , [æz; əz] [wʊd] [ə'pɪə(r)] , [ðə; ðɪ] ['veri] [ɑːt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn]

| and | have | left | , | as | would | appear | , | the | very | art | of | which | we | were | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 左边 | , | 作为 | 会 | 出现 | , | 这 | 非常 | 艺术 | 的 | 哪个 | 我们 | 是 | 在 |

[sɜːtʃ] ,

| search | , |
|---|---|
| 搜索 | , |

我们似乎已经失去了我们一直在寻找的那门艺术。

[ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['wɪntə(r)][kəʊld] , [wɪtʃ] [ 'fæbrikeit ] ['wʊlən] [dɪ'fensɪz] , [ænd; ənd]

| the | art | of | protection | against | winter | cold | , | which | fabricates | woollen | defences | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | 的 | 保护 | 反对 | 冬天 | 寒冷的 | , | 哪个 | 制造 | 羊毛 | 防御 | , | 和 |

[hæz; həz][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] .

| has | the | name | of | weaving | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 姓名 | 的 | 编织 | . |

抵御冬季寒冷的艺术，即制作羊毛防护装备，其名称为织造。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[jes] , [maɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] ;
**Yes , my boy , but that is not all ;**
是的 , 我的 男生 , 但 那 是 不是 全部 ;

是的，孩子，但这还不是全部；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['prəʊses] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɪz] [səb'dʒektɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv]
**for the first process to which the material is subjected is the opposite of**
为了 这 第一的 过程 到 哪个 这 材料 是 受 是 这 对面的 的
['wiːvɪŋ] .
**weaving .**
编织 .

材料所经历的第一道工序与编织相反。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [haʊ] [səʊ] ?
**YOUNG SOCRATES : How so ?**
年轻的 苏格拉底 : 如何 所以 ?

年轻的苏格拉底：怎么说?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

['wiːvɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ju'naɪtɪŋ] ?
**Weaving is a sort of uniting ?**
编织 是 一个 种类 的 联合 ?

编织是一种联合的方式吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[jes] .
**Yes .**
是的 .

是的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] ['prəʊses] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɒtɪd] [ænd; ənd] ['mætɪd] ['faɪbəz] ?
**But the first process is a separation of the clotted and matted fibres ?**
但 这 第一的 过程 是 一个 分离 的 这 凝块 和 哑光 纤维 ?

但第一步是将凝结的纤维和缠结的纤维分离吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?
**YOUNG SOCRATES : What do you mean ?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 做 你 意思是 ?

年轻的苏格拉底：你是什么意思?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ai] [miːn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːrdɚz] [ɑːt] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] ['kɑːdɪŋ] [ɪz]

| I | mean | the | work | of | the | carder's | art | ; | for | we | cannot | say | that | carding | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 意思是 | 这 | 工作 | 的 | 这 | 卡德尔的 | 艺术 | ; | 为了 | 我们 | 不能 | 说 | 那 | 卡片整理 | 是 |

['wiːvɪŋ] ,

| weaving | , |
|---|---|
| 编织 | , |

我指的是梳棉工的技艺；因为我们不能说梳棉就是织布。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːdə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wiːvə(r)] .

| or | that | the | carder | is | a | weaver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 这 | 梳毛机 | 是 | 一个 | 织工 | . |

或者说，梳毛工同时也是一名织工。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | not | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | 不是 | . |

年轻的苏格拉底：当然不是。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ə'gen] ,

| Again | , |
|---|---|
| 再次 | , |

再次，

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɔːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊf]

| if | a | person | were | to | say | that | the | art | of | making | the | warp | and | the | woof |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 人 | 是 | 到 | 说 | 那 | 这 | 艺术 | 的 | 制作 | 这 | 经 | 和 | 这 | 纬 |

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] ,

| was | the | art | of | weaving | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 艺术 | 的 | 编织 | , |

如果有人说制作经线和纬线的技艺就是织布的技艺，

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌpærə'dɒksɪk(ə)l][ænd; ənd] [fɔːls] .

| he | would | say | what | was | paradoxical | and | false | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 说 | 什么 | 曾是 | 矛盾的 | 和 | 错误的 | . |

他会说出自相矛盾且错误的话。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

| YOUNG | SOCRATES | : | To | be | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 到 | 是 | 当然 | . |

年轻的苏格拉底：的确如此。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fʊlə(r)][ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mendə(r)][hæz; həz] ['nʌθɪŋ]

| Shall | we | say | that | the | whole | art | of | the | fuller | or | of | the | mender | has | nothing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 我们 | 说 | 那 | 这 | 所有的 | 艺术 | 的 | 这 | 更丰满 | 或者 | 的 | 这 | 修补匠 | 有 | 没有什么 |

[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [kləʊðz] ,

| to | do | with | the | care | and | treatment | of | clothes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 和 | 这 | 关心 | 和 | 治疗 | 的 | 衣服 | , |

我们是否可以说，漂洗工或补衣工的整个技艺与衣物的保养和处理毫无关系？

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ɔːl] [ðiːz] [æz; əz] [aːts] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] ?

| or | are | we | to | regard | all | these | as | arts | of | weaving | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 是 | 我们 | 到 | 看待 | 全部 | 这些 | 作为 | 艺术 | 的 | 编织 | ? |

或者我们应该把所有这些都视为编织艺术？

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | not | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | 不是 | . |

年轻的苏格拉底：当然不是。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] [jet] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ɔ:l] [ði:z] [a:ts] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði]

| And | yet | surely | all | these | arts | will | maintain | that | they | are | concerned | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 一定 | 全部 | 这些 | 艺术 | 将要 | 维持 | 那 | 他们 | 是 | 担心的 | 和 | 这 |

['tri:tmənt] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kləʊðz] ;

| treatment | and | production | of | clothes | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 治疗 | 和 | 生产 | 的 | 衣服 | ; |

然而，所有这些艺术形式肯定会坚持认为它们都与服装的处理和生产有关；

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'spju:t] [ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv] ['wi:vɪŋ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ə'saɪnɪŋ] [ə; eɪ]

| they | will | dispute | the | exclusive | prerogative | of | weaving | , | and | though | assigning | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 争议 | 这 | 独家的 | 特权 | 的 | 编织 | , | 和 | 尽管 | 分配 | 一个 |

['lɑ:dʒə(r)] [sfɪə(r)] [tu:; tə] [ðæt] ,

| larger | sphere | to | that | , |
|---|---|---|---|---|
| 更大的 | 领域 | 到 | 那 | , |

他们会质疑纺织的专属特权，尽管他们赋予纺织更大的范围，

[wɪl] [stɪl] [rɪ'zɜ:v] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

| will | still | reserve | a | considerable | field | for | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 仍然 | 预订 | 一个 | 大量 | 场地 | 为了 | 他们自己 | . |

他们仍将为自己保留相当大的一块领地。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : ['veri] [tru:] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[bɪ'saɪdz] [ði:z] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [a:ts] [wɪtʃ] [meɪk] [tu:lz] [ænd; ənd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['wi:vɪŋ]

| Besides | these | , | there | are | the | arts | which | make | tools | and | instruments | of | weaving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这些 | , | 那里 | 是 | 这 | 艺术 | 哪个 | 制作 | 工具 | 和 | 仪器 | 的 | 编织 |

,

,

,

除此之外，还有制作纺织工具和仪器的技艺。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [kleɪm] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] ['kɔ:zɪz] [ɪn] ['evri] [wɜ:k] [ɒv; əv]

| and | which | will | claim | at | least | to | be | co | - | operative | causes | in | every | work | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 将要 | 宣称 | 在 | 至少 | 到 | 是 | 合作 | - | 操作 | 原因 | 在 | 每一个 | 工作 | 的 |

[ðə; ði] ['wi:və(r)] .

| the | weaver | . |
|---|---|---|
| 这 | 织工 | . |

并且至少会声称在织工的每一项工作中都是合作的事业。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [məʊst] [tru:] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Most | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 最多 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：说得非常对。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[wel] , [ðen] , [sə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'faɪn] ['wiːvɪŋ] ,
**Well , then , suppose that we define weaving ,**
出色地 , 然后 , 认为 那 我们 定义 编织 ,

那么，假设我们对编织进行定义，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [sɪ'lektɪd] [baɪ][juː 'es] ,
**or rather that part of it which has been selected by us ,**
或者 相当 那 部分 的 它 哪个 有 到过 已选 经过 我们 ,

或者更确切地说，是我们选定的那部分。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd]['nəʊblɪst][ɒv; əv] [aːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['wʊlən]
**to be the greatest and noblest of arts which are concerned with woollen**
['gɑːmənts] — [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [raɪt] ?
**garments — shall we be right ?**
服装 — 将 我们 是 正确的 ?

在所有与羊毛服装相关的艺术中，它是最伟大、最高尚的——我们说得对吗?

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] , [ɔːl'ðəʊ] [truː] , ['wɒntɪŋ] [ɪn] ['klɪənəs] [ænd; ənd] [kəm'pliːtnəs] ;
**Is not the definition , although true , wanting in clearness and completeness ;**
是 不是 这 定义 , 虽然 真的 , 想要 在 清晰度 和 完整性 ;

这个定义虽然正确，但不够清晰完整吗?

[fɔː(r); fə(r)][duː; də] [nɒt] [ɔːl] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [aːts] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɜːst] [klɪəd] [ə'weɪ] ?
**for do not all those other arts require to be first cleared away ?**
为了 做 不是 全部 那些 其他 艺术 要求 到 是 第一的 已清除 离开 ?

难道其他那些艺术形式不需要先被清除掉吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[truː] .
**True .**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðen] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] ,
**Then the next thing will be to separate them ,**
然后 这 下一个 事物 将要 是 到 分离 他们 ,

接下来要做的就是将它们分开。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [meɪ] [prə'siːd] [ɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)]['mænə(r)] ?
**in order that the argument may proceed in a regular manner ?**
在 命令 那 这 争论 可能 继续 在 一个 常规的 方式 ?

以便辩论能够按正常程序进行?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[baɪ][ɔːl] [miːnz] .
**By all means .**
经过 全部 方法 .

当然可以。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[let] [juː 'es][kən'sɪdə(r)] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
**Let us consider , in the first place ,**
让 我们 考虑 , 在 这 第一的 地方 ,

首先，让我们考虑一下：

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] [aːts] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də] .
**that there are two kinds of arts entering into everything which we do .**
那 那里 是 二 种类 的 艺术 进入 进入 一切 哪个 我们 做 .

有两种艺术形式渗透到我们所做的每一件事中。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
**YOUNG SOCRATES : What are they ?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 是 他们 ?

年轻的苏格拉底：它们是什么？

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðə; ði][wʌn][kaɪnd][ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃən(ə)l] [ɔː(r)][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kɔːz] .
**The one kind is the conditional or co - operative , the other the principal cause .**
这 一 种类 是 这 条件 或者 合作 - 操作 , 这 其他 这 主要的 原因 .

一种是条件性或合作性原因，另一种是主要原因。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
**YOUNG SOCRATES : What do you mean ?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 做 你 意思是 ?

年轻的苏格拉底：你是什么意思？

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðə; ði] [aːts] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt][ˌmænju'fæktʃə(r)][ðə; ði]['æktʃuəl] [θɪŋ] ,
**The arts which do not manufacture the actual thing ,**
这 艺术 哪个 做 不是 生产 这 实际的 事物 ,

那些不制造实物的艺术，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [tuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
**but which furnish the necessary tools for the manufacture ,**
但 哪个 提供 这 必要的 工具 为了 这 生产 ,

但它们提供了制造所需的必要工具，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sevrəl] [aːts] [kʊd; kəd][nɒt] [fʊl'fɪl] [ðeə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [wɜːk] , [ɑː(r); ə(r)][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] ;
**without which the several arts could not fulfil their appointed work , are co - operative ;**
没有 哪个 这 一些 艺术 可以 不是 实现 他们的 任命 工作 , 是 合作 - 操作 ;

没有它们，各种艺术就无法完成各自的任务，它们是相互合作的；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)]['kɔːz(ə)l] .

| but | those | which | make | the | things | themselves | are | causal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | 哪个 | 制作 | 这 | 事物 | 他们自己 | 是 | 因果关系 | . |

但那些创造事物本身的因素是因果关系。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ə; eɪ] ['veri] ['riːznəbl] [dɪ'stɪŋkʃn] .

| YOUNG | SOCRATES | : | A | very | reasonable | distinction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 一个 | 非常 | 合理的 | 区别 | . |

年轻的苏格拉底：这是一个非常合理的区分。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðʌs] [ðə; ði] [aːts] [wɪtʃ] [meɪk] ['spɪnd(ə)lz] , [kɒmz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Thus | the | arts | which | make | spindles | , | combs | , | and | other | instruments | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 艺术 | 哪个 | 制作 | 纺锤 | , | 梳子 | , | 和 | 其他 | 仪器 | 的 | 这 |

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kləʊðz] ,

| production | of | clothes | , |
|---|---|---|---|
| 生产 | 的 | 衣服 | , |

因此，制造纺锤、梳子和其他服装生产工具的技艺，

[meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [triːt] [ænd; ənd] ['fæbrɪkeɪt] [ðə; ði] [θɪŋz]

| may | be | called | co | - | operative | , | and | those | which | treat | and | fabricate | the | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 称为 | 合作 | - | 操作 | , | 和 | 那些 | 哪个 | 对待 | 和 | 制造 | 这 | 事物 |

[ðəm'selvz] , ['kɔːz(ə)l] .

| themselves | , | causal | . |
|---|---|---|---|
| 他们自己 | , | 因果关系 | . |

可以称之为合作的，而那些处理和制造事物本身的则被称为因果的。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [prɪ'pærət(ə)ri] [aːts] [wɪtʃ]

| The | arts | of | washing | and | mending | , | and | the | other | preparatory | arts | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | 的 | 洗涤 | 和 | 修补 | , | 和 | 这 | 其他 | 预备 | 艺术 | 哪个 |

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːz(ə)l] [klɑːs] ,

| belong | to | the | causal | class | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 属于 | 到 | 这 | 因果关系 | 班级 | , |

洗涤和缝补的技艺，以及其他属于因果类的准备技艺，

[ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɑːt][ɒv; əv] [ə'dɔːnmənt] ,

| and | form | a | division | of | the | great | art | of | adornment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 形式 | 一个 | 分配 | 的 | 这 | 伟大的 | 艺术 | 的 | 装饰 | , |

并构成装饰艺术这一伟大艺术的一个分支，

[meɪ] [biː; bi][ɔːl] [ ˌkɔmpri'hend ] ['ʌndə(r)] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] ['fʊləz] [ɑːt] .

| may | be | all | comprehended | under | what | we | call | the | fuller's | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 全部 | 理解 | 在下面 | 什么 | 我们 | 称呼 | 这 | 富勒 | 艺术 | . |

这一切都可能被我们称为漂染技艺所涵盖。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [gʊd] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | good | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 好的 | . |

年轻的苏格拉底：很好。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

['kɑːdɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [θredz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊses] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
**Carding** **and** **spinning** **threads** **and** **all** **the** **parts** **of** **the** **process** **which** **are**
卡片整理 和 旋转 线程 和 全部 这 部分 的 这 过程 哪个 是
[kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊlən] ['gɑːmənt] [fɔːm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɑːt] ,
**concerned** **with** **the** **actual** **manufacture** **of** **a** **woollen** **garment** **form** **a** **single** **art** **,**
担心的 和 这 实际的 生产 的 一个 羊毛 服装 形式 一个 单身的 艺术 ,

梳理和纺纱以及与羊毛服装实际生产相关的所有工序构成一门单一的技艺。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ək'nɒlɪdʒd] , — [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [wʊl] .
**which** **is** **one** **of** **those** **universally** **acknowledged** **,** **—** **the** **art** **of** **working** **in** **wool** **.**
哪个 是 一 的 那些 普遍地 已确认 , — 这 艺术 的 在职的 在 羊毛 .

其中之一便是公认的艺术——羊毛加工艺术。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **To** **be** **sure** **.**
年轻的 苏格拉底 : 到 是 当然 .

年轻的苏格拉底：的确如此。

['streɪndʒə(r)] : [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [wʊl] , [ə'gen] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] ,
**STRANGER** **:** **Of** **working** **in** **wool** **,** **again** **,** **there** **are** **two** **divisions** **,**
陌生人 : 的 在职的 在 羊毛 , 再次 , 那里 是 二 部门 ,

陌生人：说到羊毛加工，又分为两大类，

[ænd; ənd] [bəuθ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [tuː] [aːts] [æt; ət] [wʌns] .
**and** **both** **these** **are** **parts** **of** **two** **arts** **at** **once** **.**
和 两个都 这些 是 部分 的 二 艺术 在 一次 .

这两者同时属于两种艺术形式。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **How** **is** **that** **?**
年轻的 苏格拉底 : 如何 是 那 ?

年轻的苏格拉底：那怎么样?

['streɪndʒə(r)] : ['kɑːdɪŋ] [ænd; ənd] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊm] ,
**STRANGER** **:** **Carding** **and** **one** **half** **of** **the** **use** **of** **the** **comb** **,**
陌生人 : 卡片整理 和 一 一半 的 这 使用 的 这 梳子 ,

陌生人：梳理和梳子的一半用途，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [wʊl] - ['wɜːkɪŋ] [wɪtʃ] ['seprət] [ðə; ði] ['kɒmpəzɪt] ,
**and** **the** **other** **processes** **of** **wool** **-** **working** **which** **separate** **the** **composite** **,**
和 这 其他 流程 的 羊毛 - 在职的 哪个 分离 这 合成的 ,

以及其他将羊毛混合物分离出来的羊毛加工工序，

[meɪ] [biː; bi] [klˈɑːst] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [bəuθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [wʊl] - ['wɜːkɪŋ] ,
**may** **be** **classed** **together** **as** **belonging** **both** **to** **the** **art** **of** **wool** **-** **working** **,**
可能 是 分类 一起 作为 属于 两个都 到 这 艺术 的 羊毛 - 在职的 ,

可以将它们归为羊毛加工艺术的范畴，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [aːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
**and** **also** **to** **one** **of** **the** **two** **great** **arts** **which** **are** **of** **universal** **application**
和 还 到 一 的 这 二 伟大的 艺术 哪个 是 的 普遍的 应用
— [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
**—** **the** **art** **of** **composition** **and** **the** **art** **of** **division** **.**
— 这 艺术 的 作品 和 这 艺术 的 分配 .

也适用于两大普遍适用的艺术之一——构图艺术和分割艺术。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[jes] .
**Yes .**
是的 .

是的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[tu:; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [bɪ'lɒŋ] ['kɑ:dɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][dʒʌst]
**To the latter belong carding and the other processes of which I was just**
到 这 后者 属于 卡片整理 和 这 其他 流程 的 哪个 我 曾是 只是
[naʊ] ['spi:kɪŋ] ;
**now speaking ;**
现在 请讲 ;

后者包括梳理和刚才我提到的其他工序；

[ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [dɪ'sɜ:nmənt] [ɔ:(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn] [wʊl] [ænd; ənd] [jɑ:n] ,
**the art of discernment or division in wool and yarn ,**
这 艺术 的 辨别力 或者 分配 在 羊毛 和 纱 ,

辨别或区分羊毛和纱线的艺术，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [ɪn][wʌn]['mænə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊm] [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][hændz] ,
**which is effected in one manner with the comb and in another with the hands ,**
哪个 是 受影响 在 一 方式 和 这 梳子 和 在 其他 和 这 双手 ,

这种方法可以用梳子实现，也可以用手实现。

[ɪz] ['veəriəsli] [dɪ'skraɪbd] ['ʌndə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [nems] [wɪtʃ] [ai][dʒʌst] [naʊ] ['menʃ(ə)nd] .
**is variously described under all the names which I just now mentioned .**
是 各种各样的 描述 在下面 全部 这 姓名 哪个 我 只是 现在 提及 .

它以我刚才提到的所有名称进行各种描述。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : ['veri] [tru:] .
**YOUNG SOCRATES : Very true .**
年轻的 苏格拉底 : 非常 真的 .

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ə'gen] ,
**Again ,**
再次 ,

再次，

[let][ˌju: 'es] [teɪk] [sʌm; səm] ['prəʊses] [ɒv; əv] [wʊl] - ['wɜ:kɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
**let us take some process of wool - working which is also a portion of the**
让 我们 拿 一些 过程 的 羊毛 - 在职的 哪个 是 还 一个 部分 的 这
[ɑ:t][ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
**art of composition ,**
艺术 的 作品 ,

让我们以羊毛加工过程为例，它也是构图艺术的一部分。

[ænd; ənd] , [dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [faʊnd] [ðeə(r)] , [meɪk] [tu:] [hɑ:vz]

| and | , | dismissing | the | elements | of | division | which | we | found | there | , | make | two | halves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 解雇 | 这 | 元素 | 的 | 分配 | 哪个 | 我们 | 成立 | 那里 | , | 制作 | 二 | 一半 |

,

,

,

撇开我们发现的分裂因素，将它们分成两半，

[wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

| one | on | the | principle | of | composition | , | and | the | other | on | the | principle | of | division | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 在 | 这 | 原则 | 的 | 作品 | , | 和 | 这 | 其他 | 在 | 这 | 原则 | 的 | 分配 | . |

一种是基于合成原理，另一种是基于分割原理。

[jʌŋ] ['sɒkrətɪ:z] : [let] [ðæt] [bi:; bi] [dʌn] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Let | that | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 让 | 那 | 是 | 完毕 | . |

年轻的苏格拉底：就这么办吧。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔ:(r)] , ['sɒkrətɪ:z] ,

| And | once | more | , | Socrates | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一次 | 更多的 | , | 苏格拉底 | , |

苏格拉底，再说一遍。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [pɑ:t] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [æt; ət] [wʌns] [bəuθ] [tu:; tə] [wʊl] - ['wɜ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

| we | must | divide | the | part | which | belongs | at | once | both | to | wool | - | working | and | composition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 划分 | 这 | 部分 | 哪个 | 属于 | 在 | 一次 | 两个都 | 到 | 羊毛 | - | 在职的 | 和 | 作品 | , |

我们必须将既属于羊毛加工又属于合成工艺的部分分开，

[ɪf] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['evə(r)] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ðə; ði] [ə'fɔ:sed] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['wi:vɪŋ] .

| if | we | are | ever | to | discover | satisfactorily | the | aforesaid | art | of | weaving | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 是 | 曾经 | 到 | 发现 | 令人满意地 | 这 | 上述 | 艺术 | 的 | 编织 | . |

如果我们想要令人满意地掌握上述织造技艺的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wiː; wi][mʌst; məst] .
**YOUNG SOCRATES : We must .**
年轻的 苏格拉底 : 我们 必须 .

年轻的苏格拉底：我们必须。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[jes] , ['sɜːt(ə)nli] , [ænd; ənd][let][juː 'es][kɔːl][wʌn][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['twɪstɪŋ] [θredz]
**Yes , certainly , and let us call one part of the art the art of twisting threads**
是的 , 当然 , 和 让 我们 称呼 一 部分 的 这 艺术 这 艺术 的 扭曲 线程
,
**,**
,

是的，当然，我们可以把这门艺术的一部分称为捻线艺术。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .
**the other the art of combining them .**
这 其他 这 艺术 的 结合 他们 .

另一种艺术在于如何将它们结合起来。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [duː; də][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['twɪstɪŋ] ,
**YOUNG SOCRATES : Do I understand you , in speaking of twisting ,**
年轻的 苏格拉底 : 做 我 理解 你 , 在 请讲 的 扭曲 ,

年轻的苏格拉底：我理解你所说的扭曲是什么意思吗?

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːp] ?
**to be referring to manufacture of the warp ?**
到 是 指 到 生产 的 这 经 ?

是指经纱的制造吗?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[jes] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊf] [tuː] ; [haʊ] , [ɪf] [nɒt][baɪ] ['twɪstɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] [wʊf] [meɪd] ?
**Yes , and of the woof too ; how , if not by twisting , is the woof made ?**
是的 , 和 的 这 纬 也 ; 如何 , 如果 不是 经过 扭曲 , 是 这 纬 制成 ?

是的，还有纬线；如果不是通过扭转，那纬线又是如何制成的呢?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] .
**YOUNG SOCRATES : There is no other way .**
年轻的 苏格拉底 : 那里 是 不 其他 方式 .

年轻的苏格拉底：没有别的办法。

['streɪndʒə(r)] : [ðen] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [wɔːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊf] ,
**STRANGER : Then suppose that you define the warp and the woof ,**
陌生人 : 然后 认为 那 你 定义 这 经 和 这 纬 ,

陌生人：那么假设你定义了经线和纬线，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .
**for I think that the definition will be of use to you .**
为了 我 思考 那 这 定义 将要 是 的 使用 到 你 .

我认为这个定义对你很有用。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [dɪ'faɪn] [ðem; ðəm] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | How | shall | I | define | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 如何 | 将 | 我 | 定义 | 他们 | ? |

年轻的苏格拉底：我该如何定义它们呢?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[æz; əz] [ðʌs] :

| As | thus | : |
|---|---|---|
| 作为 | 因此 | : |

因此：

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɑːdɪd] [wʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [drɔːn] [aʊt] ['leŋθwaɪz] [ænd; ənd]['bredθweiz,-waiz][ɪz] [sed]

| A | piece | of | carded | wool | which | is | drawn | out | lengthwise | and | breadthwise | is | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片 | 的 | 卡片 | 羊毛 | 哪个 | 是 | 绘制 | 出去 | 纵向 | 和 | 横向 | 是 | 说 |

[tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] [aʊt] .

| to | be | pulled | out | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 拉 | 出去 | . |

将一块梳理过的羊毛纵向和横向拉伸，就称为拉伸。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[jes] .

| Yes | . |
|---|---|
| 是的 | . |

是的。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊl] [ðʌs] [prɪ'peəd] , [wen] ['twɪstɪd] [baɪ][ðə; ði]['spɪnd(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

| And | the | wool | thus | prepared | , | when | twisted | by | the | spindle | , | and | made | into | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 羊毛 | 因此 | 准备 | , | 什么时候 | 扭曲 | 经过 | 这 | 主轴 | , | 和 | 制成 | 进入 | 一个 |

[fɜːm] [θred] ,

| firm | thread | , |
|---|---|---|
| 公司 | 线 | , |

将处理好的羊毛用纺锤捻成结实的线，

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [wɔːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːt] [wɪtʃ] ['regjuleɪts] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]

| is | called | the | warp | , | and | the | art | which | regulates | these | operations | the | art | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 称为 | 这 | 经 | , | 和 | 这 | 艺术 | 哪个 | 监管 | 这些 | 运营 | 这 | 艺术 | 的 |

['spɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɔːp] .

| spinning | the | warp | . |
|---|---|---|---|
| 旋转 | 这 | 经 | . |

被称为经线，而规范这些操作的技艺被称为纺经线的技艺。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[truː] .

| True | . |
|---|---|
| 真的 | . |

真的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][ðə; ði] [θredz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['luːsli] [spʌn] ,
**And the threads which are more loosely spun ,**
和 这 线程 哪个 是 更多的 松散地 旋转 ,

而那些纺得比较松散的线，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒftnəs] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'tekstʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
**having a softness proportioned to the intertexture of the warp and to the**
拥有 一个 柔软 比例匀称 到 这 交织纹理 的 这 经 和 到 这
[dɪ'griː] [ɒv; əv] [fɔːs] [juːst] [ɪn] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [klɒθ] ,
**degree of force used in dressing the cloth ,**
程度 的 力量 用过的 在 敷料 这 布 ,

柔软度与经纱的交织程度以及整理布料时所用的力度成正比。

— [ðə; ði] [θredz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [spʌn] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [wʊf] ,
**— the threads which are thus spun are called the woof ,**
— 这 线程 哪个 是 因此 旋转 是 称为 这 纬 ,

——这样纺成的线称为纬线，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːt] [wɪtʃ] [ɪz][set]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['spɪnɪŋ] [ðə; ði]
**and the art which is set over them may be called the art of spinning the**
和 这 艺术 哪个 是 放 超过 他们 可能 是 称为 这 艺术 的 旋转 这
[wʊf] .
**woof .**
纬 .

而施加于它们之上的艺术可以称为纺织纬线的艺术。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .
**YOUNG SOCRATES : Very true .**
年轻的 苏格拉底 : 非常 真的 .

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd] , [naʊ] ,
**And , now ,**
和 , 现在 ,

现在，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] [wɪtʃ]
**there can be no mistake about the nature of the part of weaving which**
那里 能 是 不 错误 关于 这 自然 的 这 部分 的 编织 哪个
[wiː; wi][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] .
**we have undertaken to define .**
我们 有 已 到 定义 .

对于我们所要定义的织造部分的性质，这一点绝无误解。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ]
**For when that part of the art of composition which is employed in the working**
为了 什么时候 那 部分 的 这 艺术 的 作品 哪个 是 受雇 在 这 在职的
[ɒv; əv] [wʊl] [fɔːmz] [ə; eɪ] [web] [baɪ][ðə; ði]['regjələ(r)] [ˌɪntə'tekstʃə] [ɒv; əv] [wɔːp] [ænd; ənd] [wʊf] ,
**of wool forms a web by the regular intertexture of warp and woof ,**
的 羊毛 表格 一个 网站 经过 这 常规的 交织纹理 的 经 和 纬 ,

当羊毛织物加工中运用的构图艺术，通过经纬交织形成网状结构时，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['wəʊv(ə)n] ['sʌbstəns] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][juː 'es][ə; eɪ] ['wʊlən] ['gɑːmənt] ,

| the | entire | woven | substance | is | called | by | us | a | woollen | garment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 编织 | 物质 | 是 | 称为 | 经过 | 我们 | 一个 | 羊毛 | 服装 | , |

我们把整件编织物称为羊毛制品。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːt] [wɪtʃ] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] .

| and | the | art | which | presides | over | this | is | the | art | of | weaving | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 艺术 | 哪个 | 主持 | 超过 | 这 | 是 | 这 | 艺术 | 的 | 编织 | . |

而主导这一切的艺术就是织造艺术。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][wiː; wi][nɒt] [seɪ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['wiːvɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ɪn'twaɪnɪŋ] [wɔːp]

| But | why | did | we | not | say | at | once | that | weaving | is | the | art | of | entwining | warp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为什么 | 做过 | 我们 | 不是 | 说 | 在 | 一次 | 那 | 编织 | 是 | 这 | 艺术 | 的 | 交织 | 经 |

[ænd; ənd] [wʊf] ,

| and | woof | , |
|---|---|---|
| 和 | 纬 | , |

但为什么我们不直接说，织布就是将经线和纬线缠绕在一起的艺术呢?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['juːsləs] ['sɜːkɪt] ?

| instead | of | making | a | long | and | useless | circuit | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 制作 | 一个 | 长的 | 和 | 无用 | 电路 | ? |

而不是制作一个冗长而无用的电路?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [aɪ] [θɔːt] , ['streɪndʒə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['juːsləs] [ɪn] [wɒt]

| YOUNG | SOCRATES | : | I | thought | , | Stranger | , | that | there | was | nothing | useless | in | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 我 | 想法 | , | 陌生人 | , | 那 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 无用 | 在 | 什么 |

[wɒz; wəz] [sed] .

| was | said | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 说 | . |

年轻的苏格拉底：陌生人，我认为所说的一切都是有益的。

['streɪndʒə(r)] : ['veri] ['laɪkli] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [səʊ] , [maɪ] [swiːt] [frend] ;

| STRANGER | : | Very | likely | , | but | you | may | not | always | think | so | , | my | sweet | friend | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 非常 | 可能 | , | 但 | 你 | 可能 | 不是 | 总是 | 思考 | 所以 | , | 我的 | 甜的 | 朋友 | ; |

陌生人：很有可能，但我亲爱的朋友，你可能并不总是这么认为；

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] ['eni] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ʃʊd; ʃəd][ˌhɪər'ɑːftə(r)][ə'raɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,

| and | in | case | any | feeling | of | dissatisfaction | should | hereafter | arise | in | your | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 案件 | 任何 | 感觉 | 的 | 不满 | 应该 | 此后 | 出现 | 在 | 你的 | 头脑 | , |

如果今后你心中产生任何不满之情，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] [meɪ] ,

| as | it | very | well | may | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 非常 | 出色地 | 可能 | , |

很有可能如此。

[let][ˌem 'iː] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'plaɪ] [tuː; tə]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

| let | me | lay | down | a | principle | which | will | apply | to | arguments | in | general | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 躺 | 向下 | 一个 | 原则 | 哪个 | 将要 | 申请 | 到 | 论点 | 在 | 一般的 | . |

让我提出一个适用于一般论证的原则。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [prə'siːd] .
**YOUNG SOCRATES : Proceed .**
年轻的 苏格拉底 : 继续 .

年轻的苏格拉底：请继续。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[let] [juː 'es] [bɪ'gɪn] [baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ɪk'ses] [ænd; ənd] ['diːfekt] ,
**Let us begin by considering the whole nature of excess and defect ,**
让 我们 开始 经过 考虑 这 所有的 自然 的 过量的 和 缺点 ,

让我们首先来探讨一下过剩和不足的本质，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [preɪz] [ɔː(r)] [bleɪm]
**and then we shall have a rational ground on which we may praise or blame**
和 然后 我们 将 有 一个 合理的 地面 在 哪个 我们 可能 称赞 或者 责备
[tuː] [mʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ][ɔː(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['ʃɔːtnəs] [ɪn] [dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
**too much length or too much shortness in discussions of this kind .**
也 很多 长度 或者 也 很多 短促 在 讨论 的 这 种类 .

这样，我们就有了一个合理的理由，可以对这类讨论的篇幅过长或过短表示赞扬或批评。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [let] [juː 'es][duː; də][səʊ] .
**YOUNG SOCRATES : Let us do so .**
年轻的 苏格拉底 : 让 我们 做 所以 .

年轻的苏格拉底：我们就这么做吧。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðə; ðɪ] [pɔɪnts] [ɒn] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [dwel] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] : —
**The points on which I think that we ought to dwell are the following : —**
这 积分 在 哪个 我 思考 那 我们 应该 到 住 是 这 下列的 : —

我认为我们应该重点讨论以下几点：——

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] ?
**YOUNG SOCRATES : What ?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 ?

年轻的苏格拉底：什么?

['streɪndʒə(r)] : [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['ʃɔːtnəs] , [ɪk'ses] [ænd; ənd] ['diːfekt] ; [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ðɪ]
**STRANGER : Length and shortness , excess and defect ; with all of these the**
陌生人 : 长度 和 短促 , 过量的 和 缺点 ; 和 全部 的 这些 这
[ɑːt][ɒv; əv] ['meʒəmənt] [ɪz] [kən'vɜːs(ə)nt] .
**art of measurement is conversant .**
艺术 的 测量 是 熟人 .

陌生人：长短、多余、不足；所有这些，测量的艺术都了如指掌。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[jes] .
**Yes .**
是的 .

是的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['meʒəmənt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] ,
**And the art of measurement has to be divided into two parts ,**
和 这 艺术 的 测量 有 到 是 分割 进入 二 部分 ,

测量这门艺术必须分为两个部分，

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] .
**with a view to our present purpose .**
和 一个 看法 到 我们的 展示 目的 .

为了实现我们目前的目的。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [weə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ?
**YOUNG SOCRATES : Where would you make the division ?**
年轻的 苏格拉底 : 在哪里 会 你 制作 这 分配 ?

年轻的苏格拉底：你会如何划分界限?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[æz; əz] [ðʌs] : [aɪ] [wʊd] [meɪk] [tuː] [pɑːts] ,
**As thus : I would make two parts ,**
作为 因此 : 我 会 制作 二 部分 ,

因此：我会分成两部分，

[wʌn] ['hævɪŋ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrelə'tɪvəti] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['smɔːlnəs] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
**one having regard to the relativity of greatness and smallness to each other ;**
一 拥有 看待 到 这 相对论 的 伟大 和 小 到 每个 其他 ;

考虑到伟大与渺小之间的相对性；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]
**and there is another , without which the existence of production would be**
和 那里 是 其他 , 没有 哪个 这 存在 的 生产 会 是
[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
**impossible .**
不可能的 .

还有另一种，没有它，生产就不可能存在。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
**YOUNG SOCRATES : What do you mean ?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 做 你 意思是 ?

年轻的苏格拉底：你是什么意思?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]
**Do you not think that it is only natural for the greater to be called**
做 你 不是 思考 那 它 是 仅有的 自然的 为了 这 更大的 到 是 称为
['greɪtə(r)] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [les] [ə'ləʊn] ,
**greater with reference to the less alone ,**
更大的 和 参考 到 这 较少的 独自的 ,

难道你不认为，仅仅相对于较小者而言，称较大的者为较大的者才是理所当然的吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [les] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)] [ə'ləʊn] ?
**and** **the** **less** **less** **with** **reference** **to** **the** **greater** **alone** **?**
和 这 较少的较少的 和 参考 到 这 更大的 独自的 ?

而较小的部分仅仅相对于较大的部分而言呢?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底:

[jes] .
**Yes** **.**
是的 .

是的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人:

[wel] , [bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)] [nɒt]['ɔːlsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'siːdɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
**Well** **,** **but** **is** **there** **not** **also** **something** **exceeding** **and** **exceeded** **by** **the** **principle**
出色地 , 但 是 那里 不是 还 某物 超过 和 超出 经过 这 原则
[ɒv; əv][ðə; ði] [miːn] ,
**of** **the** **mean** **,**
的 这 意思是 ,

但是，难道就没有一些东西超越了中庸之道，又被中庸之道所超越吗?

[bəuθ][ɪn] [spiːtʃ] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] [ri'æləti] ,
**both** **in** **speech** **and** **action** **,** **and** **is** **not** **this** **a** **reality** **,**
两个都 在 演讲 和 行动 , 和 是 不是 这 一个 现实 ,

无论在言语还是行动上，这难道不是事实吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [mɑːk] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [men] ?
**and** **the** **chief** **mark** **of** **difference** **between** **good** **and** **bad** **men** **?**
和 这 首席 标记 的 不同之处 之间 好的 和 坏的 男人 ?

区分好人和坏人的主要标志是什么?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['pleɪnli] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **Plainly** **.**
年轻的 苏格拉底 : 显然 .

年轻的苏格拉底：坦率地说。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人:

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɪg'zɪst][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [diː'səːnd]
**Then** **we** **must** **suppose** **that** **the** **great** **and** **small** **exist** **and** **are** **discerned**
然后 我们 必须 认为 那 这 伟大的 和 小的 存在 和 是 辨别
[ɪn][bəuθ] [ðiːz] [weɪz] ,
**in** **both** **these** **ways** **,**
在 两个都 这些 方式 ,

那么我们必须假设伟大与渺小都存在，并且可以通过这两种方式来区分。

[ænd; ənd][nɒt] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , ['əʊnli] ['relətɪvli] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
**and** **not** **,** **as** **we** **were** **saying** **before** **,** **only** **relatively** **to** **one** **another** **,**
和 不是 , 作为 我们 是 说 前 , 仅有的 相对地 到 一 其他 ,

而且，正如我们之前所说，不仅仅是彼此相对而言。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [miːn] [ɔː(r)]

| but | there | must | also | be | another | comparison | of | them | with | the | mean | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 必须 | 还 | 是 | 其他 | 比较 | 的 | 他们 | 和 | 这 | 意思是 | 或者 |

[aɪ'diːəl] ['stændəd] ;

| ideal | standard | ; |
|---|---|---|
| 理想的 | 标准 | ; |

但还必须将它们与平均值或理想标准进行比较;

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ?

| would | you | like | to | hear | the | reason | why | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 你 | 喜欢 | 到 | 听到 | 这 | 原因 | 为什么 | ? |

你想知道原因吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | . |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | . |

年轻的苏格拉底:当然。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人:

[ɪf] [wiː; wi] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] ['əʊnli] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [les] ,

| If | we | assume | the | greater | to | exist | only | in | relation | to | the | less | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 认为 | 这 | 更大的 | 到 | 存在 | 仅有的 | 在 | 关系 | 到 | 这 | 较少的 | , |

如果我们假设较大的事物只存在于相对于较小的事物的背景下,

[ðeə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eni] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [miːn] .

| there | will | never | be | any | comparison | of | either | with | the | mean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 绝不 | 是 | 任何 | 比较 | 的 | 任何一个 | 和 | 这 | 意思是 | . |

两者之间永远不会有任何与平均值的比较。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底:

[truː] .

| True | . |
|---|---|
| 真的 | . |

真的。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人:

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [biː; bi] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [krɪ'eɪʃən] ;

| And | would | not | this | doctrine | be | the | ruin | of | all | the | arts | and | their | creations | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 不是 | 这 | 教义 | 是 | 这 | 废墟 | 的 | 全部 | 这 | 艺术 | 和 | 他们的 | 作品 | ; |

这种学说岂不是会毁掉所有的艺术及其创造吗?

[wʊd] [nɒt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'fɔːsed] [ɑːt] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] [ˌdɪsə'pɪə(r)]

| would | not | the | art | of | the | Statesman | and | the | aforesaid | art | of | weaving | disappear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 不是 | 这 | 艺术 | 的 | 这 | 政治家 | 和 | 这 | 上述 | 艺术 | 的 | 编织 | 消失 |

?

| ? |
|---|
| ? |

政治家的艺术和前面提到的纺织艺术岂不就此消失?

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [aːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ə'genst] [ɪk'ses] [ænd; ənd] ['diːfekt] , [nɒt] [æz; əz]
**For** 为了 **all** 全部 **these** 这些 **arts** 艺术 **are** 是 **on** 在 **the** 这 **watch** 手表 **against** 反对 **excess** 过量的 **and** 和 **defect** 缺点 **,** , **not** 不是 **as** 作为
[ ˌʌnri'æləti ] ,
**unrealities** 不现实 **,** ,

因为所有这些艺术形式都在警惕过度和缺陷，而不是将它们视为不真实的事物。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['riːəl] ['iːvəlz] , [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] ;
**but** 但 **as** 作为 **real** 真实的 **evils** 罪恶 **,** , **which** 哪个 **occasion** 场合 **a** 一个 **difficulty** 困难 **in** 在 **action** 行动 **;** ;

但它们是真正的祸患，会给行动带来困难；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eksələns] [ɔː(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['evri] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðɪs] [əb'zɜːvəns]
**and** 和 **the** 这 **excellence** 卓越 **or** 或者 **beauty** 美丽 **of** 的 **every** 每一个 **work** 工作 **of** 的 **art** 艺术 **is** 是 **due** 到期的 **to** 到 **this** 这 **observance** 观察
[ɒv; əv] ['meʒə(r)] .
**of** 的 **measure** 措施 **.** .

每件艺术作品的卓越或美感都归功于对这种尺度的遵守。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .
**YOUNG** 年轻的 **SOCRATES** 苏格拉底 **:** : **Certainly** 当然 **.** .

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** 陌生人 **:** :

陌生人：

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ ˌdisə'piə ] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
**But** 但 **if** 如果 **the** 这 **science** 科学 **of** 的 **the** 这 **Statesman** 政治家 **disappears** 消失 **,** , **the** 这 **search** 搜索 **for** 为了 **the** 这 **royal** 皇家
['saɪəns] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
**science** 科学 **will** 将要 **be** 是 **impossible** 不可能的 **.** .

但是，如果政治家的科学消失了，那么寻找皇家科学也将是不可能的。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .
**YOUNG** 年轻的 **SOCRATES** 苏格拉底 **:** : **Very** 非常 **true** 真的 **.** .

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** 陌生人 **:** :

陌生人：

[wel] , [ðen] ,
**Well** 出色地 **,** , **then** 然后 **,** ,

那么，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒfɪst] [wiː; wi] [ ɪk'stɔːt ] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [nɒt] - ['biːɪŋ] [hæd; həd]
**as** 作为 **in** 在 **the** 这 **case** 案件 **of** 的 **the** 这 **Sophist** 诡辩家 **we** 我们 **extorted** 勒索 **the** 这 **inference** 推理 **that** 那 **not** 不是 **-** - **being** 存在 **had** 有
[æn; ən] [ɪg'zɪstəns] ,
**an** 一个 **existence** 存在 **,** ,

就像诡辩家的例子一样，我们强加了一个推论，即不存在的事物也存在。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] [ɪ'lu:did] ['aʊə(r)][grɑ:sp] ,

| because | here | was | the | point | at | which | the | argument | eluded | our | grasp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这里 | 曾是 | 这 | 观点 | 在 | 哪个 | 这 | 争论 | 躲避 | 我们的 | 抓牢 | , |

因为正是这一点让我们无法理解这个论点。

[səʊ][ɪn] [ðɪs] [wi:; wi][mʌst; məst] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['greɪtə(r)][ænd; ənd] [les] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]

| so | in | this | we | must | endeavour | to | show | that | the | greater | and | less | are | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 在 | 这 | 我们 | 必须 | 努力 | 到 | 展示 | 那 | 这 | 更大的 | 和 | 较少的 | 是 | 不是 |

['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] ['meʒəd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

| only | to | be | measured | with | one | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 到 | 是 | 测量 | 和 | 一 | 其他 | , |

因此，我们必须努力表明，较大和较小不仅要相互比较，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mi:n] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ɪz]

| but | also | have | to | do | with | the | production | of | the | mean | ; | for | if | this | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 有 | 到 | 做 | 和 | 这 | 生产 | 的 | 这 | 意思是 | ; | 为了 | 如果 | 这 | 是 |

[nɒt] [əd'mɪtɪd] ,

| not | admitted | , |
|---|---|---|
| 不是 | 承认 | , |

但也与均值的产生有关；因为如果这一点不被承认，

['naɪðə(r)][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [nɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi][æn; ən] [ˌʌndɪ'spju:tɪd]

| neither | a | statesman | nor | any | other | man | of | action | can | be | an | undisputed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 一个 | 政治家 | 也不 | 任何 | 其他 | 男人 | 的 | 行动 | 能 | 是 | 一个 | 无可争议 |

['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['saɪəns] .

| master | of | his | science | . |
|---|---|---|---|---|
| 掌握 | 的 | 他的 | 科学 | . |

无论是政治家还是其他任何行动派，都不可能成为其所在领域的绝对专家。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[jes] , [wi:; wi][mʌst; məst] ['sɜ:t(ə)nli] [du:; də] [ə'gen] [wɒt] [wi:; wi][dɪd] [ðen] .

| Yes | , | we | must | certainly | do | again | what | we | did | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 我们 | 必须 | 当然 | 做 | 再次 | 什么 | 我们 | 做过 | 然后 | . |

是的，我们当然应该再次采取当时的做法。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[bʌt; bət] [ðɪs] , ['sɒkrəti:z] , [ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [wɜ:k] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

| But | this | , | Socrates | , | is | a | greater | work | than | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | , | 苏格拉底 | , | 是 | 一个 | 更大的 | 工作 | 比 | 这 | 其他 | , |

但是，苏格拉底，这部作品比另一部作品更伟大。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi]['əʊnli] [tu:] [wel] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] .

| of | which | we | only | too | well | remember | the | length | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 我们 | 仅有的 | 也 | 出色地 | 记住 | 这 | 长度 | . |

我们对它的长度记忆犹新。

[ai] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] ['feəli] [ə'sju:m] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] —

| I | think | , | however | , | that | we | may | fairly | assume | something | of | this | sort | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | , | 然而 | , | 那 | 我们 | 可能 | 相当 | 认为 | 某物 | 的 | 这 | 种类 | — |

但我认为，我们可以合理地假设存在这样的情况——

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [wɒt] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | ? |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | ? |

年轻的苏格拉底：什么？

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人:

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][sʌm; səm] [deɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [miːn] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði]
**That we shall some day require this notion of a mean with a view to the**
那 我们 将 一些 天 要求 这 概念 的 一个 意思是 和 一个 看法 到 这
[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [truːθ] ;
**demonstration of absolute truth ;**
示范 的 绝对 真相 ;

我们终有一天会需要用到中庸之道来证明绝对真理;

['miːnwaɪl] ,
**meanwhile ,**
同时 ,

同时,

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [mʌst; məst][biː; bi] [held] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn]
**the argument that the very existence of the arts must be held to depend on**
这 争论 那 这 非常 存在 的 这 艺术 必须 是 握住 到 依赖 在
[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['meʒərɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ,
**the possibility of measuring more or less ,**
这 可能性 的 测量 更多的 或者 较少的 ,

认为艺术的存在本身就取决于能否衡量其多少的论点,

[nɒt] ['əʊnli] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**not only with one another , but also with a view to the attainment of the**
不是 仅有的 和 一 其他 , 但 还 和 一个 看法 到 这 素养 的 这
[miːn] ,
**mean ,**
意思是 ,

不仅彼此之间,而且也为了达到中庸之道而努力。

[ siːm ] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ə; eɪ][grænd] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [wɪtʃ]
**seems to afford a grand support and satisfactory proof of the doctrine which**
似乎 到 买得起 一个 盛大 支持 和 令人满意的 证明 的 这 教义 哪个
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [meɪn'teɪnɪŋ] ;
**we are maintaining ;**
我们 是 保持 ;

这似乎为我们所坚持的理论提供了强有力的支持和令人满意的证明;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [aːts] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['meʒə(r)] ,
**for if there are arts , there is a standard of measure ,**
为了 如果 那里 是 艺术 , 那里 是 一个 标准 的 措施 ,

因为若有艺术,就必有衡量标准。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['meʒə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [aːts] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['aɪðə(r)][ɪz]
**and if there is a standard of measure , there are arts ; but if either is**
和 如果 那里 是 一个 标准 的 措施 , 那里 是 艺术 ; 但 如果 任何一个 是
['wɒntɪŋ] ,
**wanting ,**
想要 ,

如果存在衡量标准,艺术便得以发展;但如果两者都缺失,

[ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)] .
**there is neither .**
那里 是 两者都不 .

两者都不是。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底:

[truː] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][nekst][step] ?
**True** **;** **and** **what** **is** **the** **next** **step** **?**
真的 ; 和 什么 是 这 下一个 步 ?

没错；那么下一步是什么?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人:

[ðə; ði][nekst][step] ['klɪəli] [ɪz][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['meʒəmənt] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] ,
**The** **next** **step** **clearly** **is** **to** **divide** **the** **art** **of** **measurement** **into** **two** **parts** **,**
这 下一个 步 清楚地 是 到 划分 这 艺术 的 测量 进入 二 部分 ,

下一步显然是将测量艺术分为两部分，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ɔːl'redi] ,
**as** **we** **have** **said** **already** **,**
作为 我们 有 说 已经 ,

正如我们之前所说，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [pɑːt] [ɔːl][ðə; ði] [aːts] [wɪtʃ] ['meʒə(r)] ['nʌmbə(r)] ,
**and** **to** **place** **in** **the** **one** **part** **all** **the** **arts** **which** **measure** **number** **,**
和 到 地方 在 这 一 部分 全部 这 艺术 哪个 措施 数字 ,

并将所有衡量数字的技艺都放在同一部分，

[leŋkθ; leŋθ] , [depθ] , [bredθ] , ['swɪftnəs] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɑːpəzəts] ;
**length** **,** **depth** **,** **breadth** **,** **swiftness** **with** **their** **opposites** **;**
长度 , 深度 , 宽度 , 速度 和 他们的 相反的 ;

长度、深度、宽度、速度及其反义词;

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meʒəd] [wɪð] [ðə; ði] [miːn] ,
**and** **to** **have** **another** **part** **in** **which** **they** **are** **measured** **with** **the** **mean** **,**
和 到 有 其他 部分 在 哪个 他们 是 测量 和 这 意思是 ,

并且还有一部分是用平均值来衡量它们的，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒpətjuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][djuː] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz]
**and** **the** **fit** **,** **and** **the** **opportune** **,** **and** **the** **due** **,** **and** **with** **all** **those**
和 这 合身 , 和 这 适时的 , 和 这 到期的 , 和 和 全部 那些
[wɜːdz] ,
**words** **,**
字 ,

以及合适的、恰当的、应有的，以及所有这些词语，

[ɪn] [ʃɔːt] , [wɪtʃ] [dɪ'nəʊt] [ə; eɪ] [miːn] [ɔː(r)] ['stændəd] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɛkstɹ'iːmz] .
**in** **short** **,** **which** **denote** **a** **mean** **or** **standard** **removed** **from** **the** **extremes** **.**
在 短的 , 哪个 表示 一个 意思是 或者 标准 已移除 从 这 极端情况 .

简而言之，它表示远离极端值的平均值或标准值。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底:

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [vɑːst] [dɪ'vɪʒnz] , [ɪm'breɪsɪŋ] [tuː] ['veri] ['dɪfrənt] [sfɪrz] .
**Here** **are** **two** **vast** **divisions** **,** **embracing** **two** **very** **different** **spheres** **.**
这里 是 二 广阔的 部门 , 拥抱 二 非常 不同的 球体 .

这是两个巨大的划分，涵盖了两个截然不同的领域。

['streɪndʒə(r)] : [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ə'kʌmplɪʃt] [men] , ['sɒkrətiːz] , [huː] [seɪ] , [bɪ'liːvɪŋ]
**STRANGER : There are many accomplished men , Socrates , who say , believing**
陌生人 : 那里 是 许多 完成 男人 , 苏格拉底 , WHO 说 , 相信
[ðəm'selvz] [tuː; tə] [spiːk] ['waɪzli] ,
**themselves to speak wisely ,**
他们自己 到 说话 明智地 ,

陌生人：苏格拉底，有很多有成就的人，他们自认为说话很有智慧，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meʒəmənt] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ɔːl] [θɪŋz] .
**that the art of measurement is universal , and has to do with all things .**
那 这 艺术 的 测量 是 普遍的 , 和 有 到 做 和 全部 事物 .

测量的艺术是普遍的，与万物都相关。

[ænd; ənd] [ðɪs] [miːnz] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['seɪɪŋ] ;
**And this means what we are now saying ;**
和 这 方法 什么 我们 是 现在 说 ;

这意味着我们现在所说的；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ɑːt] [duː; də] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn] [sʌm; səm]
**for all things which come within the province of art do certainly in some**
为了 全部 事物 哪个 来 之内 这 省 的 艺术 做 当然 在 一些
[sens] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] ['meʒə(r)] .
**sense partake of measure .**
感觉 参加 的 措施 .

凡属于艺术范畴的事物，在某种意义上都必然具有尺度。

[bʌt; bət] [ðiːz] [p'ɜːsənz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['klɑːsɪz]
**But these persons , because they are not accustomed to distinguish classes**
但 这些 人 , 因为 他们 是 不是 习惯 到 区分 课程
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['riːəl] [fɔːmz] ,
**according to real forms ,**
根据 到 真实的 表格 ,

但是这些人，因为他们不习惯根据实际形式来区分类别，

['dʒʌmb(ə)l] [tə'geðə(r)] [tuː] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [θɪŋz] , [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə]
**jumble together two widely different things , relation to one another , and to**
杂乱 一起 二 广泛 不同的 事物 , 关系 到 一 其他 , 和 到
[ə; eɪ] ['stændəd] ,
**a standard ,**
一个 标准 ,

将两个截然不同的事物混为一谈，它们彼此之间以及与某个标准的关系，

['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪm] ,
**under the idea that they are the same ,**
在下面 这 主意 那 他们 是 这 相同的 ,

基于它们是相同的这一理念，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [kən'vɜːs] ['erə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
**and also fall into the converse error of dividing other things not according to**
和 还 落下 进入 这 交谈 错误 的 分割 其他 事物 不是 根据 到
[ðeə(r)] ['riːəl] [pɑːts] .
**their real parts .**
他们的 真实的 部分 .

而且也会犯相反的错误，即不按照事物的实际组成部分进行划分。

[ˌweər'æz] [ðə; ðɪ] [raɪt] [weɪ] [ɪz] , [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [fɜːst] [siːn] [ðə; ðɪ] ['juːnəti] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
**Whereas the right way is , if a man has first seen the unity of things ,**
然而 这 正确的 方式 是 , 如果 一个 男人 有 第一的 已见 这 统一 的 事物 ,

而正确的方法是，如果一个人首先看到了事物的统一性，

[tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd][nɒt] [dɪ'zɪst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði]

| to | go | on | with | the | enquiry | and | not | desist | until | he | has | found | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 在 | 和 | 这 | 询问 | 和 | 不是 | 停止 | 直到 | 他 | 有 | 成立 | 全部 | 这 |

['dɪfərənsɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [fɔːm] [dɪ'stɪŋkt] ['klɑːsɪz] ;

| differences | contained | in | it | which | form | distinct | classes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 差异 | 包含 | 在 | 它 | 哪个 | 形式 | 清楚的 | 课程 | ; |

继续进行调查，直到找出其中所有构成不同类别的差异为止；

[nɔː(r)] [ə'gen] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rest] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðə; ði]['mænɪfəʊld] [ daɪ'vəːsəti ]

| nor | again | should | he | be | able | to | rest | contented | with | the | manifold | diversities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 再次 | 应该 | 他 | 是 | 有能力的 | 到 | 休息 | 满足 | 和 | 这 | 歧管 | 多样性 |

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [ ˌkɔmpri'hend ] [ɔːl][ɒv; əv]

| which | are | seen | in | a | multitude | of | things | until | he | has | comprehended | all | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 已见 | 在 | 一个 | 民众 | 的 | 事物 | 直到 | 他 | 有 | 理解 | 全部 | 的 |

[ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] ['eni] [ə'fɪnəti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][wʌn][ˌsɪmə'lærəti][ænd; ənd] [ɪm'breɪst]

| them | that | have | any | affinity | within | the | bounds | of | one | similarity | and | embraced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 那 | 有 | 任何 | 亲和力 | 之内 | 这 | 界限 | 的 | 一 | 相似 | 和 | 拥抱 |

[ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri'ælәti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kaɪnd] .

| them | within | the | reality | of | a | single | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 之内 | 这 | 现实 | 的 | 一个 | 单身的 | 种类 | . |

他也不应满足于众多事物中展现的种种差异，直到他理解了所有在某种相似性范围内具有亲缘关系的事物，并将它们纳入到单一类型的现实之中。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] [ɒn] [ðɪs] [hed] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ɪk'ses] [ænd; ənd] ['diːfekt] ;

| But | we | have | said | enough | on | this | head | , | and | also | of | excess | and | defect | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 有 | 说 | 足够的 | 在 | 这 | 头 | , | 和 | 还 | 的 | 过量的 | 和 | 缺点 | ; |

但是关于这一点，以及过剩和不足，我们已经说得够多了；

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['meʒəmənt]

| we | have | only | to | bear | in | mind | that | two | divisions | of | the | art | of | measurement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 仅有的 | 到 | 熊 | 在 | 头脑 | 那 | 二 | 部门 | 的 | 这 | 艺术 | 的 | 测量 |

[hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

| have | been | discovered | which | are | concerned | with | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 发现 | 哪个 | 是 | 担心的 | 和 | 他们 | , |

我们只需记住，已经发现了与它们相关的两个测量学分支，

[ænd; ənd] [nɒt] [fə'get] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

| and | not | forget | what | they | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 忘记 | 什么 | 他们 | 是 | . |

不要忘记它们是什么。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [fə'get] .

| YOUNG | SOCRATES | : | We | will | not | forget | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 我们 | 将要 | 不是 | 忘记 | . |

年轻的苏格拉底：我们不会忘记。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'plitɪd] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɒn][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ə'nʌðə(r)]

| And | now | that | this | discussion | is | completed | , | let | us | go | on | to | consider | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 那 | 这 | 讨论 | 是 | 完全的 | , | 让 | 我们 | 去 | 在 | 到 | 考虑 | 其他 |

['kwestʃən] ,

| question | , |
|---|---|
| 问题 | , |

既然这个讨论已经结束，让我们继续探讨另一个问题吧。

[wɪtʃ] [kən'sɜːnz] [nɒt] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] ['əʊnli][bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ɪn]

| which | concerns | not | this | argument | only | but | the | conduct | of | such | arguments | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 担忧 | 不是 | 这 | 争论 | 仅有的 | 但 | 这 | 执行 | 的 | 这样的 | 论点 | 在 |

['dʒen(ə)rəl] .

| general | . |
|---|---|
| 一般的 | . |

这不仅关乎本论点，而且关乎此类论点的一般性探讨。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [njuː] ['kwestʃən] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | is | this | new | question | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 是 | 这 | 新的 | 问题 | ? |

年轻的苏格拉底：这是什么新问题?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] :

| Take | the | case | of | a | child | who | is | engaged | in | learning | his | letters | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 这 | 案件 | 的 | 一个 | 孩子 | WHO | 是 | 已订婚的 | 在 | 学习 | 他的 | 信件 | : |

以一个正在学习字母的孩子为例：

[wen] [hiː; hi][ɪz] [ɑːskt] [wɒt] ['lɛtəz] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

| when | he | is | asked | what | letters | make | up | a | word | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 是 | 问 | 什么 | 信件 | 制作 | 向上 | 一个 | 单词 | , |

当被问及一个单词由哪些字母组成时，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] [grə'mætɪkl] ['nɒlɪdʒ]

| should | we | say | that | the | question | is | intended | to | improve | his | grammatical | knowledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 我们 | 说 | 那 | 这 | 问题 | 是 | 故意的 | 到 | 提升 | 他的 | 语法 | 知识 |

[ɒv; əv] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [wɜːd] ,

| of | that | particular | word | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 那 | 特别的 | 单词 | , |

我们是否应该说，这个问题旨在提高他对那个特定单词的语法知识?

[ɔː(r)][ɒv; əv][ɔːl] [wɜːdz] ?

| or | of | all | words | ? |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 全部 | 字 | ? |

或者，在所有词语中?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['klɪəli] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl]

| YOUNG | SOCRATES | : | Clearly | , | in | order | that | he | may | have | a | better | knowledge | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 清楚地 | , | 在 | 命令 | 那 | 他 | 可能 | 有 | 一个 | 更好的 | 知识 | 的 | 全部 |

[wɜːdz] .

| words | . |
|---|---|
| 字 | . |

年轻的苏格拉底：显然，是为了让他更好地了解所有的词语。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd][ɪz]['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɪn'tendɪd] ['əʊnli][tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['aʊə(r)]

| And | is | our | enquiry | about | the | Statesman | intended | only | to | improve | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 我们的 | 询问 | 关于 | 这 | 政治家 | 故意的 | 仅有的 | 到 | 提升 | 我们的 |

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] ,

| knowledge | of | politics | , |
|---|---|---|---|
| 知识 | 的 | 政治 | , |

我们对这位政治家的调查是否仅仅是为了增进我们对政治的了解?

[ɔː(r)]['aʊə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] ?

| or | our | power | of | reasoning | generally | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 我们的 | 力量 | 的 | 推理 | 一般来说 | ? |

或者说，是我们整体的推理能力?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['klɪəli] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪz]['dʒen(ə)rəl] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Clearly | , | as | in | the | former | example | , | the | purpose | is | general | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 清楚地 | , | 作为 | 在 | 这 | 以前的 | 例子 | , | 这 | 目的 | 是 | 一般的 | . |

年轻的苏格拉底：显然，正如前面的例子一样，其目的是普遍的。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[stɪl] [les] [wʊd] ['eni] ['ræʃ(ə)nəl][mæn] [siːk] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]

| Still | less | would | any | rational | man | seek | to | analyse | the | notion | of | weaving | for | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 较少的 | 会 | 任何 | 合理的 | 男人 | 寻找 | 到 | 分析 | 这 | 概念 | 的 | 编织 | 为了 | 它是 |

[əʊn] [seɪk] .

| own | sake | . |
|---|---|---|
| 自己的 | 清酒 | . |

任何一个理性的人都不会为了分析织造本身而分析织造的概念。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [hæv; həv]['sensəb(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

| But | people | seem | to | forget | that | some | things | have | sensible | images | , | which | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 人们 | 似乎 | 到 | 忘记 | 那 | 一些 | 事物 | 有 | 明智的 | 图片 | , | 哪个 | 是 |

['redɪli] [nəʊn] ,

| readily | known | , |
|---|---|---|
| 容易 | 已知 | , |

但人们似乎忘记了，有些事物具有直观的形象，这些形象很容易被人们所熟知。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wen] ['eni] [wʌn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [æn; ən]

| and | can | be | easily | pointed | out | when | any | one | desires | to | answer | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 是 | 容易地 | 尖 | 出去 | 什么时候 | 任何 | 一 | 欲望 | 到 | 回答 | 一个 |

[ɪn'kwaɪərə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɔː(r)] ['ɑːgjumənt] ;

| enquirer | without | any | trouble | or | argument | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 问询者 | 没有 | 任何 | 麻烦 | 或者 | 争论 | ; |

而且，当任何人想要回答询问者时，都可以很容易地指出这一点，而不会遇到任何麻烦或争论；

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] [haɪɪst] [truːðz] [hæv; həv][nəʊ] ['aʊtwəd] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz]

| whereas | the | greatest | and | highest | truths | have | no | outward | image | of | themselves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 最 | 和 | 最高 | 真相 | 有 | 不 | 向外 | 图像 | 的 | 他们自己 |

['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][mæn] ,

| visible | to | man | , |
|---|---|---|---|
| 可见的 | 到 | 男人 | , |

然而，最伟大、最高的真理并没有人类可见的外在形象。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kwaɪərə(r)][kæn; kən][ə'dæpt][tuː; tə]

| which | he | who | wishes | to | satisfy | the | soul | of | the | enquirer | can | adapt | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | WHO | 愿望 | 到 | 满足 | 这 | 灵魂 | 的 | 这 | 问询者 | 能 | 适应 | 到 |

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [sens] ( [kəm'peə(r)] - . ) ,

| the | eye | of | sense | ( | compare | Phaedr | . | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 眼睛 | 的 | 感觉 | ( | 比较 | - | . | ) | , |

而那些想要满足求问者灵魂的人，可以将其调整以适应感官之眼（参见《斐德罗篇》）。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [treɪn] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [gɪv] [ænd; ənd] [ək'sept] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl]

| and | therefore | we | ought | to | train | ourselves | to | give | and | accept | a | rational |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我们 | 应该 | 到 | 火车 | 我们自己 | 到 | 给 | 和 | 接受 | 一个 | 合理的 |

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

| account | of | them | ; |
|---|---|---|---|
| 帐户 | 的 | 他们 | ; |

因此，我们应该训练自己对这些事情做出和接受合理的解释；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪmə'tɪəriəl] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['nəʊblɪst][ænd; ənd] ['greɪtɪst] , [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn]

| for | immaterial | things | , | which | are | the | noblest | and | greatest | , | are | shown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 无关紧要 | 事物 | , | 哪个 | 是 | 这 | 最高贵 | 和 | 最 | , | 是 | 所示 |

['əʊnli][ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd][aɪ'dɪə] ,

| only | in | thought | and | idea | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 在 | 想法 | 和 | 主意 | , |

因为那些最高尚、最伟大的非物质事物，只存在于思想和观念之中。

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] ,

| and | in | no | other | way | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 不 | 其他 | 方式 | , |

除此之外，别无他法。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['seɪɪŋ] [ɪz] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| and | all | that | we | are | now | saying | is | said | for | the | sake | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 那 | 我们 | 是 | 现在 | 说 | 是 | 说 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 他们 | . |

我们现在所说的一切都是为了他们。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [les] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][ɒn] [smɔːl] ['mætəz] [ðæn; ðən][ɒn]

| Moreover | , | there | is | always | less | difficulty | in | fixing | the | mind | on | small | matters | than | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 那里 | 是 | 总是 | 较少的 | 困难 | 在 | 定影 | 这 | 头脑 | 在 | 小的 | 事情 | 比 | 在 |

[greɪt] .

| great | . |
|---|---|
| 伟大的 | . |

此外，专注于小事总是比专注于大事更容易。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [gʊd] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | good | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 好的 | . |

年轻的苏格拉底：很好。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[let] [juː 'es][kɔːl][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] .

| Let | us | call | to | mind | the | bearing | of | all | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 称呼 | 到 | 头脑 | 这 | 轴承 | 的 | 全部 | 这 | . |

让我们回顾一下这一切的意义。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | is | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 是 | 它 | ? |

年轻的苏格拉底：那是什么？

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv]['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tiːdiəsnəs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv]

| I | wanted | to | get | rid | of | any | impression | of | tediousness | which | we | may | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 通缉 | 到 | 得到 | 摆脱 | 的 | 任何 | 印象 | 的 | 乏味 | 哪个 | 我们 | 可能 | 有 |

[ɪk'spɪərɪənst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['wiːvɪŋ] ,

| experienced | in | the | discussion | about | weaving | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经验丰富的 | 在 | 这 | 讨论 | 关于 | 编织 | , |

我想消除我们在讨论织布时可能产生的任何枯燥乏味的感觉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vɜːs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

| and | the | reversal | of | the | universe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 逆转 | 的 | 这 | 宇宙 | , |

以及宇宙的逆转，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['sɒfɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][nɒt] - ['biːɪŋ] .

| and | in | the | discussion | concerning | the | Sophist | and | the | being | of | not | - | being | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 讨论 | 有关 | 这 | 诡辩家 | 和 | 这 | 存在 | 的 | 不是 | - | 存在 | . |

以及关于诡辩家和不存在之存在的讨论。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [felt] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ai] [ ri'prəutʃ ] [maɪ'self] [wɪð]

| I | know | that | they | were | felt | to | be | too | long | , | and | I | reproached | myself | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 那 | 他们 | 是 | 毛毡 | 到 | 是 | 也 | 长的 | , | 和 | 我 | 受责备 | 我 | 和 |

[ðɪs] ,

| this | , |
|---|---|
| 这 | , |

我知道大家觉得它们太长了，我为此感到自责。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [nɒt] ['əʊnli] ['tiːdiəs] [bʌt; bət] [ɪ'reləvənt] ;

| fearing | that | they | might | be | not | only | tedious | but | irrelevant | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕 | 那 | 他们 | 可能 | 是 | 不是 | 仅有的 | 乏味 | 但 | 无关紧要 | ; |

担心它们不仅枯燥乏味，而且毫无意义；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [sed] [ɪz]['əʊnli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv]

| and | all | that | I | have | now | said | is | only | designed | to | prevent | the | recurrence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 那 | 我 | 有 | 现在 | 说 | 是 | 仅有的 | 设计 | 到 | 防止 | 这 | 复发 | 的 |

['eni] [sʌtʃ] [ˌdɪsə'griːəbəlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

| any | such | disagreeables | for | the | future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 这样的 | 令人不快的人 | 为了 | 这 | 未来 | . |

我刚才所说的一切，都只是为了防止将来再次发生此类令人不快的事情。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [gʊd] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | good | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 好的 | . |

年轻的苏格拉底：很好。

[wɪl] [juː; jʊ] [prə'siːd] ?

| Will | you | proceed | ? |
|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 继续 | ? |

您是否继续?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðen] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed]

| Then | I | would | like | to | observe | that | you | and | I | , | remembering | what | has | been | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 会 | 喜欢 | 到 | 观察 | 那 | 你 | 和 | 我 | , | 记住 | 什么 | 有 | 到过 | 说 |

,

| , |
|---|
| , |

那么我想指出，你我都应该记住我们之前说过的话，

[ʃʊd; ʃəd] [preɪz] [ɔː(r)] [bleɪm] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɔː(r)] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃən] , [nɒt][baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ]

| should | praise | or | blame | the | length | or | shortness | of | discussions | , | not | by | comparing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 称赞 | 或者 | 责备 | 这 | 长度 | 或者 | 短促 | 的 | 讨论 | , | 不是 | 经过 | 比较 |

[ðem; ðəm] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

| them | with | one | another | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 和 | 一 | 其他 | , |

应该根据讨论的长短来表扬或批评，而不是通过相互比较来评判。

[bʌt; bət] [wɪð] [wɒt] [ɪz] ['fɪtɪŋ] , ['hævɪŋ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['meʒəmənt] , [wɪtʃ] ,

| but | with | what | is | fitting | , | having | regard | to | the | part | of | measurement | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 什么 | 是 | 配件 | , | 拥有 | 看待 | 到 | 这 | 部分 | 的 | 测量 | , | 哪个 | , |

但要考虑到测量的部分，即，什么是合适的，

[æz; əz][wiː; wi] [sed] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] .

| as | we | said | , | was | to | be | borne | in | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 说 | , | 曾是 | 到 | 是 | 出生 | 在 | 头脑 | . |

正如我们所说，这一点需要牢记。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] [jet] , [nɒt] ['evriθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] ['fɪtɪŋ] ;

| And | yet | , | not | everything | is | to | be | judged | even | with | a | view | to | what | is | fitting | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | , | 不是 | 一切 | 是 | 到 | 是 | 评判 | 甚至 | 和 | 一个 | 看法 | 到 | 什么 | 是 | 配件 | ; |

然而，并非所有事物都应该以是否合适来评判；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [wɒnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][æz; əz][ɪz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [gɪv] ['pleʒə(r)] ,

| for | we | should | only | want | such | a | length | as | is | suited | to | give | pleasure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 应该 | 仅有的 | 想 | 这样的 | 一个 | 长度 | 作为 | 是 | 适合 | 到 | 给 | 乐趣 | , |

因为我们只需要长度足以带来愉悦感即可。

[ɪf] [æt; ət][ɔːl] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] ['mætə(r)] ; [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [telz] [juː 'es] ,

| if | at | all | , | as | a | secondary | matter | ; | and | reason | tells | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 在 | 全部 | , | 作为 | 一个 | 次要 | 事情 | ; | 和 | 原因 | 讲述 | 我们 | , |

如果一定要说，那也是次要的；而且理性告诉我们，

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [iːz] [ɔː(r)] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'kwaɪəri] ,

| that | we | should | be | contented | to | make | the | ease | or | rapidity | of | an | enquiry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 应该 | 是 | 满足 | 到 | 制作 | 这 | 舒适 | 或者 | 快速 | 的 | 一个 | 询问 | , |

我们应该满足于调查的便捷性或速度，

[nɒt] ['aʊə(r)] [fɜːst] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['sekənd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;

| not | our | first | , | but | our | second | object | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 我们的 | 第一的 | , | 但 | 我们的 | 第二 | 目的 | ; |

不是我们的第一个目标，而是我们的第二个目标；

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [haɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðə; ði] [greɪt] ['meθəd] [ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n]

| the | first | and | highest | of | all | being | to | assert | the | great | method | of | division |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 和 | 最高 | 的 | 全部 | 存在 | 到 | 断言 | 这 | 伟大的 | 方法 | 的 | 分配 |

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['spiːʃiːz] — ['weðə(r)] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [biː; bi] [ʃɔːtə] [ɔː(r)][lɒŋgə(r)][ɪz] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði]

| according | to | species | — | whether | the | discourse | be | shorter | or | longer | is | not | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 物种 | — | 无论 | 这 | 话语 | 是 | 较短 | 或者 | 更长 | 是 | 不是 | 到 | 这 |

[pɔɪnt] .

| point | . |
|---|---|
| 观点 | . |

首先也是最重要的一点是，要坚持按物种划分的伟大方法——至于论述长短，这并不重要。

[nəʊ] [ə'fens] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [bʌt; bət][ðə; ði][lɒŋgə(r)][ænd; ənd] [ʃɔːtə] [ɑː(r); ə(r)]

| No | offence | should | be | taken | at | length | , | but | the | longer | and | shorter | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 罪行 | 应该 | 是 | 已采取 | 在 | 长度 | , | 但 | 这 | 更长 | 和 | 较短 | 是 |

[tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn'dɪfrəntli] ,

| to | be | employed | indifferently | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 受雇 | 漠不关心 | , |

不应过分在意冒犯之处，长短两种写法都应平等运用。

[əˈkɔːdɪŋ] [æz; əz][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ˈbetə(r)][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ˈʃɑːpən] [ðə; ði][wɪts][ɒv; əv][ðə; ði]

| **according** | **as** | **either** | **of** | **them** | **is** | **better** | **calculated** | **to** | **sharpen** | **the** | **wits** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 作为 | 任何一个 | 的 | 他们 | 是 | 更好的 | 计算 | 到 | 锐化 | 这 | 智慧 | 的 | 这 |

[ˈɔːdɪtərz] .

| **auditors** | **.** |
|---|---|
| 审计员 | . |

根据他们两人中哪一个更适合激发审计人员的敏锐思维。

[ˈriːz(ə)n] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ][seɪ][tuː; tə][hɪm] [huː] [ ˈsenʃə ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ˈdiskɔːsiz] [ɒn] [sʌtʃ]

| **Reason** | **would** | **also** | **say** | **to** | **him** | **who** | **censures** | **the** | **length** | **of** | **discourses** | **on** | **such** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原因 | 会 | 还 | 说 | 到 | 他 | WHO | 谴责 | 这 | 长度 | 的 | 论述 | 在 | 这样的 |

[əˈkeɪʒnz] [ænd; ənd] [ˈkænɒt] [əˈweɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌsɜːkəmləˈkjuːʃn] ,

| **occasions** | **and** | **cannot** | **away** | **with** | **their** | **circumlocution** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 场合 | 和 | 不能 | 离开 | 和 | 他们的 | 迂回表达 | , |

理性也会对那些在这种场合批评演讲冗长，又无法容忍其迂回表达的人说：

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌri] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

| **that** | **he** | **should** | **not** | **be** | **in** | **such** | **a** | **hurry** | **to** | **have** | **done** | **with** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 应该 | 不是 | 是 | 在 | 这样的 | 一个 | 匆忙 | 到 | 有 | 完毕 | 和 | 他们 | , |

他不应该这么急着处理掉他们。

[wen] [hiː; hi][kæn; kən][ˈəʊnli] [kəmˈpleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtiːdiəs] ,

| **when** | **he** | **can** | **only** | **complain** | **that** | **they** | **are** | **tedious** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 能 | 仅有的 | 抱怨 | 那 | 他们 | 是 | 乏味 | , |

当他只能抱怨它们很乏味时，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʃɔːtə] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðəʊz]

| **but** | **he** | **should** | **prove** | **that** | **if** | **they** | **had** | **been** | **shorter** | **they** | **would** | **have** | **made** | **those** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 应该 | 证明 | 那 | 如果 | 他们 | 有 | 到过 | 较短 | 他们 | 会 | 有 | 制成 | 那些 |

[huː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðem; ðəm][ˈbetə(r)] [daɪələktɪʃənz] ,

| **who** | **took** | **part** | **in** | **them** | **better** | **dialecticians** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 采取 | 部分 | 在 | 他们 | 更好的 | 辩证法学家 | , |

但他应该证明，如果辩论时间更短，参与者就能成为更好的辩证法专家。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [θɪŋz] ; [əˈbaʊt] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [preɪz]

| **and** | **more** | **capable** | **of** | **expressing** | **the** | **truth** | **of** | **things** | **;** | **about** | **any** | **other** | **praise** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 有能力的 | 的 | 表达 | 这 | 真相 | 的 | 事物 | ; | 关于 | 任何 | 其他 | 称赞 |

[ænd; ənd] [bleɪm] ,

| **and** | **blame** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 责备 | , |

并且更能表达事物的真相；至于其他任何赞扬和责备，

[hiː; hi] [niːd] [nɒt] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪmˈself] — [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [prɪˈtend] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] .

| **he** | **need** | **not** | **trouble** | **himself** | **—** | **he** | **should** | **pretend** | **not** | **to** | **hear** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需要 | 不是 | 麻烦 | 他自己 | — | 他 | 应该 | 假装 | 不是 | 到 | 听到 | 他们 | . |

他不必为此烦恼——他应该假装没听见。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [əˈgriː] [wɪð] [ˌem ˈiː][ɪn]

| **But** | **we** | **have** | **had** | **enough** | **of** | **this** | **,** | **as** | **you** | **will** | **probably** | **agree** | **with** | **me** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 有 | 有 | 足够的 | 的 | 这 | , | 作为 | 你 | 将要 | 大概 | 同意 | 和 | 我 | 在 |

[ˈθɪŋkɪŋ] .

| **thinking** | **.** |
|---|---|
| 思维 | . |

但我们已经受够了这一切，想必你也会同意我的看法。

[let] [juː ˈes] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈsteɪtsmən] , [ænd; ənd] [əˈplai] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪs] [ðə; ði] [əˈfɔːsed]

| **Let** | **us** | **return** | **to** | **our** | **Statesman** | **,** | **and** | **apply** | **to** | **his** | **case** | **the** | **aforesaid** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 返回 | 到 | 我们的 | 政治家 | , | 和 | 申请 | 到 | 他的 | 案件 | 这 | 上述 |

[ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ˈwiːvɪŋ] .

| **example** | **of** | **weaving** | **.** |
|---|---|---|---|
| 例子 | 的 | 编织 | . |

让我们回到这位政治家身上，并将上述织布的例子应用到他的情况中。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [gʊd] ; — [let] [juː 'es] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | good | ; | — | let | us | do | as | you | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 好的 | ; | — | 让 | 我们 | 做 | 作为 | 你 | 说 | . |

年轻的苏格拉底：很好；——我们就按你说的做。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪmələ(r)] [aːts] [ɒv; əv] ['ʃepədz]

| The | art | of | the | king | has | been | separated | from | the | similar | arts | of | shepherds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | 的 | 这 | 国王 | 有 | 到过 | 分开 | 从 | 这 | 相似的 | 艺术 | 的 | 牧羊人 |

,

,

,

国王的艺术与牧羊人的类似艺术已经区分开来。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɜːrdz] [æt; ət] [ɔːl] .

| and | , | indeed | , | from | all | those | which | have | to | do | with | herds | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 的确 | , | 从 | 全部 | 那些 | 哪个 | 有 | 到 | 做 | 和 | 畜群 | 在 | 全部 | . |

事实上，所有与畜群有关的事物都与此有关。

[ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːz(ə)l] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] [aːts] [ðəʊz] [wɪtʃ]

| There | still | remain | , | however | , | of | the | causal | and | co | - | operative | arts | those | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 仍然 | 保持 | , | 然而 | , | 的 | 这 | 因果关系 | 和 | 合作 | - | 操作 | 艺术 | 那些 | 哪个 |

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'miːdiətli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [steɪts] ,

| are | immediately | concerned | with | States | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 立即地 | 担心的 | 和 | 各州 | , |

然而，在因果关系和合作艺术中，仍然有一些艺术与国家直接相关。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [fɜːst] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

| and | which | must | first | be | distinguished | from | one | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 必须 | 第一的 | 是 | 杰出的 | 从 | 一 | 其他 | . |

首先必须将它们彼此区分开来。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [gʊd] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | good | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 好的 | . |

年轻的苏格拉底：很好。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðiːz] [aːts] ['kænɒt] ['iːzəli] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [hɑːvz] ;

| You | know | that | these | arts | cannot | easily | be | divided | into | two | halves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 那 | 这些 | 艺术 | 不能 | 容易地 | 是 | 分割 | 进入 | 二 | 一半 | ; |

你知道这些艺术形式很难分成两半；

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['evɪdənt] [æz; əz] [wiː; wi] [prə'siːd] .

| the | reason | will | be | very | evident | as | we | proceed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 将要 | 是 | 非常 | 明显 | 作为 | 我们 | 继续 | . |

随着我们继续深入，原因将显而易见。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðen] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [duː; də] [səʊ] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Then | we | had | better | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 然后 | 我们 | 有 | 更好的 | 做 | 所以 | . |

年轻的苏格拉底：那我们最好还是这么做。

['streɪndʒə(r)] : [wiː; wi][mʌst; məst] [kɑːv] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] ['ɪntuː] ['membəz] [ɔː(r)] [lɪmz] , [sɪns]

| **STRANGER** | **:** | **We** | **must** | **carve** | **them** | **like** | **a** | **victim** | **into** | **members** | **or** | **limbs** | **,** | **since** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 我们 | 必须 | 雕刻 | 他们 | 喜欢 | 一个 | 受害者 | 进入 | 成员 | 或者 | 四肢 | , | 自从 |

[wiː; wi] ['kænɒt] [baɪ'sekt][ðem; ðəm] .

| **we** | **cannot** | **bisect** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 二分 | 他们 | . |

陌生人：我们必须像对待受害者一样将它们肢解成肢体，因为我们无法将它们切成两半。

( [kəm'peə(r)] - . )

| **(** | **Compare** | **Phaedr** | **.** | **)** |
|---|---|---|---|---|
| ( | 比较 | - | . | ) |

（参见 Phaedr.）

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vaɪd] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː][æz; əz] [fjuː] [pɑːts] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

| **For** | **we** | **certainly** | **should** | **divide** | **everything** | **into** | **as** | **few** | **parts** | **as** | **possible** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 当然 | 应该 | 划分 | 一切 | 进入 | 作为 | 很少 | 部分 | 作为 | 可能的 | . |

因为我们当然应该尽可能地把所有事物分成最少的部分。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ?

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **What** | **is** | **to** | **be** | **done** | **in** | **this** | **case** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 是 | 到 | 是 | 完毕 | 在 | 这 | 案件 | ? |

年轻的苏格拉底：这种情况该怎么办?

['streɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[wɒt] [wiː; wi][dɪd][ɪn][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] — [ɔːl] [ðəʊz] [aːts] [wɪtʃ] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [tuːlz]

| **What** | **we** | **did** | **in** | **the** | **example** | **of** | **weaving** | **—** | **all** | **those** | **arts** | **which** | **furnish** | **the** | **tools** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我们 | 做过 | 在 | 这 | 例子 | 的 | 编织 | — | 全部 | 那些 | 艺术 | 哪个 | 提供 | 这 | 工具 |

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ˌjuː 'es][æz; əz][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] .

| **were** | **regarded** | **by** | **us** | **as** | **co** | **-** | **operative** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 认为 | 经过 | 我们 | 作为 | 合作 | - | 操作 | . |

以纺织为例，我们将所有提供工具的技艺都视为合作技艺。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[jes] .

| **Yes** | **.** |
|---|---|
| 是的 | . |

是的。

['streɪndʒə(r)] : [səʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [stɪl] [mɔː(r)] ['riːz(ə)n] , [ɔːl] [aːts] [wɪtʃ] [meɪk] ['eni] ['ɪmplɪment]

| **STRANGER** | **:** | **So** | **now** | **,** | **and** | **with** | **still** | **more** | **reason** | **,** | **all** | **arts** | **which** | **make** | **any** | **implement** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 所以 | 现在 | , | 和 | 和 | 仍然 | 更多的 | 原因 | , | 全部 | 艺术 | 哪个 | 制作 | 任何 | 实施 |

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ,

| **in** | **a** | **State** | **,** |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 状态 | , |

陌生人：所以现在，更有理由，所有在国家中制造任何工具的技艺，

['weðə(r)] [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] , [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ˌjuː 'es][æz; əz][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] ,

| **whether** | **great** | **or** | **small** | **,** | **may** | **be** | **regarded** | **by** | **us** | **as** | **co** | **-** | **operative** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 伟大的 | 或者 | 小的 | , | 可能 | 是 | 认为 | 经过 | 我们 | 作为 | 合作 | - | 操作 | , |

无论规模大小，我们都可以将其视为合作。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ['naɪðə(r)] [steɪt] [nɔː(r)] ['steɪtsmənʃɪp] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ;

| **for** | **without** | **them** | **neither** | **State** | **nor** | **Statesmanship** | **would** | **be** | **possible** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 没有 | 他们 | 两者都不 | 状态 | 也不 | 政治家风范 | 会 | 是 | 可能的 | ; |

因为没有它们，国家和政治家都不可能存在；

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]

| and | yet | we | are | not | inclined | to | say | that | any | of | them | is | a | product | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 我们 | 是 | 不是 | 倾斜 | 到 | 说 | 那 | 任何 | 的 | 他们 | 是 | 一个 | 产品 | 的 |

[ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːt] .

| the | kingly | art | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 王者 | 艺术 | . |

然而，我们并不倾向于认为其中任何一件作品是王室艺术的产物。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [nəʊ] , [ɪn'diːd] .

| YOUNG | SOCRATES | : | No | , | indeed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 不 | , | 的确 | . |

年轻的苏格拉底：不，的确如此。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['sepəreɪtɪŋ] [ðɪs] [klɑːs] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] ;

| The | task | of | separating | this | class | from | others | is | not | an | easy | one | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 任务 | 的 | 分离 | 这 | 班级 | 从 | 其他的 | 是 | 不是 | 一个 | 简单的 | 一 | ; |

将这类人与其他人区分开来并非易事；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ˌplɔːzə'bɪləti] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv]

| for | there | is | plausibility | in | saying | that | anything | in | the | world | is | the | instrument | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 是 | 合理性 | 在 | 说 | 那 | 任何事物 | 在 | 这 | 世界 | 是 | 这 | 乐器 | 的 |

['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

| doing | something | . |
|---|---|---|
| 正在做 | 某物 | . |

因为说世界上任何事物都是做某事的工具，这种说法是有道理的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [pə'zeʃənz] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] ,

| But | there | is | another | class | of | possessions | in | a | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 其他 | 班级 | 的 | 财产 | 在 | 一个 | 城市 | , |

但城市里还有另一类财产，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] .

| of | which | I | have | a | word | to | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 我 | 有 | 一个 | 单词 | 到 | 说 | . |

对此，我也有话要说。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [klɑːs] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | class | do | you | mean | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 班级 | 做 | 你 | 意思是 | ? |

年轻的苏格拉底：你指的是哪个阶级？

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ə; eɪ] [klɑːs] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [nɒt] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['paʊə(r)] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

| A | class | which | may | be | described | as | not | having | this | power | ; | that | is | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 班级 | 哪个 | 可能 | 是 | 描述 | 作为 | 不是 | 拥有 | 这 | 力量 | ; | 那 | 是 | 到 | 说 | , |

有一个阶层可以被描述为不具备这种权力；也就是说，

[nɒt] [laɪk] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] , [freɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| not | like | an | instrument | , | framed | for | production | , | but | designed | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 喜欢 | 一个 | 乐器 | , | 框 | 为了 | 生产 | , | 但 | 设计 | 为了 | 这 |

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'djuːst] .

| preservation | of | that | which | is | produced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 保存 | 的 | 那 | 哪个 | 是 | 生产 | . |

不是像乐器一样为生产而设计，而是为了保存所生产的东西而设计。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[tuː; tə] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][rɪ'fɜː(r)] ?
**To** **what** **do** **you** **refer** **?**
到 什么 做 你 参考 ?

你指的是什么?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[tuː; tə][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒmprɪ'hensɪvli] [tɜːrmd] ,
**To** **the** **class** **of** **vessels** **,** **as** **they** **are** **comprehensively** **termed** **,**
到 这 班级 的 船只 , 作为 他们 是 全面地 称为 ,

就船舶类别而言，正如它们被统称为的那样，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] [mɔɪst] [ænd; ənd][draɪ] ,
**which** **are** **constructed** **for** **the** **preservation** **of** **things** **moist** **and** **dry** **,**
哪个 是 建造 为了 这 保存 的 事物 潮湿 和 干燥 ,

它们是为了保存干湿物品而建造的。

[ɒv; əv] [θɪŋz] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ; [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [klɑːs] ,
**of** **things** **prepared** **in** **the** **fire** **or** **out** **of** **the** **fire** **;** **this** **is** **a** **very** **large** **class** **,**
的 事物 准备 在 这 火 或者 出去 的 这 火 ; 这 是 一个 非常 大的 班级 ,

指用火烹制或不用火烹制的食物；这是一个非常大的类别。

[ænd; ənd][hæz; həz] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] ,
**and** **has** **,** **if** **I** **am** **not** **mistaken** **,**
和 有 , 如果 我 是 不是 错误 ,

而且，如果我没记错的话，

['lɪtərəli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] .
**literally** **nothing** **to** **do** **with** **the** **royal** **art** **of** **which** **we** **are** **in** **search** **.**
字面上地 没有什么 到 做 和 这 皇家 艺术 的 哪个 我们 是 在 搜索 .

这和我们正在寻找的皇家艺术完全无关。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **Certainly** **not** **.**
年轻的 苏格拉底 : 当然 不是 .

年轻的苏格拉底：当然不是。

['streɪndʒə(r)] : [ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [θɜːd] [klɑːs] [ɒv; əv] [pə'zeʃənz] [tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd] ,
**STRANGER** **:** **There** **is** **also** **a** **third** **class** **of** **possessions** **to** **be** **noted** **,**
陌生人 : 那里 是 还 一个 第三 班级 的 财产 到 是 著名的 ,

陌生人：还有第三类财产需要注意，

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ænd; ənd] ['veri] [ɪk'stensɪv] , ['muːvɪŋ] [ɔː(r)] ['restɪŋ] [ɒn][lænd][ɔː(r)]['wɔːtə(r)] ,
**different** **from** **these** **and** **very** **extensive** **,** **moving** **or** **resting** **on** **land** **or** **water** **,**
不同的 从 这些 和 非常 广泛的 , 移动 或者 休息 在 土地 或者 水 ,
['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [dɪs'ɒnərəbl] .
**honourable** **and** **also** **dishonourable** **.**
光荣的 和 还 不光彩的 .

与这些不同，而且范围很广，可以在陆地或水上移动或停留，既有光荣的，也有不光彩的。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [hæz; həz][wʌn] [neɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][sæt]

| **The** | **whole** | **of** | **this** | **class** | **has** | **one** | **name** | **,** | **because** | **it** | **is** | **intended** | **to** | **be** | **sat** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 的 | 这 | 班级 | 有 | 一 | 姓名 | , | 因为 | 它 | 是 | 故意的 | 到 | 是 | 卫星 |

[ə'pɒn] ,

| **upon** | **,** |
|---|---|
| 之上 | , |

整个班级只有一个名字，因为它是用来坐的。

['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [siːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

| **being** | **always** | **a** | **seat** | **for** | **something** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 总是 | 一个 | 座位 | 为了 | 某物 | . |

总有一个座位。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **What** | **is** | **it** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 是 | 它 | ? |

年轻的苏格拉底：那是什么?

['streɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ə; eɪ] ['viːəkl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtsmən] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði]

| **A** | **vehicle** | **,** | **which** | **is** | **certainly** | **not** | **the** | **work** | **of** | **the** | **Statesman** | **,** | **but** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 车辆 | , | 哪个 | 是 | 当然 | 不是 | 这 | 工作 | 的 | 这 | 政治家 | , | 但 | 的 | 这 |

['kɑːpəntə(r)] ,

| **carpenter** | **,** |
|---|---|
| 木匠 | , |

这辆车，肯定不是政治家的作品，而是木匠的作品。

['pɒtə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒpəˌsmɪθ] .

| **potter** | **,** | **and** | **coppersmith** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 陶工 | , | 和 | 铜匠 | . |

陶工和铜匠。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [aɪ] [ˌʌndə'stænd] .

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **I** | **understand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 我 | 理解 | . |

年轻的苏格拉底：我明白了。

['streɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd][ɪz][ðeə(r)] [nɒt][ə; eɪ] [fɔːθ] [klɑːs] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'gen] ['dɪfrənt] ,

| **And** | **is** | **there** | **not** | **a** | **fourth** | **class** | **which** | **is** | **again** | **different** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 那里 | 不是 | 一个 | 第四 | 班级 | 哪个 | 是 | 再次 | 不同的 | , |

难道就没有第四类人，而第四类人又有所不同吗?

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['fɔːməli] ['menʃ(ə)nd] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] , — ['evri]

| **and** | **in** | **which** | **most** | **of** | **the** | **things** | **formerly** | **mentioned** | **are** | **contained** | **,** | **—** | **every** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 哪个 | 最多 | 的 | 这 | 事物 | 以前 | 提及 | 是 | 包含 | , | — | 每一个 |

[kaɪnd][ɒv; əv] [dres] ,

| **kind** | **of** | **dress** | **,** |
|---|---|---|---|
| 种类 | 的 | 裙子 | , |

其中包含了前面提到的大部分物品——各种款式的服装，

[məʊst] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ɑːmz] , [wɔːlz] [ænd; ənd] [ɪn'kloʊʒərz] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɔː(r)] [stəʊn] , [ænd; ənd]

| most | sorts | of | arms | , | walls | and | enclosures | , | whether | of | earth | or | stone | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 排序 | 的 | 武器 | , | 墙壁 | 和 | 外壳 | , | 无论 | 的 | 地球 | 或者 | 石头 | , | 和 |

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ?

| ten | thousand | other | things | ? |
|---|---|---|---|---|
| 十 | 千 | 其他 | 事物 | ? |

大多数种类的武器、墙壁和围墙，无论是土制的还是石制的，以及其他成千上万种东西?

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [dɪ'fens] , [meɪ] [biː; bi] ['truːli] [kɔːld]

| all | of | which | being | made | for | the | sake | of | defence | , | may | be | truly | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 哪个 | 存在 | 制成 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 防御 | , | 可能 | 是 | 真的 | 称为 |

[dɪ'fensɪz] ,

| defences | , |
|---|---|
| 防御 | , |

所有这些措施都是为了防御而采取的，因此可以真正称之为防御措施。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| and | are | for | the | most | part | to | be | regarded | as | the | work | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 到 | 是 | 认为 | 作为 | 这 | 工作 | 的 | 这 |

['bɪldə(r)] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wiːvə(r)] ,

| builder | or | of | the | weaver | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 建筑商 | 或者 | 的 | 这 | 织工 | , |

它们大多被认为是建造者或织工的作品。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪtsmən] .

| rather | than | of | the | Statesman | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 的 | 这 | 政治家 | . |

而不是《政治家报》。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | . |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | . |

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] : [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [fɪfθ] [klɑːs] , [ɒv; əv] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ,

| STRANGER | : | Shall | we | add | a | fifth | class | , | of | ornamentation | and | drawing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 将 | 我们 | 添加 | 一个 | 第五 | 班级 | , | 的 | 装饰 | 和 | 绘画 | , |

陌生人：我们是否应该增加第五类，即装饰和绘画?

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ ˌimi'teiʃən ] [prə'djuːst] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd]

| and | of | the | imitations | produced | by | drawing | and | music | , | which | are | designed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 仿制品 | 生产 | 经过 | 绘画 | 和 | 音乐 | , | 哪个 | 是 | 设计 |

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] ['əʊnli] ,

| for | amusement | only | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 娱乐 | 仅有的 | , |

以及绘画和音乐所产生的模仿作品，这些作品仅供娱乐。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['feəli] [ ˌkɔmpri'hend ] ['ʌndə(r)] [wʌn] [neɪm] ?

| and | may | be | fairly | comprehended | under | one | name | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 是 | 相当 | 理解 | 在下面 | 一 | 姓名 | ? |

或许可以用一个名称来概括?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | is | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 是 | 它 | ? |

年轻的苏格拉底：那是什么?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

['pleɪθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] .
**Plaything** **is** **the** **name** **.**
玩物 是 这 姓名 .

它的名字叫“玩物”。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **Certainly** **.**
年轻的 苏格拉底 : 当然 .

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] : [ðæt] [wʌn] [neɪm] [meɪ] [biː; bi] ['fɪtli] ['predɪkeɪtɪd] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
**STRANGER** **:** **That** **one** **name** **may** **be** **fitly** **predicated** **of** **all** **of** **them** **,**
陌生人 : 那 一 姓名 可能 是 合适地 预设的 的 全部 的 他们 ,

陌生人：这一个名字或许可以恰当地概括他们所有人。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['pɜːpəs] — [ə'mjuːzmənt] [ɪz][ðeə(r)][səʊl] [eɪm] .
**for** **none** **of** **these** **things** **have** **a** **serious** **purpose** **—** **amusement** **is** **their** **sole** **aim** **.**
为了 没有任何 的 这些 事物 有 一个 严肃的 目的 — 娱乐 是 他们的 唯一 目的 .

因为这些东西都没有什么严肃的目的——娱乐才是它们唯一的目的。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðæt] [ə'gen] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **That** **again** **I** **understand** **.**
年轻的 苏格拉底 : 那 再次 我 理解 .

年轻的苏格拉底：这一点我明白了。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [klɑːs] [wɪtʃ] [prə'vaɪdz] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] ,
**Then** **there** **is** **a** **class** **which** **provides** **materials** **for** **all** **these** **,**
然后 那里 是 一个 班级 哪个 提供 材料 为了 全部 这些 ,

然后还有一门课专门提供所有这些所需的材料。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aːts] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ['fæbrɪkeɪt] [ðeə(r)] [wɜːks] ;
**out** **of** **which** **and** **in** **which** **the** **arts** **already** **mentioned** **fabricate** **their** **works** **;**
出去 的 哪个 和 在 哪个 这 艺术 已经 提及 制造 他们的 作品 ;

上述各种艺术形式都是从中创造出它们的作品的；

— [ðɪs] ['mænɪfəʊld] [klɑːs] , [aɪ] [seɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)] [aːts] ,
**—** **this** **manifold** **class** **,** **I** **say** **,** **which** **is** **the** **creation** **and** **offspring** **of** **many** **other** **arts** **,**
— 这 歧管 班级 , 我 说 , 哪个 是 这 创建 和 后代 的 许多 其他 艺术 ,

——我说，这是一门多元化的艺术，它是许多其他艺术形式的创造和衍生品。

[meɪ] [aɪ] [nɒt] [ræŋk] [sɪksθ] ?
**may** **I** **not** **rank** **sixth** **?**
可能 我 不是 秩 第六 ?

我能不能排第六?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **What** **do** **you** **mean** **?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 做 你 意思是 ?

年轻的苏格拉底：你是什么意思?

['streɪndʒə(r)] : [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['met(ə)lz] ,
**STRANGER : I am referring to gold , silver , and other metals ,**
陌生人 : 我 是 指 到 金子 , 银 , 和 其他 金属 ,

陌生人：我指的是黄金、白银和其他金属。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wʊd] - ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] [prə'vaɪdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɑːt]
**and all that wood - cutting and shearing of every sort provides for the art**
和 全部 那 木头 - 切割 和 剪切 的 每一个 种类 提供 为了 这 艺术
[ɒv; əv] ['kɑːpəntri] [ænd; ənd] ['plætɪŋ] ;
**of carpentry and plaiting ;**
的 木工 和 编织 ;

而所有这些木材切割和剪切活动，都为木工和编织技艺提供了基础；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði]['kjuːtɪkl][ɒv; əv][plɑːnts] ,
**and there is the process of barking and stripping the cuticle of plants ,**
和 那里 是 这 过程 的 叫声 和 脱衣舞 这 表皮 的 植物 ,

还有剥树皮和去除植物角质层的过程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːriːɜz] [ɑːt] , [wɪtʃ] [strɪps] [ɒf] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
**and the currier's art , which strips off the skins of animals ,**
和 这 柯里尔 艺术 , 哪个 条状物 离开 这 皮肤 的 动物 ,

还有剥皮匠的技艺，也就是剥去动物的皮。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)] [aːts] [wɪtʃ] [ˌmænju'fæktʃə(r)][kɔːrks][ænd; ənd][pə'paɪəraɪ][ænd; ənd] [kɔːdz] ,
**and other similar arts which manufacture corks and papyri and cords ,**
和 其他 相似的 艺术 哪个 生产 软木塞 和 纸莎草 和 绳索 ,

以及其他类似工艺，例如制造软木塞、纸莎草纸和绳索等。

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['kɒmpəzɪt] ['spiːʃiːz] [aʊt] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][kaɪndz]
**and provide for the manufacture of composite species out of simple kinds**
和 提供 为了 这 生产 的 合成的 物种 出去 的 简单的 种类
— [ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrmd] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn] ,
**— the whole class may be termed the primitive and simple possession of man ,**
— 这 所有的 班级 可能 是 称为 这 原始 和 简单的 拥有 的 男人 ,

并允许用简单种类制造复合种类——整个类别可以称为人类原始而简单的财产，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] ['kɪŋli] ['saɪəns] [hæz; həz][nəʊ] [kən'sɜːn] [æt; ət][ɔːl] .
**and with this the kingly science has no concern at all .**
和 和 这 这 王者 科学 有 不 忧虑 在 全部 .

而对于这种高贵的科学，我们却毫不在意。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[truː] .
**True .**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['mɪŋg(ə)l][ðeə(r)]['pɑːtɪk(ə)lz] [wɪð]
**The provision of food and of all other things which mingle their particles with**
这 条款 的 食物 和 的 全部 其他 事物 哪个 交融 他们的 颗粒 和
[ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] ,
**the particles of the human body ,**
这 颗粒 的 这 人类 身体 ,

提供食物以及所有其他能将其粒子与人体粒子混合的物质，

[ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] , [wɪl] [fɔːm] [ə; eɪ]['sev(ə)nθ] [klɑːs] ,
**and** **minister** **to** **the** **body** **,** **will** **form** **a** **seventh** **class** **,**
和 部长 到 这 身体 , 将要 形式 一个 第七 班级 ,

并为教会服务，将组成第七个班级。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tɜːm] [ɒv; əv] ['nʌrɪʃmənt] ,
**which** **may** **be** **called** **by** **the** **general** **term** **of** **nourishment** **,**
哪个 可能 是 称为 经过 这 一般的 学期 的 营养 ,

可以统称为营养。

[ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['betə(r)] [neɪm] [tuː; tə]['ɒfə(r)] .
**unless** **you** **have** **any** **better** **name** **to** **offer** **.**
除非 你 有 任何 更好的 姓名 到 提供 .

除非您有更好的名字可以提供。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ ˌæpə'tein ] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , ['hʌntsmən] , ['treɪnə(r)] , ['dɒktə(r)] ,
**This** **,** **however** **,** **appertains** **rather** **to** **the** **husbandman** **,** **huntsman** **,** **trainer** **,** **doctor** **,**
这 , 然而 , 相关的 相当 到 这 农夫 , 猎人 , 教练 , 医生 ,
[kʊk] ,
**cook** **,**
厨师 ,

然而，这更多地与农夫、猎人、驯兽师、医生、厨师有关。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtsmənz] [ɑːt] .
**and** **is** **not** **to** **be** **assigned** **to** **the** **Statesman's** **art** **.**
和 是 不是 到 是 分配 到 这 政治家的 艺术 .

不应将其归入政治家的艺术范畴。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **Certainly** **not** **.**
年轻的 苏格拉底 : 当然 不是 .

年轻的苏格拉底：当然不是。

['streɪndʒə(r)] : [ðiːz] ['sev(ə)n] ['klɑːsɪz] [ɪn'kluːd] ['nɪəli] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [wɪð] [ðə; ði]
**STRANGER** **:** **These** **seven** **classes** **include** **nearly** **every** **description** **of** **property** **,** **with** **the**
陌生人 : 这些 七 课程 包括 几乎 每一个 描述 的 财产 , 和 这
[ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [teɪm] ['ænɪmlz] .
**exception** **of** **tame** **animals** **.**
例外 的 驯服 动物 .

陌生人：这七类财产几乎涵盖了所有类型的财产，除了家畜。

[kən'sɪdə(r)] ; — [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][mə'tɪəriəl] , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [pleɪst]
**Consider** **;** **—** **there** **was** **the** **original** **material** **,** **which** **ought** **to** **have** **been** **placed**
考虑 ; — 那里 曾是 这 原来的 材料 , 哪个 应该 到 有 到过 放置
[fɜːst] ;
**first** **;**
第一的 ;

想想看；——原本应该放在最前面的就是原始材料；

[nekst] [kʌm] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , ['ves(ə)lz] , ['viːək(ə)lz] , [dɪ'fensɪz] , ['pleɪˌθɪŋz] , ['nʌrɪʃmənt] ; [smɔːl]
**next** **come** **instruments** **,** **vessels** **,** **vehicles** **,** **defences** **,** **playthings** **,** **nourishment** **;** **small**
下一个 来 仪器 , 船只 , 车辆 , 防御 , 玩具 , 营养 ; 小的
[θɪŋz] ,
**things** **,**
事物 ,

接下来是乐器、船只、车辆、防御工事、玩具、食物；小东西，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] ['ʌndə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] — [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [kɔɪnz] , [siːlz]

| which | may | be | included | under | one | of | these | — | as | for | example | , | coins | , | seals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 是 | 包括 | 在下面 | 一 | 的 | 这些 | — | 作为 | 为了 | 例子 | , | 硬币 | , | 封印 |

[ænd; ənd] [stæmps] ,

| and | stamps | , |
|---|---|---|
| 和 | 邮票 | , |

其中可能包括以下类别之一——例如，硬币、印章和邮票，

[ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['lɑːdʒə(r)] [kaɪnd]

| are | omitted | , | for | they | have | not | in | them | the | character | of | any | larger | kind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 省略 | , | 为了 | 他们 | 有 | 不是 | 在 | 他们 | 这 | 特点 | 的 | 任何 | 更大的 | 种类 |

[wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [ðem; ðəm] ;

| which | includes | them | ; |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 包括 | 他们 | ; |

省略了，因为它们不具备包含它们的更大类别的特征；

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [meɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɔːsɪŋ] , [biː; bi] [pleɪst] [ə'mʌŋ] ['ɔːrnəmənts] ,

| but | some | of | them | may | , | with | a | little | forcing | , | be | placed | among | ornaments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一些 | 的 | 他们 | 可能 | , | 和 | 一个 | 小的 | 强制 | , | 是 | 放置 | 之中 | 装饰品 | , |

但稍加改造，其中一些或许可以摆放在装饰品之中。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ɪmplɪm(ə)nts] .

| and | others | may | be | made | to | harmonize | with | the | class | of | implements | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | 可能 | 是 | 制成 | 到 | 协调 | 和 | 这 | 班级 | 的 | 实施 | . |

其他一些工具则需要进行调整，以使其与同类工具相协调。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [hɜːrdɪŋ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [pɑːts] ,

| The | art | of | herding | , | which | has | been | already | divided | into | parts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | 的 | 放牧 | , | 哪个 | 有 | 到过 | 已经 | 分割 | 进入 | 部分 | , |

放牧的艺术，已经被细分为多个部分，

[wɪl] [ɪn'kluːd] [ɔːl] ['prɒpəti] [ɪn] [teɪm] ['ænɪmlz] , [ɪk'sept] [sleɪvz] .

| will | include | all | property | in | tame | animals | , | except | slaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 包括 | 全部 | 财产 | 在 | 驯服 | 动物 | , | 除了 | 奴隶 | . |

包括所有家畜的财产，但不包括奴隶。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] ['əʊnli] [rɪ'meɪnz] ,

| The | class | of | slaves | and | ministers | only | remains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 班级 | 的 | 奴隶 | 和 | 部长们 | 仅有的 | 遗迹 | , |

只剩下奴隶和牧师阶层了。

[ænd; ənd] [ai] [sə'spekt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['riːəl] [ ə'spaiərənt ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] ,

| and | I | suspect | that | in | this | the | real | aspirants | for | the | throne | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 怀疑 | 那 | 在 | 这 | 这 | 真实的 | 有志者 | 为了 | 这 | 王座 | , |

我怀疑，真正的王位觊觎者就在这里。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [web] ,

| who | are | the | rivals | of | the | king | in | the | formation | of | the | political | web | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 这 | 竞争对手 | 的 | 这 | 国王 | 在 | 这 | 形成 | 的 | 这 | 政治的 | 网站 | , |

在政治格局的构建中，谁是国王的竞争对手？

[wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ; [dʒʌst][æz; əz] ['spinəz] , ['kɑːdə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| will | be | discovered | ; | just | as | spinners | , | carders | , | and | the | rest | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 发现 | ; | 只是 | 作为 | 旋转器 | , | 卡片收集器 | , | 和 | 这 | 休息 | 的 | 他们 | , |

将会被发现；就像纺纱工、梳毛工和其他人一样，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːvə(r)] .

| were | the | rivals | of | the | weaver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 竞争对手 | 的 | 这 | 织工 | . |

他们是织工的竞争对手。

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːrmd] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtə(r)s] , [hæv; həv] [biːn] [gɒt][rɪd][ɒv; əv] [ə'mʌŋ]

| All | the | others | , | who | were | termed | co | - | operators | , | have | been | got | rid | of | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 其他的 | , | WHO | 是 | 称为 | 合作 | - | 运营商 | , | 有 | 到过 | 得到 | 摆脱 | 的 | 之中 |

[ðə; ði] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,

| the | occupations | already | mentioned | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 职业 | 已经 | 提及 | , |

其他所有被称为合作者的人，都已在上述职业中被淘汰。

[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] .

| and | separated | from | the | royal | and | political | science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 分开 | 从 | 这 | 皇家 | 和 | 政治的 | 科学 | . |

与王室和政治学分离。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ai] [ə'griː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | I | agree | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 我 | 同意 | . |

年轻的苏格拉底：我同意。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] ,

| Let | us | go | a | little | nearer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 去 | 一个 | 小的 | 更近 | , |

我们再靠近一点吧。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'meɪnɪŋ] [klɑːs]

| in | order | that | we | may | be | more | certain | of | the | complexion | of | this | remaining | class |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 我们 | 可能 | 是 | 更多的 | 肯定 | 的 | 这 | 肤色 | 的 | 这 | 其余的 | 班级 |

.

:

.

为了让我们更确定剩余班级的构成。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [let] [ˌjuː 'es][duː; də][səʊ] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Let | us | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 让 | 我们 | 做 | 所以 | . |

年轻的苏格拉底：我们就这么做吧。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)]

| We | shall | find | from | our | present | point | of | view | that | the | greatest | servants | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 寻找 | 从 | 我们的 | 展示 | 观点 | 的 | 看法 | 那 | 这 | 最 | 仆人 | 是 |

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ænd; ənd] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

| in | a | case | and | condition | which | is | the | reverse | of | what | we | anticipated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 案件 | 和 | 状况 | 哪个 | 是 | 这 | 撤销 | 的 | 什么 | 我们 | 预期 | . |

从我们现在的角度来看，我们会发现最伟大的仆人所处的境况和条件与我们预期的恰恰相反。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **Who** **are** **they** **?**
年轻的 苏格拉底 : WHO 是 他们 ?

年轻的苏格拉底：他们是谁?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['pɜːrtʃəst] , [ænd; ənd][hæv; həv][səʊ] [bɪ'kʌm] [pə'zeʃənz] ; [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]
**Those** **who** **have** **been** **purchased** **,** **and** **have** **so** **become** **possessions** **;** **these** **are**
那些 WHO 有 到过 购买 , 和 有 所以 变得 财产 ; 这些 是
[ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [sleɪvz] ,
**unmistakably** **slaves** **,**
毫无疑问 奴隶 ,

那些被买下并因此成为他人所有物的人，毫无疑问是奴隶。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][nɒt] [kleɪm] ['rɔɪəl] ['saɪəns] .
**and** **certainly** **do** **not** **claim** **royal** **science** **.**
和 当然 做 不是 宣称 皇家 科学 .

当然，他们也绝非自诩为皇家科学家。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **Certainly** **not** **.**
年轻的 苏格拉底 : 当然 不是 .

年轻的苏格拉底：当然不是。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ə'gen] , ['friːmən] [huː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz]
**Again** **,** **freemen** **who** **of** **their** **own** **accord** **become** **the** **servants** **of** **the** **other** **classes**
再次 , 自由人 WHO 的 他们的 自己的 符合 变得 这 仆人 的 这 其他 课程
[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ,
**in** **a** **State** **,**
在 一个 状态 ,

再者，那些自愿成为国家中其他阶级仆人的自由人，

[ænd; ənd] [huː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['iːkwəlaɪz] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['hʌzbəndri] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
**and** **who** **exchange** **and** **equalise** **the** **products** **of** **husbandry** **and** **the** **other**
和 WHO 交换 和 均势 这 产品 的 畜牧业 和 这 其他
[aːts] ,
**arts** **,**
艺术 ,

他们交换和均衡农业产品及其他工艺产品，

[sʌm; səm] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] , ['ʌðə(r)z] ['gəʊɪŋ][frɒm; frəm] ['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] [baɪ][lænd][ɔː(r)]
**some** **sitting** **in** **the** **market** **-** **place** **,** **others** **going** **from** **city** **to** **city** **by** **land** **or**
一些 坐着 在 这 市场 - 地方 , 其他的 去 从 城市 到 城市 经过 土地 或者
[siː] ,
**sea** **,**
海 ,

有些人坐在集市上，有些人则通过陆路或海路从一个城市到另一个城市。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['mʌni] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] — [ðə; ði]

| and | giving | money | in | exchange | for | money | or | for | other | productions | — | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 钱 | 在 | 交换 | 为了 | 钱 | 或者 | 为了 | 其他 | 作品 | — | 这 |

['mʌni] - ['tʃeɪndʒə(r)] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,

| money | - | changer | , | the | merchant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 钱 | - | 换碟机 | , | 这 | 商人 | , |

以金钱换取金钱或其他商品——兑换钱币的人、商人，

[ðə; ði] [ʃɪp] - ['əʊnə(r)] , [ðə; ði]['riːteɪlə(r)] , [wɪl] [nɒt] [pʊt] [ɪn] ['eni] [kleɪm] [tuː; tə] ['steɪtkrɑːft] [ɔː(r)]['pɒlətɪks] ?

| the | ship | - | owner | , | the | retailer | , | will | not | put | in | any | claim | to | statecraft | or | politics | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | - | 所有者 | , | 这 | 零售商 | , | 将要 | 不是 | 放 | 在 | 任何 | 宣称 | 到 | 治国之道 | 或者 | 政治 | ? |

船东兼零售商，难道不会对治国理政或政治提出任何主张吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [nəʊ] ; [ən'les] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə][ðə; ði]['pɒlətɪks][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .

| YOUNG | SOCRATES | : | No | ; | unless | , | indeed | , | to | the | politics | of | commerce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 不 | ; | 除非 | , | 的确 | , | 到 | 这 | 政治 | 的 | 商业 | . |

年轻的苏格拉底：不；除非，确实与商业政治有关。

['streɪndʒə(r)] : [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][men] [huːm] [wiː; wi] [siː] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['haɪəlɪŋ] [ænd; ənd][sɜːrfs] ,

| STRANGER | : | But | surely | men | whom | we | see | acting | as | hirelings | and | serfs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 但 | 一定 | 男人 | 谁 | 我们 | 看 | 表演 | 作为 | 雇佣兵 | 和 | 农奴 | , |

陌生人：但是，我们看到的那些充当雇工和农奴的人，肯定不是这样吧?

[ænd; ənd] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)][hænd][tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [wɪl] [nɒt] [prə'fes] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn]

| and | too | happy | to | turn | their | hand | to | anything | , | will | not | profess | to | share | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也 | 快乐的 | 到 | 转动 | 他们的 | 手 | 到 | 任何事物 | , | 将要 | 不是 | 宣称 | 到 | 分享 | 在 |

['rɔɪəl] ['saɪəns] ?

| royal | science | ? |
|---|---|---|
| 皇家 | 科学 | ? |

他们乐于尝试任何事情，却不愿承认自己参与了皇家科学研究?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | not | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | 不是 | . |

年轻的苏格拉底：当然不是。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ?

| But | what | would | you | say | of | some | other | serviceable | officials | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 会 | 你 | 说 | 的 | 一些 | 其他 | 可用 | 官员 | ? |

但您对其他一些称职的官员有何评价?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] ['sɜːvɪsɪz] [duː; də] [ðeɪ] [pə'fɔːm] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | Who | are | they | , | and | what | services | do | they | perform | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | WHO | 是 | 他们 | , | 和 | 什么 | 服务 | 做 | 他们 | 履行 | ? |

年轻的苏格拉底：他们是谁？他们提供什么服务?

['streɪndʒə(r)] : [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ 'herəld ] , [ænd; ənd] [skraɪbz] [pə'fektɪd] [baɪ] ['præktɪs] ,

| STRANGER | : | There | are | heralds | , | and | scribes | perfected | by | practice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 那里 | 是 | 使者 | , | 和 | 抄写员 | 完善 | 经过 | 实践 | , |

陌生人：有传令官，也有技艺精湛的抄写员。

[ænd; ənd]['daɪvəz] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv] [greɪt] [skɪl] [ɪn] ['veəriəs] [sɔːrts][ɒv; əv] ['bɪznəs] [kə'nektɪd] [wɪð]

| and | divers | others | who | have | great | skill | in | various | sorts | of | business | connected | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 潜水员 | 其他的 | WHO | 有 | 伟大的 | 技能 | 在 | 各种各样的 | 排序 | 的 | 商业 | 连接 | 和 |

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [steɪts] — [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] ?

| the | government | of | states | — | what | shall | we | call | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 的 | 各州 | — | 什么 | 将 | 我们 | 称呼 | 他们 | ? |

以及其他许多在与国家治理相关的各种业务方面拥有高超技能的人——我们应该如何称呼他们呢?

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ænd; ənd] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ru:lə(r)z] , [æz; əz]

| YOUNG | SOCRATES | : | They | are | the | officials | , | and | servants | of | the | rulers | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 他们 | 是 | 这 | 官员 | , | 和 | 仆人 | 的 | 这 | 统治者 | , | 作为 |

[ju:; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] ,

| you | just | now | called | them | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 只是 | 现在 | 称为 | 他们 | , |

年轻的苏格拉底：他们是官员，是统治者的仆人，正如你刚才所说的那样。

[bʌt; bət] [nɒt] [ðəm'selvz] ['ru:lə(r)z] .

| but | not | themselves | rulers | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 他们自己 | 统治者 | . |

但他们自己却不是统治者。

['streɪndʒə(r)] : [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn] ['eni] ['sɜ:vənt] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

| STRANGER | : | There | may | be | something | strange | in | any | servant | pretending | to | be | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 那里 | 可能 | 是 | 某物 | 奇怪的 | 在 | 任何 | 仆人 | 假装 | 到 | 是 | 一个 |

['ru:lə(r)] ,

| ruler | , |
|---|---|
| 统治者 | , |

陌生人：任何仆人假扮统治者，都可能有些蹊跷。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] ['dri:mɪŋ] [wen] [aɪ][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt]

| and | yet | I | do | not | think | that | I | could | have | been | dreaming | when | I | imagined | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 我 | 做 | 不是 | 思考 | 那 | 我 | 可以 | 有 | 到过 | 做梦 | 什么时候 | 我 | 想象 | 那 |

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kleɪmənts] [tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs]

| the | principal | claimants | to | political | science | would | be | found | somewhere | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 索赔人 | 到 | 政治的 | 科学 | 会 | 是 | 成立 | 某处 | 在 | 这 |

['neɪbəhʊd] .

| neighbourhood | . |
|---|---|
| 邻里 | . |

然而，我并不认为我是在做梦，我曾幻想政治学的主要倡导者会在这个地区出现。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : ['veri] [tru:] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[wel] , [let][jʊ: 'es] [drɔ:] ['nɪərə(r)] , [ænd; ənd][treɪ][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [hu:] [hæv; həv][nɒt] [jet]

| Well | , | let | us | draw | nearer | , | and | try | the | claims | of | some | who | have | not | yet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 让 | 我们 | 画 | 更近 | , | 和 | 尝试 | 这 | 索赔 | 的 | 一些 | WHO | 有 | 不是 | 然而 |

[bi:n] ['testɪd] :

| been | tested | : |
|---|---|---|
| 到过 | 测试 | : |

好，让我们走近些，检验一下那些未经检验的说法：

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ di'vainə ] , [hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:vaɪl] [ɔ:(r)]

| in | the | first | place | , | there | are | diviners | , | who | have | a | portion | of | servile | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 那里 | 是 | 占卜者 | , | WHO | 有 | 一个 | 部分 | 的 | 奴性的 | 或者 |

[ˌmɪnɪ'stɪəriəl] ['saɪəns] ,

| ministerial | science | , |
|---|---|---|
| 部长 | 科学 | , |

首先，有一些占卜师，他们掌握一部分侍奉性或辅助性科学知识。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][tu:; tə][men] .

| and | are | thought | to | be | the | interpreters | of | the | gods | to | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 想法 | 到 | 是 | 这 | 口译员 | 的 | 这 | 神 | 到 | 男人 | . |

他们被认为是神灵向人类传达信息的使者。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[truː] .
**True** **.**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] : [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['priːstli] [klɑːs] , [huː] , [æz; əz] [ðə; ði] [lɔː] [ di'klɛə ] ,
**STRANGER** **:** **There** **is** **also** **the** **priestly** **class** **,** **who** **,** **as** **the** **law** **declares** **,**
陌生人 : 那里 是 还 这 祭司 班级 , WHO , 作为 这 法律 声明 ,

陌生人：还有祭司阶层，正如法律所规定的，

[nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [gɒdz] [gɪfts] [frɒm; frəm] [men] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ]
**know** **how** **to** **give** **the** **gods** **gifts** **from** **men** **in** **the** **form** **of** **sacrifices** **which**
知道 如何 到 给 这 神 礼物 从 男人 在 这 形式 的 牺牲 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
**are** **acceptable** **to** **them** **,**
是 可接受 到 他们 ,

懂得如何以祭祀的形式，向神灵献上人类的礼物，使之为神灵所接受。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɒn] ['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] ['blesɪŋz] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
**and** **to** **ask** **on** **our** **behalf** **blessings** **in** **return** **from** **them** **.**
和 到 问 在 我们的 代表 祝福 在 返回 从 他们 .

并代表我们向他们祈求祝福。

[naʊ] [bəuθ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvaɪl] [ɔː(r)] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [ɑːt] .
**Now** **both** **these** **are** **branches** **of** **the** **servile** **or** **ministerial** **art** **.**
现在 两个都 这些 是 分支 的 这 奴性的 或者 部长 艺术 .

这两种都属于仆役或侍奉的艺术范畴。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [jes] , ['klɪəli] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **Yes** **,** **clearly** **.**
年轻的 苏格拉底 : 是的 , 清楚地 .

年轻的苏格拉底：是的，显然如此。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['getɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [træk] ;
**And** **here** **I** **think** **that** **we** **seem** **to** **be** **getting** **on** **the** **right** **track** **;**
和 这里 我 思考 那 我们 似乎 到 是 获得 在 这 正确的 追踪 ;

我觉得我们似乎正走在正确的道路上；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪnə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['swəʊlən] [wɪð] [praɪd] [ænd; ənd] [prɪ'rɒgətɪv] ,
**for** **the** **priest** **and** **the** **diviner** **are** **swollen** **with** **pride** **and** **prerogative** **,**
为了 这 牧师 和 这 占卜师 是 肿 和 自豪 和 特权 ,

因为祭司和占卜者都骄傲自满，自以为是。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [krɪ'eɪt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðə; ði] ['mægnɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
**and** **they** **create** **an** **awful** **impression** **of** **themselves** **by** **the** **magnitude** **of** **their**
和 他们 创造 一个 可怕 印象 的 他们自己 经过 这 震级 的 他们的
['entəpraɪzɪz] ;
**enterprises** **;**
企业 ;

他们凭借其庞大的事业规模，给自己留下了可怕的印象；

[ɪn]['iːdʒɪpt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ɪz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [reɪn] , [ən'les] [hiː; hi][hæv; həv] ['priːstli] [p'aʊəz]

| in | Egypt | , | the | king | himself | is | not | allowed | to | reign | , | unless | he | have | priestly | powers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 埃及 | , | 这 | 国王 | 他自己 | 是 | 不是 | 允许 | 到 | 在位 | , | 除非 | 他 | 有 | 祭司 | 权力 |

,

,

,

在埃及，除非拥有祭司的权力，否则国王本人是不允许统治的。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [ænd; ənd][hæz; həz] [θrʌst] [hɪm'self] [ɪn] ,

| and | if | he | should | be | of | another | class | and | has | thrust | himself | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 应该 | 是 | 的 | 其他 | 班级 | 和 | 有 | 推力 | 他自己 | 在 | , |

如果他属于另一个阶层，并且强行闯入，

[hiː; hi][mʌst; məst][get] [ɪn'rəʊld] [ɪn][ðə; ði] ['priːsthʊd] .

| he | must | get | enrolled | in | the | priesthood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 得到 | 已注册 | 在 | 这 | 圣职 | . |

他必须加入神职队伍。

[ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] ['heləs] ,

| In | many | parts | of | Hellas | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 许多 | 部分 | 的 | 希腊 | , |

在希腊的许多地区，

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['sɒləm] [prə'pɪʃiətri] ['sækrɪfaɪsɪz][ɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

| the | duty | of | offering | the | most | solemn | propitiatory | sacrifices | is | assigned | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 责任 | 的 | 提供 | 这 | 最多 | 庄严 | 安抚 | 牺牲 | 是 | 分配 | 到 | 这 |

[haɪɪst] [ 'mædʒɪstrəsi ] ,

| highest | magistracies | , |
|---|---|---|
| 最高 | 行政长官 | , |

举行最庄严的赎罪祭祀的职责由最高官职承担。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [æt; ət] ['æθənz] ,

| and | here | , | at | Athens | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | , | 在 | 雅典 | , |

而在这里，在雅典，

[ðə; ði][məʊst] ['sɒləm] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sækrɪfaɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

| the | most | solemn | and | national | of | the | ancient | sacrifices | are | supposed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 庄严 | 和 | 国家的 | 的 | 这 | 古老的 | 牺牲 | 是 | 据称 |

[tuː; tə][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][hɪm] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['tʃəʊzn] [baɪ][lɒt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ]

| to | be | celebrated | by | him | who | has | been | chosen | by | lot | to | be | the | King |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 著名 | 经过 | 他 | WHO | 有 | 到过 | 选定 | 经过 | 很多 | 到 | 是 | 这 | 国王 |

['ɑːkɒn; 'ɑːkən] .

| Archon | . |
|---|---|
| 执政官 | . |

最庄严、最具民族意义的古代祭祀仪式，应该由抽签选出的执政王来主持。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [prɪ'saɪsli] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Precisely | . |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 恰恰 | . |

年轻的苏格拉底：正是如此。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] [ænd; ənd] [priːsts] [ɪ'lektɪd] [baɪ][lɒt] [huː] [naʊ] [kʌm] ['ɪntuː]

| But | who | are | these | other | kings | and | priests | elected | by | lot | who | now | come | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 是 | 这些 | 其他 | 国王 | 和 | 神父 | 当选 | 经过 | 很多 | WHO | 现在 | 来 | 进入 |

[vjuː] ['fɒləʊd] [baɪ][ðeə(r)] [rɪ'teɪnəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][vɑːst] [θrɒŋ] ,

| view | followed | by | their | retainers | and | a | vast | throng | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看法 | 随后 | 经过 | 他们的 | 预付金 | 和 | 一个 | 广阔的 | 人群 | , |

但是，现在出现在视野中的这些由抽签选出的其他国王和祭司是谁呢？他们身后跟着他们的随从和一大群人。

[æz; əz][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [klɑːs] [ ˌdisə'piə ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] ['tʃeɪndʒɪz] ?

| as | the | former | class | disappears | and | the | scene | changes | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 以前的 | 班级 | 消失 | 和 | 这 | 场景 | 变化 | ? |

当原先的班级消失，场景发生变化时?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [huːm] [kæn; kən][juː; jʊ] [miːn] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | Whom | can | you | mean | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 谁 | 能 | 你 | 意思是 | ? |

年轻的苏格拉底：你指的是谁?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kruː] .

| They | are | a | strange | crew | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 一个 | 奇怪的 | 全体人员 | . |

他们是一群很奇怪的人。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [waɪ] [streɪndʒ] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | Why | strange | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 为什么 | 奇怪的 | ? |

年轻的苏格拉底：为什么奇怪?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] ['evri] [traɪb] ;

| A | minute | ago | I | thought | that | they | were | animals | of | every | tribe | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 分钟 | 前 | 我 | 想法 | 那 | 他们 | 是 | 动物 | 的 | 每一个 | 部落 | ; |

刚才我还以为它们是各个部落的动物呢;

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['laɪənz][ænd; ənd] ['sentɔːz] ,

| for | many | of | them | are | like | lions | and | centaurs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 许多 | 的 | 他们 | 是 | 喜欢 | 狮子 | 和 | 半人马 | , |

因为他们中的许多人就像狮子和半人马一样。

[ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [laɪk] ['sætəz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wiːk] [ænd; ənd] ['ʃɪfti] ['kriːtʃəz] ;

| and | many | more | like | satyrs | and | such | weak | and | shifty | creatures | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 更多的 | 喜欢 | 萨提尔 | 和 | 这样的 | 虚弱的 | 和 | 狡猾的 | 生物 | ; |

还有许多其他类似萨提尔之类的弱小狡猾的生物;

— ['prəʊtiən] [ʃeɪps] ['kwɪkli] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntuː][wʌn] [ə'nʌðərz] [fɔːmz] [ænd; ənd] [n'eɪtʃəz] ; [ænd; ənd] [naʊ]

| — | Protean | shapes | quickly | changing | into | one | another's | forms | and | natures | ; | and | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 变化多端的 | 形状 | 迅速地 | 变化 | 进入 | 一 | 另一个的 | 表格 | 和 | 自然 | ; | 和 | 现在 |

, ['sɒkrətiːz] ,

| , | Socrates | , |
|---|---|---|
| , | 苏格拉底 | , |

——形态多变，迅速彼此转换形态和性质；而现在，苏格拉底，

[ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

| I | begin | to | see | who | they | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 开始 | 到 | 看 | WHO | 他们 | 是 | . |

我开始看清他们是谁了。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | Who | are | they | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | WHO | 是 | 他们 | ? |

年轻的苏格拉底：他们是谁?

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['geɪzɪŋ] [ɒn] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['vɪʒn] .

| You | seem | to | be | gazing | on | some | strange | vision | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 似乎 | 到 | 是 | 凝视 | 在 | 一些 | 奇怪的 | 想象 | . |

你似乎在凝视着某种奇异的景象。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[jes] ; ['evri] [wʌn] [lʊks] [streɪndʒ] [wen] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] ;

| Yes | ; | every | one | looks | strange | when | you | do | not | know | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | ; | 每一个 | 一 | 看起来 | 奇怪的 | 什么时候 | 你 | 做 | 不是 | 知道 | 他 | ; |

是的；不认识的人看起来都很奇怪；

[ænd; ənd] [dʒʌst] [naʊ] [ai] [maɪ'self] [fel] ['ɪntuː] [ðɪs] [mis'teik] — [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] , ['kʌmɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn] [hɪm] ,

| and | just | now | I | myself | fell | into | this | mistake | — | at | first | sight | , | coming | suddenly | upon | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 现在 | 我 | 我 | 跌倒 | 进入 | 这 | 错误 | — | 在 | 第一的 | 视线 | , | 未来 | 突然 | 之上 | 他 | , |

而刚才我自己也犯了这个错误——第一眼看到他，就突然撞见了他，

[ai] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [truːp] .

| I | did | not | recognize | the | politician | and | his | troop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 不是 | 认出 | 这 | 政治家 | 和 | 他的 | 部队 | . |

我不认识这位政客和他的随行人员。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [huː] [ɪz] [hiː; hi] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | Who | is | he | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | WHO | 是 | 他 | ? |

年轻的苏格拉底：他是谁?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['sɒfɪsts] [ænd; ənd] [məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] [ɒv; əv] ['wɪzədz] ,

| The | chief | of | Sophists | and | most | accomplished | of | wizards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 的 | 诡辩家 | 和 | 最多 | 完成 | 的 | 巫师 | , |

智者之首，也是最杰出的巫师，

[huː] [mʌst; məst] [æt; ət] ['eni] [kɒst] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [truː] [kɪŋ] [ɔː(r)] ['steɪtsmən] ,

| who | must | at | any | cost | be | separated | from | the | true | king | or | Statesman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 必须 | 在 | 任何 | 成本 | 是 | 分开 | 从 | 这 | 真的 | 国王 | 或者 | 政治家 | , |

无论如何都必须将他与真正的君主或政治家分开，

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] [tuː; tə] [siː] ['deɪlaɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪn'kwaɪəri] .

| if | we | are | ever | to | see | daylight | in | the | present | enquiry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 是 | 曾经 | 到 | 看 | 日光 | 在 | 这 | 展示 | 询问 | . |

如果我们想要在当前的调查中看到曙光的话。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [həʊp] [nɒt] ['laɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [ ri'nauns ] .

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **That** | **is** | **a** | **hope** | **not** | **lightly** | **to** | **be** | **renounced** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 那 | 是 | 一个 | 希望 | 不是 | 轻轻 | 到 | 是 | 放弃 | . |

年轻的苏格拉底：那是一种不应轻易放弃的希望。

['streɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

['nevə(r)] , [ɪf] [ai][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [fɜːst] , [let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

| **Never** | **,** | **if** | **I** | **can** | **help** | **it** | **;** | **and** | **,** | **first** | **,** | **let** | **me** | **ask** | **you** | **a** | **question** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | , | 如果 | 我 | 能 | 帮助 | 它 | ; | 和 | , | 第一的 | , | 让 | 我 | 问 | 你 | 一个 | 问题 | . |

如果我能避免，我绝不会这样做；而且，首先，请允许我问你一个问题。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] ?

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **What** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | ? |

年轻的苏格拉底：什么?

['streɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ɪz] [nɒt] ['mɒnəki] [ə; eɪ] ['rekəg'naɪzd] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ?

| **Is** | **not** | **monarchy** | **a** | **recognized** | **form** | **of** | **government** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 君主制 | 一个 | 认可 | 形式 | 的 | 政府 | ? |

君主制难道不是一种公认的政府形式吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[jes] .

| **Yes** | **.** |
|---|---|
| 是的 | . |

是的。

['streɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['mɒnəki] , [nekst][ɪn]['ɔːdə(r)] ['kʌmz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ?

| **And** | **,** | **after** | **monarchy** | **,** | **next** | **in** | **order** | **comes** | **the** | **government** | **of** | **the** | **few** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 后 | 君主制 | , | 下一个 | 在 | 命令 | 来 | 这 | 政府 | 的 | 这 | 很少 | ? |

那么，在君主制之后，接下来就是少数人统治的政府了吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ɒv; əv] [kɔːs] .

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **Of** | **course** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 的 | 课程 | . |

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] : [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [θɜːd] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ,

| **STRANGER** | **:** | **Is** | **not** | **the** | **third** | **form** | **of** | **government** | **the** | **rule** | **of** | **the** | **multitude** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 是 | 不是 | 这 | 第三 | 形式 | 的 | 政府 | 这 | 规则 | 的 | 这 | 民众 | , |

陌生人：第三种政体不就是多数人的统治吗?

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] ?

| **which** | **is** | **called** | **by** | **the** | **name** | **of** | **democracy** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 称为 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | 民主 | ? |

那就是所谓的民主?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .
**YOUNG SOCRATES : Certainly .**
年轻的 苏格拉底 : 当然 .

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [ðiːz] [θriː] [ɪk'spænd][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)]['ɪntuː][faɪv] ,
**And do not these three expand in a manner into five ,**
和 做 不是 这些 三 扩张 在 一个 方式 进入 五 ,

这三个人难道不能扩展成五个吗?

[prə'djuːsɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [tuː] ['ʌðə(r)] [nems] ?
**producing out of themselves two other names ?**
生产 出去 的 他们自己 二 其他 姓名 ?

他们自己又衍生出另外两个名字?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
**YOUNG SOCRATES : What are they ?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 是 他们 ?

年轻的苏格拉底：它们是什么?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
**YOUNG SOCRATES : What are they ?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 是 他们 ?

年轻的苏格拉底：它们是什么?

['streɪndʒə(r)] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv] ['vɒləntri] [ænd; ənd] [ɪn'vɒləntri] , ['pɒvəti] [ænd; ənd]
**STRANGER : There is a criterion of voluntary and involuntary , poverty and**
陌生人 : 那里 是 一个 标准 的 自愿 和 非自愿 , 贫困 和
['rɪtʃɪz] ,
**riches ,**
财富 ,

陌生人：这里有自愿和非自愿、贫穷和富有的区别。

[lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [lɔː] , [wɪtʃ] [men] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
**law and the absence of law , which men now - a - days apply to them ;**
法律 和 这 缺席 的 法律 , 哪个 男人 现在 - 一个 - 天 申请 到 他们 ;

法律以及法律的缺失，如今人们却将之应用于他们身上;

[ðə; ði] [tuː] [fɜːst] [ðeɪ] ['sʌbdɪvaɪd] [ə'kɔːdɪŋli] , [ænd; ənd] [ə'skraɪb] [tuː; tə] ['mɒnəki] [tuː] [fɔːmz]
**the two first they subdivide accordingly , and ascribe to monarchy two forms**
这 二 第一的 他们 细分 因此 , 和 归咎于 到 君主制 二 表格
[ænd; ənd] [tuː] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [nems] ,
**and two corresponding names ,**
和 二 相应的 姓名 ,

他们将前两者相应地细分，并为君主制赋予两种形式和两个相应的名称。

['rɔɪəlti] [ænd; ənd] ['tɪrəni] .
**royalty and tyranny .**
皇室 和 暴政 .

皇室与暴政。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .
**YOUNG SOCRATES : Very true .**
年轻的 苏格拉底 : 非常 真的 .

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ðeɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ˌærɪ'stɒkrəsi]
**And the government of the few they distinguish by the names of aristocracy**
和 这 政府 的 这 很少 他们 区分 经过 这 姓名 的 贵族
[ænd; ənd] ['ɒlɪgɑːki] .
**and oligarchy .**
和 寡头政治 .

而少数人统治的政府，他们称之为贵族制和寡头制。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .
**YOUNG SOCRATES : Certainly .**
年轻的 苏格拉底 : 当然 .

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] : [dɪ'mɒkrəsi] [ə'ləʊn] , ['weðə(r)] ['rɪdʒɪdli] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɔː(r)][nɒt] ,
**STRANGER : Democracy alone , whether rigidly observing the laws or not ,**
陌生人 : 民主 独自的 , 无论 严格地 观察 这 法律 或者 不是 ,

陌生人：民主本身，无论是否严格遵守法律，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ruːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [wɪð] [ðeə(r)] [kən'sent] [ɔː(r)]
**and whether the multitude rule over the men of property with their consent or**
和 无论 这 民众 规则 超过 这 男人 的 财产 和 他们的 同意 或者
[ə'genst] [ðeə(r)] [kən'sent] ,
**against their consent ,**
反对 他们的 同意 ,

无论民众统治有产者是出于他们的同意，还是违背他们的同意，

['ɔːlweɪz] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
**always in ordinary language has the same name .**
总是 在 普通的 语言 有 这 相同的 姓名 .

在日常语言中，它总是使用同一个名称。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[truː] .
**True .**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [ðiːz]
**But do you suppose that any form of government which is defined by these**
但 做 你 认为 那 任何 形式 的 政府 哪个 是 定义 经过 这些
[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ,
**characteristics of the one ,**
特征 的 这 一 ,

但是，您是否认为任何一种政府形式，只要具备上述特征，就一定能够成立？

[ðə; ði] [fjuː] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['meni] , [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ɔː(r)] [welθ] , [ɒv; əv] ['vɒləntri] [ɔː(r)] [kəm'pʌlsəri]

| the | few | , | or | the | many | , | of | poverty | or | wealth | , | of | voluntary | or | compulsory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 很少 | , | 或者 | 这 | 许多 | , | 的 | 贫困 | 或者 | 财富 | , | 的 | 自愿 | 或者 | 强制性的 |

[səb'mɪʃn] ,

| submission | , |
|---|---|
| 提交 | , |

少数人或多数人，贫穷或富有，自愿服从或被迫服从，

[ɒv; əv] ['rɪt(ə)n] [lɔː] [ɔː(r)][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [lɔː] , [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [raɪt] [wʌn] ?

| of | written | law | or | the | absence | of | law | , | can | be | a | right | one | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 书面 | 法律 | 或者 | 这 | 缺席 | 的 | 法律 | , | 能 | 是 | 一个 | 正确的 | 一 | ? |

有成文法还是没有成文法，哪个才是正确的?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [waɪ] [nɒt] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | Why | not | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 为什么 | 不是 | ? |

年轻的苏格拉底：为什么不呢?

['streɪndʒə(r)] : [rɪ'flekt] ; [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

| STRANGER | : | Reflect | ; | and | follow | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 反映 | ; | 和 | 跟随 | 我 | . |

陌生人：好好想想；然后跟我来。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] ?

| In | what | direction | ? |
|---|---|---|---|
| 在 | 什么 | 方向 | ? |

往哪个方向?

['streɪndʒə(r)] : [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ə'baɪd][baɪ] [wɒt] [wiː; wi] [sed] [æt; ət] [fɜːst] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'trækt] ['aʊə(r)]

| STRANGER | : | Shall | we | abide | by | what | we | said | at | first | , | or | shall | we | retract | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 将 | 我们 | 遵守 | 经过 | 什么 | 我们 | 说 | 在 | 第一的 | , | 或者 | 将 | 我们 | 缩回 | 我们的 |

[wɜːdz] ?

| words | ? |
|---|---|
| 字 | ? |

陌生人：我们是该坚持我们最初所说的话，还是该收回我们说过的话?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[tuː; tə] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][rɪ'fɜː(r)] ?

| To | what | do | you | refer | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 什么 | 做 | 你 | 参考 | ? |

你指的是什么?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] , [wiː; wi] [sed] [ðæt] ['rɔɪəl] ['paʊə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['saɪəns] ?

| If | I | am | not | mistaken | , | we | said | that | royal | power | was | a | science | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 是 | 不是 | 错误 | , | 我们 | 说 | 那 | 皇家 | 力量 | 曾是 | 一个 | 科学 | ? |

如果我没记错的话，我们说过王权是一门科学?

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底:

[jes] .
**Yes** **.**
是的 .

是的。

['streɪndʒə(r)] : [ænd; ənd][ə; eɪ] ['saɪəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)][kaɪnd] ,
**STRANGER** **:** **And** **a** **science** **of** **a** **peculiar** **kind** **,**
陌生人 : 和 一个 科学 的 一个 奇特 种类 ,

陌生人：还有一种奇特的科学，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [wʌns]
**which** **was** **selected** **out** **of** **the** **rest** **as** **having** **a** **character** **which** **is** **at** **once**
哪个 曾是 已选 出去 的 这 休息 作为 拥有 一个 特点 哪个 是 在 一次
[dʒu:'dɪʃəl][ænd; ənd] [ɔ:'θɒrətətɪv] ?
**judicial** **and** **authoritative** **?**
司法 和 权威性 ?

从众多选项中选出的哪一个，因为它既具有司法性质又具有权威性?

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底:

[jes] .
**Yes** **.**
是的 .

是的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人:

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] ['əʊvə(r)] ['laɪfləs] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['ʌðə(r)]
**And** **there** **was** **one** **kind** **of** **authority** **over** **lifeless** **things** **and** **another** **other**
和 那里 曾是 一 种类 的 权威 超过 无生命 事物 和 其他 其他
['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] ;
**living** **animals** **;**
活的 动物 ;

对无生命之物有一种权力，对有生命之动物则有另一种权力;

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi] [prə'si:did] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [step] [baɪ] [step] [ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
**and** **so** **we** **proceeded** **in** **the** **division** **step** **by** **step** **up** **to** **this** **point** **,**
和 所以 我们 继续 在 这 分配 步 经过 步 向上 到 这 观点 ,

于是，我们一步一步地推进了划分工作，直到这一步。

[nɒt] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
**not** **losing** **the** **idea** **of** **science** **,**
不是 输 这 主意 的 科学 ,

不丧失科学理念

[bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][æz; əz] [jet] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['saɪəns] ?
**but** **unable** **as** **yet** **to** **determine** **the** **nature** **of** **the** **particular** **science** **?**
但 无法 作为 然而 到 决定 这 自然 的 这 特别的 科学 ?

但目前还无法确定这门特定科学的性质?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[truː] .
**True** **.**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[hens] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][led][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
**Hence** **we** **are** **led** **to** **observe** **that** **the** **distinguishing** **principle** **of** **the** **State**
因此 我们 是 引领 到 观察 那 这 区别 原则 的 这 状态
['kænɒt] [biː; bi][ðə; ði] [fjuː] [ɔː(r)] ['meni] ,
**cannot** **be** **the** **few** **or** **many** **,**
不能 是 这 很少 或者 许多 ,

因此，我们可以看出，国家的区分原则既不是少数人，也不是多数人。

[ðə; ði] ['vɒləntri] [ɔː(r)] [ɪn'vɒləntri] , ['pɒvəti] [ɔː(r)] ['rɪtʃɪz] ; [bʌt; bət][sʌm; səm]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['saɪəns]
**the** **voluntary** **or** **involuntary** **,** **poverty** **or** **riches** **;** **but** **some** **notion** **of** **science**
这 自愿 或者 非自愿 , 贫困 或者 财富 ; 但 一些 概念 的 科学
[mʌst; məst]['entə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
**must** **enter** **into** **it** **,**
必须 进入 进入 它 ,

无论是自愿的还是非自愿的，贫穷的还是富有的；但其中必须包含一些科学观念。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð] [wɒt] [hæz; həz][ priː'siːd, priː- ] .
**if** **we** **are** **to** **be** **consistent** **with** **what** **has** **preceded** **.**
如果 我们 是 到 是 持续的 和 什么 有 之前 .

如果我们要与之前的做法保持一致。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪstənt] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **And** **we** **must** **be** **consistent** **.**
年轻的 苏格拉底 : 和 我们 必须 是 持续的 .

年轻的苏格拉底：我们必须始终如一。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[wel] , [ðen] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['veərɪəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [steɪts] [meɪ] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]
**Well** **,** **then** **,** **in** **which** **of** **these** **various** **forms** **of** **States** **may** **the** **science** **of**
出色地 , 然后 , 在 哪个 的 这些 各种各样的 表格 的 各州 可能 这 科学 的
['gʌvənmənt] ,
**government** **,**
政府 ,

那么，在这些不同的国家形式中，政府科学可能在哪一种形式中发挥作用呢?

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['saɪəns] [ænd; ənd][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] , [biː; bi]
**which** **is** **among** **the** **greatest** **of** **all** **sciences** **and** **most** **difficult** **to** **acquire** **,** **be**
哪个 是 之中 这 最 的 全部 科学 和 最多 难的 到 获得 , 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] ?
**supposed** **to** **reside** **?**
据称 到 居住 ?

在所有科学领域中最伟大、最难掌握的学科之一，应该居住在哪里?

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'skʌvə(r)] ,
**That we must discover ,**
那 我们 必须 发现 ,

我们必须发现，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɔːls] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [huː] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi]
**and then we shall see who are the false politicians who pretend to be**
和 然后 我们 将 看 WHO 是 这 错误的 政治家 WHO 假装 到 是
[ˌpɒlə'tɪʃənz] [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ,
**politicians but are not ,**
政治家 但 是 不是 ,

然后我们就会看清哪些是假政客，他们假装是政客，但实际上并非如此。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [pə'sweɪd] ['meni] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['seprət] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪz] [kɪŋ] .
**although they persuade many , and shall separate them from the wise king .**
虽然 他们 说服 许多 , 和 将 分离 他们 从 这 明智的 国王 .

虽然他们说服了许多人，却使他们与贤明的君王分离。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['ɪntɪmeɪtɪd] , [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)]
**YOUNG SOCRATES : That , as the argument has already intimated , will be our**
年轻的 苏格拉底 : 那 , 作为 这 争论 有 已经 暗示 , 将要 是 我们的
['djuːti] .
**duty .**
责任 .

年轻的苏格拉底：正如论证已经暗示的那样，这将是我们的责任。

['streɪndʒə(r)] : [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [kæn; kən] [ə'teɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l]
**STRANGER : Do you think that the multitude in a State can attain political**
陌生人 : 做 你 思考 那 这 民众 在 一个 状态 能 达到 政治的
['saɪəns] ?
**science ?**
科学 ?

陌生人：你认为一个国家的大多数民众能够掌握政治学吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
**YOUNG SOCRATES : Impossible .**
年轻的 苏格拉底 : 不可能的 .

年轻的苏格拉底：不可能。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[bʌt; bət] , [pə'hæps] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
**But , perhaps , in a city of a thousand men , there would be a hundred ,**
但 , 也许 , 在 一个 城市 的 一个 千 男人 , 那里 会 是 一个 百 ,

但是，或许在一个拥有一千名男子的城市里，会有一百个.....

[ɔː(r)] [seɪ] ['fɪfti] , [huː] [kʊd; kəd] ?
**or say fifty , who could ?**
或者 说 五十 , WHO 可以 ?

或者说五十人，谁能做到?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['saɪəns] ;
**In that case political science would certainly be the easiest of all sciences ;**
在 那 案件 政治的 科学 会 当然 是 这 最容易 的 全部 科学 ;

那样的话，政治学无疑是所有科学中最简单的;

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðæt] ['nʌmbə(r)] [æz; əz] ['meni] ['riːəli] [fɜːst] - [reɪt]

| there | could | not | be | found | in | a | city | of | that | number | as | many | really | first | - | rate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可以 | 不是 | 是 | 成立 | 在 | 一个 | 城市 | 的 | 那 | 数字 | 作为 | 许多 | 真的 | 第一的 | - | 速度 |

[drɑːft] - ['pleər] ,

| draught | - | players | , |
|---|---|---|---|
| 草稿 | - | 玩家 | , |

在这样一个拥有如此多人口的城市里，找不到那么多真正一流的跳棋选手。

[ɪf] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] ['heləs] ,

| if | judged | by | the | standard | of | the | rest | of | Hellas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 评判 | 经过 | 这 | 标准 | 的 | 这 | 休息 | 的 | 希腊 | , |

如果以希腊其他地区的标准来评判，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [biː; bi] [æz; əz] ['meni] [kɪŋz] .

| and | there | would | certainly | not | be | as | many | kings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 会 | 当然 | 不是 | 是 | 作为 | 许多 | 国王 | . |

而且国王的数量肯定不会那么多。

[fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] [wiː; wi] [meɪ] ['truːli] [kɔːl] [ðəʊz] [huː] [pə'zes] ['rɔɪəl] ['saɪəns] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [ruːl] [ɔː(r)]

| For | kings | we | may | truly | call | those | who | possess | royal | science | , | whether | they | rule | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 国王 | 我们 | 可能 | 真的 | 称呼 | 那些 | WHO | 具有 | 皇家 | 科学 | , | 无论 | 他们 | 规则 | 或者 |

[nɒt] ,

| not | , |
|---|---|
| 不是 | , |

对于拥有皇家科学的人，无论他们是否统治，我们都可以称他们为真正的国王。

[æz; əz] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['priːviəs] ['ɑːgjumənt] .

| as | was | shown | in | the | previous | argument | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 曾是 | 所示 | 在 | 这 | 以前的 | 争论 | . |

如前文所述。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'maɪndɪŋ] [ˌem 'iː] ;

| Thank | you | for | reminding | me | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 感谢 | 你 | 为了 | 提醒 | 我 | ; |

谢谢你提醒我；

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] [ðæt] ['eni] [truː] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi]

| and | the | consequence | is | that | any | true | form | of | government | can | only | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 是 | 那 | 任何 | 真的 | 形式 | 的 | 政府 | 能 | 仅有的 | 是 |

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [wʌn] ,

| supposed | to | be | the | government | of | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 据称 | 到 | 是 | 这 | 政府 | 的 | 一 | , |

因此，任何真正的政府形式都只能被认为是独裁政府。

[tuː] , [ɔː(r)] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] .

| two | , | or | , | at | any | rate | , | of | a | few | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | , | 或者 | , | 在 | 任何 | 速度 | , | 的 | 一个 | 很少 | . |

两个，或者至少几个。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | . |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | . |

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] [ðiːz] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [ruːl] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl] , [ɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] , [ɒv; əv][ðeə(r)]

| And | these | , | whether | they | rule | with | the | will | , | or | against | the | will | , | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | , | 无论 | 他们 | 规则 | 和 | 这 | 将要 | , | 或者 | 反对 | 这 | 将要 | , | 的 | 他们的 |

['sʌbdʒɪkts] ,

| subjects | , |
|---|---|
| 主题 | , |

而这些人，无论他们统治时顺应臣民的意愿，还是违背臣民的意愿，

[wɪð] ['rɪt(ə)n] [lɔːz] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['rɪt(ə)n] [lɔːz] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ɔː(r)]

| with | written | laws | or | without | written | laws | , | and | whether | they | are | poor | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 书面 | 法律 | 或者 | 没有 | 书面 | 法律 | , | 和 | 无论 | 他们 | 是 | 贫穷的 | 或者 |

[rɪtʃ] ,

| rich | , |
|---|---|
| 富有的 | , |

无论是否有成文法，无论贫富，

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ruːl] , [mʌst; məst][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

| and | whatever | be | the | nature | of | their | rule | , | must | be | supposed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 是 | 这 | 自然 | 的 | 他们的 | 规则 | , | 必须 | 是 | 据称 | , |

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [vjuː] ,

| according | to | our | present | view | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 我们的 | 展示 | 看法 | , |

无论他们的统治性质如何，根据我们目前的观点，都必须假定

[tuː; tə] [ruːl] [ɒn][sʌm; səm] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɪnsəp(ə)l] ; [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

| to | rule | on | some | scientific | principle | ; | just | as | the | physician | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 规则 | 在 | 一些 | 科学 | 原则 | ; | 只是 | 作为 | 这 | 医生 | , |

根据某些科学原理做出判断；就像医生一样，

['weðə(r)] [hiː; hi] [kj'ɔːz] [ˌjuː 'es] [ə'genst] ['aʊə(r)] [wɪl] [ɔː(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɪl] ,

| whether | he | cures | us | against | our | will | or | with | our | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他 | 治愈 | 我们 | 反对 | 我们的 | 将要 | 或者 | 和 | 我们的 | 将要 | , |

无论他是否违背我们的意愿治愈我们，或者顺应我们的意愿，

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [biː; bi][hɪz; ɪz] [məʊd] [ɒv; əv] ['triːtmənt] , — [ɪn'sɪʒ(ə)n] , ['bɜːnɪŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði]

| and | whatever | be | his | mode | of | treatment | , | — | incision | , | burning | , | or | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 是 | 他的 | 模式 | 的 | 治疗 | , | — | 切口 | , | 燃烧 | , | 或者 | 这 |

[ɪn'flɪkʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [peɪn] ,

| infliction | of | some | other | pain | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 施加 | 的 | 一些 | 其他 | 疼痛 | , |

无论他采用何种治疗方法——切开、烧灼，或其他任何形式的疼痛——

— ['weðə(r)] [hiː; hi] ['præktɪs] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɔː(r)] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ,

| — | whether | he | practises | out | of | a | book | or | not | out | of | a | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 无论 | 他 | 实践 | 出去 | 的 | 一个 | 书 | 或者 | 不是 | 出去 | 的 | 一个 | 书 | , |

无论他是否按照书本练习，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hiː; hi][biː; bi] [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [ pəːdʒ ] [ɔː(r)] [ɹɪdj'uːsɪz] [ɪn]

| and | whether | he | be | rich | or | poor | , | whether | he | purges | or | reduces | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无论 | 他 | 是 | 富有的 | 或者 | 贫穷的 | , | 无论 | 他 | 清洗 | 或者 | 减少 | 在 |

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] ,

| some | other | way | , |
|---|---|---|---|
| 一些 | 其他 | 方式 | , |

无论他富有还是贫穷，无论他以何种方式净化或减少，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ 'fætn ] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nts] , [ɪz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,

| or | even | fattens | his | patients | , | is | a | physician | all | the | same | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 肥胖 | 他的 | 患者 | , | 是 | 一个 | 医生 | 全部 | 这 | 相同的 | , |

即使让病人发胖，他仍然是个医生。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi]['eksəsaɪzɪz] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ruːlz] [ɒv; əv][ɑːt] ,

| so | long | as | he | exercises | authority | over | them | according | to | rules | of | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | 作为 | 他 | 练习 | 权威 | 超过 | 他们 | 根据 | 到 | 规则 | 的 | 艺术 | , |

只要他按照艺术规则对他们行使权力，

[ɪf] [hiː; hi]['əʊnli] [dʌz] [ðem; ðəm] [gʊd] [ænd; ənd] [hiːlz] [ænd; ənd] [seɪvz] [ðem; ðəm] .

| if | he | only | does | them | good | and | heals | and | saves | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 仅有的 | 做 | 他们 | 好的 | 和 | 治愈 | 和 | 保存 | 他们 | . |

如果他只对他们好，治愈他们，拯救他们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli]['prɒpə(r)] [test] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]

| And | this | we | lay | down | to | be | the | only | proper | test | of | the | art | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 我们 | 躺 | 向下 | 到 | 是 | 这 | 仅有的 | 恰当的 | 测试 | 的 | 这 | 艺术 | 的 |

['medsn; 'medɪsn] ,

| medicine | , |
|---|---|
| 药品 | , |

我们认为这是检验医学艺术的唯一恰当标准。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɑːt] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] .

| or | of | any | other | art | of | command | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 任何 | 其他 | 艺术 | 的 | 命令 | . |

或任何其他指挥艺术。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [kwaɪt] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Quite | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 相当 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：确实如此。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðen] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [truː] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənəz]

| Then | that | can | be | the | only | true | form | of | government | in | which | the | governors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那 | 能 | 是 | 这 | 仅有的 | 真的 | 形式 | 的 | 政府 | 在 | 哪个 | 这 | 州长们 |

[ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [faʊnd] [tuː; tə] [pə'zes] ['saɪəns] ,

| are | really | found | to | possess | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 真的 | 成立 | 到 | 具有 | 科学 | , |

那么，这或许是唯一一种统治者真正掌握科学的政府形式。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt][mɪə(r)] [prɪ'tendəz] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [ruːl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt]

| and | are | not | mere | pretenders | , | whether | they | rule | according | to | law | or | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 不是 | 仅仅 | 冒名顶替者 | , | 无论 | 他们 | 规则 | 根据 | 到 | 法律 | 或者 | 没有 |

[lɔː] ,

| law | , |
|---|---|
| 法律 | , |

他们并非徒有虚名，无论他们依法统治还是不依法统治。

['əʊvə(r)] ['wɪlɪŋ] [ɔː(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] ,

| over | willing | or | unwilling | subjects | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 愿意的 | 或者 | 不情愿 | 主题 | , |

对自愿或不自愿的受试者，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ðəm'selvz] — [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [kæn; kən] [wɪð] ['eni]
**and** **are** **rich** **or** **poor** **themselves** **—** **none** **of** **these** **things** **can** **with** **any**
和 是 富有的 或者 贫穷的 他们自己 — 没有任何 的 这些 事物 能 和 任何
[prə'praɪəti] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)] .
**propriety** **be** **included** **in** **the** **notion** **of** **the** **ruler** **.**
礼 是 包括 在 这 概念 的 这 统治者 .

而他们自身是富有还是贫穷——这些都不能恰当地纳入统治者的概念之中。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底:

[truː] .
**True** **.**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人:

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] [ðeɪ] [pɜːdʒ] [ðə; ði] [steɪt] [baɪ] ['kɪlɪŋ]
**And** **whether** **with** **a** **view** **to** **the** **public** **good** **they** **purge** **the** **State** **by** **killing**
和 无论 和 一个 看法 到 这 民众 好的 他们 清除 这 状态 经过 杀
[sʌm; səm] ,
**some** **,**
一些 ,

无论他们是否出于公共利益而通过杀戮来净化国家,

[ɔː(r)][ 'egzail, 'eksail ][sʌm; səm] ;
**or** **exiling** **some** **;**
或者 流放 一些 ;

或者将一些人流放;

['weðə(r)] [ðeɪ] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ['kɔːpərət] [baɪ] ['sendɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪv]
**whether** **they** **reduce** **the** **size** **of** **the** **body** **corporate** **by** **sending** **out** **from** **the** **hive**
无论 他们 减少 这 尺寸 的 这 身体 公司的 经过 发送 出去 从 这 蜂巢
[swɔːrmz] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] ,
**swarms** **of** **citizens** **,**
蜂群 的 公民 ,

他们是否会通过从蜂巢中派出大批公民来缩小法人团体的规模,

[ɔː(r)] , [baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [p'ɜːsənz] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː] ;
**or** **,** **by** **introducing** **persons** **from** **without** **,** **increase** **it** **;**
或者 , 经过 介绍 人 从 没有 , 增加 它 ;

或者,通过引入外部人员来增加它;

[waɪl] [ðeɪ] [ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ,
**while** **they** **act** **according** **to** **the** **rules** **of** **wisdom** **and** **justice** **,**
尽管 他们 行为 根据 到 这 规则 的 智慧 和 正义 ,

虽然他们的行为遵循智慧和正义的原则,

[ænd; ənd][juːz][ðeə(r)]['paʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] ,

| and | use | their | power | with | a | view | to | the | general | security | and | improvement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 使用 | 他们的 | 力量 | 和 | 一个 | 看法 | 到 | 这 | 一般的 | 安全 | 和 | 改进 | , |

并运用他们的权力，以促进公共安全和进步。

[ðə; ði] ['sɪti] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ruːl] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðiːz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,

| the | city | over | which | they | rule | , | and | which | has | these | characteristics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 城市 | 超过 | 哪个 | 他们 | 规则 | , | 和 | 哪个 | 有 | 这些 | 特征 | , |

他们统治的城市具有以下特征：

[meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [truː] [steɪt] .

| may | be | described | as | the | only | true | State | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 描述 | 作为 | 这 | 仅有的 | 真的 | 状态 | . |

或许可以称之为唯一真正的国家。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] ['gʌvənmənts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['dʒenjuɪn][ɔː(r)]['riːəl] ; [bʌt; bət]['əʊnli] [ ˌimi'teiʃən ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

| All | other | governments | are | not | genuine | or | real | ; | but | only | imitations | of | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 其他 | 政府 | 是 | 不是 | 真的 | 或者 | 真实的 | ; | 但 | 仅有的 | 仿制品 | 的 | 这 | , |

其他所有政府都不是真正的政府，而只是对这个政府的模仿。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] ;

| and | some | of | them | are | better | and | some | of | them | are | worse | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 他们 | 是 | 更好的 | 和 | 一些 | 的 | 他们 | 是 | 更糟 | ; |

有些比较好，有些比较差；

[ðə; ði]['betə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['gʌvənd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] [ ˌimi'teiʃən ] [laɪk]

| the | better | are | said | to | be | well | governed | , | but | they | are | mere | imitations | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更好的 | 是 | 说 | 到 | 是 | 出色地 | 受统治 | , | 但 | 他们 | 是 | 仅仅 | 仿制品 | 喜欢 |

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

| the | others | . |
|---|---|---|
| 这 | 其他的 | . |

人们常说，较好的地区治理得当，但它们只不过是模仿其他地区而已。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ai] [ə'griː] , ['streɪndʒə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ;

| YOUNG | SOCRATES | : | I | agree | , | Stranger | , | in | the | greater | part | of | what | you | say | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 我 | 同意 | , | 陌生人 | , | 在 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 什么 | 你 | 说 | ; |

年轻的苏格拉底：陌生人，我同意你所说的绝大部分内容；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['ruːlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [lɔːz] — [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːʃ] [saʊnd] .

| but | as | to | their | ruling | without | laws | — | the | expression | has | a | harsh | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 到 | 他们的 | 裁决 | 没有 | 法律 | — | 这 | 表达 | 有 | 一个 | 残酷的 | 声音 | . |

但对于他们不按法律行事的统治——这种说法听起来很刺耳。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['sɒkrətiːz] ;

| You | have | been | too | quick | for | me | , | Socrates | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 到过 | 也 | 快的 | 为了 | 我 | , | 苏格拉底 | ; |

苏格拉底，你反应太快了，我没反应过来。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt ][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][maɪ]

| I | was | just | going | to | ask | you | whether | you | objected | to | any | of | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 只是 | 去 | 到 | 问 | 你 | 无论 | 你 | 反对 | 到 | 任何 | 的 | 我的 |

['steɪtmənts] .

| statements | . |
|---|---|
| 声明 | . |

我正想问问你是否对我的任何言论有异议。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [siː] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] [ˈnəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ]

| **And** | **now** | **I** | **see** | **that** | **we** | **shall** | **have** | **to** | **consider** | **this** | **notion** | **of** | **there** | **being** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我 | 看 | 那 | 我们 | 将 | 有 | 到 | 考虑 | 这 | 概念 | 的 | 那里 | 存在 |

[gʊd] [ˈgʌvənmənt] [wɪˈðaʊt] [lɔːz] .

| **good** | **government** | **without** | **laws** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 好的 | 政府 | 没有 | 法律 | . |

现在我意识到，我们必须认真考虑“没有法律也能有好政府”这种说法。

[jʌŋ] [ˈsɒkrətiːz] : [ˈsɜːt(ə)nli] .

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **Certainly** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | . |

年轻的苏格拉底：当然。

[ˈstreɪndʒə(r)] : [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)][ðə; ði] [ˈbɪznəs]

| **STRANGER** | **:** | **There** | **can** | **be** | **no** | **doubt** | **that** | **legislation** | **is** | **in** | **a** | **manner** | **the** | **business** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 那里 | 能 | 是 | 不 | 怀疑 | 那 | 立法 | 是 | 在 | 一个 | 方式 | 这 | 商业 |

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

| **of** | **a** | **king** | **,** |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 国王 | , |

陌生人：毫无疑问，立法在某种程度上是国王的职责。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ɪz][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] ,

| **and** | **yet** | **the** | **best** | **thing** | **of** | **all** | **is** | **not** | **that** | **the** | **law** | **should** | **rule** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 这 | 最好的 | 事物 | 的 | 全部 | 是 | 不是 | 那 | 这 | 法律 | 应该 | 规则 | , |

然而，最好的事情并非法律应该统治，

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] [səˈpəʊzɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈrɔɪəl] [ˈpaʊə(r)] .

| **but** | **that** | **a** | **man** | **should** | **rule** | **supposing** | **him** | **to** | **have** | **wisdom** | **and** | **royal** | **power** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 一个 | 男人 | 应该 | 规则 | 假如 | 他 | 到 | 有 | 智慧 | 和 | 皇家 | 力量 | . |

但一个人若有智慧和王权，就应该统治。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [waɪ] [ðɪs] [ɪz] ?

| **Do** | **you** | **see** | **why** | **this** | **is** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 看 | 为什么 | 这 | 是 | ? |

你明白这是为什么吗?

[jʌŋ] [ˈsɒkrətiːz] : [waɪ] ?

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **Why** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 为什么 | ? |

年轻的苏格拉底：为什么?

[ˈstreɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɒt] [ˈpɜːfɪktli] [ˌkɒmprɪˈhend] [wɒt] [ɪz][ˈnəʊblɪst][ænd; ənd][məʊst][dʒʌst]

| **Because** | **the** | **law** | **does** | **not** | **perfectly** | **comprehend** | **what** | **is** | **noblest** | **and** | **most** | **just** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 法律 | 做 | 不是 | 完美 | 理解 | 什么 | 是 | 最高贵 | 和 | 最多 | 只是 |

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈkænɒt] [ɪnˈfɔːs] [wɒt] [ɪz][best] .

| **for** | **all** | **and** | **therefore** | **cannot** | **enforce** | **what** | **is** | **best** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 和 | 所以 | 不能 | 执行 | 什么 | 是 | 最好的 | . |

因为法律不能完美地理解对所有人而言最高尚、最公正的事情，因此不能强制执行最好的事情。

[ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [ɒv; əv][men] [ænd; ənd][ˈækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈendləs] [ɪˈregjələ(r)] [ˈmuːvmənts]

| **The** | **differences** | **of** | **men** | **and** | **actions** | **,** | **and** | **the** | **endless** | **irregular** | **movements** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 差异 | 的 | 男人 | 和 | 行动 | , | 和 | 这 | 无尽的 | 不规律的 | 移动 |

[ɒv; əv][ˈhjuːmən] [θɪŋz] ,

| **of** | **human** | **things** | **,** |
|---|---|---|---|
| 的 | 人类 | 事物 | , |

人与人、人与人的行为之间的差异，以及人类事物无穷无尽、不规则的运动，

[duː; də] [nɒt] [əd'mɪt] [ɒv; əv] ['eni] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [ruːl] .

| do | not | admit | of | any | universal | and | simple | rule | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 承认 | 的 | 任何 | 普遍的 | 和 | 简单的 | 规则 | . |

不存在任何普遍适用的简单规则。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ɑːt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [kæn; kən] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [ruːl] [wɪtʃ] [wɪl] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪm] .

| And | no | art | whatsoever | can | lay | down | a | rule | which | will | last | for | all | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 艺术 | 任何 | 能 | 躺 | 向下 | 一个 | 规则 | 哪个 | 将要 | 最后的 | 为了 | 全部 | 时间 | . |

任何艺术都无法制定一条永恒不变的规则。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Of | course | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 的 | 课程 | 不是 | . |

年轻的苏格拉底：当然不是。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ; — [laɪk] [æn; ən] ['ɒbstɪnət] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['taɪrənt] ,

| But | the | law | is | always | striving | to | make | one | ; | — | like | an | obstinate | and | ignorant | tyrant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 法律 | 是 | 总是 | 努力 | 到 | 制作 | 一 | ; | — | 喜欢 | 一个 | 顽固 | 和 | 无知 | 暴君 | , |

但法律总是试图制造一个统一体；——就像一个顽固无知的暴君，

[huː] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] ,

| who | will | not | allow | anything | to | be | done | contrary | to | his | appointment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 将要 | 不是 | 允许 | 任何事物 | 到 | 是 | 完毕 | 相反 | 到 | 他的 | 预约 | , |

他绝不会允许任何违背其任命的行为发生。

[ɔː(r)] ['eni] ['kwestʃən] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːskt] — [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

| or | any | question | to | be | asked | — | not | even | in | sudden | changes | of | circumstances | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 任何 | 问题 | 到 | 是 | 问 | — | 不是 | 甚至 | 在 | 突然 | 变化 | 的 | 情况 | , |

或者任何需要提出的问题——即使是在情况突然发生变化的情况下，

[wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [hiː; hi] [ kə'mɑːnd ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] .

| when | something | happens | to | be | better | than | what | he | commanded | for | some | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 某物 | 发生 | 到 | 是 | 更好的 | 比 | 什么 | 他 | 命令 | 为了 | 一些 | 一 | . |

当某件事恰好比他为某人所要求的更好时。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] ; [ðə; ði] [lɔː] [triːts] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | ; | the | law | treats | us | all | precisely | in | the | manner | which | you | describe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | ; | 这 | 法律 | 款待 | 我们 | 全部 | 恰恰 | 在 | 这 | 方式 | 哪个 | 你 | 描述 | . |

年轻的苏格拉底：当然；法律对待我们所有人的方式正如你所描述的那样。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['sɪmp(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz]

| A | perfectly | simple | principle | can | never | be | applied | to | a | state | of | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 完美 | 简单的 | 原则 | 能 | 绝不 | 是 | 应用 | 到 | 一个 | 状态 | 的 | 事物 |

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] .

| which | is | the | reverse | of | simple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 撤销 | 的 | 简单的 | . |

一个极其简单的原则永远无法应用于与简单截然相反的事物状态。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[truː] .

| True | . |
|---|---|
| 真的 | . |

真的。

['streɪndʒə(r)] : [ðen] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [raɪt] ,

| STRANGER | : | Then | if | the | law | is | not | the | perfection | of | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 然后 | 如果 | 这 | 法律 | 是 | 不是 | 这 | 完美 | 的 | 正确的 | , |

陌生人：那么，如果法律并非完美无缺的正义，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [lɔːz] [æt; ət][ɔːl] ?

| why | are | we | compelled | to | make | laws | at | all | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 是 | 我们 | 被迫 | 到 | 制作 | 法律 | 在 | 全部 | ? |

我们为什么要制定法律?

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [hæz; həz][nekst][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

| The | reason | of | this | has | next | to | be | investigated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 的 | 这 | 有 | 下一个 | 到 | 是 | 调查 | . |

接下来需要调查其原因。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | . |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | . |

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk] , ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['miːtɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][dʒɪm'næstɪk]['kɒntests; kən'tests][ɪn]

| Let | me | ask | , | whether | you | have | not | meetings | for | gymnastic | contests | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 问 | , | 无论 | 你 | 有 | 不是 | 会议 | 为了 | 体操 | 比赛 | 在 |

[jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] ,

| your | city | , |
|---|---|---|
| 你的 | 城市 | , |

请问，你们城市里没有体操比赛的组织安排吗?

[sʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [men] [kəm'piːt] [ɪn] ['rʌnɪŋ] , ['reslɪŋ] ,

| such | as | there | are | in | other | cities | , | at | which | men | compete | in | running | , | wrestling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 那里 | 是 | 在 | 其他 | 城市 | , | 在 | 哪个 | 男人 | 竞争 | 在 | 跑步 | , | 摔角 | , |

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ?

| and | the | like | ? |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 喜欢 | ? |

就像其他城市里那些男子参加跑步、摔跤等比赛的场所一样?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[jes] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

| Yes | ; | they | are | very | common | among | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | ; | 他们 | 是 | 非常 | 常见的 | 之中 | 我们 | . |

是的，它们在我们当中非常常见。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ruːlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːst] [ɒn][ðeə(r)]['pjuːp(ə)lz][baɪ] [prə'feʃən(ə)l]

| And | what | are | the | rules | which | are | enforced | on | their | pupils | by | professional |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 是 | 这 | 规则 | 哪个 | 是 | 强制执行 | 在 | 他们的 | 学生 | 经过 | 专业的 |

['treɪnəz] [ɔː(r)][baɪ] ['ʌðə(r)z] ['hævɪŋ] ['sɪmələ(r)] [ɔː'θɒrəti] ?

| trainers | or | by | others | having | similar | authority | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教练 | 或者 | 经过 | 其他的 | 拥有 | 相似的 | 权威 | ? |

那么，专业教练或其他具有类似权威的人员对他们的学生强制执行哪些规则呢?

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ?

| Can | you | remember | ? |
|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 记住 | ? |

你还记得吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[tuː; tə] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][rɪ'fɜː(r)] ?

| To | what | do | you | refer | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 什么 | 做 | 你 | 参考 | ? |

你指的是什么?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ðɪ] ['treɪnɪŋ] - ['mɑːstəz] [duː; də] [nɒt] ['ɪʃuː] ['mɪnɪt] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

| The | training | - | masters | do | not | issue | minute | rules | for | individuals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 训练 | - | 大师 | 做 | 不是 | 问题 | 分钟 | 规则 | 为了 | 个人 | , |

培训师不会为个人制定细则。

[ɔː(r)] [gɪv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɒt] [ɪz][ɪg'zæktli]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;

| or | give | every | individual | what | is | exactly | suited | to | his | constitution | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 给 | 每一个 | 个人 | 什么 | 是 | 确切地 | 适合 | 到 | 他的 | 宪法 | ; |

或者给予每个人最适合他体质的东西;

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][mɔː(r)] ['rʌfli] [tuː; tə] [wɜːk] ,

| they | think | that | they | ought | to | go | more | roughly | to | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 思考 | 那 | 他们 | 应该 | 到 | 去 | 更多的 | 大致 | 到 | 工作 | , |

他们认为应该更粗暴地去上班。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ðɪ]['redʒɪmən] [wɪtʃ] [wɪl] ['benɪfɪt] [ðə; ðɪ][mə'dʒɒrəti] .

| and | to | prescribe | generally | the | regimen | which | will | benefit | the | majority | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 规定 | 一般来说 | 这 | 方案 | 哪个 | 将要 | 益处 | 这 | 多数 | . |

并普遍制定对大多数人有益的治疗方案。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人:

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ə'saɪn] ['iːkwəl] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɔːl] ; [ðeɪ] [send]
**And therefore they assign equal amounts of exercise to them all ; they send**
和 所以 他们 分配 平等的 金额 的 锻炼 到 他们 全部 ; 他们 发送
[ðem; ðəm] [fɔːθ] [tə'geðə(r)] ,
**them forth together ,**
他们 前进 一起 ,

因此，他们给所有人分配相同的训练量；他们一起派他们出去训练。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [rest] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] , ['reslɪŋ] ,
**and let them rest together from their running , wrestling ,**
和 让 他们 休息 一起 从 他们的 跑步 , 摔角 ,

让他们一起休息，休息一下，别再奔跑、摔跤了。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['bɒdɪli] ['eksəsaɪz] [meɪ] [biː; bi] .
**or whatever the form of bodily exercise may be .**
或者 任何 这 形式 的 身体上的 锻炼 可能 是 .

或者任何形式的体育锻炼。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底:

[truː] .
**True .**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人:

[ænd; ənd] [naʊ] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtə(r)] [huː] [hæz; həz] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɜːd] ,
**And now observe that the legislator who has to preside over the herd ,**
和 现在 观察 那 这 立法者 WHO 有 到 主持 超过 这 一群 ,

现在请注意，那位必须统领全体民众的立法者，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ðeə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] ,
**and to enforce justice in their dealings with one another , will not be able ,**
和 到 执行 正义 在 他们的 交易 和 一 其他 , 将要 不是 是 有能力的 ,

并且，他们彼此交往时，将无法伸张正义。

[ɪn] [i'næktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [gʊd] , [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ɪz] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
**in enacting for the general good , to provide exactly what is suitable for**
在 实施 为了 这 一般的 好的 , 到 提供 确切地 什么 是 合适的 为了
[iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] .
**each particular case .**
每个 特别的 案件 .

为了公共利益而制定法律，要为每个具体情况提供最合适的方案。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
**YOUNG SOCRATES : He cannot be expected to do so .**
年轻的 苏格拉底 : 他 不能 是 预期的 到 做 所以 .

年轻的苏格拉底：不能指望他这样做。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[hiː; hi] [wɪl] [leɪ] [daʊn] [lɔːz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ,
**He will lay down laws in a general form for the majority ,**
他 将要 躺 向下 法律 在 一个 一般的 形式 为了 这 多数 ,

他将以普遍适用的形式为大多数人制定法律。

['rʌfli] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [wɪl]
**roughly meeting the cases of individuals ; and some of them he will**
大致 会议 这 案例 的 个人 ; 和 一些 的 他们 他 将要
[dɪ'lɪvə(r)][ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
**deliver in writing ,**
递送 在 写作 ,

大致满足个别案件的要求；其中一些他将以书面形式提交。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌn'rɪtn] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [lɑːst] [wɪl] [biː; bi] [trə'dɪʃən(ə)l] ['kʌstəmz] [ɒv; əv]
**and others will be unwritten ; and these last will be traditional customs of**
和 其他的 将要 是 不成文 ; 和 这些 最后的 将要 是 传统的 海关 的
[ðə; ði] ['kʌntri] .
**the country .**
这 国家 .

还有一些将不成文；而这些最终将成为该国的传统习俗。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] .
**YOUNG SOCRATES : He will be right .**
年轻的 苏格拉底 : 他 将要 是 正确的 .

年轻的苏格拉底：他会是对的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[jes] , [kwaɪt] [raɪt] ; [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][sɪt][æt; ət] ['evri] [mænz] [saɪd] [ɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz][laɪf]
**Yes , quite right ; for how can he sit at every man's side all through his life**
是的 , 相当 正确的 ; 为了 如何 能 他 坐 在 每一个 男人的 边 全部 通过 他的 生活
,
**,**
,

是的，完全正确；他怎么可能一辈子都陪伴在每个人的身边呢?

[prɪ'skraɪbɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði][ɪg'zækt] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti] ?
**prescribing for him the exact particulars of his duty ?**
处方 为了 他 这 精确的 细节 的 他的 责任 ?

为他详细规定其职责的具体内容?

[huː] , ['sɒkrətiːz] , [wʊd] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tɑːsk] ?
**Who , Socrates , would be equal to such a task ?**
WHO , 苏格拉底 , 会 是 平等的 到 这样的 一个 任务 ?

苏格拉底啊，谁能胜任这样的任务呢?

[nəʊ][wʌn] [huː] ['riːəli] [hæd; həd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['saɪəns] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]
**No one who really had the royal science , if he had been able to do**
不 一 WHO 真的 有 这 皇家 科学 , 如果 他 有 到过 有能力的 到 做
[ðɪs] ,
**this ,**
这 ,

如果他真能做到这一点，那么任何真正掌握皇家科学的人，都不可能做到。

[wʊd] [hæv; həv] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [lɔ:] .

| would | have | imposed | upon | himself | the | restriction | of | a | written | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 强加 | 之上 | 他自己 | 这 | 限制 | 的 | 一个 | 书面 | 法律 | . |

他会给自己施加成文法律的限制。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [səʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɜ:(r)][frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [sed] .

| YOUNG | SOCRATES | : | So | I | should | infer | from | what | has | now | been | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 所以 | 我 | 应该 | 推断 | 从 | 什么 | 有 | 现在 | 到过 | 说 | . |

年轻的苏格拉底：所以我应该从刚才所说的内容中推断出来。

['streɪndʒə(r)] : [ɔ:(r)]['rɑːðə(r)] , [maɪ] [gʊd] [frend] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] .

| STRANGER | : | Or | rather | , | my | good | friend | , | from | what | is | going | to | be | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 或者 | 相当 | , | 我的 | 好的 | 朋友 | , | 从 | 什么 | 是 | 去 | 到 | 是 | 说 | . |

陌生人：或者更确切地说，我的好朋友，从接下来要说的话来看。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | And | what | is | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 和 | 什么 | 是 | 那 | ? |

年轻的苏格拉底：那是什么？

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[let] [juː 'es] [pʊt] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)]['treɪnə(r)] ,

| Let | us | put | to | ourselves | the | case | of | a | physician | , | or | trainer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 放 | 到 | 我们自己 | 这 | 案件 | 的 | 一个 | 医生 | , | 或者 | 教练 | , |

让我们设想一下医生或教练的情况：

[huː] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][fɑː(r)] ['kʌntri] ,

| who | is | about | to | go | into | a | far | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 关于 | 到 | 去 | 进入 | 一个 | 远的 | 国家 | , |

即将前往遥远国度的人

[ænd; ənd][ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nts] — ['θɪŋkɪŋ] [ðæt]

| and | is | expecting | to | be | a | long | time | away | from | his | patients | — | thinking | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 期待 | 到 | 是 | 一个 | 长的 | 时间 | 离开 | 从 | 他的 | 患者 | — | 思维 | 那 |

[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [rɪ'membəd] [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [daʊn] ,

| his | instructions | will | not | be | remembered | unless | they | are | written | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 指示 | 将要 | 不是 | 是 | 记得 | 除非 | 他们 | 是 | 书面 | 向下 | , |

他预计自己将长时间无法见到病人——他认为，除非把医嘱写下来，否则病人不会记住。

[hiː; hi] [wɪl] [liːv] [nəʊts] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][ɔ:(r)]['peɪʃ(ə)nts] .

| he | will | leave | notes | of | them | for | the | use | of | his | pupils | or | patients | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 离开 | 笔记 | 的 | 他们 | 为了 | 这 | 使用 | 的 | 他的 | 学生 | 或者 | 患者 | . |

他会留下笔记，供他的学生或病人使用。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[truː] .

| True | . |
|---|---|
| 真的 | . |

真的。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ,

| But | what | would | you | say | , | if | he | came | back | sooner | than | he | had | intended | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 会 | 你 | 说 | , | 如果 | 他 | 来了 | 后退 | 很快 | 比 | 他 | 有 | 故意的 | , |

但如果他比原计划提前回来，你会怎么说?

[ænd; ənd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [sə'lestiəl]

| and | , | owing | to | an | unexpected | change | of | the | winds | or | other | celestial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 欠款 | 到 | 一个 | 意外 | 改变 | 的 | 这 | 风 | 或者 | 其他 | 天体 |

['ɪnfluənsɪz] ,

| influences | , |
|---|---|
| 影响 | , |

并且，由于风向或其他天象的意外变化，

['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , — [wʊd] [hiː; hi][nɒt] ['ventʃə(r)]

| something | else | happened | to | be | better | for | them | , | — | would | he | not | venture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 别的 | 发生 | 到 | 是 | 更好的 | 为了 | 他们 | , | — | 会 | 他 | 不是 | 风险投资 |

[tuː; tə] [sə'dʒest] [ðɪs] [njuː] ['remədi] ,

| to | suggest | this | new | remedy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 建议 | 这 | 新的 | 补救 | , |

如果另一种方法对他们更有利，他能否大胆地提出这种新的疗法?

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [prɪ'skrɪpʃn] ?

| although | not | contemplated | in | his | former | prescription | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 不是 | 思考 | 在 | 他的 | 以前的 | 处方 | ? |

虽然他之前的处方中并未考虑过这一点?

[wʊd] [hiː; hi] [pə'sɪst] [ɪn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [lɔː] , ['naɪðə(r)] [hɪm'self] ['gɪvɪŋ] ['eni] [njuː]

| Would | he | persist | in | observing | the | original | law | , | neither | himself | giving | any | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 他 | 坚持 | 在 | 观察 | 这 | 原来的 | 法律 | , | 两者都不 | 他自己 | 给予 | 任何 | 新的 |

[kə'mændmənts] ,

| commandments | , |
|---|---|
| 诫命 | , |

他会坚持遵守原有的律法，既不亲自颁布任何新的诫命吗?

[nɔː(r)][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['deərɪŋ][tuː; tə][duː; də] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [prɪ'skraɪbd] ,

| nor | the | patient | daring | to | do | otherwise | than | was | prescribed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 这 | 病人 | 大胆 | 到 | 做 | 否则 | 比 | 曾是 | 规定 | , |

病人也不敢违背医嘱，

['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðɪs] [kɔːs] ['əʊnli][wɒz; wəz] ['helθi] [ænd; ənd] [mə'dɪsɪnl] , [ɔːl] ['ʌðə(r)z]

| under | the | idea | that | this | course | only | was | healthy | and | medicinal | , | all | others |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 主意 | 那 | 这 | 课程 | 仅有的 | 曾是 | 健康 | 和 | 药用 | , | 全部 | 其他的 |

['nɒkʃəs] [ænd; ənd]['hetərədɒks] ?

| noxious | and | heterodox | ? |
|---|---|---|---|
| 有害的 | 和 | 异质 | ? |

难道人们认为只有这门课程才是健康有益的，而其他所有课程都是有害的、异端的吗?

[ vjuː ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [truː] [ɑːt] , [wʊd] [nɒt] [ɔːl] [sʌtʃ] [ i'næktmənt ] [biː; bi]

| Viewed | in | the | light | of | science | and | true | art | , | would | not | all | such | enactments | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已查看 | 在 | 这 | 光 | 的 | 科学 | 和 | 真的 | 艺术 | , | 会 | 不是 | 全部 | 这样的 | 法令 | 是 |

['ʌtəli] [rɪ'dɪkjələs] ?

| utterly | ridiculous | ? |
|---|---|---|
| 完全地 | 荒谬的 | ? |

从科学和真正的艺术角度来看，所有这些行为难道不是极其荒谬的吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['ʌtəli] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Utterly | . |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 完全地 | . |

年轻的苏格拉底：完全正确。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [huː] [geɪv] [lɔːz] , ['rɪt(ə)n] [ɔː(r)] [ˌʌn'rɪtn] , [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [gʊd]
**And if he who gave laws , written or unwritten , determining what was good**
和 如果 他 WHO 给予 法律 , 书面 或者 不成文 , 确定 什么 曾是 好的
[ɔː(r)][bæd] ,
**or bad ,**
或者 坏的 ,

如果那位制定法律，无论是成文的还是不成文的，决定善恶的人，

['ɒnərəb(ə)l] [ɔː(r)] [dɪs'ɒnərəbl] , [dʒʌst][ɔː(r)][ˌʌn'dʒʌst] ,
**honourable or dishonourable , just or unjust ,**
光荣的 或者 不光彩的 , 只是 或者 不公正 ,

光荣的或不光彩的，公正的或不公正的

[tuː; tə][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] [men] [huː] [flɒk] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['sevrəl] ['sɪtɪz] ,
**to the tribes of men who flock together in their several cities ,**
到 这 部落 的 男人 WHO 群 一起 在 他们的 一些 城市 ,

致聚集在各个城市中的各族人类，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ɪf] , [aɪ] [seɪ] ,
**and are governed in accordance with them ; if , I say ,**
和 是 受统治 在 根据 和 他们 ; 如果 , 我 说 ,

并按照它们进行治理；如果我说，

[ðə; ði] [waɪz] ['ledʒɪsleɪtə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] , [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [tuː; tə] [hɪm] ,
**the wise legislator were suddenly to come again , or another like to him ,**
这 明智的 立法者 是 突然 到 来 再次 , 或者 其他 喜欢 到 他 ,

如果那位睿智的立法者突然再次出现，或者出现另一位与他类似的人，

[ɪz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] ?
**is he to be prohibited from changing them ?**
是 他 到 是 禁止 从 变化 他们 ?

他是否应该被禁止更改它们?

— [wʊd] [nɒt] [ðɪs] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [biː; bi][ɪn] [ri'ælәti] [kwaɪt] [æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ?
**— would not this prohibition be in reality quite as ridiculous as the other ?**
— 会 不是 这 禁令 是 在 现实 相当 作为 荒谬的 作为 这 其他 ?

——难道这条禁令实际上不也和另一条禁令一样荒谬吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .
**YOUNG SOCRATES : Certainly .**
年轻的 苏格拉底 : 当然 .

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] : [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]
**STRANGER : Do you know a plausible saying of the common people which is in**
陌生人 : 做 你 知道 一个 合情合理 说 的 这 常见的 人们 哪个 是 在
[pɔɪnt] ?
**point ?**
观点 ?

陌生人：你知道有什么贴切的民间谚语吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [aɪ][duː; də][nɒt] [rɪ'kɔːl] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .
**YOUNG SOCRATES : I do not recall what you mean at the moment .**
年轻的 苏格拉底 : 我 做 不是 记起 什么 你 意思是 在 这 片刻 .

年轻的苏格拉底：我现在想不起你是什么意思了。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [nəʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lɔːz] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] ,
**They say that if any one knows how the ancient laws may be improved ,**
他们 说 那 如果 任何 一 知道 如何 这 古老的 法律 可能 是 改进 ,

他们说，如果有人知道如何改进古代法律，

[hiː; hi][mʌst; məst][fɜːst] [pə'sweɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
**he must first persuade his own State of the improvement , and then he**
他 必须 第一的 说服 他的 自己的 状态 的 这 改进 , 和 然后 他
[meɪ] ['ledʒɪsleɪt] ,
**may legislate ,**
可能 立法 ,

他必须先说服他所在州接受这项改进措施，然后他才能立法。

[bʌt; bət][nɒt] ['ʌðəwaɪz] .
**but not otherwise .**
但 不是 否则 .

但除此之外，别无其他选择。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [raɪt] ?
**YOUNG SOCRATES : And are they not right ?**
年轻的 苏格拉底 : 和 是 他们 不是 正确的 ?

年轻的苏格拉底：难道他们说的不对吗?

['streɪndʒə(r)] : [ai][deə(r)] [seɪ] .
**STRANGER : I dare say .**
陌生人 : 我 敢 说 .

陌生人：我敢说。

[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [juːz][sʌm; səm]['dʒent(ə)l] ['vaɪələns] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊd] ,
**But supposing that he does use some gentle violence for their good ,**
但 假如 那 他 做 使用 一些 温和的 暴力 为了 他们的 好的 ,

但假设他确实为了他们好而使用了一些温和的暴力，

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['vaɪələns] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ?
**what is this violence to be called ?**
什么 是 这 暴力 到 是 称为 ?

这种暴力行为该如何称呼?

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] , [let] [ˌem 'iː][ɑːsk][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]['aʊə(r)]
**Or rather , before you answer , let me ask the same question in reference to our**
或者 相当 , 前 你 回答 , 让 我 问 这 相同的 问题 在 参考 到 我们的
['priːviəs] ['ɪnstənsɪz] .
**previous instances .**
以前的 实例 .

或者更确切地说，在你回答之前，请允许我结合我们之前的例子提出同样的问题。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
**YOUNG SOCRATES : What do you mean ?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 做 你 意思是 ?

年轻的苏格拉底：你是什么意思?

['streɪndʒə(r)] : [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['skɪlfl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] , [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [seks][ɔː(r)]
**STRANGER : Suppose that a skilful physician has a patient , of whatever sex or**
陌生人 : 认为 那 一个 熟练 医生 有 一个 病人 , 的 任何 性别 或者
[eɪdʒ] ,
**age ,**
年龄 ,

陌生人：假设一位医术精湛的医生有一个病人，无论性别或年龄，

[huːm] [hiː; hi] [kəm'pelz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɪtʃ] [ɪz]

| whom | he | compels | against | his | will | to | do | something | for | his | good | which | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他 | 强制 | 反对 | 他的 | 将要 | 到 | 做 | 某物 | 为了 | 他的 | 好的 | 哪个 | 是 |

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ruːlz] ;

| contrary | to | the | written | rules | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 相反 | 到 | 这 | 书面 | 规则 | ; |

他强迫他人违背其意愿去做一些对他有利的事情，而这些事情违反了明文规定；

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [kəm'pʌlʃn] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ?

| what | is | this | compulsion | to | be | called | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 强迫症 | 到 | 是 | 称为 | ? |

这种冲动该如何称呼?

[wʊd] [juː; jʊ]['evə(r)] [driːm] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] ,

| Would | you | ever | dream | of | calling | it | a | violation | of | the | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 你 | 曾经 | 梦 | 的 | 呼叫 | 它 | 一个 | 违反 | 的 | 这 | 艺术 | , |

你难道会认为这是对艺术的侵犯吗?

[ɔː(r)][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [helθ] ?

| or | a | breach | of | the | laws | of | health | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 违反 | 的 | 这 | 法律 | 的 | 健康 | ? |

或者违反了卫生法?

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)][ˌʌn'dʒʌst][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ] ['vaɪələns]

| Nothing | could | be | more | unjust | than | for | the | patient | to | whom | such | violence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 可以 | 是 | 更多的 | 不公正 | 比 | 为了 | 这 | 病人 | 到 | 谁 | 这样的 | 暴力 |

[ɪz] [ə'plaɪd] ,

| is | applied | , |
|---|---|---|
| 是 | 应用 | , |

对于遭受这种暴力对待的病人来说，没有什么比这更不公平的了。

[tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] ['præktɪs] [ðə; ði] ['vaɪələns] [wɪð] ['wɒntɪŋ] [skɪl] [ɔː(r)] ['ægrəveɪtɪŋ]

| to | charge | the | physician | who | practises | the | violence | with | wanting | skill | or | aggravating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 收费 | 这 | 医生 | WHO | 实践 | 这 | 暴力 | 和 | 想要 | 技能 | 或者 | 加重 |

[hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] .

| his | disease | . |
|---|---|---|
| 他的 | 疾病 | . |

指控实施暴力行为的医生医术不精或加重病情。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [məʊst] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Most | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 最多 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：说得非常对。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ɑːt]['erə(r)][ɪz][nɒt] [kɔːld] [dɪ'ziːz] , [bʌt; bət]['iːv(ə)l] , [ɔː(r)] [dɪs'greɪs] , [ɔː(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] .

| In | the | political | art | error | is | not | called | disease | , | but | evil | , | or | disgrace | , | or | injustice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 政治的 | 艺术 | 错误 | 是 | 不是 | 称为 | 疾病 | , | 但 | 邪恶的 | , | 或者 | 耻辱 | , | 或者 | 不公正 | . |

在政治艺术中，错误不被称为疾病，而是被称为邪恶、耻辱或不公正。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [kwaɪt] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Quite | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 相当 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：确实如此。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðI]['sɪtɪz(ə)n] , ['kɒntrəri] [tu:; tə] [lɔ:] [ænd; ənd] ['kʌstəm] ,

| And | when | the | citizen | , | contrary | to | law | and | custom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 公民 | , | 相反 | 到 | 法律 | 和 | 风俗 | , |

当公民违反法律和习俗时，

[ɪz] [kəm'peld] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [ɪz][dʒ'ʌsteɪ][ænd; ənd]['betə(r)][ænd; ənd]['nəublə][ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd]

| is | compelled | to | do | what | is | juster | and | better | and | nobler | than | he | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 被迫 | 到 | 做 | 什么 | 是 | 贾斯特 | 和 | 更好的 | 和 | 更高贵 | 比 | 他 | 做过 |

[bɪ'fɔ:(r)] ,

| before | , |
|---|---|
| 前 | , |

被迫去做比以前更公正、更好、更高尚的事情，

[ðə; ðI][lɑ:st][ænd; ənd][məʊst] [əb'sɜ:d] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ɪz] [ðæt]

| the | last | and | most | absurd | thing | which | he | could | say | about | such | violence | is | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 和 | 最多 | 荒诞 | 事物 | 哪个 | 他 | 可以 | 说 | 关于 | 这样的 | 暴力 | 是 | 那 |

[hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'kɜ:d] [dɪs'greɪs] [ɔ:(r)]['i:v(ə)l][ɔ:(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] [æt; ət][ðə; ðI][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:]

| he | has | incurred | disgrace | or | evil | or | injustice | at | the | hands | of | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已发生 | 耻辱 | 或者 | 邪恶的 | 或者 | 不公正 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 那些 | WHO |

[kəm'peld] [hɪm] .

| compelled | him | . |
|---|---|---|
| 被迫 | 他 | . |

对于这种暴力行为，他最后也是最荒谬的一句话是，他因为那些强迫他的人而蒙受耻辱、邪恶或不公正待遇。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : ['veri] [tru:] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðI] ['vaɪələns] , [ɪf] ['eksəd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,

| And | shall | we | say | that | the | violence | , | if | exercised | by | a | rich | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将 | 我们 | 说 | 那 | 这 | 暴力 | , | 如果 | 锻炼 | 经过 | 一个 | 富有的 | 男人 | , |

我们是否可以说，如果暴力是由富人实施的，

[ɪz][dʒʌst] , [ænd; ənd] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] , [ˌʌn'dʒʌst] ?

| is | just | , | and | if | by | a | poor | man | , | unjust | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 只是 | , | 和 | 如果 | 经过 | 一个 | 贫穷的 | 男人 | , | 不公正 | ? |

如果由穷人来评判，是否公正?

[meɪ] [nɒt] ['eni] [mæn] , [rɪtʃ] [ɔ:(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] , [wɪð] [ɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] [lɔ:z] ,

| May | not | any | man | , | rich | or | poor | , | with | or | without | laws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 不是 | 任何 | 男人 | , | 富有的 | 或者 | 贫穷的 | , | 和 | 或者 | 没有 | 法律 | , |

任何人，无论贫富，无论有法律还是无法律，都不得.....

[wɪð] [ðə; ðI] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ðI] ['sɪtəznz] [ɔ:(r)] [ə'genst] [ðə; ðI] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ðI] ['sɪtəznz] ,

| with | the | will | of | the | citizens | or | against | the | will | of | the | citizens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 将要 | 的 | 这 | 公民 | 或者 | 反对 | 这 | 将要 | 的 | 这 | 公民 | , |

无论是否遵从公民的意愿，

[du:; də] [wɒt] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪntrəst] ?

| do | what | is | for | their | interest | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 什么 | 是 | 为了 | 他们的 | 兴趣 | ? |

做对他们有利的事?

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ðə; ðI] [tru:] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

| Is | not | this | the | true | principle | of | government | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 这 | 这 | 真的 | 原则 | 的 | 政府 | , |

这难道不是政府的真正原则吗?

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] [wɪl] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

| according | to | which | the | wise | and | good | man | will | order | the | affairs | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 哪个 | 这 | 明智的 | 和 | 好的 | 男人 | 将要 | 命令 | 这 | 事务 | 的 | 他的 |

['sʌbdʒɪkts] ?

| subjects | ? |
|---|---|
| 主题 | ? |

按照什么方式，贤明之人会治理他的臣民?

[æz; əz] [ðə; ði] ['paɪlət] , [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [kən'tɪnjuəli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd]

| As | the | pilot | , | by | watching | continually | over | the | interests | of | the | ship | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 飞行员 | , | 经过 | 观看 | 持续 | 超过 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 船 | 和 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] ,

| of | the | crew | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 全体人员 | , |

作为飞行员，他必须时刻关注船舶和船员的利益，

— [nɒt] [baɪ] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ruːlz] , [bʌt; bət] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [ə; eɪ] [lɔː] ,

| — | not | by | laying | down | rules | , | but | by | making | his | art | a | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 不是 | 经过 | 躺下 | 向下 | 规则 | , | 但 | 经过 | 制作 | 他的 | 艺术 | 一个 | 法律 | , |

——不是通过制定规则，而是通过让他的艺术成为一种法则。

— [prɪ'zɜːvz] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['seɪləz] , ['iːv(ə)n] [səʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [self] -

| — | preserves | the | lives | of | his | fellow | - | sailors | , | even | so | , | and | in | the | self | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 果酱 | 这 | 生活 | 的 | 他的 | 同伴 | - | 水手们 | , | 甚至 | 所以 | , | 和 | 在 | 这 | 自己 | - |

[seɪm] [weɪ] ,

| same | way | , |
|---|---|---|
| 相同的 | 方式 | , |

——即便如此，他仍然以同样的方式保护了其他水手的生命。

[meɪ] [ðeə(r)] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [truː] [fɔːm] [ɒv; əv] ['pɒlətɪ] [krɪ'eɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

| may | there | not | be | a | true | form | of | polity | created | by | those | who | are | able | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 那里 | 不是 | 是 | 一个 | 真的 | 形式 | 的 | 政体 | 创建 | 经过 | 那些 | WHO | 是 | 有能力的 | 到 |

['gʌv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['spɪrɪt] ,

| govern | in | a | similar | spirit | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 治理 | 在 | 一个 | 相似的 | 精神 | , |

或许，那些能够以相似精神进行治理的人们，能够创造出一种真正的政治体制。

[ænd; ənd] [huː] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [streŋθ] [ɒv; əv] [ɑːt] [wɪtʃ] [ɪz] [suː'pɪərɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] ?

| and | who | show | a | strength | of | art | which | is | superior | to | the | law | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 展示 | 一个 | 力量 | 的 | 艺术 | 哪个 | 是 | 优越的 | 到 | 这 | 法律 | ? |

谁展现出的艺术力量凌驾于法律之上?

[nɔː(r)] [kæn; kən] [waɪz] ['ruːlə(r)z] ['evə(r)] [ɜː(r)] [waɪl] [ðeɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [greɪt] [ruːl] [ɒv; əv]

| Nor | can | wise | rulers | ever | err | while | they | observing | the | one | great | rule | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 能 | 明智的 | 统治者 | 曾经 | 犯错 | 尽管 | 他们 | 观察 | 这 | 一 | 伟大的 | 规则 | 的 |

[dɪ'strɪbjuːtɪŋ] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [skɪl] ,

| distributing | justice | to | the | citizens | with | intelligence | and | skill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分发 | 正义 | 到 | 这 | 公民 | 和 | 智力 | 和 | 技能 | , |

明智的统治者只要遵循一条伟大的原则——运用智慧和技巧为公民伸张正义——就绝不会犯错。

[ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ,

| are | able | to | preserve | them | , | and | , | as | far | as | may | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 有能力的 | 到 | 保存 | 他们 | , | 和 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 可能 | 是 | , |

能够保存它们，并且，就目前而言，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['betə(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [wɜːs] .

| to | make | them | better | from | being | worse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 他们 | 更好的 | 从 | 存在 | 更糟 | . |

让情况从更糟变得更好。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [nəʊ][wʌn][kæn; kən][dɪ'naɪ] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [sed] .

| YOUNG | SOCRATES | : | No | one | can | deny | what | has | been | now | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 不 | 一 | 能 | 否定 | 什么 | 有 | 到过 | 现在 | 说 | . |

年轻的苏格拉底：没有人能否认刚才所说的。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

['naɪðə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] , [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [dɪ'naɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['steɪtmənt] .

| Neither | , | if | you | consider | , | can | any | one | deny | the | other | statement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | , | 如果 | 你 | 考虑 | , | 能 | 任何 | 一 | 否定 | 这 | 其他 | 陈述 | . |

仔细想想，双方都无法否认对方的说法。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | was | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 曾是 | 它 | ? |

年轻的苏格拉底：那是什么?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[wiː; wi] [sed] [ðæt] [nəʊ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] , [huː'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [kæn; kən] [ə'teɪn]

| We | said | that | no | great | number | of | persons | , | whoever | they | may | be | , | can | attain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 说 | 那 | 不 | 伟大的 | 数字 | 的 | 人 | , | 谁 | 他们 | 可能 | 是 | , | 能 | 达到 |

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ,

| political | knowledge | , |
|---|---|---|
| 政治的 | 知识 | , |

我们说过，无论何人，都不可能有很多人获得政治知识。

[ɔː(r)]['ɔːdə(r)][ə; eɪ] [steɪt] ['waɪzli] ,

| or | order | a | State | wisely | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 命令 | 一个 | 状态 | 明智地 | , |

或者明智地命令一个国家，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['gʌvənmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɒdi] ,

| but | that | the | true | government | is | to | be | found | in | a | small | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 这 | 真的 | 政府 | 是 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 一个 | 小的 | 身体 | , |

但真正的政府却存在于一个小机构中。

[ɔː(r)][ɪn][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [ ˌimi'teiʃən ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

| or | in | an | individual | , | and | that | other | States | are | but | imitations | of | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 一个 | 个人 | , | 和 | 那 | 其他 | 各州 | 是 | 但 | 仿制品 | 的 | 这 | , |

或者就个人而言，其他国家只不过是模仿这个国家而已。

[æz; əz][wiː; wi] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm]

| as | we | said | a | little | while | ago | , | some | for | the | better | and | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 说 | 一个 | 小的 | 尽管 | 前 | , | 一些 | 为了 | 这 | 更好的 | 和 | 一些 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːs] .

| for | the | worse | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 更糟 | . |

正如我们刚才所说，有些结果是好的，有些结果是坏的。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | do | you | mean | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | ? |

年轻的苏格拉底：你是什么意思?

[ai] ['kænɒt] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [jɔː(r); jə(r)] ['priːviəs] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt] [ ˌimi'teiʃən ] .

| I | cannot | have | understood | your | previous | remark | about | imitations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 有 | 理解 | 你的 | 以前的 | 评论 | 关于 | 仿制品 | . |

我无法理解你之前关于模仿的评论。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][mɪə(r)] [sə'dʒestʃən] [wɪtʃ] [ai] ['heɪstɪli] [θruː] [aʊt] [ɪz] ['haɪli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

| And | yet | the | mere | suggestion | which | I | hastily | threw | out | is | highly | important | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 这 | 仅仅 | 建议 | 哪个 | 我 | 草草 | 扔 | 出去 | 是 | 高度 | 重要的 | , |

然而，我匆忙提出的这个建议却非常重要。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

| even | if | we | leave | the | question | where | it | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 我们 | 离开 | 这 | 问题 | 在哪里 | 它 | 是 | , |

即使我们把这个问题放在一边，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [siːk] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði]['erə(r)] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz]

| and | do | not | seek | by | the | discussion | of | it | to | expose | the | error | which | prevails |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 不是 | 寻找 | 经过 | 这 | 讨论 | 的 | 它 | 到 | 暴露 | 这 | 错误 | 哪个 | 占上风 |

[ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

| in | this | matter | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 事情 | . |

不要试图通过讨论来揭露这件事中存在的错误。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | do | you | mean | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | ? |

年轻的苏格拉底：你是什么意思?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ grɑːsp, græsp ][baɪ][juː 'es][ɪz][nɒt] ['iːzi] [ɔː(r)][fə'mɪliə(r)] ;

| The | idea | which | has | to | be | grasped | by | us | is | not | easy | or | familiar | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主意 | 哪个 | 有 | 到 | 是 | 抓住 | 经过 | 我们 | 是 | 不是 | 简单的 | 或者 | 熟悉的 | ; |

我们必须理解的这个概念并不容易，也不为人所熟知；

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] :

| but | we | may | attempt | to | express | it | thus | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 可能 | 试图 | 到 | 表达 | 它 | 因此 | : |

但我们可以尝试这样表达：

— [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli]

| — | Supposing | the | government | of | which | I | have | been | speaking | to | be | the | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 假如 | 这 | 政府 | 的 | 哪个 | 我 | 有 | 到过 | 请讲 | 到 | 是 | 这 | 仅有的 |

[truː] ['mɒd(ə)l] ,

| true | model | , |
|---|---|---|
| 真的 | 模型 | , |

——假设我一直谈论的这种政府模式是唯一真正的典范，

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [mʌst; məst][juːz][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] — [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [kæn; kən] [ðeɪ]

| then | the | others | must | use | the | written | laws | of | this | — | in | no | other | way | can | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 其他的 | 必须 | 使用 | 这 | 书面 | 法律 | 的 | 这 | — | 在 | 不 | 其他 | 方式 | 能 | 他们 |

[biː; bi] [seɪvd] ;

| be | saved | ; |
|---|---|---|
| 是 | 已保存 | ; |

那么其他人就必须按照这部法律条文行事——否则他们就无法得救；

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'pruːvd] ,
**they will have to do what is now generally approved ,**
他们 将要 有 到 做 什么 是 现在 一般来说 得到正式认可的 ,

他们将不得不做目前普遍认可的事情。

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
**although not the best thing in the world .**
虽然 不是 这 最好的 事物 在 这 世界 .

虽然它并非世上最好的东西。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
**YOUNG SOCRATES : What is this ?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 是 这 ?

年轻的苏格拉底：这是什么?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[nəʊ]['sɪtɪz(ə)n][ʃʊd; ʃəd][duː; də] ['eniθɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] ,
**No citizen should do anything contrary to the laws ,**
不 公民 应该 做 任何事物 相反 到 这 法律 ,

任何公民都不应该做任何违反法律的事情。

[ænd; ənd] ['eni] [ɪn'frɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
**and any infringement of them should be punished with death and the**
和 任何 侵权 的 他们 应该 是 受到惩罚 和 死亡 和 这
[məʊst] [ɪk'striːm] ['penəltiz] ;
**most extreme penalties ;**
最多 极端 处罚 ;

任何违反这些规定的行为都应处以死刑和最严厉的处罚;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [raɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [wen] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd] [best] [θɪŋ] ,
**and this is very right and good when regarded as the second best thing ,**
和 这 是 非常 正确的 和 好的 什么时候 认为 作为 这 第二 最好的 事物 ,

如果把它看作是次佳选择，那也非常好。

[ɪf] [juː; jʊ][set] [ə'saɪd][ðə; ði][fɜːst] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [naʊ] ['spiːkɪŋ] .
**if you set aside the first , of which I was just now speaking .**
如果 你 放 旁边 这 第一的 , 的 哪个 我 曾是 只是 现在 请讲 .

如果把刚才我提到的第一点放在一边的话。

[ʃæl; ʃəl][ai][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ai][kɔːl][ðə; ði]['sekənd] [best] ?
**Shall I explain the nature of what I call the second best ?**
将 我 解释 这 自然 的 什么 我 称呼 这 第二 最好的 ?

我该解释一下我所谓的“次优”的本质吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[baɪ][ɔːl] [miːnz] .
**By all means .**
经过 全部 方法 .

当然可以。

['streɪndʒə(r)] : [aɪ][mʌst; məst] [ə'gen] [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][maɪ] ['feɪvərɪt] ['ɪmɪdʒɪz] ; [θruː] [ðem; ðəm]

| **STRANGER** | **:** | **I** | **must** | **again** | **have** | **recourse** | **to** | **my** | **favourite** | **images** | **;** | **through** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 我 | 必须 | 再次 | 有 | 追索权 | 到 | 我的 | 最喜欢的 | 图片 | ; | 通过 | 他们 |

, [ænd; ənd][ðem; ðəm] [ə'ləʊn] ,

| **,** | **and** | **them** | **alone** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| , | 和 | 他们 | 独自的 | , |

陌生人：我必须再次求助于我最喜欢的意象；通过它们，也只有通过它们，

[kæn; kən][aɪ] [dɪ'skraɪb] [kɪŋz] [ænd; ənd]['ruːlə(r)z] .

| **can** | **I** | **describe** | **kings** | **and** | **rulers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 我 | 描述 | 国王 | 和 | 统治者 | . |

我可以描述一下国王和统治者吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] ['ɪmɪdʒɪz] ?

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **What** | **images** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 图片 | ? |

年轻的苏格拉底：什么图像?

['streɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ðɪ]['nəʊb(ə)l]['paɪlət][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

| **The** | **noble** | **pilot** | **and** | **the** | **wise** | **physician** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高贵 | 飞行员 | 和 | 这 | 明智的 | 医生 | , |

高尚的飞行员和睿智的医生，

[huː] - [ɪz] [wɜːθ] ['meni] [ə'nʌðə(r)] [mæn] - — [ɪn][ðə; ðɪ] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðiːz] [let] [ˌjuː 'es] [ɪn'devə(r)]

| **who** | **'** | **is** | **worth** | **many** | **another** | **man** | **'** | **—** | **in** | **the** | **similitude** | **of** | **these** | **let** | **us** | **endeavour** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | - | 是 | 值得 | 许多 | 其他 | 男人 | - | — | 在 | 这 | 相似性 | 的 | 这些 | 让 | 我们 | 努力 |

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][sʌm; səm] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

| **to** | **discover** | **some** | **image** | **of** | **the** | **king** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 发现 | 一些 | 图像 | 的 | 这 | 国王 | . |

“他胜过许多人”——让我们借此比喻来探寻国王的形象。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] ?

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **What** | **sort** | **of** | **an** | **image** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 种类 | 的 | 一个 | 图像 | ? |

年轻的苏格拉底：什么样的形象?

['streɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[wel] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] :

| **Well** | **,** | **such** | **as** | **this** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 这样的 | 作为 | 这 | : |

例如：

— ['evri] [mæn] [wɪl] [rɪ'flekt] [ðæt] [hiː; hi] [ 'sʌfə ] [streɪndʒ] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][bəuθ][ɒv; əv]

| **—** | **Every** | **man** | **will** | **reflect** | **that** | **he** | **suffers** | **strange** | **things** | **at** | **the** | **hands** | **of** | **both** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 每一个 | 男人 | 将要 | 反映 | 那 | 他 | 遭受 | 奇怪的 | 事物 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 两个都 | 的 |

[ðem; ðəm] ;

| **them** | **;** |
|---|---|
| 他们 | ; |

每个人都会反思，自己会因他们两人而遭受奇怪的事情;

[ðə; ðɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [seɪvz] ['eni] [huːm] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [seɪv] ,

| **the** | **physician** | **saves** | **any** | **whom** | **he** | **wishes** | **to** | **save** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 医生 | 保存 | 任何 | 谁 | 他 | 愿望 | 到 | 节省 | , |

医生想救谁就救谁。

[ænd; ənd] ['eni] [hu:m] [hi:; hi] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [ˌmæl'tri:t] [hi:; hi] [ mæl'tri:t ] — ['kʌtɪŋ] [ɔ:(r)] ['bɜ:nɪŋ]

| and | any | whom | he | wishes | to | maltreat | he | maltreats | — | cutting | or | burning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 谁 | 他 | 愿望 | 到 | 虐待 | 他 | 虐待 | — | 切割 | 或者 | 燃烧 |

[ðem; ðəm] ;

| them | ; |
|---|---|
| 他们 | ; |

他想虐待谁就虐待谁——砍伤他们或烧伤他们;

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ ri'kwaiə ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] ['peɪmənts] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]

| and | at | the | same | time | requiring | them | to | bring | him | payments | , | which | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 需要 | 他们 | 到 | 带来 | 他 | 付款 | , | 哪个 | 是 |

[ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['trɪbju:t] ,

| a | sort | of | tribute | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 种类 | 的 | 贡 | , |

同时要求他们向他缴纳款项，这实际上是一种贡品。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l][ɔ:(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [spent] [ə'pɒn][ðə; ði] [sɪk] [mæn] ,

| of | which | little | or | nothing | is | spent | upon | the | sick | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 小的 | 或者 | 没有什么 | 是 | 花费 | 之上 | 这 | 生病的 | 男人 | , |

其中几乎没有或根本没有花在病人身上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɪz] [kən'sju:md] [baɪ][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] ;

| and | the | greater | part | is | consumed | by | him | and | his | domestics | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 更大的 | 部分 | 是 | 消耗 | 经过 | 他 | 和 | 他的 | 家政 | ; |

大部分被他和他的家人消耗掉了;

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪ'nɑ:li][ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'si:vz] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [mæn]

| and | the | finale | is | that | he | receives | money | from | the | relations | of | the | sick | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 终曲 | 是 | 那 | 他 | 接收 | 钱 | 从 | 这 | 关系 | 的 | 这 | 生病的 | 男人 |

[ɔ:(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['enəmi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

| or | from | some | enemy | of | his | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 从 | 一些 | 敌人 | 的 | 他的 | , |

结局是他从病人的亲属或他的某些仇人那里得到了钱。

[ænd; ənd] [pʊts] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

| and | puts | him | out | of | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放置 | 他 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | . |

把他赶走。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paɪləts][ɒv; əv] [ʃɪps] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['nʌmbələs] ['i:v(ə)l] [di:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

| And | the | pilots | of | ships | are | guilty | of | numberless | evil | deeds | of | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 飞行员 | 的 | 船舶 | 是 | 有罪的 | 的 | 无数 | 邪恶的 | 契约 | 的 | 这 | 相同的 |

[kaɪnd] ;

| kind | ; |
|---|---|
| 种类 | ; |

而船长们也犯下了无数类似的罪恶;

[ðeɪ] [ɪn'tenʃənəli] [pleɪ] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [li:v] [ju:; jʊ] [ə'ʃɔ:(r)] [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [ə'raivz]

| they | intentionally | play | false | and | leave | you | ashore | when | the | hour | of | sailing | arrives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 故意 | 玩 | 错误的 | 和 | 离开 | 你 | 岸上 | 什么时候 | 这 | 小时 | 的 | 帆船 | 到达 |

;

;

;

他们故意装傻，在启航时把你留在岸上;

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [kɔ:z] ['mɪshæps][æt; ət] [si:] [ænd; ənd][kɑ:st] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [freɪt] ; [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['gɪlti]

| or | they | cause | mishaps | at | sea | and | cast | away | their | freight | ; | and | are | guilty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他们 | 原因 | 事故 | 在 | 海 | 和 | 投掷 | 离开 | 他们的 | 货运 | ; | 和 | 是 | 有罪的 |

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ 'rəugəri ] .

| of | other | rogueries | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 其他 | 流氓行为 | . |

或者他们在海上造成事故，丢弃货物；并且犯有其他欺诈行为。

[naʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi] , ['beərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] , ['ɑːftə(r)]

| Now | suppose | that | we | , | bearing | all | this | in | mind | , | were | to | determine | , | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 认为 | 那 | 我们 | , | 轴承 | 全部 | 这 | 在 | 头脑 | , | 是 | 到 | 决定 | , | 后 |

[kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

| consideration | , |
|---|---|
| 考虑 | , |

现在假设我们考虑到所有这些因素，经过考虑后决定：

[ðæt] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [aːts] [ʃæl; ʃəl] ['eni] [lɒŋgə(r)][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] ['æbsəluːt] [kən'trəʊl]

| that | neither | of | these | arts | shall | any | longer | be | allowed | to | exercise | absolute | control |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 两者都不 | 的 | 这些 | 艺术 | 将 | 任何 | 更长 | 是 | 允许 | 到 | 锻炼 | 绝对 | 控制 |

['aɪðə(r)]['əʊvə(r)] ['friːmən] [ɔː(r)]['əʊvə(r)] [sleɪvz] ,

| either | over | freemen | or | over | slaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 超过 | 自由人 | 或者 | 超过 | 奴隶 | , |

这两种技艺都不得再对自由人或奴隶行使绝对控制权。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] ['sʌmən] [æn; ən] [ə'sembli] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

| but | that | we | will | summon | an | assembly | either | of | all | the | people | , | or | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 我们 | 将要 | 召唤 | 一个 | 集会 | 任何一个 | 的 | 全部 | 这 | 人们 | , | 或者 | 的 | 这 |

[rɪtʃ] ['əʊnli] ,

| rich | only | , |
|---|---|---|
| 富有的 | 仅有的 | , |

但我们将召集全体民众，或者只召集富人，召开大会。

[ðæt] ['enibɒdi] [huː] [laɪks] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæv; həv][nəʊ]

| that | anybody | who | likes | , | whatever | may | be | his | calling | , | or | even | if | he | have | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 任何人 | WHO | 点赞 | , | 任何 | 可能 | 是 | 他的 | 呼叫 | , | 或者 | 甚至 | 如果 | 他 | 有 | 不 |

['kɔːlɪŋ] ,

| calling | , |
|---|---|
| 呼叫 | , |

任何人，无论他的职业是什么，或者即使他没有职业，只要他喜欢，

[meɪ] ['ɒfə(r)][æn; ən] [ə'pɪnjən] ['aɪðə(r)] [ə'baʊt] ['siːmənʃɪp] [ɔː(r)] [ə'baʊt] [dɪ'ziːzɪz] — ['weðə(r)] [æz; əz][tuː; tə]

| may | offer | an | opinion | either | about | seamanship | or | about | diseases | — | whether | as | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 提供 | 一个 | 观点 | 任何一个 | 关于 | 航海术 | 或者 | 关于 | 疾病 | — | 无论 | 作为 | 到 |

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['fɪzɪk] [ɔː(r)] ['sɜːdʒɪkl] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

| the | manner | in | which | physic | or | surgical | instruments | are | to | be | applied | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 物理学 | 或者 | 外科 | 仪器 | 是 | 到 | 是 | 应用 | 到 | 这 |

['peɪʃ(ə)nt] ,

| patient | , |
|---|---|
| 病人 | , |

可能会就航海技术或疾病发表意见——无论是关于如何将内科或外科器械应用于病人，

[ɔː(r)] [ə'gen] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːtɪk(ə)l] ['ɪmplɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn]

| or | again | about | the | vessels | and | the | nautical | implements | which | are | required | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 再次 | 关于 | 这 | 船只 | 和 | 这 | 航海 | 实施 | 哪个 | 是 | 必需的 | 在 |

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

| navigation | , |
|---|---|
| 导航 | , |

或者再谈谈船舶和航行所需的航海工具，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ɒv; əv][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [weɪvz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

| and | how | to | meet | the | dangers | of | winds | and | waves | which | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 到 | 见面 | 这 | 危险 | 的 | 风 | 和 | 波浪 | 哪个 | 是 |

[ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

| incidental | to | the | voyage | , |
|---|---|---|---|---|
| 偶然的 | 到 | 这 | 航程 | , |

以及如何应对航行中可能遇到的风浪危险。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['paɪrəts] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]
**how** **to** **behave** **when** **encountering** **pirates** **,** **and** **what** **is** **to** **be** **done** **with** **the**
如何 到 表现 什么时候 遭遇 海盗 , 和 什么 是 到 是 完毕 和 这
[əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['gæliz] ,
**old** **-** **fashioned** **galleys** **,**
老的 - 造型 厨房 ,

遇到海盗时应该如何应对，以及应该如何处理那些老式帆船。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [bɪld] — [ænd; ənd] [ðæt] ,
**if** **they** **have** **to** **fight** **with** **others** **of** **a** **similar** **build** **—** **and** **that** **,**
如果 他们 有 到 斗争 和 其他的 的 一个 相似的 建造 — 和 那 ,

如果他们必须和体型相仿的人搏斗——而且，

[wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'kriːd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒn] [ðiːz] [pɔɪnts] ,
**whatever** **shall** **be** **decreed** **by** **the** **multitude** **on** **these** **points** **,**
任何 将 是 颁布 经过 这 民众 在 这些 积分 ,

无论民众就这些事项作出何种决定，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [skɪld] [ɔː(r)] [ˌʌn'skɪld] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɒn]
**upon** **the** **advice** **of** **persons** **skilled** **or** **unskilled** **,** **shall** **be** **written** **down** **on**
之上 这 建议 的 人 熟练 或者 非熟练工 , 将 是 书面 向下 在
[traɪ'æŋgjələ(r)] ['tæblɪts] [ænd; ənd] ['kɒləms] ,
**triangular** **tablets** **and** **columns** **,**
三角形 片剂 和 列 ,

根据专业人士或非专业人士的建议，应将建议写在三角形的石板和石柱上。

[ɔː(r)] [ɪ'næktɪd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌʌn'rɪtn] [tuː; tə][biː; bi]['næʃ(ə)nəl] ['kʌstəmz] ;
**or** **enacted** **although** **unwritten** **to** **be** **national** **customs** **;**
或者 已颁布 虽然 不成文 到 是 国家的 海关 ;

或虽未成文但已形成的国家习俗；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] ['fjuːtʃə(r)] [taɪm] ['ves(ə)lz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['nævɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['remədiz] [əd'mɪnɪstəd]
**and** **that** **in** **all** **future** **time** **vessels** **shall** **be** **navigated** **and** **remedies** **administered**
和 那 在 全部 未来 时间 船只 将 是 导航 和 补救措施 管理
[tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .
**to** **the** **patient** **after** **this** **fashion** **.**
到 这 病人 后 这 时尚 .

并且今后所有航行都应按照这种方式进行，对病人进行治疗也应按照这种方式进行。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['nəʊʃ(ə)n] !
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **What** **a** **strange** **notion** **!**
年轻的 苏格拉底 : 什么 一个 奇怪的 概念 !

年轻的苏格拉底：多么奇怪的想法啊！

['streɪndʒə(r)] : [sə'pəʊz] ['fɜːðə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['paɪləts][ænd; ənd] [fɪ'zɪʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] ['ænjuəli]
**STRANGER** **:** **Suppose** **further** **,** **that** **the** **pilots** **and** **physicians** **are** **appointed** **annually**
陌生人 : 认为 更远 , 那 这 飞行员 和 医生 是 任命 每年
, ['aɪðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
**,** **either** **out** **of** **the** **rich** **,**
, 任何一个 出去 的 这 富有的 ,

陌生人：再假设飞行员和医生每年都是从富人中选拔出来的，

[ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lektɪd] [baɪ][lɒt] ;
**or** **out** **of** **the** **whole** **people** **,** **and** **that** **they** **are** **elected** **by** **lot** **;**
或者 出去 的 这 所有的 人们 , 和 那 他们 是 当选 经过 很多 ;

或者从全体人民中，通过抽签选出；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ðeɪ] ['nævɪgeɪt] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] [ə'kɔːdɪŋ]
**and** **that** **after** **their** **election** **they** **navigate** **vessels** **and** **heal** **the** **sick** **according**
和 那 后 他们的 选举 他们 导航 船只 和 愈合 这 生病的 根据
[tuː; tə][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ruːlz] .
**to** **the** **written** **rules** **.**
到 这 书面 规则 .

当选后，他们按照既定规则驾驶船只、救治病人。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] .
**Worse** **and** **worse** **.**
更糟 和 更糟 .

越来越糟。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[bʌt; bət][hɪə(r)] [wɒt] ['fɒləʊz] : — [wen] [ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] ['ɒfɪs] [hæz; həz][ɪk'spaɪəd] ,
**But** **hear** **what** **follows** **:** **—** **When** **the** **year** **of** **office** **has** **expired** **,**
但 听到 什么 跟随 : — 什么时候 这 年 的 办公室 有 已到期 ,

但请听接下来的话：——当任期届满时，

[ðə; ði]['paɪlət][ɔː(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz][tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'vjuː] ,
**the** **pilot** **or** **physician** **has** **to** **come** **before** **a** **court** **of** **review** **,**
这 飞行员 或者 医生 有 到 来 前 一个 法庭 的 审查 ,

飞行员或医生必须出庭接受复审。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['welθi] ['klɑːsɪz] [ɔː(r)] ['tʃəʊzn] [baɪ]
**in** **which** **the** **judges** **are** **either** **selected** **from** **the** **wealthy** **classes** **or** **chosen** **by**
在 哪个 这 法官 是 任何一个 已选 从 这 富裕 课程 或者 选定 经过
[lɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] ;
**lot** **out** **of** **the** **whole** **people** **;**
很多 出去 的 这 所有的 人们 ;

法官要么从富裕阶层中选出，要么从全体人民中抽签选出；

[ænd; ənd] ['enibɒdi] [huː] [ pliːz ] [meɪ] [biː; bi][ðeə(r)][ə'kjuːzə(r)] , [ænd; ənd] [meɪ] [leɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [tʃɑːdʒ]
**and** **anybody** **who** **pleases** **may** **be** **their** **accuser** **,** **and** **may** **lay** **to** **their** **charge**
和 任何人 WHO 请 可能 是 他们的 原告 , 和 可能 躺 到 他们的 收费
,
**,**
,

任何人都可以控告他们，并对他们提出指控，

[ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] ['nævɪgeɪtɪd][ðeə(r)]['ves(ə)lz][ɔː(r)] [hiːld] [ðeə(r)]
**that** **during** **the** **past** **year** **they** **have** **not** **navigated** **their** **vessels** **or** **healed** **their**
那 期间 这 过去的 年 他们 有 不是 导航 他们的 船只 或者 已治愈 他们的
['peɪʃ(ə)nts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
**patients** **according** **to** **the** **letter** **of** **the** **law** **and** **the** **ancient** **customs** **of** **their**
患者 根据 到 这 信 的 这 法律 和 这 古老的 海关 的 他们的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] ;
**ancestors** **;**
祖先 ;

过去一年里，他们既没有按照法律条文，也没有按照祖先的古老习俗来航行或治病救人；

[ænd; ənd] [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [kən'demd] ,

| and | if | either | of | them | is | condemned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 任何一个 | 的 | 他们 | 是 | 谴责 | , |

如果他们中的任何一人被判有罪，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][mʌst; məst] [fɪks] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə]['sʌfə(r)][ɔː(r)] [peɪ] .

| some | of | the | judges | must | fix | what | he | is | to | suffer | or | pay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 法官 | 必须 | 使固定 | 什么 | 他 | 是 | 到 | 遭受 | 或者 | 支付 | . |

一些法官必须决定他应该遭受什么惩罚或付出什么代价。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

| YOUNG | SOCRATES | : | He | who | is | willing | to | take | a | command | under | such | conditions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 他 | WHO | 是 | 愿意的 | 到 | 拿 | 一个 | 命令 | 在下面 | 这样的 | 状况 | , |

年轻的苏格拉底：在这种情况下，谁愿意接受指挥权?

[dɪ'zɜːvs] [tuː; tə]['sʌfə(r)] ['eni] ['penəlti] .

| deserves | to | suffer | any | penalty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 值得 | 到 | 遭受 | 任何 | 惩罚 | . |

理应受到任何惩罚。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[jet] [wʌns] [mɔː(r)] ,

| Yet | once | more | , |
|---|---|---|---|
| 然而 | 一次 | 更多的 | , |

然而，再一次，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɪ'nækt] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɪz] [dɪ'tektɪd] [ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː] ['paɪlətɪŋ] [ænd; ənd]

| we | shall | have | to | enact | that | if | any | one | is | detected | enquiring | into | piloting | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 有 | 到 | 制定 | 那 | 如果 | 任何 | 一 | 是 | 检测到 | 查询 | 进入 | 飞行员 | 和 |

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

| navigation | , |
|---|---|
| 导航 | , |

我们必须立法规定，如果发现有人询问有关驾驶和导航方面的问题，

[ɔː(r)]['ɪntuː] [helθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] , [ɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,

| or | into | health | and | the | true | nature | of | medicine | , | or | about | the | winds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 进入 | 健康 | 和 | 这 | 真的 | 自然 | 的 | 药品 | , | 或者 | 关于 | 这 | 风 | , |

或者探讨健康和医学的真正本质，或者探讨风的奥秘。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ruːlz] ,

| or | other | conditions | of | the | atmosphere | , | contrary | to | the | written | rules | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 其他 | 状况 | 的 | 这 | 气氛 | , | 相反 | 到 | 这 | 书面 | 规则 | , |

或其他大气条件，违反了书面规定

[ænd; ənd][hæz; həz] ['eni] [ɪn'dʒiːniəs] ['nəʊʃ(ə)nz] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['mætəz] ,

| and | has | any | ingenious | notions | about | such | matters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 任何 | 巧妙 | 概念 | 关于 | 这样的 | 事情 | , |

并且对这类事情有任何独到的见解吗?

[hiː; hi][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['paɪlət][ɔː(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['klaʊdi] ['preɪtɪŋ] ['sɒfɪst] ;

| he | is | not | to | be | called | a | pilot | or | physician | , | but | a | cloudy | prating | sophist | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 称为 | 一个 | 飞行员 | 或者 | 医生 | , | 但 | 一个 | 多云 | 吹嘘 | 诡辩家 | ; |

他既不是飞行员也不是医生，而是一个语无伦次的诡辩家；

— ['fɜːðə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kəɹ'ʌptɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ,

| — | further | , | on | the | ground | that | he | is | a | corrupter | of | the | young | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 更远 | , | 在 | 这 | 地面 | 那 | 他 | 是 | 一个 | 腐败者 | 的 | 这 | 年轻的 | , |

——此外，还因为他腐蚀了年轻人，

[huː] [wʊd] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] [ɔː(r)] ['paɪlətɪŋ] [ɪn] [æn; ən]

| who | would | persuade | them | to | follow | the | art | of | medicine | or | piloting | in | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 会 | 说服 | 他们 | 到 | 跟随 | 这 | 艺术 | 的 | 药品 | 或者 | 飞行员 | 在 | 一个 |

[ʌn'lɔːfl] ['mænə(r)] ,

| unlawful | manner | , |
|---|---|---|
| 非法的 | 方式 | , |

谁会劝说他们以非法方式从事医学或飞行技术呢?

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] [ruːl] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['peɪʃ(ə)nts] [ɔː(r)] [ʃɪps] ,

| and | to | exercise | an | arbitrary | rule | over | their | patients | or | ships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 锻炼 | 一个 | 随意的 | 规则 | 超过 | 他们的 | 患者 | 或者 | 船舶 | , |

并对其病人或船只行使任意统治权,

['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] ['kwɒlɪfaɪd] [baɪ] [lɔː] [meɪ] [ɪn'fɔːm] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'daɪt] [hɪm] [ɪn] [sʌm; səm]

| any | one | who | is | qualified | by | law | may | inform | against | him | , | and | indict | him | in | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 一 | WHO | 是 | 合格的 | 经过 | 法律 | 可能 | 通知 | 反对 | 他 | , | 和 | 起诉 | 他 | 在 | 一些 |

[kɔːt] ,

| court | , |
|---|---|
| 法庭 | , |

任何依法有资格的人都可以举报他,并在法庭上对他提起公诉。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'sweɪdɪŋ] ['eni] , ['weðə(r)] [jʌŋ] [ɔː(r)] [əʊld] ,

| and | then | if | he | is | found | to | be | persuading | any | , | whether | young | or | old | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 如果 | 他 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 说服 | 任何 | , | 无论 | 年轻的 | 或者 | 老的 | , |

如果发现他正在劝说任何人,无论老幼,

[tuː; tə] [ækt] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [lɔː] , [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst]

| to | act | contrary | to | the | written | law | , | he | is | to | be | punished | with | the | utmost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 行为 | 相反 | 到 | 这 | 书面 | 法律 | , | 他 | 是 | 到 | 是 | 受到惩罚 | 和 | 这 | 极致 |

['rɪgə(r)] ;

| rigour | ; |
|---|---|
| 严格 | ; |

违反成文法者,必将受到最严厉的惩罚;

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɔːz] ;

| for | no | one | should | presume | to | be | wiser | than | the | laws | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不 | 一 | 应该 | 怙 | 到 | 是 | 更明智 | 比 | 这 | 法律 | ; |

任何人都不应自以为比法律更明智;

[ænd; ənd] [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] ['hiːlɪŋ] [ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd] ['paɪlətɪŋ] [ænd; ənd] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

| and | as | touching | healing | and | health | and | piloting | and | navigation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 接触 | 康复 | 和 | 健康 | 和 | 飞行员 | 和 | 导航 | , |

并且与治疗、健康、驾驶和导航等相关领域有关

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [ɔːl] ,

| the | nature | of | them | is | known | to | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自然 | 的 | 他们 | 是 | 已知 | 到 | 全部 | , |

它们的性质人尽皆知。

[fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [meɪ] [lɜːn] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [lɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['kʌstəmz] .

| for | anybody | may | learn | the | written | laws | and | the | national | customs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 任何人 | 可能 | 学习 | 这 | 书面 | 法律 | 和 | 这 | 国家的 | 海关 | . |

任何人都可以学习成文法律和国家习俗。

[ɪf] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [prə'siːdʒə(r)] , ['sɒkrətiːz] , [ə'baʊt] [ðiːz] ['saɪəns] [ænd; ənd]

| If | such | were | the | mode | of | procedure | , | Socrates | , | about | these | sciences | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这样的 | 是 | 这 | 模式 | 的 | 程序 | , | 苏格拉底 | , | 关于 | 这些 | 科学 | 和 |

[ə'baʊt] ['dʒenrəlʃɪp] ,

| about | generalship | , |
|---|---|---|
| 关于 | 将军 | , |

如果这就是苏格拉底关于这些科学和统帅之道的行事方式,

[ænd; ənd] ['eni] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] , [ɔ:(r)] [ə'baʊt] ['peɪntɪŋ] [ɔ:(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɔ:(r)]
**and** 和 **any** 任何 **branch** 分支 **of** 的 **hunting** 打猎 **,** , **or** 或者 **about** 关于 **painting** 绘画 **or** 或者 **imitation** 模仿 **in** 在 **general** 一般的 **,** , **or** 或者
['kɑ:pəntri] ,
**carpentry** 木工 **,** ,

以及任何与狩猎、绘画、仿制或木工相关的技艺。

[ɔ:(r)] ['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv]['hændikrɑ:ft] , [ɔ:(r)] ['hʌzbəndri] , [ɔ:(r)] ['plɑ:ntɪŋ] ,
**or** 或者 **any** 任何 **sort** 种类 **of** 的 **handicraft** 手工业 **,** , **or** 或者 **husbandry** 畜牧业 **,** , **or** 或者 **planting** 种植 **,** ,

或任何形式的手工艺、畜牧业或种植业，

[ɔ:(r)] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [si:] [æn; ən] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['rɪərɪŋ] ['hɔ:sɪz] , [ɔ:(r)] ['tendɪŋ] [hɜ:rdz] ,
**or** 或者 **if** 如果 **we** 我们 **were** 是 **to** 到 **see** 看 **an** 一个 **art** 艺术 **of** 的 **rearing** 饲养 **horses** 马匹 **,** , **or** 或者 **tending** 倾向于 **herds** 畜群 **,** ,

或者如果我们有机会看到饲养马匹或放牧牲畜的艺术，

[ɔ:(r)] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] , [ɔ:(r)] ['eni] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] ['sɜ:vɪs] , [ɔ:(r)] [drɑ:ft] - ['pleɪɪŋ] , [ɔ:(r)] ['eni] ['saɪəns]
**or** 或者 **divination** 占卜 **,** , **or** 或者 **any** 任何 **ministerial** 部长 **service** 服务 **,** , **or** 或者 **draught** 草稿 **-** - **playing** 玩耍 **,** , **or** 或者 **any** 任何 **science** 科学
[kən'vɜ:s(ə)nt] [wɪð] ['nʌmbə(r)] ,
**conversant** 熟人 **with** 和 **number** 数字 **,** ,

或者占卜，或者任何宗教服务，或者下棋，或者任何与数字相关的科学，

['weðə(r)] ['sɪmp(ə)l][ɔ:(r)][skweə(r)][ɔ:(r)] [kju:b] , [ɔ:(r)] [ kəm'praiz ] ['məʊʃn] , — [ai] [seɪ] ,
**whether** 无论 **simple** 简单的 **or** 或者 **square** 正方形 **or** 或者 **cube** 立方体 **,** , **or** 或者 **comprising** 包括 **motion** 运动 **,** , **—** — **I** 我 **say** 说 **,** ,

无论是简单的、方形的还是立方体的，或是包含运动的，——我说，

[ɪf] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['rɪt(ə)n] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
**if** 如果 **all** 全部 **these** 这些 **things** 事物 **were** 是 **done** 完毕 **in** 在 **this** 这 **way** 方式 **according** 根据 **to** 到 **written** 书面 **regulations** 法规 **,** ,

如果所有这些事情都是按照书面规定以这种方式进行的，

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ɑ:t] , [wɒt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?
**and** 和 **not** 不是 **according** 根据 **to** 到 **art** 艺术 **,** , **what** 什么 **would** 会 **be** 是 **the** 这 **result** 结果 **?** ?

如果不按艺术的角度来看，结果会是什么?

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [ɔ:l] [ðə; ði] [a:ts] [wʊd] ['ʌtəli] ['perɪʃ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevə(r)][bi:; bi] [rɪ'kʌvəd]
**YOUNG** 年轻的 **SOCRATES** 苏格拉底 **:** : **All** 全部 **the** 这 **arts** 艺术 **would** 会 **utterly** 完全地 **perish** 沦 **,** , **and** 和 **could** 可以 **never** 绝不 **be** 是 **recovered** 恢复
,
**,**
,

年轻的苏格拉底：所有的技艺都将彻底消亡，而且永远无法恢复。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn'kwaɪəri] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'lɔ:fl] .
**because** 因为 **enquiry** 询问 **would** 会 **be** 是 **unlawful** 非法的 **.** .

因为进行调查是非法的。

[ænd; ənd]['hju:mən][laɪf] , [wɪtʃ] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [ɔ:l'redi] , [wʊd] [ðen] [bɪ'kʌm] ['ʌtəli] [ˌʌnɪn'djʊərəbl]
**And** 和 **human** 人类 **life** 生活 **,** , **which** 哪个 **is** 是 **bad** 坏的 **enough** 足够的 **already** 已经 **,** , **would** 会 **then** 然后 **become** 变得 **utterly** 完全地 **unendurable** 难以忍受
.
**:**
.

而原本就糟糕的人类生活，到那时将变得完全无法忍受。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[bʌt; bət] [wɒt] , [ɪf] [waɪl] [kəm'pelɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ]
**But what , if while compelling all these operations to be regulated by**
但 什么 , 如果 尽管 引人注目的 全部 这些 运营 到 是 受监管 经过
['rɪt(ə)n] [lɔː] ,
**written law ,**
书面 法律 ,

但是，如果强制所有这些操作都受成文法规范，那又会怎样呢?

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [æz; əz][ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [sʌm; səm][wʌn] [ɪ'lektɪd] [baɪ]
**we were to appoint as the guardian of the laws some one elected by**
我们 是 到 委 作为 这 监护人 的 这 法律 一些 一 当选 经过
[ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][hændz] ,
**a show of hands ,**
一个 展示 的 双手 ,

我们要任命一位通过举手表决选举出来的法律守护者，

[ɔː(r)][baɪ][lɒt] , [ænd; ənd][hiː; hi]['keərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɔːz] ,
**or by lot , and he caring nothing about the laws ,**
或者 经过 很多 , 和 他 关怀 没有什么 关于 这 法律 ,

或者通过抽签，而他根本不在乎法律。

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ækt] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɔː(r)]['feɪvə(r)] ,
**were to act contrary to them from motives of interest or favour ,**
是 到 行为 相反 到 他们 从 动机 的 兴趣 或者 偏爱 ,
[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['nɒlɪdʒ] ,
**and without knowledge ,**
和 没有 知识 ,

出于利益或偏袒的动机，在不知情的情况下，采取与他们相反的行为，

— [wʊd] [nɒt] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ] [stɪl] [wɜːs] ['iːv(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ?
**— would not this be a still worse evil than the former ?**
— 会 不是 这 是 一个 仍然 更糟 邪恶的 比 这 以前的 ?

——这难道不是比前者更严重的罪恶吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .
**YOUNG SOCRATES : Very true .**
年轻的 苏格拉底 : 非常 真的 .

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] : [tuː; tə][gəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ə'pɒn] [lɒŋ] [ɪk'spɪərɪəns] ,
**STRANGER : To go against the laws , which are based upon long experience ,**
陌生人 : 到 去 反对 这 法律 , 哪个 是 基于 之上 长的 经验 ,

陌生人：违背那些基于长期经验制定的法律，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['kaʊnsələz] [huː] [hæv; həv] ['greɪʃəsli] [ˌrekə'mendɪd] [ðem; ðəm]
**and the wisdom of counsellors who have graciously recommended them**
和 这 智慧 的 咨询师 WHO 有 亲切地 受到推崇的 他们
[ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðem; ðəm] ,
**and persuaded the multitude to pass them ,**
和 被说服 这 民众 到 经过 他们 ,

以及那些慷慨推荐并说服众人通过这些方案的智者的智慧。

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ruːɪnəs] ['erə(r)][ðæn; ðən]['eni] [əd'hɪərəns] [tuː; tə]

| would | be | a | far | greater | and | more | ruinous | error | than | any | adherence | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 一个 | 远的 | 更大的 | 和 | 更多的 | 毁灭性的 | 错误 | 比 | 任何 | 依从性 | 到 |

['rɪt(ə)n] [lɔː] ?

| written | law | ? |
|---|---|---|
| 书面 | 法律 | ? |

比起恪守成文法，犯下更大、更具破坏性的错误吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | . |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | . |

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ,

| Therefore | , | as | there | is | a | danger | of | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 作为 | 那里 | 是 | 一个 | 危险 | 的 | 这 | , |

因此，由于存在这种危险，

[ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] [ɪn] ['ledʒɪsleɪtɪŋ] [ɪz][nɒt][tuː; tə] [ə'laʊ] ['aɪðə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔː(r)][ðə; ði]

| the | next | best | thing | in | legislating | is | not | to | allow | either | the | individual | or | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 最好的 | 事物 | 在 | 立法 | 是 | 不是 | 到 | 允许 | 任何一个 | 这 | 个人 | 或者 | 这 |

['mʌltɪtjuːd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] [wɒt'evə(r)] .

| multitude | to | break | the | law | in | any | respect | whatever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民众 | 到 | 休息 | 这 | 法律 | 在 | 任何 | 尊重 | 任何 | . |

立法方面次优之举，就是不允许个人或群体在任何方面违反法律。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[truː] .

| True | . |
|---|---|
| 真的 | . |

真的。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ði] [lɔːz] [wʊd] [biː; bi] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ]

| The | laws | would | be | copies | of | the | true | particulars | of | action | as | far | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 会 | 是 | 副本 | 的 | 这 | 真的 | 细节 | 的 | 行动 | 作为 | 远的 | 作为 | 他们 |

[əd'mɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] ?

| admit | of | being | written | down | from | the | lips | of | those | who | have | knowledge | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 承认 | 的 | 存在 | 书面 | 向下 | 从 | 这 | 嘴唇 | 的 | 那些 | WHO | 有 | 知识 | ? |

这些法律是否尽可能真实地反映了知情者口述的行为细节?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [wʊd] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | they | would | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | 他们 | 会 | . |

年轻的苏格拉底：当然会。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [truː]

| **And** | **,** | **as** | **we** | **were** | **saying** | **,** | **he** | **who** | **has** | **knowledge** | **and** | **is** | **a** | **true** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 我们 | 是 | 说 | , | 他 | WHO | 有 | 知识 | 和 | 是 | 一个 | 真的 |

['steɪtsmən] ,

| **Statesman** | **,** |
|---|---|
| 政治家 | , |

正如我们刚才所说，有学识且是一位真正的政治家。

[wɪl] [duː; də] ['meni] [θɪŋz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [ɑːt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd]

| **will** | **do** | **many** | **things** | **within** | **his** | **own** | **sphere** | **of** | **action** | **by** | **his** | **art** | **without** | **regard** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 做 | 许多 | 事物 | 之内 | 他的 | 自己的 | 领域 | 的 | 行动 | 经过 | 他的 | 艺术 | 没有 | 看待 |

[tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] ,

| **to** | **the** | **laws** | **,** |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 法律 | , |

他会在自己的艺术领域内，不顾法律，做很多事情。

[wen] [hiː; hi][ɪz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n]

| **when** | **he** | **is** | **of** | **opinion** | **that** | **something** | **other** | **than** | **that** | **which** | **he** | **has** | **written** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 是 | 的 | 观点 | 那 | 某物 | 其他 | 比 | 那 | 哪个 | 他 | 有 | 书面 |

[daʊn] [ænd; ənd] [ ɪn'dʒɔɪn ] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] .

| **down** | **and** | **enjoined** | **to** | **be** | **observed** | **during** | **his** | **absence** | **would** | **be** | **better** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 和 | 禁止 | 到 | 是 | 观察到 | 期间 | 他的 | 缺席 | 会 | 是 | 更好的 | . |

当他认为在他不在期间，除了他写下并要求遵守的规定之外，还有其他更好的做法时。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[jes] , [wiː; wi] [sed] [səʊ] .

| **Yes** | **,** | **we** | **said** | **so** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 我们 | 说 | 所以 | . |

是的，我们就是这么说的。

['streɪndʒə(r)] : [ænd; ənd] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔː(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] , ['hævɪŋ] [fɪkst] [lɔːz] ,

| **STRANGER** | **:** | **And** | **any** | **individual** | **or** | **any** | **number** | **of** | **men** | **,** | **having** | **fixed** | **laws** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 和 | 任何 | 个人 | 或者 | 任何 | 数字 | 的 | 男人 | , | 拥有 | 固定的 | 法律 | , |

陌生人：任何个人或任何数量的人，只要有固定的法律，

[ɪn] ['æktɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] , [wʊd] ['əʊnli][biː; bi]

| **in** | **acting** | **contrary** | **to** | **them** | **with** | **a** | **view** | **to** | **something** | **better** | **,** | **would** | **only** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 表演 | 相反 | 到 | 他们 | 和 | 一个 | 看法 | 到 | 某物 | 更好的 | , | 会 | 仅有的 | 是 |

['æktɪŋ] ,

| **acting** | **,** |
|---|---|
| 表演 | , |

为了追求更好的结果而采取与他们相反的行动，只会是徒劳无功的行为。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] , [laɪk] [ðə; ði] [truː] ['steɪtsmən] ?

| **as** | **far** | **as** | **they** | **are** | **able** | **,** | **like** | **the** | **true** | **Statesman** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 作为 | 他们 | 是 | 有能力的 | , | 喜欢 | 这 | 真的 | 政治家 | ? |

尽其所能，像真正的政治家那样?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **Certainly** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | . |

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] : [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd]
**STRANGER : If they had no knowledge of what they were doing , they would**
陌生人 : 如果 他们 有 不 知识 的 什么 他们 是 正在做 , 他们 会
['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [tru:θ] ,
**imitate the truth ,**
模拟 这 真相 ,

陌生人：如果他们不知道自己在做什么，他们就会模仿真相。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] ['ɪmɪteɪt] [ɪl] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɒlɪdʒ] ,
**and they would always imitate ill ; but if they had knowledge ,**
和 他们 会 总是 模拟 患病的 ; 但 如果 他们 有 知识 ,

他们总是模仿恶行；但如果他们有知识，

[ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] [tru:θ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
**the imitation would be the perfect truth , and an imitation no longer .**
这 模仿 会 是 这 完美的 真相 , 和 一个 模仿 不 更长 .

模仿之物将完美无瑕，不再是模仿之物。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [kwaɪt] [tru:] .
**YOUNG SOCRATES : Quite true .**
年轻的 苏格拉底 : 相当 真的 .

年轻的苏格拉底：确实如此。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [nəʊ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ]
**And the principle that no great number of men are able to acquire a**
和 这 原则 那 不 伟大的 数字 的 男人 是 有能力的 到 获得 一个
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [ɑ:t] [hæz; həz] [bi:n] [ɔ:l'redi] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ˌju: 'es] .
**knowledge of any art has been already admitted by us .**
知识 的 任何 艺术 有 到过 已经 承认 经过 我们 .

我们已经承认，任何技艺都不可能被很多人掌握。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[jes] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] .
**Yes , it has .**
是的 , 它 有 .

是的，确实有。

['streɪndʒə(r)] : [ðen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɔ:(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɑ:t] , [ɪf] [ðeə(r)] [bi:; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑ:t] ,
**STRANGER : Then the royal or political art , if there be such an art ,**
陌生人 : 然后 这 皇家 或者 政治的 艺术 , 如果 那里 是 这样的 一个 艺术 ,

陌生人：那么，如果真有这种皇家或政治艺术的话，

[wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] [ə'teɪnd] ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] ['welθi] [ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [mɒb] .
**will never be attained either by the wealthy or by the other mob .**
将要 绝不 是 已达到 任何一个 经过 这 富裕 或者 经过 这 其他 暴民 .

无论是富人还是其他乌合之众，都永远无法获得这种境界。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
**YOUNG SOCRATES : Impossible .**
年轻的 苏格拉底 : 不可能的 .

年轻的苏格拉底：不可能。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðen] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'prəʊtʃ] [wɪtʃ] [ðiːz] ['ləʊə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [kæn; kən]['evə(r)] [meɪk]
**Then the nearest approach which these lower forms of government can ever make**
然后 这 最近的 方法 哪个 这些 降低 表格 的 政府 能 曾经 制作
[tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ruːlə(r)] ,
**to the true government of the one scientific ruler ,**
到 这 真的 政府 的 这 一 科学 统治者 ,

那么，这些低级政府形式所能达到的最接近真正由一位科学统治者统治的程度，就是

[ɪz][tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['rɪt(ə)n] [lɔːz] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['kʌstəmz] .
**is to do nothing contrary to their own written laws and national customs .**
是 到 做 没有什么 相反 到 他们的 自己的 书面 法律 和 国家的 海关 .

就是不得做任何违反本国成文法律和民族习俗的事情。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [gʊd] .
**YOUNG SOCRATES : Very good .**
年轻的 苏格拉底 : 非常 好的 .

年轻的苏格拉底：很好。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[wen] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [truː] [fɔːm] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɪz] [kɔːld] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ;
**When the rich imitate the true form , such a government is called aristocracy ;**
什么时候 这 富有的 模拟 这 真的 形式 , 这样的 一个 政府 是 称为 贵族 ;

当富人模仿真正的统治形式时，这样的政府被称为贵族统治；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] , ['ɒlɪgɑːki] .
**and when they are regardless of the laws , oligarchy .**
和 什么时候 他们 是 不管 的 这 法律 , 寡头政治 .

当他们无视法律时，那就是寡头政治。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[truː] .
**True .**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] : [ɔː(r)] [ə'gen] , [wen] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ruːlz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]
**STRANGER : Or again , when an individual rules according to law in imitation of**
陌生人 : 或者 再次 , 什么时候 一个 个人 规则 根据 到 法律 在 模仿 的
[hɪm] [huː] [nəʊz] ,
**him who knows ,**
他 WHO 知道 ,

陌生人：或者，当一个人效仿那位知晓法律的人，按照法律行事时，

[wiː; wi] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ruːlz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] ,
**we call him a king ; and if he rules according to law ,**
我们 称呼 他 一个 国王 ; 和 如果 他 规则 根据 到 法律 ,

我们称他为国王；如果他依法统治，

[wiː; wi] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [ruːlz] [wɪð] [ə'pɪnjən] [ɔː(r)] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] .

| we | give | him | the | same | name | , | whether | he | rules | with | opinion | or | with | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 给 | 他 | 这 | 相同的 | 姓名 | , | 无论 | 他 | 规则 | 和 | 观点 | 或者 | 和 | 知识 | . |

无论他以意见统治还是以知识统治，我们都给他同一个名字。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .

| YOUNG | SOCRATES | : | To | be | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 到 | 是 | 当然 | . |

年轻的苏格拉底：的确如此。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] [wen] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['truːli] [pə'zesɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ruːlz] ,

| And | when | an | individual | truly | possessing | knowledge | rules | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 一个 | 个人 | 真的 | 拥有 | 知识 | 规则 | , |

当真正拥有知识的人统治时，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] — [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [kɪŋ] ;

| his | name | will | surely | be | the | same | — | he | will | be | called | a | king | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 姓名 | 将要 | 一定 | 是 | 这 | 相同的 | — | 他 | 将要 | 是 | 称为 | 一个 | 国王 | ; |

他的名字必定不变——他必被称为王；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [faɪv] [nems] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ 'rekən ] ,

| and | thus | the | five | names | of | governments | , | as | they | are | now | reckoned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 这 | 五 | 姓名 | 的 | 政府 | , | 作为 | 他们 | 是 | 现在 | 估计 | , |

[bɪ'kʌm] [wʌn] .

| become | one | . |
|---|---|---|
| 变得 | 一 | . |

因此，现在公认的五个政府名称合二为一。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðæt] [ɪz] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | That | is | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 那 | 是 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：的确如此。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] [wen] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ruːlə(r)] ['gʌvnz] ['naɪðə(r)] [baɪ] [lɔː] [nɔː(r)] [baɪ] ['kʌstəm] ,

| And | when | an | individual | ruler | governs | neither | by | law | nor | by | custom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 一个 | 个人 | 统治者 | 统治 | 两者都不 | 经过 | 法律 | 也不 | 经过 | 风俗 | , |

当一位统治者既不依法也不依习俗进行统治时，

[bʌt; bət] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [mæn] [ɒv; əv] ['saɪəns] [prɪ'tendz] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən]

| but | following | in | the | steps | of | the | true | man | of | science | pretends | that | he | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 下列的 | 在 | 这 | 步骤 | 的 | 这 | 真的 | 男人 | 的 | 科学 | 假装 | 那 | 他 | 能 |

['əʊnli] [ækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [baɪ] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] ,

| only | act | for | the | best | by | violating | the | laws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 行为 | 为了 | 这 | 最好的 | 经过 | 违反 | 这 | 法律 | , |

但是，那些效仿真正科学家的人却假装只有违反法律才能做到最好。

[waɪl] [ɪn] [ri'ælətɪ] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

| while | in | reality | appetite | and | ignorance | are | the | motives | of | the | imitation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 现实 | 食欲 | 和 | 无知 | 是 | 这 | 动机 | 的 | 这 | 模仿 | , |

而实际上，模仿的动机是欲望和无知。

[meɪ] [nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['taɪrənt] ?
**may not such an one be called a tyrant ?**
可能 不是 这样的 一个 一 是 称为 一个 暴君 ?

这样的人难道不能被称为暴君吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .
**YOUNG SOCRATES : Certainly .**
年轻的 苏格拉底 : 当然 .

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪrənt][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
**And this we believe to be the origin of the tyrant and the king ,**
和 这 我们 相信 到 是 这 起源 的 这 暴君 和 这 国王 ,

我们认为这就是暴君和君主的起源。

[ɒv; əv] [ ˈɔligɑːki ] , [ænd; ənd] [ˌærɪ'stɒkrəsi] , [ænd; ənd] [dɪ'mɔkrəsiz] , — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][men][ɑː(r); ə(r)]
**of oligarchies , and aristocracies , and democracies , — because men are**
的 寡头政治 , 和 贵族 , 和 民主国家 , — 因为 男人 是
[ə'fendɪd] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] ['mɒnək] ,
**offended at the one monarch ,**
被冒犯了 在 这 一 君主 ,

寡头政治、贵族政治和民主政治——因为人们憎恨一人君主制，

[ænd; ənd][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]
**and can never be made to believe that any one can be worthy of**
和 能 绝不 是 制成 到 相信 那 任何 一 能 是 值得 的
[sʌtʃ] [ɔː'θɒrəti] ,
**such authority ,**
这样的 权威 ,

而且永远不可能让人相信任何人配得上这样的权力。

[ɔː(r)][ɪz]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][ækt]['dʒʌstlɪ]
**or is able and willing in the spirit of virtue and knowledge to act justly**
或者 是 有能力的 和 愿意的 在 这 精神 的 美德 和 知识 到 行为 公正地
[ænd; ənd]['həʊlɪlɪ][tuː; tə][ɔːl] ;
**and holily to all ;**
和 神圣地 到 全部 ;

或者能够并且愿意本着美德和知识的精神，公正、圣洁地对待所有人；

[ðeɪ] ['fænsɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['despɒt] [huː] [wɪl] [rɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːm] [ænd; ənd] [sleɪ] [huːm]
**they fancy that he will be a despot who will wrong and harm and slay whom**
他们 想要 那 他 将要 是 一个 暴君 WHO 将要 错误的 和 伤害 和 杀戮 谁
[hiː; hi] [ pliːz ] [ɒv; əv][juː 'es] ;
**he pleases of us ;**
他 请 的 我们 ;

他们认为他会是一个暴君，会随意伤害、迫害甚至杀害我们中的任何人；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['despɒt][æz; əz][wiː; wi] [dɪ'skraɪb] ,
**for if there could be such a despot as we describe ,**
为了 如果 那里 可以 是 这样的 一个 暴君 作为 我们 描述 ,

因为如果真有我们所描述的那种暴君，

[ðeɪ] [wʊd] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] ,
**they would acknowledge that we ought to be too glad to have him ,**
他们 会 承认 那 我们 应该 到 是 也 高兴的 到 有 他 ,

他们会承认，我们应该为拥有他而感到无比高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [əˈləʊn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [ˈpɜːfɪkt] [steɪt]

| and | that | he | alone | would | be | the | happy | ruler | of | a | true | and | perfect | State |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 独自的 | 会 | 是 | 这 | 快乐的 | 统治者 | 的 | 一个 | 真的 | 和 | 完美的 | 状态 |

.

:

.

只有他才能成为一个真正完美国家的幸福统治者。

[jʌŋ] [ˈsɒkrətiːz] : [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

| YOUNG | SOCRATES | : | To | be | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 到 | 是 | 当然 | . |

年轻的苏格拉底：的确如此。

[ˈstreɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][nɒt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbiːhaɪv] ,

| But | then | , | as | the | State | is | not | like | a | beehive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | , | 作为 | 这 | 状态 | 是 | 不是 | 喜欢 | 一个 | 蜂窝 | , |

但是，国家毕竟不像蜂巢一样，

[ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ][ˈnætʃ(ə)rəl] [hed] [huː] [ɪz][æt; ət][wʌns] [ˈrekəgˈnaɪzd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)]

| and | has | no | natural | head | who | is | at | once | recognized | to | be | the | superior |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 不 | 自然的 | 头 | WHO | 是 | 在 | 一次 | 认可 | 到 | 是 | 这 | 优越的 |

[bəuθ][ɪn] [ˈbɒdi] [ænd; ənd][ɪn][maɪnd] ,

| both | in | body | and | in | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 在 | 身体 | 和 | 在 | 头脑 | , |

而且没有一个天生的领袖，无论在身体上还是精神上，都能被公认为最优秀的人。

[mænˈkaɪnd][ɑː(r); ə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [meɪk] [lɔːz] ,

| mankind | are | obliged | to | meet | and | make | laws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 是 | 有义务 | 到 | 见面 | 和 | 制作 | 法律 | , |

人类有义务开会并制定法律，

[ænd; ənd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [æz; əz] [ˈnɪəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [fɔːm]

| and | endeavour | to | approach | as | nearly | as | they | can | to | the | true | form |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 努力 | 到 | 方法 | 作为 | 几乎 | 作为 | 他们 | 能 | 到 | 这 | 真的 | 形式 |

[ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] .

| of | government | . |
|---|---|---|
| 的 | 政府 | . |

并努力尽可能接近真正的政府形式。

[jʌŋ] [ˈsɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[truː] .

| True | . |
|---|---|
| 真的 | . |

真的。

[ˈstreɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈpɒlətɪks][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈletə(r)][ˈəʊnli][ænd; ənd][ɪn] [ˈkʌstəm] ,

| And | when | the | foundation | of | politics | is | in | the | letter | only | and | in | custom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 基础 | 的 | 政治 | 是 | 在 | 这 | 信 | 仅有的 | 和 | 在 | 风俗 | , |

当政治的基础仅仅在于条文和习俗时，

[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [dɪ'vɔ:st] [frɒm; frəm]['ækʃ(ə)n] , [kæn; kən][wi:; wi]['wʌndə(r)] , ['spkrəti:z] , [æt; ət]

| and | knowledge | is | divorced | from | action | , | can | we | wonder | , | Socrates | , | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 知识 | 是 | 离婚 | 从 | 行动 | , | 能 | 我们 | 想知道 | , | 苏格拉底 | , | 在 |

[ðə; ði] ['mɪzəriz] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ,

| the | miseries | which | there | are | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苦难 | 哪个 | 那里 | 是 | , |

如果知识脱离了行动，苏格拉底，我们还能对世间的苦难感到惊讶吗?

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi] , [ɪn] [steɪts] ?

| and | always | will | be | , | in | States | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 总是 | 将要 | 是 | , | 在 | 各州 | ? |

在美国，这种情况会一直持续下去吗?

['eni] ['ʌðə(r)] [ɑ:t] , [bɪlt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðʌs] ['kɒndʌktid] , [wʊd] ['ru:ɪn][ɔ:l] [ðæt]

| Any | other | art | , | built | on | such | a | foundation | and | thus | conducted | , | would | ruin | all | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 其他 | 艺术 | , | 建造 | 在 | 这样的 | 一个 | 基础 | 和 | 因此 | 实施 | , | 会 | 废墟 | 全部 | 那 |

[ˌaɪ 'ti:] [tʌtʃt] .

| it | touched | . |
|---|---|---|
| 它 | 感动 | . |

任何其他艺术形式，如果建立在这样的基础上并以这种方式进行，都会毁掉它所触及的一切。

[ɔ:t] [wi:; wi] [nɒt] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [bɒnd] ?

| Ought | we | not | rather | to | wonder | at | the | natural | strength | of | the | political | bond | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 我们 | 不是 | 相当 | 到 | 想知道 | 在 | 这 | 自然的 | 力量 | 的 | 这 | 政治的 | 纽带 | ? |

我们难道不应该对政治纽带的天然力量感到惊叹吗?

[fɔ:(r); fə(r)] [steɪts] [hæv; həv] [ɪn'djʊəd] [ɔ:l] [ðɪs] , [taɪm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪnd] ,

| For | States | have | endured | all | this | , | time | out | of | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 各州 | 有 | 忍受 | 全部 | 这 | , | 时间 | 出去 | 的 | 头脑 | , |

各国都经历过这一切，早已习以为常。

[ænd; ənd] [jet] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ˌəʊvə'θrəʊn] , [ðəʊ]

| and | yet | some | of | them | still | remain | and | are | not | overthrown | , | though |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 一些 | 的 | 他们 | 仍然 | 保持 | 和 | 是 | 不是 | 被推翻 | , | 尽管 |

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| many | of | them | , |
|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他们 | , |

然而，尽管许多政权已经垮台，但其中一些政权仍然存在，并未被推翻。

[laɪk] [ʃɪps] [æt; ət] [si:] , ['faʊndə(r)][frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,

| like | ships | at | sea | , | founder | from | time | to | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 船舶 | 在 | 海 | , | 创始人 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | , |

就像海上的船只，时常沉没，

[ænd; ənd] ['perɪʃ] [ænd; ənd][hæv; həv] ['perɪʃt] [ænd; ənd] [wɪl] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] ['perɪʃ] , [θru:] [ðə; ði]

| and | perish | and | have | perished | and | will | hereafter | perish | , | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 沦 | 和 | 有 | 遇难 | 和 | 将要 | 此后 | 沦 | , | 通过 | 这 |

['bædnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paɪləts][ænd; ənd] [kru:z] ,

| badness | of | their | pilots | and | crews | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 坏 | 的 | 他们的 | 飞行员 | 和 | 船员 | , |

由于飞行员和机组人员的恶劣行径，他们已经灭亡，将来也必将灭亡。

[hu:] [hæv; həv][ðə; ði] [wɜ:st] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [tru:ðz] — [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] ,

| who | have | the | worst | sort | of | ignorance | of | the | highest | truths | — | I | mean | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 这 | 最差 | 种类 | 的 | 无知 | 的 | 这 | 最高 | 真相 | — | 我 | 意思是 | 到 | 说 | , |

他们对最高真理的无知程度最深——我的意思是，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['həʊlli] - [wɪð] ['pɒlətɪks] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ə'bʌv] [ɔ:l]['ʌðə(r)] ['saɪəns] ,

| that | they | are | wholly | unaquainted | with | politics | , | of | which | , | above | all | other | sciences | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 完全 | - | 和 | 政治 | , | 的 | 哪个 | , | 多于 | 全部 | 其他 | 科学 | , |

他们对政治一窍不通，而政治，比其他任何学科都更甚。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ] .

| they | believe | themselves | to | have | acquired | the | most | perfect | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 相信 | 他们自己 | 到 | 有 | 获得 | 这 | 最多 | 完美的 | 知识 | . |

他们自认为已经掌握了最完美的知识。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'raɪzɪz] :

| Then | the | question | arises | : |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 问题 | 出现 | : |

那么问题来了：

— [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'truː] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [ə'presɪv] [tuː; tə][ðeə(r)]

| — | which | of | these | untrue | forms | of | government | is | the | least | oppressive | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 哪个 | 的 | 这些 | 不属实 | 表格 | 的 | 政府 | 是 | 这 | 至少 | 压迫性的 | 到 | 他们的 |

['sʌbdʒɪkts] ,

| subjects | , |
|---|---|
| 主题 | , |

——在这些不真实的政府形式中，哪一种对臣民的压迫最小?

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'presɪv] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

| though | they | are | all | oppressive | ; | and | which | is | the | worst | of | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 全部 | 压迫性的 | ; | 和 | 哪个 | 是 | 这 | 最差 | 的 | 他们 | ? |

虽然它们都具有压迫性；那么，哪一种最糟糕呢?

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'saɪd] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] ,

| Here | is | a | consideration | which | is | beside | our | present | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 一个 | 考虑 | 哪个 | 是 | 旁 | 我们的 | 展示 | 目的 | , |

这里要讨论的这个问题与我们目前的目的无关。

[ænd; ənd] [jet] ['hævɪŋ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ɔːl]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz] :

| and | yet | having | regard | to | the | whole | it | seems | to | influence | all | our | actions | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 拥有 | 看待 | 到 | 这 | 所有的 | 它 | 似乎 | 到 | 影响 | 全部 | 我们的 | 行动 | : |

然而，从整体上看，它似乎影响着我们的一切行为：

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

| we | must | examine | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 检查 | 它 | . |

我们必须仔细检查一下。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[jes] , [wiː; wi][mʌst; məst] .

| Yes | , | we | must | . |
|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 我们 | 必须 | . |

是的，我们必须这样做。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [fɔːmz] ,
**You may say that of the three forms ,**
你 可能 说 那 的 这 三 表格 ,

你可以说，在这三种形式中，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [hɑːdɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːzɪɪst] .
**the same is at once the hardest and the easiest .**
这 相同的 是 在 一次 这 最难 和 这 最容易 .

同一件事既是最难的，也是最简单的。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
**YOUNG SOCRATES : What do you mean ?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 做 你 意思是 ?

年轻的苏格拉底：你是什么意思?

['streɪndʒə(r)] : [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
**STRANGER : I am speaking of the three forms of government ,**
陌生人 : 我 是 请讲 的 这 三 表格 的 政府 ,

陌生人：我指的是三种政府形式，

[wɪtʃ] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] — ['mɒnəki] , [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv]
**which I mentioned at the beginning of this discussion — monarchy , the rule of**
哪个 我 提及 在 这 开始 的 这 讨论 — 君主制 , 这 规则 的
[ðə; ði] [fjuː] ,
**the few ,**
这 很少 ,

正如我在讨论开始时提到的——君主制，少数人的统治，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] .
**and the rule of the many .**
和 这 规则 的 这 许多 .

以及多数人的统治。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[truː] .
**True .**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'vaɪd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sɪks] ,
**If we divide each of these we shall have six ,**
如果 我们 划分 每个 的 这些 我们 将 有 六 ,

如果我们把这些都除以六，就会得到六。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [truː] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] .
**from which the true one may be distinguished as a seventh .**
从 哪个 这 真的 一 可能 是 杰出的 作为 一个 第七 .

从中可以区分出真正的第七个。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ?
**YOUNG SOCRATES : How would you make the division ?**
年轻的 苏格拉底 : 如何 会 你 制作 这 分配 ?

年轻的苏格拉底：你会如何划分?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人:

['mɒnəki] [ di'vaid ] ['ɪntuː] ['rɔɪəlti] [ænd; ənd] ['tɪrəni] ; [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['ɪntuː] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ,
**Monarchy divides into royalty and tyranny ; the rule of the few into aristocracy ,**
君主制 分割 进入 皇室 和 暴政 ; 这 规则 的 这 很少 进入 贵族 ,

君主制分为君主制和暴政；少数人统治分为贵族制。

[wɪtʃ] [hæz; həz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [neɪm] , [ænd; ənd] ['ɒlɪgɑːki] ; [ænd; ənd] [dɪ'mɒkrəsi] [ɔː(r)][ðə; ði] [ruːl]
**which has an auspicious name , and oligarchy ; and democracy or the rule**
哪个 有 一个 吉祥 姓名 , 和 寡头政治 ; 和 民主 或者 这 规则
[ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ,
**of the many ,**
的 这 许多 ,

其名称寓意吉祥，还有寡头政治；以及民主政治或多数人统治，

[wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz][wʌn] , [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] .
**which before was one , must now be divided .**
哪个 前 曾是 一 , 必须 现在 是 分割 .

原本是一个整体，现在必须分开。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底:

[ɒn] [wɒt] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n] ?
**On what principle of division ?**
在 什么 原则 的 分配 ?

按照什么划分原则?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人:

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [naʊ] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][hæv; həv]
**On the same principle as before , although the name is now discovered to have**
在 这 相同的 原则 作为 前 , 虽然 这 姓名 是 现在 发现 到 有
[ə; eɪ] ['tuːfəʊld] ['miːnɪŋ] .
**a twofold meaning .**
一个 双重 意义 .

遵循与之前相同的原则，尽管现在发现这个名称具有双重含义。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['ruːlɪŋ] [wɪð] [lɔː] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] ,
**For the distinction of ruling with law or without law ,**
为了 这 区别 的 裁决 和 法律 或者 没有 法律 ,

区分依法统治和不依法统治，

[ə'plaɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rest] .
**applies to this as well as to the rest .**
适用 到 这 作为 出色地 作为 到 这 休息 .

这条规则不仅适用于此，也适用于其他所有情况。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底:

[jes] .
**Yes** **.**
是的 .

是的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] [steɪt] ,
**The** **division** **made** **no** **difference** **when** **we** **were** **looking** **for** **the** **perfect** **State** **,**
这 分配 制成 不 不同之处 什么时候 我们 是 寻找 为了 这 完美的 状态 ,
[æz; əz][wi:; wi] [ʃəʊd] [bɪ'fɔ:(r)] .
**as** **we** **showed** **before** **.**
作为 我们 显示 前 .

正如我们之前所展示的那样，在寻找完美州的过程中，这种划分并没有产生任何影响。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] ['sepəreɪtɪd] [ɒf] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wi:; wi] [sed] ,
**But** **now** **that** **this** **has** **been** **separated** **off** **,** **and** **,** **as** **we** **said** **,**
但 现在 那 这 有 到过 分开 离开 , 和 , 作为 我们 说 ,

但现在这部分已经分离出来了，而且，正如我们所说，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'ləʊn] [ɑ:(r); ə(r)] [left] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ,
**the** **others** **alone** **are** **left** **for** **us** **,**
这 其他的 独自的 是 左边 为了 我们 ,

剩下的就全留给我们了。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [lɔ:] [wɪl] [baɪ'sekt][ðem; ðəm][ɔ:l] .
**the** **principle** **of** **law** **and** **the** **absence** **of** **law** **will** **bisect** **them** **all** **.**
这 原则 的 法律 和 这 缺席 的 法律 将要 二分 他们 全部 .

法律原则和法律缺失将把它们全部分开。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðæt] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] ['fɒləʊ] , [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [sed] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **That** **would** **seem** **to** **follow** **,** **from** **what** **has** **been** **said** **.**
年轻的 苏格拉底 : 那 会 似乎 到 跟随 , 从 什么 有 到过 说 .

年轻的苏格拉底：从刚才所说的话来看，这似乎是理所当然的。

['streɪndʒə(r)] : [ðen] ['mɒnəki] , [wen] [baʊnd] [baɪ] [gʊd] [prɪ'skrɪpʃən] [ɔ:(r)] [lɔ:z] , [ɪz][ðə; ði][best]
**STRANGER** **:** **Then** **monarchy** **,** **when** **bound** **by** **good** **prescriptions** **or** **laws** **,** **is** **the** **best**
陌生人 : 然后 君主制 , 什么时候 边界 经过 好的 处方 或者 法律 , 是 这 最好的
[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][sɪks] ,
**of** **all** **the** **six** **,**
的 全部 这 六 ,

陌生人：那么，当君主制受到良好规章或法律的约束时，它就是六种政体中最好的。

[ænd; ənd] [wen] ['lɔ:ləs] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['bɪtə(r)][ænd; ənd] [ə'presɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
**and** **when** **lawless** **is** **the** **most** **bitter** **and** **oppressive** **to** **the** **subject** **.**
和 什么时候 无法无天 是 这 最多 苦的 和 压迫性的 到 这 主题 .

当无法无天对人民来说是最痛苦、最压迫的时候。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[tru:] .
**True** **.**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人:

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪntə'mi:diət] [bɪ'twi:n] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]
**The** **government** **of** **the** **few** **,** **which** **is** **intermediate** **between** **that** **of** **the** **one**
这 政府 的 这 很少 , 哪个 是 中间的 之间 那 的 这 一
[ænd; ənd] ['meni] ,
**and** **many** **,**
和 许多 ,

少数人统治，介于一人统治和多数人统治之间，

[ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ˌɪntə'mi:diət] [ɪn] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] ;
**is** **also** **intermediate** **in** **good** **and** **evil** **;**
是 还 中间的 在 好的 和 邪恶的 ;

亦正亦邪;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ɪz][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [wi:k] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]
**but** **the** **government** **of** **the** **many** **is** **in** **every** **respect** **weak** **and** **unable** **to**
但 这 政府 的 这 许多 是 在 每一个 尊重 虚弱的 和 无法 到
[du:; də]['aɪðə(r)] ['eni] [greɪt] [gʊd] [ɔ:(r)] ['eni] [greɪt] ['i:v(ə)l] ,
**do** **either** **any** **great** **good** **or** **any** **great** **evil** **,**
做 任何一个 任何 伟大的 好的 或者 任何 伟大的 邪恶的 ,

但是，多数人的政府在各方面都很软弱，既不能造福人类，也不能作恶。

[wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɑ:.fɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [maɪ'nju:tli]
**when** **compared** **with** **the** **others** **,** **because** **the** **offices** **are** **too** **minutely**
什么时候 比较的 和 这 其他的 , 因为 这 办公室 是 也 精确到分钟
[ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd][ænd; ənd] [tu:] ['meni] [həʊld][ðem; ðəm] .
**subdivided** **and** **too** **many** **hold** **them** **.**
细分 和 也 许多 抓住 他们 .

与其他办公室相比，因为办公室划分得太细，而且拥有办公室的人太多。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] ['lɔ:fl] ['gʌvənmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv]
**And** **this** **therefore** **is** **the** **worst** **of** **all** **lawful** **governments** **,** **and** **the** **best** **of**
和 这 所以 是 这 最差 的 全部 合法的 政府 , 和 这 最好的 的
[ɔ:l] ['lɔ:ləs] [wʌnz] .
**all** **lawless** **ones** **.**
全部 无法无天 一个 .

因此，这是所有合法政府中最糟糕的，也是所有非法政府中最好的。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪ'strents] [ɒv; əv] [lɔ:] ,
**If** **they** **are** **all** **without** **the** **restraints** **of** **law** **,**
如果 他们 是 全部 没有 这 约束 的 法律 ,

如果他们都不受法律约束，

[dɪ'mɒkrəsi] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:m] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][laɪv][ɪz] [best] ; [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] ['ɔ:dəd] ,
**democracy** **is** **the** **form** **in** **which** **to** **live** **is** **best** **;** **if** **they** **are** **well** **ordered** **,**
民主 是 这 形式 在 哪个 到 居住 是 最好的 ; 如果 他们 是 出色地 订购 ,

民主是最佳的生活方式；如果它们秩序井然，

[ðen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑ:st] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃu:z] , [æz; əz] ['rɔɪəlti] , [ðə; ði][fɜ:st] [fɔ:m] ,
**then** **this** **is** **the** **last** **which** **you** **should** **choose** **,** **as** **royalty** **,** **the** **first** **form** **,**
然后 这 是 这 最后的 哪个 你 应该 选择 , 作为 皇室 , 这 第一的 形式 ,

那么，作为皇室成员，你应该选择的最后一个形式是第一种形式。

[ɪz][ðə; ði] [best] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ik'selz] [ðem; ðəm][ɔ:l] ,
**is** **the** **best** **,** **with** **the** **exception** **of** **the** **seventh** **,** **for** **that** **excels** **them** **all** **,**
是 这 最好的 , 和 这 例外 的 这 第七 , 为了 那 卓越 他们 全部 ,

除了第七个之外，其他的都很好，因为第七个胜过其他所有。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'mʌŋ] [steɪts] [wɒt] [gɒd][ɪz] [ə'mʌŋ] [men] .
**and** **is** **among** **States** **what** **God** **is** **among** **men** **.**
和 是 之中 各州 什么 上帝 是 之中 男人 .

在国家之间，他的地位如同上帝在人之间一样。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [raɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ðæt] [ə'bʌv] [ɔːl] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **You** **are** **quite** **right** **,** **and** **we** **should** **choose** **that** **above** **all** **.**
年轻的 苏格拉底 : 你 是 相当 正确的 , 和 我们 应该 选择 那 多于 全部 .

年轻的苏格拉底：你说得完全正确，我们应该首先选择这一点。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [steɪts] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz]
**The** **members** **of** **all** **these** **States** **,** **with** **the** **exception** **of** **the** **one** **which** **has**
这 成员 的 全部 这些 各州 , 和 这 例外 的 这 一 哪个 有
['nɒlɪdʒ] ,
**knowledge** **,**
知识 ,

除了那个拥有知识的国家之外，所有这些国家的成员，

[meɪ] [biː; bi][set] [ə'saɪd][æz; əz] ['biːɪŋ] [nɒt] ['steɪtsmən] [bʌt; bət] [ˌpɑːti'zænz] , — [ʌp'həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
**may** **be** **set** **aside** **as** **being** **not** **Statesmen** **but** **partisans** **,** **—** **upholders** **of** **the**
可能 是 放 旁边 作为 存在 不是 政治家 但 党派人士 , — 拥护者 的 这
[məʊst] ['mɒnstrəs] ['aɪdəlz] ,
**most** **monstrous** **idols** **,**
最多 滔天 偶像 ,

或许应该将他们视为党派分子而非政治家——最邪恶偶像的拥护者——而加以摒弃。

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] ['aɪdəlz] ; [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪmɪtəɪtəz] [ænd; ənd][mə'dʒɪʃ(ə)nz] , [ðeɪ]
**and** **themselves** **idols** **;** **and** **,** **being** **the** **greatest** **imitators** **and** **magicians** **,** **they**
和 他们自己 偶像 ; 和 , 存在 这 最 模仿者 和 魔术师 , 他们
[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['sɒfɪsts] .
**are** **also** **the** **greatest** **of** **Sophists** **.**
是 还 这 最 的 诡辩家 .

他们自己就是偶像；而且，他们是最伟大的模仿者和魔术师，也是最伟大的诡辩家。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['sɒfɪst] ['ɑːftə(r)] ['meni] ['waɪndɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
**The** **name** **of** **Sophist** **after** **many** **windings** **in** **the** **argument** **appears** **to** **have** **been**
这 姓名 的 诡辩家 后 许多 绕组 在 这 争论 出现 到 有 到过
[məʊst]['dʒʌstli] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ,
**most** **justly** **fixed** **upon** **the** **politicians** **,**
最多 公正地 固定的 之上 这 政治家 ,

经过一番曲折的论证，诡辩家这个称号似乎最终用来形容政治家们再合适不过了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːrmd] .
**as** **they** **are** **termed** **.**
作为 他们 是 称为 .

正如它们被称呼的那样。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][səʊ]['aʊə(r)] [sə'tɪrɪk] ['drɑːmə][hæz; həz] [biːn] [pleɪd] [aʊt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [truːp] [ɒv; əv]

| And | so | our | satyric | drama | has | been | played | out | ; | and | the | troop | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我们的 | 讽刺的 | 戏剧 | 有 | 到过 | 玩 | 出去 | ; | 和 | 这 | 部队 | 的 |

['sentɔːz] [ænd; ənd] ['sætəz] ,

| Centaurs | and | Satyrs | , |
|---|---|---|---|
| 半人马 | 和 | 萨提尔 | , |

就这样，我们的讽刺剧落下了帷幕；而那群半人马和萨堤尔人，

[haʊ'evə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][steɪʤ] , [hæv; həv][æt; ət][lɑːst] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| however | unwilling | to | leave | the | stage | , | have | at | last | been | separated | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 不情愿 | 到 | 离开 | 这 | 阶段 | , | 有 | 在 | 最后的 | 到过 | 分开 | 从 | 这 |

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] .

| political | science | . |
|---|---|---|
| 政治的 | 科学 | . |

然而，他们不愿离开舞台，最终还是与政治学分离了。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [səʊ][aɪ] [pə'siːv] .

| YOUNG | SOCRATES | : | So | I | perceive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 所以 | 我 | 感知 | . |

年轻的苏格拉底：我就是这样认为的。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðeə(r)] [rɪ'meɪn] , [haʊ'evə(r)] , [n'eɪtʃəz] [stɪl] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)lsəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]

| There | remain | , | however | , | natures | still | more | troublesome | , | because | they | are | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 保持 | , | 然而 | , | 自然 | 仍然 | 更多的 | 麻烦的 | , | 因为 | 他们 | 是 | 更多的 |

['nɪəli] [ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

| nearly | akin | to | the | king | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 类似的 | 到 | 这 | 国王 | , |

然而，还有一些性质更加棘手，因为它们与国王的关系更为密切。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] ;

| and | more | difficult | to | discern | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 难的 | 到 | 辨别 | ; |

而且更难辨别；

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [rɪ'faɪnɪŋ] [gəʊld]

| the | examination | of | them | may | be | compared | to | the | process | of | refining | gold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 考试 | 的 | 他们 | 可能 | 是 | 比较的 | 到 | 这 | 过程 | 的 | 精制 | 金子 |

.

:

.

对它们的检验过程可以比作提炼黄金的过程。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['miːnɪŋ] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | is | your | meaning | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 是 | 你的 | 意义 | ? |

年轻的苏格拉底：你的意思是什么?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['sɪftɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ;

| The | workmen | begin | by | sifting | away | the | earth | and | stones | and | the | like | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工人 | 开始 | 经过 | 筛分 | 离开 | 这 | 地球 | 和 | 石头 | 和 | 这 | 喜欢 | ; |

工人们首先筛掉泥土、石头等杂物；

[ðeə(r)] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ] [kən'fju:zd] [mæs] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['elɪmənts] [ə'kɪn][tu:; tə][gəʊld] ,

| there | remain | in | a | confused | mass | the | valuable | elements | akin | to | gold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 保持 | 在 | 一个 | 使困惑 | 大量的 | 这 | 有价值的 | 元素 | 类似的 | 到 | 金子 | , |

其中还残留着一些类似黄金的珍贵元素，它们杂乱地堆积在一起。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['faɪə(r)] , — ['kɒpə(r)] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['preʃəs] ['met(ə)l] ;

| which | can | only | be | separated | by | fire | , | — | copper | , | silver | , | and | other | precious | metal | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 能 | 仅有的 | 是 | 分开 | 经过 | 火 | , | 一 | 铜 | , | 银 | , | 和 | 其他 | 宝贵的 | 金属 | ; |

只有通过火才能分离的物质——铜、银和其他贵金属；

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][lɑ:st] [rɪ'faɪnd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [tests] ,

| these | are | at | last | refined | away | by | the | use | of | tests | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 在 | 最后的 | 精制 | 离开 | 经过 | 这 | 使用 | 的 | 测试 | , |

这些问题最终通过测试得以消除。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][gəʊld][ɪz] [left] [kwaɪt] [pjʊə(r)] .

| until | the | gold | is | left | quite | pure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 金子 | 是 | 左边 | 相当 | 纯的 | . |

直到黄金完全纯净为止。

[jʌŋ] ['sɒkrətɪ:z] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

| Yes | , | that | is | the | way | in | which | these | things | are | said | to | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 那 | 是 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 这些 | 事物 | 是 | 说 | 到 | 是 | 完毕 | . |

是的，据说这些事情就是那样做的。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [ɔ:l]['eɪlɪən][ænd; ənd] [ˌʌnkən'dʒi:niəl] ['mætə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

| In | like | manner | , | all | alien | and | uncongenial | matter | has | been | separated | from | political | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 喜欢 | 方式 | , | 全部 | 外星人 | 和 | 忤 | 事情 | 有 | 到过 | 分开 | 从 | 政治的 | 科学 | , |

同样地，所有外来和不相容的事物都已从政治学中剔除出去。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['preʃəs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [bi:n] [left] ;

| and | what | is | precious | and | of | a | kindred | nature | has | been | left | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 是 | 宝贵的 | 和 | 的 | 一个 | 亲属 | 自然 | 有 | 到过 | 左边 | ; |

而那些珍贵且性质相近的东西则被留下了；

[ðeə(r)] [rɪ'meɪn] [ðə; ði]['nəublə] [a:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

| there | remain | the | nobler | arts | of | the | general | and | the | judge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 保持 | 这 | 更高贵 | 艺术 | 的 | 这 | 一般的 | 和 | 这 | 法官 | , |

但将军和法官这些更高尚的技艺依然存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['ɒrətri] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən]['ælaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑ:t] ,

| and | the | higher | sort | of | oratory | which | is | an | ally | of | the | royal | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 更高 | 种类 | 的 | 演说 | 哪个 | 是 | 一个 | 盟友 | 的 | 这 | 皇家 | 艺术 | , |

以及与皇家艺术相辅相成的更高层次的演说技巧，

[ænd; ənd] [pə'sweidz] [men] [tu:; tə] [du:; də] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [ə'sɪsts] [ɪn] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [helm] [ɒv; əv]

| and | persuades | men | to | do | justice | , | and | assists | in | guiding | the | helm | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说服 | 男人 | 到 | 做 | 正义 | , | 和 | 助攻 | 在 | 指导 | 这 | 舵 | 的 |

[steɪts] :

| States | : |
|---|---|
| 各州 | : |

并劝导人们秉公行义，协助指导国家治理：

— [haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [best] [klɪə(r)] [ə'weɪ] [ɔ:l] [ði:z] , ['li:vɪŋ] [hɪm] [hu:m] [wi:; wi] [si:k] [ə'ləʊn]

| — | How | can | we | best | clear | away | all | these | , | leaving | him | whom | we | seek | alone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 如何 | 能 | 我们 | 最好的 | 清除 | 离开 | 全部 | 这些 | , | 离开 | 他 | 谁 | 我们 | 寻找 | 独自的 |

[ænd; ənd] [ˌʌnə'lɔɪd] ?

| and | unalloyed | ? |
|---|---|---|
| 和 | 纯正的 | ? |

我们如何才能最好地清除所有这些杂念，使我们所寻找的那位独一无二、纯粹无瑕?

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [ðæt] [ɪz] ['ɒbviəsli] [wɒt] [hæz; həz] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'temptɪd] .

| YOUNG | SOCRATES | : | That | is | obviously | what | has | in | some | way | to | be | attempted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 那 | 是 | 明显地 | 什么 | 有 | 在 | 一些 | 方式 | 到 | 是 | 尝试过 | . |

年轻的苏格拉底：这显然是必须以某种方式尝试的事情。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ɪf] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɪz] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['wɒntɪŋ] , [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] ;

| If | the | attempt | is | all | that | is | wanting | , | he | shall | certainly | be | brought | to | light | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 试图 | 是 | 全部 | 那 | 是 | 想要 | , | 他 | 将 | 当然 | 是 | 带来 | 到 | 光 | ; |

如果仅仅是尝试而已，那么他一定会被揭露出来；

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] [meɪ] [ə'sɪst] [ɪn] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [hɪm] .

| and | I | think | that | the | illustration | of | music | may | assist | in | exhibiting | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 思考 | 那 | 这 | 插图 | 的 | 音乐 | 可能 | 协助 | 在 | 展出 | 他 | . |

我认为用音乐来阐释他或许有助于展现他的才华。

[pli:z] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

| Please | to | answer | me | a | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 请 | 到 | 回答 | 我 | 一个 | 问题 | . |

请回答我一个问题。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [wɒt] ['kwestʃən] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | What | question | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 问题 | ? |

年轻的苏格拉底：什么问题?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['lɜ:nɪŋ] ['mju:zɪk] [ɔ:(r)] ['hændikrɑ:ft] [a:ts] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ?

| There | is | such | a | thing | as | learning | music | or | handicraft | arts | in | general | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这样的 | 一个 | 事物 | 作为 | 学习 | 音乐 | 或者 | 手工业 | 艺术 | 在 | 一般的 | ? |

学习音乐或手工艺之类的技艺真的存在吗?

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [ðeə(r)] [ɪz] .

| YOUNG | SOCRATES | : | There | is | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 那里 | 是 | . |

年轻的苏格拉底：有。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人:

[ænd; ənd][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['haɪə(r)] [ɑːt][ɔː(r)] ['saɪəns] ,
**And is there any higher art or science ,**
和 是 那里 任何 更高 艺术 或者 科学 ,

是否存在更高层次的艺术或科学?

['hævɪŋ] ['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [aːts] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi]
**having power to decide which of these arts are and are not to be**
拥有 力量 到 决定 哪个 的 这些 艺术 是 和 是 不是 到 是
['lɜːnɪd] ;
**learned ;**
学习 ;

有权决定哪些技艺可以学习，哪些技艺不可以学习;

— [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?
**— what do you say ?**
— 什么 做 你 说 ?

-你怎么说?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] .
**YOUNG SOCRATES : I should answer that there is .**
年轻的 苏格拉底 : 我 应该 回答 那 那里 是 .

年轻的苏格拉底:我的回答是肯定的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人:

[ænd; ənd][duː; də][wiː; wi] [ək'nɒlɪdʒ] [ðɪs] ['saɪəns] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ?
**And do we acknowledge this science to be different from the others ?**
和 做 我们 承认 这 科学 到 是 不同的 从 这 其他的 ?

我们是否承认这门科学与其他科学有所不同?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底:

[jes] .
**Yes .**
是的 .

是的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人:

[ænd; ənd] [ɔːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['saɪəns] [tuː; tə][biː; bi][suː'pɪərɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] , [ɔː(r)][nəʊ]['sɪŋg(ə)l] ['saɪəns]
**And ought the other sciences to be superior to this , or no single science**
和 应该 这 其他 科学 到 是 优越的 到 这 , 或者 不 单身的 科学
[tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ?
**to any other ?**
到 任何 其他 ?

其他科学是否应该优于这门科学，或者说任何一门科学都应该优于其他科学?

[ɔː(r)] [ɔːt] [ðɪs] ['saɪəns] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)][ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ?

| **Or** | **ought** | **this** | **science** | **to** | **be** | **the** | **overseer** | **and** | **governor** | **of** | **all** | **the** | **others** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 应该 | 这 | 科学 | 到 | 是 | 这 | 监工 | 和 | 州长 | 的 | 全部 | 这 | 其他的 | ? |

或者，这门科学是否应该成为其他所有科学的监督者和统治者?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðə; ði]['lætə(r)] .

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **The** | **latter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 这 | 后者 | . |

年轻的苏格拉底：后者。

['streɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] ['dʒʌdʒɪz] ['weðə(r)] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔː(r)]

| **You** | **mean** | **to** | **say** | **that** | **the** | **science** | **which** | **judges** | **whether** | **we** | **ought** | **to** | **learn** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 意思是 | 到 | 说 | 那 | 这 | 科学 | 哪个 | 法官 | 无论 | 我们 | 应该 | 到 | 学习 | 或者 |

[nɒt] ,

| **not** | **,** |
|---|---|
| 不是 | , |

你的意思是说，判断我们是否应该学习的科学，

[mʌst; məst][biː; bi][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ɪz] ['lɜːnɪd] [ɔː(r)] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] ?

| **must** | **be** | **superior** | **to** | **the** | **science** | **which** | **is** | **learned** | **or** | **which** | **teaches** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 优越的 | 到 | 这 | 科学 | 哪个 | 是 | 学习 | 或者 | 哪个 | 教导 | ? |

必须优于所学习或教授的科学?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)] .

| **Far** | **superior** | **.** |
|---|---|---|
| 远的 | 优越的 | . |

远胜于此。

['streɪndʒə(r)] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnz] ['weðə(r)] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ɔː(r)]

| **STRANGER** | **:** | **And** | **the** | **science** | **which** | **determines** | **whether** | **we** | **ought** | **to** | **persuade** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 和 | 这 | 科学 | 哪个 | 决定 | 无论 | 我们 | 应该 | 到 | 说服 | 或者 |

[nɒt] ,

| **not** | **,** |
|---|---|
| 不是 | , |

陌生人：而决定我们是否应该劝说的科学，

[mʌst; məst][biː; bi][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'sweɪd] ?

| **must** | **be** | **superior** | **to** | **the** | **science** | **which** | **is** | **able** | **to** | **persuade** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 优越的 | 到 | 这 | 科学 | 哪个 | 是 | 有能力的 | 到 | 说服 | ? |

必须优于能够说服他人的科学?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ɒv; əv] [kɔːs] .

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **Of** | **course** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 的 | 课程 | . |

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

['veri] [gʊd] ;
**Very good ;**
非常 好的 ;

非常好;

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] ['saɪəns] [duː; də][wiː; wi] [ə'saɪn] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [pə'sweɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd]
**and to what science do we assign the power of persuading a multitude**
和 到 什么 科学 做 我们 分配 这 力量 的 说服 一个 民众
[baɪ][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [teɪl] [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] ?
**by a pleasing tale and not by teaching ?**
经过 一个 令人愉悦 故事 和 不是 经过 教学 ?

我们把用引人入胜的故事而不是通过教导来说服大众的力量，归于哪门科学呢?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðæt] ['paʊə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] , [mʌst; məst] ['klɪəli] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['retərɪk] .
**YOUNG SOCRATES : That power , I think , must clearly be assigned to rhetoric .**
年轻的 苏格拉底 : 那 力量 , 我 思考 , 必须 清楚地 是 分配 到 修辞 .

年轻的苏格拉底：我认为，这种力量显然应该归于修辞学。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] ['saɪəns] [duː; də][wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['weðə(r)] [wiː; wi]
**And to what science do we give the power of determining whether we**
和 到 什么 科学 做 我们 给 这 力量 的 确定 无论 我们
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ɔː(r)] [fɔːs] [tə'wɔːdz] ['eni] [wʌn] ,
**are to employ persuasion or force towards any one ,**
是 到 采用 劝说 或者 力量 向 任何 一 ,

那么，我们究竟赋予哪门科学权力来决定我们对任何人应该采取劝说还是武力呢?

[ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [ˌɔːltə'geðə(r)] ?
**or to refrain altogether ?**
或者 到 避免 共 ?

或者完全放弃?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [tuː; tə] [ðæt] ['saɪəns] [wɪtʃ] ['gʌvnz] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd]
**YOUNG SOCRATES : To that science which governs the arts of speech and**
年轻的 苏格拉底 : 到 那 科学 哪个 统治 这 艺术 的 演讲 和
[pə'sweɪʒ(ə)n] .
**persuasion .**
劝说 .

年轻的苏格拉底：致那门支配言辞和说服艺术的科学。

['streɪndʒə(r)] : [wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] , [wɪl] [biː; bi]['pɒlətɪks] ?
**STRANGER : Which , if I am not mistaken , will be politics ?**
陌生人 : 哪个 , 如果 我 是 不是 错误 , 将要 是 政治 ?

陌生人：如果我没理解错的话，那应该是政治吧?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [gʊd] .
**YOUNG SOCRATES : Very good .**
年轻的 苏格拉底 : 非常 好的 .

年轻的苏格拉底：很好。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

['retərɪk] [ si:m ] [tu:; tə][bi:; bi] ['kwɪkli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm]['pɒlətɪks] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]
**Rhetoric seems to be quickly distinguished from politics , being a different**
修辞 似乎 到 是 迅速地 杰出的 从 政治 , 存在 一个 不同的
['spi:ʃi:z] , [jet] [ 'ministə ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
**species , yet ministering to it .**
物种 , 然而 服侍 到 它 .

修辞似乎很容易与政治区分开来，它们是不同的领域，但却为政治服务。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[jes] .
**Yes .**
是的 .

是的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɔ:(r)] ['saɪəns] ?
**But what would you think of another sort of power or science ?**
但 什么 会 你 思考 的 其他 种类 的 力量 或者 科学 ?

但你对另一种力量或科学有何看法?

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [wɒt] ['saɪəns] ?
**YOUNG SOCRATES : What science ?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 科学 ?

年轻的苏格拉底：什么科学?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [hæz; həz][tu:; tə][du:; də] [wɪð] ['mɪlətri] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] — [ɪz]
**The science which has to do with military operations against our enemies — is**
这 科学 哪个 有 到 做 和 军队 运营 反对 我们的 敌人 — 是
[ðæt] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] [ɔ:(r)][nɒt] ?
**that to be regarded as a science or not ?**
那 到 是 认为 作为 一个 科学 或者 不是 ?

与针对敌人的军事行动有关的科学——这算不算科学?

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [haʊ] [kæn; kən] ['dʒenrəlʃɪp] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['tæktɪks][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz]
**YOUNG SOCRATES : How can generalship and military tactics be regarded as**
年轻的 苏格拉底 : 如何 能 将军 和 军队 策略 是 认为 作为
['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['saɪəns] ?
**other than a science ?**
其他 比 一个 科学 ?

年轻的苏格拉底：统帅之道和军事战术怎么能被视为科学之外的东西呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 政治家(Statesman)
# 第8/8页

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ðɪ][ɑːt] [wɪtʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
**And** 和 **is** 是 **the** 这 **art** 艺术 **which** 哪个 **is** 是 **able** 有能力的 **and** 和 **knows** 知道 **how** 如何 **to** 到 **advise** 建议 **when** 什么时候 **we** 我们 **are** 是
[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] ,
**to** 到 **go** 去 **to** 到 **war** 战争 **,** ,

而艺术，正是能够并懂得在即将开战时提供建议的艺术。

[ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [piːs] , [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [ðɪs] [ɔː(r)] ['dɪfrənt] ?
**or** 或者 **to** 到 **make** 制作 **peace** 和平 **,** , **the** 这 **same** 相同的 **as** 作为 **this** 这 **or** 或者 **different** 不同的 **?** ?

或者说，为了达成和平，是和这一样还是有所不同?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪstənt] , [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] ['dɪfrənt] .
**YOUNG** 年轻的 **SOCRATES** 苏格拉底 **:** : **If** 如果 **we** 我们 **are** 是 **to** 到 **be** 是 **consistent** 持续的 **,** , **we** 我们 **must** 必须 **say** 说 **different** 不同的 **.** .

年轻的苏格拉底：如果我们想要前后一致，就必须说不同的话。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðɪs] [ruːlz] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,
**And** 和 **we** 我们 **must** 必须 **also** 还 **suppose** 认为 **that** 那 **this** 这 **rules** 规则 **the** 这 **other** 其他 **,** ,

我们还必须假设这一点支配着另一点。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)]['nəʊʃ(ə)n] ?
**if** 如果 **we** 我们 **are** 是 **not** 不是 **to** 到 **give** 给 **up** 向上 **our** 我们的 **former** 以前的 **notion** 概念 **?** ?

如果我们不放弃之前的观念呢?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** 年轻的 **SOCRATES** 苏格拉底 **:** :

年轻的苏格拉底：

[truː] .
**True** 真的 **.** .

真的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd] , [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [greɪt] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɑːt][ɒv; əv][wɔː(r)][ɪz] ,
**And** 和 **,** , **considering** 考虑 **how** 如何 **great** 伟大的 **and** 和 **terrible** 糟糕的 **the** 这 **whole** 所有的 **art** 艺术 **of** 的 **war** 战争 **is** 是 **,** ,

而且，考虑到《孙子兵法》整体而言是多么伟大而又可怕，

[kæn; kən] [wiː; wi] [ɪ'mædʒɪn] ['eni] [wɪtʃ] [ɪz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['truːli] ['rɔɪəl] ?

| can | we | imagine | any | which | is | superior | to | it | but | the | truly | royal | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 我们 | 想象 | 任何 | 哪个 | 是 | 优越的 | 到 | 它 | 但 | 这 | 真的 | 皇家 | ? |

除了真正的皇室成员之外，我们还能想象出比它更优越的东西吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [nəʊ] ['ʌðə(r)] .

| YOUNG | SOCRATES | : | No | other | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 不 | 其他 | . |

年轻的苏格拉底：没有别的了。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] ['əʊnli] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ?

| The | art | of | the | general | is | only | ministerial | , | and | therefore | not | political | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | 的 | 这 | 一般的 | 是 | 仅有的 | 部长 | , | 和 | 所以 | 不是 | 政治的 | ? |

将军的艺术仅仅是行政性的，因此不涉及政治?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[ɪg'zæktli] .

| Exactly | . |
|---|---|
| 确切地 | . |

确切地。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[wʌns] [mɔː(r)] [let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [dʒʌdʒ] .

| Once | more | let | us | consider | the | nature | of | the | righteous | judge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | 让 | 我们 | 考虑 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 正义 | 法官 | . |

让我们再次思考一下公正法官的本质。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [gʊd] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | good | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 好的 | . |

年轻的苏格拉底：很好。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[dʌz] [hiː; hi] [duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['diːlɪŋz] [ɒv; əv] [men] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə]

| Does | he | do | anything | but | decide | the | dealings | of | men | with | one | another | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 他 | 做 | 任何事物 | 但 | 决定 | 这 | 交易 | 的 | 男人 | 和 | 一 | 其他 | 到 |

[biː; bi] [dʒʌst] [ɔː(r)] [ˌʌn'dʒʌst] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['stændəd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

| be | just | or | unjust | in | accordance | with | the | standard | which | he | receives | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 只是 | 或者 | 不公正 | 在 | 根据 | 和 | 这 | 标准 | 哪个 | 他 | 接收 | 从 | 这 |

[kɪŋ] [ænd; ənd] ['ledʒɪsleɪtə(r)] ,

| king | and | legislator | , |
|---|---|---|---|
| 国王 | 和 | 立法者 | , |

他除了根据国王和立法者颁布的标准来判断人与人之间的交往是公正还是不公正之外，还会做其他事情吗?

— ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɪ'kju:liə(r)] ['vɜ:tʃu:] ['əʊnli][ɪn] [ðɪs] , [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɒt] [pə'vɜ:tɪd] [baɪ] [gɪfts] ,

**—** **showing** **his** **own** **peculiar** **virtue** **only** **in** **this** **,** **that** **he** **is** **not** **perverted** **by** **gifts** **,**

— 显示 他的 自己的 奇特 美德 仅有的 在 这 , 那 他 是 不是 变态 经过 礼物 ,

——他展现自身独特美德的唯一方面就是不被礼物所腐蚀。

[ɔ:(r)] [fɪəz] , [ɔ:(r)] ['pɪti] , [ɔ:(r)][baɪ] ['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['feɪvə(r)] [ɔ:(r)] ['enməti] ,

**or** **fears** **,** **or** **pity** **,** **or** **by** **any** **sort** **of** **favour** **or** **enmity** **,**

或者 恐惧 , 或者 遗憾 , 或者 经过 任何 种类 的 偏爱 或者 敌意 ,

或出于恐惧，或出于怜悯，或出于任何形式的恩惠或敌意，

['ɪntu:] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðə; ði] [su:ts] [ɒv; əv] [men] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]

**into** **deciding** **the** **suits** **of** **men** **with** **one** **another** **contrary** **to** **the** **appointment** **of**

进入 决定 这 西装 的 男人 和 一 其他 相反 到 这 预约 的

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] ?

**the** **legislator** **?**

这 立法者 ?

擅自决定男子之间的诉讼，违背立法者的任命?

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [nəʊ] ; [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [dɪ'skraɪb] .

**YOUNG** **SOCRATES** **:** **No** **;** **his** **office** **is** **such** **as** **you** **describe** **.**

年轻的 苏格拉底 : 不 ; 他的 办公室 是 这样的 作为 你 描述 .

年轻的苏格拉底：不；他的职位正如你所描述的那样。

['streɪndʒə(r)] :

**STRANGER** **:**

陌生人 :

陌生人：

[ðen] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪz] [nɒt] ['rɔɪəl] ,

**Then** **the** **inference** **is** **that** **the** **power** **of** **the** **judge** **is** **not** **royal** **,**

然后 这 推理 是 那 这 力量 的 这 法官 是 不是 皇家 ,

由此可以推断，法官的权力并非君主的权力。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɑ:diən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [wɪtʃ] ['mɪnɪstər] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl]

**but** **only** **the** **power** **of** **a** **guardian** **of** **the** **law** **which** **ministers** **to** **the** **royal**

但 仅有的 这 力量 的 一个 监护人 的 这 法律 哪个 部长们 到 这 皇家

['paʊə(r)] ?

**power** **?**

力量 ?

但仅仅是侍奉王权的法律守护者的权力吗?

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] :

**YOUNG** **SOCRATES** **:**

年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[tru:] .

**True** **.**

真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] :

**STRANGER** **:**

陌生人 :

陌生人：

[ðə; ði] [rɪ'vju:] [ɒv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['saɪəns] [ʃəʊz] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔ:(r)] ['rɔɪəl] .

**The** **review** **of** **all** **these** **sciences** **shows** **that** **none** **of** **them** **is** **political** **or** **royal** **.**

这 审查 的 全部 这些 科学 演出 那 没有任何 的 他们 是 政治的 或者 皇家 .

对所有这些学科的考察表明，它们都与政治或皇室无关。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['truːli] ['rɔɪəl] [ɔːt] [nɒt] [ɪt'self] [tuː; tə][ækt] ,
**For** **the** **truly** **royal** **ought** **not** **itself** **to** **act** **,**
为了 这 真的 皇家 应该 不是 本身 到 行为 ,

真正的君主不应亲自行事，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt] ;
**but** **to** **rule** **over** **those** **who** **are** **able** **to** **act** **;**
但 到 规则 超过 那些 WHO 是 有能力的 到 行为 ;

但要统治那些有能力行动的人；

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]
**the** **king** **ought** **to** **know** **what** **is** **and** **what** **is** **not** **a** **fitting** **opportunity** **for**
这 国王 应该 到 知道 什么 是 和 什么 是 不是 一个 配件 机会 为了
['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
**taking** **the** **initiative** **in** **matters** **of** **the** **greatest** **importance** **,**
采取 这 倡议 在 事情 的 这 最 重要性 ,

国王应当知道在至关重要的事情上，什么是主动出击的合适时机，什么是不合适的时机。

[waɪlst] ['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] ['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .
**whilst** **others** **should** **execute** **his** **orders** **.**
而 其他的 应该 执行 他的 订单 .

其他人则负责执行他的命令。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[truː] .
**True** **.**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [aːts] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,
**And** **,** **therefore** **,** **the** **arts** **which** **we** **have** **described** **,**
和 , 所以 , 这 艺术 哪个 我们 有 描述 ,

因此，我们所描述的这些艺术，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)] [ðəm'selvz] [ɔː(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
**as** **they** **have** **no** **authority** **over** **themselves** **or** **one** **another** **,**
作为 他们 有 不 权威 超过 他们自己 或者 一 其他 ,

因为他们对自己和彼此都没有管辖权，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'sɜːnd] [wɪð] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
**but** **are** **each** **of** **them** **concerned** **with** **some** **special** **action** **of** **their** **own** **,**
但 是 每个 的 他们 担心的 和 一些 特别的 行动 的 他们的 自己的 ,

但他们各自是否都怀有某种特殊的行动意图?

[hæv; həv] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] , ['speʃ(ə)l] [nems] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sevrəl]
**have** **,** **as** **they** **ought** **to** **have** **,** **special** **names** **corresponding** **to** **their** **several**
有 , 作为 他们 应该 到 有 , 特别的 姓名 相应的 到 他们的 一些
['ækʃ(ə)nz] .
**actions** **.**
行动 .

它们理应拥有与其各种行为相对应的特殊名称。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [ai] [ə'gri:] .
**YOUNG SOCRATES : I agree .**
年轻的 苏格拉底 : 我 同意 .

年轻的苏格拉底：我同意。

['streɪndʒə(r)] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ɪz]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɔ:l] , [ænd; ənd][hæz; həz] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]
**STRANGER : And the science which is over them all , and has charge of**
陌生人 : 和 这 科学 哪个 是 超过 他们 全部 , 和 有 收费 的
[ðə; ði] [lɔ:z] ,
**the laws ,**
这 法律 ,

陌生人：而凌驾于这一切之上，并主宰着所有规律的科学，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l] ['mætəz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd]['tru:li] [wi:vz] [ðem; ðəm][ɔ:l]['ɪntu:][wʌn] ,
**and of all matters affecting the State , and truly weaves them all into one ,**
和 的 全部 事情 影响 这 状态 , 和 真的 编织 他们 全部 进入 一 ,

以及所有影响国家的事项，并将它们真正地交织在一起。

[ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [dɪ'skraɪb] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [neɪm] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmən] ['neɪtʃə(r)] ,
**if we would describe under a name characteristic of their common nature ,**
如果 我们 会 描述 在下面 一个 姓名 特征 的 他们的 常见的 自然 ,

如果我们用一个能够体现它们共同特征的名称来描述它们，

[məʊst]['tru:li][wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l] ['pɒlətɪks] .
**most truly we may call politics .**
最多 真的 我们 可能 称呼 政治 .

我们或许可以称之为政治的真正含义。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [ɪg'zæktli][səʊ] .
**YOUNG SOCRATES : Exactly so .**
年轻的 苏格拉底 : 确切地 所以 .

年轻的苏格拉底：正是如此。

['streɪndʒə(r)] : [ðen] , [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['klɑ:sɪz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ,
**STRANGER : Then , now that we have discovered the various classes in a State ,**
陌生人 : 然后 , 现在 那 我们 有 发现 这 各种各样的 课程 在 一个 状态 ,

陌生人：那么，既然我们已经发现了国家中的各种阶级，

[ʃæl; ʃəl][ai] ['ænəlaɪz] ['pɒlətɪks]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['pæt(ə)n] [wɪtʃ] ['wi:vɪŋ] [sə'plaɪd] ?
**shall I analyse politics after the pattern which weaving supplied ?**
将 我 分析 政治 后 这 图案 哪个 编织 供应 ?

我是否应该以织布提供的模式来分析政治?

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [ai] ['greɪtli] [wɪʃ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] .
**YOUNG SOCRATES : I greatly wish that you would .**
年轻的 苏格拉底 : 我 非常 希望 那 你 会 .

年轻的苏格拉底：我非常希望你能这样做。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðen] [ai][mʌst; məst] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [web] ,
**Then I must describe the nature of the royal web ,**
然后 我 必须 描述 这 自然 的 这 皇家 网站 ,

那么，我必须描述一下王室网络的本质，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['veəriəs] [θredz] [ɑ:(r); ə(r)]['wəʊv(ə)n]['ɪntu:][wʌn] [pi:s] .
**and show how the various threads are woven into one piece .**
和 展示 如何 这 各种各样的 线程 是 编织 进入 一 片 .

并展示如何将各种线编织成一件完整的作品。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : ['klɪəli] .
**YOUNG SOCRATES : Clearly .**
年轻的 苏格拉底 : 清楚地 .

年轻的苏格拉底：显然。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ə; eɪ][tɑ:sk][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt] , [wɪtʃ] , [ɔ:l'ðəʊ] ['dɪfɪkəlt] , [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi]
**A task has to be accomplished , which , although difficult , appears to be**
一个 任务 有 到 是 完成 , 哪个 , 虽然 难的 , 出现 到 是
['nesəsəri] .
**necessary .**
必要的 .

有一项任务必须完成，虽然很困难，但似乎是必要的。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] [ə'tempt] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] .
**YOUNG SOCRATES : Certainly the attempt must be made .**
年轻的 苏格拉底 : 当然 这 试图 必须 是 制成 .

年轻的苏格拉底：当然，必须尝试一下。

['streɪndʒə(r)] : [tu:; tə] [ə'sju:m] [ðæt] [wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['vɜ:tʃu:] ['difəz] [ɪn][kaɪnd][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ,
**STRANGER : To assume that one part of virtue differs in kind from another ,**
陌生人 : 到 认为 那 一 部分 的 美德 不同 在 种类 从 其他 ,

陌生人：假设美德的不同部分本质上不同，

[ɪz][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['i:zəli] [ə'seiləbl] [baɪ] [kən'tenʃəs] [ dis'pju:tənt ] , [hu:] [ə'pi:l] [tu:; tə]['pɒpjələ(r)]
**is a position easily assailable by contentious disputants , who appeal to popular**
是 一个 位置 容易地 可攻击的 经过 有争议的 争议双方 , WHO 上诉 到 受欢迎的
[ə'pɪnjən] .
**opinion .**
观点 .

这种立场很容易受到好争辩者攻击，他们会诉诸民意。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [ai][du:; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
**YOUNG SOCRATES : I do not understand .**
年轻的 苏格拉底 : 我 做 不是 理解 .

年轻的苏格拉底：我不明白。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[let] [ˌem 'i:] [pʊt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] :
**Let me put the matter in another way :**
让 我 放 这 事情 在 其他 方式 :

我换个方式说：

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [kən'sɪdə(r)] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['vɜ:tʃu:] ?
**I suppose that you would consider courage to be a part of virtue ?**
我 认为 那 你 会 考虑 勇气 到 是 一个 部分 的 美德 ?

我想您应该认为勇气是美德的一部分吧?

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : ['sɜ:t(ə)nli] [ai] [ʃʊd; ʃəd] .
**YOUNG SOCRATES : Certainly I should .**
年轻的 苏格拉底 : 当然 我 应该 .

年轻的苏格拉底：我当然应该。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] ['tempərəns] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['kʌrɪdʒ] ;
**And you would think temperance to be different from courage ;**
和 你 会 思考 节制 到 是 不同的 从 勇气 ;

你会认为节制与勇气截然不同；

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ?
**and likewise to be a part of virtue ?**
和 同样地 到 是 一个 部分 的 美德 ?

同样地，成为美德的一部分又如何呢?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[truː] .
**True .**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] : [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [pʊt] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['θɪəri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
**STRANGER : I shall venture to put forward a strange theory about them .**
陌生人 : 我 将 风险投资 到 放 向前 一个 奇怪的 理论 关于 他们 .

陌生人：我斗胆提出一个关于他们的奇怪理论。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
**YOUNG SOCRATES : What is it ?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 是 它 ?

年轻的苏格拉底：那是什么?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['θʌrəli] [heɪt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
**That they are two principles which thoroughly hate one another and are**
那 他们 是 二 原则 哪个 彻底 恨 一 其他 和 是

[ænˌtægə'nɪstɪk] [θruː'aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
**antagonistic throughout a great part of nature .**
敌对的 自始至终 一个 伟大的 部分 的 自然 .

它们是两个彼此彻底憎恨、在自然界大部分领域都相互对立的原则。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [haʊ] ['sɪŋgjələ(r)] !
**YOUNG SOCRATES : How singular !**
年轻的 苏格拉底 : 如何 单数 !

年轻的苏格拉底：多么独特啊!

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[jes] , ['veri] — [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli]
**Yes , very — for all the parts of virtue are commonly said to be friendly**
是的 , 非常 — 为了 全部 这 部分 的 美德 是 通常 说 到 是 友好的
[tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
**to one another .**
到 一 其他 .

是的，的确如此——因为人们通常认为美德的各个组成部分彼此友好。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[jes] .
**Yes .**
是的 .

是的。

['streɪndʒə(r)] : [ðen] [let] [juː 'es] ['keəfəli] [ɪn'vestɪgeɪt] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [truː] ,
**STRANGER : Then let us carefully investigate whether this is universally true ,**
陌生人 : 然后 让 我们 小心 调查 无论 这 是 普遍地 真的 ,

陌生人：那么让我们仔细调查一下这是否普遍适用。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pɑːts] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɪndrəd]
**or whether there are not parts of virtue which are at war with their kindred**
或者 无论 那里 是 不是 部分 的 美德 哪个 是 在 战争 和 他们的 亲属
[ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekt] .
**in some respect .**
在 一些 尊重 .

或者说，美德中是否存在某些部分与同类美德相冲突的情况?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] .
**YOUNG SOCRATES : Tell me how we shall consider that question .**
年轻的 苏格拉底 : 告诉 我 如何 我们 将 考虑 那 问题 .

年轻的苏格拉底：请告诉我，我们应该如何思考这个问题。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'stend]['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəri][tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]
**We must extend our enquiry to all those things which we consider beautiful**
我们 必须 延长 我们的 询问 到 全部 那些 事物 哪个 我们 考虑 美丽的
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pleɪs] [ɪn] [tuː] ['ɒpəzɪt] ['klɑːsɪz] .
**and at the same time place in two opposite classes .**
和 在 这 相同的 时间 地方 在 二 对面的 课程 .

我们必须将研究范围扩大到所有我们认为美丽，同时又将其归为两个对立类别的事物。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[ɪk'spleɪn] ; [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
**Explain ; what are they ?**
解释 ; 什么 是 他们 ?

请解释一下，它们是什么?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[əˈkjuːtnəs] [ænd; ənd] [ˈkwɪknəs] , [ˈweðə(r)] [ɪn] [ˈbɒdi] [ɔː(r)] [səʊl] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv] [saʊnd]

| **Acuteness** | **and** | **quickness** | **,** | **whether** | **in** | **body** | **or** | **soul** | **or** | **in** | **the** | **movement** | **of** | **sound** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 急性 | 和 | 速度 | , | 无论 | 在 | 身体 | 或者 | 灵魂 | 或者 | 在 | 这 | 移动 | 的 | 声音 |

,

**,**

,

敏锐和迅速，无论是身体上、精神上，还是声音的律动上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ ˌimiˈteiʃən ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ˈpeɪntɪŋ] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] [səˈplaɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst]

| **and** | **the** | **imitations** | **of** | **them** | **which** | **painting** | **and** | **music** | **supply** | **,** | **you** | **must** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 仿制品 | 的 | 他们 | 哪个 | 绘画 | 和 | 音乐 | 供应 | , | 你 | 必须 |

[hæv; həv] [preɪzd] [jɔːˈself] [bɪˈfɔː(r)] [naʊ] ,

| **have** | **praised** | **yourself** | **before** | **now** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 赞扬 | 你自己 | 前 | 现在 | , |

而绘画和音乐所模仿的那些事物，你以前肯定也赞叹过吧。

[ɔː(r)] [biːn] [ˈprez(ə)nt] [wen] [ˈʌðə(r)z] [preɪzd] [ðem; ðəm] .

| **or** | **been** | **present** | **when** | **others** | **praised** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到过 | 展示 | 什么时候 | 其他的 | 赞扬 | 他们 | . |

或者在场见证了别人对他们的赞扬。

[jʌŋ] [ˈsɒkrətiːz] : [ˈsɜːt(ə)nli] .

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **Certainly** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | . |

年轻的苏格拉底：当然。

[ˈstreɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [preɪzd] ?

| **And** | **do** | **you** | **remember** | **the** | **terms** | **in** | **which** | **they** | **are** | **praised** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 你 | 记住 | 这 | 条款 | 在 | 哪个 | 他们 | 是 | 赞扬 | ? |

你还记得人们是如何称赞他们的吗?

[jʌŋ] [ˈsɒkrətiːz] : [ai][duː; də] [nɒt] .

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **I** | **do** | **not** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 我 | 做 | 不是 | . |

年轻的苏格拉底：我不。

[ˈstreɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ai][ˈwʌndə(r)] [ˈweðə(r)] [ai][kæn; kən][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [wɜːdz] [ðə; ði] [θɔːt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈpɑːsɪŋ] [ɪn] [maɪ][maɪnd] .

| **I** | **wonder** | **whether** | **I** | **can** | **explain** | **to** | **you** | **in** | **words** | **the** | **thought** | **which** | **is** | **passing** | **in** | **my** | **mind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 无论 | 我 | 能 | 解释 | 到 | 你 | 在 | 字 | 这 | 想法 | 哪个 | 是 | 通过 | 在 | 我的 | 头脑 | . |

我不知道我是否能用语言向你解释我脑海中的想法。

[jʌŋ] [ˈsɒkrətiːz] : [waɪ] [nɒt] ?

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **Why** | **not** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 为什么 | 不是 | ? |

年轻的苏格拉底：为什么不呢?

[ˈstreɪndʒə(r)] : [juː; jʊ][ˈfænsi] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][səʊ] [ˈiːzi] : [wel] ,

| **STRANGER** | **:** | **You** | **fancy** | **that** | **this** | **is** | **all** | **so** | **easy** | **:** | **Well** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 你 | 想要 | 那 | 这 | 是 | 全部 | 所以 | 简单的 | : | 出色地 | , |

陌生人：你以为这一切都这么容易吗？好吧，

[let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)] [ðiːz] ['nəʊʃ(ə)nz] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n]

| let | us | consider | these | notions | with | reference | to | the | opposite | classes | of | action |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 考虑 | 这些 | 概念 | 和 | 参考 | 到 | 这 | 对面的 | 课程 | 的 | 行动 |

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːl] .

| under | which | they | fall | . |
|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 哪个 | 他们 | 落下 | . |

让我们参照这些概念所属的相反行为类别来考虑它们。

[wen] [wiː; wi] [preɪz] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ə'kjuːtnəs] , ['weðə(r)] [ɒv; əv][maɪnd][ɔː(r)]

| When | we | praise | quickness | and | energy | and | acuteness | , | whether | of | mind | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 称赞 | 速度 | 和 | 活力 | 和 | 急性 | , | 无论 | 的 | 头脑 | 或者 |

['bɒdi] [ɔː(r)] [saʊnd] ,

| body | or | sound | , |
|---|---|---|---|
| 身体 | 或者 | 声音 | , |

当我们赞扬敏捷、精力充沛和敏锐时，无论是思维、身体还是声音方面，

[wiː; wi] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒləti] [wɪtʃ] [wiː; wi][əd'maɪə(r)][baɪ][wʌn] [wɜːd] ,

| we | express | our | praise | of | the | quality | which | we | admire | by | one | word | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 表达 | 我们的 | 称赞 | 的 | 这 | 质量 | 哪个 | 我们 | 钦佩 | 经过 | 一 | 单词 | , |

我们用一个词来表达我们对所欣赏品质的赞美，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [wɜːd] [ɪz] ['mænlinəs] [ɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] .

| and | that | one | word | is | manliness | or | courage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 一 | 单词 | 是 | 男子气概 | 或者 | 勇气 | . |

而这个词，就是男子气概或勇气。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [haʊ] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | How | ? |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 如何 | ? |

年轻的苏格拉底：怎么做?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv][æn; ən]['ækʃ(ə)n][æz; əz] [ˌenə'dʒetɪk] [ænd; ənd] [breɪv] , [kwɪk] [ænd; ənd] ['mænli] ,

| We | speak | of | an | action | as | energetic | and | brave | , | quick | and | manly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 说话 | 的 | 一个 | 行动 | 作为 | 精力充沛 | 和 | 勇敢的 | , | 快的 | 和 | 男子气概 | , |

[ænd; ənd] ['vɪgərəs] [tuː] ;

| and | vigorous | too | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 蓬勃 | 也 | ; |

我们用“充满活力、勇敢、迅速、男子气概、有力”来形容一个行动；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ə'plaɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒmən]

| and | when | we | apply | the | name | of | which | I | speak | as | the | common |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我们 | 申请 | 这 | 姓名 | 的 | 哪个 | 我 | 说话 | 作为 | 这 | 常见的 |

[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [n'eɪtʃəz] ,

| attribute | of | all | these | natures | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 属性 | 的 | 全部 | 这些 | 自然 | , |

当我们运用我所说的这个名称作为所有这些性质的共同属性时，

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [preɪz] [ðem; ðəm] .

| we | certainly | praise | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 当然 | 称赞 | 他们 | . |

我们当然要赞扬他们。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[truː] .
**True** **.**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][duː; də][wiː; wi][nɒt]['ɒf(ə)n] [preɪz] [ðə; ði]['kwaɪət][streɪn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ] ?
**And** **do** **we** **not** **often** **praise** **the** **quiet** **strain** **of** **action** **also** **?**
和 做 我们 不是 经常 称赞 这 安静的 拉紧 的 行动 还 ?

我们难道不也经常赞扬行动中那种默默无闻的努力吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **To** **be** **sure** **.**
年轻的 苏格拉底 : 到 是 当然 .

年轻的苏格拉底：的确如此。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd][duː; də][wiː; wi][nɒt] [ðen] [seɪ][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][sed][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ?
**And** **do** **we** **not** **then** **say** **the** **opposite** **of** **what** **we** **said** **of** **the** **other** **?**
和 做 我们 不是 然后 说 这 对面的 的 什么 我们 说 的 这 其他 ?

那么，我们岂不是要说与我们对对方所说的话截然相反的话吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **How** **do** **you** **mean** **?**
年轻的 苏格拉底 : 如何 做 你 意思是 ?

年轻的苏格拉底：你这话是什么意思?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人：

[wiː; wi][ɪk'skleɪm] [haʊ] [kɑːm] !
**We** **exclaim** **How** **calm** **!**
我们 惊叹 如何 冷静的 !

我们惊叹道：多么平静啊!

[haʊ] ['tempərət] !
**How** **temperate** **!**
如何 温带 !

多么温和!

[ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊ] [ænd; ənd]['kwaɪət] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ,
**in** **admiration** **of** **the** **slow** **and** **quiet** **working** **of** **the** **intellect** **,**
在 钦佩 的 这 慢的 和 安静的 在职的 的 这 智力 ,

出于对智力缓慢而安静运作的钦佩，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['stedinəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['smuːðnəs] [ænd; ənd] [depθ]
**and** **of** **steadiness** **and** **gentleness** **in** **action** **,** **of** **smoothness** **and** **depth**
和 的 稳定性 和 温柔 在 行动 , 的 平滑度 和 深度

[ɒv; əv] [vɔɪs] ,
**of** **voice** **,**
的 嗓音 ,

举止沉稳温和，声音柔和浑厚。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] ['rɪðmɪk(ə)l] ['muːvmənt] [ænd; ənd][ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wen] [ðiːz]

| and | of | all | rhythmical | movement | and | of | music | in | general | , | when | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 全部 | 有节奏的 | 移动 | 和 | 的 | 音乐 | 在 | 一般的 | , 什么时候 | | 这些 |

[hæv; həv][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [sə'lemnəti] .

| have | a | proper | solemnity | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 恰当的 | 严肃 | . |

以及所有节奏运动和音乐，当它们具有适当的庄严感时。

[ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz][wiː; wi] ['predɪkət] [nɒt] ['kʌrɪdʒ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [neɪm] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

| Of | all | such | actions | we | predicate | not | courage | , | but | a | name | indicative | of | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 这样的 | 行动 | 我们 | 谓词 | 不是 | 勇气 | , | 但 | 一个 | 姓名 | 指示性的 | 的 | 命令 | . |

对于所有这些行为，我们称之为勇气，而非勇气，而是一个象征秩序的名称。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[bʌt; bət] [wen] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] ,

| But | when | , | on | the | other | hand | , | either | of | these | is | out | of | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 任何一个 | 的 | 这些 | 是 | 出去 | 的 | 地方 | , |

但另一方面，当这两者中的任何一个不合适时，

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['senʃə(r)] .

| the | names | of | either | are | changed | into | terms | of | censure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 任何一个 | 是 | 已更改 | 进入 | 条款 | 的 | 谴责 | . |

两人的名字都被改成了谴责的词语。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [haʊ] [səʊ] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | How | so | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 如何 | 所以 | ? |

年轻的苏格拉底：怎么说?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[tuː] [greɪt] ['ʃɑːpnəs] [ɔː(r)] ['kwɪknəs] [ɔː(r)] ['hɑːdnəs] [ɪz] [tɜːrmd] ['vaɪələns] [ɔː(r)] ['mædnəs] ;

| Too | great | sharpness | or | quickness | or | hardness | is | termed | violence | or | madness | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 伟大的 | 锐利度 | 或者 | 速度 | 或者 | 硬度 | 是 | 称为 | 暴力 | 或者 | 疯狂 | ; |

过于尖锐、迅捷或刚硬，都被称为暴力或疯狂；

[tuː] [greɪt] ['sləʊnəs] [ɔː(r)]['dʒent(ə)lnəs] [ɪz] [kɔːld] ['kaʊədɪs] [ɔː(r)] ['slʌgɪʃnəs] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜːv] ,

| too | great | slowness | or | gentleness | is | called | cowardice | or | sluggishness | ; | and | we | may | observe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 伟大的 | 缓慢 | 或者 | 温柔 | 是 | 称为 | 怯懦 | 或者 | 迟缓 | ; | 和 | 我们 | 可能 | 观察 | , |

过于缓慢或温和被称为懦弱或迟钝；我们可以观察到，

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ðiːz] ['kwɒlətiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tempərəns] [ænd; ənd] ['mænlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['kærəktəz] ,

| that | for | the | most | part | these | qualities | , | and | the | temperance | and | manliness | of | the | opposite | characters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 这些 | 品质 | , | 和 | 这 | 节制 | 和 | 男子气概 | 的 | 这 | 对面的 | 人物 | , |

总的来说，这些品质，以及相反性格中的节制和男子气概，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪd] [æz; əz] ['enəmɪz] [ɒn] ['ɒpəzɪt] [saɪdz] ,

| are | arrayed | as | enemies | on | opposite | sides | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 排列 | 作为 | 敌人 | 在 | 对面的 | 侧面 | , |

它们像敌人一样排列在对立的两侧，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['ækʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]

| and | do | not | mingle | with | one | another | in | their | respective | actions | ; | and | if | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 不是 | 交融 | 和 | 一 | 其他 | 在 | 他们的 | 各自 | 行动 | ; | 和 | 如果 | 我们 |

[pə'sjuː] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] ,

| pursue | the | enquiry | , |
|---|---|---|---|
| 追求 | 这 | 询问 | , |

他们各自的行动互不干扰；如果我们继续调查，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [men] [huː] [hæv; həv] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][maɪnd]['dɪfə(r)][frɒm; frəm]

| we | shall | find | that | men | who | have | these | different | qualities | of | mind | differ | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 寻找 | 那 | 男人 | WHO | 有 | 这些 | 不同的 | 品质 | 的 | 头脑 | 不同 | 从 |

[wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

| one | another | . |
|---|---|---|
| 一 | 其他 | . |

我们会发现，具有这些不同心理素质的人彼此之间是有区别的。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[ɪn] [wɒt] [rɪ'spekt] ?

| In | what | respect | ? |
|---|---|---|---|
| 在 | 什么 | 尊重 | ? |

在哪方面?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)z]

| In | respect | of | all | the | qualities | which | I | mentioned | , | and | very | likely | of | many | others |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尊重 | 的 | 全部 | 这 | 品质 | 哪个 | 我 | 提及 | , | 和 | 非常 | 可能 | 的 | 许多 | 其他的 |

.

| : |
|---|
| . |

就我提到的所有品质而言，很可能还有许多其他品质。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [eɾ'ɪnɪtiz] [tuː; tə]['aɪðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] [ðeɪ] [dɪ'strɪbjuːt]

| According | to | their | respective | affinities | to | either | class | of | actions | they | distribute |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 他们的 | 各自 | 亲和力 | 到 | 任何一个 | 班级 | 的 | 行动 | 他们 | 分发 |

[preɪz] [ænd; ənd] [bleɪm] ,

| praise | and | blame | , |
|---|---|---|---|
| 称赞 | 和 | 责备 | , |

他们根据各自对这两类行为的倾向，分配赞扬和谴责。

— [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə'kɪn][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ,

| — | praise | to | the | actions | which | are | akin | to | their | own | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 称赞 | 到 | 这 | 行动 | 哪个 | 是 | 类似的 | 到 | 他们的 | 自己的 | , |

——赞扬与他们自身行为相似的行为，

[bleɪm] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['pɑːti] — [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meni] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd]

| **blame** | **to** | **those** | **of** | **the** | **opposite** | **party** | **—** | **and** | **out** | **of** | **this** | **many** | **quarrels** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 责备 | 到 | 那些 | 的 | 这 | 对面的 | 派对 | — | 和 | 出去 | 的 | 这 | 许多 | 争吵 | 和 |

[ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] ['kwɒrəl] [ə'raɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

| **occasions** | **of** | **quarrel** | **arise** | **among** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 场合 | 的 | 争吵 | 出现 | 之中 | 他们 | . |

责怪对方——由此，双方之间产生了许多争吵和争吵的起因。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[truː] .

| **True** | **.** |
|---|---|
| 真的 | . |

真的。

['streɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['klɑːsɪz] [ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] ['trɪviəl] [kən'sɜːn] ; [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ,

| **The** | **difference** | **between** | **the** | **two** | **classes** | **is** | **often** | **a** | **trivial** | **concern** | **;** | **but** | **in** | **a** | **state** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不同之处 | 之间 | 这 | 二 | 课程 | 是 | 经常 | 一个 | 琐碎的 | 忧虑 | ; | 但 | 在 | 一个 | 状态 | , |

这两个阶层之间的差异通常无关紧要；但在一个国家，

[ænd; ənd] [wen] [ə'fektɪŋ] ['riːəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] , [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪs'ɔːdəz] [ðə; ði][məʊst]

| **and** | **when** | **affecting** | **really** | **important** | **matters** | **,** | **becomes** | **of** | **all** | **disorders** | **the** | **most** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 影响 | 真的 | 重要的 | 事情 | , | 变成 | 的 | 全部 | 疾病 | 这 | 最多 |

['heɪtfl] .

| **hateful** | **.** |
|---|---|
| 可恶 | . |

当影响到真正重要的事情时，它就成了所有疾病中最令人憎恶的。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[tuː; tə] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][rɪ'fɜː(r)] ?

| **To** | **what** | **do** | **you** | **refer** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 什么 | 做 | 你 | 参考 | ? |

你指的是什么？

['streɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .

| **To** | **nothing** | **short** | **of** | **the** | **whole** | **regulation** | **of** | **human** | **life** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 没有什么 | 短的 | 的 | 这 | 所有的 | 规定 | 的 | 人类 | 生活 | . |

其意义远不止于规范人类生活的方方面面。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːdəli] [klɑːs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf] , ['kwaɪətli] ['duːɪŋ]

| **For** | **the** | **orderly** | **class** | **are** | **always** | **ready** | **to** | **lead** | **a** | **peaceful** | **life** | **,** | **quietly** | **doing** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 秩序 | 班级 | 是 | 总是 | 准备好 | 到 | 带领 | 一个 | 和平 | 生活 | , | 悄悄 | 正在做 |

[ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] ;

| **their** | **own** | **business** | **;** |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | 商业 | ; |

守序阶级总是乐于过平静的生活，默默地做着自己的事；

[ðɪs] [ɪz][ðeə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] [bɪ'heɪvɪŋ] [wɪð] [ɔ:l] [men] [æt; ət] [həʊm] ,

| this | is | their | manner | of | behaving | with | all | men | at | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 他们的 | 方式 | 的 | 行为 | 和 | 全部 | 男人 | 在 | 家 | , |

这就是她们在家中对待所有男性的态度。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəli] ['redi] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [wɪð]

| and | they | are | equally | ready | to | find | some | way | of | keeping | the | peace | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 同样地 | 准备好 | 到 | 寻找 | 一些 | 方式 | 的 | 保持 | 这 | 和平 | 和 |

['fɒrən] [steɪts] .

| foreign | States | . |
|---|---|---|
| 外国的 | 各州 | . |

他们同样准备寻求某种方式来与外国保持和平。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɒndnəs] [ɒv; əv] [ðeəz] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] ,

| And | on | account | of | this | fondness | of | theirs | for | peace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 帐户 | 的 | 这 | 喜爱 | 的 | 他们的 | 为了 | 和平 | , |

正因为他们如此喜爱和平，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɒf(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] ['si:z(ə)n] [weə(r)] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [prɪ'veɪlz] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [baɪ] [dɪ'gri:z]

| which | is | often | out | of | season | where | their | influence | prevails | , | they | become | by | degrees |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 经常 | 出去 | 的 | 季节 | 在哪里 | 他们的 | 影响 | 占上风 | , | 他们 | 变得 | 经过 | 学位 |

['ʌn'wɔ:laik] ,

| unwarlike | , |
|---|---|
| 不好战的 | , |

在他们影响力盛行的地区，这种情况往往并非发生在时节，他们会逐渐变得不好战。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [jʌŋ] [men] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] [ðəm'selvz] ;

| and | bring | up | their | young | men | to | be | like | themselves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 向上 | 他们的 | 年轻的 | 男人 | 到 | 是 | 喜欢 | 他们自己 | ; |

并把他们的年轻人培养成和他们一样的人；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] ;

| they | are | at | the | mercy | of | their | enemies | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 这 | 怜悯 | 的 | 他们的 | 敌人 | ; |

他们任由敌人摆布；

[wens] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] ['ɒf(ə)n] [pɑ:s]

| whence | in | a | few | years | they | and | their | children | and | the | whole | city | often | pass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 何处 | 在 | 一个 | 很少 | 年 | 他们 | 和 | 他们的 | 孩子们 | 和 | 这 | 所有的 | 城市 | 经常 | 经过 |

[ˌɪmpə'septəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['fri:mən] ['ɪntu:] [ðæt] [ɒv; əv] [sleɪvz] .

| imperceptibly | from | the | condition | of | freemen | into | that | of | slaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不易察觉地 | 从 | 这 | 状况 | 的 | 自由人 | 进入 | 那 | 的 | 奴隶 | . |

因此，几年之内，他们、他们的孩子以及整个城市往往会在不知不觉中从自由人变成奴隶。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [wɒt] [ə; eɪ]['kru:əl] [feɪt] !

| YOUNG | SOCRATES | : | What | a | cruel | fate | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 什么 | 一个 | 残忍的 | 命运 | ! |

年轻的苏格拉底：多么残酷的命运啊！

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ænd; ənd] [naʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənz] [wɪð] [ðə; ði][mɔ:(r)] [kə'reɪdʒəs] [n'eɪtʃəz] .

| And | now | think | of | what | happens | with | the | more | courageous | natures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 思考 | 的 | 什么 | 发生 | 和 | 这 | 更多的 | 勇敢 | 自然 | . |

现在想想那些性格更勇敢的人会发生什么。

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'saɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌntri] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][wɔ:(r)] ,

| Are | they | not | always | inciting | their | country | to | go | to | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他们 | 不是 | 总是 | 煽动 | 他们的 | 国家 | 到 | 去 | 到 | 战争 | , |

他们难道不是一直在煽动自己的国家发动战争吗？

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪk'sesɪv] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [laɪf] ?

| owing | to | their | excessive | love | of | the | military | life | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 他们的 | 过多的 | 爱 | 的 | 这 | 军队 | 生活 | ? |

因为他们过度热爱军旅生活?

[ðeɪ] [reɪz] [ʌp] ['enəmɪz] [ə'genst] [ðəm'selvz] ['meni] [ænd; ənd] ['maɪti] ,

| they | raise | up | enemies | against | themselves | many | and | mighty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 增加 | 向上 | 敌人 | 反对 | 他们自己 | 许多 | 和 | 强大的 | , |

他们为自己树立了许多强大的敌人，

[ænd; ənd]['aɪðə(r)] ['ʌtəli] ['ruːɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] - [lænd][ɔː(r)] [ɪn'sleɪv] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts]

| and | either | utterly | ruin | their | native | - | land | or | enslave | and | subject | it | to | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何一个 | 完全地 | 废墟 | 他们的 | 本国的 | - | 土地 | 或者 | 奴役 | 和 | 主题 | 它 | 到 | 它是 |

[fəʊz] ?

| foes | ? |
|---|---|
| 敌人 | ? |

要么彻底摧毁他们的祖国，要么奴役它并使其臣服于敌人?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðæt] , [ə'gen] , [ɪz] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | That | , | again | , | is | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 那 | , | 再次 | , | 是 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：没错，的确如此。

['streɪndʒə(r)] : [mʌst; məst][wiː; wi][nɒt] [əd'mɪt] , [ðen] , [ðæt] [weə(r)] [ðiːz] [tuː] ['klɑːsɪz] [ɪg'zɪst] ,

| STRANGER | : | Must | we | not | admit | , | then | , | that | where | these | two | classes | exist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 必须 | 我们 | 不是 | 承认 | , | 然后 | , | 那 | 在哪里 | 这些 | 二 | 课程 | 存在 | , |

陌生人：那么，我们难道不应该承认，在这两个阶层同时存在的地方，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [æn'tɪpəθi] [ænd; ənd][æn'tægənɪzəm] [tə'wɔːdz] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ?

| they | always | feel | the | greatest | antipathy | and | antagonism | towards | one | another | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 总是 | 感觉 | 这 | 最 | 反感 | 和 | 对抗 | 向 | 一 | 其他 | ? |

他们之间总是充满强烈的反感和敌意吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wiː; wi] ['kænɒt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | We | cannot | deny | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 我们 | 不能 | 否定 | 它 | . |

年轻的苏格拉底：我们不能否认这一点。

['streɪndʒə(r)] : [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][bɪ'gæn] ,

| STRANGER | : | And | returning | to | the | enquiry | with | which | we | began | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 和 | 返回 | 到 | 这 | 询问 | 和 | 哪个 | 我们 | 开始 | , |

陌生人：回到我们最初提出的问题，

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt] [faʊnd] [ðæt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['veəriəns] [wɪð]

| have | we | not | found | that | considerable | portions | of | virtue | are | at | variance | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 我们 | 不是 | 成立 | 那 | 大量 | 部分 | 的 | 美德 | 是 | 在 | 方差 | 和 |

[wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

| one | another | , |
|---|---|---|
| 一 | 其他 | , |

我们难道没有发现，相当一部分美德彼此之间存在矛盾吗?

[ænd; ənd] [gɪv] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'daʊd] [wɪð]

| and | give | rise | to | a | similar | opposition | in | the | characters | who | are | endowed | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给 | 上升 | 到 | 一个 | 相似的 | 反对 | 在 | 这 | 人物 | WHO | 是 | 捐赠 | 和 |

[ðem; ðəm] ?

| them | ? |
|---|---|
| 他们 | ? |

并且会在具有这些特质的人物身上产生类似的对立?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :

| YOUNG | SOCRATES | : |
|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : |

年轻的苏格拉底：

[truː] .
**True .**
真的 .

真的。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [pɔɪnt] .
**Let us consider a further point .**
让 我们 考虑 一个 更远 观点 .

让我们再考虑一点。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
**YOUNG SOCRATES : What is it ?**
年轻的 苏格拉底 : 什么 是 它 ?

年轻的苏格拉底：那是什么?

['streɪndʒə(r)] : [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , ['weðə(r)] ['eni] [kən'strʌktɪv] [ɑːt] [wɪl] [meɪk] ['eni] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]
**STRANGER : I want to know , whether any constructive art will make any , even the**
陌生人 : 我 想 到 知道 , 无论 任何 建设性的 艺术 将要 制作 任何 , 甚至 这
[məʊst] ['trɪviəl] [θɪŋ] ,
**most trivial thing ,**
最多 琐碎的 事物 ,

陌生人：我想知道，任何建设性艺术是否都能创造出任何东西，哪怕是最微不足道的东西，

[aʊt] [ɒv; əv][bæd][ænd; ənd] [gʊd] [mə'tɪəriəlz] [ɪn'dɪfrəntli] , [ɪf] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [helpt] ?
**out of bad and good materials indifferently , if this can be helped ?**
出去 的 坏的 和 好的 材料 漠不关心 , 如果 这 能 是 帮助 ?

如果可以的话，请尽量避免使用劣质和优质材料?

[dʌz] [nɒt] [ɔːl] [ɑːt] ['rɑːðə(r)][rɪ'dʒekt][ðə; ði][bæd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
**does not all art rather reject the bad as far as possible ,**
做 不是 全部 艺术 相当 拒绝 这 坏的 作为 远的 作为 可能的 ,

难道艺术不都尽可能地摒弃丑恶吗?

[ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [fɪt] [mə'tɪəriəlz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] ['elɪmənts] , ['weðə(r)]
**and accept the good and fit materials , and from these elements , whether**
和 接受 这 好的 和 合身 材料 , 和 从 这些 元素 , 无论
[laɪk] [ɔː(r)] [ˌʌn'laɪk] ,
**like or unlike ,**
喜欢 或者 与此不同 ,

并接受优质合适的材料，以及从这些元素中，无论相似与否，

['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː][wʌn] , [wɜːk] [aʊt] [sʌm; səm]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)][aɪ'dɪə] ?
**gathering them all into one , work out some nature or idea ?**
采集 他们 全部 进入 一 , 工作 出去 一些 自然 或者 主意 ?

将它们全部融合在一起，找出某种本质或理念?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [tuː; tə] , [biː; bi][ʃʊə(r)] .
**YOUNG SOCRATES : To , be sure .**
年轻的 苏格拉底 : 到 , 是 当然 .

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðen] [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ɑːt] [ɒv; əv] ['steɪtsmənʃɪp] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'ləʊ] ['eni] [steɪt] [tuː; tə]

| **Then** | **the** | **true** | **and** | **natural** | **art** | **of** | **statesmanship** | **will** | **never** | **allow** | **any** | **State** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 真的 | 和 | 自然的 | 艺术 | 的 | 政治家风范 | 将要 | 绝不 | 允许 | 任何 | 状态 | 到 |

[biː; bi] [fɔːmd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] [men] ,

| **be** | **formed** | **by** | **a** | **combination** | **of** | **good** | **and** | **bad** | **men** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 形成 | 经过 | 一个 | 组合 | 的 | 好的 | 和 | 坏的 | 男人 | , |

那么，真正自然的政治家艺术绝不会允许任何一个国家由好人和坏人混杂而成。

[ɪf] [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ; [bʌt; bət] [wɪl] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['testɪŋ] ['hjuːmən] [n'eɪtʃəz] [ɪn] [pleɪ] ,

| **if** | **this** | **can** | **be** | **avoided** | **;** | **but** | **will** | **begin** | **by** | **testing** | **human** | **natures** | **in** | **play** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 能 | 是 | 避免 | ; | 但 | 将要 | 开始 | 经过 | 测试 | 人类 | 自然 | 在 | 玩 | , |

如果可以避免的话；但首先会通过游戏来检验人性，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['testɪŋ] [ðem; ðəm] ,

| **and** | **after** | **testing** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 测试 | 他们 | , |

经过测试后，

[wɪl] [ɪn'trʌst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['prɒpə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

| **will** | **entrust** | **them** | **to** | **proper** | **teachers** | **who** | **are** | **the** | **ministers** | **of** | **her** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 委托 | 他们 | 到 | 恰当的 | 教师 | WHO | 是 | 这 | 部长们 | 的 | 她 |

[p'ɜːpəsɪz] — [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hɜː'self] [gɪv] ['ɔːdərs] ,

| **purposes** | **—** | **she** | **will** | **herself** | **give** | **orders** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | — | 她 | 将要 | 她自己 | 给 | 订单 | , |

她会将他们托付给合适的教师，这些教师是她旨意的执行者——她自己会下达命令，

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ɔː'θɒrəti] ;

| **and** | **maintain** | **authority** | **;** |
|---|---|---|---|
| 和 | 维持 | 权威 | ; |

并维持权威；

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [gɪvz] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [ mein'tein ] [ɔː'θɒrəti]

| **just** | **as** | **the** | **art** | **of** | **weaving** | **continually** | **gives** | **orders** | **and** | **maintains** | **authority** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 艺术 | 的 | 编织 | 持续 | 给予 | 订单 | 和 | 保持 | 权威 |

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɑːdə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [huː] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] ,

| **over** | **the** | **carders** | **and** | **all** | **the** | **others** | **who** | **prepare** | **the** | **material** | **for** | **the** | **work** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 卡片收集器 | 和 | 全部 | 这 | 其他的 | WHO | 准备 | 这 | 材料 | 为了 | 这 | 工作 | , |

就像织布这门艺术不断地向梳毛工和所有其他准备织布材料的人员发出指令并保持权威一样，

[kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [səb'sɪdiəri] [aːts] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] [wɜːks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ di:m ] ['nesəsəri]

| **commanding** | **the** | **subsidiary** | **arts** | **to** | **execute** | **the** | **works** | **which** | **she** | **deems** | **necessary** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指挥 | 这 | 子公司 | 艺术 | 到 | 执行 | 这 | 作品 | 哪个 | 她 | 认为 | 必要的 |

[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [web] .

| **for** | **making** | **the** | **web** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 制作 | 这 | 网站 | . |

指挥辅助艺术部门执行她认为制作网络所必需的作品。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [kwaɪt] [truː] .

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **Quite** | **true** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 相当 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：确实如此。

['streɪndʒə(r)] :

| **STRANGER** | **:** |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,

| **In** | **like** | **manner** | **,** |
|---|---|---|---|
| 在 | 喜欢 | 方式 | , |

同样地，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['saɪəns] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ɔːl] ['lɔːfl] ['edʒukeɪtəz]

| the | royal | science | appears | to | me | to | be | the | mistress | of | all | lawful | educators |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇家 | 科学 | 出现 | 到 | 我 | 到 | 是 | 这 | 情妇 | 的 | 全部 | 合法的 | 教育工作者 |

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktəz] ,

| and | instructors | , |
|---|---|---|
| 和 | 教师 | , |

在我看来，皇家科学是所有合法教育者和指导者的导师。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['kwiːnli] ['paʊə(r)] ,

| and | having | this | queenly | power | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 这 | 女王般的 | 力量 | , |

拥有这种女王般的权力，

[wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [treɪn] [men] [ɪn] [wɒt] [wɪl] [prə'djuːs] ['kærəktəz] [ʌn'suːtɪd; ʌn'sjuːtɪd]

| will | not | permit | them | to | train | men | in | what | will | produce | characters | unsuited |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 不是 | 允许 | 他们 | 到 | 火车 | 男人 | 在 | 什么 | 将要 | 生产 | 人物 | 不合适 |

[tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [kri'eɪt] ,

| to | the | political | constitution | which | she | desires | to | create | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 政治的 | 宪法 | 哪个 | 她 | 欲望 | 到 | 创造 | , |

她不会允许他们训练那些会培养出不适合她想要建立的政治体制的人物。

[bʌt; bət]['əʊnli][ɪn] [wɒt] [wɪl] [prə'djuːs] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['suːtəb(ə)l] .

| but | only | in | what | will | produce | such | as | are | suitable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 在 | 什么 | 将要 | 生产 | 这样的 | 作为 | 是 | 合适的 | . |

但仅限于那些能够产生合适结果的产品。

[ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['mænlinəs] [ænd; ənd] ['tempərəns] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['vɜːtʃuəs]

| Those | which | have | no | share | of | manliness | and | temperance | , | or | any | other | virtuous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 哪个 | 有 | 不 | 分享 | 的 | 男子气概 | 和 | 节制 | , | 或者 | 任何 | 其他 | 有德行的 |

[ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,

| inclination | , |
|---|---|
| 倾角 | , |

那些既没有男子气概，又没有节制，或者没有任何其他美德的人，

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l]['neɪtʃə(r)] ,

| and | , | from | the | necessity | of | an | evil | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 从 | 这 | 必要性 | 的 | 一个 | 邪恶的 | 自然 | , |

并且，出于邪恶本性的必然性，

[ɑː(r); ə(r)] ['vaɪələntli] ['kærid] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['gɒdləsnəs] [ænd; ənd] ['ɪnsələns] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

| are | violently | carried | away | to | godlessness | and | insolence | and | injustice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 暴力 | 携带 | 离开 | 到 | 无神论 | 和 | 傲慢 | 和 | 不公正 | , |

他们被狂暴地带向无神论、傲慢和不公正的深渊，

[ʃiː; ʃi] [gets] [rɪd][ɒv; əv][baɪ] [deθ] [ænd; ənd]['eksaɪl] , [ænd; ənd] [ 'pʌnɪʃ ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

| she | gets | rid | of | by | death | and | exile | , | and | punishes | them | with | the | greatest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 获得 | 摆脱 | 的 | 经过 | 死亡 | 和 | 流亡 | , | 和 | 惩罚 | 他们 | 和 | 这 | 最 |

[ɒv; əv] [ dis'greis ] .

| of | disgraces | . |
|---|---|---|
| 的 | 耻辱 | . |

她将他们处死或流放，并以最耻辱的方式惩罚他们。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðæt] [ɪz] ['kɒmənli] [sed] .

| YOUNG | SOCRATES | : | That | is | commonly | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 那 | 是 | 通常 | 说 | . |

年轻的苏格拉底：这是人们常说的话。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒləʊɪŋ] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['beɪsnəs] [ʃiː; ʃi] [bəʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

| But | those | who | are | wallowing | in | ignorance | and | baseness | she | bows | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | WHO | 是 | 沉溺 | 在 | 无知 | 和 | 卑鄙 | 她 | 弓 | 在下面 | 这 |

[jəʊk] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .

| yoke | of | slavery | . |
|---|---|---|---|
| 轭 | 的 | 奴隶制 | . |

但对于那些沉溺于无知和卑劣之中的人，她却屈服于奴役的枷锁之下。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [kwaɪt] [raɪt] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Quite | right | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 相当 | 正确的 | . |

年轻的苏格拉底：完全正确。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] , [aʊt] [ɒv; əv] [huːm] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['sʌmθɪŋ]

| The | rest | of | the | citizens | , | out | of | whom | , | if | they | have | education | , | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这 | 公民 | , | 出去 | 的 | 谁 | , | 如果 | 他们 | 有 | 教育 | , | 某物 |

['nəʊb(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ,

| noble | may | be | made | , |
|---|---|---|---|---|
| 高贵 | 可能 | 是 | 制成 | , |

其余的公民，如果接受教育，也能成就一番伟业。

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [juˈnaɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['steɪtsmən] , [ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːt] [blendz]

| and | who | are | capable | of | being | united | by | the | statesman | , | the | kingly | art | blends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 是 | 有能力的 | 的 | 存在 | 团结的 | 经过 | 这 | 政治家 | , | 这 | 王者 | 艺术 | 混合物 |

[ænd; ənd] [wiːvz] [təˈgeðə(r)] ;

| and | weaves | together | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 编织 | 一起 | ; |

而那些能够被政治家团结起来的人，王者之道融合交织在一起；

['teɪkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] [ðəʊz] [huːz] [n'eɪtʃəz] [tend] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] ['kʌrɪdʒ] ,

| taking | on | the | one | hand | those | whose | natures | tend | rather | to | courage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 在 | 这 | 一 | 手 | 那些 | 谁 | 自然 | 趋向 | 相当 | 到 | 勇气 | , |

一方面，是那些天性勇猛的人，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] ['elɪmənt] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɔːp] ,

| which | is | the | stronger | element | and | may | be | regarded | as | the | warp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 更强 | 元素 | 和 | 可能 | 是 | 认为 | 作为 | 这 | 经 | , |

哪个元素更强，可以看作是经线？

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪn'klaɪn] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] ,

| and | on | the | other | hand | those | which | incline | to | order | and | gentleness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 其他 | 手 | 那些 | 哪个 | 倾斜 | 到 | 命令 | 和 | 温柔 | , |

另一方面，那些倾向于秩序和温和的人，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [æz; əz] [spʌn] [θɪk] [ænd; ənd] [sɒft] ,

| and | which | are | represented | in | the | figure | as | spun | thick | and | soft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 是 | 代表 | 在 | 这 | 数字 | 作为 | 旋转 | 厚的 | 和 | 柔软的 | , |

图中显示为纺成的厚实柔软的纱线，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊf] — [ðiːz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'pəʊzd] ,

| after | the | manner | of | the | woof | — | these | , | which | are | naturally | opposed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 方式 | 的 | 这 | 纬 | — | 这些 | , | 哪个 | 是 | 自然 | 反对 | , |

按照缝纫的方式——这些自然对立的事物，

[ʃiː; ʃi] [ siːk ] [tuː; tə] [baɪnd] [ænd; ənd] [wiːv] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] :

| she | seeks | to | bind | and | weave | together | in | the | following | manner | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 寻找 | 到 | 绑定 | 和 | 编织 | 一起 | 在 | 这 | 下列的 | 方式 | : |

她试图以下列方式将它们联系在一起：

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] :
**YOUNG** **SOCRATES** **:**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底:

[ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] ?
**In** **what** **manner** **?**
在 什么 方式 ?

以何种方式?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人:

[fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] ,
**First** **of** **all** **,**
第一的 的 全部 ,

首先,

[ʃi:; ʃi] [teɪks] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)l] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd] [baɪndz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [kɔ:d] ,
**she** **takes** **the** **eternal** **element** **of** **the** **soul** **and** **binds** **it** **with** **a** **divine** **cord** **,**
她 需要 这 永恒 元素 的 这 灵魂 和 结合 它 和 一个 神圣的 绳索 ,

她取走灵魂的永恒元素,并用神圣的绳索将其束缚起来。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'kɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [baɪndz] [ðæt] [wɪð]
**to** **which** **it** **is** **akin** **,** **and** **then** **the** **animal** **nature** **,** **and** **binds** **that** **with**
到 哪个 它 是 类似的 , 和 然后 这 动物 自然 , 和 结合 那 和
['hju:mən] [kɔ:dz] .
**human** **cords** **.**
人类 绳索 .

它与动物的本性相似,并将动物的本性与人类的本性联系起来。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [aɪ] [du:; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] .
**YOUNG** **SOCRATES** **:** **I** **do** **not** **understand** **what** **you** **mean** **.**
年轻的 苏格拉底 : 我 做 不是 理解 什么 你 意思是 .

年轻的苏格拉底:我不明白你的意思。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER** **:**
陌生人 :

陌生人:

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒʌst] [ænd; ənd] [gʊd]
**The** **meaning** **is** **,** **that** **the** **opinion** **about** **the** **honourable** **and** **the** **just** **and** **good**
这 意义 是 , 那 这 观点 关于 这 光荣的 和 这 只是 和 好的
[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɑ:pəzəts] ,
**and** **their** **opposites** **,**
和 他们的 相反的 ,

其含义是,关于高尚、公正、善良及其对立面的观点

[wɪtʃ] [ɪz] [tru:] [ænd; ənd] [kən'fɜ:md] [baɪ] ['ri:z(ə)n] , [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd] [wen]
**which** **is** **true** **and** **confirmed** **by** **reason** **,** **is** **a** **divine** **principle** **,** **and** **when**
哪个 是 真的 和 确认的 经过 原因 , 是 一个 神圣的 原则 , 和 什么时候
[ɪm'plɑ:ntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [səʊl] ,
**implanted** **in** **the** **soul** **,**
植入式 在 这 灵魂 ,

这是真理,也是理性所证实的,它是一种神圣的原则,当它植入灵魂之中时,

[ɪz] [ɪm'plɑ:ntɪd] , [æz; əz] [aɪ] [meɪn'teɪn] , [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['hev(ə)nlɪ] [bɜ:θ] .
**is** **implanted** **,** **as** **I** **maintain** **,** **in** **a** **nature** **of** **heavenly** **birth** **.**
是 植入式 , 作为 我 维持 , 在 一个 自然 的 天上 出生 .

我认为,它根植于天赐的本质之中。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[jes] ; [wɒt] [els] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
**Yes ; what else should it be ?**
是的 ; 什么 别的 应该 它 是 ?

没错，还能是什么呢?

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

['əʊnli][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['ledʒɪsleɪtə(r)] , ['hævɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
**Only the Statesman and the good legislator , having the inspiration of the**
仅有的 这 政治家 和 这 好的 立法者 , 拥有 这 灵感 的 这
['rɔɪəl] [mjuːz] ,
**royal muse ,**
皇家 沉思 ,

只有政治家和优秀的立法者，才能获得皇家缪斯的灵感。

[kæn; kən][ɪm'plɑːnt] [ðɪs] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd][hiː; hi] , ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['raɪtli] ['edʒukeɪtɪd] , [huːm] [wiː; wi]
**can implant this opinion , and he , only in the rightly educated , whom we**
能 注入 这 观点 , 和 他 , 仅有的 在 这 没错 受过教育 , 谁 我们
[wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [naʊ] [dɪ'skraɪbɪŋ] .
**were just now describing .**
是 只是 现在 描述 .

他只能将这种观点灌输给受过良好教育的人，也就是我们刚才描述的那种人。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] :
**YOUNG SOCRATES :**
年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

['laɪkli] [ɪ'nʌf] .
**Likely enough .**
可能 足够的 .

很有可能。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[bʌt; bət][hɪm] [huː] ['kænɒt] ,
**But him who cannot ,**
但 他 WHO 不能 ,

但那些做不到的人，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['dezɪgneɪt] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]
**we will not designate by any of the names which are the subject of the**
我们 将要 不是 指定 经过 任何 的 这 姓名 哪个 是 这 主题 的 这
['prez(ə)nt][ɪn'kwaɪəri] .
**present enquiry .**
展示 询问 .

我们将不会使用本次调查所涉及的任何名称。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [raɪt] .
**YOUNG SOCRATES : Very right .**
年轻的 苏格拉底 : 非常 正确的 .

年轻的苏格拉底：非常正确。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [səʊl] [wen] [ə'teɪnɪŋ] [ðɪs] [truːθ] [bɪ'kʌmz] ['sɪvəlaɪzd] , [ænd; ənd] ['rendəd] [mɔː(r)]
**The courageous soul when attaining this truth becomes civilized , and rendered more**
这 勇敢 灵魂 什么时候 达到 这 真相 变成 文明 , 和 渲染 更多的
['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ;
**capable of partaking of justice ;**
有能力的 的 参与 的 正义 ;

勇敢的灵魂一旦领悟到这个真理，就会变得文明，并更有能力享受正义；

[bʌt; bət] [wen] [nɒt] [pɑː'teɪkɪŋ] , [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][bruː'tæləti] .
**but when not partaking , is inclined to brutality .**
但 什么时候 不是 参与 , 是 倾斜 到 残酷 .

但当他不参与其中时，则倾向于残暴。

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [truː] ?
**Is not that true ?**
是 不是 那 真的 ?

难道不是这样吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .
**YOUNG SOCRATES : Certainly .**
年轻的 苏格拉底 : 当然 .

年轻的苏格拉底：当然。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːdəli] ['neɪtʃə(r)] , [ɪf] ['ʃeərɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ə'pɪnjənz] ,
**And again , the peaceful and orderly nature , if sharing in these opinions ,**
和 再次 , 这 和平 和 秩序 自然 , 如果 分享 在 这些 意见 ,
[bɪ'kʌmz] ['tempərət] [ænd; ənd] [waɪz] ,
**becomes temperate and wise ,**
变成 温带 和 明智的 ,

再次强调，如果认同这些观点，原本平和有序的性格就会变得温和而睿智。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] , [bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] ,
**as far as this may be in a State , but if not ,**
作为 远的 作为 这 可能 是 在 一个 状态 , 但 如果 不是 ,

如果这在某个州内是成立的，但如果不是，

[dɪ'zɜːvɪdli] [əb'teɪnz] [ðə; ði] [ˌɪgnə'mɪniəs] [neɪm] [ɒv; əv] ['sɪlinəs] .
**deservedly obtains the ignominious name of silliness .**
理所当然 获得 这 可耻 姓名 的 愚蠢 .

理所当然地，它被冠以“愚蠢”这一不光彩的称号。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [kwaɪt] [truː] .
**YOUNG SOCRATES : Quite true .**
年轻的 苏格拉底 : 相当 真的 .

年轻的苏格拉底：确实如此。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[kæn; kən] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] [wɪl] ['lɑːstɪŋli] [juː'naɪt] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [wɪð] [wʌn]

| Can | we | say | that | such | a | connexion | as | this | will | lastingly | unite | the | evil | with | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 我们 | 说 | 那 | 这样的 | 一个 | 连接 | 作为 | 这 | 将要 | 持久地 | 团结 | 这 | 邪恶的 | 和 | 一 |

[ə'nʌðə(r)] [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ,

| another | or | with | the | good | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 或者 | 和 | 这 | 好的 | , |

我们能否说，这样的联系会将邪恶永久地结合在一起，或者将邪恶与善良结合在一起?

[ɔː(r)] [ðæt] ['eni] ['saɪəns] [wʊd] ['sɪəriəsli] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [bɒnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [tuː; tə] [dʒɔɪn]

| or | that | any | science | would | seriously | think | of | using | a | bond | of | this | kind | to | join |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 任何 | 科学 | 会 | 严重地 | 思考 | 的 | 使用 | 一个 | 纽带 | 的 | 这 | 种类 | 到 | 加入 |

[sʌtʃ] [mə'tɪəriəlz] ?

| such | materials | ? |
|---|---|---|
| 这样的 | 材料 | ? |

或者说，任何科学界都会认真考虑使用这种键合方式来连接这类材料吗?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Impossible | . |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 不可能的 | . |

年轻的苏格拉底：不可能。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[bʌt; bət] [ɪn] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['neɪtʃə(r)] ,

| But | in | those | who | were | originally | of | a | noble | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 那些 | WHO | 是 | 起初 | 的 | 一个 | 高贵 | 自然 | , |

但对于那些原本天性高尚的人来说，

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['nəːtʃəd] [ɪn] ['nəʊb(ə)l] [weɪz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðəʊz] ['əʊnli] ,

| and | who | have | been | nurtured | in | noble | ways | , | and | in | those | only | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 有 | 到过 | 培育 | 在 | 高贵 | 方式 | , | 和 | 在 | 那些 | 仅有的 | , |

并且他们从小就接受了高尚的教育，也只有在这些教育方式下，

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [seɪ] [ðæt] ['juːniən] [ɪz] [ɪm'plɑːntɪd] [baɪ] [lɔː] ,

| may | we | not | say | that | union | is | implanted | by | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 我们 | 不是 | 说 | 那 | 联盟 | 是 | 植入式 | 经过 | 法律 | , |

我们是否可以说工会是由法律强制建立的?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [wɪtʃ] [ɑːt] [prɪ'skraɪbz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

| and | that | this | is | the | medicine | which | art | prescribes | for | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 是 | 这 | 药品 | 哪个 | 艺术 | 规定 | 为了 | 他们 | , |

这就是艺术为他们开出的良药。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [bɒndz] [wɪtʃ] [juː'naɪt] [ðə; ði] [dɪ'sɪmɪlə(r)] [ænd; ənd] ['kɒntrəri] [pɑːts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː]

| and | of | all | the | bonds | which | unite | the | dissimilar | and | contrary | parts | of | virtue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 全部 | 这 | 债券 | 哪个 | 团结 | 这 | 不同的 | 和 | 相反 | 部分 | 的 | 美德 |

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] ,

| is | not | this | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 这 | , |

在所有将美德中不同甚至对立的部分联系起来的纽带中，并非有这一点。

[æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪnɪst] ?

| as | I | was | saying | , | the | divinest | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 曾是 | 说 | , | 这 | 最神圣的 | ? |

正如我刚才所说，最神圣的?

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['veri] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Very | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 非常 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：说得对。

['streɪndʒə(r)] : [weə(r)] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [bɒnd] [ɪg'zɪsts] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] , [ɔ:(r)] [wen]

**STRANGER : Where this divine bond exists there is no difficulty in imagining , or when**

陌生人 : 在哪里 这 神圣的 纽带 存在 那里 是 不 困难 在 想象 , 或者 什么时候

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] ,

**you have imagined ,**

你 有 想象 ,

陌生人：如果这种神圣的纽带存在，那么想象起来就很容易，或者当你想象过之后，

[ɪn] [kri:'eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɒndz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hju:mən] ['əʊnli] .

**in creating the other bonds , which are human only .**

在 创建 这 其他 债券 , 哪个 是 人类 仅有的 .

在建立其他仅存在于人与人之间的联系方面。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] : [haʊ] [ɪz] [ðæt] , [ænd; ənd] [wɒt] [bɒndz] [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] ?

**YOUNG SOCRATES : How is that , and what bonds do you mean ?**

年轻的 苏格拉底 : 如何 是 那 , 和 什么 债券 做 你 意思是 ?

年轻的苏格拉底：这是怎么回事？你指的是什么纽带？

['streɪndʒə(r)] : [raɪts] [ɒv; əv] [ˌɪntə'mærɪdʒ] ,

**STRANGER : Rights of intermarriage ,**

陌生人 : 权利 的 异族通婚 ,

陌生人：跨种族婚姻的权利

[ænd; ənd] [taɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md] [bɪ'twi:n] [steɪts] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn]

**and ties which are formed between States by giving and taking children in**

和 领带 哪个 是 形成 之间 各州 经过 给予 和 采取 孩子们 在

['mærɪdʒ] ,

**marriage ,**

婚姻 ,

以及国家之间通过婚姻赠予和接受子女而形成的联系，

[ɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [baɪ] ['praɪvət] [ bi'trəuðəl ] [ænd; ənd] [ i'spauzəl ] .

**or between individuals by private betrothals and espousals .**

或者 之间 个人 经过 私人的 订婚 和 订婚 .

或个人之间通过私人订婚和订婚仪式订婚。

[fɔ:(r); fə(r)] [məʊst] [p'ɜ:sənz] [fɔ:m] ['mærɪdʒ] [kə'nekʃənz] [wɪ'ðaʊt] [dju:] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [wɒt] [ɪz] [best]

**For most persons form marriage connexions without due regard to what is best**

为了 最多 人 形式 婚姻 连接 没有 到期的 看待 到 什么 是 最好的

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprəʊkri'eɪʃn] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

**for the procreation of children .**

为了 这 生殖 的 孩子们 .

大多数人缔结婚姻关系时，并没有充分考虑生育子女的最佳利益。

[jʌŋ] ['sɒkrəti:z] :

**YOUNG SOCRATES :**

年轻的 苏格拉底 :

年轻的苏格拉底：

[ɪn] [wɒt] [weɪ] ?

**In what way ?**

在 什么 方式 ?

以什么方式?

['streɪndʒə(r)] : [ðeɪ] [si:k] ['ɑ:ftə(r)] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] ,

**STRANGER : They seek after wealth and power ,**

陌生人 : 他们 寻找 后 财富 和 力量 ,

陌生人：他们追求财富和权力，

[wɪtʃ] [ɪn] ['mætrɪməni] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [nɒt] ['wɜ:ði] ['i:v(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['senʃə(r)] .

**which in matrimony are objects not worthy even of a serious censure .**

哪个 在 婚姻 是 对象 不是 值得 甚至 的 一个 严肃的 谴责 .

在婚姻中，这些行为甚至不值得受到严肃的谴责。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

| YOUNG | SOCRATES | : | There | is | no | need | to | consider | them | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 那里 | 是 | 不 | 需要 | 到 | 考虑 | 他们 | 在 | 全部 | . |

年轻的苏格拉底：完全没有必要考虑他们。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪk] ['fæməli][ðeə(r)] [tʃiːf] [eɪm] ,

| More | reason | is | there | to | consider | the | practice | of | those | who | make | family | their | chief | aim | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 原因 | 是 | 那里 | 到 | 考虑 | 这 | 实践 | 的 | 那些 | WHO | 制作 | 家庭 | 他们的 | 首席 | 目的 | , |

我们更有理由考虑那些将家庭作为首要目标的人的做法。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðeə(r)]['erə(r)] .

| and | to | indicate | their | error | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 表明 | 他们的 | 错误 | . |

并指出他们的错误。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [kwaɪt] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Quite | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 相当 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：确实如此。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðeɪ] [ækt][ɒn][nəʊ] [truː] ['prɪnsəp(ə)l][æt; ət][ɔːl] ;

| They | act | on | no | true | principle | at | all | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 行为 | 在 | 不 | 真的 | 原则 | 在 | 全部 | ; |

他们的行为完全没有任何真正的原则；

[ðeɪ] [siːk] [ðeə(r)] [iːz] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [wɪð] ['əʊpən] [ɑːmz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðəm'selvz] ,

| they | seek | their | ease | and | receive | with | open | arms | those | who | are | like | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 寻找 | 他们的 | 舒适 | 和 | 收到 | 和 | 打开 | 武器 | 那些 | WHO | 是 | 喜欢 | 他们自己 | , |

他们追求安逸，并张开双臂欢迎与自己相似的人。

[ænd; ənd] [heɪt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'laɪk] [ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [dɪs'laɪk] .

| and | hate | those | who | are | unlike | them | , | being | too | much | influenced | by | feelings | of | dislike | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 恨 | 那些 | WHO | 是 | 与此不同 | 他们 | , | 存在 | 也 | 很多 | 影响 | 经过 | 情怀 | 的 | 不喜欢 | . |

并且憎恨那些与自己不同的人，深受厌恶情绪的影响。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [haʊ] [səʊ] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | How | so | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 如何 | 所以 | ? |

年轻的苏格拉底：怎么说?

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ði]['kwaɪət] ['ɔːdəli] [klɑːs] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [n'eɪtʃəz] [laɪk] [ðeə(r)] [əʊn] ,
**The quiet orderly class seek for natures like their own ,**
这 安静的 秩序 班级 寻找 为了 自然 喜欢 他们的 自己的 ,

安静有序的阶层寻找与自己性格相似的事物，

[ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ðeɪ] ['mæri] [ænd; ənd] [gɪv] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn]
**and as far as they can they marry and give in marriage exclusively in**
和 作为 远的 作为 他们 能 他们 结婚 和 给 在 婚姻 只 在
[ðɪs] [klɑːs] ,
**this class ,**
这 班级 ,

他们尽可能只与这个阶层的人结婚或嫁人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] ; [ðeɪ] [siːk] [n'eɪtʃəz] [laɪk] [ðeə(r)] [əʊn] ,
**and the courageous do the same ; they seek natures like their own ,**
和 这 勇敢 做 这 相同的 ; 他们 寻找 自然 喜欢 他们的 自己的 ,

勇敢的人也会这样做；他们会寻找与自己性格相似的生物。

[ˌweər'æz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ][duː; də] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .
**whereas they should both do precisely the opposite .**
然而 他们 应该 两个都 做 恰恰 这 对面的 .

而他们俩都应该做完全相反的事情。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
**YOUNG SOCRATES : How and why is that ?**
年轻的 苏格拉底 : 如何 和 为什么 是 那 ?

年轻的苏格拉底：这是怎么回事？为什么会这样？

['streɪndʒə(r)] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kʌrɪdʒ] , [wen] [ʌn'tempəd] [baɪ][ðə; ði]['dʒentlə(r)]['neɪtʃə(r)]['djʊərɪŋ] ['meni]
**STRANGER : Because courage , when untempered by the gentler nature during many**
陌生人 : 因为 勇气 , 什么时候 未淬火的 经过 这 更温和 自然 期间 许多
[ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
**generations ,**
几代人 ,

陌生人：因为勇气，如果未经几代人温和天性的磨砺，

[meɪ] [æt; ət][fɜːst] [bluːm] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [bəːsts] [fɔːθ] ['ɪntuː] ['daʊnraɪt]
**may at first bloom and strengthen , but at last bursts forth into downright**
可能 在 第一的 盛开 和 加强 , 但 在 最后的 爆发 前进 进入 彻头彻尾
['mædnəs] .
**madness .**
疯狂 .

起初可能会蓬勃发展，但最终会彻底陷入疯狂。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [laɪk] [ɪ'nʌf] .
**YOUNG SOCRATES : Like enough .**
年轻的 苏格拉底 : 喜欢 足够的 .

年轻的苏格拉底：够了。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] ,
**And then , again ,**
和 然后 , 再次 ,

然后，又一次，

[ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [ɪz]['əʊvə(r)] - [fʊl] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ɪn]
**the soul which is over - full of modesty and has no element of courage in**
这 灵魂 哪个 是 超过 - 满的 的 谦逊 和 有 不 元素 的 勇气 在
['meni] [sək'sesɪv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
**many successive generations ,**
许多 连续 几代人 ,

一代又一代，灵魂过于谦逊，缺乏勇气。

[ɪz][æpt][tuː; tə] [grəʊ] [tuː] ['ɪndələnt] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ʌtəli] ['pærəlaɪzd] [ænd; ənd]
**is apt to grow too indolent , and at last to become utterly paralyzed and**
是 易于 到 生长 也 懒惰的 , 和 在 最后的 到 变得 完全地 瘫痪 和
['juːsləs] .
**useless .**
无用 .

容易变得过于懒惰，最终变得完全瘫痪和无用。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [ðæt] , [ə'gen] , [ɪz] [kwaɪt] ['laɪkli] .
**YOUNG SOCRATES : That , again , is quite likely .**
年轻的 苏格拉底 : 那 , 再次 , 是 相当 可能 .

年轻的苏格拉底：这很有可能。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðiːz] [bɒndz] [aɪ] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kriː'eɪtɪŋ]
**It was of these bonds I said that there would be no difficulty in creating**
它 曾是 的 这些 债券 我 说 那 那里 会 是 不 困难 在 创建
[ðem; ðəm] ,
**them ,**
他们 ,

我曾说过，建立这些关系不会有任何困难。

[ɪf] ['əʊnli][bəuθ] ['klɑːsɪz] [ə'rɪdʒənəli] [held] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd]
**if only both classes originally held the same opinion about the honourable and good**
如果 仅有的 两个都 课程 起初 握住 这 相同的 观点 关于 这 光荣的 和 好的
;
**;**
;

如果这两个阶级最初对高尚和善良的看法一致就好了；

— [ɪn'diːd] , [ɪn] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːk] ,
**— indeed , in this single work ,**
— 的确 , 在 这 单身的 工作 ,

——事实上，在这部作品中，

[ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['wiːvɪŋ] [ɪz] [kəm'praɪzd] — ['nevə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] ['tempərət] [n'eɪtʃəz]
**the whole process of royal weaving is comprised — never to allow temperate natures**
这 所有的 过程 的 皇家 编织 是 包括 — 绝不 到 允许 温带 自然
[tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [breɪv] ,
**to be separated from the brave ,**
到 是 分开 从 这 勇敢的 ,

皇家织造的整个过程都包含着一个原则——绝不让温和的性格与勇敢的性格分离。

[bʌt; bət][tuː; tə] [wiːv] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [wɔːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊf] ,
**but to weave them together , like the warp and the woof ,**
但 到 编织 他们 一起 , 喜欢 这 经 和 这 纬 ,

但要将它们编织在一起，就像经线和纬线一样，

[baɪ] ['kɒmən] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] ['ɒnəz] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv]

| by | common | sentiments | and | honours | and | reputation | , | and | by | the | giving | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 常见的 | 情感 | 和 | 荣誉 | 和 | 名声 | , | 和 | 经过 | 这 | 给予 | 的 |

[ pledʒ ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

| pledges | to | one | another | ; |
|---|---|---|---|---|
| 承诺 | 到 | 一 | 其他 | ; |

通过共同的情感、荣誉和声誉，以及彼此作出的承诺；

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fɔːmɪŋ] [wʌn] [smuːð] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][web] ,

| and | out | of | them | forming | one | smooth | and | even | web | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出去 | 的 | 他们 | 成型 | 一 | 光滑的 | 和 | 甚至 | 网站 | , |

它们共同形成一张光滑均匀的网，

[tuː; tə] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['ɑːˌfɪsɪz][ɒv; əv] [steɪt] .

| to | entrust | to | them | the | offices | of | State | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 委托 | 到 | 他们 | 这 | 办公室 | 的 | 状态 | . |

把国家大权委托给他们。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

| YOUNG | SOCRATES | : | How | do | you | mean | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 如何 | 做 | 你 | 意思是 | ? |

年轻的苏格拉底：你这话是什么意思?

['streɪndʒə(r)] : [weə(r)] [wʌn]['ɒfɪsə(r)]['əʊnli][ɪz] ['niːdɪd] ,

| STRANGER | : | Where | one | officer | only | is | needed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | : | 在哪里 | 一 | 官 | 仅有的 | 是 | 需要 | , |

陌生人：如果只需要一名警官，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃuːz] [ə; eɪ]['ruːlə(r)] [huː] [hæz; həz][bəuθ] [ðiːz] ['kwɒlətiz] — [wen] ['meni] , [juː; jʊ]

| you | must | choose | a | ruler | who | has | both | these | qualities | — | when | many | , | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 选择 | 一个 | 统治者 | WHO | 有 | 两个都 | 这些 | 品质 | — | 什么时候 | 许多 | , | 你 |

[mʌst; məst]['mɪŋg(ə)l][sʌm; səm][ɒv; əv] [iːtʃ] ,

| must | mingle | some | of | each | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 交融 | 一些 | 的 | 每个 | , |

你必须选择一位同时具备这两种品质的统治者——如果统治者众多，你必须将两者结合起来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tempərət] ['ruːlə(r)][ɪz] ['veri] ['keəf(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst][ænd; ənd] [seɪf] ,

| for | the | temperate | ruler | is | very | careful | and | just | and | safe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 温带 | 统治者 | 是 | 非常 | 小心 | 和 | 只是 | 和 | 安全的 | , |

因为温和的统治者非常谨慎、公正、稳妥。

[bʌt; bət][ɪz] ['wɒntɪŋ] [ɪn] ['θʌrənəs] [ænd; ənd][gəʊ] .

| but | is | wanting | in | thoroughness | and | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 想要 | 在 | 彻底性 | 和 | 去 | . |

但在彻底性和执行力方面有所欠缺。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] , [ðæt] [ɪz] ['veri] [truː] .

| YOUNG | SOCRATES | : | Certainly | , | that | is | very | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 当然 | , | 那 | 是 | 非常 | 真的 | . |

年轻的苏格拉底：的确如此。

['streɪndʒə(r)] :

| STRANGER | : |
|---|---|
| 陌生人 | : |

陌生人：

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] , [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

| The | character | of | the | courageous | , | on | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特点 | 的 | 这 | 勇敢 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

另一方面，勇敢者的性格是.....

[fɔːls] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪn]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] ,
**falls short of the former in justice and caution ,**
瀑布 短的 的 这 以前的 在 正义 和 警告 ,

在公正性和谨慎性方面不如前者。

[bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'griː] ,
**but has the power of action in a remarkable degree ,**
但 有 这 力量 的 行动 在 一个 卓越 程度 ,

但它却拥有惊人的行动力。

[ænd; ənd] [weə(r)] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['kwɒlətiz] [ɪz] ['wɒntɪŋ] ,
**and where either of these two qualities is wanting ,**
和 在哪里 任何一个 的 这些 二 品质 是 想要 ,

如果这两种品质中缺少任何一种，

[ðeə(r)] ['sɪtɪz] ['kænɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)]['prɒspə(r)]['aɪðə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['pʌblɪk] [ɔː(r)] ['praɪvət] [laɪf] .
**there cities cannot altogether prosper either in their public or private life .**
那里 城市 不能 共 繁荣 任何一个 在 他们的 民众 或者 私人的 生活 .

这些城市无论在公共生活还是私人生活中，都无法完全繁荣发展。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] ['kænɒt] .
**YOUNG SOCRATES : Certainly they cannot .**
年轻的 苏格拉底 : 当然 他们 不能 .

年轻的苏格拉底：当然不可能。

['streɪndʒə(r)] :
**STRANGER :**
陌生人 :

陌生人：

[ðɪs] [ðen] [wiː; wi][dɪ'kleə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [web] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,
**This then we declare to be the completion of the web of political action ,**
这 然后 我们 宣布 到 是 这 完成 的 这 网站 的 政治的 行动 ,

因此，我们宣布政治行动网络至此完成。

[wɪtʃ] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][də'rekt] [ˌɪntə'tekstʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['tempərət] [n'eɪtʃəz] ,
**which is created by a direct intertexture of the brave and temperate natures ,**
哪个 是 创建 经过 一个 直接的 交织纹理 的 这 勇敢的 和 温带 自然 ,

这是勇敢与温和两种性格直接交织的结果。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['saɪəns] [hæz; həz] [drɔːn] [ðə; ði] [tuː] [maɪndz]['ɪntuː] [kə'mjuːniən] [wɪð] [wʌn]
**whenever the royal science has drawn the two minds into communion with one**
每当 这 皇家 科学 有 绘制 这 二 思想 进入 圣餐 和 一
[ə'nʌðə(r)] [baɪ][ˌjuːnə'nɪməti][ænd; ənd] ['frendʃɪp] ,
**another by unanimity and friendship ,**
其他 经过 一致 和 友谊 ,

每当皇家科学使两人的思想通过一致和友谊而相互交流时，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pə'fektɪd] [ðə; ði]['nəʊblɪst][ænd; ənd][best][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɛbs] [wɪtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf]
**and having perfected the noblest and best of all the webs which political life**
和 拥有 完善 这 最高贵 和 最好的 的 全部 这 网络 哪个 政治的 生活
[ əd'mit ] ,
**admits ,**
承认 ,

并且完善了政治生活中所有关系网中最崇高、最美好的那一个，

[ænd; ənd] [ in'fəuld ] [ˌðeər'ɪn] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] , ['weðə(r)] [sleɪvz] [ɔː(r)] ['friːmən] ,
**and enfolding therein all other inhabitants of cities , whether slaves or freemen ,**
和 包含 其中 全部 其他 居民 的 城市 , 无论 奴隶 或者 自由人 ,

并将城市中的所有其他居民，无论是奴隶还是自由人，都包含在内。

[baɪndz][ðem; ðəm][ɪn][wʌn]['fæbrɪk][ænd; ənd] ['gʌvnz] [ænd; ənd] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

| **binds** | **them** | **in** | **one** | **fabric** | **and** | **governs** | **and** | **presides** | **over** | **them** | **,** | **and** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结合 | 他们 | 在 | 一 | 织物 | 和 | 统治 | 和 | 主持 | 超过 | 他们 | , | 和 | , |

将他们紧紧联系在一起，统摄他们，并且

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɪz] [ vautʃ'seif ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪti] ,

| **in** | **so** | **far** | **as** | **to** | **be** | **happy** | **is** | **vouchsafed** | **to** | **a** | **city** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 所以 | 远的 | 作为 | 到 | 是 | 快乐的 | 是 | 担保 | 到 | 一个 | 城市 | , |

只要幸福被赋予一座城市，

[ɪn][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] [feɪlz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðeə(r)] ['hæpinəs] .

| **in** | **no** | **particular** | **fails** | **to** | **secure** | **their** | **happiness** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 不 | 特别的 | 失败 | 到 | 安全的 | 他们的 | 幸福 | . |

无论如何，都无法确保他们的幸福。

[jʌŋ] ['sɒkrətiːz] : [jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] , ['streɪndʒə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] , [nəʊ]

| **YOUNG** | **SOCRATES** | **:** | **Your** | **picture** | **,** | **Stranger** | **,** | **of** | **the** | **king** | **and** | **statesman** | **,** | **no** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 苏格拉底 | : | 你的 | 图片 | , | 陌生人 | , | 的 | 这 | 国王 | 和 | 政治家 | , | 不 |

[les] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪst] ,

| **less** | **than** | **of** | **the** | **Sophist** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 较少的 | 比 | 的 | 这 | 诡辩家 | , |

年轻的苏格拉底：陌生人，你画的既是国王和政治家，也是智者。

[ɪz] [kwaɪt] ['pɜːfɪkt] .

| **is** | **quite** | **perfect** | **.** |
|---|---|---|---|
| 是 | 相当 | 完美的 | . |

非常完美。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神